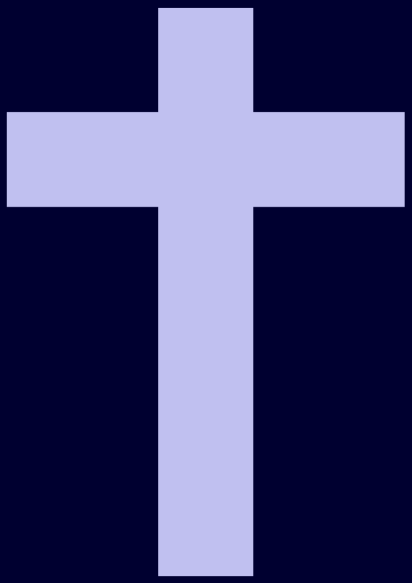
I Biblija ki Arli
romani čhib Srbija



Arli spoken in Balkans

I Biblija ki Arli romani čhib Srbija
Arli spoken in Balkans

copyright © 2025 The Word for the World International

Language: Romani

Dialect: Balkans Arli

Contributor: The Seed Company

Romani Arli Bible
The Word for the World International
[www.twftw.org]

Arli romski jezik je rasprostranjen širom Balkana. Zbog toga je poznat i pod nazivom Balkanski romski jezik. Postoje i dijalekti Arlija koji nose druga imena. Arli ima dosta južnoslovenskih, persijskih, arapskih i turskih izraza.

Ovaj Arli prevod je najviše prilagođen Arli Romima koji žive u Republici Srbiji. Veoma je lagan za čitanje i slušanje zbog toga što u sebi ne sadrži zastarele Arli reči kojima se današnji govornici ne koriste u svakodnevnom govoru.

The Arli Romani language is spread throughout the Balkans. That is why it is also known as the Balkan Romani language. There are also dialects of Arli that bear other names. Arli has a lot of South Slavic, Persian, Arabic, and Turkish expressions.

This Arli translation is most suitable for Arli Roma who live in the Republic of Serbia. It is very easy to read and listen to because it does not contain outdated Arli words, rather, only words that today's speakers use in everyday speech.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jun 2025 from source files dated 27 Jun 2025
d6ffb03d-9ec1-5bf9-9050-d7a1d3bb30c6

Contents

Matej 1
Marko 46
Luka 75
Jovan 123
Delja 157
Rimljanenđe 200
1. E Korinćanenđe 219
2. Korinćanenđe 236
Galatenđe 248
Efežanenđe 255
Filipljanenđe 261
Kološanenđe 266
1. Solunjanenđe 270
2. Solunjanenđe 274
1. Timotej 277
2. Timotej 282
Tit 286
Filemon 288
Jevrejenđe 289
Jakov 303
1. Petar 308
2. Petar 314
1. Jovan 317
2. Jovan 322
3. Jovan 323
Juda 324
Otkrivenje 326

O evanđelje e Matejesoro

E Isusesere preci
(Lk 3,23–38)

1 Akavai o spisko oto preci e Isuse
Hristesere kovai potomko e Davides-
oro hem potomko e Avraamesoro.
2 E Avraamese bijandilo o Isaak.
E Isaakese bijandilo o Jakov.
E Jakovese bijandilo o Juda hem
lesere phralja.
3 E Judase i Tamara bijanđa e
Farese hem e Zare.
E Faresese bijandilo o Esrom.
E Esromese bijandilo o Aram.
4 E Aramese bijandilo o Aminadav.
E Aminadavese bijandilo o Naa-
son.
E Naasonese bijandilo o Salmon.
5 E Salmonese i Rahava bijanđa e
Vooze.
E Voozese i Ruta bijanđa e Jovide.
E Jovidese bijandilo o Jesej.
6 E Jesejese bijandilo o caro o
David.
E Davidese e Urijasiri bivšo romni
bijanđa e Solomone.
7 E Solomonese bijandilo o
Rovoam.
E Rovoamese bijandilo o Avija.
E Avijase bijandilo o Asaf.
8 E Asafese bijandilo o Josafat.
E Josafatese bijandilo o Joram.
E Joramese bijandilo o Ozija.
9 E Ozijase bijandilo o Joatam.
E Joatamese bijandilo o Ahaz.
E Ahazese bijandilo o Ezekija.
10 E Ezekijase bijandilo o Manasija.
E Manasijase bijandilo o Amos.
E Amosese bijandilo o Josija.
11 E Josijase bijandilo o Jehonija
hem lesere phralja kad o Vav-
ilonci osvojinde i Judeja hem
ćerde o Izraelci te džan ano Vav-
ilon.
12 Palo progonstvo ano Vavilon, e
Jehonijase bijandilo o Salatiil.
E Salatiilese bijandilo o Zorovavel.
13 E Zorovavelese bijandilo o Avi-
jud.
E Avijudese bijandilo o Elijakim.
E Elijakimese bijandilo o Azor.
14 E Azorese bijandilo o Sadok.
E Sadokese bijandilo o Ahim.
E Ahimese bijandilo o Elijud.
15 E Elijudese bijandilo o Eleazar.
E Eleazarese bijandilo o Matan.
E Matanese bijandilo o Jakov.
16 E Jakovese bijandilo o Josif, o
rom e Marijakoro koja bijanđa e
Isuse vičime Hrist.
17 Adava značini dai ukupno dešu
štar generacije taro Avraam đi o caro
o David, dešu štar generacije taro
David đi o progonstvo ano Vavilon
hem dešu štar generacije taro pro-
gonstvo ano Vavilon đi o Hrist.

O Josif prihvatini e Isuse sar ple čhave
(Lk 2,1–7)

18 Ače sar inele kad bijandilo o
Isus o Hrist: Lesiri daj i Marija inele
mangli e Josifese. Ali angleder so te
len pe, dodžanđa da ačhili khamni oto
Sveto Duho.
19 Lakoro rom o Josif inele
pravedno manuš, i adalese so na
manglja te lađari la anglo manuša,
tajno manglja te ačhaj la.
20 I sar razmislini ine adalestar,
zasuća. Ano suno alo lese o anđeo
e Gospodesoro hem phenđa lese:
“Josife, čhaveja e Davidesereja, ma
dara te le e Marija romnjaće!
Adalese so o Sveto Duho ćerđa la te
akhari adale čhavore ano vođi.
21 Oj ka bijani čhave hem tu ka de le
anav Isus* adalese so ka spasini ple
narodo lengere grehendar.”
22 Sa adava ulo sar te pherđol
okova so o Gospod vaćerđa palo pro-
roko:
23 “Šunen! I čhaj ka ačhol khamni!
Ka bijani murše hem ka vičinen
le Emanuel”
(so značini: “O Devel amencar”).
24 Kad o Josif uštino oto sojba,
ćerđa sar so phenđa lese o anđeo e

* **1:21** *anav Isus* značini: “O Gospod spasini.”

Gospodesoro – lelja e Marija romnjaće.
25 Na sućа olaja sar romnjaja đikote
na bijanđa e čhave. A tegani ov dinđa
le anav Isus.

2

O mudraci priznajinena e čhavore e Isuse sar caro

1 O Isus bijandilo ano gav Vitlejem
ani regija Judeja zako e carosoro e
Irodesoro vreme. Ko adava vreme,
nesave mudraci taro Istok resle ano
Jerusalim
2 hem lelje te raspučen pe: "Kaj
o nevo bijando caro e Jevrejengoro?
Dikhljam sar lesiri čereni ikljola ko
istok i aljam te pera ko kočija anglo
leste."
3 Kad šunđa adava o caro o Irod,
but uznemirinđa pe, a oleja hem sa
o manuša ano Jerusalim.
4 Vičinđa kora peste sa e jevre-
jengere šerutne svešteni konen hem e
učiteljen e Zakonestar hem pučlja len
kaj o Hrist valjani te bijanđol.
5 A on phende lese: "Ano Vitlejem
ani Judeja, adalese so ađahar o pro-
roko pisinđa:

6 'Tu, Vitlejeme, ki phuv e Judejakiri,
na injan najtikoro maškaro
legarutne dizja e Judejakere,
adalese so ka ikljol tutar vladari
kova sar pastiri ka legari mle
narodo, e Izraelconen.' "

7 Tegani o Irod tajno vičinđa kora
peste e mudrakonen hem pučlja len
kad tačno mothovđa pe i čereni.
8 I bičhalđa len ko Vitlejem
vaćerindoj: "Džan hem šukar raspučen
tumen e čhavorestar. Kad ka arakhen
le, aven te javinen maje te šaj hem
me te avav te perav ko kočija anglo
leste."
9 O mudraci šunde e caro hem
džele. I otojekhvar, i čereni, sava
dikhle sar ikljola ko istok, džala ine
anglo lende sa đikote na terdini up-
reder o than kote inele o čhavoro.
10 Kad dikhle i čereni, zorale radu-
jinde pe.
11 Đerdinde ko čher hem dikhle e
čhavore lesere dajaja e Marijaja i pele
ko kočija anglo leste. Tegani ikalde
pumare darija hem dinde le zlato,
tamjan hem smirna.
12 Palo adava, ko suno o Devel
upozorinđa len te na irinen pe palal
koro Irod, i adalese avere dromeja
irinde pe ki pumari phuv.

O Josif našela e Marijaja hem e čhavoreja ano Egipat

13 Kad o mudraci džele, o anđeo e
Gospodesoro alo ko suno e Josifese
hem phenđa lese: "Ušti, le e čhavore
hem lesere daja hem našen ano
Egipat. Ačhoven adari đikote na
phenava tumenđe, adalese so o Irod
ka rodel e čhavore te mudari le."
14 O Josif uštino hem adaja rat dželo
ko Egipat e čhavoreja hem lesere da-
jaja.
15 I ačhile adari sa đi e Irodesoro
meriba. Adaleja pherdilo okova so o
Gospod phenđa prekalo proroko:

"Taro Egipat vičinđum mle čhave."

O Irod mudari e murše čhavoren ano Vitlejem

16 Kad o Irod dikhlja so o mu-
draci hovavde le, but holjanđa hem
bičhalđa e vojnikonen ano Vitlejem
hem ano sa o pašutne thana te mu-
daren sa e murše čhavoren đi o duj
berš. Sa adava ćerđa premalo vreme
zako savo šunđa e mudrakonendar.
17 Tegani pherdilo okova so
phenđa o proroko o Jeremija:

18 "Ani diz Rama o glaso šundilo,
o kukiba hem o rojba baro;
Adava i Rahilja rovela ple čhaven
hem na mangela te utešini pe,
adalese so lakere čhave nane
više dživde."

O Josif irini pe e Isuseja hem e Marijaja ano Izrael

19 Kad o Irod mulo, o anđeo e
Gospodesoro alo ko suno e Josifese
ano Egipat
20 hem phenđa lese: "Ušti, le e
čhavore hem lesere daja, i džan ki

phuv Izrael, adalese so mule okola so mangle te mudaren e čhavore."
21 Ov uštino, lelja peja e čhavore hem lesere daja hem dželo ano Izrael.
22 Kad šunđa so e Irodesoro čhavo o Arhelaj ulo nevo vladari ani regija Judeja, darandilo te džal adari. Tegani ko suno o Devel upozorinđa le te na džal adari, nego te džal ki regija Galileja.
23 I džele hem živinde ani diz Nazaret. Adaleja pherdilo okova so phende o proroci e Mesijastar da ka vičini pe Nazarećanin.

3

O Jovan o Krstitelj pripremini o drom e Isusese
(Mk 1,1–8; Lk 3,1–9, 15–17; Jn 1,19–28)
1 Ko adala dive o Jovan o Krstitelj lelja te propovedini ani pustinja e judejakiri
2 vaćerindoj: "Pokajinen tumen zako tumare grehija, adalese soi o carstvo e nebosoro paše!"
3 E Jovanestar vaćerđa o proroko o Isaija kad prorokujinđa:

"Ovi o glaso so vičini ani pustinja:
'Pripreminen o drom e Gospodese!
Ravnonen lese o droma!' "

4 A adava Jovan akharđa šeja oto bala e kamilakere, a ko maškar inele phandlo kožno pojas. Hala ine skakavconen hem divljo avđin.
5 But manuša avena ine koro leste taro Jerusalim hem tari sa i regija Judeja hem taro sa o thana savei uzali len Jordan.
6 Priznajinena ine pumare grehija, a ov krstini len ine ani len Jordan.
7 Kad o Jovan dikhlja so but fariseja hem sadukeja avena te krstinen pe, phenđa lenđe: "E sapengere čhavalen! Ko vaćerđa tumenđe da šaj te našen tari e Devlesiri holi savi avela?
8 Tumare životeja mothoven da čače pokajinđen tumen!
9 I ma mislinen dai dovoljno te phenen: 'Amaroi pradad o Avraam.' Phenava tumenđe da o Devel hem akale barendar šaj te vazdel čhaven e Avraamese.
10 Ače o tover oto sudo e Devlesoroi već vazdime te čhinel o kašta ano koreno. I svako kaš savo na bijani šukar bijandipe ka čhinel pe hem ka frdel pe ani jag.
11 Me krstinava panjeja tumen kola kajinena tumen zako tumare grehija. Ali pala mande avela o po baro mandar, kase na injum dostojno ni i obuća te legarav. Ov ka krstini tumen Svetone Duhoja hem jagaja.
12 Ano vas lese i lopata te čistini o gumno* plo hem te odvojini o điv taro ljuske. O điv ka čhivel pese ki šupa, a o ljuske ka tharel jagaja savi nikad na mudarđola."

O Jovan krstini e Isuse
(Mk 1,9–11; Lk 3,21–22)
13 Tegani o Isus alo tari Galileja ki len Jordan te krstini le o Jovan.
14 A o Jovan na manglja hem phenđa lese: "Tu man valjani te krstine, a tu aveja kora mande!"
15 A o Isus phenđa lese: "Muk akana adava. Valjani amenđe te ćera ađahar te šaj pherđol sa soi pali pravedno volja e Devlesiri."
Tegani o Jovan pristaninđa te krstini le.
16 I odmah palo adava so o Isus krstinđa pe, iklilo taro pani. I dikh! O nebo phravdilo hem dikhlja e Devlesere Duho sar avela sar golubi hem huljela upro leste.
17 Tegani taro nebo šundilo o glaso e Devlesoro: "Akavai mlo Čhavo o volime. Oleja injum bahtalo!"

4

E Isuse ki pustinja kušini o beng
(Mk 1,12–13; Lk 4,1–13)

* **3:12** *gumno* Akavai than kote čedela pe o điv te odvojini pe taro ljuske (pleva).

1 Tegani o Duho legarđa e Isuse ki
pustinja te ovel iskušime e bengestar.
2 Palo adava so postinđa saranda
dive hem saranda raća, bokhalilo.
3 Tegani alo koro leste o beng kova
kušini hem phenđa lese: “Te injan
o Čhavo e Devlesoro, vaćer akale
barenđe te oven maro.”
4 A o Isus phenđa: “Pisimei ano
Sveto lil:
‘O manuš naka živini samo oto maro
nego oto svako lafi savo ikljola
taro muj e Devlesoro.’”
5 Tegani o beng legarđa le ki Sveto
diz Jerusalim, čhivđa le upro naj učo
than e Hramesoro
6 hem phenđa lese: “Te injan o
Čhavo e Devlesoro, frde tut akatar
tele! Adalese soi pisime:

‘Ka naredini ple anđelenđe te
arakhen tut,
te akharen tut ko vasta
te na khuve tut preja ko bar.’ ”

7 A o Isus phenđa lese: “Pisimei
hem akava: ‘Ma kušin e Gospode, te
Devle.’”
8 Tegani o beng anđa le upri but uči
gora, mothovđa lese sa o carstvija e
phuvjakere hem lengiri slava
9 hem phenđa lese: “Sa akava ka
dav tut, te peljan ko kočija angla
mande te slavine man!”
10 A o Isus phenđa lese: “Dža man-
dar, Sotone! Adalese soi pisime:
‘Per ko kočija samo anglo Gospod, to
Devel, hem samo ole kande!’”
11 Tegani o beng cidinđa pe olestar,
a o anđelja ale te kanden le.

O Isus lela te propovedini (Mk 1,14–15; Lk 4,14–15)

12 A kad o Isus šunđa so e Jovane
e Krstitelje phandle, irinđa pe ki
Galileja.
13 Ačhavđa i diz Nazaret hem dželo
te živini ani diz Kafarnaum, uzalo
e Galilejakoro jezero, ko krajo oto
plemija e Zavulonesere hem e Nef-
talimesere.
14 Ađahar pherdilo okova so
phenđa o proroko o Isaija:
15 “Ani phuv e Zavulonesiri hem e
Neftalimesiri,
uzalo jezero e Galilejakoro, tari
aver strana oti len Jordan,
ani regija Galileja e avere naci-
jengiri,
16 o manuša kola živinde ani tomina
dikhle baro svetlost;
o svetlost thabilo
upro okolende kola živinde ani
senka e meribnasiri.”

17 Otegani o Isus lelja te propove-
dini: “Pokajinen tumen zako tumare
grehija, adalese soi paše o carstvo e
nebosoro!”

O Isus vičini ple prvone učenikonen (Mk 1,16–20; Lk 5,1–11)

18 Sar o Isus nakhela ine uzalo e
Galilejakoro jezero, dikhlja e duje
phraljen, e Simone vičime Petar hem
e Andreja, sar frdena o mreže ano
pani, adalese so inele manuša so
dolena maćhen.
19 I phenđa lenđe: “Phiren pala
mande hem me ka ćerav tumen te
dolen manušen sar maćhen!”
20 On odmah ačhavde pumare
mreže hem džele palo leste.
21 Kad džele adathar hari po dur,
o Isus dikhlja avere duje phraljen,
e Jakove hem e Jovane, sar pumare
dadeja e Zevedeja bešena ano čamco
hem popravinena pumare mreže. O
Isus vičinđa hem olen.
22 I on otojekhvar ačhavde o čamco
hem pumare dade hem džele palo
leste.

O Isus sasljari e nambormen (Lk 6,17–19)

23 O Isus džala ine maškari sa i
Galilejaja hem sikaj e manušen ano
lengere sinagoge, vaćerindoj o Šukar
lafi oto carstvo e nebosoro hem sasl-
jarindoj e manušen oto svako nam-
bormipe hem bizoralipe.
24 O glaso olestar šundilo ani sa
i Sirija, i đi adathar o manuša
anena ine koro leste sa e nambor-
men oto razna nambormipa hem
muke, e manušen ano kolende in-
ele demonja, e manušen kolen inele

epilepsija hem e nepokretnonen, a o Isus sasljari len ine.
25 Palo leste džele sa edobor manuša tari regija Galileja, taro Dekapolis, tari diz Jerusalim, tari regija Judeja hem tari aver strana oti len Jordan.

5

O Isus sikaj ple učenikonen dai bahtale so verujinena ano leste (Lk 6,20–23)

1 Kad o Isus dikhlja so but džene čedinde pe, uklinđa ki gora hem beštino te sikaj. Lesere učenici ale uzalo leste,
2 i ov lelja te sikaj len, vaćerindoj:

3 “Bahtalei o čorore duhoja
adalese soi olengoro o carstvo e nebosoro!
4 Bahtalei okola kola tugujinena,
adalese so o Devel ka utešini len!
5 Bahtalei o krotka,
adalese so olenđe ka ačhol i phuv!
6 Bahtalei o bokhale hem o žedna zaki pravednost,
adalese so o Devel ka čaljari len!
7 Bahtalei o milosrdna,
adalese so o Devel ka mothoj lenđe milosrđe!
8 Bahtalei o manuša bimelale vilesere,
adalese so ka dikhen e Devle!
9 Bahtalei okola kola ćerena mir,
adalese so ka vičinen pe čhave e Devlesere!
10 Bahtalei o progonime zaki pravednost,
adalese soi olengoro o carstvo e nebosoro!

11 Bahtale injen kad zbog mande o manuša vređinena tumen, kad progoninena tumen hem kad hovavne vaćerena protiv tumende!
12 Radujinen tumen hem oven bahtale, adalese so bari nagrada adžićeri tumen ko nebo. Adalese so ađahar progoninde e prorokonen kola inele angleder tumendar!”

O učenici valjani te ačhoven verna sledbenici e Isusesere (Mk 9,50; Lk 14,34–35)

13 O Isus phenđa: “Tumen injen sar o lon e manušenđe ki phuv. Ali te o lon našalđa plo londipe, soja ov ka lonđari pe? Esavko nane šukar nisose, sem te frdel pe avri, te gazinen le o manuša.
14 Tumen injen o svetlost e svetose. I diz savi upri gora našti te garaj pe.
15 Niko na tharela i svetiljka i te garaj la talo čaro, nego čhivela la ko than zaki svetiljka te šaj svetlini sarijenđe kolai ano čher.
16 Ađahar hem tumaro svetlost te svetlini e manušenđe te dikhen tumare šukar delja hem te slavinen tumare Dade kovai ano nebo.”

O lafi e Devlesoro isi le trajno autoritet

17 Tegani o Isus phenđa: “Ma mislinen da aljum te čhinavav o zakoni e Mojsijasoro hem o lila e prorokonengere. Na aljum te čhinavav len, nego te pherav len.
18 Čače vaćerava tumenđe, sa đikote ka oven o nebo hem i phuv, ni o najtikoro slovo, nijekh crtica, oto Zakoni naka nakhel đikote sa adava na ovela.
19 Adalese, ko phagela hem jekh oto najtikore naredbe, hem averen sikaj te ćeren ađahar, ka ovel najtikoro ano carstvo e nebosoro. A ko ićeri o naredbe, hem averen sikaj te ćeren ađahar, ka ovel baro ano carstvo e nebosoro.
20 Adalese vaćerava tumenđe, na ovela li tumari pravednost po bari oti pravednost e učiteljengiri e Zakonestar hem e farisejengiri, nisar naka šaj te đerdinen ano carstvo e nebosoro!”

O Isus sikaj e holjatar

21 I phenđa: “Šunđen soi phendo ano Zakoni amare pradadenđe: ‘Ma mudar! Ko mudari, ka ovel krivo anglo sudo.’
22 A me phenava tumenđe: Ko holjani upro plo phral, ka ovel krivo anglo sudo. Ko vičini ple phrale ‘budalo’, ka ovel krivo anglo po baro

sudo. A te vičinđa le ‘Dilineja’, ka ovel krivo hem ka džal ano jagalo pakao.
23 Adalese, te injan anglo žrtveniko ano Hram hem deja žrtva e Devlese i otojekhvar setineja tut da te phrale isi nešto protiv tute,
24 ačhav te žrtva anglo žrtveniko, dža najangle mirin tut oleja i tegani ava hem de te žrtva e Devlese.
25 So po sigate mirin tut te protivnikoja odrumal, pana sar na anđa tut ko sudo. Te na ćerđan ađahar, ov šaj te del tut ko sudija, a o sudija te del tut ko manuš kova ka čhivel tut ano phandlipe.
26 Vaćerava će da čače naka ikljove adathar sa đikote na irineja đi i zadnjo para.”

O Isus dela nevo zakoni zaki preljuba

27 I o Isus phenđa: “Šunđen soi phendo ano Zakoni: ‘Ma ćer preljuba!’
28 A me phenava tumenđe: Sar ko dikhela avera đuvlja ađahar da mangela te sovel olaja, već ćerđa preljuba olaja pese ano vilo.
29 Te ti desno jakh legari tut ano greh, ikal la hem frde la tutar. Adalese soi po šukar tuće te našale jekh deo te telostar nego sa to telo te ovel frdime ano pakao.
30 Hem te to desno vas legari tut ano greh, čhin le hem frde le tutar. Adalese soi po šukar tuće te ačhove bizo jekh deo te telostar nego sa to telo te džal ko pakao.”

O Isus sikaj te na čhinaj pe o brak (Mt 19,9; Mk 10,11–12; Lk 16,18)

31 I phenđa: “Ano Zakoni inele da phendo: ‘Ko ačhaj pla romnja, nek del la lil kote pisini so ačhavđa la.’
32 A me phenava tumenđe: Svako kova ačhaj pla romnja, čhivela la te ćerel preljuba, sem te ačhavđa la zbog lakiri preljuba. Hem svako kova lela romnja kola o rom muklja, ćerela preljuba.”

O Isus sikaj te na hal pe sovli

33 I o Isus phenđa: “Šunđen soi hem akava phendo ano Zakoni amare pradadenđe: ‘Ma phag i sovli, nego ćer okova savese haljan sovli e Gospodese.’
34 A me phenava tumenđe: Ma han sovli nisar! Ma han sovli ni e neboja, adalese soi e Devlesoro tron,
35 ni e phuvjaja, adalese soi talo lesere pre, ni e Jerusalimeja, adalese soi adava i diz kaj o Devel vladini sar baro caro.
36 Ma han sovli ni tumare šereja, adalese so čak nijekh bal našti te ćeren te ovel parno ili kalo.
37 Kad phenena: ‘Oja’, nek adava čače značini ‘oja’; kad phenena: ‘Na’, nek adava čače značini ‘na’. Sa so više phenena adalestar, avela e Bišukarestar.”

O Isus sikaj o manuš te na osvetini pe (Lk 6,29–30)

38 I o Isus phenđa: “Šunđen soi phendo ano Zakoni: ‘Jakh zaki jakh, dand zako dand!’
39 A me phenava tumenđe: Ma suprotstavinen tumen e bišukare manušese! Te khuvđa tut neko ki desno čham, irin lese hem i dujto!
40 Te neko mangela te legari tut ko sudo hem te lel tutar o gad, de le hem o ogrtači.
41 Te e rimesere vojnici terinena tut te akhare lenđe i oprema jekh kilometari, akhar lenđe duj.
42 Te neko rodela tutar nešto, de le, hem ma irin to dumo okolese kova rodela tutar ko zajam.”

O Isus sikaj oto mangipe premalo neprijatelja (Lk 6,27–28, 32–36)

43 I phenđa: “Šunđen soi phendo: ‘Volin te pašutne’, a mrzin te neprijatelje!
44 A me phenava tumenđe: Volinen hem tumare neprijateljen hem molinen tumen okolenđe kola progoninena tumen,
45 sar te šaj mothoven da injen čhave tumare Dadesere kovai ano nebo. Ov ćerela lesoro kham te ikljol

upreder hem o bišukar hem o šukar manuša, hem bičhali bršim okolenđe kolai pravedna hem okolenđe kola nane pravedna.
46 Adalese so, te volinena samo okolen kola tumen volinena, savi nagrada šaj te adžićeren? Na li ađahar ćerena hem o carinici?
47 Te pozdravinena samo tumare manušen, so ćerena po šukar averendar? Adava ćerena hem okola kola na džanen e Devlese.
48 Adalese tumen oven savršena sar soi savršeno tumaro Dad kovai ano nebo."

6

O Isus sikaj oto dejba e čororenđe

1 O Isus phenđa: "Pazinen! Ma ćeren šukaripe anglo manuša, sar te dikhen tumen aver džene, adalese so, te ćerđen ađahar, tumaro Dad kovai ano nebo naka del tumen nagrada.
2 Adalese, kad deja e čororenđe, ma mothov adava javno. Ađahar ćerena e dujemujengere ano sinagoge hem ko droma sar te hvalinen len o manuša. Čače vaćerava tumenđe, aver nagrada sem adaja naka dobinen.
3 Nego, kad deja e čororenđe, te na džanel to levo vas so ćerela to desno.
4 De e čororenđe garandoj, a to Dad, kova dikhela soi ćerdo ano garavdipe, ka nagradini tut."

O Isus sikaj e učenikonen sar te molinen pe
(Lk 11,2–4)

5 "Hem kad molinena tumen, ma oven sar e dujemujengere kola volinena te molinen pe ano sinagoge hem ko raskrsnice sar te dikhen len o manuša. Čače vaćerava tumenđe, aver nagrada sem adaja naka dobinen.
6 Nego, kad molineja tut, đerdin korkoro tuće ki soba, phand o udar hem molin tut te Dadese e Devlese kovai ano garavdipe, a to Dad, kova dikhela soi ćerdo ano garavdipe, ka nagradini tut.
7 Kad molinena tumen, ma vaćeren but čuče lafija sar okola kola na džanen e Devlese, adalese so mislinena da ka oven uslišime te vaćerde but lafija.
8 Adalese, ma oven sar olende, adalese so tumaro Dad džanel so valjani tumenđe čak hem angleder so rodena lestar.
9 Adalese ađahar molinen:

'Dade amareja, kova injan ano nebo,
to sveto anav barjardo te ovel.
10 To carstvo te avel.
Ti volja te ovel,
sar soi ano nebo, ađahar te ovel hem ki phuv.
11 De amen avdive o maro savo valjani amenđe svako dive
12 hem oprostin amenđe amare grehija sar so hem amen oprostinaja okolenđe kola grešinde premala amende.
13 Hem cide amen taro iskušenje, hem oslobodin amen e Bišukarestar.
[Adalese soi to carstvo, to zoralipe hem ti slava zauvek.]'

14 Adalese so, te oprostinđen avere manušenđe kad grešinena premala tumende, hem tumaro Dad, kovai ano nebo, ka oprostini tumenđe.
15 Ali te na oprostinđen averenđe, ni tumaro Dad naka oprostini tumenđe tumare grehija."

O Isus sikaj e učenikonen oto postiba

16 "Kad postinena, ma čeden tumare phova sar e dujemujengere, adalese so on ćerena muja sar te oven dikhle averendar da postinena. Čače vaćerava tumenđe, aver nagrada sem adaja naka dobinen.
17 Nego, kad postineja, harov te bala hem thov to muj,
18 te na dikhen o manuša so postineja, nego samo to Dad kovai ano garavdipe. Tegani to Dad, kova dikhela soi ćerdo ano garavdipe, ka nagradini tut."

O Isus vaćeri e čačikane barvalipnastar
(Lk 12,33–34; Lk 11,34–36)

19 “Ma čeden tumenđe barvalipe ki
phuv, kote o moljci hem i rđa ka
uništinen le, a o čora šaj te aven te
čoren le.
20 Nego, čeden tumenđe barvalipe
ko nebo, kote ni o moljci ni i rđa naka
šaj uništinen le, a ni o čora našti te
aven te čoren le.
21 Adalese so to vilo ka ovel adari
kaj to barvalipe.
22 Ti jakhi sar svetiljka te telose.
Kadi ti jakh šukar, sai to telo os-
vetlime,
23 a kadi ti jakh bišukar, sai to telo
ani tomina. Adalese, te o svetlost ana
tute ovela tomina, savi bari adaja
tomina ka ovel!”

Našti kande hem e Devle hem o barvalipe
(Lk 16,13)

24 “Nijekh robo našti kandel duje
gospodaren. Ili ka mrzini jekhe, a
ka volini e dujtone, ili jekhese ka
ovel poslušno, a e dujtone naka pod-
nosini. Našti kanden hem e Devle
hem o barvalipe.”

O Devel brinini pe zako ple učenici
(Lk 12,22–34)

25 “Adalese vaćerava tumenđe:
Ma oven zabrinuta zako tumaro
dživdipe: ka ovel tumen li so te han
ili so te pijen, ni zako tumaro telo:
ka ovel tumen li so te urjaven. Nane
li o dživdipe po bitno e hajbnastar, a
o telo e šejendar?
26 Dikhen šukar e čirikljen! Ni sej-
inena ni čedena te čhiven ano šupe, a
palem parvari len tumaro Dad kovai
ano nebo. A na li tumen više vredi-
nena e čirikljendar?
27 A kova tumendar šaj adaleja
so brinini pe te produžini hari plo
dživdipe?
28 Hem sose brininena tumen zako
šeja? Dikhen šukar o divlja luluđa
sar barjona. Na ćerena buti, niti
sivenafse šeja,
29 a vaćerava tumenđe da ni o caro
o Solomon, kova inele but barvalo,
na inole edobor šuže šeja sar jekha
olendar.
30 Te o Devel ađahar šukar urjavela
o biljke ko polje savei avdive adathe,
a već tejsa frdena pe ani jag, kobor
li više tumenđe ka del šeja, tikora
verakere manušalen!
31 Adalese, ma oven zabrinuta hem
ma vaćeren: ‘So ka ha?’ ili ‘So ka
pija?’ ili ‘So ka urjava?’
32 Adalese so adava rodena okola
kola na džanen e Devlese. Tumaro
Dad kovai ano nebo džanel da valjani
tumenđe sa adava.
33 Nego, najangle roden o carstvo
e Devlesoro hem lesiri pravednost, a
sa adava so valjani tumenđe, ov ka
del tumen!
34 Adalese, ma brininen tumen
zako tejsato dive; nek o tejsato dive
brinini pe pese. Svako dive isi le
dovoljno ple bišukaripa.”

7

O Isus sikaj te na sudina averen
(Lk 6,37–38, 41–42)

1 I o Isus phenđa: “Ma sudinen
hem naka sudini pe tumenđe!
2 Adalese so, sar sudinena av-
erenđe, ađahar hem o Devel ka su-
dini tumenđe; hem sava meraja
merinena, esavkaja ka merini tu-
menđe.
3 A sose dikheja i trunka ani jakh
te phralesiri, a i greda ani ti jakh na
primetineja?
4 Sar šaj te phene te phralese: ‘Aš
te ikalavtar i trunka oti jakh’, a tut
isi greda ani jakh?
5 Dujemujengereja, najangle ikal i
greda te jakhatar, i tegani šukar ka
dikhe te ikale i trunka te phralesere
jakhatar.
6 Ma den e đuklenđe okova soi
sveto hem ma frden tumare biserja
anglo bale. Adalese so o bale ka
gazinen len, a o đukle ka irinen pe
hem ka pharaven tumen ko kotora.”

O Devel dela okolenđe kola rodena lestar
(Lk 11,9–13)

7 “Mangen hem ka del pe tumenđe!
Roden hem ka arakhen! Khuven
hem ka phravel pe tumenđe!
8 Adalese so svako kova mangela,
primini; hem kova rodela, arakhi;

hem kova khuvela, ka ovel lese phravdo.
9 Ko tumendar pe čhavese, kad ka
rodel lestar ine maro, ka del le bar?
10 Ili kad ka rodel lestar ine maće,
ka del le sape?
11 Kad tumen, kola injen bišukar,
džanen te den šukar darija tumare
čhavenđe, kobor više tumaro Dad
kovai ano nebo ka del šukar darija
okolenđe kola rodena olestar.
12 Adalese, sar so mangena avera
te ćeren tumenđe, ađahar ćeren tu-
men olenđe, adalese soi adava okova
so sikaj o Zakoni e Mojsijasoro hem
o Proroci."

Pharoi o drom savo legari ko nebo (Lk 13,24)

13 I o Isus phenđa: "Đerdinen
maškaro tesno udar. Adalese so o
bulo udar hem o bulo drom legarena
ani propast, a isi but džene so džana
oleja.
14 Buti tesno o udar hem o drom
savo legari ano dživdipe, a isi hari
džene kola arakhena le."

E hovavne prorokonen nane šukar plodija (Lk 6,43–44)

15 I phenđa: "Arakhen tumen e
hovavne prorokonendar. On avena
kora tumende urjavde sar bakre, a
andrali divlja ruva.
16 Palo lengere plodija ka
pendžaren len. Na čedena pe o
drakha oto kare, ni o smokve oto
čičke.
17 Ađahar, svako šukar kaš dela
šukar plodija, a o bišukar kaš dela
bišukar plodija.
18 O šukar kaš našti del bišukar
plodija, ni o bišukar kaš našti del
šukar plodija.
19 Svako kaš savo na dela šukar
plodija, čhinela pe hem frdela pe ani
jag.
20 Adalese, e hovavne prorokonen
ka pendžaren palo lengere plodija."

O carstvo e nebosoroi zako poslušna učenici (Lk 13,25–27)

21 "Ano carstvo e nebosoro naka
đerdinen sare kola vaćerena maje
'Gospode, Gospode', nego samo okola
kola ćerena i volja mle Dadesiri kovai
ano nebo.
22 Ko adava dive kad ka ovel o
sudo, but džene ka vaćeren maje:
'Gospode, Gospode, na li amen tuće
ano anav prorokujinđam, ispud-
inđam e demonen hem ćerđam bare
čudesija?'
23 Tegani phravdeste ka phenav
lenđe: 'Nikad na pendžarđum tumen.
Džan mandar, tumen kola phagena e
Devlesoro zakoni!'"

O mudra manušai poslušna e Isus-esere sikavibnase (Lk 6,47–49)

24 "Adalese, svako kova šunela
akala mle lafija hem ćerela len, ovi
mudro sar o manuš kova ćerela plo
čher upro temelji oto bar.
25 I pelo o bršim, ale o panja,
phudinde o barvalja hem khuvde
adava čher, ali o čher na pelo, adalese
soi ćerdo upro temelji oto bar.
26 Svako kova šunela akala mle
lafija, a na ćerela len, ovi sar o
dilino manuš kova ćerela plo čher
upri pošik.
27 I pelo o bršim, ale o panja,
phudinde o barvalja hem khuvde
adava čher, i adava čher pelo hem ulo
bari ruševina."
28 Kad o Isus završinđa ple
vaćeribnaja, o narodo inele zadivime
lesere sikavibnaja,
29 adalese so sikavđa sar okova
kole isi autoritet, a na sar lengere
učitelja e Zakonestar.

8

O Isus sasljari e gubavco (Mk 1,40–45; Lk 5,12–16)

1 Sar o Isus huljela ine tari gora,
baro narodo dželo palo leste.
2 Otojekhvar alo koro leste nesavo
gubavco, pelo ko kočija anglo leste
hem phenđa: "Gospode, te mangeja,
šaj te sasljare man!"
3 I o Isus pružinđa plo vas, dolinđa
le hem phenđa: "Mangava, ov sasl-
jardo!"
I otojekhvar ulo sasljardo oti guba.

4 Tegani o Isus phenđa lese: “Ma
vaćer nikase akalestar, nego dža
mothov tut e svešteniкose hem de
žrtva, sar so naredinđa o Mojsije,
zako svedočanstvo olenđe.”

O kapetani mothoj pli vera ano Isus
(Lk 7,1–10; Jn 4,43–54)

5 Kad o Isus đerdinđa ki diz Kafar-
naum, alo koro leste jekh kapetani
e rimljanengoro, kova inele upreder
šel vojnici, hem rodinđa lestar po-
moć
6 vaćerindoj: “Gospode, mlo sluga
pašljola čhere nepokretno hem ano
bare dukha.”
7 O Isus phenđa lese: “Ka avav te
sasljarav le.”
8 A o kapetani phenđa: “Gospode,
na injum dostojno te đerdine maje ko
čher. Nego samo naredin hem mlo
sluga ka ovel sasto.
9 Adalese so hem me injum manuš
talo autoritet, hem isi man vojnici
teleder mande. I jekhese vaćerava:
‘Dža!’ – i ov džala. A averese
vaćerava: ‘Ava!’ – i ov avela. A mle
slugase vaćerava: ‘Ćer adava!’ – i ov
ćerela.”
10 A o Isus kad šunđa adava, izne-
nadinđa pe, irinđa pe nakoro narodo
kova džala ine palo leste hem phenđa
lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, na
arakhljum nijekhe ano Izrael te ovel
le esavki vera.
11 A vaćerava tumenđe hem akava:
but džene ka aven tari sa i phuv, taro
istok hem taro zapad, hem ka oven
uzalo astali e Avraameja, e Isaakeja
hem e Jakoveja ki gozba ano carstvo
e nebosoro.
12 A okola kolenđe o carstvo pri-
padini ka oven frdime avri taro
carstvo, ani naj dur tomina, kote
ka ovel baro rojba hem krciba e
dandengoro tari dukh.”
13 Tegani phenđa e kapetanese:
“Dža! Nek ovel ađahar sar so veru-
jinđan!”
I ko adava momenti e kapetane-
soro sluga saslilo.

O Isus sasljari bute nambormen hem opsednutimen
(Mk 1,29–34; Lk 4,38–41)

14 Kad o Isus alo e Petrese ko
čher, dikhlja lesere sasuja sar pašljola
namborme hem isi la bari jag.
15 I o Isus dolinđa lakoro vas hem
i jag muklja la, i oj uštini hem lelja te
poslužini le.
16 Kad peli i rat, ande koro leste
bute manušen ano kolende inele o
demonja hem ov lafeja ispudinđa e
duhen hem sasljarđa sa e nambor-
men.
17 Ađahar pherdilo okova so
phenđa o proroko o Isaija:

“Ov lelja amare bizoralipa
hem legarđa amare nambormipa.”

Nane lokho te ovel pe e Isusesoro učeniko
(Lk 9,57–62)

18 Kad o Isus dikhlja da but džene
čedinde pe uzalo leste, naredinđa
ple učenikonenđe te nakhen ki aver
strana oto jezero.
19 Tegani alo đi leste jekh učitelj e
Zakonestar hem phenđa: “Učitelju, ka
džav tuja kaj god tu džaja.”
20 A o Isus phenđa lese: “E lisicen
isi jazbine hem e čirikljen gnezdija, a
man, e Čhave e manušesere nane kaj
te pašljarav mlo šero.”
21 Aver učeniko phenđa lese: “Aš
najangle, Gospode, te parunav mle
dade, i ka džav pala tute.”
22 A o Isus phenđa lese: “Phir pala
mande hem muk o mule te parunen
ple mulen.”

E Isuse šunena hem o barvalja hem o panja
(Mk 4,35–41; Lk 8,22–25)

23 I kad o Isus đerdinđa ano
čamco, palo leste đerdinde hem lesere
učenici.
24 I otojekhvar upro jezero muklja
pe jekh zorali barval da o čamco lelja
te pherđol pani oto talasija, a o Isus
sovela ine.
25 O učenici ale uzalo leste hem
džangavde le vaćerindoj: “Gospode,
spasin amen, meraja!”

26 O Isus pučlja len: “Sose darana,
tikora verakere manušalen?”
Tegani uštino, naredinđa e barval-
jaće hem e jezerose te ačhon, i ulo
baro mir.
27 A o manuša ule začudime hem
pučle: “Kovai akava so đi o barvalja
hem o jezero šunena le?”

O Isus ispudini e demonen e duje manušendar
(Mk 5,1–20; Lk 8,26–39)

28 I kad o Isus reslo ki aver strana
oto jezero, ano krajo e Gadaresoro,
iklile anglo leste duj manuša opsed-
nutime demonencar kola avena ine
taro grobija. Edobor inele nasilna
da niko našti ine te nakhel adale
dromeja.
29 Otojekhvar vičinde: “So mangeja
amendar, Čhaveja e Devlesereja?
Akari li aljan te mučine amen an-
gleder nego so valjani?”
30 A po dur olendar jekh baro krdo
oto bale hana ine.
31 O demonja molinde e Isuse: “Te
ispudinđan amen, bičhal amen ano
okova krdo oto bale.”
32 Ov phenđa lenđe: “Džan!”
I on iklile e duje manušendar hem
đerdinde ano bale. I sa o bale pra-
standile taro brego ano jezero hem
taslile ano pani.
33 A okola so arakhena ine e balen,
našle hem džele ki diz te vaćeren e
manušenđe sa so ulo, hem adava so
ulo e opsednutimencar.
34 Tegani sa o manuša oti diz ale
koro Isus. Kad dikhle le, lelje te
molinen le te džal taro lengoro krajo.

9

E Isuse isi pravo te oprostini o grehija
(Mk 2,1–12; Lk 5,17–26)

1 O Isus đerdinđa ano čamco,
nakhino ki aver strana hem reslja
pese ki diz.
2 Adari nesave manuša koro leste
ande upri nosiljka jekhe manuše
kova našti ine te phirel ni te mrdini.
Kad o Isus dikhlja lengiri vera,
phenđa e nambormese: “Ma dara,
mlo čhavo, oprostimei će te grehija!”
3 A nesave učitelja e Zakones-
tar vaćerde ana pumende: “Akava
hulini!”
4 O Isus džanđa so mislinena, pa
pučlja len: “Sose ađahar bišukar mis-
linena ano tumare vile?
5 Soi po lokhe te phenel pe: ‘Oprost-
imei će te grehija’ ili te phenel pe:
‘Ušti hem phir’?
6 Ka dokažinav tumenđe da man,
e Čhave e manušesere, isi pravo ki
phuv te oprostinav o grehija.” Tegani
phenđa e manušese kova našti ine te
phirel: “Ušti, le ti nosiljka hem dža
čhere!”
7 I ov uštino hem dželo čhere.
8 Kad o narodo dikhlja adava, in-
ele zadivime hem lelje te slavinen e
Devle so e manušenđe dinđa esavko
autoritet.

O Isus alo zako grešnici
(Mk 2,13–17; Lk 5,27–32)

9 Sar džala ine adathar, o Isus
dikhlja jekhe manuše palo anav
Matej* sar bešela ko than kotar
čedela pe o porez, pa phenđa lese:
“Phir pala mande!” I o Matej uštino
hem dželo palo leste.
10 I sar o Isus inele uzalo astali ano
čher e Matejesoro, but carinici hem
avera grešnici ale te han oleja hem
lesere učenikonencar.
11 Kad o fariseja dikhle adava,
pučle lesere učenikonen: “Sose tu-
maro učitelj hala e carinikonencar
hem avere grešnikonencar?”
12 A o Isus šunđa adava, pa phenđa:
“E sastenđe na valjani doktori, nego
e nambormenđe.
13 Nego, džan hem sikljoven so
značini akava: ‘Po šukari maje te
dikhav da injen milosrdna, nego te
anen maje žrtven.’
Adalese so, na aljum te vičinav e
pravednikonen, nego e grešnikonen.”

E Isusesoroi sikaviba nevo
(Mk 2,18–22; Lk 5,33–39)

* **9:9** *Matej* Ko Evanđelje e Markosoro hem e Lukasoro akava manuš vičini pe Levije.

14 Tegani e Jovanesere e Krstiteljesere učenici ale koro Isus hem pučle le: “Sar adava amen hem o fariseja postinaja, a te učenici na postinena?”
15 O Isus phenđa lenđe: “Tugujinena li e mladoženjasere amala kadi olencar o mladoženja? Na. Ali ka aven o dive kad o manuša ka len lendar e mladoženja. Tegani ka postinen.
16 Niko na sivela o nevo kotor zako šeja upro purano fostani sar te pherel i rupa, adalese so, ko thojba, adava kotor ka čedel pe, ka pharaj pe oto fostani hem ka ćerel po bari rupa.
17 Ni i nevi mol na čhorela pe ano purane morćha. Te ćerđa pe ađahar, kad i mol ka zreloni, o morćha ka pharavđon hem ka oven uništime, a i mol ka čhorđol. Nego, i nevi mol čhorela pe ano neve morćha, i soduj ka oven arakhle.”

O Isus sasljari e namborma đuvlja hem vazdela taro mule e čhajorja (Mk 5,21–43; Lk 8,40–56)

18 Sar o Isus vaćeri ine adava, alo jekh vođa e sinagogakoro, pelo ko kočija anglo Isus hem phenđa: “Mli čhaj akana muli. Ali tu ava hem čhiv to vas upro late hem oj palem ka živini.”
19 O Isus uštino hem ple učenikonencar dželo palo leste.
20 I dikh, nesavi đuvli kolatar dešu duj berš thavdinđa rat nakhini oto palal e Isusese hem dolinđa pe upro lesere fostanesoro krajo,
21 adalese so phenđa ana peste: “Samo te dolav man upro lesoro fostani, ka ovav sasljardi.”
22 O Isus irinđa pe, i kad dikhlja la, phenđa laće: “Ma dara, mli čhaj, ti vera sasljarđa tut.”
I oj odmah saslili.
23 Kad o Isus đerdinđa ko čher e sinagogakere vođasoro, dikhlja e manušen kola zbog i muli čhaj bašalena flaute hem averen kola galaminena.
24 I phenđa lenđe: “Džan tumenđe! I čhajori na muli, nego sovela.”
I on asandile lese.
25 Kad o manuša inele ikalde avri, o Isus đerdinđa adari kaj inele i čhajori, dolinđa la oto vas hem oj uštini.
26 I adava šundilo ko sa adava krajo.

O Isus sasljari duje kororen

27 Sar o Isus džala ine adathar, duj korore manuša džele palo leste vičindoj: “Smilujin tut amenđe, Čhaveja Davidesereja!”
28 Kad đerdinđa ano čher, ale anglo leste o korore, i o Isus pučlja len: “Verujinena li da me šaj te sasljarav tumen?”
A on phende: “Oja, Gospode!”
29 Tegani čhivđa ple vasta upro lengere jaćha hem phenđa: “Nek ovel tumenđe sar so verujinena.”
30 I on lelje te dikhen. Tegani o Isus zorale upozorinđa len vaćerindoj: “Nikase ma vaćeren akalestar.”
31 Ali on džele hem vaćerde olestar ko sa adava krajo.

O Isus sasljari e manuše kova našti ine te vaćeri

32 I sar on ikljona ine taro čher, nesave manuša ande anglo Isus jekhe manuše kova našti ine te vaćeri, kova inele opsednutime demoneja.
33 Kad o Isus ispudinđa e demone, o manuš lelja te vaćeri. I o narodo inele zadivime hem phende: “Nikad ađahar nešto na dikhljam ano Izrael!”
34 A o fariseja vaćerena ine: “E demonengere šerutnesere zoralipnaja ispudini e demonen!”

E Devlese valjanena učenici kola ka sikaven e manušen

35 O Isus džala ine ko sa o dizja hem o gava hem sikaj e manušen ano lengere sinagoge, vaćerindoj o Šukar lafi e carstvostar hem sasljarindoj e manušen oto svako nambormipe hem bizoralipe.
36 Kad dikhlja e narodo, ine lese pharo olenđe, adalese so inele uznemirime hem bespomoćna sar bakre bizo pastiri.
37 Tegani phenđa ple učenikonenđe: “I žetvai bari, a hari bućarne te čeden.

38 Adalese, molinen e gospodare
oti žetva te bičhali e bućarnen ki žetva
pli.”

10

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o evanđelje hem te sasljaren
(Mk 3,13–19; 6,7–13; Lk 6,12–16; 9,1–6)

1 O Isus vičinđa kora peste e dešu
duje apostolen hem dinđa len au-
toritet upro bišukar duhija, te ispudi-
nen len, hem te sasljaren svako nam-
bormipe hem bizoralipe.
2 A akavai o anava e dešu duje
apostolengere:
Simon, vičime Petar,
Andreja, e Petresoro phral,
Jakov, e Zevedejesoro čhavo,
Jovan, e Jakovesoro phral,
3 Filip,
Vartolomej,
Toma,
Matej, o cariniko,
Jakov, e Alfejesoro čhavo,
Tadej,
4 Simon Zilot
hem Juda Iskariot, kova posle izda-
jinđa e Isuse.
5 O Isus bičhalđa akale dešu dujen
vaćerindoj: “Ma džan koro manuša
taro avera nacije hem ma đerdinen ki
nisavi diz e samarijakiri,
6 nego najangle džan koro našalde
bakre e izraelesere narodostar.
7 Džan hem vaćeren lenđe dai o
carstvo e nebosoro paše.
8 Sasljaren e nambormen hem e
gubavonen, vazden e mulen hem
ispudinen e demonen. Bizo pare
priminđen, bizo pare den.
9 Ma len tumencar zlatna, ni sre-
brna, ni bakarna kovanice ano tu-
mare pojasija,
10 ni torba dromese, ni aver gad, ni
buderi obuća, ni štapi, adalese so o
bućarno zaslužini pli plata.
11 Kad đerdinena ki nesavi diz ili
gav, roden nekas ko ka primini tu-
men te ačhoven koro leste đikote na
džana adathar.
12 So đerdinena ko adava čher,
vaćeren: ‘Mir akale čhereste’.
13 Te o čherutne priminde tumen,
tumaro mir nek ačhol olencar. A te
na priminde tumen, tumaro mir nek
irini pe tumenđe.
14 Te neko na priminđa tumen
ili te na manglja te šunel tumare
lafija, ikljoven taro adava čher ili tari
adaja diz hem tresinen i prašina tu-
mare prendar sar znako zako zoralo
odbiba.
15 Čače, phenava tumenđe, ko
dive oto baro sudo ka ovel po
lokhe e manušenđe tari Sodoma hem
Gomora negoli e manušenđe tari
adaja diz.”

O Isus vaćeri e učenikonenđe da ka oven progonime
(Mk 13,9–13; Lk 21,12–17)

16 “Ače, bičhalava tumen sar
bakren maškaro ruva. Adalese oven
lukava sar o sapa, a birumime sar o
golubija.
17 Arakhen tumen, adalese so o
manuša ka legaren tumen ko sudo
hem ka šibinen tumen pumenđe ano
sinagoge.
18 Adalese so injen mle učenici, ka
legaren tumen ko sudo anglo vladar-
ija hem anglo carija. Adava ka ovel
te šaj olenđe hem e manušenđe taro
avera nacije te svedočinen mandar.
19 Kad on ka preden tumen,
ma oven zabrinuta sar hem so te
vaćeren, adalese so tegani ka del pe
tumenđe so te vaćeren.
20 Adalese so naka vaćeren tumen,
nego o Duho tumare nebeskone
Dadesoro ka vaćeri prekala tumende.
21 O phral e phrale ka del te mu-
daren le, a o dad e čhave. O čhave
ka ušten upro pumare dada hem
daja hem ka ćeren lenđe te oven
mudarde.
22 Sare ka mrzinen tumen zbog
mande. Ali kova ačhola verno đi o
kraj, ka ovel spasime.
23 Kad ka len te progoninen tumen
ani jekh diz, našen ki aver. Čače
vaćerava tumenđe, naka resen te
ćeren ano sa o dizja e Izraelesere
okova sose injen bičhalde angleder
so me, o Čhavo e manušesoro, ka
avav.

24 Nane o učeniko upreder o učitelji,
ni o sluga upreder o gospodari.
25 Dovoljnoi e učenikose te ulo sar
lesoro učitelji, a e slugase te ulo sar
lesoro gospodari. Te man, e do-
maćine, vičinde 'Veelzevul' – Sotoni –
kobor više tumen, mle čherutnen, ka
vičinen po bišukare anavencar!"

O učenici na valjani te daran, adalese soi dragocena e Devlese
(Lk 12,2–7)

26 "Adalese, ma daran olendar,
adalese so sa soi garavdo, ka dičhol
hem sa soi tajno, ka šunđol.
27 So vaćerava tumenđe ani tom-
ina, vaćeren ko svetlost; hem so
pohari vaćerava tumenđe ko kan,
vaćeren taro krovija sare te šunen.
28 Ma daran okolendar kola šaj
te mudaren samo o telo, a našti te
mudaren hem i duša. Nego daran e
Devlestar kova hem i duša hem o telo
šaj te uništini ano pakao.
29 Na biknena pe li duj čiriklja zaki
samo jekh najtikori kovanica? A
palem, nijekh olendar na perela ki
phuv, a adava te na mukel tumaro
Dad kovai ano nebo.
30 A tumenđei svako bal ko šero
džendo.
31 Adalese, ma daran! E Devlese in-
jen po dragocena negoli but čiriklja!"

O učenici valjani te priznajinen e Isuse anglo manuša
(Lk 12,8–9)

32 "Svako kova anglo manuša ka
priznajini dai mlo, hem me anglo
mlo Dad, kovai ano nebo, ka prizna-
jinav dai ov mlo.
33 A svako kova anglo manuša
odreknini pe mandar, hem me an-
glo mlo Dad, kovai ano nebo, ka
odrekninav man olestar."

E Isusesoro lafi ka anel podela
(Lk 12,51–53; 14,26–27)

34 "Ma te mislinen da aljum te anav
mir ki phuv. Na aljum te anav mir,
nego maći.
35 Aljum te razdvojinav:

'e čhave lesere dadestar
e čhaja lakere dajatar
e borja lakere sasujatar.
36 E manušese ka oven neprijatelja
lesere čherutne.'

37 Ko volini ple dade ili pla daja
više nego man, nane dostojno te ovel
mlo učeniko. Ko volini ple čhave
ili pla čhaja više nego man, nane
dostojno te ovel mlo učeniko.
38 Ko na lela plo krsto hem na džala
pala mande, nane dostojno te ovel
mlo učeniko.
39 Ko arakhi plo dživdipe, ka našali
le, a ko našali plo dživdipe zbog
mande, ka arakhi le."

Nagrada okolenđe kola priminena e učenikonen
(Mk 9,41)

40 "Ko primini tumen, man prim-
ini, a ko primini man, primini e
Devle kova bičhalđa man.
41 Ko primini e proroko adalese soi
proroko, proročko nagrada ka pri-
mini, hem ko primini e pravedniko
adalese soi pravedno, pravedničko
nagrada ka primini.
42 Ko dela hem samo jekh šudri
čaša panjeja jekhese akale najtikore
manušendar te pijel adalese soi mlo
učeniko, čače vaćerava tumenđe da
naka našali pli nagrada."

11

O Isus vaćeri dai čače o Jovan proroko
(Lk 7,18–35)

1 Kad o Isus završinđa adaleja
so dinđa uputstvija ple dešu duje
učenikonenđe, dželo adathar te sikaj
hem te propovedini ano dizja e
galilejakere.
2 A kad o Jovan o Krstitelj ano
phandlipe šunđa adalestar so o Hrist
ćerela, bičhalđa ple učenikonen
3 te pučen le: "Tu li injan adava
kova valjani te avel ili te adžićera
avere?"
4 O Isus phenđa lenđe: "Džan hem
vaćeren e Jovanese so šunena hem so
dikhena:
5 o korore dikhena, o bange
phirena, o gubavci sasljovena, o

kašuke šunena, o mule uštena, e
čororenđe vaćeri pe o Šukar lafi.
6 Vaćeren lese hem akava: bahtaloi
okova kova na našali pli vera ana
mande."
7 Kad e Jovanesere učenici džele,
o Isus lelja te vaćeri e narodose e
Jovanestar: "So ikliljen ki pustinja
te dikhen? I trska sava phudela i
barval?
8 Ili so ikliljen te dikhen? E manuše
ano barvale šeja urjavde? Na! Okola
soi urjavde ano barvale šeja bešena
ano e carosere palate.
9 Ili so ikliljen te dikhen? E pro-
roko? Oja, vaćerava tumenđe, ovi po
više oto proroko!
10 Ovi okova kolestar pisime ano
Sveto lil:

'Ače, bičhalava mle glasniko angla
tute,
kova ka pripremini će o drom.'

11 Čače vaćerava tumenđe: maškar
okolende kolai bijande e đuvljendar
nijekh nane po baro e Jovanestar e
Krstiteljestar, a o najtikoro manuš
ano carstvo e nebosoro po baroi
olestar.
12 Taro dive e Jovanesere kad lelja
te propovedini i sa đi akana o carstvo
e nebosoro trpini nasilje hem o
nasilna manuša prelena le.
13 Adalese so sa o proroci hem o
Zakoni prorokujinde e carstvostar đi
o dive e Jovanesere.
14 Te mangljen te prihvatinen
adava, ovi o Ilija kova valjanđa te
avel.
15 Kas isi kana, nek šunel!
16 A kasar te uporedinav akala
generacija? Sličnai e čhavorenđe kola
bešena ko trg hem vaćerena jekh
averese:

17 'Bašalđam tumenđe veselo, a na
čhelđen.
Đilabđam tužno, a na runđen!'

18 Ađahar, kad alo o Jovan, ni halja
ni pilja sar avera, a phenena: 'O
demoni ano leste!'
19 A kad aljum me, o Čhavo e
manušesoro, hava hem pijava, a
phenena: 'Eče manuš halano hem
mato, amal e carinikonengoro hem e
avere grešnikonegoro!' Ali i mudrost
e Devlesiri dokažini pe ko ple delja."

O Isus ukorini e dizjen save na pokajinde pe
(Lk 10,13–15)

20 Tegani o Isus lelja te ukorini e
manušen taro dizja ano save ule but
lesere čudesija so na pokajinde pe.
21 "Jao tumenđe, manušalen taro
Horazin! Jao tumenđe, manušalen
tari Vitsaida! Te oven ine čudesija
maškaro manuša taro Tir hem taro
Sidon save ule maškara tumende,
pana angleder ka urjen pe ine ano
šeja oto kanaj hem ka čhoren pepeo
upro pumare šere sar te mothoven
da kajinena pe.
22 Ali, vaćerava tumenđe: e
manušenđe taro Tir hem taro Sidon
ka ovel po lokhe ko dive oto baro
sudo negoli tumenđe.
23 A tumen, manušalen taro Ka-
farnaum, na li đi o nebo ka vaz-
den tumen? Đi o than e mulengoro
isi te peren. Adalese so, te oven
ine čudesija maškaro manuša tari
Sodoma save ule maškara tumende,
ka pokajinen pe ine hem i Sodoma
ka ačhol ine đi avdive.
24 Ali, vaćerava tumenđe: e
manušenđe tari Sodoma ka ovel po
lokhe ko dive oto baro sudo negoli
tumenđe."

O Čhavo mothoj e Dade hem dela odmor
(Lk 10,21–22)

25 Tegani o Isus phenđa: "Hvali-
nava tut, Dade, Gospode e nebosoro
hem e phuvjakoro, so garavđan
akava okolendar kola pes dikhena
sar mudronen hem džanden, a moth-
ovđan okolenđe kolai sar čhavore.
26 Oja, Dade, ćerđan adava adalese
so ađahar mangljan.
27 Mlo Dad sa muklja maje ko
vasta. Niko na džanel e Čhave, sem o
Dad; hem niko na džanel e Dade, sem

o Čhavo hem okola kolenđe o Čhavo mangela te mothoj le.
28 Aven kora mande sare kola injen
umorna hem kola akharena pharipe,
hem me ka ločharav tumen.
29 Len o jaram mlo upra tumende
hem sikljoven mandar, adalese so
injum krotko hem ponizno ano vilo.
Ađahar ka arakhen odmor tumare
dušenđe.
30 Adalese soi mlo jaram lokho
hem mlo pharipe nane pharo."

12

O Isus po baro hem oto savato (Mk 2,23–28; Lk 6,1–5)

1 Ko adava vreme o Isus ko jekh sa-
vato nakhino maškaro njive, a lesere
učenici bokhalile hem lelje te čeden e
đivesoro klaso hem te han le.
2 Kad dikhle adava o fariseja,
phende lese: "Dikh, te učenici ćerena
so palo Zakoni na tromal pe ko sa-
vato."
3 A o Isus phenđa lenđe: "Na
čitinđen li ano Sveto lil so ćerđa o
David kad bokhalile ov hem okola so
inele oleja?
4 Đerdinđa ano čher e Devlesoro,
hem ov hem okola so inele oleja
hale o posvetime maro savo na in-
ele muklo te han on, nego samo o
svešťenici.
5 Ili, na čitinđen li ano Zakoni so
ko savato o svešťenici kandena ano
Hram hem ađahar phagena o Zakoni,
a palem, nane kriva?
6 A me phenava tumenđe: Akatei
neko po baro oto Hram!
7 Te džanen ine so značini: 'Po šukari
maje te dikhav da injen milosrdna,
nego te anen maje žrtven', naka os-
udinen ine akalen kola nane kriva.
8 Adalese so me, o Čhavo e
manušesoro, injum gospodari e
savatesoro."

O Isus sasljari ko savato (Mk 3,1–6; Lk 6,6–11)

9 I adathar o Isus dželo ki lengiri
sinagoga.
10 A adari inele jekh manuš kasoro
vas inele šuko. O fariseja rodinde
zako so te tužinen e Isuse, i pučle
le: "Tromal pe li ko savato te sasljari
pe?"
11 Ov phenđa lenđe: "Ko tumendar
naka dolel hem te ikali ple jekhe
bakre te pelo ani rupa ko savato?
12 A kobor o manuš po but vredini
e bakrestar! Adalese, ko savato tro-
mal pe te ćerel pe šukaripe."
13 Tegani phenđa okole manušese:
"Pružin to vas!" Ov ispružinđa plo vas
hem lesoro vas ulo sasto sar soi o
dujto.
14 A o fariseja iklile hem lelje te
dogovorinen pe sar te mudaren e
Isuse.

O Isusi e Devlesoro birime sluga

15 A kad o Isus dodžanđa adava,
cidinđa pe adathar. Palo leste džele
but džene hem ov sasljarđa sa e
nambormen maškar olende
16 hem upozorinđa len te na
vaćeren averenđe koi ov.
17 Adaleja pherdilo adava so inele
vaćerdo prekalo proroko Isaija:

18 "Ače o sluga mlo, kole birinđum.
Mlo volime, ano kolestei mli
duša bahtali.
Ka čhivav upro leste mle Duho
hem ov ka proglasini i pravda e
nacijenđe.
19 Naka ćerel kavga ni ka vičini,
naka šunđol lesoro glaso ko
droma.
20 Ni i gazime trska naka phagel,
ni ka mudari i jag e memeljakiri
savi samo so nane te mudarđol
sa đikote na ćerela i pravda te
pobedini.
21 Olese ano anav ka ovel i nada e
nacijengiri!"

O Isus kandela pe e Devlesere zoralipnaja, a na e bengesere (Mk 3,20–30; Lk 11,14–23; 12,10)

22 Tegani ande anglo Isus jekhe
manuše opsednutime demoneja,
kova našti ine te dikhel hem te vaćeri.
O Isus sasljarđa le hem o manuš lelja
te vaćeri hem te dikhel.
23 I sare kola dikhle adava inele
but zadivime hem pučle pe: "Te nane
akava o Čhavo e Davidesoro?"

24 Kad šunde adava o fariseja,
phende: “Akava ispudini e demonen
e Veelzevulesere zoralipnaja, kovai e
demonengoro šerutno.”
25 Ali o Isus džanđa lengere mislija,
i phenđa lenđe: “Svako carstvo savoi
ana peste podelime, ka ačhol pusto.
I diz ili o čher savoi ana peste pode-
lime ka perel.
26 Te o Sotoni e Sotone ispudini, ovi
ana peste podelime. Sar onda lesoro
carstvo ka ačhol?
27 A te me e Veelzevulesere zoralip-
naja ispudinava e demonen, kasere
zoralipnaja tumare učenici ispudi-
nena len? Adalese on ka dokažinen
tumenđe da na injen u pravu.
28 Ali te me e Devlesere Duhoja is-
pudinava e demonen, onda o carstvo
e Devlesoro alo maškara tumende.
29 Ili, šaj li neko te đerdini ko čher e
zorale manušesoro hem te čorel le, a
angleder adalestar te na phandel le?
Tegani ka šaj te čorel sa oto čher.
30 Ko nane mancar, ovi protiv
mande. I ko na čedela mancar, ov
čhorela.
31 Adalese vaćerava tumenđe: e
manušenđe ka šaj te ovel oprostime
svako greh hem hula, ali naka ovel
lenđe oprostime i hula upro Sveto
Duho.
32 I te vaćerđa neko lafi protiv o
Čhavo e manušesoro, ka šaj te ovel
lese oprostime. Ali te vaćerđa protiv
o Sveto Duho, naka ovel lese oprost-
time ni ko akava sveto ni ko okova
savo avela.

O kaš hem lesoro plod
(Lk 6,43–45)

33 Barjaren šukar kaš, i lesoro plod
ka ovel šukar, ili barjaren bišukar kaš,
i lesoro plod ka ovel bišukar, adalese
so o kaš pendžari pe palo lesoro plod.
34 E sapengere čhavalen! Sar šaj
tumen kola injen bišukar te vaćeren
nešto šukar? Adalese so o muj vaćeri
okova sojai o vilo pherdo.
35 E šukare manušestar ikljola
šukaripe e šukaripnastar savoi ano
leste, a e bišukare manušestar ikljola
bišukaripe e bišukaripnastar savoi ano
leste.
36 Ali phenava tumenđe: o manuša
ka odgovorinen ko dive oto baro
sudo zako svako čučo lafi savo
vaćerena.
37 Adalese so, palo te lafija ka ove
opravdime ili osudime.”

O Isus po baroi e Jonastar hem e Solomonestar
(Mk 8,11–12; Lk 11,29–32)

38 Tegani nesave učitelja e Zakon-
estar hem nesave fariseja phende e
Isusese: “Učitelju, mangaja te dikha
nesavo znako tutar sar dokaz da
injan e Devlestar.”
39 A o Isus phenđa lenđe: “I bišukar
hem i neverno generacija rodela
znako, ali nisavo znako naka del pe
laće sem adava so inele e prorokose
e Jonase.
40 Adalese so, sar so ‘o Jona trin
dive hem trin raća inele ano vođi e
bare maćhesoro’, ađahar hem me, o
Čhavo e manušesoro, trin dive hem
trin raća ka ovav ani phuv.
41 Ko dive oto baro sudo, o manuša
kola živinde ani purani diz Niniva ka
ušten protiv akaja generacija hem ka
osudinen la, adalese so on pokajinde
pe kad o Jona propovedinđa, a akatei
tumencar neko po baro e Jonastar, a
tumen pana na pokajinđen tumen!
42 Ko dive oto baro sudo, i carica
koja angleder vladinđa ki južno phuv
ka uštel protiv akaja generacija hem
ka osudini la, adalese so tari durutni
phuv ali te šunel e Solomonesiri mu-
drost, a akatei tumencar neko po
baro e Solomonestar, a tumen na
mangena te šunen!”

Kad o bišukar duho palem irini pe
(Lk 11,24–26)

43 “Kad o bišukar duho ikljola taro
manuš, džala ko šuke thana rodindoj
kote šaj te odmorini. Kad na arakhi
le,
44 vaćeri: ‘Ka irinav man ko čher
kotar iklilјum.’ I irinđa pe hem
arakhlja o čher čučo, šulavdo hem
namestime.
45 Tegani džala hem lela peja efta
avere duhen, po bišukaren pestar,

i đerdinena ano adava manuš hem ačhovena adari. I ko kraj adale manušese ovela po bišukar nego angleder. Ađahar ka ovel hem akala bišukara generacijaja.”

E Isusesiri čačikani porodica (Mk 3,31–35; Lk 8,19–21)

46 Sar o Isus pana vaćeri ine e manušenđe, ale lesiri daj hem lesere phralja hem terdine avri mangindoj te vaćeren oleja.
47 I neko phenđa lese: “Eče, ti daj hem te phralja terđovena avri. Mangena te vaćeren tuja.”
48 A o Isus phenđa lese: “Koi mli daj hem koi mle phralja?”
49 Tegani vasteja mothovđa nakoro ple učenici hem phenđa: “Ače mli daj hem mle phralja.
50 Adalese so, svako kova ćerela i volja mle Dadesiri kovai ano nebo, ovi mlo phral, hem mli phen, hem mli daj.”

13

O Isus vaćeri i priča oto sejači (Mk 4,1–9; Lk 8,4–8)

1 Ko adava dive o Isus iklilo taro čher hem dželo te bešel uzalo jezero te sikaj.
2 Sa edobor džene čedinde pe uzalo leste, i adalese đerdinđa ko čamco hem beštino, a o manuša terđona ine ki phuv uzalo jezero.
3 I but so vaćerđa lenđe ano priče, sar akaja:

“Šunen! Iklilo o sejači te sejini.
4 I sar frdela ine o seme, nesave zrnja pele ko drom, i o čiriklja ale hem sa hale len.
5 A nesave pele ko than kote inele hari phuv upro bara, i odmah lelje te ikljon, adalese so na inele ani hor phuv.
6 Ali kad iklilo o zoralo kham, thabile hem šućile, adalese so na ine len baro koreno.
7 A nesave pele maškaro kare, i o kare barile hem tasavde len.
8 A nesave pele ki šukar phuv hem ande bijandipe – šel puti, šovardeš puti ili trijanda puti više adalestar so inele sejime.
9 Kas isi kana, nek šunel!”

Sose o Isus vaćeri ano priče (Mk 4,10–12; Lk 8,9–10)

10 E Isusesere učenici ale koro leste hem pučle le: “Sose vaćereja e manušenđe ano priče?”
11 A ov phenđa lenđe: “Adalese soi tumenđe dindo te džanen o tajne oto carstvo e nebosoro, a olenđe nane dindo.
12 Adalese so, đijekhe kas isi džandipe, ka del pe lese pana hem ka ovel le but, a okole kas nane, ka lel pe lestar hem adava so isi le.
13 Adalese vaćerava lenđe ano priče, adalese so anglo jaćha na dikhena hem anglo kana na šunena ni na haljovena.
14 Ađahar upro lende pherđola o proroštvo e Isaijasoro:

‘Ka šunen hem ka šunen,
ali naka haljoven;
ka dikhen hem ka dikhen,
ali naka pendžaren.
15 Adalese so akale manušengoro vilo
ulo pharo,
phareste šunena kanencar
hem phandle pumare jaćha,
te na dikhen jaćhencar
hem te na šunen kanencar,
a vileja te na haljoven.
Adalese našti te irinen pe kora
mande
te sasljarav len.’

16 Ali blago tumare jaćhenđe so dikhena hem blago tumare kanenđe so šunena.
17 Čače phenava tumenđe: But proroci hem pravednici edobor mangle te dikhen akava so tumen dikhena, ali na dikhle; hem mangle te šunen okova so tumen šunena, ali na šunde.”

Sostar vaćeri i priča oto sejači (Mk 4,13–20; Lk 8,11–15)

18 “Šunen akana sostar vaćeri pe ani priča oto sejači:

19 Svakonese kova šunela o lafi oto
carstvo e nebosoro, a na haljola le,
avela o Bišukar hem čorela lestar
okova soi lese sejime ano vilo.
Adavai o than ko drom ko savoi
sejime o zrnja.
20 A o than e barencar ko savoi
sejime o zrnja, adavai okova kova
šunela o lafi hem odmah lela le ra-
dosno.
21 Ali, adalese so nane le baro
koreno ana peste, na trajini but. Kad
avela i nevolja ili o progonstvo zbog
o lafi, ov odmah otperela oti vera.
22 A o than maškaro kare ko
savoi sejime o zrnja, adavai okova
kova šunela o lafi, ali o brige akale
dživdipnasere hem o zavodljivost e
barvalipnasoro tasavena o lafi, i
našti anel bijandipe.
23 A i šukar phuv ki savi sejime
o zrnja, adavai okova kova šunela
hem haljovela o lafi. Ov čače anela
bijandipe – šel puti, šovardeš puti ili
trijanda puti više adalestar so inele
sejime."

Priča oto điv hem oto kukolj

24 O Isus dinđa len hem aver priča:
"O carstvo e nebosoroi slično sar kad
o manuš pese ki njiva sejinđa o šukar
seme.
25 Ali, sar sare sovena ine, alo
lesoro neprijatelj, sejinđa kukolj
maškaro điv hem dželo.
26 A kad barilo o điv hem kad anđa
bijandipe, dikhlilo hem o kukolj.
27 O sluge ale koro domaćini hem
pučle le: 'Gospodarona, ini tu se-
jinđan šukar seme tuće ki njiva? Ko-
tar onda adava kukolj?'
28 A ov phenđa lenđe: 'O nepri-
jatelj adava ćerđa.'
Tegani o sluge pučle le: 'Mangeja li
te dža te ikala o kukolj?'
29 A ov phenđa: 'Na, adalese so tu-
men ko ikaliba o kukolj šaj te ikalen
hem o điv.
30 Muken soduj te barjon đi ki
žetva. I kad ka avel o vreme
e čedibnasoro, ka phenav okolenđe
kola čedena: Ikalen najangle o kukolj
hem phanden le ko kupe te tharel pe,
a o điv čeden hem čhiven le maje ki
šupa.'"

Priče oto zrno e gorušicakoro hem oto kvasco
(Mk 4,30–34; Lk 13,18–21)

31 O Isus dinđa len hem aver
priča: "O carstvo e nebosoroi slično
e zrnose oti gorušica save o manuš
lelja hem sejinđa pese ki njiva.
32 Ovi čače najtikoro oto sa se-
menja, ali kad barjola ovela po baro
oto sa o biljke ki bašta, ovela kaš, i
o čiriklja avena hem ćerena gnezdija
upro lesere granke."
33 Phenđa lenđe hem aver priča:
"O carstvo e nebosoroi slično e kvas-
cose save i đuvli lelja hem čhivđa ano
but baro čaro vareja, i ov ćerđa sa o
humer te uštel."
34 Sa adava o Isus vaćerđa e
manušenđe ano priče. Na vaćerđa
lenđe ništa bizo priče.
35 Ađahar pherdilo okova soi
vaćerdo prekalo proroko:

"Mlo muj ka phravav ano priče,
ka vaćerav okova soi garavdo pana
taro ćeriba e svetosoro."

Sostar vaćeri i priča oto điv hem oto kukolj

36 Tegani o Isus bičhalđa e
manušen čhere, i đerdinđa ko čher.
Lesere učenici ale koro leste hem
phende: "Vaćer amenđe sostar vaćeri
pe ani priča oto kukolj ki njiva."
37 Ov phenđa lenđe: "Okova kova
sejinđa o šukar semei o Čhavo e
manušesoro,
38 a i njivai o sveto. O šukar semei
o čhave e carstvosere, a o kukolj o
čhave e Bišukaresere.
39 O neprijatelj kova sejinđa o
kukolj – adavai o beng. I žetva –
adavai o kraj e svetosoro, a okola
kola čedena – adalai o anđelja.
40 Sar so o kukolj ikali pe hem
tharela pe, ađahar ka ovel hem ko
kraj e svetosoro.
41 Me, o Čhavo e manušesoro, ka
bičhalav mle anđelen te ikalen taro

mlo carstvo sarijen kola ćerena averen te grešinen hem kola ćerena bišukaripe
42 hem ka frden len ani jagali peć,
kote ka ovel baro rojba hem krciba e
dandengoro tari dukh.
43 Tegani o pravednici sar o kham
ka sijajinen ano carstvo pumare
Dadesoro. Kas isi kana, nek šunel!"

Priča oto garavdo blago

44 "O carstvo e nebosoroi sar o
blago garavdo ki njiva. Kad o manuš
arakhi le, palem garaj le hem ra-
dosno džala te biknel sa so isi le hem
činela adaja njiva."

Priča oto dragoceno biseri

45 "Palem, o carstvo e nebosoroi sar
kad o trgovco rodela šuže biserja.
46 Kad arakhi jekh dragoceno bis-
eri, džala hem biknela sa so isi le hem
činela le."

Priča oti mreža zako maćhe

47 "Palem, o carstvo e nebosoroi sar
i mreža frdimi ano jezero ani savi
dolinde pe maćhe oti svako vrsta.
48 Kad i mreža pherđola, o manuša
ikalena la ki phuv. Tegani bešena
hem e šukare maćhen čhivena ano
čare, a e bišukaren frdena.
49 Ađahar ka ovel hem ko kraj e
svetosoro. Ka aven o anđelja hem ka
ciden e bišukare manušen e pravedn-
ikonendar
50 hem ka frden len ani jagali peć,
kote ka ovel baro rojba hem krciba e
dandengoro tari dukh.
51 Haliljen li sa adava?"
On phende: "Oja."
52 A ov phenđa lenđe: "Adalese
svako učitelj e Zakonestar kovai
sikavdo oto carstvo e nebosoro – ovi
sar o domaćini kova pestar ikali hem
o nevo hem o purano blago."

E Isuse na prihvatinena ano Nazaret
(Mk 6,1–6; Lk 4,16–30)

53 Kad o Isus vaćerđa sa adala
priče, dželo adathar
54 hem alo ko than kaj bar-
ilo. Adari ki sinagoga sikavđa e
manušen, a on divinde pe hem
pučle: "Kotar lese adaja mudrost
hem zoralipe te ćerel čudesija?
55 Nane li akava e kaštarutnesoro
čhavo? Nane li lesiri daj i Marija,
a lesere phralja o Jakov, o Josif, o
Simon hem o Juda?
56 Hem nane li sa lesere phenja
akate amencar? Kotar lese onda sa
adava?"
57 I na mangle te prihvatinen le.
Tegani o Isus phenđa lenđe: "E
prorokose dela pe čast ano sa o
thana, sem lese ano than kaj barilo
hem lese ano čher."
58 I na ćerđa but čudesija adari
adalese so e manušen na ine vera.

14

Meriba e Jovanesoro e Krstiteljesoro
(Mk 6,14–29; Lk 9,7–9)

1 Ko adava vreme o Irod, o vladari
e Galilejakoro, šunđa e Isusese
2 hem phenđa ple slugenđe:
"Adavai o Jovan o Krstitelj! Uštino
taro mule hem adalese šaj te ćerel
adala čudesija!"
3-4 A o Irod phenđa adava adalese
so angleder dolinđa e Jovane, phan-
dlja le hem frdinđa le ano phandlipe,
adalese so o Jovan phenela lese ine
da na tromal te lel romnjaće e Irodi-
jada, ple phralesere e Filipesere rom-
nja.
5 Manglja te mudari e Jovane, ali
darandilo e narodostar, adalese so
dikhle e Jovane sar proroko.
6 Ali kad inele e Irodesoro bijando
dive, e Irodijadakiri čhaj čhelđa anglo
gostija. Adava e Irodese but inele
šukar.
7 Adalese halja sovli te del la sa so
ka mangel.
8 A i daj pherđa la te vaćeri: "De
man akate ko čaro o šero e Jovane-
soro e Krstiteljesoro."
9 E carose pelo žal, ali adalese so
halja sovli anglo gostija naredinđa te
ćeren pali lakiri volja,
10 i bičhalđa ple manušen te čhinen
o šero e Jovanesoro ano phandlipe.

11 I ande lesoro šero ko čaro hem
dinde le e čhajaće, a oj legarđa le pla
dajaće.
12 I ale e Jovanesere učenici, lelje
lesoro telo hem parunde le, i džele te
vaćeren e Isusese so ulo.

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen

(Mk 6,33–44; Lk 9,10–17; Jn 6,1–14)

13 Kad šunđa o Isus adava, dželo
adathar čamcoja ko jekh čučo than,
te ovel korkoro. Ali o manuša šunde
adava hem taro dizja phirindoj džele
palo leste.
14 Kad o Isus iklilo taro čamco,
dikhlja bute manušen, pelo lese žal
olenđe hem sasljarđa e nambormen
maškar olende.
15 Kad lelja te perel i rat, nakhle đi
leste lesere učenici hem phende: “Ko
akava than ništa nane, a već perela
i rat. Te muke ine e manušen te šaj
džan ko gava te činenfse hajbnase.”
16 A o Isus phenđa lenđe: “Na
valjani te džan. Den len tumen nešto
hajbnase.”
17 On phende lese: “Akate isi amen
samo pandž mare hem duj maćhe.”
18 A ov phenđa: “Anen maje adava
akari.”
19 I naredinđa o manuša te bešen
ki čar.
Tegani lelja e pandže maren hem
e duje maćhen, dikhlja nakoro nebo
hem zahvalinđa e Devlese zako ha-
jba. Phaglja o mare hem dinđa len
ko ple učenici, a o učenici dinde len e
manušenđe.
20 I sare hale đikote na čalile.
Palo adava, dešu duj pherde korpe
čedinde pe okolestar so ačhilo oto
hajba.
21 A okola so hale inele đi ko pandž
hiljade murša, bizo te dženen pe o
đuvlja hem o čhavore.

O Isus phirela upro pani

(Mk 6,45–52; Jn 6,16–21)

22 I odmah palo adava o Isus ter-
inđa e učenikonen te đerdinen ko
čamco hem angleder oleste te džan
ki aver strana oto jezero, đikote ov
bičhali čhere e manušen.
23 Kad bičhalđa čhere e manušen,
uštino ki gora, korkoro, te molini pe.
Kad peli i rat, ov pana inele adari,
korkoro.
24 A o čamco već inele dur e phu-
vjatar, hem lelje te khuven le o ta-
lasija, adalese so nakoro leste phud-
inđa i barval.
25 Đi sar maškaro trin hem šov o sati
prekali rat, o Isus alo nakoro učenici
phirindoj upro jezero.
26 Kad o učenici dikhle le sar
phirela upro jezero, but darandile.
Phende: “Adavai duho!” Hem oti dar
lelje te vičinen.
27 Ali o Isus odmah phenđa lenđe:
“Oven hrabra! Me injum. Ma daran!”
28 Ko adava, o Petar phenđa lese:
“Gospode, te injan tu, naredin maje
te avav kora tute upro pani!”
29 I o Isus phenđa lese: “Ava!”
O Petar iklilo taro čamco hem lelja
te džal nakoro Isus phirindoj upro
pani.
30 Ali kad dikhlja kobor zorali i
barval, darandilo hem lelja te prop-
erel ano pani, i vičinđa: “Gospode,
spasin man!”
31 O Isus odmah pružinđa plo
vas hem dolinđa le, i phenđa lese:
“Tikora verakere manušeja, sose
sumnjinđan?”
32 I kad đerdinde ko čamco, i barval
ačhili.
33 A o učenici ano čamco pele ko
kočija anglo Isus hem phende: “Tu
čače injan o Čhavo e Devlesoro!”

O Isus sasljari e nambormen ano Genisaret

(Mk 6,53–56)

34 I o Isus hem lesere učenici
nakhle ki aver strana oto jezero, ki
phuv e Genisaretakiri.
35 A kad o manuša taro adava than
pendžarde e Isuse, sarijenđe taro sa
adava krajo vaćerde so alo, i ande
koro leste sa e nambormen.
36 Molinena le ine te mukel len
samo te dolen pe upro lesere fos-
tanesoro krajo. I ule saste sare kola
dolinde pe.

15

E puranengere adetija hem e Devlesere naredbe (Mk 7,1–13)

1 Tegani nesave fariseja hem učitelja e Zakonestar taro Jerusalim ale koro Isus hem pučle le:
2 “Sose te učenici phagena o adetija amare dadengere? Na thovena pumare vasta angleder o hajba!”
3 A o Isus pučlja len: “A sose tumen phagena e Devlesere naredbe zbog tumare adetija?
4 Adalese so o Devel phenđa: ‘Poštujin te dade hem te daja’ hem: ‘Ko dela armanja pe dade ili pe daja, nek ovel kaznime meribnaja.’
5 A tumen phenena: ‘Ko vaćeri e dadese ili e dajaće: Sa soja šaj ine te pomožinav tut, već haljum sovli da adava ka dav sar daro e Devlese,
6 adava manuš na valjani te mothoj poštujiba ple dadese.’ Ađahar, zbog tumare adetija, ruminena e Devlesoro lafi.
7 Dujemujengere manušalen! Šukar o Isaija prorokujinđa tumendar:

8 ‘Akala manuša poštujinena man
samo mujeja,
a lengoroi vilo dur mandar.
9 Džabe poštujinena man,
adalese so sikavena o manušikane
naredbe sar dai mlo sikaviba.’”

O Isus sikaj so o manuša anglo Devel valjani te oven čista andral (Mk 7,14–23)

10 O Isus vičinđa kora peste e narodo hem phenđa lenđe: “Šunen hem haljoven:
11 Na meljari e manuše okova so đerdini lese ko muj, nego okova so ikljola taro lesoro muj – adava meljari e manuše.”
12 Tegani nakhle nakoro leste o učenici hem pučle le: “Džane li so o fariseja uvredinde pe kad šunde so phenđan?”
13 A ov phenđa lenđe: “Svako biljka sava na sadinđa mlo Dad kovai ano nebo, ka ovel ikaldi taro koreno.
14 Muken tumen olendar! Oni korore hem vođe e kororenđe. A te o kororo legari e korore, soduj ka peren ki rupa.”
15 O Petar phenđa lese: “Vaćer amenđe so mangljan te vaćere adala pričaja.”
16 A o Isus pučlja len: “Ni tumen li pana na haljovena?
17 Na dikhena li da sa so đerdini ko muj, džala ko vođi hem frdela pe avri taro telo?
18 Ali, okova so ikljola taro muj, avela taro vilo, hem adava meljari e manuše.
19 Adalese so taro vilo avena o bišukar mislija, o mudariba, o preljube, o blud, o čoriba, o hovavno svedočiba hem o hule.
20 Adava meljari e manuše, a o hajba bithovde vastencar na meljari e manuše.”

I vera ano Isus e đuvljakiri koja nane Jevrejka (Mk 7,24–30)

21 I tegani o Isus dželo tari Galileja hem cidinđa pe ko krajo e tiresoro hem e sidonesoro.
22 I dikh, nesavi đuvli, Hanaanejka taro adava krajo, ali koro leste hem vičini ine: “Smilujin tut maje, Gospode, Čhaveja Davidesereja! Mli čhaj but patini, adalese soi opsednutime demoneja.”
23 Ali o Isus na phenđa laće nijekh lafi. I lesere učenici nakhle đi leste hem molinde le: “Vaćer laće te džal, adalese so džala pala amende hem vičini!”
24 A ov phenđa: “Bičhaldo injum te pomožinav samo e Izraelesere našalde bakrenđe.”
25 Ali oj nakhini đi o Isus, peli ko kočija anglo leste hem phenđa: “Gospode, pomožin maje!”
26 O Isus phenđa laće: “Nane šukar te lel pe o maro e čhavorendar hem te frdel pe e đuklorenđe.”
27 A oj phenđa: “Oja, Gospode, adalese so hem o đuklore hana o

troške save perena taro astali lengere gospodarengoro.”
28 Tegani o Isus phenđa laće: “Bari ti vera, đuvlije! Nek ovel sar so mangeja.”
I lakiri čhaj odmah saslili.

O Isus sasljari buten

29 O Isus dželo adathar hem alo đi E galilejakoro jezero. Tegani uklinđa ki gora hem beštino adari te sikaj.
30 I but manuša ale koro leste hem pumencar ande e bangen, e kororen, e sakatimen, okolen so našti ine te vaćeren hem bute averen, i siđarena ine te čhiven len anglo lesere pre, a ov sasljarđa len.
31 I o manuša inele zadivime so dikhle so okola so našti ine te vaćeren da vaćerena, o sakatime sasljovena, o bange phirena hem o korore dikhena, i lelje te slavinen e Izraelesere Devle.

O Isus parvari više oto štar hiljade manušen
(Mk 8,1–10)

32 A o Isus vičinđa kora peste ple učenikonen hem phenđa lenđe: “Pharo maje akale manušenđe. Trin divei mancar, a nane len so te han. Nako te bičhalav len čhere bokhalen, te na peren odrumal.”
33 O učenici pučle le: “Kaj te arakha dovoljno maro ko akava čučo than te da hajbnase sa edobor manušen?”
34 I o Isus pučlja len: “Kobor mare isi tumen?”
On phende: “Efta mare hem hari maćhe.”
35 I o Isus naredinđa o narodo te bešel ki phuv.
36 Tegani lelja o efta mare hem e maćhen, zahvalinđa e Devlese, phaglja len hem dinđa len ko učenici, a o učenici dinde len e manušenđe.
37 Sare hale hem čalile, hem efta pherde bare korpe čedinde pe okolestar so ačhilo oto hajba.
38 A okola so hale inele štar hiljade murša, bizo te dženen pe o đuvlja hem o čhavore.
39 I o Isus bičhalđa e manušen čhere, đerdinđa ko čamco hem dželo ko krajo e magadanesoro.

16

E verakere vođe rodena e Isusestar te dokažini pe
(Mk 8,11–13; Lk 12,54–56)

1 I ale koro Isus nesave fariseja hem sadukeja hem iskušinde le ađahar so rodinde lestar znako taro nebo.
2 A ov phenđa lenđe: “Kad perela i rat, džanen te vaćeren: ‘Ka ovel šužo vreme, adalese soi o nebo lolo.’
3 A ko sabale, vaćerena: ‘Avdive naka ovel šužo vreme, adalese soi o nebo lolo hem oblačno.’ O izgled e nebosoro džanen te pendžaren, a na džanen te pendžaren o znakija e divengere ano save živinena!
4 I bišukar hem i neverno generacija rodela znako, ali nisavo znako naka del pe laće sem adava so inele e prorokose e Jonase.”
I tegani ačhavđa len hem dželo.

O Isus upozorini upro sikaviba e farisejengoro hem e sadukejengoro
(Mk 8,14–21)

5 O učenici nakhine ki aver strana oto jezero, ali bisterde te legaren pumencar maro.
6 I o Isus phenđa lenđe: “Arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro hem e sadukejengoro!”
7 A o učenici lelje te vaćeren maškara pumende: “Adava phenđa adalese so na anđam amencar maro.”
8 O Isus džanđa adava hem phenđa lenđe: “Tikora verakere manušalen, sose vaćerena maškara tumende adalestar so nane tumen maro?
9 Pana li na haljovena? Na setinena tumen li oto okola pandž mare zako pandž hiljade manuša hem kobor korpe čedinđen adalestar so ačhilo?
10 A okola efta mare zako štar hiljade manuša hem kobor bare korpe čedinđen?
11 Sar na haljovena da na vaćerđum tumenđe e marestar, nego te arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro hem e sadukejengoro?”
12 Tegani halile da o Isus na vaćerđa lenđe te arakhen pe taro

kvasco zako maro, nego taro sikaviba e farisejengoro hem e sadukejengoro.

O Petar phenela dai o Isus o Hrist (Mk 8,27–30; Lk 9,18–21)

13 Kad o Isus alo ko krajo e Filipesere Cezarejakoro, pučlja ple učenikonen: “So phenena o manuša, ko injum me, o Čhavo e manušesoro?”
14 On phende lese: “Nesave manuša phenena da tu injan o Jovan o Krstitelj, a avera phenena da tu injan o Ilija, a nesave avera da tu injan o Jeremija ili jekh oto avera proroci.”
15 Tegani o Isus pučlja len: “A so tumen phenena, ko injum me?”
16 O Simon o Petar phenđa: “Tu injan o Hrist, o Čhavo e dživde Devlesoro!”
17 O Isus phenđa lese: “Bahtalo injan Simone, čhaveja e Jonasereja, adalese so adava na mothovđa će o manuš, nego mlo Dad, kovai ano nebo.
18 A me phenava će: Tu injan o Petar, hem ki adaja stena ka vazdav mli Khanđiri, hem o udara e Hadesere naka šaj prelen la.
19 Ka dav tut o ključija e nebosere carstvostar, i sa so phandeja ki phuv, ka ovel phandlo ko nebo, hem sa so ka phrave ki phuv, ka ovel phravdo ko nebo.”
20 Tegani zorale naredinđa e učenikonenđe te na vaćeren nikase dai ov o Hrist.

O Isus vaćeri ple meribnastar

21 Otegani o Isus lelja te mothoj e učenikonenđe so valjani te džal ko Jerusalim hem but te patini e starešinendar, e šerutne svešteniconendar hem e učiteljendar e Zakonestar, hem te ovel mudardo hem o trito dive te uštel taro mule.
22 I o Petar cidinđa le ki strana hem lelja te ukorini le vaćerindoj: “Te na del o Devel, Gospode! Nikad naka ovel tuće adava!”
23 A o Isus irinđa pe nakoro leste hem phenđa lese: “Dža mandar, Sotone! Terđoveja maje ko drom, adalese so na razmislineja devlikane, nego manušikane.”

Sar te ovel pe e Isusesoro učeniko (Mk 8,31–9,1; Lk 9,22–27)

24 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Ko mangela te džal pala mande, mora te ačhaj pe ple dživdipnastar hem te lel plo krsto hem te phirel pala mande.
25 Adalese so, ko mangela te spasini plo dživdipe, ka našali le, a ko našali plo dživdipe zbog mande, ka arakhi le.
26 So vredini e manušese hem sa i phuv te ovel olesiri, a našali plo dživdipe? So o manuš šaj te del sar zamena zako plo dživdipe?
27 Adalese so me, o Čhavo e manušesoro, sigate ka avav ani slava mle Dadesiri, mle anđelencar hem tegani ka irinav sarijenđe palo lengere delja.
28 Čače vaćerava tumenđe, isi nesave akate maškara tumende kola naka meren đikote na dikhena e Čhave e manušesere sar avela ple carstvoja.”

17

E Isusesiri slava mothovela pe ki gora anglo trin učenici (Mk 9,2–13; Lk 9,28–36)

1 Palo šov dive, o Isus lelja peja e Petre, e Jakove hem lesere phrale e Jovane hem uklinđa olencar ki jekh uči gora, kote inele korkore.
2 Adari o Isus ulo averčhane anglo lende: lesoro muj sijajinđa sar o kham, a lesere šeja ule parne sar o svetlost.
3 I otojekhvar iklile anglo lende o Mojsije hem o Ilija hem lelje te vaćeren e Isuseja.
4 A o Petar phenđa e Isusese: “Gospode, šukari amenđe so injam akate. Te mangeja, ka ćerav akate trin šatorja: jekh tuće, jekh e Mojsijase hem jekh e Ilijase.”

5 Sar vaćeri ine adava, učharđa len
jekh sjajno oblako hem taro oblako
šundilo glaso savo vaćerđa: “Akavai
mlo Čhavo o volime. Oleja injum
bahtalo. Ole šunen!”
6 Kad o učenici šunde adava, pele
mujeja đi phuv hem but darandile.
7 I o Isus alo đi lende, čhivđa ple
vasta upro lende hem phenđa lenđe:
“Ušten hem ma daran!”
8 A kad vazdinde pumare šere, na
dikhle nikas sem e Isuse.
9 I sar huljena ine tari gora, o
Isus naredinđa lenđe nikase te na
vaćeren so dikhle sa đikote ov, o
Čhavo e manušesoro, na uštela taro
mule.
10 O učenici pučle le: “Sose onda
o učitelja e Zakonestar vaćerena da
prvo o Ilija valjani te avel?”
11 A o Isus phenđa lenđe: “Čače
prvo o Ilija avela hem palem ka čhivel
sa than thaneja.
12 Ali phenava tumenđe: o Ilija
već alo, ali on na pendžarde le, nego
ćerde oleja sar olenđe manglja pe.
Ađahar hem o Čhavo e manušesoro ka
patini olendar.”
13 Tegani o učenici halile so adava
vaćerđa lenđe e Jovanestar e Krstitel-
jestar.

O Isus ikali e demone e čhavorestar (Mk 9,14–29; Lk 9,37–43)

14 Kad ale koro narodo, nakhlo đi o
Isus jekh manuš, pelo ko kočija anglo
leste
15 hem phenđa lese: “Gospode,
smilujin tut mle čhavese. Adalese so
isi le epilepsija hem but mučini pe
hem but puti perela ani jag hem ano
pani.
16 Anđum le ko te učenici, ali on
našti ine te sasljaren le.”
17 A o Isus phenđa: “O, biverakiri
hem rumimi generacijo! Pana kobor
valjani te ovav tumencar? Pana ko-
bor valjani te trpinav tumen? Anen
adale čhavore akari!”
18 Tegani o Isus naredinđa e de-
monese te ikljol e čhavorestar, hem
iklilo, a o čhavoro ko adava momenti
saslilo.
19 Tegani o učenici ale đi o Isus,
inele korkore, hem pučle le: “Sose
amen našti ine te ispudina e de-
mone?”
20 A o Isus phenđa lenđe: “Adalese
so injen tikora verakere manuša.
Čače vaćerava tumenđe: te ovel tu-
men ine vera sar zrno oti gorušica,
ka phenen ine akala goraće: ‘Nakh
akatar adari’, hem oj ka nakhel ine.
Hem ništa naka ovel tumenđe ine
nemoguće.
21 [Ali, akaja vrsta ispudini pe
samo molitvaja hem postibnaja.]”

O Isus dujto puti vaćeri ple meribnastar (Mk 9,30–32; Lk 9,43–45)

22 I kad čedinde pe ani Galileja, o
Isus phenđa ple učenikonenđe: “Me,
o Čhavo e manušesoro, sigate ka
ovav predime ano vasta e bišukare
manušengere.
23 Ka mudaren man, ali o trito dive
ka uštav taro mule.”
I o učenici but rastužinde pe.

O Isus platini e hramesoro porez

24 Kad resle ano Kafarnaum, ale
koro Petar okola so čedena e hrame-
soro porez savo inele duj drahme,
hem pučle le: “Tumaro li učitelj na
platini e hramesoro porez?”
25 O Petar phenđa lenđe: “Platini!”
I kad o Petar đerdinđa ko čher, o
Isus angleder olestar lelja te vaćeri
hem pučlja le: “So mislineja, Simone,
kastar e phuvjakere carija čedena
i carina ili o porez? Pumare ili
averengere čhavendar?”
26 O Petar phenđa: “Averengere
čhavendar.”
Tegani o Isus phenđa: “Znači, o
čhave na valjani te platinen.
27 Ali, sar te na uvredina len, dža
ko jezero hem frde i udica. Phrav o
muj e prvone maćhesoro save ka dole
hem andre ka arakhe jekh kovanica
oto štar drahme. Le la hem platin
lenđe o porez maje hem tuće.”

18

O poniznai najbare ano carstvo e nebosoro
(Mk 9,33–37; Lk 9,46–48)

1 Tegani o učenici ale koro Isus hem
pučle le: “Koi, onda, najbaro ano
carstvo e nebosoro?”
2 O Isus vičinđa kora peste jekhe
čhavore, čhivđa le maškar olende
3 hem phenđa: “Čače vaćerava
tumenđe, te na obratinđen tumen
hem te na uljen sar o čhavore, naka
đerdinen ko carstvo e nebosoro.
4 Adalese, ano carstvo e nebosoroi
najbaro okova kova ovela ponizno
sar akava čhavoro.
5 I svako kova primini jekhe esavke
čhavore zbog maje, man primini.”

O Isus upozorini da o iskušenja ka aven
(Mk 9,42–48; Lk 17,1–2)

6 “Te neko ćerela jekhe akale na-
jtikore manušendar, kola verujinena
ana mande, te perel ano greh, po
šukar ka ovel lese ine ki men te ovel
lese phandlo baro bar hem te ovel
tasavdo ano hor e moresoro.
7 Jao e manušenđe oto sveto
adalese so ćerena te perel pe ano
greh. O iskušenja mora te aven, ali
jao e manušese prekala kaste avena!
8 Te to vas ili to pro legari tut ko
greh, čhin le hem frde le tutar. Po
šukari će te đerdine ko večno dživdipe
sakatime ili bango nego te oven tut
soduj vasta ili pre, a te ove frdime
ani večno jag.
9 Te ti jakh legari tut ko greh, ikal
la hem frde la tutar. Po šukari će te
đerdine ko večno dživdipe samo jekha
jakhaja nego te oven tut soduj jaćha,
a te ove frdime ano jagalo pakao.
10 Pazinen te na dikhen po tele
nijekhe akale najtikore manušendar.
Adalese so, vaćerava tumenđe,
lengere anđelja ko nebo stalno
terđovena anglo mlo Dad, kovai ano
nebo.
11 [Adalese so me, o Čhavo e
manušesoro, aljum te spasinav e
našalden.]”

O Isus vaćeri i priča oto našaldo bakro
(Lk 15,3–7)

12 “So mislinena: te nesave manuše
isi šel bakre i jekh olendar našalđola,
so ka ćerel? Ka ačhaj e enjavardešu
enjen ko gore hem ka džal te rodel e
našalde bakre.
13 I te arakhlja le, čače vaćerava
tumenđe, više ka radujini pe olese
nego okole enjavardešu enjenđe
save na našaldile.
14 Ađahar ni tumaro Dad, kovai
ano nebo, na mangela nijekh akale
najtikore manušendar te našalđol.”

Sar te ćerel pe e vernikonencar kad ćerena greh
(Lk 17,3)

15 “Te to phral ćerela greh pre-
mala tute, dža korkoro hem vaćer
lese ko so grešinđa. Te šunđa tut,
zadobinđan te phrale.
16 Te na šunđa tut, legar tuja pana
jekhe ili dujen, te šaj ‘palo sve-
dočiba duje ili trine svedokonengoro
dokažini pe svako stvaro.’
17 Te na mangela te šunel ni olen,
vaćer e khanđirjaće. A te na mangela
te šunel ni e khanđirja, dikh le sar
okole kova na džanel e Devlese ili sar
cariniko.
18 Čače vaćerava tumenđe, sa so
phandena ki phuv, ka ovel phandlo
ano nebo, hem sa so phravena ki
phuv, ka ovel phravdo ano nebo.
19 A vaćerava tumenđe hem akava:
sa so duj džene tumendar ki phuv
sar jekh rodena, mlo Dad, kovai ano
nebo, ka del len adava.
20 Adalese so, kotei duj ili trin
džene čedime ano mlo anav, me in-
jum adari maškar olende.”

O Isus sikaj e učenikonen te oprostinen oto vilo

21 Tegani o Petar nakhlo đi o
Isus hem pučlja le: “Gospode, ko-
bor puti te oprostinav mle phralese
kova grešini premala mande? Đi efta
puti?”
22 O Isus phenđa lese: “Vaćerava će,
na efta puti, nego eftavardeš puti po
efta!

23 Аče sose: O carstvo e nebosoroi
sličnо e carose kova odlučinđa te
rešini o računja ple slugencar.
24 Kad lelja te dženel, ande anglo
leste jekhe kova dugujini lese ine deš
hiljade kese zlatoja.
25 Adalese so na inole te irini lese
adava, o caro naredinđa adale sluga,
lese romnja, e čhaven hem sa so inole
te biknen hem ađahar te irini pe lese
o dugo.
26 Tegani o sluga pelo mujeja đi
phuv anglo leste hem phenđa: ‘Ov
strpljivo mancar hem sa ka irinav
će.’
27 E carose pelo žal olese,
oprostinđa lese o dugo hem muklja
le.
28 Ali kad adava sluga iklilo, reslja
jekhe ple amale, avere sluga, kova
dugujini lese ine šel srebrna kovan-
ice. Dolinđa le hem lelja te tasavel
le, vaćerindoj: ‘Irin maje o dugo!’
29 Tegani lesoro amal pelo mujeja
đi phuv anglo leste hem molinđa le,
vaćerindoj: ‘Ov strpljivo mancar hem
ka irinav će.’
30 Ali ov na manglja te adžićeri,
nego dželo hem frdinđa ple amale ko
phandlipe đikote na irini o dugo.
31 Kad lesere amala, o avera sluge,
dikhle so ulo, but ine lenđe pharo, i
džele hem vaćerde e carose sa so ulo.
32 Tegani o caro vičinđa kora
peste e sluga kase oprostinđa o
dugo hem phenđa lese: ‘Bišukar
slugo! Oprostinđum će sa okova
dugo, adalese so molinđan man!
33 Na valjanđan li hem tu te ove
milosrdno te amalese sar so me in-
jumle milosrdno tuće?’
34 I o caro holjanđa, i dinđa le ko
manuša kola ka mučinen le đikote na
irini lese sa o dugo.
35 Ađahar hem mlo Dad, kovai
ano nebo, ka ćerel tumencar te na
oprostinđen tumare phralese oto sa
o vilo.”

19

O Isus sikaj te na ačhaj o rom pe romnja
(Mk 10,1–12)

1 I kad o Isus završinđa ple
vaćeribnaja, dželo tari Galileja ko
krajo e judejakoro ki aver strana oti
len Jordan.
2 Palo leste džele but džene hem
ov adari sasljarđa e nambormen
maškaro lende.

3 I ale koro Isus nesave fariseja
mangindoj te iskušinen le, i pučle le:
“Tromal li o rom te ačhaj pe romnja
zako bilo so?”

4 Ov phenđa lenđe: “Na čitinđen
li ano Sveto lil da ko anglunipe o
Stvoritelj ‘ćerđa murše hem đuvlja’?
5 Hem so phenđa: ‘Adalese o
manuš ka ačhaj pe dade hem pe daja
hem ka ovel jekh pe romnjaja, hem
on duj ka oven jekh telo.’
6 Ađahar, on nane više duj, nego
jekh telo. Adalese, o manuš te na
rastavini okolen so o Devel ćerđa te
oven jekh!”

7 Tegani on pučle le: “Sose onda
o Mojsije naredinđa o rom te del pe
romnjaće lil oto rastaviba kad ačhaj
la?”

8 O Isus phenđa lenđe: “O Mo-
jsije muklja tumenđe te šaj ačhaven
tumare romnjen adalese so injen
šerale, ali ko anglunipe na inele
ađahar.
9 Ali me vaćerava tumenđe: te
neko ačhaj pe romnja, sem zbog
olakoro blud, i lela avera, ćerela
preljuba.”

10 Tegani lesere učenici phende:
“Tei ađahar maškaro rom hem i
romni, ondai po šukar te na ženini pe
manuš.”

11 A o Isus phenđa lenđe: “Našti
adava tumaro lafi sare te prih-
vatinen, nego samo okola kolenđei
dindo.
12 Adalese so isi manuša kola bi-
jandile nesposobna zaki ženidba. Isi
hem okola kolen o manuša ćerde te
oven nesposobna zaki ženidba. A
isi hem okola kola, zbog o carstvo
e nebosoro, korkore na mangena te
ženinen pe. Ko šaj akava te prihva-
tini, nek prihvatini.”

O carstvo e Devlesoroi okolenđe kolai ponizna sar o čhavore (Mk 10,13–16; Lk 18,15–17)

13 Tegani o manuša ande anglo Isus pumare čhavoren te čhivel ple vasta upro lende hem te molini pe, a o učenici braninde lenđe.
14 A o Isus phenđa: “Muken e čhavoren te aven kora mande hem ma braninen lenđe, adalese so esavkenđe pripadini o carstvo e nebosoro!”
15 I čhivđa ple vasta upro lende hem blagoslovinđa len, a palo adava dželo adathar.

Pharoi e barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro (Mk 10,17–31; Lk 18,18–30)

16 I dikh, alo koro Isus nesavo manuš hem pučlja le: “Učitelju, savo šukaripe valjani te ćerav te ovel man o večno dživdipe?”
17 A o Isus phenđa lese: “Sose pučeja man adalestar soi šukar? Isi samo jekh kovai šukar – o Devel! Ali te mangljan te đerdine ko dživdipe, ićer o naredbe!”
18 Ov pučlja: “Save?”

A o Isus phenđa: “Akala: ‘Ma mudar’, ‘Ma ćer preljuba’, ‘Ma čor’, ‘Ma svedočin hovavne’,
19 ‘Poštujin te dade hem te daja’ hem ‘Volin te pašutne sar korkore tut.’”
20 O terno manuš phenđa lese: “Sa adava ićerđum. So valjani pana te ćerav?”
21 O Isus phenđa lese: “Te mangljan te ove savršeno, dža hem biknin so isi tut, a o pare de e čororenđe i ka ovel tut barvalipe ano nebo. Tegani ava hem phir pala mande.”
22 A kad o terno manuš šunđa adava, rastužisalo hem dželo, adalese so na manglja te biknel plo baro barvalipe.
23 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Čače vaćerava tumenđe, phareste o barvalo ka đerdini ko carstvo e nebosoro.
24 I palem vaćerava tumenđe: Po lokhei e kamilaće te nakhel maškaro kan e suvjakoro nego e barvalese te đerdini ko carstvo e Devlesoro.”
25 Kad šunde adava, o učenici ule but začudime, i pučle: “Ko onda šaj te ovel spasime?”
26 O Isus dikhlja len šukar, i phenđa: “E manušenđe adava nane moguće, ali e Devlese sai moguće.”
27 Tegani o Petar phenđa: “Ače, amen sa ačhavđam te dža pala tute. So, onda, ka dobina adalese?”
28 A o Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, ko nevo sveto, kad me, o Čhavo e manušesoro, ka bešav ko mlo slavno tron, tumen kola dželjen pala mande ka bešen ko dešu duj tronja te sudinen upro dešu duj plemija e Izraelesere.
29 A svako kova zbog maje ačhavđa o čhera, ili e phraljen, ili e phenjen, ili e dade, ili e daja, ili e romnja, ili e čhaven, ili o njive, ka dobini šel puti više hem ka nasledini o večno dživdipe.
30 Ali, but okola kolai akana prva tegani ka oven zadnja, a okola kolen akate dikhena sar zadnjonen adari ka oven prva.”

20

O Isus vaćeri i priča savi mothoj e Devlesiri darežljivost

1 “Adalese so, o carstvo e nebosoroi slično e domaćinese kova rano sabale iklilo te rodel bućarnen te ćeren buti ano lesoro vinograd.
2 Dogovorinđa pe e bućarnencar te del len po jekh denari, so inele plata zako jekh dive, i bičhalđa len pese ko vinograd.
3 Kad inele đi sar enja o sati, palem iklilo avri hem dikhlja averen sar terđovena ko trg bizi buti,
4 i phenđa lenđe: ‘Džan hem tumen ko mlo vinograd, a me ka platinav tumenđe pravedno.’
5 I on džele.
A ov palem iklilo đi sar ko dešu duj o sati, hem đi sar ko trin o sati, hem ćerđa isto ađahar.
6 Kad inele đi sar pandž o sati, palem iklilo hem arakhlja averen sar terđovena hem pučlja len: ‘Sose

sa akava dive terđovena akate bizi buti?'
7 On phende lese: 'Adalese so niko na dinđa amen buti.'
A ov phenđa lenđe: 'Džan hem tumen ko mlo vinograd.'
8 Kad peli i rat, o gospodari e vinogradesoro phenđa ple manušese kova inele upreder o bućarne: 'Vičin e bućarnen hem platin len počindoj oto okola kola ale zadnja, i đi okola kola ale prva.'
9 Ađahar ale o bućarne so lelje te ćeren buti ko pandž o sati, hem svako olendar priminđa po jekh denari.
10 Kad ale okola kola prva lelje te ćeren buti, mislinde da on ka priminen više, ali hem on priminde po jekh denari.
11 Kad lelje o pare, lelje te buninen pe protiv o domaćini vaćerindoj:
12 'Akala zadnja ćerde buti samo jekh sati, a tu platinđan len kobor hem amen kola sa akava dive ćerđam phari buti hem thabiljam ko kham!'
13 A o domaćini jekhese olendar phenđa: 'Amala, me na hovavđum tut. Tu dogovorinđan tut mancar te ćere buti zako jekh denari.
14 Le ti plata hem dža, a me akalese soi zadnjo mangava te dav edobor kobor hem tuće.
15 Nane li man pravo mle parencar te ćerav so me mangava? Ili tu injan ljubomorno so me injum šukar premalo lende?'
16 Ađahar okola kolai akana zadnja tegani ka oven prva, a okola kolen akate dikhena sar prvonen adari ka oven zadnja."

O Isus trito puti vaćeri ple meribnastar (Mk 10,32–34; Lk 18,31–34)

17 Sar džala ine nakoro Jerusalim, o Isus cidinđa ki strana e dešu duje učenikonen hem odrumal phenđa lenđe:
18 "Ače, ukljaja nakoro Jerusalim. Adari man, e Čhave e manušesere, o manuša ka den ko šerutne sveštenici hem ko učitelja e Zakonestar, hem on ka osudinen man ko meriba.
19 Tegani ka den man ko manuša kola nane Jevreja te maren muj mancar, te šibinen man hem te čhiven man ko krsto. Ali o trito dive ka uštav taro mule."

Najbaroi okova kova kandela (Mk 10,35–45)

20 Tegani i daj e Zevedejesere čhavengiri, ple čhavencar, ali koro Isus hem peli mujeja đi phuv anglo leste te rodel lestar nešto.
21 O Isus pučlja la: "So mangeja?"
Oj phenđa: "Vaćer maje da mle soduj čhave ano to carstvo ka bešen jekh tuće oti desno strana, a jekh oti levo."
22 A o Isus phenđa: "Na džanen so rodena. Šaj li te pijen tari čaša savatar me ka pijav?"
On phende: "Šaj."
23 I ov phenđa lenđe: "Čače ka pijen tari mli čaša e patnjaja. Ali nane mlo te vaćerav ko ka bešel maje oti desno ili oti levo strana. Adalai thana okolenđe kolenđe mlo Dad spreminđa len."
24 Kad šunde adava avera deš učenici, holjande upro duj phralja.
25 Tegani o Isus vičinđa len kora peste hem phenđa: "Džanen da o vladarija avere nacijengere gospodarinena olencar hem o bare manuša vladinena upro lende.
26 Ali ma te ovel ađahar maškar tumende. Nego, ko mangela te ovel baro maškar tumende, nek ovel tumenđe sluga.
27 Ko mangela te ovel prvo maškar tumende, nek ovel tumenđe robo.
28 Sar so ni o Čhavo e manušesoro na alo te kanden le, nego te kandel, hem te del plo dživdipe sar otkup butenđe."

O Isus sasljari duje korore manušen (Mk 10,46–52; Lk 18,35–43)

29 Sar o Isus hem lesere učenici ikljovena ine tari diz Jerihon, palo leste džele but manuša.
30 I dikh, duj korore manuša bešena ine uzalo drom, i kad šunde so o Isus nakhela, vičinde: "Smilujin

tut amenđe, Gospode, Čhaveja Davidesereja!”
31 But džene vičinde upro lende te trainen, ali on po zorale vičinde: “Smilujin tut amenđe, Gospode, Čhaveja Davidesereja!”
32 O Isus terdino, i vičinđa len kora peste hem pučlja: “So mangena te ćerav tumenđe?”
33 On phende lese: “Gospode, phrav amare jaćha te dikha.”
34 E Isusese pelo žal olenđe, čhivđa ple vasta upro lengere jaćha hem on otojekhvar šaj ine te dikhen, i džele palo Isus.

21

O manuša ano Jerusalim dena čast e Isusese sar carose
(Mk 11,1–11; Lk 19,28–38; Jn 12,12–19)
1 Kad o Isus hem lesere učenici ale paše uzalo Jerusalim hem resle đi o gav Vitfaga ki e Maslinakiri gora, bičhalđa anglal duje učenikonen,
2 vaćerindoj lenđe: “Džan ko adava gav savoi angla tumende hem odmah ka arakhen hernja savi phandli hem uzalo late terne here. Phraven len hem anen len kora mande.
3 Te vaćerđa tumenđe neko nešto, phenen samo: ‘E Gospodese valjanena’, hem adava manuš odmah ka bičhali len.”
4 Adava ulo sar te pherđol okova so inele vaćerdo prekalo proroko:

5 “Vaćeren e narodose taro Jerusalim:
‘Ače, avela tuće to Caro,
ponizno, bešindoj upro her,
upro terno her, o čhavo e hernjakoro.’”

6 O učenici džele hem ćerde ađahar sar so phenđa lenđe o Isus.
7 Ande e hernja hem e terne here, i čhivde pumare fostanja upro lende te šaj o Isus te bešel.
8 Sa edobor džene buljarena ine pumare fostanja upro drom anglo leste, a nesave manuša čhinena ine o granke taro kašta hem buljarena len upro drom.
9 O manuša kola džele anglo leste hem palo leste vičinena ine:

“Hosana e Davidesere Čhavese!
‘Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!’

Hosana e Devlese ko učipe!”

10 Kad đerdinđa ano Jerusalim, sa o dizutne uzbudinde pe hem pučle: “Kovai akava?”
11 A o narodo vaćerđa: “Akavai o Isus, o proroko taro Nazaret oti Galileja.”

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mk 11,15–19; Lk 19,45–48; Jn 2,13–22)
12 O Isus đerdinđa ano boro e Hramesoro hem ispudinđa adathar sa okolen so biknena hem okolen so činena hem peravđa o astalja okolengere so menjinena o pare hem o klupe okolengere so biknena golubenа.
13 I phenđa lenđe: “Pisimei ano Sveto lil: ‘O čher mlo ka vičini pe čher zaki molitva’, a tumen ćerena olestar ‘than kote čedena pe o čora!’”
14 I ale koro Isus ano Hram o korore hem o bange manuša, hem ov sasljarđa len.
15 A kad o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar dikhle o čudesija save o Isus ćerđa hem e čhavoren sar ano Hram vičinena: “Hosana e Davidesere Čhavese!”, holjande
16 hem pučle le:
“Šuneja li so o čhavore vaćerena?”
A o Isus phenđa lenđe: “Šunava. Tumen li nikad na čitinđen ano Sveto lil akava:

‘Taro muj e čhavorengoro hem e bebicengoro ćerđan te avel će hvala’?”

17 Tegani ačhavđa len hem dželo taro Jerusalim ki Vitanija te sovel adari.

E smokvakoro kaš šućilo pali e Isusesiri naredba (Mk 11,12–14, 20–24)

18 A ko sabale sar o Isus irini pe ine
ko Jerusalim, bokhalilo.
19 Dikhlja uzalo drom e smok-
vakoro kaš hem alo uzalo leste, ali na
arakhlja upro leste ništa sem listija.
I phenđa lese: “Nikad više te na ovel
tut plod!”
I otojekhvar o kaš šućilo.
20 Kad dikhle adava o učenici,
začudinde pe hem pučle: “Sar adava e
smokvakoro kaš otojekhvar šućilo?”
21 A o Isus phenđa lenđe: “Čače
vaćerava tumenđe, te ine tumen vera
hem te na sumnjinđen, na samo da
ka ćeren adava so me ćerđum e smok-
vaja nego hem ka šaj te vaćeren akala
goraće: ‘Ušti hem frde tut ano more!’
– hem ađahar ka ovel.
22 Hem sa so rodena ani molitva,
ka priminen te verujinđen.”

E Jevrejengere vođe na verujinena da o Devel dinđa autoritet e Isuse (Mk 11,27–33; Lk 20,1–8)

23 O Isus dželo ko Hram. I sar sikaj
ine adari e narodo, ale koro leste
o šerutne sveštenici hem o starešine
e jevrejengere hem pučle le: “Kotar
tuće autoritet te ćere akava? Ko
dinđa tut pravo?”
24 O Isus phenđa lenđe: “Hem me
tumen ka pučav nešto, i te phenđen
maje, hem me tumenđe ka phenav
kotar maje pravo te ćerav akava.
25 Ko dinđa pravo e Jovane te krs-
tini e manušen, o Devel kovai ano
nebo ili o manuša?”
A on raspravinde pe maškara
pumende vaćerindoj: “Te phenđam
‘o Devel kovai ano nebo’, ov ka pučel
amen sose onda na verujinđam lese.
26 A te phenđam ‘o manuša’, dar
amen e narodostar, adalese so sare
dikhle e Jovane sar proroko.”
27 Adalese phende e Isusese: “Na
džanaja.” I ov phenđa lenđe: “Ni me
onda naka phenav tumenđe kotar
maje pravo akava te ćerav.”

I priča oto duj čhave kolen o dad bičhali ano vinograd

28 Tegani o Isus pučlja len: “So mis-
linena akalestar: Nesave manuše
inele duj čhave. Alo koro prvo hem
phenđa lese: ‘Mlo čhavo, dža hem ćer
buti avdive ano vinograd.’
29 A ov phenđa lese: ‘Nako’, ali palo
adava predomislinđa pe, i dželo.
30 Tegani o dad alo koro dujto
čhavo hem phenđa lese isto. A ov
phenđa lese: ‘Ka džav, gospodarona’,
ali na dželo.
31 Kova akale dujendar ćerđa e
dadesiri volja?”
On phende: “O prvo.”
O Isus phenđa lenđe: “Čače
vaćerava tumenđe, o carinici hem
o bludnice angleder tumendar
đerdinena ko carstvo e Devlesoro.
32 Adalese so o Jovan o Krstitelj
alo te mothoj tumenđe o drom oto
pravedno dživdipe, ali tumen na
verujinđen lese, a o carinici hem o
bludnice verujinde lese. Čak hem
kad dikhljen adava, na predomis-
linđen tumen hem na verujinđen
lese.”

I priča oto bišukar vinogradarija (Mk 12,1–12; Lk 20,9–19)

33 “Šunen aver priča: Nesavo do-
maćini sadinđa vinograd, ogradinđa
le, handlja ano leste than zako pri-
tiskiba i drakh hem vazdinđa e
stražakiri kula. Tegani iznajminđa
le nesave vinogradarenđe hem dželo
ko drom.
34 I kad alo o vreme te čeden pe
o drakha, bičhalđa ple slugen koro
vinogradarija te šaj len oto bijandipe
e drakhakoro.
35 Ali o vinogradarija dolinde
lesere slugen, i jekhe marde, avere
mudarde, a upro aver frdinde bara
đikote na mulo.
36 O gospodari palem bičhalđa
avere slugen, više nego prvo puti, ali
hem olencar ćerde sar e prvonencar.
37 Ko kraj bičhalđa lenđe ple čhave,
vaćerindoj: ‘Mle čhave ka poštujinen.’
38 Ali kad o vinogradarija dikhle
e čhave, vaćerde maškara pumende:
‘Akavai o nasledniko. Hajde te mu-
dara le hem te la lesoro nasledstvo.’

39 I dolinde le, frdinde le avri taro
vinograd hem mudarde le."
40 O Isus tegani pučlja len: "So
mislinena, so ka ćerel o gospodari
adale vinogradarenđe kad ka avel?"
41 On phende lese: "Adale bišukare
manušen ka mudari bizi milost,
a o vinograd ka iznajmini avere
vinogradarenđe kola ka den le o
plodija kad ka avel o vreme zako
adava."
42 O Isus pučlja len: "Tumen li
nikad na čitinđen ano Sveta lila:

'O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro.
Adava o Gospod ćerđa
hem adava ćerela amen te ova
zadivime.'

43 Adalese vaćerava tumenđe: ka
lel pe tumendar o carstvo e Devle-
soro hem ka del pe e manušenđe kola
ka mothoven lesere plodija.
44 I svako kova perela upro adava
bar, ka phagel pe, a te pelo adava bar
upra nekaste, ka zgnječini le."
45 Kad o šerutne sveštenici hem
o fariseja šunde e Isusesere priče,
halile so ov vaćeri olendar,
46 i mangle te dolen le. Ali
darandile e narodostar, adalese so o
manuša dikhle e Isuse sar proroko.

22

Nesave prihvatinena te aven e Devlese ki gozba, a nesave na
(Lk 14,15–24)

1 O Isus palem lelja te vaćeri lenđe
ano priče:
2 "O carstvo e nebosoroi slično sar
kad o caro ćerela bijav ple čhavese.
3 I bičhalđa ple slugen palo okola
kolai vičime ko bijav, ali on na man-
gle te aven.
4 Palem bičhalđa avere slugen hem
phenđa: 'Vaćeren e vičimenđe: Ače, o
hajbai ćerdo. Pekljam najšužo guru-
vano mas. Sai ćerdo. Aven ko bijav.'
5 Ali on na dinde pažnja adalese,
nego džele – jekh ki pli njiva, a aver
pla bućaja,
6 a avera dolinde e carosere slu-
gen, marde len hem mudarde len.
7 A o caro holjanđa, i bičhalđa pla
vojska hem mudarđa okolen kola
mudarde lesere slugen hem tharđa
lengiri diz.
8 Tegani phenđa ple slugenđe: 'O
bijavi spremime, ali o vičime na inele
dostojna te aven.
9 Adalese ikljoven ko droma avri
tari diz hem vičinen ko bijav đijekhe
kas arakhena.'
10 I adala sluge iklile ko droma
hem čedinde sarijen kolen arakhle,
hem e bišukaren hem e šukaren, i o
than kote ćerđa pe o bijav pherdilo
gostonencar.
11 Kad o caro đerdinđa te dikhel
e gostonen, dikhlja adari jekhe
manuše kova na inele urjavdo ano
e bijavesere šeja,
12 i pučlja le: 'Amala, sar đerdinđan
akari, a na injan urjavdo ano e bi-
javesere šeja?' A ov samo trainđa.
13 Tegani o caro phenđa e slu-
genđe: 'Phanden lesere vasta hem
lesere pre hem frden le avri ani naj
dur tomina, kote ka ovel baro rojba
hem krciba e dandengoro tari dukh.'
14 Adalese soi but vičime, a hari
birime."

O fariseja našti te dolen e Isuse ko bišukar lafi
(Mk 12,13–17; Lk 20,20–26)

15 Tegani o fariseja džele hem
dogovorinde pe sar hovavneste te
dolen e Isuse ko lafi.
16 I bičhalde koro Isus pumare
učenikonen e manušencar kola po-
držinena e Irode te pučen le:
"Učitelju, džanaja da vaćereja o
čačipe hem na ićereja nikasiri strana,
adalese so na dikheja koi kova, nego
čačimase sikaveja oto drom e Devle-
soro.
17 Vaćer amenđe so mislineja? Val-
jani li amen o Jevreja te platina o
porez e rimesere carose ili na?"
18 A o Isus džanđa lengere bišukar
mislija, i phenđa lenđe: "Sose man-
gena te dolen man ki zamka, duje-
mujengere manušalen?

19 Mothoven maje i kovanica
savaja platinena o porez.”
On dinde le denari,
20 a ov pučlja len: “Kasiri slika hem
kasoroi anav ki kovanica?”
21 A on phende: “E carosoro.”
Tegani o Isus phenđa lenđe: “Onda
den soi e carosoro e carose, a soi e
Devlesoro e Devlese.”
22 Kad šunde adava, ule zadivime, i
ačhavde le hem džele.

O sadukeja pučena e Isuse zako uštiba taro mule
(Mk 12,18–27; Lk 20,27–40)

23 Adava dive ale koro Isus ne-
save sadukeja, kola vaćerena da nane
uštiba taro mule, i pučle e Isuse:
24 “Učitelju, o Mojsije phenđa: ‘Te
nesavo ženime manuš merela, a na
ačhavđa pala peste čhaven, lesoro
phral valjani te lel lesere romnja te
šaj oj te bijani čhave kova ka ovel
nasledniko e mulesoro.’
25 Ađahar, koro amende inele efta
phralja. O prvo lelja romnja i mulo, a
na ačhavđa pala peste čhaven, i lesiri
romni uli romni e dujtone phralesiri.
26 Ađahar hem mule o dujto hem
o trito phral, hem ađahar sa o efta
phralja.
27 A palo lende sarijende muli hem
i romni.
28 Kasiri onda romni oj ka ovel kad
ka uštel pe taro mule, a inele dindi ko
sa o efta phralja?”
29 A o Isus phenđa lenđe: “Tumen
hovavdiljen ko adava, adalese so na
haljovena ni o Sveto lil ni e Devle-
soro zoralipe.
30 Adalese so, kad ka ušten taro
mule, o manuša ni ka len pe ni ka
den pe, nego ka oven sar o anđelja
ano nebo.
31 A zako uštiba taro mule, na
čitinđen li ano Sveto lil so o Devel
phenđa tumenđe:
32 ‘Me injum o Devel e Avraame-
soro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro’
kola mule odavno? A o Devel nane
Devel e mulengoro, nego Devel e
dživdengoro.”
33 Kad o narodo šunđa adava, ule
zadivime lesere sikavibnaja.

O najbare naredbei te volini pe e Devle hem e pašutne
(Mk 12,28–34; Lk 10,25–28)

34 I kad o fariseja šunde so o Isus
trainćerđa e sadukejen, čedinde pe,
35 i jekh olendar kova inele učitelj
e zakonestar, sar te dolel e Isuse ki
zamka, pučlja le:
36 “Učitelju, savi najbari naredba
ano zakoni e Mojsijasoro?”
37 A o Isus phenđa lese: “‘Volin e
Gospode te Devle sa te vileja, sa te
dušaja hem sa te gođaja.’
38 Adajai prvo hem najbari
naredba.
39 A i dujtoi slično akalaće: ‘Volin
te pašutne sar korkore tut.’
40 Sa o naredbe oto Zakoni hem o
lila e prorokonengere terđovena ko
akala duj naredbe.”

O Hrist po baroi e carostar e Davidestar
(Mk 12,35–37; Lk 20,41–44)

41 A sar o fariseja pana inele
čedime, o Isus pučlja len:
42 “So mislinena e Hristestar? Ka-
soroi ov čhavo?”
On phende lese: “E Davidesoro.”
43 A ov pučlja len: “A sose onda
o David, ano Duho vičini e Hriste
Gospod vaćerindoj:

44 ‘O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš ko počasno than, oti mli desno
strana,
đikote na pašljarava te neprijatel-
jen talo te pre’?

45 Te o David vičini le ‘Gospode’, sar
onda o Hrist šaj te ovel samo lesoro
čhavo?”
46 I niko na džanđa so te phenel
lese ko adala lafija. Taro adava dive
nijekh više na tromandilo te pučel le
nešto.

23

O Isus kritikujini e verakere vođen soi pobožna samo od avrijal
(Mk 12,38–40; Lk 11,37–52; 20,45–47)

1 Tegani o Isus phenđa e narodose
hem ple učenikonenđe:

2 “O učitelja e Zakonestar hem o
fariseja beštine ko than e Mojsijasoro
te tumačinen o Zakoni.
3 Adalese ćeren hem ićeren tumen
ko sa so vaćerena tumenđe, ali ma
ćeren okova so on ćerena. Adalese so
on na ćerena okova so vaćerena.
4 Phandena o bare pharipa savei
phare te akharen pe hem čhivena len
e manušenđe ko piće, a ni najeja na
mangena te mrdinen te pomožinen
lenđe te akharen len.
5 Sa so ćerena, ćerena sar te dikhen
len o manuša. Sar kad širinena
pumare kutijice e lafencar taro Sveto
lil ko čekat ili ko vasta hem ćerena o
dorikha save visinena lenđe oto šeja
te oven po bare.
6 Volinena te bešen ko najšukar
thana ko gozbe hem ko anglune
thana ano sinagoge.
7 Volinena kad ko trgija pozdravi-
nena len o manuša hem kad vičinena
len ‘učitelju’.
8 Ali tumen ma te oven vičime
‘učitelj’, adalese so isi tumen samo
jekh Učitelj, a tumen sare injen
phralja.
9 I nijekhe ki phuv ma vičinen
‘dade’, adalese so isi tumen samo
jekh Dad – okova kovai ano nebo.
10 Ma te oven vičime ‘vođa’, adalese
so isi tumen samo jekh Vođa – o
Hrist.
11 A kovai najbaro maškara tu-
mende, nek ovel tumenđe sluga.
12 Ko pes povazdela, ka ovel per-
avdo; a ko ponizini pe ka ovel po-
vazdime.
13 Jao tumenđe, učiteljalen e Za-
konestar hem farisejalen, dujemu-
jengere manušalen! Adalese so
phandena anglo manuša o udar e
nebosere carstvostar. Korkore na
đerdinena ano leste, a na mukena te
đerdinen ni okola kola mangena te
đerdinen.
14 [Jao tumenđe, učiteljalen e Za-
konestar hem farisejalen, dujemu-
jengere manušalen! Hana o imanje
e udovicengoro hem ćerena tumen
da injen pobožna ađahar so molinena
bare molitve. Adalese po zorale ka
oven kaznime.]
15 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakon-
estar hem farisejalen, dujemujen-
gere manušalen! Adalese so džana
moreja hem phuvjaja sar te prelen
jekhe manuše ani tumari vera, a kad
prelena le, ćerena le te ovel čhavo
e pakaosoro, duj puti po bišukar tu-
mendar.
16 Jao tumenđe, so injen korore
vođe! Vaćerena: ‘Te neko hala pe
sovli e Hrameja, adava na značini
ništa. Ali te hala pe sovli e hramesere
zlatoja, phandloi adala sovljaja.’
17 Dilinalen hem kororalen! Soi po
baro: o zlato ili o Hram savo ćerela o
zlato te ovel sveto?
18 Hem vaćerena: ‘Te neko hala pe
sovli e žrtvenikoja, adava na značini
ništa. Ali te hala pe sovli e daroja
savoi upro oleste, phandloi adala
sovljaja.’
19 Kororalen! Soi po baro: o daro
ili o žrtveniko savo ćerela o daro te
ovel sveto?
20 Adalese, ko hala pe sovli e
žrtvenikoja, hala pe sovli oleja hem sa
okoleja soi upro leste.
21 Hem ko hala pe sovli e Hrameja,
hala pe sovli oleja hem e Devleja
kova bešela ano leste.
22 Hem ko hala pe sovli e neboja,
hala pe sovli e Devlesere troneja
hem e Devleja kova bešela upro leste.
23 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakon-
estar hem farisejalen, dujemujen-
gere manušalen! Adalese so dena e
Devlese desetak oto začinja: oti nana,
oto kopar hem oto kim, a ačhavđen te
ćeren okova soi najbitno ano Zakoni
e Mojsijasoro: pravda, milosrđe hem
vera. Valjani te den o desetak, ali na
troman te bistren te ćeren adava soi
po bitno.
24 Korore vođe injen! Cedinena o
pani kad o komarco đerdini tumenđe
ani čaša, a bidikhindoj, e kamila
gutinena!
25 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakon-
estar hem farisejalen, dujemujen-
gere manušalen! Adalese so kosena
i šolja hem o čaro avrijal, a andral
pherđen len tumara pohlepaja hem

adaleja so ugodinena korkore tumenđe.
26 Kororeja farisejona! Najangle kos i čaša andral, i oj ka ovel čisto hem avrijal.

27 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere manušalen! Adalese so injen sar o grobija makhle ano parno, save avrijal dičhona šuže, a andral pherde mulikane kokala hem svako melalipe.
28 Ađahar hem tumen avrijal e manušenđe dičhona pravedna, a andral injen pherde licemerje hem bezakonje.

29 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere manušalen! Adalese so ćerena grobija e prorokonenđe hem ukrasinena o spomenici e pravednikonenđe,
30 i vaćerena: 'Te živina ine ko vreme amare pradadengoro, naka učestvujina ine olencar ko čhoriba o rat e prorokonengoro.'
31 Korkore adaleja potvrdinena so injen potomci okolengere kola mudarena ine e prorokonen.
32 Ćeren đi o krajo, onda, okova so tumare pradada počinde!

33 Sapalen! E sapengere čhavalen! Sar ka našen adalestar te na oven osudime ko pakao?
34 Adalese, ače, bičhalava tumenđe prorokonen, mudrakonen hem učiteljen e Zakonestar. Nekas olendar ka mudaren hem ka čhiven ko krsto, a averen ka šibinen tumenđe ano sinagoge hem ka progoninen len tari diz ki diz.
35 Ađahar upra tumende ka perel sa o pravedno rat savo čhordilo ki phuv, pana taro rat e Aveljesoro kova inele pravedno sa đi o rat e Zaharijasoro, e Varahijasere čhavesoro, kole tumen o Jevreja mudarđen maškari svetinja ano hram hem o žrtveniko.
36 Ače vaćerava tumenđe, sa adava rat ka perel sar kazna upri akaja generacija."

E Isusesei phare zako manuša taro Jerusalim
(Lk 13,34–35)

37 "Jerusalime, Jerusalime, tu savo mudareja e prorokonen hem frdeja bara upro okola kolai tuće bičhalde! But puti mangljum te čedav te manušen sar i khani ple pilićken talo ple phaka, ali tumen na mangljen!
38 Ače, to čher ka ovel napustime!
39 Adalese vaćerava tumenđe da naka dikhen man više sa đikote na phenena: 'Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!'"

24

O Hram ka ovel peravdo hem o znakija oto bare nevolje
(Mk 13,1–20; Lk 21,5–24)

1 O Isus iklilo taro Hram, a sar džala ine adathar, ale đi leste lesere učenici te mothoven lese sari šukar ćerdo o Hram.
2 A ov phenđa lenđe: "Dikhena li sa adava? Čače vaćerava tumenđe, adalestar naka ačhol ni bar upro bar. Svako ka ovel peravdo."

3 I sar o Isus bešela ine ki e Maslinakiri gora, o učenici ale korkore đi leste hem pučle le: "Vaćer amenđe, kad adava ka ovel hem savo ka ovel o znako zako to aviba hem zako kraj e svetosoro?"
4 O Isus phenđa lenđe: "Dikhen te na oven hovavde nekastar.
5 Adalese so but džene ka aven ano mlo anav vaćerindoj: 'Me injum o Hrist' hem buten ka hovaven.
6 A kad ka šunen zako mariba hem da vaćeri pe e maribnastar, ma te daran. Adalese so adava valjani te ovel, ali adava pana nane kraj.
7 Adalese so ka uštel jekh nacija upri aver nacija hem jekh carstvo upro aver carstvo. Ko but thana ka ovel bokhalipe hem zemljotresija.
8 Ali sai adava samo o anglunipe e bijandipnasere mukengoro.

9 Tegani o manuša ka den tumen te oven mučime hem ka mudaren tumen. Sa o nacije ka mrzinen tumen zbog mande.

10 Tegani but džene ka otperen oti
vera, jekh avere ka izdajinen hem ka
mrzinen.
11 Ka ikljon but hovavne proroci
hem buten ka hovaven.
12 Adalese so ka ovel baro beza-
konje, butengoro mangipe ka šudrol.
13 Ali kova ačhola verno đi o kraj,
ka ovel spasime.
14 A akava Šukar lafi e nebosere
carstvostar ka vaćeri pe ki sa i phuv
sar svedočanstvo sa e nacijenđe, i
tegani ka avel o kraj.
15 Ađahar, kad ka dikhen da o 'ga-
dost savo anela uništenje', savestar
vaćerđa o proroko o Danilo, terđola
ko Sveto Hram (ko akava čitini, nek
haljol),
16 tegani okola kola živinena ani e
judejakiri regija nek našen ko gore.
17 Ko ka ovel upro čher, ma te huljel
te lel nešto taro čher!
18 Ko ka ovel ki njiva, ma te irini pe
čhere te lel plo fostani!
19 Pharo ka ovel e khamnjenđe
hem okolenđe kola dena čuči ko
adala dive!
20 Molinen tumen tumaro našiba te
na ovel ko jevend ili ko savato,
21 adalese so tegani ka ovel bari
nevolja, savi na inele taro anglunipe
e svetosoro đi akana, ni nikad palo
adava naka ovel.
22 I te na skratini ine o Gospod
o broj adale divengoro, niko naka
spasini pe ine. Ali zbog okola kolen
o Devel birinđa, adala dive ka oven
skratime."

O znakija save ka mothoven e Isusesoro aviba
(Mk 13,21–31; Lk 17,23–37; 21,25–33)

23 "Te phenđa tumenđe neko
tegani: 'Ače akatei o Hrist', ili 'Eče
adari', ma verujinen.
24 Adalese so ka ikljon hovavne
hristija hem hovavne proroci hem
ka ćeren bare znakija hem čudesija
sar, te šaj ine, te hovaven hem e
Devlesere birimen.
25 Eče, vaćerđum tumenđe an-
gleder o vreme.
26 Adalese, te vaćerde tumenđe:
'Ečei ki pustinja', ma džan adari; ili
'Ačei ko garavde sobe', ma verujinen.
27 Adalese so o mothojba mlo, e
Manušesere Čhavesoro, ka ovel sar
kad i munja čhinela taro istok hem
dičhola đi ko zapad.
28 Adava ka ovel jasno ađahar sar
kad o lešinarija čedena pe adari kaj isi
mulo telo.

29 A odmah palo nevolje adale diven-
gere,
'O kham ka kaljol
hem o masek naka sijajini,
o čerenja ka peren taro nebo
hem o zoralipa e nebosere ka
oven potresime.'

30 Tegani ko nebo ka mothoj pe
o znako e Manušesere Čhavesoro.
Tegani sa o plemija ki phuv zorale
ka roven hem ka dikhen e Čhave e
manušesere, sar avela upro oblaci e
nebosere ano zoralipe hem ani bari
slava.
31 Hem ka bičhali ple anđelen e
trubencar savei glasna hem on ka
čeden lesere birimen taro sa o štar
strane e phuvjakere, taro jekh krajo
e nebosoro đi ko aver."

O Isus vaćeri e učenikonenđe te pratinen o znakija savendar vaćerđa lenđe
(Mk 13,28; Lk 21,29–30)

32 "A oti smokva sikljoven akava:
Kad lakere granke zrelonena hem
ikljona listija upro lende, džanena
dai paše o linaj.
33 Ađahar hem tumen kad dikhena
da ovela sa adava, te džanen dai mlo
aviba paše, dai anglo udar.
34 Čače vaćerava tumenđe, akaja
generacija naka nakhel đikote sa
adava na ovela.
35 O nebo hem i phuv ka nakhen,
ali mle lafija nikad naka nakhen."

Oven uvek spremna zako e Isusesoro aviba
(Mk 13,32–37; Lk 21,34–36; 17,26–27, 34–36; 12,39–46)

36 "A niko na džanel adava dive
hem adava sati kad adava ka ovel.

Na džanen ni o anđelja ko nebo ni o Čhavo. Džanel samo o Dad.
37 Sar so inele ano vreme kad o
Noje živinđa, ađahar ka ovel hem kad
me, o Čhavo e manušesoro, ka avav.
38 Sar so ano adava vreme, an-
gleder o baro pani, o manuša hana
ine hem pijena, lena pe hem dena pe
sa đi o dive kad o Noje đerdinđa ki
barka,
39 a on ništa na džande đikote na alo
o baro pani hem na legarđa sarijen
– ađahar ka ovel hem kad o Čhavo e
manušesoro ka mothoj pe.
40 Tegani duj džene ka oven ki
njiva. Jekhe ka lel pe, a e dujtone ka
ačhaj pe.
41 Duj đuvlja ka ćeren buti ano mlin.
Jekha ka lel pe, a e dujtona ka ačhaj
pe.
42 Adalese džangale pazinen,
adalese so na džanen ko savo dive
ka avel tumaro Gospod.
43 Ali akava te džanen: te džanel
ine o domaćini ko savo sati prekali
rat avela o čor, ka ovel ine džangalo
hem naka mukel lese ine te đerdini ko
čher te čorel.
44 Adalese hem tumen oven
spremna, adalese so o Čhavo e
manušesoro ka avel tegani kad na
nadinena tumen!"

Kad ka avel, o Isus ka nagradini e vernonen, a ka kaznini e bišukare slugen

(Lk 12,41–48)

45 "O verno hem o mudro slugai
okova kas o gospodari šaj te čhivel
upreder ple sluge te del len hajba ko
vreme.
46 Blago adale slugase kas lesoro
gospodari, kad ka avel, ka arakhi sar
ćerela ađahar.
47 Čače vaćerava tumenđe, up-
reder sa o barvalipe plo ka čhivel le
sar upravniko.
48 Ali tei adava sluga bišukar hem
vaćeri ana peste: 'Naka avel pana
mlo gospodari',
49 i lela te marel avere slugen,
hem te hal hem te pijel e mate
manušencar,
50 lesoro gospodari ka avel ano
okova dive hem okova sati kad naka
adžićeri le,
51 ka čhinel le ko ekvaš hem
ka čhivel le maškaro dujemujengere
manuša, kote ka ovel baro rojba hem
krciba e dandengoro tari dukh."

25

Priča oto pandž diline hem pandž mudra čhaja

1 O Isus phenđa: "Tegani o carstvo
e nebosoro ka ovel sar kad o deš
čhaja lelje pumare svetiljke hem
iklile anglo mladoženja.
2 Pandž olendar inele diline, a
pandž mudra.
3 O diline čhaja lelje pumare
svetiljke, ali na lelje pumencar ulje,
4 a o mudra čhaja lelje pumencar
hem o svetiljke hem o ulje ano čare.
5 Adalese so o mladoženja harinđa,
sa e čhajengere jaćha phandljona ine
hem zasuće.
6 A ki ekvaš i rat šundilo: 'Ače o
mladoženja! Ikljoven anglo leste!'
7 Tegani sa o čhaja uštine hem
pripreminde pumare svetiljke.
8 A o diline čhaja phende e mudro-
nenđe: 'Den amen hari oto tumaro
ulje, adalese so amare svetiljke mu-
darđona.'
9 Ali o mudra čhaja phende: 'Našti!
Adalese so naka ovel dovoljno hem
amenđe hem tumenđe. Po šukar
ka ovel tumenđe te džan te činen
tumenđe ulje koro okola so biknena.'
10 Ali kad džele te činen, reslo o
mladoženja, i okola čhaja kola inele
spremna đerdinde oleja ko than e
bijavesoro, hem o udar phandlilo.
11 A palo adava ale hem okola av-
era čhaja vaćerindoj: 'Gospodarona!
Gospodarona, phrav amenđe!'
12 A ov phenđa lenđe: 'Čače
vaćerava tumenđe: Na pendžarava
tumen.'
13 Adalese džangale pazinen,
adalese so na džanen ni o dive ni o
sati kad ka avav!"

O Isus vaćeri i priča oto kese e zlatoja

(Lk 19,11–27)

14 “Adalese so o carstvo e nebosoroi
sar kad jekh manuš ko džajba ko
drom, vičinđa ple slugen hem muklja
lenđe ano vasta plo barvalipe.
15 Jekhese dinđa pandž kese zla-
toja, e dujtonese duj, a e tritonese
jekh – svakonese dinđa palo adava
kobori sposobna, i dželo ko drom.
16 O sluga kase dinđa pandž kese
zlatoja odmah dželo, ćerđa buti olen-
car hem zaradinđa pana pandž kese
zlatoja.
17 Ađahar hem okova kase dinđa
duj kese zlatoja zaradinđa pana duj.
18 A o sluga kase dinđa jekh kesa
zlatoja dželo, handlja rupa ani phuv
hem adari garavđa ple gospodare-
sere pare.
19 Palo but vreme o gospodari ir-
inđa pe hem rodinđa e slugendar te
mothoven lese so ćerde adaleja so
dinđa len.
20 Okova kase dinđa pandž kese
zlatoja alo hem anđa pana pandž
vaćerindoj: ‘Gospodarona, dinđan
man pandž kese zlatoja, a me, ače,
zaradinđum pana pandž.’
21 O gospodari phenđa lese: ‘But
šukar! Tu injan šukar hem verno
sluga. Injanle maje verno ko hari
hem adalese ka čhivav tut te up-
ravine ko but. Ava hem radujin tut
te gospodareja.’
22 Tegani alo okova kase dinđa duj
kese zlatoja hem phenđa: ‘Gospo-
darona, dinđan man duj kese zlatoja,
a me, ače, zaradinđum pana duj.’
23 O gospodari phenđa lese: ‘But
šukar! Tu injan šukar hem verno
sluga. Injanle maje verno ko hari
hem adalese ka čhivav tut te up-
ravine ko but. Ava hem radujin tut
te gospodareja.’
24 Tegani alo okova kase dinđa
jekh kesa zlatoja hem phenđa:
‘Gospodarona, džanav so injan pharo
manuš. Čedeja kaj na sejinđan hem
čedeja kaj na sadinđan.
25 Adalese darandiljum, i dželjum
hem garavđum ti kesa zlatoja ani
phuv. Ače, le la.’
26 Ali o gospodari phenđa lese: ‘Tu
injan bišukar hem lenjo sluga! Džane
da čedava kaj na sejinđum hem da
čedava kaj na sadinđum.
27 Adalese valjanđan te de mle pare
ki kamata, i me irindoj čhere ka lav
ine soi mlo hem ka ovel man ine
zarada.
28 Adalese len olestar i kesa zlatoja
hem den la okolese kas isi deš kese
zlatoja.
29 Adalese so, svakone kas isi, ka
del pe lese pana hem ka ovel le but,
a okole kas nane ka lel pe lestar hem
adava so isi le.
30 Akale sluga kova nane korisno
– frden le avri ani naj dur tomina,
kote ka ovel baro rojba hem krciba
e dandengoro tari dukh.’”

E pravednikonen ka ovel večno dživdipe, a averen večna muke

31 “Kad me, o Čhavo e manušesoro
ka avav ani slava hem mle
anđelencar, ka bešav ko mlo slavno
tron.
32 Tegani sa o nacije ka čeden pe
angla mande, a me ka cidav jekhen
averendar sar so o pastiri cidela e
bakren e buznjendar.
33 E pravednikonen ka čhivav maje
oti desno strana, a averen maje oti
levo.
34 Tegani me, o caro, ka vaćerav
okolenđe oti desno strana: ‘Aven,
tumen kolen mlo Dad blagoslov-
inđa, hem nasledinen o carstvo,
savoi pripremime tumenđe pana
taro ćeriba e svetosoro!
35 Adalese so, dinđen man te hav
kad injumle bokhalo, dinđen man te
pijav kad injumle žedno, leljen man
sar gosto kad injumle abanđija,
36 hem urjavđen man kad injumle
nango; injenle adathe te dikhen man
kad injumle namborme hem aljen
kora mande kad injumle ano phan-
dlipe.’
37 Tegani o pravednici ka pučen
man: ‘Gospode, kad dikhljam tut
bokhale hem dinđam tut te ha, kad
dikhljam tut žednone hem dinđam
tut te pije?

38 Kad dikhljam tut sar abanđija
hem leljam tut sar gosto, kad dikhl-
jam tut nange hem urjavđam tut?
39 Hem kad dikhljam tut nam-
borme hem ano phandlipe hem al-
jam te dikha tut?'
40 A me, o caro, ka phenav lenđe:
'Čače vaćerava tumenđe, sa so ćerđen
jekhese akale mle najtikore phral-
jendar, maje ćerđen!'
41 Tegani ka phenav okolenđe oti
levo strana: 'Džan mandar, tumen
kola injen prokleta, ani večno jag,
savi pripremime e bengese hem
lesere anđelenđe!
42 Adalese so, injumle bokhalo, a
tumen na dinđen man te hav; in-
jumle žedno, a tumen na dinđen man
te pijav.
43 Injumle abanđija, a tumen na
leljen man sar gosto; injumle nango,
a tumen na urjavđen man. Injumle
namborme hem ano phandlipe, a
tumen na aljen te dikhen man.'
44 Tegani hem on ka pučen:
'Gospode, kad dikhljam tut bokhale
ili žednone, sar abanđija ili nange,
namborme ili ano phandlipe, a na
pomožinđam će?'
45 A me ka phenav lenđe: 'Čače
vaćerava tumenđe, sa so na ćerđen
jekhese akale najtikorendar, na
ćerđen ni maje.'
46 Ađahar on ka džan ki večno
kazna, a o pravedna ko večno
dživdipe."

26

E jevrejengere vođe dogovorinena pe te mudaren e Isuse
(Mk 14,1–2; Lk 22,1–2; Jn 11,45–53)

1 I kad o Isus završinđa sa
ple vaćeribnaja, phenđa ple
učenikonenđe:
2 "Džanena soi zako duj dive o
prazniko Pasha. Tegani man, e Čhave
e manušesere, ka den te ovav čhivdo
ko krsto."
3 Tegani o šerutne sveštenici hem o
starešine e jevrejengere čedinde pe
ko boro e prvosveštenikosoro kova
vičinđa pe Kajafa
4 hem dogovorinde pe ko hovavne
te dolen e Isuse hem te mudaren le.
5 I phende: "Naka ćera adava
zako vreme e praznikosoro, te na
pobunini pe o narodo."

O Isus pomazime ani Vitanija
(Mk 14,3–9; Jn 12,1–8)

6 A o Isus inele ano gav Vitanija,
ano čher e Simonesoro e Gubav-
cosoro.
7 I sar inele uzalo astali, ali koro
leste jekh đuvli e čareja savo inele
ćerdo oto šužo bar, ano savo inele
skupo mirisno ulje hem čhorđa le
upro lesoro šero.
8 Kad o učenici dikhle adava, lelje
te holjanen vaćerindoj: "Sose esavko
bespotrebno čhoriba?
9 Bute parenđe šaj ine te biknel
pe adava, a o pare te den pe e
čororenđe."
10 A o Isus džanđa sostar vaćerena,
i pučlja len: "Sose uznemirinena
akala đuvlja? Oj ćerđa maje šukaripe.
11 Adalese so o čorore manuša uvek
ka oven uzala tumende, a me naka
ovav uvek tumencar.
12 Čhorđa akava mirisno ulje upra
mande te pripremini mlo telo zako
paruniba.
13 Čače vaćerava tumenđe, kaj god
ki sa i phuv ka vaćeri pe akava Šukar
lafi, ka vaćeri pe hem akalestar so oj
ćerđa, sar setiba olatar."

O Juda dogovorini pe te izdajini e Isuse
(Mk 14,10–11; Lk 22,3–6)

14 Tegani jekh oto dešu duj
apostolja – okova kova vičinđa pe
Juda Iskariot – dželo koro šerutne
sveštenici
15 hem pučlja len: "Kobor ka den
man pare te izdajinav tumenđe e
Isuse?"
I on dinde le trijanda srebrna ko-
vanice.
16 I otegani o Juda lelja te rodel
šukar prilika te izdajini e Isuse.

O Isus bičhali e učenikonen ko Jerusalim te pripreminen i Pasha (Mk 14,12–16; Lk 22,7–13)

17 A ko prvo dive oto Prazniko
e bikvascone marengoro o učenici
pučle e Isuse: “Kaj mangeja te ćera će
te ha e pashakoro hajba?”
18 A o Isus phenđa lenđe: “Džan
ki diz koro adava hem adava manuš
hem vaćeren lese: ‘O učitelj vaćeri:
Mloi vreme paše. Kora tute ka
slavinav i Pasha mle učenikonencar.’”
19 I o učenici ćerde sar so phenđa
lenđe o Isus hem adari ćerde zako
hajba e pashakoro.

O Isus džanel so o Juda ka izdajini le (Mk 14,17–21; Lk 22,21–23; Jn 13,21–30)

20 Kad peli i rat, o Isus čhivđa pe
uzalo astali ple dešu duje apostolen-
car.
21 I sar hana ine, o Isus phenđa
lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, jekh
tumendar ka izdajini man!”
22 On but rastužisale, i lelje jekh
palo avereste te pučen le: “Te na
injum me adava, Gospode?”
23 A ov phenđa lenđe: “Okova kova
mancar macinđa o maro ano čaro, ov
ka izdajini man.
24 Čače, o Čhavo e manušesoro val-
jani te merel sar so pisini ano Sveto
lil, ali jao okole manušese kova ka
izdajini le! Po šukar ka ovel lese te
na ovel ine bijando!”
25 A lesoro izdajniko o Juda pučlja:
“Te na injum me adava, Učitelju?”
A o Isus phenđa lese: “Ađahari sar
so phenđan.”

O Isus hala i poslednjo večera e učenikonencar (Mk 14,22–26; Lk 22,14–20; 1. Kor 11,23–25)

26 Sar hana ine, o Isus lelja o maro,
zahvalinđa e Devlese hem phaglja le,
i dinđa le e učenikonenđe, vaćerindoj:
“Len hem han! Akavai mlo telo.”
27 Tegani lelja i čaša e moljaja,
zahvalinđa e Devlese hem dinđa la
olenđe, vaćerindoj: “Pijen olatar sare!
28 Adalese so akavai mlo rat oto
savez, savo čhorela pe butenđe, zako
oprostiba e grehengoro.
29 I vaćerava tumenđe da naka pi-
jav više oti akaja mol sa đi o dive
kad ka pijav tumencar i nevi mol ano
carstvo mle Dadesoro.”
30 Tegani đilabde psalmija, i džele
ki e Maslinakiri gora.

O Isus džanel da o Petar hem avera učenici ka ačhaven le (Mk 14,27–31; Lk 22,31–34; Jn 13,36–38)

31 Tegani o Isus phenđa lenđe:
“Erat sare ka ačhaven man, adalese
soi pisime ano Sveto lil:

‘Ka mudarav e pastire,
hem o bakre ka našen taro stado.’

32 Ali kad ka uštav taro mule, ka džav
angla tumende ki Galileja.”
33 A o Petar phenđa lese: “I sare te
ačhavde tut, me naka ačhavav tut!”
34 O Isus phenđa lese: “Čače
vaćerava će, ki akaja rat, angleder so
o bašno ka đilabi, trin puti ka hovave
da na pendžareja man.”
35 O Petar phenđa lese: “Naka
ćerav adava, čak hem te valjanđum te
merav tuja.”
I ađahar vaćerde sa o učenici.

O Isus molini pe ani Getsimanija (Mk 14,32–42; Lk 22,39–46)

36 Tegani o Isus dželo ple
učenikonencar ko than vičime Getsi-
manija, i phenđa lenđe: “Bešen akate
đikote me džava adari hem molinav
man.”
37 Peja lelja e Petre hem soduje
čhaven e Zevedejeseren. Pelo lese žal
hem pharipe,
38 i phenđa lenđe: “Edobor in-
jum žalosno da mlo vilo ka pharjol!
Ačhoven akate hem džangale pazinen
mancar.”
39 I dželo hari po dur, pelo mujeja
đi phuv hem molinđa pe vaćerindoj:
“Dade mleja, te šaj, cide akaja čaša e
patnjaja mandar. Ali, nek ovel pali ti
volja, a na pali mli.”
40 Tegani irinđa pe koro učenici
hem arakhlja len sar sovena, i

phenđa e Petrese: “Ah, našti li ine
nijekh sati džangale te pazinen man-
car!
41 Džangale pazinen hem molinen
tumen te na peren ko iskušenje. O
duho mangela te ćerel okova soi
šukar, ali o teloi bizoralo.”
42 I palo dujto puti dželo hem
molinđa pe vaćerindoj: “Dade mleja,
te našti te cide mandar akaja čaša e
patnjaja, te na pijav olatar, nek ovel
pali ti volja.”
43 I palem, kad irinđa pe, arakhlja
len sar sovena adalese so phandljona
ine lengere jaćha.
44 Ov ačhavđa len hem palem dželo
po dur, i trito puti molinđa pe,
vaćerindoj ista lafija.
45 Tegani irinđa pe koro učenici
hem phenđa lenđe: “Pana li sovena
hem odmorinena? Ače, alo o sati kad
me, o Čhavo e manušesoro, ka ovav
dindo ko vasta e grešnikonengere.
46 Ušten! Hajde! Ače mlo izdajniko
avela.”

O Isus izdajime hem dolime
(Mk 14,43–50; Lk 22,47–53; Jn 18,3–12)

47 I sar pana o Isus vaćeri ine
adava, alo o Juda, jekh e dešu duje
apostolendar, hem oleja but džene,
e mačencar hem e kaštencar, kolen
bičhalde o šerutne sveštenici hem o
starešine e jevrejengere.
48 A o Juda, lesoro izdajniko
dinđa len znako vaćerindoj: “Kas ka
čumudinav – ovi adava. Ole dolen.”
49 I odmah alo đi o Isus hem
phenđa: “Zdravo, učitelju”, hem
čumudinđa le ki čham.
50 A o Isus phenđa lese: “Amala, ćer
okova savese aljan.”
Tegani o manuša ale, dolinde e
Isuse hem phandle le.
51 I dikh, jekh okolendar kola in-
ele e Isuseja dolinđa pe ko mači,
ikalđa le hem khuvđa oleja e pr-
vosveštenikosere sluga hem čhinđa
lesoro kan.
52 Tegani o Isus phenđa lese: “Irin
o mači olese ko than, adalese so sare
kola dolena pe ko mači, oto mači ka
meren.
53 Tu li mislineja da me našti
te rodav mle Dadestar te bičhali
maje akana više oto dešu duj armije
anđelen?
54 Ali te ćerđum adava, sar ka
pherđon o Sveta lila save vaćerena da
valjani te ovel ađahar?”
55 Tegani phenđa e manušenđe:
“Mačencar hem kaštencar aljen pala
mande te dolen man, sar palo
pobunjeniko. Divencar ano Hram
bešljum hem sikavđum e narodo, i na
dolinđen man.
56 Ali, sa akava ulo sar te pherđol
okova so mandar pisinde o proroci.”
Tegani sa o učenici ačhavde le hem
našle.

E verakere hem e narodosere vođe rodena krivica upro Isus
(Mk 14,53–65; Lk 22,54–55, 63–71; Jn 18,13–14, 19–24)

57 Okola kola dolinde e Isuse,
legarde le koro prvosveštenniko o Ka-
jafa, kora kaste čedinde pe o učitelja e
Zakonestar hem o starešine.
58 O Petar odural džala ine
palo Isus sa đi ko boro e pr-
vosveštenikosoro, i đerdinđa andre
hem bešlo e slugencar te dikhel so
ka ovel.
59 A o šerutne sveštenici hem sa o
sabor rodena ine nesavo hovavno
svedočiba protiv o Isus sar te šaj
ćeren te ovel mudardo,
60 ali našti ine te arakhen le, iako
ale but hovavne svedoci.
A ko kraj ale duj džene
61 hem phende: “Akava manuš
phenđa: ‘Šaj te peravav o Hram e
Devlesoro hem zako trin dive palem
te vazdav le.’”
62 I o prvosveštenniko uštino hem
pučlja e Isuse: “Tut li nane so te
phene ko akava so vaćerde protiv
tute?”
63 A o Isus trainđa.
I o prvosveštenniko phenđa lese:
“Hava tut sovli upro dživdo Devel,
phen amenđe tu li injan o Hrist, o
Čhavo e Devlesoro?”
64 O Isus phenđa: “Ađahari sar so
phenđan. Ali vaćerava tumenđe: Od
akana ka dikhen man, e Čhave e
manušesere, sar bešava ko počasno

than, oti desno strana e Najzorale Devlesiri hem sar avava upro oblaci e nebosere."
65 Tegani o prvosvešteniko pharavđa ple šeja hem phenđa: "Hulinđa upro Devel! Na valjani amenđe više svedoci! Ače, akana šunđen i hula!
66 So mislinena?"
A on phende: "Zaslužini te merel!"
67 Tegani čhungarde le ko muj hem khuvde le dumukhencar. A nesave khuvena le ine šamarke,
68 vaćerindoj: "Hriste, prorokujin amenđe ko khuvđa tut!"

O Petar odreknini pe e Isusestar
(Mk 14,66–72; Lk 22,56–62; Jn 18,15–18, 25–27)

69 I sar o Petar bešela avri ano boro, ali nakoro leste jekh sluškinja hem phenđa: "Hem tu injanle e Isuseja tari Galileja!"
70 A o Petar anglo sarijende hovavđa vaćerindoj: "Na džanav sostar vaćereja!"
71 Kad iklilo angli kapija, dikhlja le jekh aver sluškinja, i phenđa okolenđe kola inele adari: "Akava inele e Isuseja e Nazarećanineja!"
72 O Petar palem hovavđa hem pana halja sovli: "Na pendžarava adale manuše!"
73 Na nakhlo but palo adava, okola kola terđona ine adari ale nakoro Petar hem phende: "Tu čače injan jekh olendar! Izdajini tut to vaćeriba!"
74 Tegani o Petar lelja te vičini prokletstvija upra peste hem te hal pe sovli: "Na pendžarava adale manuše!"
I odmah o bašno đilabđa.
75 Tegani o Petar setinđa pe e Isusesere lafendar: "Angleder so o bašno ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man." I iklilo taro boro hem zorale runđa.

27

E Judasoro meriba
(Delja 1,18–19)

1 Rano sabale, sa o šerutne sveštenici hem o starešine e jevrejengere dogovorinde pe te mudaren e Isuse.
2 Phandle le, i legarde le hem dinde le ko Pilat, ko upravniko e rimesoro.
3 Kad o Juda, olesoro izdajniko, dikhlja soi o Isus osudime ko meriba, pelo lese žal hem irinđa o trijanda srebrna kovanice e šerutne sveštenikonenđe hem e starešinenđe,
4 vaćerindoj: "Grešinđum! Izdajinđum e manuše kova nane krivo."
On phende lese: "Nane adava amari briga. Adavai to stvaro."
5 I o Juda frdinđa o srebrna kovanice ano Hram, i dželo hem obesinđa pe.
6 O šerutne sveštenici lelje o srebrna kovanice, vaćerindoj: "Nane muklo te čhiva len ani blagajna e hramesiri, adalese so inele plata zako rat."
7 Adalese dogovorinde pe olencar te činen e Čarutnesiri njiva, te ovel than kote ka parunen pe o abanđije.
8 Adalese adaja njiva hem avdive vičini pe "Ratvali njiva."
9 Ađahar pherdilo okova so phenđa o proroko o Jeremija:

"Lelje o trijanda srebrna kovanice,
edobor proceninde le o Izraelci,
10 hem činde e Čarutnesiri njiva,
sar so o Gospod naredinđa maje."

E jevrejengere vođe tužinena e Isuse ko Pilat
(Mk 15,2–5; Lk 23,3–5; Jn 18,33–38)

11 A o Isus terdino anglo e rimesoro upravniko, kova pučlja le: "Tu li injan o caro e Jevrejengoro?"
A o Isus phenđa: "Ađahari sar so pheneja."
12 O šerutne sveštenici hem o starešine tužinena ine e Isuse, a ov ništa na vaćeri ine.
13 Tegani o Pilat pučlja le: "Tu li na šuneja so vaćerena sa adava protiv tute?"
14 Ali o Isus nijekh lafi na vaćerđa lese, i o upravniko but začudinđa pe.

O Pilat ćerela e narodosiri volja ađahar so osudini e Isuse ko meriba (Mk 15,6–15; Lk 23,13–25; Jn 18,39–19,16)

15 A e upravniko e Pilate inele adeti
ko prazniko Pasha te mukel e nar-
odose jekhe manuše taro phandlipe
kole on mangle.
16 Ko adava vreme jekh e prešunde
phandlendar inele o Varava.
17 Kad o narodo čedinđa pe, o Pilat
pučlja len: “Kas mangena te mukav
tumenđe: e Varava ili e Isuse vičime
Hrist?”
18 Adalese so džanđa so e Isuse
predinde tari zavist.
19 Sar o Pilat bešela ine ki stolica
e sudosiri, reslo lese lafi lesere rom-
njatar: “Muk tut adale manušestar
kovai nevino, adalese so erat ano
suno but mučinđum man zbog leste.”
20 Ali o šerutne sveštenici hem o
starešine pherde e narodo te roden o
Varava te ovel muklo, a o Isus te ovel
mudardo.
21 O upravniko pučlja len: “Kas
akale dujendar mangena te mukav
tumenđe?”
On phende: “E Varava!”
22 O Pilat pučlja len: “A so te ćerav
e Isuseja vičime Hrist?”
On sare vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
23 A ov phenđa: “A savo bišukaripe
ćerđa?”
Ali on pana po zorale vičinde: “Čhiv
le ko krsto!”
24 Kad o Pilat dikhlja da ništa
na pomožini, nego da sa po bari
pobuna ovela, lelja o pani hem
anglo narodo thovđa ple vasta,
vaćerindoj: “Me na injum krivo
zako rat akale manušesoro – adavai
tumaro stvaro!”
25 A sa o narodo phenđa: “Nek
lesoro rat perel upro amende hem
upro amare čhavende!”
26 O Pilat tegani muklja lenđe e
Varava, a e Isuse dinđa ko vojnici te
šibinen le hem palo adava te čhiven le
ko krsto.

O vojnici marena muj e Isuseja (Mk 15,16–20; Jn 19,2–3)

27 Tegani e upravnikosere vojnici
legarde ki lesiri palata e Isuse, i uzalo
leste čedinde sa i četa e vojnikonen-
dar.
28 Huljavde le hem čhivde upro
leste lolo ogrtači.
29 I ćerde kruna oto kare hem
čhivde lese ko šero, a ko desno vas
trska. Tegani pele ko kočija anglo
leste, i lelje te maren muj oleja,
vaćerindoj: “Te ove sasto, e jevrejen-
gere carona!”
30 I čhungarena le ine, hem lelje i
trska hem khuvena le ine olaja ko
šero.
31 I palo adava so marde muj oleja,
huljavde lestar o ogrtači, hem ur-
javde le lesere šeja, i legarde le te
čhiven le ko krsto.

E Isuse čhivena ko krsto (Mk 15,21–32; Lk 23,26–43; Jn 19,17–27)

32 Iklindoj, resle jekhe manuše
tari Kirinija palo anav Simon hem
terinde le te akhari e Isusesoro krsto.
33 Kad resle đi ko than vičime Gol-
gota – so značini “Kokalo e šeresoro”,
34 dinde e Isuse te pijel mol mešimi
nesaveja so inele but ćerko, ali kad
čhivđa ano muj, na manglja te pijel
la.
35 I kad čhivde le ko krsto, frdinde
barbuti hem ađahar delinde maškara
pumende lesere šeja.
36 I bešena ine adari te arakhen le.
37 Upreder lesoro šero čhivde znako
kote inele pisime lesiri krivica:
AKAVAI O ISUS, O CARO E JEVREJENGORO
.
38 Tegani oleja čhivde ko avera
krstija hem duje pobunjenikonen,
jekhe oti lesiri desno, a e dujtone oti
lesiri levo strana.
39 A okola kola nakhena ine adale
dromeja vređinena le ine. Mrdinena
ine šerencar,
40 vaćerindoj: “Tu kova peraveja o
Hram hem vazdeja le zako trin dive,
spasin tut! Hulji taro krsto te injan o
Čhavo e Devlesoro!”
41 Ađahar da marde muj oleja o
šerutne sveštenici, o učitelja e Zakon-
estar hem o starešine, vaćerindoj:

42 “Averen spasinđa, a pes našti te
spasini? Ovi o caro e Izraelesoro!
Nek huljel akana taro krsto, i ka
verujina ano leste.
43 Nadini pe upro Devel! Nek o De-
vel akana spasini le te čače mangela
le. Adalese so vaćerđa: ‘Me injum o
Čhavo e Devlesoro.’”
44 Ađahar da vređinena le ine hem
o pobunjenici kola inele čhivde ko
krsto oleja.

E Isusesoro meriba
(Mk 15,33–41; Lk 23,44–49; Jn 19,28–30)

45 A ko ekvaš o dive, i tomina
učharđa sa i phuv hem ađahar inele
trin saća.
46 Kad inele đi ko trin o sati, o
Isus vičinđa oto sa o glaso: “Eli, Eli,
lema sabahtani?” (so značini: “Devla
mleja, Devla mleja, sose ačhavđan
man?”)
47 A kad adava šunde okola kola
terđona ine adari, phende: “Vičini e
proroko e Ilija.”
48 I otojekhvar jekh olendar pras-
tandilo, lelja o sunđeri, čhivđa le ani
ušli mol, i čhivđa le upri trska hem
kaninđa e Isuse te pijel.
49 A avera phende: “Adžićer, te
dikha ka avel li o Ilija te spasini le.”
50 A o Isus palem vičinđa oto sa o
glaso, i muklja pli duša.
51 I otojekhvar e hramesiri zavesa
pharavdili ko ekvaš, odupral natele.
I phuv tresinđa pe hem o stene
phađile.
52 O grobija phravdile hem uštine
taro mule but manuša e Devlesere.
53 Palo e Isusesoro uštiba taro mule
on iklile taro grobija hem džele ki
sveto diz hem mothovde pe butenđe.
54 A kad e rimesoro kapetani hem
okola kola oleja arakhena ine e
Isuse dikhle o zemljotres hem sa
so ulo, but darandile hem phende:
“Čače akava manuš inele e Devlesoro
Čhavo!”
55 A adari inele hem but đuvlja kola
sa adava dikhena ine odural. On
pana tari Galileja džana ine palo Isus
hem kandena le.
56 Maškar olende inele i Marija
Magdalena, i Marija e Jakovesiri
hem e Josifesiri daj, hem i daj e
Zevedejesere čhavengiri.

E Isusesoro paruniba
(Mk 15,42–47; Lk 23,50–56; Jn 19,38–42)

57 Kad peli i rat, alo jekh bar-
valo manuš tari diz Arimateja palo
anav Josif, kova hem korkoro inele
učeniko e Isusesoro.
58 Ov dželo koro Pilat hem rodinđa
te den le o telo e Isusesoro, i o Pilat
naredinđa te den le.
59 O Josif lelja o telo, paćarđa le
neve čaršaveja
60 hem čhivđa le ano plo nevo
grobo savo inele ćerdo ani stena.
Hem o udar e grobosoro phandlja e
bare bareja, i dželo.
61 A adari inele i Marija Magdalena
hem i aver Marija kola bešena ine
dikhindoj nakoro grobo.

O šerutne sveštenici hem o fariseja osigurinena o grobo

62 Tejsato dive, ko savato, o šerutne
sveštenici hem o fariseja čedinde pe
koro Pilat
63 hem phende lese: “Gospo-
darona, setinđam amen so okova
hovavno kad inele dživdo phenđa:
‘Palo trin dive ka uštav taro mule’.
64 Adalese naredin o grobo te ovel
osigurime sa đi ko trito dive, te na
aven lesere učenici hem te čoren o
telo, i te phenen e narodose: ‘Uštino
taro mule!’ Te ulo ađahar, adava ho-
vajba ka ovel po baro e prvonestar.”
65 O Pilat phenđa lenđe: “Isi tumen
stražarija. Džan hem osigurinen o
grobo sar džanen.”
66 Tegani džele hem osigurinde o
grobo ađahar so zapečatinde o bar
hem čhivde stražaren.

28

E Isusesoro uštiba taro mule
(Mk 16,1–8; Lk 24,1–12; Jn 20,1–10)

1 Palo savato, rano sabale ko prvo
dive oto kurko, i Marija Magdalena

hem i aver Marija ale te dikhen o grobo.
2 Otojekhvar ulo baro zemljotres, adalese so o anđeo e Gospodesoro huljilo taro nebo, alo nakoro grobo, cidinđa o bar hem beštino upro leste.
3 A ov sijajinđa sar i munja hem lesere šeja inele parne sar o hiv.
4 A o stražarija oti dar lelje te tresinen hem ule sar mule.
5 Tegani o anđeo phenđa e đuvljenđe: “Tumen ma daran! Džanav so rodena e Isuse kova inele čhivdo ko krsto.
6 Ov nane akate; uštino taro mule, ađahar sar so phenđa tumenđe. Aven hem dikhen o than kaj pašlilo,
7 i sigate džan hem vaćeren lesere učenikonenđe: ‘Uštino taro mule hem ače džala angla tumende ki Galileja. Adari ka dikhen le.’ Eče, vaćerđum tumenđe.”
8 I on ki sig džele taro grobo hem ani dar, ali hem ani bari radost prastandile te vaćeren adava lesere učenikonenđe.
9 Otojekhvar reslja len o Isus hem phenđa lenđe: “Zdravo!”
A on ale nakoro leste, dolinde lesere pre hem pele ko kočija anglo leste.
10 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Ma daran. Džan hem vaćeren mle phraljenđe te džan ki Galileja. Adari ka dikhen man.”

O sveštenici dena pare e stražarenđe te hovaven

11 I sar o đuvlja džana ine, nesave e stražarendar džele ki diz hem vaćerde e šerutne svešteniko nenđe sa so ulo.
12 On čedinde pe e starešinencar hem dogovorinde pe te den but pare e vojnikonenđe.
13 Phende lenđe: “Vaćeren: ‘Sar amen sovaja ine, lesere učenici ale prekali rat hem čorde le.’
14 A te šunđa zako adava o upravniko, amen ka vaćera oleja hem ka pobrinina amen te na oven tumen problemija.”
15 I on lelje o pare hem ćerde sar so inele sikavde. I adaja priča vaćerđa pe maškaro Jevreja sa đi akava dive.

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o Šukar lafi

(Mk 16,14–18; Lk 24,36–49; Jn 20,19–23; Delja 1,6–8)

16 O dešujekh učenici džele ki Galileja, ki gora ki savi o Isus bičhalđa len te džan.
17 I kad dikhle le, pele ko kočija anglo leste. Ali nesave sumnjinde.
18 Tegani o Isus alo nakoro lende hem phenđa lenđe: “Dindi maje sa i vlast ko nebo hem ki phuv.
19 Adalese džan hem ćeren e manušen oto sa o nacije te oven mle učenici, ađahar so ka krstinen len ano anav e Dadesoro hem e Čhavesoro hem e Svetone Duhosoro
20 hem ađahar so ka sikaven len te ićeren sa so naredinđum tumenđe. I ače, me injum tumencar ano sa o dive, đi ko kraj e svetosoro.”

O evanđelje e Markosoro

O Jovan o Krstitelj pripremini o drom e Isusese
(Mt 3,1–12; Lk 3,1–9, 15–17; Jn 19–28)

1 Akavai o anglunipe oto Šukar
lafi e Isuse Hristestar, e Devlesere
Čhavestar.
2 Sar soi pisime ano Sveto lil e
prorokosoro e Isaijasoro:

“Аče, bičhalava mle glasniko angla
tute,
kova ka pripremini će o drom.
3 Ovi o glaso so vičini ani pustinja:
‘Pripreminen o drom e Gospodese!
Ravnonen lese o droma!’”

4 I ađahar alo o Jovan o Krstitelj. Ov
živini ine ani pustinja hem propove-
dini ine e manušenđe da valjani te
pokajinen pe zako pumare grehija
hem te oven krstime sar te moth-
oven dai lenđe oprostime o grehija.
5 But manuša avena ine koro leste
tari sa i regija Judeja hem taro
Jerusalim. Priznajinena ine pumare
grehija, a ov krstini len ine ani len
Jordan.
6 A e Jovanesere šeja inele ćerde
oto bala e kamilakere, a ko maškar
inele phandlo kožno pojas. Hala ine
skakavconen hem divljo avđin.
7 Propovedinđa vaćerindoj: “Pala
mande avela o po baro mandar, kase
na injum dostojno ni te teljovav o
dorikha oti lesiri obuća te phravav.
8 Me krstinava tumen panjeja, a ov
ka krstini tumen e Svetone Duhoja.”

O Isus krstini pe hem o Devel potvrdini le
(Mt 3,13–17; Lk 3,21–22)

9 Ko adava vreme o Isus alo tari
diz Nazaret oti regija Galileja hem o
Jovan krstinđa le ani len Jordan.
10 I odmah palo adava so o Isus
iklilo taro pani, dikhlja sar o nebo
phravđola hem sar o Duho huljela
upro leste sar golubi.
11 A taro nebo šundilo o glaso e
Devlesoro: “Tu injan mlo Čhavo o
volime! Tuja injum bahtalo!”

E Isuse ki pustinja kušini o beng
(Mt 4,1–11; Lk 4,1–13)

12 I odmah o Duho bičhalđa e Isuse
ki pustinja,
13 hem adari inele saranda dive, a
o Sotoni kušini le ine. Adari inele
maškaro divlja životinje, a o anđelja
kandena le ine.

O Isus lela te propovedini
(Mt 4,12–17; Lk 4,14–15)

14 Palo adava so o Jovan inele
čhivdo ano phandlipe, o Isus dželo ki
Galileja hem propovedinđa o Šukar
lafi e Devlesoro.
15 Vaćerđa: “Alo o vreme! Alo
paše o carstvo e Devlesoro! Pokaji-
nen tumen zako tumare grehija hem
verujinen ano Šukar lafi!”

O Isus vičini ple prvone učenikonen
(Mt 4,18–22; Lk 5,1–11)

16 Sar o Isus nakhela ine uzalo e
Galilejakoro jezero, dikhlja e Simone
hem lesere phrale e Andreja sar fr-
dena o mreže ano pani, adalese so
inele manuša so dolena maćhen.
17 I o Isus phenđa lenđe: “Phiren
pala mande hem me ka ćerav tumen
te dolen manušen sar maćhen!”
18 On odmah ačhavde pumare
mreže hem džele palo leste.
19 Kad džele adathar hari po dur, o
Isus dikhlja e Zevedejesere čhaven, e
Jakove hem e Jovane, sar bešena ano
čamco hem popravinena pumare
mreže.
20 O Isus odmah vičinđa len, hem
on ačhavde ano čamco pumare dade
e Zevedeje e manušencar kola ćerena
buti koro lende hem džele palo leste.

O Isus ispudini e demone e manušestar
(Lk 4,31–37)

21 Kad ale ano Kafarnaum, o Isus
odmah ko savato đerdinđa ki sina-
goga hem lelja te sikaj e manušen.
22 On inele zadivime lesere sikav-
ibnaja, adalese so sikavđa sar okova

kole isi autoritet, a na sar o učitelja e Zakonestar.
23 I otojekhvar ani lengiri sinagoga jekh manuš kova inele opsednutime bišukare duhoja lelja te vičini:
24 “So mangeja amendar, Isuse Nazarećanine? Aljan li te uništine amen? Džanav ko tu injan: o Sveco e Devlesoro.”
25 A o Isus ukorinđa le vaćerindoj: “Phand to muj hem ikljov olestar!”
26 Tegani o bišukar duho zorale tresinđa e manuše hem, vičindoj oto sa o glaso, iklilo olestar.
27 I sare but začudinde pe, i lelje maškar pumende te vaćeren: “Savo li akava nevo sikaviba, hem adava ano autoritet? Đi e bišukare duhenđe naredini hem on šunena le!”
28 I o glaso e Isusestar sig šundilo ko sa o thana ani regija Galileja.

O Isus sasljari e Petresere sasuja hem bute averen
(Mt 8,14–17; Lk 4,38–41)

29 I so iklile tari sinagoga, o Isus e Jakoveja hem e Jovaneja dželo ko čher e Simonesoro hem e Andrejasoro.
30 Adari e Simonesiri sasuj pašlili, adalese so ine la bari jag, i odmah phende adava e Isusese.
31 I o Isus alo uzalo late, dolinđa lakoro vas hem vazdinđa la. I jag muklja la, i oj lelja te poslužini len.
32 Kad peli i rat, kad o kham huljilo, ande koro leste sa e nambormen hem e manušen ano kolende inele o demonja.
33 Sa o dizutne čedinde pe anglo udar,
34 hem o Isus sasljarđa buten kola inele namborme oto razna nambormipa. Ispudinđa hem bute demonen, ali na muklja lenđe te vaćeren, adalese so džande koi ov.

O Isus propovedini ani regija Galileja
(Lk 4,42–44)

35 Rano sabale, sar pana inele tomina, o Isus uštino, iklilo taro čher hem dželo ko jekh čučo than, hem adari molini pe ine.
36 O Simon hem avera kola inele oleja lelje te roden le,
37 i kad arakhle le, phende lese: “Sare rodena tut!”
38 Ov phenđa lenđe: “Hajde te dža hem avrethe, ko avera pašutne gava, hem adari te propovedinav, adalese so zako adava aljum.”
39 I ađahar džala ine maškar sa i Galileja hem propovedini ano lengere sinagoge hem ispudini e demonen.

O Isus sasljari e gubavco
(Mt 8,1–4; Lk 5,12–16)

40 A jekh gubavco alo koro Isus, pelo ko kočija anglo leste hem phenđa: “Te mangeja, šaj te sasljare man!”
41 E Isusese pelo žal, pružinđa plo vas, dolinđa le hem phenđa: “Mangava, ov sasljardo!”
42 Odmah i guba cidinđa pe olestar hem ov ulo sasto.
43 O Isus odmah phenđa lese te džal, ali zorale upozorinđa le:
44 “Dikh nikase te na vaćere akalestar, nego dža mothov tut e sveštenikose hem de žrtva zako to očistiba, sar so naredinđa o Mojsije, zako svedočanstvo olenđe.”
45 Ali o manuš, samo so dželo adathar, lelja sarijenđe te vaćeri so ulo lese, i o Isus našti ine više te đerdini javno ki bilo savi diz, nego ačhola ine avri ko čuče thana. A palem o manuša avena ine koro leste taro sa o strane.

2

E Isuse isi pravo te oprostini o grehija
(Mt 9,1–8; Lk 5,17–26)

1 Nekobor dive palo adava, kad o Isus irinđa pe ko Kafarnaum, ano čher kaj bešela ine, o manuša šunde dai ov adari.
2 I edobor džene čedinde pe adari da na inele više than čak ni anglo udar. A ov propovedini lenđe ine o Lafi e Devlesoro.
3 Tegani ale koro Isus štar manuša akharindoj jekhe manuše kova našti ine te phirel ni te mrdini.

4 I sar taro narodo našti ine te
aven anglo Isus, ćerde rupa ko tavani
upreder o than kote inele o Isus
prekali savi mukle e namborme sa e
nosiljkaja ki savi pašlilo.
5 Kad o Isus dikhlja lengiri vera,
phenđa e nambormese: “Mlo čhavo,
oprostimei će te grehija!”
6 A adari inele nesave učitelja e
Zakonestar kola ana pumende pučle
pe:
7 “Sar šaj akava te vaćeri ađahar?
Ov hulini! Ko šaj te oprostini o
grehija sem o jekh Devel?”
8 O Isus odmah džanđa ano plo
duho so on ađahar mislinena, i pučlja
len: “Sose ađahar mislinena?
9 Soi po lokhe te phenel pe e
manušese kova našti te phirel:
‘Oprostimei će te grehija’ ili te phenel
pe: ‘Ušti, le ti nosiljka hem phir’?
10 Ka dokažinav tumenđe da man,
e Čhave e manušesere, isi pravo ki
phuv te oprostinav o grehija.” Tegani
phenđa e manušese kova našti ine te
phirel:
11 “Tuće vaćerava: ušti, le ti nosiljka
hem dža čhere!”
12 I o manuš odmah uštino, lelja i
nosiljka hem anglo sarijende iklilo
avri.
Sare divinde pe hem lelje te slavi-
nen e Devle, vaćerindoj: “Nikad
esavko nešto na dikhljam!”

O Isus vičini e Levije hem hala e grešnikonencar (Mt 9,9–13; Lk 5,27–32)

13 I o Isus palem dželo uzalo jezero,
a but manuša avena ine koro leste
hem ov sikaj len ine.
14 Sar nakhela ine adathar, o Isus
dikhlja e Levije, e Alfejesere čhave,
sar bešela ko than kotar čedela pe
o porez, i phenđa lese: “Phir pala
mande!”
I ov uštino hem dželo palo leste.
15 I sar o Isus inele uzalo astali
ano čher e Levijesoro, but carinici
hem avera grešnici hale maro oleja
hem lesere učenikonencar, adalese so
inele but esavke manuša kola džana
ine palo Isus.
16 Kad nesave učitelja e Zakon-
estar kola inele fariseja dikhle
so o Isus hala e grešnikonencar
hem e carinikonencar, pučle lesere
učenikonen: “Sose tumaro učitelj
hala e carinikonencar hem avere
grešnikonencar?”
17 A o Isus šunđa adava, i phenđa
lenđe: “E sastenđe na valjani dok-
tori, nego e nambormenđe. Me na
aljum te vičinav e pravednikonen,
nego e grešnikonen.”

E Isuse pučena zako post (Mt 9,14–17; Lk 5,33–39)

18 E Jovanesere e Krstiteljesere
učenici hem o fariseja postinena ine.
Nesave manuša ale koro Isus hem
pučle le: “Sar adava e Jovanesere
učenici hem e farisejengere učenici
postinena, a te učenici na postinena?”
19 O Isus phenđa lenđe: “Šaj li
e mladoženjasere amala te postinen
kadi olencar o mladoženja? Na.
Đikotei o mladoženja olencar, našti te
postinen.
20 Ali ka aven o dive kad o manuša
ka len lendar e mladoženja. Tegani,
ko adala dive, ka postinen.
21 Niko na sivela o nevo kotor
zako šeja upro purano fostani sar te
pherel i rupa, adalese so, ko thojba,
adava kotor ka čedel pe, ka pharaj pe
oto purano fostani hem ka ćerel po
bari rupa.
22 I niko na čhorela i nevi mol ano
purane morćha. Te ćerđa pe ađahar,
kad i mol ka zreloni, o morćha ka
pharavđon hem ka oven uništime, a
i mol ka čhorđol. Nego, i nevi mol
čhorela pe ano neve morćha.”

O Isus po baro hem oto savato (Mt 12,1–8; Lk 6,1–5)

23 Ko jekh savato o Isus nakhino
maškaro njive, a lesere učenici odru-
mal lelje te čeden e đivesoro klaso.
24 Tegani o fariseja pučle le: “Dikh!
Sose te učenici ćerena so palo zakoni
na tromal pe ko savato?”
25 A o Isus phenđa lenđe: “Nikad
li na čitinđen ano Sveto lil so ćerđa
o David kad na inole so te hal,

kad bokhalile ov hem okola so inele oleja?
26 Đerdinđa ano čher e Devlesoro, ano vreme e Avijataresoro e prvosveštenikosoro, halja o posvetime maro, savo nikase na inele muklo te han sem e sveštenikonenđe, hem čak dinđa okolenđe so inele oleja te han."
27 I tegani phenđa lenđe: "O savatoi ćerdo zako manuš, a na o manuš zako savato.
28 Ađahar, me, o Čhavo e manušesoro, injum gospodari hem e savatesoro."

3

O Isus sasljari ko savato
(Mt 12,9–14; Lk 6,6–11)

1 Kad o Isus palem đerdinđa ki sinagoga, adari inele jekh manuš kasoro vas inele šuko.
2 Adari inele hem okola kola posmatrinena ine e Isuse te dikhen na li ko savato ka sasljari le, sar te šaj tužinen le.
3 O Isus phenđa e manušese kas inele šuko vas: "Ušti hem terđov ko maškar!"
4 I tegani pučlja len: "So tromal pe te ćerel pe ko savato: šukaripe ili bišukaripe? Te spasini pe o dživdipe ili te mudari pe?"
A on trainde.
5 I dikhlja len holjame hem ine lese but phare zbog olengere steđime vile. I phenđa e manušese: "Pružin to vas!"
Ov ispružinđa plo vas hem lesoro vas ulo sasto.
6 Tegani o fariseja iklile hem odmah e manušencar kola podržinena e Irode lelje te dogovorinen pe sar te mudaren e Isuse.

O manuša avena taro but thana te dikhen e Isuse
7 O Isus ple učenikonencar cidinđa pe adathar ko e Galilejakoro jezero, a palo leste džele but džene tari regija Galileja hem tari regija Judeja,
8 tari diz Jerusalim, tari regija Idumeja, tari aver strana oti len Jordan hem taro e dizjengere e Tiresere hem e Sidonesere pašutne thana. Sa adala manuša ale koro Isus, adalese so šunde so ćerela ine čudesija.
9 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe te pripreminen lese o čamco, sar te na gurini pe o narodo ano leste.
10 Adava dive buten sasljarđa, i but namborme manuša gurinena pe ine nakoro leste te dolen pe upro leste sar te šaj oven sasljarde.
11 Kad dikhena le ine o manuša kola inele opsednutime e bišukare duhencar, perena ine anglo leste hem vičinena: "Tu injan o Čhavo e Devlesoro!"
12 A ov zorale upozorini len ine te na vaćeren averenđe koi ov.

O Isus birini dešu duje apostolen
(Mt 10,1–4; Lk 6,12–16)

13 Tegani dželo ki gora hem vičinđa okolen kolen ov manglja, hem on ale koro leste.
14 Olendar birinđa dešu dujen, kolen vičinđa apostolja, te oven oleja, te bičhali len te propovedinen
15 hem te ovel len autoritet te ispudinen e demonen.
16 A akavai o anava e dešu dujengere kolen birinđa:
Simon, kole vičinđa Petar,
17 Jakov, e Zevedejesoro čhavo,
hem Jovan, e Jakovesoro phral, kolen vičinđa Voanirges, so značini "Čhave e gromesere",
18 Andreja,
Filip,
Vartolomej,
Matej,
Toma,
Jakov, e Alfejesoro čhavo,
Tadej,
Simon Zilot
19 hem Juda Iskariot, kova posle izdajinđa e Isuse.

O Isus kandela pe e Devlesere zoralipnaja, a na e bengesere
(Mt 12,22–32; Lk 11,14–23; 12,10)

20 Tegani o Isus đerdinđa ko jekh čher, a palem sa edobor džene čedinde pe da ov hem olesere učenici našti ine ni maro te han.

21 Kad e Isusesoro jeri šunđa zako
adava, ale palo leste te legaren le,
adalese so mislinde da dilindilo.
22 A o učitelja e Zakonestar kola ale
taro Jerusalim vaćerena ine: “Opsed-
nutimei e Veelzevuleja, e demonen-
gere šerutneja, kasere zoralipnaja is-
pudini e demonen.”
23 O Isus vičinđa len uzala peste
hem lelja te vaćeri lenđe ano
uporedbe: “Sose bi o Sotoni ispudini
e Sotone?
24 Tei nesavo carstvo ana peste
podelime, adava carstvo našti te
ačhol.
25 Hem tei nesavo čher ana peste
podelime, adava čher naka šaj te
ačhol.
26 I, te o Sotoni džala korkoro pro-
tiv peste hem tei ana peste podelime,
ov našti te ačhol, nego alo lesoro kraj.
27 Ali niko našti te đerdini ko čher
e zorale manušesoro hem te čorel
lestar, a angleder adalestar te na
phandel le. Tegani ka šaj te čorel sa
oto čher.
28 Čače vaćerava tumenđe: e
manušenđe ka šaj te oven oprostime
sa o grehija hem o hule,
29 ali ko god hulini upro Sveto
Duho nikad naka ovel lese oprost-
time, nego zako adava greh ka ovel
zauvek krivo.”
30 Adava phenđa adalese so nesave
učitelja e Zakonestar vaćerena ine dai
ov opsednutime e bišukare duhoja.

E Isusesiri čačikani porodica (Mt 12,46–50; Lk 8,19–21)

31 Tegani e Isusesiri daj hem lesere
phralja resle adari. Sar terđovena
ine avri, bičhalde nekas koro leste te
vičini le.
32 A uzalo leste bešena ine but
džene, i phende lese: “Eče, ti daj
hem te phralja terđovena avri hem
mangena te dikhen tut.”
33 A o Isus pučlja len: “Koi mli daj
hem mle phralja?”
34 Tegani dikhlja nakoro manuša
kola bešena ine ko krugo uzalo leste
hem phenđa: “Ače, akalai mli daj
hem mle phralja.
35 Adalese so, svako kova ćerela i
volja e Devlesiri, ovi mlo phral, hem
mli phen, hem mli daj.”

4

O Isus vaćeri i priča oto sejači (Mt 13,1–9; Lk 8,4–8)

1 O Isus palem lelja te sikaj e nar-
odo uzalo jezero. Sa edobor džene
čedinde pe uzalo leste, i adalese
đerdinđa ko čamco upro jezero hem
beštino, a sa o manuša ačhile ki phuv
uzalo jezero.
2 I but so sikaj len ine ano priče.
I sikavđa len ađahar:
3 “Šunen! Jekhvar iklilo o sejači te
sejini.
4 I sar sejini ine, nesave zrnja pele
ko drom, i o čiriklja ale hem sa hale
len.
5 Nesave pele ko than kote inele
hari phuv upro bara, i odmah lelje
te ikljon, adalese so na inele ani hor
phuv.
6 Ali kad iklilo o zoralo kham, tha-
bile hem šućile, adalese so na ine len
baro koreno.
7 A nesave pele maškaro kare. O
kare barile hem tasavde len, i o zrnja
na ande bijandipe.
8 A nesave pele ki šukar phuv, lelje
te ikljon, barile hem ande bijandipe
– trijanda puti više, šovardeš puti
više, hem šel puti više.”
9 Hem phenđa: “Kas isi kana, nek
šunel!”

Sose o Isus vaćeri ano priče (Mt 13,10–17; Lk 8,9–10)

10 A kad ačhilo korkoro, okola so
inele uzalo leste hem o dešu duj
apostolja pučle le so manglja te vaćeri
adale pričencar.
11 Ov phenđa lenđe: “Tumenđei
dindo te džanen i tajna oto carstvo e
Devlesoro, a averenđe, kolai avri, sa
vaćeri pe ano priče,
12 sar te šaj:

‘Anglo jaćha te na dikhen,
anglo kana te na šunen
ni te haljoven,
sar te na irinen pe kora mande,

i te ovel lenđe oprostime.'"

Sostar vaćeri i priča oto sejači (Mt 13,18–23; Lk 8,11–15)

13 Tegani o Isus pučlja len: "Sar na haljovena akaja priča? Sar onda ka haljoven avera priče?
14 O sejači sejini e Devlesoro lafi.
15 Nesavei manuša sar o drom ko savoi o Lafi sejime. Kad šunena le, odmah avela o Sotoni hem lela o Lafi savoi ano lende sejime.
16 Nesavei sar o than kote inele hari phuv upro bara ko savoi sejime o zrnja. Kad šunena o Lafi, odmah lena le radosno.
17 Ali, adalese so nane len baro koreno ana peste, na trajinena but. Kad avela i nevolja ili o progonstvo zbog o Lafi, odmah otperena oti vera.
18 Nesavei sar o than maškaro kare ko savoi sejime o zrnja. Adalai okola kola šunena o Lafi,
19 ali o brige akale dživdipnasere, o zavodljivost e barvalipnasoro hem o avera požude tasavena o Lafi, i našti anel plod.
20 A nesavei sar i šukar phuv ki savi sejime o zrnja. Adalai okola kola šunena hem lena o Lafi. On anena plod – trijanda puti više, šovardeš puti više, hem šel puti više."

O Isus vaćeri i priča oti svetiljka (Lk 8,16–18)

21 I tegani o Isus pučlja len: "Kad anena andre i svetiljka, tumen li čhivena la talo čaro ili talo than e pašljojbnasoro? Na! Nego čhivena la ko than zaki svetiljka.
22 Adalese so, sa soi tajno, ka otkrijini pe, hem sa soi garavdo, ka ikljol ko svetlost.
23 Te nekas isi kana, nek šunel!"
24 Hem phenđa lenđe akava: "Šunen šukar. Sava meraja merinena, esavkaja ka merini pe tumenđe hem buderi adalestar ka del pe tumenđe.
25 Adalese so, svakone kas isi džandipe, ka del pe lese pana, a okole kas nane, ka lel pe lestar hem adava so isi le."

O carstvo e Devlesoroi sar o seme savo korkoro barjola

26 I phenđa: "O carstvo e Devlesoroi slično sar kad o manuš sejini o seme ki phuv,
27 i bilo te sovel ili te uštel, i rat hem o dive, o zrnja lena te ikljon hem barjona, a ov ni džanel sar.
28 I phuv korkori pestar anela bijandipe: najangle i čar, palo adava o klaso, i ko kraj o klaso pherđola điveja.
29 Kad o điv zreloni, o manuš odmah lela te čedel le, adalese so alo o vreme zako čediba."

Priča oto zrno e gorušicakoro (Mt 13,31–35; Lk 13,18–19)

30 Tegani o Isus phenđa: "Soja te uporedina o carstvo e Devlesoro? Ili, sava pričaja te objasnina le?
31 Ovi sar o zrno oti gorušica savoi najtikoro oto sa o zrnja save sejinena pe ki phuv.
32 Ali, kad sejini pe, barjola hem ovela po baro oto sa o biljke ki bašta, i mukela edobor bare granke da hem o čiriklja šaj te ćeren gnezdija ano lesoro hlado."
33 Ano but esavke priče vaćeri lenđe ine e Devlesoro lafi, edobor kobor šaj ine te šunen,
34 hem na vaćerđa lenđe ništa bizo priče. A kad inele korkoro ple učenikonencar, tegani sa objasnini lenđe ine.

E Isuse šunena hem i barval hem o panja (Mt 8,23–27; Lk 8,22–25)

35 I kad lelja te raćol, o Isus phenđa e učenikonenđe: "Te nakha ki aver strana oto jezero."
36 I on ačhavde e narodo hem legarde pumencar e Isuse čamcoja ano savo već inele. A palo lende džana ine hem avera manuša čamconencar.
37 I muklja pe jekh zorali barval upro jezero. O talasija lelje te pheren o čamco panjeja edobor da samo so na ine te pheren le đi o muj.
38 A o Isus ko paluno deo e čamcosoro sovela ine pašljindoj šereja ko jastuko.

Tegani o učenici džangavde le hem pučle le: “Učitelju, tuće li sa jekh so ka mera?”
39 I o Isus uštino, naredinđa e barvaljaće te ačhol hem phenđa e jezerose: “Train! Smirin tut!” Hem i barval ačhili hem ulo baro mir.
40 Tegani pučlja e učenikonen: “Sose injen edobor darutne? Pana li nane tumen vera?”
41 A on but darandile, i pučle jekh avere: “Kovai onda akava so đi o barvalja hem o jezero šunena le?”

5

O Isus ikali e bišukare duhen e manušestar
(Mt 8,28–34; Lk 8,26–39)

1 I resle ki dujto strana oto jezero, ko krajo e gerasakoro.
2 I kad o Isus iklilo taro čamco, odmah nakoro leste, taro grobija, alo jekh manuš opsednutime bišukare duhoja.
3 Adava manuš živinđa maškaro grobija hem niko našti ine više te phandel le, čak ni lanconencar.
4 But puti phandena ine lanconencar lesere vasta hem lesere pre, ali ov čhinela ine o lancija, a phagela o okovija taro pre, hem niko na inele edobor zoralo te šaj smirini le.
5 Bizo ačhojba, i dive i rat, maškaro grobija hem maškaro bregija vičini ine hem khuvela pe barencar.
6 Kad odural dikhlja e Isuse, prastandilo hem pelo ko kočija anglo leste,
7 i vičinđa oto sa o glaso: “So mangeja mandar, Isuse, Čhaveja e Najbare Devlesereja? Hava tut sovli e Devleja te na mučine man!”
8 (Adalese so o Isus već naredinđa e bišukare duhose te ikljol adale manušestar.)
9 Tegani o Isus pučlja le: “Sar to anav?”
A ov phenđa lese: “Vičinena man Legija, adalese so but džene injam ano leste, sar vojska.”
10 I zorale molinđa e Isuse te na ispudini len taro adava krajo.
11 A adari ko brego inele jekh baro krdo oto bale save hana ine,
12 i o bišukar duhija molinde e Isuse vaćerindoj: “Bičhal amen ano okola bale, te đerdina ano lende.”
13 I ov muklja lenđe, i o bišukar duhija iklile e manušestar hem đerdinde ano bale. I sa o krdo, đi ko duj hiljade bale, prastandile taro brego ano jezero hem taslile.
14 A okola so arakhena ine e balen našle hem vaćerde adalestar e manušenđe ani diz hem ano gava, i o manuša ale te dikhen so adava ulo.
15 Ale koro Isus hem dikhle e manuše ano koleste angleder inele vojska oto bišukar duhija sar urjavdo hem saste gođaja bešela adari, i darandile.
16 Okola so dikhle adava vaćerde adale manušenđe sa so ulo e opsednutimeja hem e balencar.
17 Tegani on lelje te molinen e Isuse te džal taro lengoro krajo.
18 I sar o Isus đerdini ine ko čamco, o manuš ano koleste inele o bišukar duhija molinđa le te džal oleja,
19 ali o Isus na muklja lese, nego phenđa lese: “Dža čhere, te čherutnende, hem vaćer lenđe sa so ćerđa će o Gospod hem kobor inele će milosrdno.”
20 I o manuš dželo hem lelja te vaćeri ano Dekapolis sa so ćerđa lese o Isus. I sare divinde pe.

O Isus sasljari e namborma đuvlja hem vazdela taro mule e čhajorja
(Mt 9,18–26; Lk 8,40–56)

21 O Isus palem nakhino e čamcoja ki aver strana oto jezero. Uzalo leste čedinde pe but džene, a ov inele uzalo jezero.
22 Tegani alo jekh vođa e sinagogakoro palo anav Jair hem, kad dikhlja e Isuse, pelo mujeja đi phuv anglo lesere pre
23 hem zorale molinđa le: “Mli čhajori anglo meriba. Molinava tut, ava hem čhiv te vasta upro late, te sasljol hem te živini.”
24 I o Isus lelja te džal palo Jair, a palo leste džele but džene, kola lelje te gurinen pe ano leste.

25 Maškar olende inele hem jekh
namborme đuvli kolatar dešu duj
berš thavdinđa rat.
26 But patinđa ko doktorija hem sa
so inola trošinđa upro lende, ali so
te ovel laće po šukar, olaće inele po
bišukar.
27 Kad šunđa e Isusese, nakhini
maškaro narodo koro leste oto palal
hem dolinđa pe upro lesoro fostani,
28 adalese so phenđa ana peste:
“Samo te dolav man upro lesere šeja,
ka ovav sasljardi.”
29 I otojekhvar ačhilo te thavdel
latar o rat hem oj osetinđa ano
telo soi sasljardi taro plo baro nam-
bormipe.
30 O Isus odmah osetinđa so olestar
iklilo zoralipe te sasljari nekas, i
irinđa pe nakoro narodo hem pučlja:
“Ko dolinđa pe upro mle šeja?”
31 O učenici phende lese: “Dikheja
sar o narodo gurini pe uzala tute, a
tu pučeja ko dolinđa pe upra tute!”
32 A o Isus lelja te rodel uzala peste
te dikhel ko ćerđa adava.
33 Tegani adaja đuvli, tresindoj oti
dar, adalese so džanđa so ulo laće, ali
hem peli mujeja đi phuv anglo leste
hem vaćerđa lese sa sar inele.
34 A o Isus phenđa laće: “Mli čhaj, ti
vera sasljarđa tut. Dža ano mir hem
ov sasti te bare nambormipastar!”
35 Sar o Isus pana vaćeri ine adava,
ale nesave manuša taro čher e Jaire-
soro, e sinagogakere vođasoro, hem
phende: “Ti čhaj muli. Sose više te
mučine e učitelje?”
36 Ali o Isus na dinđa pažnja ko
adava so phende, nego phenđa e sin-
agogakere vođase: “Ma dara! Samo
verujin!”
37 I o Isus na muklja nikase te džal
oleja, sem e Petrese, e Jakovese hem
lesere phralese e Jovanese.
38 Kad resle đi ko čher e sina-
gogakere vođasoro, o Isus dikhlja so
o manuša galaminena, so sa glasoja
rovena e čhajorja.
39 I ov đerdinđa hem phenđa lenđe:
“Sose galaminena? Sose rovena? I
čhajori na muli, nego sovela.”
40 A on asandile lese, i ov ikalđa
sarijen avri. Peja legarđa samo e
čhajorjakere dade hem e daja hem ple
trine učenikonen, hem đerdinđa adari
kaj inele i čhajori.
41 I dolinđa la oto vas hem phenđa
laće: “Talita kum!” (so značini:
“Čhajorije, tuće vaćerava, ušti!”).
42 I odmah i čhajori uštini hem lelja
te phirel, a on but inele začudime.
Ola inele dešu duj berš.
43 Tegani o Isus zorale naredinđa
lenđe te na vaćeren nikase so ulo
hem phenđa lenđe te den la te hal.

6

E Isuse na prihvatinena ano Nazaret
(Mt 13,53–58; Lk 4,16–30)

1 Tegani o Isus dželo adathar hem
alo ko than kaj barilo, a oleja ale hem
lesere učenici.
2 Kad alo o savato, ov lelja te sikaj
e manušen ani sinagoga. But džene
kola šunde le divinde pe hem pučle:
“Kotar akalese adava? Savi adaja
mudrost lese dindi? Sar šaj te ćerel
esavke čudesija ple vastencar?
3 Ma ovi samo kaštarutno! Ovi
o čhavo e Marijakoro, a phral e
Jakovesoro, e Josesoro, e Judasoro
hem e Simonesoro, hem lesere phen-
jai akate amencar.” I razočarinde pe
hem na mangle te prihvatinen le.
4 Tegani o Isus phenđa lenđe: “E
prorokose dela pe čast ko sa o thana,
sem lese ano than kaj barilo, maškari
lesiri familija hem lese ano čher.”
5 I adari našti ine te ćerel nijekh
čudo, sem so čhivđa ple vasta upro
nekobor namborme hem sasljarđa
len.
6 I čudinđa pe so na ine len vera.
I o Isus džala ine ko pašutne gava
hem sikaj e manušen.

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o evanđelje hem te sasljaren
(Mt 10,1, 5–15; Lk 9,1–6)

7 I vičinđa kora peste e dešu duje
apostolen hem lelja te bičhali len
po dujen. Dinđa len autoritet upro
bišukar duhija

8 hem naredinđa lenđe, sem štapi,
te na legaren pumencar ko drom
ništa aver, ni maro, ni torba, ni
bakarna kovanice ano pojasija,
9 nego te urjen pe sandale, hem te
na legaren pumencar aver gad.
10 Hem phenđa lenđe: “Kad
đerdinena ko nesavo than, đikote na
džana adathar, ačhoven ano jekh
čher.
11 Te ko nesavo than na priminde
tumen ili te na mangle te šunen tu-
men, ikljoven adathar hem tresinen
i prašina tumare prendar, sar znako
zako zoralo odbiba.”
12 I o apostolja džele hem
propovedinde da o manuša valjani
te pokajinen pe.
13 Ispudinde bute demonen, hem
makhle uljeja bute nambormen hem
sasljarde len.

Meriba e Jovanesoro e Krstiteljesoro
(Mt 14,1–12; Lk 9,7–9)

14 I o caro o Irod šunđa e Isusese,
adalese so lesoro anav ulo prešundo.
Nesave manuša vaćerena ine: “Ovi
o Jovan o Krstitelj. Uštino taro
mule hem adalese šaj te ćerel adala
čudesija.”
15 Avera vaćerde: “Adavai o pro-
roko o Ilija.” A avera vaćerde: “Ovi
proroko sar so inele o proroci taro
purano vreme.”
16 Ko adava, o Irod phenđa: “Ovi o
Jovan, kasoro šero me čhinđum. Ov
uštino taro mule!”
17-18 Adalese so, korkoro o Irod
angleder bičhalđa te dolen e Jo-
vane hem te frden le ano phandlipe,
adalese so o Jovan phenela lese ine
da na tromal te lel romnjaće e Irodi-
jada, ple phralesere e Filipesere rom-
nja, sava već lelja romnjaće.
19 I Irodijada adalese zamrzinđa e
Jovane hem manglja te mudari le, ali
našti ine te ćerel adava
20 adalese so o Irod darandilo e
Jovanestar hem štitinđa le adalese
so džanđa dai pravedno hem sveto
manuš. Kad god o Irod šunela ine
e Jovane, ovela ine but zbunime, a
palem, mangela ine te šunel le.
21 A mothovđa pe šuži prilika e
Irodijadaće kad o Irod zako plo bi-
jando dive ćerđa gozba zako ple
bitna službenici, zako e vojskakere
narednici hem zako e galilejakere
šerutne.
22 Kad đerdinđa e Irodijadakiri čhaj
ki gozba hem kad čhelđa anglo lende,
adava but inele šukar e Irodese hem
lesere gostonenđe.

I o caro phenđa e čhajaće: “Rode
mandar sa so mangeja hem me
adava ka dav tut.”
23 Hem halja laće sovli: “Ka dav tut
sa so ka mange, đi ko ekvaš oto mlo
carstvo.”
24 I oj iklili hem pučlja pe daja: “So
te mangav?”

A oj phenđa: “O šero e Jovane-
soro e Krstiteljesoro.”

25 I čhaj odmah siđarđa koro caro
hem phenđa lese: “Mangava odmah
te de man ko čaro o šero e Jovanesoro
e Krstiteljesoro.”
26 E carose but inele žao, ali zbog
pli sovli anglo gostija na manglja te
odbini la.
27 Odmah naredinđa e đželatese
te džal hem te anel e Jovanesoro
šero. Ov đželo, čhinđa lesoro šero ano
phandlipe
28 hem anđa le ko čaro, i dinđa le e
čhajaće, a oj dinđa le pe dajaće.
29 Kad šunde adava e Jovanesere
učenici, ale hem lelje lesoro telo, i
čhivde le ano grobo.

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen
(Mt 14,13–21; Lk 9,10–17; Jn 6,1–14)

30 O apostolja irinde pe koro Isus
hem vaćerde lese sa so ćerde hem
sostar sikavde e manušen.
31 I o Isus phenđa lenđe: “Te cida
amen ko jekh čučo than, korkore,
te odmorinen hari.” Adalese so but
manuša avena ine hem džana, i na
ine len vreme ni te han.
32 I on lelje korkore čamcoja te džan
ko jekh čučo than.
33 Ali, but džene dikhle len sar
džana hem pendžarde len, i taro sa o

pašutne dizja prastandile adari phuvjaja hem resle angleder olendar.
34 Kad o Isus iklilo taro čamco,
dikhlja bute manušen hem ine lese
pharo olenđe, adalese so inele sar
bakre bizo pastiri, i lelja but so te
sikaj len.
35 I kad lelja te perel i rat, nakhle đi
leste lesere učenici hem phende: “Ko
akava than ništa nane, a već perela i
rat.
36 Te muke ine e manušen te šaj
džan ko pašutne thana hem gava te
činenfse nešto hajbnase.”
37 A o Isus phenđa lenđe: “Den len
tumen nešto hajbnase!”
On pučle le: “Mangeja amendar
te dža hem te čina mare zako dušel
srebrna kovanice hem te da len te
han?”
38 A o Isus pučlja len: “Kobor mare
isi tumen? Džan hem dikhen.”
Kad dikhle, phende so isi len
pandž mare hem duj maćhe.
39 Tegani o Isus naredinđa sare, ko
kupe, te bešen ki zeleno čar.
40 I on beštine ko kupe po šel hem
po pinda.
41 Tegani lelja e pandže maren
hem e duje maćhen, dikhlja nakoro
nebo hem zahvalinđa e Devlese zako
hajba. Phaglja o mare hem dinđa
len ko ple učenici te podelinen len
e manušenđe. Ađahar sarijenđe
podelinđa hem e duje maćhen.
42 I sare hale đikote na čalile.
43 Palo adava, dešu duj pherde
korpe čedinde pe okolestar so ačhilo
oto mare hem oto maćhe.
44 A okola so hale inele pandž hiljade murša.

O Isus phirela upro pani
(Mt 14,22–33; Jn 6,16–21)

45 I odmah palo adava o Isus terinđa e učenikonen te đerdinen ko
čamco hem angleder oleste te džan
ki aver strana, nakori diz Vitsaida,
đikote ov bičhali čhere e manušen.
46 Kad bičhalđa čhere e manušen,
dželo ko brego te molini pe.
47 Kasno ani rat, o čamco inele ko
ekvaš o jezero, a o Isus inele ki phuv
korkoro.
48 Ov dikhlja e učenikonen sar
phareste veslinena, adalese so
nakoro lende phudinđa i barval,
i paše đi maškaro trin hem šov o
sati prekali rat alo nakoro lende
phirindoj upro jezero. Ov valjanđa
te nakhel uzalo lende,
49 ali kad dikhle le sar phirela upro
jezero, lelje te vičinen, adalese so
mislinde dai duho.
50 Sare dikhle le hem tresinde oti
dar,
ali o Isus odmah phenđa lenđe:
“Oven hrabra! Me injum. Ma daran!”
51 Tegani đerdinđa koro lende ko
čamco hem i barval ačhili. A on inele
but začudime,
52 adalese so na halile okova čudo
so ulo e marencar, adalese so lengere
vile inele steđime.

O Isus sasljari e nambormen ano Genisaret
(Mt 14,34–36)

53 I o Isus hem lesere učenici
nakhle ki aver strana oto jezero, ki
phuv e Genisaretakiri hem phandle
o čamco.
54 So iklile taro čamco, o manuša
odmah pendžarde e Isuse,
55 i prastandile maškaro sa adava
krajo te vaćeren averenđe so o Isus
alo, i o manuša lelje ko nosiljke te
anen e nambormen adari kaj šunde
dai o Isus.
56 I kaj god te đerdini ine – ko
dizja, ko gava ili ko po tikore thana
– čhivena ine e nambormen ko trgija
hem molinena le ine te mukel lenđe
samo te dolen pe upro lesere fostanesoro krajo. I svako kova dolinđa pe,
saslilo.

7

E puranengere adetija hem e Devlesere naredbe
(Mt 15,1–9)

1 Uzalo Isus čedinde pe o fariseja
hem nesave učitelja e Zakonestar
kola ale taro Jerusalim.
2 I dikhle nesaven lesere
učenikonendar sar bithovde vastencar hana maro – so značini dai
lengere vasta melale palo adeti e
farisejengoro.

3 Adalese so, o Jevreja, a posebno
o fariseja, na hana ine maro đikote
na thovena pumare vasta đi o kunja,
sar te ićeren o adeti pumare pura-
nengoro.
4 Hem kad avena ine čhere taro
pijac, na hana ine đikote šukar na
thovena pe. A isi pana but ade-
tija save ićerena, sar soi o thojba
e čašengoro, e bokalengoro hem e
čarengoro.

5 Adalese o fariseja hem o učitelja
e Zakonestar pučle e Isuse: “Sose te
učenici na ićerena o adetija amare
puranengere, nego melale vastencar
hana maro?”

6 A o Isus phenđa lenđe: “Dujemu-
jengere manušalen! Šukar tumendar
prorokujinđa o Isaija. Sar soi pisime
ano Sveto lil:

‘Akala manuša poštujinena man samo
mujeja,
a lengoroi vilo dur mandar.
7 Džabe poštujinena man,
adalese so sikavena o manušikane
naredbe sar dai mlo sikaviba.’

8 Tumen ačhavđen e Devlesere
naredbe, a ićerena o manušikane
adetija.”

9 Hem phenđa lenđe: “Ko šukar
način arakhljen te čhinaven e Devle-
siri naredba sar te ićeren tumare
adetija!
10 Adalese so o Mojsije phenđa:
‘Poštujin te dade hem te daja’ hem:
‘Ko dela armanja pe dade ili pe daja,
nek ovel kaznime meribnaja.’
11 A tumen vaćerena: ‘O manuš šaj
te phenel pe dadese ili pe dajaće:
Sa soja šaj ine te pomožinav tut, već
haljum sovli dai adava korbani, so
značini daro e Devlese’,
12 i ađahar na mukena lese ništa
više te pomožini pe dadese ili pe
dajaće.
13 Ađahar čhinavena e Devle-
soro lafi tumare adetencar saven
sikavena averen. Hem pana but so
ađahar ćerena.”

O bišukaripe e manušesoro meljari le anglo Devel
(Mt 15,10–20)

14 I o Isus palem vičinđa kora peste
e narodo hem phenđa lenđe: “Šunen
man sare hem haljoven:
15 Ništa so od avrijal đerdini ano
manuš našti te meljari le, nego okova
so ikljola e manušestar – adava mel-
jari e manuše.
16 [Te nekas isi kana, nek šunel!]”
17 A kad cidinđa pe e narodostar
hem kad đerdinđa ano čher, o učenici
pučle le te objasnini lenđe adaja
priča.
18 I ov pučlja len: “Ni tumen li
na haljovena? Na haljovena li so e
manuše našti te meljari ništa so od
avrijal đerdini ano leste,
19 adalese so na đerdini lese ano
vilo, nego ano vođi hem ikljola taro
lesoro telo?”
(Ađahar sa soi hajbnase, o Isus
proglasinđa dai čisto.)
20 Hem phenđa: “E manuše meljari
okova so ikljola olestar.
21 Adalese so, andral, e manušesere
vilestar, ikljona o bišukar mislija, o
blud, o čoriba, o mudariba,
22 o preljube, i pohlepa, o
bišukaripe, o prevariba, i bilađ, i
zavist, o bišukar vaćeriba averendar,
o barikanipe hem o dilinipe.
23 Sa adala bišukaripa ikljona an-
dral hem meljarena e manuše.”

I vera ano Isus e đuvljakiri koja nane Jevrejka
(Mt 15,21–28)

24 Palo adava o Isus tari regija
Galileja dželo ko krajo e tiresoro hem
e sidonesoro, i ačhilo adari ano ne-
savo čher. Na manglja niko te džanel
dai adari, ali našti ine te garaj pe
25 adalese so odmah šunđa olese
jekh đuvli kasiri čhajori inele opsed-
nutime bišukare duhoja. Oj ali hem
peli mujeja đi phuv anglo lesere pre.
26 Adaja đuvli inele Grkinja, bijandi
ani e sirijakiri Fenicija. Molinđa e
Isuse te ispudini e demone lakere
čhajatar.

27 O Isus phenđa laće: “Muk najangle o čhavore te han đikote na čaljona. Adalese so nane šukar te lel pe o maro e čhavorendar hem te frdel pe e đuklorenđe.”
28 A oj phenđa: “Oja, Gospode, ali hem o đuklore talo astali hana o troške save perena e čhavorendar.”
29 Tegani o Isus phenđa laće: “Adalese so ađahar phenđan, šaj te dža čhere. O demoni iklilo te čhajatar.”
30 Kad i đuvli resli čhere, arakhlja e čhajorja sar ano mir pašljola ko than e pašljojbnasoro, a o demoni već iklilo ine olatar.

O Isus sasljari e manuše kova našti ine te šunel hem te vaćeri
31 Tegani o Isus dželo taro krajo e tiresoro, i prekalo Sidon reslo ko e Galilejakoro jezero, ko krajo e dekapolisesoro.
32 Adari ande koro Isus jekhe kašuke manuše kova hem phareste vaćeri ine hem molinde le te čhivel plo vas upro leste hem te sasljari le.
33 I o Isus cidinđa le ki strana e narodostar, čhivđa ple naja ano lesere kana, a palo adava čhungarđa ko ple naja hem pipinđa lesiri čhib.
34 I dikhlja nakoro nebo, zorale uzdahninđa hem phenđa lese: “Efata!”– so značini “Phravđov!”
35 I odmah phravdile e manušesere kana hem lesiri čhib, i lelja šukar te vaćeri.
36 O Isus naredinđa lenđe te na vaćeren adalestar nikase. Ali sa so više naredini lenđe ine te na vaćeren, on sa više vaćerena ine adalestar.
37 I o manuša but divinena pe ine hem vaćerena: “Sa ćerela šukar – đi o kašuke te šunen hem o lalore te vaćeren.”

8

O Isus parvari štar hiljade manušen
(Mt 15,32–39)
1 Ko adava vreme palem čedinđa pe baro narodo. I adalese so na ine len so te han, o Isus vičinđa kora peste ple učenikonen hem phenđa lenđe:
2 “Pharo maje akale manušenđe. Trito divei mancar, a nane len so te han.
3 Te bičhalđum len čhere bokhalen, ka peren odrumal, a nesave olendar ale odural.”
4 A o učenici pučle le: “Kaj ko akava čučo than te arakha dovoljno maro zako sa akala manuša te čaljoven?”
5 I o Isus pučlja len: “Kobor mare isi tumen?”
A on phende: “Efta.”
6 Tegani naredinđa o narodo te bešel ki phuv, lelja okola efta mare, zahvalinđa e Devlese, phaglja len hem dinđa len ko ple učenici, hem on dinde len e manušenđe.
7 A olen inele hem nekobor tikore maćhe. O Isus zahvalinđa hem olenđe, i phenđa e učenikonenđe hem olen te podelinen e manušenđe.
8 Sare hale hem čalile, hem efta pherde bare korpe čedinde pe okolestar so ačhilo oto hajba.
9 A adari inele đi ko štar hiljade manuša. I o Isus bičhalđa len čhere
10 hem odmah đerdinđa ko čamco e učenikonencar, i dželo ko krajo e dalmanutakoro.

O fariseja rodena e Isusestar te dokažini pe
(Mt 16,1–4)
11 Tegani ale nesave fariseja hem lelje te raspravinen pe e Isuseja. Iskušinde le ađahar so rodinde lestar znako taro nebo.
12 A ov zorale uzdahninđa, i phenđa: “Sose akaja generacija rodela mandar znako? Čače phenava tumenđe: nisavo znako naka del pe laće.”
13 Tegani ačhavđa len, palem đerdinđa ko čamco hem nakhino ki aver strana oto jezero.

O uticaj e farisejengoro hem e carosoro e Irodesoro nane šukar
(Mt 16,5–12)
14 A o učenici bisterde te legaren pumencar maro, i ano čamco inolen samo jekh maro.
15 I sar nakhena ine ki aver strana oto jezero, o Isus upozorinđa len vaćerindoj: “Arakhen tumen taro

kvasco e farisejengoro hem taro kvasco e Irodesoro!”
16 A on maškara pumende vaćerena ine: “Adava phenđa adalese so nane amen maro!”
17 O Isus džanđa sostar vaćerena, i pučlja len: “Sose vaćerena adalestar so nane tumen maro? Pana li na haljovena hem na anena ki godi? Edobor li steđime tumare vile?
18 Jaćha isi tumen, a na dikhena? Kana isi tumen, a na šunena? Hem sar na setinena tumen?
19 Kad phagljum o pandž mare zako pandž hiljade murša, kobor pherde korpe čedinđen okolestar so ačhilo oto hajba?”
On phende: “Dešu duj.”
20 “A kad phagljum o efta mare zako štar hiljade murša, kobor bare korpe čedinđen okolestar so ačhilo oto hajba?”
On phende: “Efta.”
21 A ov pučlja len: “I pana li na haljovena?”

O Isus sasljari e korore ani Vitsaida

22 I kad resle ki Vitsaida, nesave manuša ande koro Isus jekhe korore manuše, i molinde le te čhivel ple vasta upro leste.
23 O Isus dolinđa e korore oto vas hem ikalđa le taro gav, čhungarđa lese ko jaćha hem čhivđa ple vasta upro leste.
I pučlja le: “Dikheja li nešto?”
24 A o manuš lelja te dikhel, i phenđa: “Dikhava manušen, ali oni sar kašta save phirena!”
25 I o Isus palem čhivđa ple vasta upro lesere jaćha, hem e manušese irinđa pe o dikhiba hem sa šukar dikhlja.
26 O Isus bičhalđa le čhere, vaćerindoj: “Ma đerdin ko gav.”

O Petar phenela dai o Isus o Hrist (Mt 16,13–20; Lk 9,18–21)

27 I o Isus hem lesere učenici džele ko gava uzali e Filipesiri Cezareja. Odrumal o Isus pučlja len: “So phenena o manuša, ko injum me?”
28 On phende lese: “Nesave manuša phenena da tu injan o Jovan o Krstitelj, a avera phenena da tu injan o proroko o Ilija, a nesave avera da tu injan jekh oto avera proroci.”
29 Tegani o Isus pučlja len: “A so tumen phenena, ko injum me?”
O Petar phenđa: “Tu injan o Hrist!”
30 I o Isus zorale upozorinđa len nikase te na vaćeren adava olestar.

O Isus vaćeri ple meribnastar (Mt 16,21–23; Lk 9,22)

31 I lelja te sikaj len vaćerindoj: “Me, o Čhavo e manušesoro, valjani but te patinav. O starešine, o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar naka prihvatinen man. Ka ovav mudardo, ali o trito dive ka uštav taro mule.”
32 Phravdeste vaćerđa lenđe adalestar, i o Petar cidinđa le ki strana hem lelja te ukorini le.
33 A o Isus, irinđa pe, dikhlja ano učenici, i ukorinđa e Petre hem phenđa: “Dža mandar, Sotone! Adalese so na razmislineja devlikane, nego manušikane.”

Sar te ovel pe e Isusesoro učeniko (Mt 16,24–28; Lk 9,23–27)

34 Tegani o Isus vičinđa kora peste e narodo zajedno ple učenikonencar, i phenđa lenđe: “Ko mangela te ovel mlo učeniko, mora te ačhaj pe ple dživdipnastar hem te lel plo krsto hem te phirel pala mande.
35 Adalese so, ko mangela te spasini plo dživdipe, ka našali le, a ko našali plo dživdipe zbog mande hem zbog o Šukar lafi, ka spasini le.
36 I so vredini e manušese hem sa i phuv te ovel olesiri, a našali plo dživdipe?
37 I so o manuš šaj te del sar zamena zako plo dživdipe?
38 Adalese so, ko angli akaja neverno hem grešno generacija lađala mandar hem mle lafendar, hem me, o Čhavo e manušesoro, ka lađav olestar kad ka avav ani slava mle Dadesiri e svetone anđelencar.”

9

1 I o Isus phenđa lenđe: “Čače
vaćerava tumenđe, isi nesave
akalendar so terđona akate kola čače
naka meren đikote na dikhena o
carstvo e Devlesoro sar avela ano
zoralipe.”

E Isusesiri slava mothovela pe ki gora anglo trin učenici
(Mt 17,1–13; Lk 9,28–36)

2 Palo šov dive, o Isus lelja peja e
Petre, e Jakove hem e Jovane hem
dželo olencar ki jekh uči gora, kote
inele korkore. Adari o Isus ulo
averčhane anglo lende:
3 lesere šeja ule sjajna hem parne
– edobor parne da nijekh manuš ki
phuv naka šaj ine edobor te parnjari
len.
4 I tegani iklile anglo lende o Ilija
hem o Mojsije hem lelje te vaćeren e
Isuseja.
5 I o Petar phenđa e Isusese:
“Učitelju, šukari amenđe so injam
akate. Te ćera trin šatorja: jekh tuće,
jekh e Mojsijase hem jekh e Ilijase.”
6 (Na džanđa so te vaćeri, adalese
so but darandile.)
7 Tegani iklilo jekh oblako savo
učharđa len hem taro oblako šundilo
glaso savo vaćerđa: “Akavai mlo
Čhavo o volime! Ole šunen!”
8 I otojekhvar, kad dikhle uzala
pumende, na dikhle više nikas sem
e Isuse.
9 Sar huljena ine tari gora, o
Isus naredinđa lenđe nikase te na
vaćeren so dikhle sa đikote ov, o
Čhavo e manušesoro, na uštela taro
mule.
10 I on nikase na vaćerde adalestar,
ali maškara pumende pučena pe ine
upra soste mislinđa kad phenđa da
ka “uštel taro mule.”
11 I o učenici pučle le: “Sose onda
o učitelja e Zakonestar vaćerena da o
Ilija valjani te avel angleder e Mesi-
jastar?”

12 O Isus phenđa lenđe: “Čače
prvo o Ilija avela hem palem ka
čhivel sa than thaneja. A sosei onda
pisime ano Sveto lil zako Čhavo e
manušesoro da but ka patini hem da
ka ovel odbacime?
13 Ali phenava tumenđe: o Ilija
već alo, ali ćerde oleja sar olenđe
manglja pe, sar soi pisime olestar.”

O Isus ikali e bišukare duho e čhavorestar
(Mt 17,14–20; Lk 9,37–43)

14 Kad o Isus hem o trin učenici
irinde pe koro avera učenici, dikhle
bute manušen uzalo lende hem
nesave učiteljen e Zakonestar sar
raspravinena pe olencar.
15 I so dikhle e Isuse sa adala
manuša, but iznenadinde pe, i pra-
standile nakoro leste te pozdravinen
le.
16 I o Isus pučlja len: “Sostar
raspravinena olencar?”

17 A jekh manuš taro narodo
phenđa lese: “Učitelju, anđum mle
čhave te sasljare le. Ov našti te vaćeri
adalese soi opsednutime bišukare
duhoja kova na mukela le te vaćeri.
18 Kad prelela le, frdela le ki phuv,
taro muj ikljola lestar pena, steđini
pe danda hem kočini pe. Rod-
inđum te učenikonendar te ispudinen
le mle čhavestar, ali našti ine te ćeren
adava.”
19 A o Isus phenđa lenđe: “O, biver-
akiri generacijo! Pana kobor valjani
te ovav tumencar? Pana kobor val-
jani te trpinav tumen? Anen adale
čhavore kora mande!”
20 I on ande e čhavore koro Isus.
Kad o bišukar duho dikhlja e Is-
use, odmah frdinđa e čhavore ano
grčevija. Ov pelo ki phuv hem lelja
te irini pe ko sa o strane, a taro muj
lelja te ikljol lestar pena.

21 O Isus pučlja lesere dade: “Ko-
bori već ov esavko?”
A o dad phenđa: “Pana taro tiko-
ripe.
22 Hem but puti frdela le ani jag
ili ano pani te mudari le. Ali, te šaj
nešto te ćere, smilujin tut amenđe
hem pomožin amenđe.”

23 A o Isus phenđa lese: “Te šaj? Sa
šaj okolese kova verujini.”

24 A e čhavoresoro dad odmah vičinđa: “Verujinava! Pomožin maje
više te verujinav!”
25 Kad o Isus dikhlja so but manuša
prastana nakoro lende, naredinđa e
bišukare duhose: “Duhona so ćereja
e manušen te našti vaćeren hem te
našti šunen, naredinava će te ikljove
olestar hem te na irine tut više ano
leste!”
26 I o bišukar duho vičinđa, zorale
tresinđa e čhavore hem iklilo olestar.
A o čhavoro ačhilo ki phuv sar mulo, i
but džene phende da mulo.
27 Ali o Isus dolinđa le oto vas hem
vazdinđa le, hem o čhavoro terdino
ko pre.
28 Kad o Isus đerdinđa ko čher,
lesere učenici inele korkore oleja
hem pučle le: “Sose amen našti ine te
ispudina e bišukare duho?”
29 O Isus phenđa lenđe: “Akaja
vrsta ispudini pe samo molitvaja.”

O Isus dujto puti vaćeri ple meribnastar
(Mt 17,22–23; Lk 9,43–45)

30 I o Isus hem lesere učenici
džele taro adava krajo hem nakhine
maškari regija Galileja. O Isus na
manglja o manuša te džanen dai
adari
31 adalese so manglja te sikaj samo
ple učenikonen.
Phenđa lenđe: “Me, o Čhavo e
manušesoro, valjani te ovav predime
ano vasta e bišukare manušengere.
Ka mudaren man, ali palo trin dive
ka uštav taro mule.”
32 Ali o učenici na halile so o Isus
manglja te vaćeri adaleja, a darandile
te pučen le adalestar.

O poniznai najbare ano carstvo e Devlesoro
(Mt 18,1–5; Lk 9,46–48)

33 Kad o Isus hem lesere učenici
ale ani diz Kafarnaum hem kad inele
ano čher, o Isus pučlja len: “Sostar
raspravinđen odrumal?”
34 A on trainde, adalese so odrumal raspravinde maškara pumende
adalestar kovai olendar najbaro.
35 Tegani o Isus beštino, vičinđa
kora peste e dešu duje apostolen
hem phenđa lenđe: “Kova mangela
te ovel prvo, valjani te ovel zadnjo
maškaro sarijende hem te ovel sluga
sarijenđe.”
36 Tegani lelja jekhe čhavore, čhivđa
le maškar olende, zagrlinđa le hem
phenđa lenđe:
37 “Svako kova primini jekhe
esavke čhavore zbog maje, man
primini. A svako kova man primini,
na primini samo man, nego primini
hem e Devle kova bičhalđa man.”

O Isus vaćeri koi olese hem koi protiv oleste
(Lk 9,49–50)

38 O učeniko o Jovan phenđa e
Isusese: “Učitelju, dikhljam nesave
manuše sar ano to anav ispudini
e demonen hem amen na mukljam
lese te ćerel adava, adalese so na
džala amencar pala tute.”
39 A o Isus phenđa: “Muken le
te ćerel adava! Adalese so nijekh
kova ano mlo anav ćerela čudo našti
odmah te vaćeri bišukar mandar.
40 Adalese so okova kova nane protiv amende, ovi amencar!
41 Adalese so, svako kova dela tumen đi hem jekh čaša panjeja te pijen
adalese so injen mle, e Hristesere,
čače vaćerava tumenđe da ka primini pli nagrada.”

O Isus upozorini te na legari pe ko iskušenje
(Mt 18,6–9; Lk 17,1–2)

42 “Te neko ćerela jekh akale tikorendar kola verujinena ana mande
te perel ano greh, po šukar ka ovel
lese ine ki men te ovel lese phandlo
baro bar hem te ovel frdime ano
more.
43 Hem te to vas legari tut ano greh,
čhin le. Po šukari će te đerdine ko
večno dživdipe sakatime nego te oven
tut soduj vasta, a te dža ko pakao, ki
jag savi nikad na mudarđola,
44 [kote o čirme save hana len na
merena hem i jag na mudarđola.]
45 Te to pro legari tut ko greh, čhin
le. Po šukari će te đerdine ko večno
dživdipe sakatime nego te oven tut
soduj pre, a te ove frdime ano pakao,
46 [kote o čirme save hana len na
merena hem i jag na mudarđola.]

47 Te ti jakh legari tut ko greh, ikal
la. Po šukari će te đerdine ko carstvo
e Devlesoro jekha jakhaja nego te
oven tut soduj jaćha, a te ove frdime
ano pakao
48 kote o čirme save hana len na
merena hem i jag na mudarđola.
49 Adalese so, svako ka ovel
pročistime jagaja sar soi i žrtva
pročistime loneja.
50 Šukari o lon. Ali te našalđa plo
londipe, soja ov ka lonđari pe? Nek
ovel tumen lon ana tumende, hem
oven ano mir jekh avereja!”

10

O Isus sikaj o rom hem i romni te na ačhaven pe (Mt 19,1–12)

1 I o Isus iklilo tari diz Kafarnaum,
i dželo ko krajo e Judejakoro hem ki
aver strana oti len Jordan. I palem
alo koro leste but narodo, a ov lelja
te sikaj len, sar so uvek ćerela ine.
2 I ale nakoro leste nesave fariseja
mangindoj te iskušinen le, i pučle le:
“Tromal li o rom te ačhaj pe romnja?”
3 A ov pučlja len: “So naredinđa
tumenđe o Mojsije?”
4 On phende: “O Mojsije muklja e
manušese pe romnjaće te del lil oto
rastaviba hem te ačhaj la.”
5 A o Isus phenđa lenđe: “O Mo-
jsije pisinđa tumenđe adaja naredba
adalese so injen šerale.
6 Ali, ko anglunipe o Stvoritelj
‘ćerđa murše hem đuvlja’.
7 ‘Adalese o manuš ka ačhaj pe
dade hem pe daja hem ka ovel jekh
pe romnjaja,
8 hem on duj ka oven jekh telo.’
Ađahar on nane više duj, nego jekh
telo.
9 Adalese, o manuš te na rastavini
okolen so o Devel ćerđa te oven jekh!”
10 Kad palem inele ano čher, o
učenici pučle le adalestar,
11 a o Isus phenđa lenđe: “Svako
kova ačhaj pe romnja hem lela avera,
ćerela preljuba premalo late.
12 Hem te i romni ačhaj pe rome
hem lela avere, ćerela preljuba.”

O carstvo e Devlesoroi okolenđe kolai ponizna sar o čhavore (Mt 19,13–15; Lk 18,15–17)

13 O manuša anena ine anglo Isus
pumare čhavoren te čhivel ple vasta
upro lende, a o učenici braninde
lenđe.
14 Kad o Isus dikhlja adava, hol-
janđa hem phenđa lenđe: “Muken
e čhavoren te aven kora mande
hem ma braninen lenđe, adalese so
esavkenđe pripadini o carstvo e De-
vlesoro!
15 Čače vaćerava tumenđe, ko na
primini o carstvo e Devlesoro sar
o čhavoro, nikad naka đerdini ano
leste.”
16 Tegani zagrlinđa e čhavoren,
čhivđa ple vasta upro lende hem
blagoslovinđa len.

Pharoi e barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro (Mt 19,16–30; Lk 18,18–30)

17 Sar o Isus lela ine te džal ko
drom, prastandilo nakoro leste jekh
manuš, pelo ko kočija anglo leste
hem pučlja le:
“Učitelju šukareja, so valjani te ćerav
te dobinav o večno dživdipe?”
18 A o Isus phenđa lese: “Sose
vičineja man šukareja? Samoi jekh
šukar – o Devel.
19 O naredbe džane: ‘Ma mudar!’,
‘Ma ćer preljuba!’, ‘Ma čor!’, ‘Ma
svedočin hovavne!’, ‘Ma prevarin’,
‘Poštujin te dade hem te daja!’ ”
20 A ov phenđa: “Sa adava ićerava
pana taro tikoripe.”
21 O Isus dikhlja ano leste hem
osetinđa mangipe olese, i phenđa
lese: “Pana jekh ačhola tut te ćere:
dža hem biknin sa so isi tut, a o pare
de e čororenđe i ka ovel tut barvalipe
ano nebo. Tegani ava hem phir pala
mande.”
22 A kad o terno manuš šunđa
adava, rastužisalo hem dželo,
adalese so na manglja te biknel plo
baro barvalipe.
23 O Isus dikhlja ano učenici hem
phenđa lenđe: “Kobori pharo e bar-
valenđe te đerdinen ko carstvo e De-
vlesoro!”

24 A o učenici čudinde pe ko adava
so phenđa.
A o Isus palem phenđa lenđe: “Mle
čhavoralen, kobori pharo te đerdini pe
ko carstvo e Devlesoro!
25 Po lokhei e kamilaće te nakhel
maškaro kan e suvjakoro nego e bar-
valese te đerdini ko carstvo e Devle-
soro.”
26 A o učenici po više čudinde pe, i
lelje maškara pumende te pučen pe:
“Ko onda šaj te ovel spasime?”
27 O Isus dikhlja len šukar, i
phenđa: “E manušenđe adava nane
moguće, ali na hem e Devlese.
Adalese soi e Devlese sa moguće.”
28 O Petar lelja te vaćeri lese: “Ače,
amen sa ačhavđam te dža pala tute.”
29 O Isus phenđa: “Čače vaćerava
tumenđe, svako kova ačhavđa plo
čher, ili e phraljen, ili e phenjen, ili e
daja, ili e dade, ili e čhaven, ili o njive
zbog maje hem zbog o Šukar lafi,
30 akana, ano akava vreme, ka
primini šel puti više: čhera, phraljen,
phenjen, dajen, čhaven hem njive –
uzalo adava ka ovel hem progonime
– a ko sveto savo avela, ka primini o
večno dživdipe.
31 Ali, but okola kolai akana prva
tegani ka oven zadnja, a okola kolen
akate dikhena sar zadnjonen adari
ka oven prva.”

O Isus trito puti vaćeri ple meribnastar (Mt 20,17–19; Lk 18,31–34)

32 Kad lelje te džan dromeja nakoro
Jerusalim, o Isus džala ine anglo
lende. O učenici inele začudime so
džala ko Jerusalim, a okolen so džana
ine palo lende uklinđa i dar.
Tegani o Isus palem cidinđa ki
strana e dešu duje apostolen, i lelja
te vaćeri lenđe adalestar so ka ovel
oleja:
33 “Ače, đerdinaja ko Jerusalim.
Adari man, e Čhave e manušesere, o
manuša ka den ko šerutne sveštenici
hem ko učitelja e Zakonestar, hem on
ka osudinen man ko meriba. Tegani
ka den man ko manuša kola nane
Jevreja
34 hem on ka maren muj mancar,
ka čhungaren man, ka šibinen man
hem ka mudaren man, a me palo trin
dive ka uštav taro mule.”

Najbaroi okova kova kandela (Mt 20,20–28)

35 Tegani uzalo Isus ale o Jakov
hem o Jovan, e Zevedejesere čhave,
hem phende lese: “Učitelju, mangaja
te ćere amenđe so god ka roda tutar.”
36 A ov pučlja len: “So mangena te
ćerav tumenđe?”
37 I on phende: “Muk amenđe, kad
ka ove ani ti slava, te beša ko počasna
thana uzala tute – jekh oti desno
strana, a o dujto oti levo.”
38 A o Isus phenđa lenđe: “Na
džanen so rodena. Šaj li te pijen
tari čaša savatar me pijava ili te
krstinen tumen krstibnaja saveja me
krstinava man?”
39 A on phende lese: “Šaj.”
Tegani o Isus phenđa: “Oja, ka pati-
nen ađahar so ka pijen tari mli čaša
hem so ka krstinen tumen krstibnaja
saveja me krstinava man,
40 ali nane mlo te vaćerav ko ka
bešel maje oti desno ili oti levo
strana. Adalai thana okolenđe
kolenđei spremime.”
41 Kad šunde adava avera deš apos-
tolja, holjande upro Jakov hem upro
Jovan.
42 Tegani o Isus vičinđa len kora
peste hem phenđa: “Džanen da okola
kola pes dikhena sar vladaren avere
nacijengere, gospodarinena olencar,
hem lengere bare manuša vladinena
upro lende.
43 Ali, ma te ovel ađahar maškar
tumende. Nego, ko mangela te ovel
baro maškar tumende, nek ovel tu-
menđe sluga.
44 Ko mangela te ovel prvo maškar
tumende, nek ovel sarijenđe robo.
45 Adalese so ni o Čhavo e
manušesoro na alo te kanden le,
nego te kandel hem te del plo
dživdipe sar otkup butenđe.”

O Isus sasljari e korore prosjako ano Jerihon
(Mt 20,29–34; Lk 18,35–43)

46 I ađahar resle ani diz Jerihon. I sar o Isus ple učenikonencar hem bute narodoja ikljola ine taro Jerihon, uzalo drom bešela ine o kororo, o Vartimej (so značini "čhavo e Timejesoro") hem prosini.
47 Kad šunđa so nakhela o Isus o Nazarećanin, vičinđa: "Isuse, čhaveja Davidesereja, smilujin tut maje!"
48 But džene vičinde upro lese te traini, ali ov po zorale vičinđa: "Čhaveja Davidesereja, smilujin tut maje!"
49 O Isus terdino hem phenđa: "Vičinen le."
I on vičinde e korore vaćerindoj: "Ma dara! Ušti, o Isus vičini tut!"
50 A ov frdinđa pestar plo ogrtači, ripinđa ko pre hem alo koro Isus.
51 I o Isus pučlja le: "So mangeja te ćerav će?"
A o kororo phenđa: "Učitelju, mangava te dikhav."
52 A o Isus phenđa lese: "Dža. Ti vera sasljarđa tut."
I o manuš otojekhvar dikhlja hem lelja te džal dromeja palo Isus.

11

O manuša ano Jerusalim dena čast e Isusese sar carose
(Mt 21,1–11; Lk 19,28–40; Jn 12,12–19)

1 Kad o Isus hem lesere učenici ale paše uzali diz Jerusalim hem resle uzalo gava Vitfaga hem Vitanija ki e Maslinakiri gora, bičhalđa anglal duje učenikonen,
2 vaćerindoj lenđe: "Džan ko adava gav savoi angla tumende. I so ka đerdinen, ka arakhen phandle terne here upro saveste pana nijekh manuš na beštino. Phraven le hem anen le akari.
3 Te neko pučlja tumen: 'Sose ćerena adava?', phenen lese: 'E Gospodese valjani, ali sigate ka irini le palal.'"
4 I on džele hem arakhle e terne here phandle ko udar, avri ko drom, i phravde le.
5 A nesave manuša kola terdine adari pučle len: "Sose phravena e terne here?"
6 On phende lenđe ađahar sar so o Isus sikavđa len, i o manuša mukle len.
7 I ande e terne here anglo Isus. Čhivde pumare fostanja upro her, i o Isus beštino upro leste.
8 But manuša buljarena ine pumare fostanja upro drom anglo leste, a nesave manuša buljarena ine o granke save čhinde ko polje.
9 O manuša kola džele anglo leste hem palo leste vičinena ine:

" 'Hosana!
Blagoslovimei okova kova avela
ano anav e Gospodesoro!'

10 Blagoslovimei o carstvo amare
pradadesoro e Davidesoro,
savo avela!
'Hosana e Devlese ko učipe!' "

11 I o Isus đerdinđa ano Jerusalim, i dželo ko Hram hem sa dikhlja uzala peste. Ali, adalese so već lelja te perel i rat, lelja te džal ple dešu duje apostolencar ki Vitanija.

O Isus prokletini e smokvakere kašte
(Mt 21,18–19)

12 Tejsato dive, kad iklile tari Vitanija, o Isus bokhalilo.
13 I odural dikhlja e smokvakere kašte savoi pherdo listija, i dželo nakoro leste sar te arakhi nešto upro leste. Ali, kad alo đi o kaš, na arakhlja upro leste ništa sem listija, adalese so na inele vreme zako bijandipe e smokvakoro.
14 Tegani phenđa e kaštese: "Nikad više o manuša te na han to plod!"
A adava šunde hem lesere učenici.

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mt 21,12–17; Lk 19,45–48; Jn 2,13–22)

15 Kad resle ko Jerusalim, o Isus đerdinđa ano boro e Hramesoro hem
lelja te ispudini adathar okolen so
biknena hem so činena hem peravđa
o astalja okolengere so menjinena
o pare hem o klupe okolengere so
biknena goluben.
16 Nikase na muklja maškaro boro
e Hramesoro te akhari bilo so zako
bikniba.
17 I lelja te sikaj len, vaćerindoj:
“Nane li pisime ano Sveto lil: ‘O čher
mlo ka vičini pe čher zaki molitva
zako sa o nacije’? A tumen ćerđen
olestar ‘than kote čedena pe o čora!’ ”
18 Kad šunde adava o šerutne
sveštenici hem o učitelja e Zakonestar,
lelje te roden sar te ćeren o Isus te
ovel mudardo, adalese so darandile
olestar so sa o narodo divinđa pe
lesere sikavibnaja.
19 Kad peli i rat, o Isus hem lesere
učenici iklile tari diz.

Prekali šuki smokva, o Isus sikaj e učenikonen te ovel len vera (Mt 21,20–22)

20 A sabale, sar nakhena ine o Isus
hem lesere učenici, dikhle so okova
kaš e smokvakoro taro koreno šućilo.
21 O Petar setinđa pe hem phenđa
e Isusese: “Učitelju, dikh! Šućilo o kaš
e smokvakoro save prokletinđan!”
22 O Isus phenđa lenđe: “Nek ovel
tumen vera ano Devel!
23 Čače vaćerava tumenđe, te neko
vaćeri akala goraće: ‘Ikal tut hem
frde tut ano more!’, a na sumnjini
ano plo vilo, nego verujini da ka
ovel ađahar sar so vaćeri, ka ovel lese
adava.
24 Adalese vaćerava tumenđe: zako
sa so molinena hem so rodena, veru-
jinen da ka priminen, i ka ovel tu-
menđe adava.
25 Hem kad terđovena te molinen
tumen, oprostinen te isi tumen nešto
protiv nekaste, te šaj hem tumaro
Dad, kovai ano nebo, te oprostini
tumare grehija.”
26 [Ali, tumen te na oprostinđen,
ni tumenđe tumaro Dad, kovai ano
nebo, naka oprostini tumare gre-
hija.]

E Jevrejengere vođe na verujinena da o Devel dinđa autoritet e Isuse (Mt 21,23–27; Lk 20,1–8)

27 I palem o Isus hem lesere učenici
ale ano Jerusalim.
Sar o Isus nakhela ine maškaro
boro e Hramesoro, ale koro leste o
šerutne sveštenici, o učitelja e Zakon-
estar hem o starešine
28 hem pučle le: “Kotar tuće au-
toritet te ćere akava? Ko dinđa tut
pravo?”
29 O Isus phenđa lenđe: “Hem me
tumen ka pučav nešto, i te phenđen
maje, hem me tumenđe ka phenav
kotar maje pravo te ćerav akava.
30 Ko dinđa pravo e Jovane te krs-
tini e manušen, o Devel kovai ano
nebo ili o manuša? Phenen maje.”
31 I on raspravinde pe maškara
pumende vaćerindoj: “Te phenđam ‘o
Devel kovai ano nebo’, ov ka pučel
amen sose onda na verujinđam lese.
32 A te phena ‘o manuša…’?” Ali
darandile e narodostar, adalese so
sare dikhle e Jovane sar čačikane
proroko.
33 Adalese phende e Isusese: “Na
džanaja.”
I ov phenđa lenđe: “Ni me onda
naka phenav tumenđe kotar maje
pravo akava te ćerav.”

12

I priča oto bišukar vinogradarija (Mt 21,33–46; Lk 20,9–19)

1 Tegani o Isus lelja te vaćeri lenđe
ano priče, sar soi akaja: “Nesavo
manuš sadinđa vinograd, ogradinđa
le, handlja ano leste than zako pri-
tiskiba i drakh hem vazdinđa e
stražakiri kula. Tegani iznajminđa le
nesave vinogradarenđe hem dželo ki
aver phuv.
2 I kad alo o vreme te čeden
pe o drakha, bičhalđa e sluga koro
vinogradarija te šaj lel plo deo oto
bijandipe e drakhakoro.
3 Ali o vinogradarija dolinde le,
marde le hem bičhalde le palal čuče
vastencar.

4 Ov palem bičhalđa lenđe avere
sluga, a on pharavde lesoro šero hem
lađarde le.
5 Bičhalđa lenđe hem e tritone
sluga, ali ole mudarde. Hem
pana buten bičhalđa lenđe, a o
vinogradarija jekhen marde, a
averen mudarde.
6 Ačhilo lese samo pana jekh:
lesoro volime čhavo. Ko kraj bičhalđa
hem ole, vaćerindoj: ‘Mle čhave ka
poštujinen.’
7 Ali o vinogradarija vaćerde
maškar pumende: ‘Akavai o nasled-
niko. Hajde te mudara le hem
amenđe te ačhol o nasledstvo.’
8 I dolinde le, mudarde le hem
frdinde le avri taro vinograd.
9 So mislinena, so ka ćerel o gospo-
dari e vinogradesoro? Ka avel hem
ka mudari adale vinogradaren, a o
vinograd ka iznajmini averenđe.
10 Na čitinđen li akava ano Sveto lil:

‘O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro.
11 Adava o Gospod ćerđa
hem adava ćerela amen te ova
zadivime’?”

12 A e jevrejengere vođe dikhena
ine sar te dolen e Isuse, adalese so
džande da vaćerđa adaja priča protiv
olende, ali darandile e narodostar.
Adalese ačhavde le hem džele.

O fariseja hem o irodovci našti te dolen e Isuse ko bišukar lafi
(Mt 22,15–22; Lk 20,20–26)

13 I e jevrejengere vođe bičhalde
koro Isus nesave farisejen hem e
manušen kola podržinena e Irode te
dolen e Isuse ko bišukar lafi.
14 On ale koro leste hem phende:
“Učitelju, džanaja da vaćereja o čačipe
hem na ićereja nikasiri strana,
adalese so na dikheja koi kova,
nego čačimase sikaveja o drom
e Devlesoro. Vaćer amenđe so
mislineja? Valjani li amen o Jevreja
te da o porez e rimesere carose ili
na? Te platina ili na?”
15 A o Isus džanđa soi on duje-
mujengere manuša, i phenđa lenđe:
“Sose iskušinena man? Anen maje te
dikhav i kovanica savaja platinena o
porez.”
16 On dinde le denari, a ov pučlja
len: “Kasiri slika hem kasoroi anav
ki kovanica?”
A on phende: “E carosoro.”
17 Tegani o Isus phenđa lenđe:
“Onda den soi e carosoro e carose, a
soi e Devlesoro e Devlese.”
I on inele but zadivime lesere
vaćeribnaja.

O sadukeja pučena e Isuse zako uštiba taro mule
(Mt 22,23–33; Lk 20,27–40)

18 Tegani ale koro Isus hem ne-
save sadukeja, kola vaćerena da nane
uštiba taro mule, i pučle e Isuse:
19 “Učitelju, o Mojsije pisinđa
amenđe so te ćerel o manuš te mulo
lesoro phral kova pala peste ačhavđa
romnja bizo čhave. Adava manuš
valjani te lel ple phralesere romnja
te šaj oj te bijani čhave kova ka ovel
nasledniko e mulesoro.
20 Inele efta phralja. O prvo lelja
romnja i mulo, a na ačhavđa pala
peste čhaven.
21 O dujto phral lelja ple phrale-
sere romnja, ali hem ov mulo, a na
ačhavđa pala peste čhaven. Ađahar
ulo hem e tritoneja.
22 I nijekh oto efta phralja na
ačhavđa pala peste čhaven. Ko kraj
muli hem i romni.
23 Kasiri onda romni oj ka ovel kad
ka uštel pe taro mule, a inele dindi ko
sa o efta phralja?”
24 O Isus phenđa lenđe: “Injen
hovavde, adalese so na haljovena ni
o Sveto lil ni e Devlesoro zoralipe.
25 Adalese so, kad ka ušten taro
mule, o manuša ni ka len pe ni ka
den pe, nego ka oven sar o anđelja
ano nebo.
26 A zako uštiba taro mule, na
čitinđen li ano Lil e Mojsijasoro kote
pisini oto grmo savo ine thabljola,
kad o Devel phenđa e Mojsijase:
‘Me injum o Devel e Avraamesoro,
e Isaakesoro hem e Jakovesoro’ kola
mule odavno?

27 A o Devel nane Devel e mulengoro, nego Devel e dživdengoro. But hovavdiljen."

O najbare naredbei te volini pe e Devle hem e pašutne
(Mt 22,34–40; Lk 10,25–28)

28 Tegani alo jekh učitelj e Zakonestar, kova šunđa lengiri rasprava. Dikhlja so o Isus šukar phenđa lenđe, i pučlja le: "Oto sa o naredbe, savi najbari?"
29 O Isus phenđa: "Akajai najbari: 'Šun, Izraele! O Gospod, amaro Devel, samoi ov Gospod!
30 Volin e Gospode te Devle, sa te vileja, sa te dušaja, sa te gođaja hem sa te zoralipnaja.'
31 A i dujtoi: 'Volin te pašutne sar korkore tut.' Nane po bare naredbe akalendar."
32 O učitelj e Zakonestar phenđa: "Šukar phenđan, učitelju. U pravu injan kad pheneja dai samo ov Gospod hem da nane avera sem leste.
33 Te volini pe ole taro sa o vilo, tari sa i godi hem taro sa o zoralipe, hem te volini pe e pašutne sar korkore pes po bitnoi taro sa o žrtve paljenice hem taro avera žrtve."
34 I dikhindoj so šukar vaćeri, o Isus phenđa lese: "Na injan dur taro carstvo e Devlesoro."
I nijekh više na tromandilo te pučel le nešto.

O Hrist po baroi e carostar e Davidestar
(Mt 22,41–46; Lk 20,41–44)

35 Sar sikaj ine e manušen ano Hram, o Isus pučlja: "Sar šaj o učitelja e Zakonestar te vaćeren dai o Hrist samo e Davidesoro čhavo?
36 Korkoro o David, ano Sveto Duho, phenđa:

'O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš ko počasno than, oti mli desno strana,
đikote na pašljarava te neprijateljen talo te pre!'

37 Korkoro o David vičini le 'Gospode'. Sar šaj onda o Hrist te ovel samo lesoro čhavo?" A but džene oduševime šunena le ine.

O Isus upozorini ple učenikonen upro učitelja e Zakonestar
(Mt 23,1–36; Lk 20,45–47)

38 I sar sikaj len ine, o Isus phenđa: "Arakhen tumen e učiteljendar e Zakonestar! On volinena te phiren urjavde ano skupa fostanja, hem te pozdravinen len o manuša ko trgija.
39 Volinena te bešen ko anglune thana ano sinagoge hem ko najšukar thana ko gozbe.
40 Hana o imanje e udovicengoro hem ćerena pe dai pobožna ađahar so molinena bare molitve. On ka oven po zorale kaznime nego avera manuša."

I čorori udovica dela sa so isi la
(Lk 21,1–4)

41 I o Isus beštino uzali e hramesiri kutija zako čediba hem lelja te dikhel sar o manuša čhivena ano late pare. I but barvale manuša čhivde but pare.
42 Ali hem jekh čorori udovica hem čhivđa samo duj najtikore kovanice, save but hari vredinde.
43 Tegani o Isus vičinđa kora peste ple učenikonen hem phenđa lenđe: "Čače vaćerava tumenđe, akaja čorori udovica čhivđa više sarijendar kola čhivde pare ani kutija zako čediba.
44 Adalese so sare on dinde oto buderi so isi len, a oj, kojai čorori, dinđa sa so inola zako živiba."

13

O Hram ka ovel peravdo hem o znakija oto bare nevolje
(Mt 24,1–25; Lk 21,5–24)

1 Sar o Isus ikljola ine taro Hram, jekh lesere učenikonendar phenđa lese: "Učitelju, dikh! Soi bare bara hem soi šuže građevine!"
2 A o Isus phenđa lese: "Dikheja li akala bare građevine? Olendar naka ačhol ni bar upro bar. Svako ka ovel peravdo."
3 I sar o Isus bešela ine ki e Maslinakiri gora, kotar šaj te dikhel pe o Hram, o Petar, o Jakov, o Jovan hem

o Andreja inele korkore oleja hem
pučle le:
4 “Vaćer amenđe, kad adava ka ovel
hem savo ka ovel o znako da sa
adava ka pherđol?”
5 I o Isus lelja te vaćeri lenđe:
“Dikhen te na oven hovavde nekas-
tar.
6 But džene ka aven ano mlo anav
vaćerindoj: ‘Me injum o Hrist’ hem
buten ka hovaven.
7 A kad šunena da ovena mariba
hem da vaćeri pe e maribnastar, ma
te daran. Adalese so prvo adava
valjani te ovel, ali adava pana nane
kraj.
8 Adalese so ka uštel jekh nacija
upri aver nacija hem jekh carstvo
upro aver carstvo. Ko but thana
ka oven zemljotresija, hem ka ovel
bokhalipe. Adavai samo o anglunipe
e bijandipnasere mukengoro.
9 A tumen arakhen tumen! Ka
legaren tumen ko sudo hem ka
maren tumen ano sinagoge. Ka
terđoven anglo vladarija hem anglo
carija adalese so injen mle učenici.
Adava ka ovel te šaj svedočinen lenđe
mandar.
10 O Šukar lafi najangle valjani te
vaćeri pe sa e nacijenđe.
11 A kad ka dolen tumen te legaren
tumen ko sudo, ma angleder briniñ-
nen tumen so valjani te vaćeren,
nego tegani ka del pe tumenđe so
te vaćeren. Adalese so naka vaćeren
tumen, nego o Sveto Duho.
12 O phral e phrale ka del te mu-
daren le, a o dad e čhave. O čhave
ka ušten upro pumare dada hem
daja hem ka ćeren lenđe te oven
mudarde.
13 Sare ka mrzinen tumen adalese
so injen mle učenici. Ali kova ačhola
verno đi o kraj, ka ovel spasime.
14 A kad ka dikhen da o ‘gadost
savo anela uništenje’ terđola adari
kaj nane lesoro than (ko akava čitini,
nek haljol), tegani okola kola živinena
ani e judejakiri regija nek našen ko
gore.
15 Ko ka ovel upro čher, ma te huljel
te đerdini te lel nešto taro čher!
16 Ko ka ovel ki njiva, ma te irini pe
čhere te lel plo fostani!
17 Pharo ka ovel e khamnjenđe
hem okolenđe kola dena čuči ko
adala dive!
18 Molinen tumen o našiba te na
ovel ko jevend,
19 adalese so adala dive ka ovel
bari nevolja savi na inele taro an-
glunipe, kad o Devel ćerđa i phuv,
đi akana, ni nikad palo adava naka
ovel.
20 I te na skratini ine o Gospod o
broj adale divengoro, sare ka meren
ine. Ali zbog o birime kolen o Devel
birinđa, odlučinđa te skratini adala
dive.
21 Te phenđa tumenđe neko tegani:
‘Ače akatei o Hrist’, ili ‘Eče adari’, ma
verujinen.
22 Adalese so ka ikljoven hovavne
hristija hem hovavne proroci hem
ka ćeren znakija hem čudesija sar, te
šaj ine, te hovaven hem e Devlesere
birimen.
23 A tumen arakhen tumen! Sa
vaćerđum tumenđe angleder o
vreme.”

O znakija save ka mothoven e Isusesoro aviba (Mt 24,29–35; Lk 21,25–33)

24 “A ko adala dive, palo adala
nevolje,

‘o kham ka kaljol
hem o masek naka sijajini,
25 o čerenja ka peren taro nebo
hem o zoralipa e nebosere ka
oven potresime’.

26 Tegani o manuša ka dikhen
man, e Čhave e manušesere, sar
avava upro oblaci ano baro zoralipe
hem ani slava.
27 Hem tegani ka bičhalav mle
anđelen te čeden mle birimen taro sa
o štar strane e phuvjakere, taro krajo
e phuvjakoro đi o krajo e nebosoro.
28 A oti smokva sikljoven akava:
Kad lakere granke zrelonena hem
ikljona listija upro lende, džanena
dai paše o linaj.

29 Ađahar hem tumen kad dikhena
da ovela sa adava, te džanen dai
adava vreme paše, dai anglo udar.
30 Čače vaćerava tumenđe, akaja
generacija naka nakhel đikote sa
adava na ovela.
31 O nebo hem i phuv ka nakhen,
ali mle lafija nikad naka nakhen."

Oven uvek spremna zako e Isus-esoro aviba
(Mt 24,36–44)

32 "A niko na džanel adava dive ili
adava sati kad adava ka ovel. Na
džanen ni o anđelja ko nebo ni o
Čhavo. Džanel samo o Dad.
33 Džangale pazinen, adalese so na
džanen kad adava vreme ka avel.
34 Adavai sar kad jekh manuš lela
te džal ko drom: ačhaj o čher, dela
autoritet e slugenđe hem svakonese
dela te ćeren lesiri buti, a e stražarese
naredini džangale te pazini.
35 Adalese džangale pazinen,
adalese so na džanen kad o gospo-
dari e čheresoro ka avel – angli rat,
ki ekvaš i rat, anglo disljojba kad o
bašne đilabena ili sabale –
36 te na avel otojekhvar hem te
arakhel tumen sar sovena.
37 A adava so phenava tumenđe,
phenava sarijenđe: džangale pazi-
nen!"

14

E jevrejengere vođe dogovorinena pe te mudaren e Isuse
(Mt 26,1–5; Lk 22,1–2; Jn 11,47–53)

1 Inele pana duj dive đi i Pasha hem
o Prazniko e bikvascone marengoro.
O šerutne sveštenici hem o učitelja e
Zakonestar rodena ine ko hovavne
te dolen e Isuse sar te ćeren te ovel
mudardo.
2 Ali phende: "Naka ćera adava
zako vreme e praznikosoro, te na
pobunini pe o narodo."

O Isus pomazime ani Vitanija
(Mt 26,6–13; Jn 12,1–8)

3 A o Isus inele ano gav Vitanija,
ano čher e Simonesoro e Gubav-
cosoro. I sar inele uzalo astali, ali
koro leste jekh đuvli e čareja, savo
inele ćerdo oto šužo bar, ano savo
inele skupo mirisno ulje oto čisto
nard, i phaglja o bokali hem čhorđa
o ulje upro lesoro šero.
4 I nesave manuša kola inele adari
lelje te holjanen, vaćerindoj jekh
averese: "Sose ađahar bespotrebno
čhorela pe o skupo miris?
5 Adava ulje šaj ine te biknel pe
zaki jekhe beršesiri plata, i o pare te
den pe e čororenđe."
I holjame vičinde upro late.
6 Ali o Isus phenđa: "Muken la!
Sose uznemirinena la? Oj ćerđa maje
šukaripe.
7 Adalese so, o čorore manuša uvek
ka oven uzala tumende hem šaj te
pomožinen lenđe kad god mangena,
a me naka ovav uvek tumencar.
8 Oj ćerđa so šaj ine. Angleder
makhlja mlo telo, te pripremini man
zako paruniba.
9 Čače vaćerava tumenđe, kaj god,
ki sa i phuv, ka vaćeri pe o Šukar
lafi, ka vaćeri pe hem akalestar so oj
ćerđa, sar setiba olatar."

O Juda dogovorini pe te izdajini e Isuse
(Mt 26,14–16; Lk 22,3–6)

10 Tegani o Juda Iskariot, jekh oto
dešu duj apostolja, dželo koro šerutne
sveštenici te dogovorini pe olencar te
izdajini lenđe e Isuse.
11 A on, kad šunde adava, ule ra-
dosna hem dinde lese pumaro lafi da
ka den le pare, i ov lelja te rodel šukar
prilika te izdajini e Isuse.

O Isus bičhali duje učenikonen ko Jerusalim te pripreminen i Pasha
(Mt 26,17–19; Lk 22,7–13)

12 Ko prvo dive oto Prazniko e bik-
vascone marengoro, kad čhinela pe
bakrore zaki Pasha, o učenici pučle e
Isuse: "Kaj mangeja te dža te ćera će
te ha e pashakoro hajba?"
13 I o Isus bičhalđa dujen ple
učenikonendar vaćerindoj lenđe:
"Džan ki diz hem adari ka resel
tumen jekh manuš kova akhari pani
ano khoro. Džan palo leste.
14 Ko čher ko savo ka đerdini roden
e domaćine hem vaćeren lese: 'O

učitelj pučela ki savi soba šaj te hal e
pashakoro hajba ple učenikonencar?'
15 I ov ka mothoj tumenđe i bari
upruni soba savi već pripremime.
Adari ćeren amenđe zako hajba."
16 I o učenici džele ki diz hem
arakhle sa ađahar sar so phenđa
lenđe o Isus, i adari ćerde zako hajba
e pashakoro.

O Isus džanel so o Juda ka izdajini le
(Mt 26,20–25; Lk 22,21–23; Jn 13,21–30)

17 Kad peli i rat, o Isus dželo adari
ple dešu duje apostolencar.
18 I sar hana ine uzalo astali, o Isus
phenđa lenđe: "Čače vaćerava tu-
menđe, jekh tumendar, kova akana
hala mancar, ka izdajini man!"
19 On but rastužisale, i lelje jekh
palo avereste te pučen le: "Te na
injum me adava?"
20 A ov phenđa lenđe: "Adavai jekh
tumendar, e dešu duje apostolendar,
kova mancar macini o maro ano
čaro.
21 Adalese so, me, o Čhavo e
manušesoro, valjani te merav sar
so pisini ano Sveto lil, ali jao okole
manušese kova ka izdajini man! Po
šukar ka ovel lese ine te na ovel ine
bijando!"

O Isus hala i poslednjo večera e učenikonencar
(Mt 26,26–30; Lk 22,15–20; 1. Kor 11,23–25)

22 Sar hana ine, o Isus lelja o maro,
zahvalinđa e Devlese hem phaglja le,
i dinđa le e apostolenđe, vaćerindoj:
"Len! Akavai mlo telo."
23 Tegani lelja i čaša e moljaja,
zahvalinđa e Devlese hem dinđa la
olenđe, i sare pile olatar.
24 I phenđa lenđe: "Akavai mlo
rat, o rat oto savez, savo čhorela pe
butenđe.
25 Čače vaćerava tumenđe: naka
pijav više mol sa đi o dive kad ka
pijav i nevi mol ano carstvo e Devle-
soro."
26 Tegani đilabde psalmija, i džele
ki e Maslinakiri gora.

O Isus džanel so o Petar hem o avera učenici ka ačhaven le
(Mt 26,31–35; Lk 22,31–34; Jn 13,36–38)

27 I o Isus phenđa lenđe: "Sare ka
ačhaven man, adalese soi pisime ano
Sveto lil:

'Ka mudarav e pastire,
hem o bakre ka našen.'

28 Ali kad ka uštav taro mule, ka džav
angla tumende ki Galileja."
29 A o Petar phenđa lese: "I sare te
ačhavde tut, me naka ačhavav tut!"
30 O Isus phenđa lese: "Čače
vaćerava će, pana ki akaja rat, an-
gleder so o bašno duj puti ka đilabi,
trin puti ka hovave da na pendžareja
man."
31 Ali o Petar po zorale vaćeri ine:
"Naka ćerav adava, čak hem te val-
jani te merav tuja!"
I ađahar vaćerde sa o učenici.

O Isus molini pe ani Getsimanija
(Mt 26,36–46; Lk 22,39–46)

32 Tegani džele ko than vičime Get-
simanija.
I o Isus phenđa ple učenikonenđe:
"Bešen akate đikote me molinav
man!"
33 Peja lelja e Petre, e Jakove hem e
Jovane.
Uklinđa le baro nemir hem phar-
ipe,
34 i phenđa lenđe: "Edobor in-
jum žalosno da mlo vilo ka pharjol!
Ačhoven akate hem džangale pazi-
nen."
35 I dželo hari po dur, pelo mujeja
đi phuv hem molinđa pe e Devlese,
te šaj, te cidel lestar o pharo vreme
savo adžićeri le.
36 Phenđa: "Abba! Dade! Tu sa šaj.
Cide akaja čaša e patnjaja mandar.
Ali, nek ovel pali ti volja, a na pali
mli."
37 Tegani irinđa pe koro učenici
hem arakhlja len sar sovena, i
phenđa e Petrese: "Simone, tu li
soveja? Našti li ine nijekh sati
džangale te pazine?

38 Džangale pazinen hem molinen
tumen te na peren ko iskušenje. O
duho mangela te ćerel okova soi
šukar, ali o teloi bizoralo."
39 I palem dželo hem molinđa pe,
vaćerindoj ista lafija.
40 I palem, kad irinđa pe, arakhlja
len sar sovena adalese so phandljona
ine lengere jaćha, i na džande so te
phenen lese.
41 Kad o trito puti irinđa pe,
phenđa lenđe: "Pana li sovena
hem odmorinena? Šukari više!
Alo o sati! Aće, me, o Čhavo e
manušesoro, ka ovav dindo ko vasta
e grešnikonengere.
42 Ušten! Hajde! Aće mlo izdajniko
avela."

O Isus izdajime hem dolime
(Mt 26,47–56; Lk 22,47–53; Jn 18,3–12)

43 I sar pana o Isus vaćeri ine
adava, reslo o Juda, jekh e dešu duje
apostolendar, hem oleja, e mačencar
hem e kaštencar, but manuša kolen
bičhalde o šerutne svešteni, o učitelja
e Zakonestar hem o starešine.
44 A o Juda, lesoro izdajniko, pana
angleder dinđa len znako vaćerindoj:
"Kas ka čumudinav – ovi adava. Ole
dolen hem legaren le tali straža."
45 I so alo đi o Isus, phenđa:
"Učitelju", hem čumudinđa le ki čham.
46 Tegani o manuša dolinde le hem
phandle le.
47 A jekh okolendar, kola inele
adari uzalo Isus, ikalđa o maći, hem
khuvđa oleja e prvosveštenikosere
sluga hem čhinđa lesoro kan.
48 O Isus phenđa lenđe: "Mačencar
hem kaštencar aljen pala mande te
dolen man, sar palo pobunjeniko.
49 Divencar injumle tumencar ano
Hram hem sikavđum e narodo, ali
na dolinđen man. Ali ađahar ulo sar
te pherđol okova soi mandar pisime
ano Sveto lil."
50 Tegani sa o učenici ačhavde le
hem našle.
51 A palo leste džala ine jekh terno
čhavo, učhardo skupone čaršaveja
upro nango telo. Hem ole dolinde,
52 ali ov tegani muklja o čaršavi
hem nango našlo olendar.

E verakere hem e narodosere vođe rodena krivica upro Isus
(Mt 26,57–68; Lk 22,54–56, 63–71; Jn 18,13–14, 19–24)

53 I legarde e Isuse koro pr-
vosveštenико, i čedinde pe sa o šerutne
svešteni, o starešine hem o učitelja e
Zakonestar.
54 A o Petar odural džala ine
palo Isus sa đi ko boro e pr-
vosveštenikosoro, i adari bešlo e
slugencar hem tačola ine uzali jag.
55 A o šerutne svešteni hem sa o
sabor rodena ine nesavo svedočiba
protiv o Isus sar te šaj ćeren te ovel
mudardo, ali našti ine te arakhen le.
56 A but džene svedočinena ine
hovavne protiv oleste, ali lengoro
vaćeriba na inele sar jekh.
57 Tegani nesave svedoci uštine,
i hovavne svedočinde protiv oleste
vaćerindoj:
58 "Šunđam le sar vaćeri: 'Ka per-
avav akava Hram savoi ćerdo e
manušengere vastencar, hem zako
trin dive ka vazdav aver, savo naka
ovel ćerdo e manušengere vasten-
car.'"
59 Ali ni adava lengoro vaćeriba na
inele sar jekh.
60 Tegani o prvosveštenikо uštino,
terdino ko maškar, hem pučlja e Is-
use: "Tut li nane so te phene ko
akava so vaćerde protiv tute?"
61 A o Isus trainđa hem ništa na
vaćerđa.
Tegani o prvosveštenikо pučlja le:
"Tu li injan o Hrist, o Čhavo e
Blagoslovime Devlesoro?"
62 O Isus phenđa: "Oja, me in-
jum. Hem ka dikhen man, e Čhave e
manušesere, sar bešava ko počasno
than, oti desno strana e Najzorale
Devlesiri hem sar avava upro oblaci
e nebosere."
63 Ko adava o prvosveštenikо phar-
avđa ple šeja oti holi hem phenđa:
"Na valjani amenđe više svedoci!
64 Šunđen sar hulinđa upro Devel!
So mislinena?"

I sarijengiri osuda inele da zaslužini te merel.
65 Tegani nesave lelje te čhungaren le, te učharen lesere jaćha hem te khuven le dumukhencar, vaćerindoj lese: “Prorokujin ko khuvđa tut!”

Palo adava o sluge lelje e Isuse hem khuvena le ine šamarke.

O Petar odreknini pe e Isusestar (Mt 26,69–75; Lk 22,56–62; Jn 18,15–18, 25–27)

66 I sar o Petar inele tele ano boro, adari ali jekh sluškinja e prvosveštenikosiri.
67 Oj dikhlja e Petre sar tačola uzali jag, i po šukar dikhlja ano leste hem phenđa: “Hem tu injanle adale Nazarećanineja, e Isuseja!”
68 A o Petar hovavđa vaćerindoj: “Ni džanava, ni haljovava sostar vaćereja!” I dželo nakori kapija e borosiri. A o bašno đilabđa.
69 Okoja sluškinja palem dikhlja le, i lelja te vaćeri okolenđe kola terđona ine adari: “Akavai manuš jekh olendar!”
70 A o Petar palem hovavđa da nane.

Na nakhlo but palo adava, okola kola terđona ine adari phende e Petrese: “Tu čače injan jekh olendar, adalese so hem tu injan Galilejco!”
71 A ov lelja te vičini prokletstvija upra peste hem te hal pe sovli: “Na pendžarava adale manuše kastar vaćerena!”
72 I odmah, palo dujto puti, o bašno đilabđa. Tegani o Petar setinđa pe e lafendar save o Isus phenđa lese: “Angleder so o bašno duj puti ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man.” I lelja zorale te rovel.

15

E jevrejengere vođe tužinena e Isuse ko Pilat (Mt 27,1–2, 11–14; Lk 23,1–5; Jn 18,28–38)

1 Odmah sabale, o šerutne sveštenici, o starešine hem o učitelja e Zakonestar hem sa o sabor ande odluka, i phandle e Isuse, legarde le hem dinde le ko Pilat.
2 I o Pilat pučlja le: “Tu li injan o caro e Jevrejengoro?”

A o Isus phenđa: “Ađahari sar so pheneja.”
3 A o šerutne sveštenici lelje te tužinen le zako but so.
4 Tegani o Pilat palem pučlja le: “Tut li nane so te phene ko adava? Dikheja li zako so tut sa tužinena?”
5 Ali o Isus ništa na phenđa, i o Pilat but začudinđa pe.

O Pilat ćerela e narodosiri volja ađahar so osudini e Isuse ko meriba (Mt 27,15–26; Lk 23,13–25; Jn 18,39–19,16)

6 A o Pilat ko prazniko Pasha mukela ine e narodose jekhe phandle Jevrejco kole on mangle.
7 Tegani ano phandlipe, e pobunjenikonencar kola mudarde ani pobuna, inele hem o manuš vičime Varava.
8 O narodo alo, i lelja te rodel e Pilatestar, palo lesoro adeti, te mukel lenđe jekhe phandle.
9 A o Pilat pučlja len: “Mangena li te mukav tumenđe e jevrejengere caro?”
10 Adalese so džanđa so o šerutne sveštenici e Isuse predinde tari zavist.
11 Ali o šerutne sveštenici pherde e narodo te roden te mukel lenđe e Varava, umesto e Isuse.
12 A o Pilat palem pučlja len: “A so mangena te ćerav akaleja kole vičinena caro e jevrejengoro?”
13 A on vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
14 A o Pilat pučlja len: “A savo bišukaripe ćerđa?”

Ali on pana po zorale vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
15 I o Pilat, mangindoj te ćerel e narodosiri volja, muklja lenđe e Varava, a e Isuse dinđa ko vojnici te šibinen le hem palo adava te čhiven le ko krsto.

O vojnici marena muj e Isuseja (Mt 27,27–31; Jn 19,2–3)

16 I o vojnici legarde e Isuse ki
e Pilatesiri palata, ko Pretorijum, i
čedinde sa i četa e vojnikonendar.
17 Urjavde le ano lolo ogrtači, ćerde
kruna oto kare hem čhivde lese ko
šero,
18 i lelje te maren muj oleja
vaćerindoj: “Te ove sasto e jevrejen-
gere carona!”
19 I khuvena le ine e trskaja ko
šero, čhungarena le ine hem perena
anglo leste ko kočija sar te ćeren pe
da slavinena le.
20 I palo adava so marde muj oleja,
huljavde lestar o lolo ogrtači, hem
urjavde le lesere šeja, i legarde le
avri te čhiven le ko krsto.

E Isuse čhivena ko krsto
(Mt 27,32–44; Lk 23,26–43; Jn 19,17–19)

21 A jekhe manuše, e Simone tari
Kirinija, e Aleksandresere hem e
Rufesere dade, kova nakhela ine
adathar irindoj taro polje, terinde le
te akhari e Isusesoro krsto.
22 I ande e Isuse ko than vičime Gol-
gota – so značini “Kokalo e šeresoro.”
23 I kaninde le mol mešime e smir-
naja zbog o dukha, ali ov na manglja
te pijel.
24 I kad čhivde le ko krsto, delinde
maškara pumende lesere šeja ađahar
so frdinde barbuti olenđe, te dikhen
ko so ka lel.
25 Kad čhivde le ko krsto, inele enja
o sati sabale.
26 Upreder lesoro šero terdino
znako kote inele pisime lesiri kriv-
ica: O CARO E JEVREJENGORO .
27 Oleja čhivde ko avera krstija hem
duje pobunjenikonen, jekhe oti lesiri
desno, a e dujtone oti lesiri levo
strana.
28 [Ađahar pherdilo okova so
terđola ano Sveto lil: “Dikhle le sar
jekhe zločinco.”]
29 A okola kola nakhena ine adale
dromeja vređinena le ine. Mrdinena
ine šerencar, vaćerindoj: “Ej, tu kova
peraveja o Hram hem vazdeja le
zako trin dive,
30 spasin tut! Hulji taro krsto!”
31 Ađahar da marde muj oleja
o šerutne sveštenici, zajedno e
učiteljencar e Zakonestar, vaćerindoj
jekh averese: “Averen spasinđa, a
pes našti te spasini!
32 Ovi o Hrist, o caro e Izraelesoro!
Nek huljel akana taro krsto te dikha,
i ka verujina ano leste.”
A vređinena le ine hem okola kola
inele čhivde ko krsto oleja.

E Isusesoro meriba
(Mt 27,45–56; Lk 23,44–49; Jn 19,28–30)

33 A ko ekvaš o dive, i tomina
učharđa sa i phuv hem ađahar inele
trin saća.
34 Ko trin o sati, o Isus vičinđa oto
sa o glaso: “Eloi, Eloi, lema sabah-
tani?” (so značini: “Devla mleja,
Devla mleja, sose ačhavđan man?”)
35 Kad adava šunde nesave okolen-
dar kola terđona ine adari, phende:
“Dikh, vičini e Ilija.”
36 A jekh olendar prastandilo hem
čhivđa o sunđeri ani ušli mol, čhivđa
le upri trska, hem dinđa e Isusese te
pijel, vaćerindoj: “Adžićeren, te dikha
ka avel li o Ilija te huljaj le!”
37 A o Isus vičinđa oto sa o glaso, i
muklja pli duša.
38 Tegani e hramesiri zavesa phar-
avdili ko ekvaš, odupral natele.
39 A kad o kapetani, kova ter-
dino anglo Isus, dikhlja le sar mulo,
phenđa: “Čače akava manuš inele e
Devlesoro Čhavo!”
40 A adari inele hem nesave đuvlja
kola sa adava dikhena ine odural.
Maškar olende inele i Marija Mag-
dalena, i Marija, e terne Jakovesiri
hem e Josijasiri daj, hem i Saloma –
41 kola džana ine palo Isus kad
inele ani Galileja hem kandena le
ine, hem pana but avera đuvlja kola
oleja ale ano Jerusalim.

E Isusesoro paruniba
(Mt 27,57–61; Lk 23,50–56; Jn 19,38–42)

42 Kad lelja te raćol, adalese so
inele Dive zako pripremiba – dive
anglo savato,
43 o Josif tari diz Arimateja, kova
inele ugledno člano oto e jevre-
jengoro sabor, kova hem korkoro

adžićeri ine o carstvo e Devlesoro, bizi dar đerdinđa koro Pilat hem rodinđa te den le o telo e Isusesoro.
44 A o Pilat čudinđa pe so o Isus već mulo, i terinđa te vičinen koro leste e kapetane te pučel le čače li o Isus već mulo.
45 Kad o kapetani phenđa so čače o Isus mulo, o Pilat naredinđa te den o telo e Isusesoro ko Josif.
46 I o Josif činđa skupo čaršavi, huljavđa o telo e Isusesoro taro krsto, paćarđa le čaršaveja hem čhivđa le ano grobo savo inele ćerdo ani stena. Hem o udar e grobosoro phandlja e bare bareja.
47 A i Marija Magdalena hem i Marija e Josijasiri daj dikhena ine kaj čhivena lesoro telo.

16

E Isusesoro uštiba taro mule (Mt 28,1–8; Lk 24,1–12; Jn 20,1–10)

1 Kad nakhlo o savato, i Marija Magdalena, i Marija e Jakovesiri daj, hem i Saloma činde mirisija sar te šaj džan hem te makhen e Isusesoro telo.
2 I rano sabale ko prvo dive oto kurko, kad o kham iklilo, lelje te džan ko grobo.
3 Odrumal pučena pe ine: “Ko ka cidel amenđe o bar taro udar e grobosoro?”
4 Ali kad resle, dikhle so o bar već inele cidime. A adava inele čače baro bar.
5 Kad đerdinde ko grobo, dikhle jekhe terne manuše ano parne šeja sar bešela oti desno strana, i darandile.
6 A ov phenđa lenđe: “Ma daran! Tumen rodena e Isuse e Nazarećanine, kova inele čhivdo ko krsto. Ov uštino taro mule hem nane akate. Ače o than kaj pašljarde lesoro telo.
7 Nego, džan hem vaćeren lesere učenikonenđe hem e Petrese: ‘Ov džala angla tumende ki Galileja. Adari ka dikhen le, sar so angleder phenđa tumenđe.’”
8 I o đuvlja iklile, i našle taro grobo, adalese so uklinđa len i dar hem lelje te tresinen. I nikase ništa na vaćerde, adalese so darandile.*

(Po kratko završetak oto Evanđelje e Markosoro)

[Ali na nakhlo but i on sa adava vaćerde e Petrese hem avere učenikonenđe. Palo adava korkoro o Isus bičhalđa len taro istok đi ko zapad te vaćeren o sveto hem o nepropadljivo lafi te šaj o manuša zauvek te oven spasime. Amen.]

(Po baro završetak oto Evanđelje e Markosoro)

O Isus mothoj pe e učenikonenđe (Mt 28,9–10; Jn 20,11–18; Lk 24,13–35)

9 [Rano sabale ko prvo dive oto kurko, kad o Isus uštino taro mule, najangle mothovđa pe e Marijaće e Magdalenaće, kolatar angleder ispudinđa ine efta demonen.
10 Oj dželi hem vaćerđa adava okolenđe kola inele oleja, a kola tugujinena ine hem rovena.
11 Kad on šunde dai o Isus dživdo hem so oj dikhlja le, na verujinde laće.
12 Palo adava o Isus, ko aver obličje, mothovđa pe anglo duj džene olendar sar džana ine ko jekh gav.
13 On pendžarde e Isuse hem irinde pe te vaćeren adava averenđe, ali ni olenđe na verujinde.
14 Palo adava, o Isus mothovđa pe anglo dešujekh učenici sar hana ine maro zajedno. I ukorinđa len so na inolen vera hem soi lengere vile steđime, adalese so na verujinde okolenđe kola dikhle le palo lesoro uštiba taro mule.

O Isus vaćeri e učenikonenđe so valjani te ćeren hem legarđola ko nebo (Mt 28,16–20; Lk 24,36–53; Jn 20,19–23; Delja 1,6–11)

* **16:8** Nesave purane rukopisija oto e Markosoro evanđelje završinena pe e oftone stihoja. Nekobor rukopisija isi len kratko završetak, a but rukopisija isi len po baro završetak hem nekobor rukopisija isi len soduj završeci (savei mothovde akate).

15 I phenđa lenđe: “Džan ko sa o
sveto hem propovedinen o Šukar lafi
sarijenđe.
16 Ko poverujini hem krstini pe, ka
ovel spasime, a ko na poverujini, ka
ovel osudime.
17 A akala znakija ka pratinen
okolen kola verujinena: ano mlo
anav ka ispudinen e demonen; ka
vaćeren ano neve jezici;
18 te dolinde sapen vastencar, hem
te pile nešto otrovno, ništa naka ovel
lenđe; ka čhiven pumare vasta upro
namborme hem on ka sasljoven.”
19 Kad phenđa lenđe adava, o Gos-
pod Isus legardilo ko nebo, hem
beštino ko počasno than, oti desno
strana e Devlesiri.
20 I o učenici džele ko sa o thana
te propovedinen, a o Gospod po-
možinđa lenđe hem potvrdini ine o
Lafi znakonencar save pratinde le.]

O evanđelje e Lukasoro

Uvod

1 Cenimeja Teofile, but džene lelje
te pisinen oto događaja save ule
maškar amende.
2 On pisinde ađahar sar so vaćerde
amenđe okola kola taro anglunipe
dikhle adala događaja hem kola inele
sluge zako e Devlesoro lafi.
3 Ađahar hem me, palo adava so
taro anglunipe šukar ispitujinđum sa
adava, mangljum tuće sa palo redo
te pisinav,
4 te šaj ove uverime dai čače sa
adava so injan sikavdo.

O anđeo phenela so ka bijanđol o Jovan o Krstitelj

5 Kad o Irod inele caro ani Judeja,
nesavo manuš palo anav Zaharija
inele svešteniko e izraelconengoro,
oto redo e Avijasoro. E Zaharijasiri
romni da inele oto pleme e Aaronesoro. Lakoro anav inele Jelisaveta.
6 O Zaharija hem i Jelisaveta in-
ele pravedna anglo Devel, adalese
so živinde palo sa o naredbe hem o
zakonja e Gospodesere.
7 Olen na ine čhave adalese so i
Jelisaveta našti ine te ačhol khamni,
a soduj džene već purandile.
8 Jekh dive kad e Zaharijasiri
grupa oto svešteni ci kandlja ano
Hram, tegani hem o Zaharija ćerela
ine pli buti sar svešteniko anglo De-
vel.
9 Ov, palo adeti e svešteni konengoro,
barbuteja inele izabirime te đerdini
ko Hram e Gospodesoro hem te
kadini.
10 Sar o Zaharija kadini ine ano
Hram, sa edobor narodo molini pe
ine avri.
11 A ano Hram e Zaharijase moth-
ovđa pe o anđeo e Gospodesoro,
kova terdino ki desno strana oto
žrtveniko kotar kadinđa pe.
12 Kad o Zaharija dikhlja le, uzne-
mirinđa pe hem but darandilo.
13 A o anđeo phenđa lese: “Ma
dara, Zaharija! O Devel šunđa ti
molitva. Ti romni i Jelisaveta ka
bijani će čhave, i ka de le anav Jovan.
14 Ka ove but radosno zbog leste
hem but džene ka radujinen pe so ov
ka bijanđol,
15 adalese so ka ovel baro manuš
anglo Gospod. Nikad naka pijel mol
hem ništa sostar šaj te mačol pe. Ka
ovel pherdo e Svetone Duhoja pana
pe dajaće ano vođi.
16 Bute Izraelconen ka irini anglo
Gospod, anglo lengoro Devel.
17 Ka džal anglo Gospod sar glas-
niko ano duho hem ano zoralipe e
prorokosoro e Ilijasoro. Ka mirini e
daden lengere čhavencar hem okolen
so na šunena ka irini nakori mudrost
e pravednikonengiri. Ka pripremini
e narodo te oven spremna zako e
Gospodesoro aviba.”
18 I o Zaharija pučlja e anđeo: “Sar
me te džanav da čače ka ovel adava
so phenđan? Me injum purano hem
mli romni da beršali.”
19 A o anđeo phenđa lese: “Me in-
jum o Gavrilo, o anđeo kova terđola
anglo Devel. Ov bičhalđa man te
vaćerav tuja hem te anav će akava
šukar lafi.
20 I ače, ka ove laloro, naka šaj
te vaćere sa đi o dive kad adava
ka ovel, adalese so na verujinđan
mle lafenđe save ka pherđoven ano
pravo vreme.”
21 Sar o anđeo vaćeri ine e Za-
harijaja, o narodo kova adžićerđa
avri čudinđa pe so o Zaharija edobor
ačhilo ano Hram.
22 A kad o Zaharija iklilo, našti ine
te vaćeri olencar. Ćerela ine nesar
te mothoj lenđe vastencar, ali ačhilo
laloro. O manuša halile da ole ine
vizija ano Hram.
23 Kad pherdile o dive oti lesiri
služba ano Hram, o Zaharija irinđa
pe čhere.
24 Na nakhlo but, i lesiri romni i
Jelisaveta ačhili khamni hem pandž

masek na iklili avri taro čher. Phenđa:
25 “O Gospod ćerđa te šaj ačhovav
khamni. Akana mothovđa maje pli
milost hem cidinđa mli lađ anglo
manuša.”

O anđeo phenela e Marijaće so ka bijani e Isuse

26 Kad i Jelisaveta inele šofto masek
khamni, o Devel bičhalđa ple anđeo
e Gavrilo ki diz Nazaret ani regija
Galileja.
27 Adari valjanđa te legari o lafi
e Marijaće koja pana inele čhaj. Oj
inele mangli e muršese palo anav
Josif, kova inele oto pleme e carosoro
e Davidesoro.
28 Kad alo o anđeo, phenđa e Mar-
ijaće: “Radujin tut! O Gospodi tuja!
Ovi but milostivno premala tute!”
29 A i Marija but uznemirinđa pe
zbog e anđeosere lafija, i pučlja pe so
šaj te značini adava pozdrav.
30 A o anđeo phenđa laće: “Ma
dara, Marije! O Devel mothovđa će
pli milost!
31 Ače, ka ačhove khamni hem ka
bijane čhave, i ka de le anav Isus.
32 Ov ka ovel baro hem ka vičini pe
Čhavo e Najbare Devlesoro. O Devel
o Gospod ka del le o presto lesere
pradadesoro e Davidesoro.
33 Ka carujini upro pleme e
Jakovesoro zauvek; zako lesoro
carstvo naka ovel kraj.”
34 Tegani i Marija pučlja e anđeo:
“Sar šaj te ovel adava kad me pana
injum čhaj?”
35 A o anđeo phenđa laće: “O Sveto
Duho ka huljel upra tute hem o zo-
ralipe e Najbare Devlesoro ka učhari
tut. Adalese adava čhavo, kole ka
bijane, ka ovel sveto hem ka vičini pe
Čhavo e Devlesoro.
36 Eče, ti bibi i Jelisaveta da, ko
purane berša, ačhili khamni hem ka
bijani murše. I oj, kolaće sare džande
da našti te ačhol khamni, akanai šov
masek khamni.
37 Adalese so o Devel sa šaj te ćerel!”
38 Tegani i Marija phenđa: “Ače,
sluškinja e Gospodesiri injum. Nek
ovel maje palo to lafi.”
I o anđeo dželo olatar.

I Marija džala te dikhel e Jelisaveta

39 Adala dive i Marija spreminđa
pe hem siđarđa ko bregalo krajo, ki
jekh diz ani regija Judeja.
40 Kad resli adari, đerdinđa ko čher
e Zaharijasoro hem pozdravinđa e
Jelisaveta.
41 I kad i Jelisaveta šunđa e Mari-
jakoro pozdrav, o čhavoro oti radost
zorale mrdinđa olaće ano vođi, a oj
pherdili e Svetone Duhoja.
42 I bare glasoja phenđa e
Marijaće: “Najblagoslovime injan
maškaro đuvlja hem blagoslovime o
čhavoro kole akhareja ano vođi!
43 Akavai bari čast maje so tu, mle
Gospodesiri daj, aljan kora mande.
44 Adalese so, kad šunđum to poz-
drav, o čhavoro oti radost zorale
mrdinđa maje ano vođi.
45 Blago tuće so verujinđan da ka
ovel adava so phenđa će o Gospod!”

I Marija hvalini e Devle

46 Tegani i Marija phenđa:

“Mli duša barjari e Gospode;
47 Mloi duho radosno ano Devel, ano
mlo Spasitelj,
48 so ulo milostivno upri poniznost
ple sluškinjakiri.
I ače, od akana sa o gen-
eracije ka phenen da injum
blagoslovime đuvli,
49 adalese so bare šukaripa ćerđa maje
o Zoralo Devel
kasoroi anav sveto!
50 Ovi milostivno e manušenđe tari
generacija ki generacija
kola darana olestar.
51 Ple zorale vasteja ćerđa bare buća;
rasfrdinđa e manušen kolai
barikane ano pumare vile.
52 Peravđa e vladaren taro lengoro
prestolje,
a vazdinđa e poniznonen.
53 Čaljarđa e bokhalen šukaripnaja,
a čučen muklja e barvalen.

54 Pomožinđa e Izraelconenđe, ple
slugenđe.
Na bisterđa te ovel milostivno
55 e Avraamese hem lesere potomko-
nenđe zauvek,
sar so dinđa plo lafi amare
pradadenđe.”

56 I Marija ačhili e Jelisavetaja đi sar
trin masek, i tegani irinđa pe čhere.

Bijandilo o Jovan o Krstitelj

57 A kad alo o vreme i Jelisaveta te
bijani, bijanđa murše.
58 Kad lakiri familija hem lakere
komšije šunde so o Gospod mothovđa
laće bari milost, radujinde pe olaja.
59 A kad e čhavore inele ofto dive,
koro Zaharija čedinde pe o manuša
zako obreziba e čhavoresoro. I man-
gle te den le lesere dadesoro anav –
Zaharija,
60 ali i Jelisaveta phenđa: “Na!
Lesoro anav ka ovel Jovan!”
61 A on phende laće: “Niko te famil-
ijatar na vičini pe ađahar.”
62 I vastencar pučle e Zaharija savo
anav mangela te del ple čhavore.
63 Tegani o Zaharija rodinđa te den
le jekh tikori phal zako pisiba hem
pisinđa: “Lesoro anavi Jovan.”
I sare začudinde pe.
64 I otojekhvar e Zaharijasoro muj
phravdilo hem šaj ine palem te
vaćeri, i lelja te slavini e Devle.
65 I uklinđa i dar sa lengere
komšijen. Ko sa o bregalo krajo e
Judejakoro vaćerđa pe adalestar so
ulo.
66 I sare kola šunde adava, razmis-
linde adalestar hem phende: “Akava
čhavoro isi te ovel baro manuš. Čačei
upro leste o vas e Gospodesoro.”

O Zaharija prorokujini e Mesijas-tar hem e Jovanestar

67 A o Zaharija, e Jovanesoro dad,
pherdilo e Svetone Duhoja hem pro-
rokujinđa:

68 “Slava e Gospodese e Izraelesere
Devlese,
adalese so alo hem otkupinđa
ple narodo!
69 Vazdinđa amenđe e zorale Spa-
sitelje
oto pleme e carosoro e Davides-
oro, ple slugasoro,
70 sar so vaćerđa pana angleder
prekalo muja ple svetone pro-
rokonengere.
71 Vazdinđa amenđe zorale Spasitelje
te spasini amen amare nepri-
jateljendar
hem sa e manušengere vasten-
dar kola mrzinena amen.
72 Mothovđa milost amare pradadenđe
hem ispuninđa plo sveto savez,
73 i sovli savi halja e Avraamese
amare pradadese:
74 so ka ikali amen amare neprijatel-
jengere vastendar
te šaj služina lese bizi dar
75 ani svetost hem ani pravednost an-
glo leste sa đikote injam dživde.
76 A tu Jovane, mlo čhavo, ka ove
pendžardo sar proroko e Na-
jbare Devlesoro,
adalese so ka dža anglo Gospod
te pripremine lese o drom.
77 Ka sikave lesere narodo sar te
pendžaren o spasenje
prekalo oprostiba lengere gre-
hija
78 zbog amare Devlesoro milosrdno
vilo
palo savo o svetlost odupral ka
avel kora amende sar ikljojba
e khamesoro,
79 te svetlini okolenđe so bešena
ani tomina hem ani senka e
meribnasiri,
te legari amen ko drom oto mir.”

80 A o čhavoro o Jovan barjola ine
hem zoraljola ano duho. Kad barilo,
živinđa ani pustinja sa đikote na iklilo
anglo Izraelci te propovedini.

2

O Isus bijandilo (Mt 1,18–25)

1 A ano adava vreme kad o Jovan
bijandilo, e rimesoro caro o Avgust

naredinđa te ćerel pe popis oto sa o manuša ano carstvo.
2 Adava inele prvo popis ćerdo sar o Kvirinije vladini ine ani Sirija.
3 I sa o manuša džele ko dizja kaj bešle ine lengere preci te prijavinen pe zako popis.
4 Ađahar da o Josif, adalese so inele potomko e carosoro e Davidesoro, dželo tari diz Nazaret oti regija Galileja ko gav Vitlejem oti regija Judeja, kote o David bijandilo.
5 Dželo adari sar te prijavini pe zako popis pe verenicaja e Marijaja koja inele khamni.
6 I sar on inele ano Vitlejem, alo e Marijakoro vreme te bijani.
7 I bijanđa ple prvone čhave. Paćarđa le hem pašljarđa le ano jasle adalese so ki gostionica na inele than olenđe.

O anđelja vaćerena e pastirenđe so bijandilo o Spasitelj

8 Adaja rat paše uzalo Vitlejem inele nesave pastirija kola arakhena ine pumare bakren ko polje.
9 I otojekhvar o anđeo e Gospodesoro terdino uzalo lende hem i slava e Gospodesiri osvetlinđa len, i on but darandile.
10 A o anđeo phenđa lenđe: “Ma daran! Ače, anava tumenđe šukar lafi oto baro bahtalipe savo ka ovel sa e manušenđe!
11 Avdive, ani e Davidesiri diz bijandilo tumenđe o Spasitelj kovai o Hrist o Gospod.
12 A palo akava znako ka pendžaren le: ka arakhen e čhavore paćarde hem sar pašljola ano jasle.”
13 Otojekhvar uzalo anđeo mothovđa pe bari vojska e anđelendar savi hvalinđa e Devle vaćerindoj:

14 “Slava ko učipe e Devlese,
a ki phuv mir e manušenđe kolencar o Devel zadovoljno!”

15 I kad o anđelja irinde pe ko nebo, o pastirija phende jekh averese: “Hajde te dža đi o Vitlejem hem te dikha adava so phenđa amenđe o Gospod.”
16 I džele sigate, hem arakhle e Marija, e Josife hem e čhavore sar pašljola ano jasle.
17 A kad dikhle e čhavore, vaćerde averenđe sa so ine lenđe phendo e čhavorestar.
18 I inele zadivime sare kola šunde adava so o pastirija vaćerde.
19 A i Marija sa adava garavđa pese ano vilo hem razmislinđa adalestar.
20 I o pastirija dželefse slavindoj hem hvalindoj e Devle zako sa okova so šunde hem so dikhle baš ađahar sar so ine lenđe phendo.
21 Kad nakhle ofto dive, kad e čhavore valjande te obrezinen, dinde le anav Isus – sar so vičinđa le o anđeo angleder so i Marija ačhili khamni.

E Isuse anena ano Hram

22 Kad alo o vreme zako adeti i daj te očistini pe palo e Mojsijasoro zakoni, o Josif hem i Marija ande e Isuse ano Hram ko Jerusalim te preden le e Gospodese
23 (sar soi pisime ano zakoni e Gospodesoro: “Svako murš prvenco te ovel posvetime e Gospodese”)
24 hem te den žrtva (sar soi phendo ano zakoni e Gospodesoro: “duj tikore golubija ili duj terne golubija”).

O Simeon prorokujini

25 A ano Jerusalim inele jekh manuš palo anav Simeon. Ov inele pravedno hem pobožno. Adžićeri ine te avel o Mesija te spasini e Izraelconen, hem o Sveto Duho inele upro leste.
26 O Sveto Duho mothovđa lese da angleder so ka merel, ka dikhel e Gospodesere Mesija.
27 I o Sveto Duho phenđa lese te džal ko Hram, i ov dželo. Tegani o Josif hem i Marija ande e čhavore e Isuse ano Hram sar te ćeren o adeti savoi palo Zakoni.
28 Kad o Simeon dikhlja e čhavore e Isuse, lelja le ki angali hem hvalinđa e Devle vaćerindoj:

29 “Gospode, akana šaj me, o sluga klo, te merav ano mir

sar so phenđan maje.
30 Adalese so mle jaćha dikhle to
spasenje,
31 savo spreminđan anglo sa o
nacije.
32 Akava spasenje ka ovel svetlost te
mothoj tut avere nacijenđe
hem ka anel slava te narodose, e
Izraelconenđe."

33 E Isusesoro dad hem i daj di-
vinde pe adaleja so o Simeon vaćerđa
olestar.
34 Tegani o Simeon blagoslovinđa
len hem phenđa e Marijaće, e Isus-
esere dajaće: "Dikh, akavai čhavoro
birime te ćerel buten te peren hem
te ušten ano Izrael. Ovi odredime te
ovel e Devlesoro znako, ali but džene
ka odbacinen le.
35 Adava ka ovel sar te mothoven
pe bute manušengere garavde mis-
lija. A o mači ka posaj ti duša."

I Ana zahvalini e Devlese zako Mesija

36 A adari da inele i proročica i
Ana, i čhaj e Fanuilesiri, oto pleme
e Asiresoro. Oj inele ano purane
berša. Efta berš živinđa ple romeja,
37 a palo adava živinđa sar udovica
đi oftovardešu štarto berš. Stalno
inele ano Hram, i dive i rat slavinđa
e Devle ano postiba hem ano moliba.
38 I samo so o Simeon završinđa
ple vaćeribnaja, i Ana nakhini đi o
Josif hem i Marija zahvalindoj e De-
vlese zako čhavoro. I lelja te vaćeri
e čhavorestar sarijenđe adari kola
adžićerde upro Devel te otkupini o
Jerusalim.
39 Kad o Josif hem i Marija ćerde
sa soi palo zakoni e Gospodesoro,
irinde pe ki pumari diz Nazaret ki
Galileja.
40 A o čhavoro barjola ine hem
zoraljola. Pherđola ine mudrost hem
i milost e Devlesiri inele upro leste.

O čhavoro o Isus vaćeri e učiteljencar ano Hram

41 E Isusesoro dad hem i daj svako
berš zako prazniko Pasha džana ine
ki diz Jerusalim.
42 Kad e Isuse inele dešu duj berš,
palo adeti, hem ov dželo olencar
adari te slavini o prazniko.
43 Kad nakhlo o prazniko, o Josif
hem i Marija lelje te džanfse, a na
džande so lengoro čhavo o Isus ačhilo
ano Jerusalim.
44 Sar mislinde dai o Isus maškaro
manuša kola putujinde olencar,
džele jekh dive phirindoj, a onda
lelje te roden le maškaro pumarende
hem maškaro pendžarutne.
45 I kad našti ine te arakhen le,
irinde pe ko Jerusalim te roden le.
46 I o trito dive arakhle le ano
Hram sar bešela maškaro e verakere
učitelja, sar šunela len hem pučela
len.
47 I sare kola šunde e Isuse, divinde
pe zako lesoro džandipe hem zako
lesere odgovorija.
48 I kad dikhlja le lesoro dad hem
lesiri daj, inele iznenadime. Lesiri
daj phenđa lese: "Mlo čhavo, vaćer
sose adava ćerđan amenđe? To dad
hem me but darandiljam hem rod-
inđam tut!"
49 A o Isus pučlja len: "Sose rod-
inđen man? Na džanđen li so valjani
te ovav ano čher mle Dadesoro?"
50 A i Marija hem o Josif na halile
so o Isus manglja te phenel lenđe
adaleja.
51 I palo adava, o Isus irinđa pe
olencar ko Nazaret hem ine lenđe
poslušno. A lesiri daj garavđa pese
ano vilo sa adava so ulo.
52 A o Isus ulo po mudro hem
barjola ine ano telo, hem sa više
barjola ine ano jaćha e Devlese hem
e manušenđe.

3

O Jovan o Krstitelj pripremini o drom e Isusese
(Mt 3,1–12; Mk 1,1–8; Jn 1,19–28)

1 Kad o caro o Tiberija vladinđa
upro e Rimesoro carstvo dešupandžto
berš, o Pontije Pilat vladinđa ani
Judeja, o Irod vladinđa ani Galileja,
a lesoro phral o Filip vladinđa
ani Itureja hem ani Trahonitada, o
Lisanije vladinđa ani Avilina,

2 hem o Ana hem o Kajafa inele šerutne sveštenici, o lafi e Devlesoro alo e Zaharijasere čhavese e
Jovanese ki pustinja.
3 I o Jovan dželo ko sa o krajo e lenjakoro Jordan te propovedini e manušenđe da valjani te pokajinen pe zako pumare grehija hem te oven krstime sar te mothoven dai lenđe oprostime o grehija.
4 Sar so angleder pisinđa o proroko o Isaija, o Jovan inele

“o glaso so vičini ani pustinja:
‘Pripreminen o drom e Gospodese,
ravnonen lese o droma!
5 Svako dolina te pherđol
a svako planina hem brego te peren!
O bange droma te oven ispravime
a o neravna droma te oven ravnome!
6 I sa o manuša ka dikhen e Devlesoro spasenje.’ ”

7 Akava o Jovan vaćerđa butenđe kola iklile te krstini len: “E sapengere čhavalen! Ko vaćerđa tumenđe da šaj te našen oti e Devlesiri holi savi avela?
8 Tumare životeja mothoven da čače pokajinđen tumen! I ma mislinen dai dovoljno te phenen: ‘Amaroi pradad o Avraam.’ Phenava tumenđe da o Devel hem akale barendar šaj te vazdel čhaven e Avraamese.
9 Ače o tover oto sudo e Devlesoroi već vazdime te čhinel o kašta ano koreno. I svako kaš savo na bijani šukar bijandipe ka čhinel pe hem ka frdel pe ani jag.”
10 A o narodo pučlja le: “So valjani te ćera?”
11 O Jovan phenđa lenđe: “Kas isi duj gada, jekh valjani te del okolese kas nane. A kas isi hajbnase, te ćerel isto ađahar.”
12 Nesave carinici da ale te krstini len o Jovan, i pučle le: “Učitelju, so amen te ćera?”
13 A ov phenđa lenđe: “Ma roden buderi porez okolestar so o zakoni phenela tumenđe te roden.”
14 I nesave vojnici da pučle e Jovane: “A so amen te ćera?”
A ov phenđa lenđe: “Nikastar ma len pare ki sila ili so ka tužinen len hovavne hem oven zadovoljna tumara plataja.”
15 A o narodo adžićerđa e Mesija hem sare pučle pe nane li o Jovan adava.
16 Adalese o Jovan phenđa sarijenđe: “Me krstinava tumen panjeja, ali avela o po baro mandar, kase na injum dostojno ni o dorikha oti obuća te phravav. Ov ka krstini tumen e Svetone Duhoja hem jagaja.
17 Ano vas lese i lopata te čistini o gumno plo hem te odvojini o điv taro ljuske. O điv ka čhivel pese ki šupa, a o ljuske ka tharel jagaja savi nikad na mudarđola.”
18 Ađahar, sar hem bute avere lafencar o Jovan vaćerđa lenđe o Šukar lafi.
19 A e vladare e Irode o Jovan ukorinđa adalese so lelja romnjaće ple phralesere romnja e Irodijada hem zako but avera bišukar buća save ćerđa.
20 Tegani o Irod ćerđa aver bišukaripe: čhivđa e Jovane ko phandlipe.

O Jovan krstini e Isuse (Mt 3,13–17; Mk 1,9–11)

21 Kad sa o manuša krstinde pe, krstinđa pe hem o Isus. I tegani sar o Isus molini pe ine, phravdilo o nebo,
22 a o Sveto Duho huljilo upro leste ano oblik e golubesoro. A taro nebo šundilo o glaso e Devlesoro: “Tu injan mlo Čhavo o volime! Tuja injum bahtalo!”

E Isusesoro poreklo (Mt 1,1–17)

23 O Isus počinđa pli služba anglo narodo kad inole đi ko trijanda berš. O narodo smatrinđa dai o Isus čhavo e Josifesoro.
O Josif inele čhavo e Ilijasoro.
24 O Ilija inele čhavo e Matatesoro.
O Matat inele čhavo e Levijesoro.
O Levije inele čhavo e Melhisoro.
O Melhi inele čhavo e Janajesoro.

O Janaj inele čhavo e Josifesoro.
25 O Josif inele čhavo e Matatijesoro.
O Matatije inele čhavo e Amosesoro.
O Amos inele čhavo e Naumesoro.
O Naum inele čhavo e Eslijasoro.
O Eslija inele čhavo e Nangejesoro.
26 O Nangej inele čhavo e Maatesoro.
O Maat inele čhavo e Matatijesoro.
O Matatije inele čhavo e Semeinesoro.
O Semein inele čhavo e Josihesoro.
O Josih inele čhavo e Jodasoro.
27 O Joda inele čhavo e Joananesoro.
O Joanan inele čhavo e Risasoro.
O Risa inele čhavo e Zorovavelesoro.
O Zorovavel inele čhavo e Salatiilesoro.
O Salatiil inele čhavo e Nirisoro.
28 O Niri inele čhavo e Melhisoro.
O Melhi inele čhavo e Adisoro.
O Adi inele čhavo e Kosamesoro.
O Kosam inele čhavo e Elmadamesoro.
O Elmadam inele čhavo e Iresoro.
29 O Ir inele čhavo e Isusesoro.
O Isus inele čhavo e Eliezeresoro.
O Eliezer inele čhavo e Jorimesoro.
O Jorim inele čhavo e Matatesoro.
O Matat inele čhavo e Levijesoro.
30 O Levije inele čhavo e Simeonesoro.
O Simeon inele čhavo e Judasoro.
O Juda inele čhavo e Josifesoro.
O Josif inele čhavo e Jonamesoro.
O Jonam inele čhavo e Eliakimesoro.
31 O Eliakim inele čhavo e Melejasoro.
O Meleja inele čhavo e Menasoro.
O Mena inele čhavo e Matatasoro.
O Matata inele čhavo e Natanesoro.
O Natan inele čhavo e Davidesoro.
32 O David inele čhavo e Jesejesoro.
O Jesej inele čhavo e Jovidesoro.
O Jovid inele čhavo e Voozesoro.
O Vooz inele čhavo e Salmonesoro.
O Salmon inele čhavo e Naasonesoro.
33 O Naason inele čhavo e Aminadavesoro.
O Aminadav inele čhavo e Adminesoro.
O Admin inele čhavo e Arnisoro.
O Arni inele čhavo e Esromesoro.
O Esrom inele čhavo e Faresesoro.
O Fares inele čhavo e Judasoro.
34 O Juda inele čhavo e Jakovesoro.
O Jakov inele čhavo i Isaakesoro.
O Isaak inele čhavo e Avraamesoro.
O Avraam inele čhavo e Tarasoro.
O Tara inele čhavo e Nahoresoro.
35 O Nahor inele čhavo e Seruhesoro.
O Seruh inele čhavo e Ragavesoro.
O Ragav inele čhavo e Falekesoro.
O Falek inele čhavo e Everesoro.
O Ever inele čhavo e Salasoro.
36 O Sala inele čhavo e Kainamesoro.
O Kainam inele čhavo e Arfaksadesoro.
O Arfaksad inele čhavo e Simesoro.
O Sim inele čhavo e Nojesoro.
O Noje inele čhavo e Lamehesoro.
37 O Lameh inele čhavo e Matusalasoro.
O Matusala inele čhavo e Enohesoro.
O Enoh inele čhavo e Jaretesoro.
O Jaret inele čhavo e Malaleilesoro.
O Malaleil inele čhavo e Kainamesoro.
38 O Kainam inele čhavo e Enosesoro.
O Enos inele čhavo e Sitesoro.
O Sit inele čhavo e Adamesoro.
O Adam inele čhavo e Devlesoro.

4

E Isuse ki pustinja kušini o beng (Mt 4,1–11; Mk 1,12–13)

1 A o Isus, pherdo e Svetone Duhoja, irińa pe tari len Jordan; i oto Duho inele legardo ki pustinja,
2 kaj inele saranda dive iskušime e bengestar. I na halja ništa adala dive, a kad nakhle adala dive, tegani bokhalilo.
3 I o beng phenđa lese: “Te injan o Čhavo e Devlesoro, vaćer akale barese te ovel maro.”
4 A o Isus phenđa lese: “Pisimei ano Sveto lil: ‘O manuš naka živini samo oto maro.’ ”
5 I o beng legarđa le ko učo than hem otojekhvar mothovđa lese sa o carstvija e phuvjakere,

6 i phenđa lese: “Tuće ka dav sa
akava zoralipe hem i slava olengiri
adalese soi maje dindi, i dava la kase
me mangava.
7 Adalese, te peljan ko kočija angla
mande, sa ka ovel klo.”
8 I o Isus phenđa lese: “Pisimei
ano Sveto lil: ‘Per ko kočija samo
anglo Gospod, to Devel, hem samo
ole kande!’ ”
9 I o beng anđa le ko Jerusalim
hem čhivđa le upro naj učo than e
Hramesoro hem phenđa lese: “Te
injan o Čhavo e Devlesoro, frde tut
akatar tele!
10 Adalese soi pisime:

‘Ka naredini ple anđelenđe te
arakhen tut,
11 te akharen tut ko vasta
te na khuve tut preja ko bar.’ ”
12 O Isus phenđa lese: “Hem akavai
phendo ano Sveto lil:
‘Ma kušin e Gospode, te Devle.’ ”
13 I kad završinđa svako kušnja,
o beng cidinđa pe olestar đi nesavi
aver prilika.

O Isus sikaj ani Galileja (Mt 4,12–17; Mk 1,14–15)

14 I o Isus irinđa pe ki regija
Galileja ano zoralipe e Duhosoro, i
šundilo o glaso olestar ko sa o krajo.
15 I sikavđa e manušen olenđe ano
sinagoge hem inele pohvalime sari-
jendar.

E Isuse ispudinena taro Nazaret (Mt 13,53–58; Mk 6,1–6)

16 I o Isus alo ki diz Nazaret kote
barilo hem, palo plo adeti ko savato,
đerdinđa ki sinagoga. Uštino te čitini,
17 a ine lese dindo o lil e pro-
rokosoro e Isaijasoro. Ov phravđa
o lil hem arakhlja o than kaj inele
pisime:

18 “O Duhoi e Gospodesoro upra
mande,
adalese so pomazinđa man
te vaćerav o šukar lafi e
čororenđe.
Bičhalđa man te proglasinav e phan-
dlenđe da ka oven oslobod-
ime,
e kororenđe da ka irini pe lenđe
o dikhiba,
e mučimenđe da ka oven slo-
bodna,
19 te proglasinav o adžićerdo berš oti
e Gospodesiri milost.”

20 Tegani phandlja o lil, irinđa le e
slugaste, i beštino te sikaj. I sare ani
sinagoga dikhle ano leste.
21 A o Isus lelja te vaćeri lenđe:
“Avdive pherdile akala lafija save
šunđen tumare kanencar.”
22 I sare šukar vaćerđe olestar
hem inele zadivime oto šukar lafija
save iklile lesere mujestar, i vaćerde:
“Nane li ov e Josifesoro čhavo?”
23 A ov phenđa lenđe: “Čače ka
vaćeren maje akaja poslovica: ‘Dok-
tore, sasljar korkore tut!’ So šunđam
so ulo ano Kafarnaum, ćer hem
akate, ano to than kaj bariljan.”
24 I phenđa: “Čače, vaćerava tu-
menđe, nijekh proroko nane prihva-
time ano plo than kaj barilo.
25 I čače, vaćerava tumenđe, inele
but udovice ano Izrael e Ilijase ano
vreme, kad na pelo bršim trin berš
hem šov masek i ulo baro bokhalipe
ki sa i phuv.
26 I nijekhaće olendar na inele
bičhaldo o Ilija sem e udovicaće ki e
abanđijengiri diz Sarepta uzalo Sidon.
27 I inele but gubavci ano Izrael
ano vreme e prorokosoro e Jelisеje-
soro, i nijekh olendar na inele sasl-
jardo, sem o Neman o Sirijco.”
28 I sare ani sinagoga pherdile holi
kad šunde adava.
29 I uštine hem ispudinde le tari diz,
i legarde le upre ko brego upro savo
lengiri diz inele vazdime te šaj frden
le odupral.
30 Ali o Isus nakhino maškar olende
hem dželo.

O Isus ispudini e demone e manušestar (Mk 1,21–28)

31 I o Isus huljilo ani e galilejakiri
diz Kafarnaum, i sikavđa e manušen
ko savato.
32 I on inele zadivime lesere sikav-
ibnaja adalese so lesoro vaćeriba in-
ele ano autoritet.
33 A adari, ani sinagoga, inele
manuš opsednutime e demonesere
bišukare duhoja hem oto sa o glaso
vičinđa:
34 “Oh, so mangeja amendar, Isuse
Nazarećanine? Aljan li te uništine
amen? Džanav ko tu injan: o Sveco
e Devlesoro.”
35 Tegani o Isus ukorinđa le:
“Phand to muj hem ikljov olestar!”
I o demoni frdinđa le ki phuv anglo
sarijende, iklilo olestar hem ni hari
na dukhavđa le.
36 I sare but začudinde pe hem
vaćerde jekh avereja ađahar: “Savo
li vaćeriba adava da ano autoritet
hem ano zoralipe naredini e bišukare
duhenđe te ikljon hem on ikljona?”
37 I o glaso e Isusestar šundilo ko sa
o pašutne thana.

O Isus sasljari e Petresere sasuja hem bute averen
(Mt 8,14–17; Mk 1,29–39)

38 O Isus iklilo tari sinagoga hem
dželo ko čher e Simonesoro. E Si-
monesere sasuja inele bari jag. I on
zamolinde le te sasljari la.
39 I o Isus terdino uzalo late, nared-
inđa e jagaće hem oj muklja la. I
odmah uštini hem lelja te poslužini
len.
40 Kad o kham huljilo, sarijen
kolen inele namborme manuša oto
razna nambormipa, ande len koro
Isus. A ov upra svakoneste olendar
čhivđa ple vasta hem sasljarđa len.
41 A butendar da iklile o demonja
vičindoj hem vaćerindoj: “Tu injan o
Čhavo e Devlesoro!”
O Isus pretinđa len hem na muklja
lenđe te vaćeren adalese so džande
dai ov o Hrist.
42 Kad dislilo, o Isus iklilo tari diz
hem dželo ko jekh čučo than. I but
džene rodinde le. Ale đi leste hem na
mukena le ine te džalfse olendar.
43 A ov phenđa lenđe: “I ko avera
dizja valjani te vaćerav o šukar lafi
oto carstvo e Devlesoro adalese so
zako adava injum bičhaldo.”
44 I o Isus nastavinđa te propove-
dini ano e judejakere sinagoge.

5

O Isus vičini e prvone učenikonen
(Mt 4,18–22; Mk 1,16–20)

1 A jekhvar but džene gurinde pe
uzalo Isus te šunen o lafi e Devlesoro,
a ov terdino uzalo e Galilejakoro
jezero.
2 I dikhlja duj čamcija uzalo jezero
savendar iklile o manuša kola
dolena maćhen adalese so thovena
ine pumare mreže.
3 I đerdinđa ano jekh čamco, kova
inele e Simonesoro, i zamolinđa le te
cidel pe hari e phuvjatar, i bešindoj
ano čamco, sikavđa e narodo.
4 A kad završinđa o vaćeriba,
phenđa e Simonese: “Dža e čamcoja
ko hor hem frden tumare mreže te
šaj dolen maćhen.”
5 A o Simon phenđa: “Gospo-
darona, sa i rat trudinđam amen i
ništa na dolinđam, ali te tu pheneja,
ka frdav o mreže.”
6 I kad ćerde adava, dolinde sa
edobor maćhen i lengere mreže lelje
te pharavđon.
7 I vastencar mothovde pumare
amalenđe, kola inele ko aver čamco,
te aven te pomožinen lenđe. I on ale
hem pherde soduj čamcija edobor da
lelje te pherđon pani.
8 A kad dikhlja adava o Simon
o Petar, pelo ko kočija anglo Isus
vaćerindoj: “Dža mandar, Gospode,
me injum grešno manuš!”
9 Adalese so i dar prelelja ole hem
sarijen kola inele oleja zbog o baro
doliba e maćhengoro.
10 Ađahar da i dar dolinđa e
Jakove hem e Jovane, e Zevedeje-
sere čhaven, kola inele e Simonesere
amala.
I o Isus phenđa e Simonese: “Ma
dara! Od akana manušen ka dole.”
11 I kad ikalde o čamcija upri phuv,
ačhavde sa hem džele palo leste.

O Isus sasljari e gubavco
(Mt 8,1–4; Mk 1,40–45)

12 I jekhvar o Isus inele ki nesavi diz, i nekotar anglo leste iklilo manuš pherdo gubaja. So dikhlja e Isuse, pelo anglo leste mujeja đi phuv hem molinđa le vaćerindoj: “Gospode, te mangeja, šaj te sasljare man!”
13 I o Isus pružinđa plo vas, dolinđa le hem phenđa: “Mangava, ov saslјardo!”
I otojekhvar i guba cidinđa pe olestar.
14 Tegani naredinđa lese: “Ma vaćer nikase akalestar, nego dža mothov tut e svešteni kose hem de žrtva zako to očistiba, sar so naredinđa o Mojsije, zako svedočanstvo olenđe.”
15 A o glaso e Isusestar šunđola ine sa po dur, i but džene čedena pe ine te šunen le hem te oven sasljarde oto pumare nambormipa.
16 A ov cidela pe ine ko čuče thana hem molini pe.

E Isuse isi pravo te oprostini o grehija
(Mt 9,1–8; Mk 2,1–12)

17 I jekh dive o Isus sikavđa ano jekh čher, a o fariseja hem o učitelja e Zakonestar, kola ale oto sa e galilejakere hem judejakere gava hem oto Jerusalim, beštine adathe. A o zoralipe e Gospodesoro inele upro Isus te sasljari.
18 I nesave manuša ande upri nosiljka jekhe manuše kova našti ine te phirel ni te mrdini. Mangle te anen le andre hem te čhiven le anglo Isus.
19 I adalese so taro narodo našti ine te arakhen kotar te anen le andre, uklinde upro čher, ćerde rupa ko tavani hem adathar mukle le sa e nosiljkaja ko maškar anglo Isus.
20 I kad o Isus dikhlja lengiri vera, phenđa: “Manušeja, oprostimei će te grehija!”
21 I o fariseja hem o učitelja e Zakonestar pučle pe ana pumende: “Kovai akava so hulini? Ko šaj te oprostini o grehija sem o jekh Devel?”
22 A o Isus džanđa lengere mislija, i phenđa lenđe: “Sose ađahar mislinena?
23 Soi po lokhe te phenel pe: ‘Oprostimei će te grehija’ ili te phenel pe: ‘Ušti hem phir’?
24 Ka dokažinav tumenđe da man, e Čhave e manušesere, isi pravo ki phuv te oprostinav o grehija.” Tegani phenđa e manušese kova našti ine te phirel: “Tuće vaćerava! Ušti, le ti nosiljka hem dža čhere!”
25 I o manuš odmah uštino anglo lende, lelja i nosiljka hem dželo čhere slavindoj e Devle.
26 I sare začudinde pe, hvalinde e Devle, pherdile dar hem vaćerde: “Avdive dikhljam bare čudesija!”

O Isus alo te vičini e grešnikonen ko pokajanje
(Mt 9,9–13; Mk 2,13–17)

27 I palo adava, o Isus iklilo adathar hem dikhlja e cariniko palo anav Levije sar bešela ko than kotar čedela pe o porez, i phenđa lese: “Phir pala mande!”
28 I ov uštino, ačhavđa sa hem dželo palo leste.
29 I o Levije spreminđa lese baro hajba pese ano čher, hem adari inele but carinici hem avera kola beštine olencar uzalo astali.
30 Tegani o fariseja hem lengere učitelja e Zakonestar lelje te buninen pe vaćerindoj e Isusesere učenikonenđe: “Sose tumen hana hem pijena e carinikonencar hem avere grešnikonencar?”
31 I o Isus phenđa lenđe: “E sastenđe na valjani doktori, nego e nambormenđe.
32 Me na aljum te vičinav ko pokajanje e pravednikonen, nego e grešnikonen.”

E Isusesoroi sikaviba nevo
(Mt 9,14–17; Mk 2,18–22)

33 A on phende lese: “E Jovanesere e Krstiteljesere učenici but postinena hem molinena, ađahar hem e farisejengere učenici, a te učenici hana hem pijena.”

34 A o Isus phenđa lenđe: “Sar šaj te
terinen e mladoženjasere amalen te
postinen kadi olencar o mladoženja?
35 Ali ka aven o dive kad o manuša
ka len lendar e mladoženja. Tegani,
ko adala dive, ka postinen.”
36 I vaćerđa lenđe akaja uporedba:
“Niko na sivela o kotor e neve fos-
tanestar ko purano fostani sar te
pherel i rupa; adalese so hem o nevo
ka pharavđol, a ko purano naka avel
o kotor e nevestar.
37 I niko na čhorela i nevi mol ano
purane morćha. Te ćerđa pe ađahar,
kad i nevi mol ka zreloni, ka pharaj
o morćha hem ka čhorđol, a o morćha
ka oven uništime.
38 Nego, i nevi mol valjani te čhorel
pe ano neve morćha.
39 I nijekh, kova pilja i purani mol,
na mangela i nevi, adalese so vaćeri:
‘dovoljnoi i purani’.”

6

O Isus po baro hem oto savato (Mt 12,1–8; Mk 2,23–28)

1 Ko jekh savato o Isus nakhino
maškaro njive. A lesere učenici
čedinde e đivesoro klaso, morde le
vastencar hem hale.
2 Tegani nesave fariseja phende:
“Sose ćerena adava so palo Zakoni na
tromal pe ko savato?”
3 O Isus phenđa lenđe: “Na čitinđen
li ano Sveto lil adava so ćerđa o David
kad bokhalile ov hem okola so inele
oleja?
4 Đerdinđa ano čher e Devlesoro,
lelja hem halja o posvetime maro,
savo nikase na inele muklo te han
sem e svešteni konenđe, hem čak
dinđa le okolenđe so inele oleja te
han.”
5 I phenđa lenđe: “Me, o Čhavo
e manušesoro, injum gospodari e
savatesoro.”

O Isus sasljari ko savato (Mt 12,9–14; Mk 3,1–6)

6 Ko aver savato, o Isus đerdinđa ki
sinagoga hem sikavđa. I adari inele
jekh manuš kasoro desno vas inele
šuko.
7 Tegani o učitelja e Zakonestar
hem o fariseja posmatrinena le ine
te dikhen na li ko savato ka sasljari,
sar te šaj tužinen le.
8 A ov džanđa lengere mislija hem
phenđa e manušese kas inele šuko
vas: “Ušti hem terđov ko maškar!”
I ov uštino hem terdino.
9 A o Isus phenđa lenđe: “Te pučav
tumen: so tromal pe te ćerel pe ko
savato: šukaripe ili bišukaripe? Te
spasini pe o dživdipe ili te uništini pe?”
10 I dikhindoj ano sarijende,
phenđa lese: “Pružin to vas!”
I ov ćerđa ađahar hem lesoro vas
ulo sasto.
11 A o fariseja hem o učitelja e
Zakonestar pherdile bari holi hem
vaćerde maškara pumende so šaj te
ćeren e Isusese.

O Isus birini dešu duje apostolen (Mt 10,1–15; Mk 3,13–19)

12 Adala dive, o Isus dželo ki gora
te molini pe. I nakhavđa sa i rat ani
molitva e Devlese.
13 Kad dislilo, vičinđa kora peste
ple učenikonen hem birinđa olendar
dešu dujen, kolen vičinđa apostolja:
14 e Simone kole vičinđa Petar,
hem lesere phrale e Andreja,
e Jakove
hem e Jovane,
e Filipe
hem e Vartolomeje,
15 e Mateje
hem e Toma,
e Jakove e Alfejesere čhave
hem e Simone kovai vičime Zilot,
16 e Juda e Jakovesere čhave, hem
e Juda e Iskariote, kova ulo izda-
jniko.

O Isus sikaj oto bahtalipe hem oto pharipe (Mt 4,23–5,12)

17 I o Isus huljindoj olencar, ter-
dino ko ravno than. A adari inele
sa edobor lesere učenici hem but
narodo taro but thana e judejakere,
đi hem tari diz Jerusalim, hem taro
e tiresere hem e sidonesere pašutne
thana savei uzalo more.
18 Ale te šunen le hem te oven
sasljarde oto pumare nambormipa.

A saslile hem okola kolen mučinde o bišukar duhija.
19 I sa o manuša rodinde te pipinen
le adalese so baro zoralipe ikljola ine
olestar hem sasljari sarijen.
20 I o Isus dikhlja ano ple učenici, i
lelja te vaćeri:

“Bahtale injen tumen o čorore,
adalese soi o carstvo e Devlesoro
tumaro!
21 Bahtalei okola kolai akana
bokhale,
adalese so o Devel ka čaljari tu-
men!
Bahtalei okola kola akana rovena,
adalese so ka asan!
22 Bahtale injen kad o manuša mrzi-
nena tumen,
kad odbacinena tumen, uvredi-
nena tumen
hem lađarena tumen da injen bišukar
adalese so verujinena ana
mande, ano Čhavo e
manušesoro!

23 Tegani radujinen tumen hem
ripinen oto bahtalipe, adalese so
adžićeri tumen bari nagrada ko nebo!
Adalese so, ađahar ćerena ine hem
lengere pradada e prorokonencar.
24 Ali jao tumenđe e barvalenđe,
adalese so već leljen tumari
uteha!
25 Jao tumenđe kola akana injen
čaljarde,
adalese so ka oven bokhale!
Jao tumenđe kola akana asana,
adalese so ka tugujinen hem ka
roven!
26 Jao tumenđe kad sa o manuša
vaćerena šukar tumendar,
adalese so ađahar vaćerena ine
hem lengere pradada e hov-
avne prorokonendar.”

Volinen tumare neprijateljen (Mt 5,38–48; 7,12)

27 “A vaćerava tumenđe so šunena:
Volinen tumare neprijateljen! Ćeren
šukaripe okolenđe so mrzinena tu-
men!
28 Blagoslovinen okolen so dena
tumen armanja! Molinen tu-
men okolenđe so ćerena tumenđe
bišukaripe!
29 Okolese kova khuvela tut ki
čham, irin hem aver čham. Okolese
kova lela to ogrtači, ma zabranin te
lel tutar hem o gad.
30 De svakonese kova rodela tutar
nešto, hem te neko lela okova soi klo,
ma rode adava palal.
31 I sar so mangena avera te
ćeren tumenđe, ađahar ćeren tumen
olenđe.
32 Te volinena samo okolen kola
tumen volinena, savi pohvala šaj te
dobinen? Adalese so hem o grešnici
volinena okolen kola olen volinena.
33 Ađahar da, te ćerđen šukaripe
okolenđe kola tumenđe ćerena
šukaripe, savi pohvala šaj te dobinen?
Hem o grešnici ćerena ađahar.
34 Te dinđen ko zajam pare
okolenđe kastar adžićerena te irinen
tumenđe, savi pohvala šaj te dobi-
nen? Hem o grešnici dena ko zajam
jekh averese te šaj irini pe lenđe
edobor.
35 Nego, volinen tumare neprijatel-
jen, ćeren lenđe šukaripe hem den len
ko zajam bizo nisavo adžićeriba te
irini pe tumenđe adava! I o Devel ka
del tumen bari nagrada. I ka oven
čhave e Najbaresere, adalese soi ov
šukar hem premalo nezahvalna hem
premalo bišukar.
36 Oven milosrdna sar soi milos-
rdno tumaro Dad kovai ano nebo!”

O Isus sikaj te na sudina averen (Mt 7,1–6)

37 “Ma sudinen hem čače naka su-
dini pe tumenđe! I ma osudinen hem
čače naka oven osudime! Oprosti-
nen hem ka oprostini pe tumenđe!
38 Den hem ka del pe tumenđe:
mera šukar, pritiskime, tresime hem
prepherdi ka čhivel pe tumenđe ki
angali. Adalese so, sava meraja
merinena, esavkaja ka merini pe tu-
menđe.”
39 I vaćerđa lenđe akaja uporedba:
“Šaj li o kororo te legari e korore? Na
li soduj ka peren ki rupa?

40 Nane o učeniko upreder o učitelj.
I svako kovai sikavdo sa, ka ovel
samo sar plo učitelj.
41 A sose dikheja i trunka ani jakh
te phralesiri, a i greda ani ti jakh na
primetineja?
42 Sar šaj te phene te phralese:
'Phrala, aš te ikalavtar i trunka oti
jakh', a korkoro na dikheja i greda
ani ti jakh? Dujemujengereja, najan-
gle ikal i greda te jakhatar, i tegani
šukar ka dikhe te ikale i trunka te
phralesere jakhatar."

So ikljola oto šukar hem oto bišukar vilo (Mt 7,17–20; 12,37)

43 "Nijekh šukar kaš na dela bišukar
plod, sar so nijekh bišukar kaš na
dela šukar plod.
44 Adalese so svako kaš pendžari pe
palo lesoro plod. Sar so džanen, o
smokve na čedena pe oto kare ni o
drakha na čedena pe oti kupina.
45 E šukare manuše isi šukaripe
ano vilo, i ađahar, ple vilestar ikali
šukaripe, a o bišukar manuš ple
vilestar ikali bišukaripe. Adalese so
e manušesoro muj vaćeri adava sojai
lesoro vilo pherdo."

E Isusesoroi sikaviba šukar temelji (Mt 7,24–27)

46 "Sose vičinena man: 'Gospode,
Gospode!', a na ćerena okova so
vaćerava?
47 Svako kova avela mande hem
šunela mle lafija hem ćerela len, ka
mothovav tumenđe upra kastei:
48 Ovi upro manuš kova ćerindoj
plo čher handlja hem ćerđa hor,
ćerđa o temelji upro bar hem vazd-
inđa o čher. I kad ale o panja, i len
khuvđa ko adava čher, ali našti ine te
potresini le adalese soi ćerdo šukar.
49 A okova kova šunđa mle lafija,
a na ćerđa len, ovi upro manuš
kova ćerđa plo čher ki phuv bizo
temelji, ko savo khuvđa i len hem
otojekhvar peravđa le, i oto čher uli
bari ruševina."

7

E kapetanesiri zorali vera (Mt 8,5–13; Jn 4,43–54)

1 A kad o Isus završinđa plo
vaćeriba anglo narodo, đerdinđa ki
diz Kafarnaum.
2 A jekhe rimljanengere kapetane,
kova inele upreder šel vojnici, ine
sluga kova inele namborme, anglo
meriba, a ceninđa le.
3 I kad o kapetani šunđa e Isusese,
bičhalđa koro leste nesave jevrejen-
gere starešinen te pučen le te šaj avel
te sasljari lesere sluga.
4 A kad ale koro Isus, šukar
zamolinde le vaćerindoj: "Ov zaslužini
te ćere lese adava,
5 adalese so volini amare narodo,
a ćerđa amenđe hem sinagoga."
6 I o Isus dželo olencar.
A kad inele paše uzalo čher, o
kapetani bičhalđa lese ple amalen
vaćerindoj: "Gospode, ma mučin tut,
adalese so na injum dostojno te
đerdine maje ko čher.
7 Adalese na dikhljum man dos-
tojno te avav đi tute. Nego samo
naredin hem mlo sluga ka ovel sasto.
8 Adalese so hem me injum manuš
talo autoritet, hem isi man vojnici
teleder mande. I jekhese vaćerava:
'Dža!', i ov džala. A averese vaćerava:
'Ava!', i ov avela. A mle slugase
vaćerava: 'Ćer adava!', i ov ćerela."
9 A kad o Isus šunđa adava olestar,
iznenadinđa pe, irinđa pe nakoro
narodo kova džala ine palo leste
hem phenđa: "Vaćerava tumenđe, na
arakhljum nijekhe ano Izrael te ovel
le esavki vera."
10 I kad okola kola inele bičhalde
irinde pe čhere, arakhle e sluga saste.

O Isus vazdela taro mule e udovicakere čhave

11 Na but palo adava, o Isus dželo
ki diz savi vičini pe Nain. Oleja džele
lesere učenici hem but narodo.
12 A kad alo paše uzalo udar
e dizjakoro, reslja e dizutnen sar
legarena e mule čhave, kova inele
jekhoro pe dajaće koja inele udovica.

But dizutne džana ine e dajaja te
parunen e čhave.
13 I kad dikhlja la o Gospod, pelo
lese žal olaće hem phenđa laće: “Ma
rov!”
14 I alo paše hem dolinđa pe upro
nosilja, i tegani okola so akharde
terdine.
A o Isus phenđa: “Terneja, tuće
vaćerava, ušti!”
15 I o mulo beštino hem lelja te
vaćeri, i o Isus dinđa le lesere dajaće.
16 Tegani sare darandile hem
slavinde e Devle vaćerindoj: “Baro
proroko iklilo maškar amende!”
hem: “O Devel alo te pomožini ple
narodose!”
17 I adava šundilo ki sa i phuv
e jevrejengiri hem ko sa o pašutne
thana.

O Isus vaćeri dai čače o Jovan proroko
(Mt 11,2–19)

18 I sa adava e Jovanese e Krstitel-
jese vaćerde lesere učenici. Tegani
o Jovan vičinđa kora peste nesave
dujen ple učenikonendar
19 hem bičhalđa len koro Gospod
Isus vaćerindoj: “Tu li injan adava
kova valjani te avel ili te adžićera
avere?”
20 I adala manuša ale koro Isus
hem phende: “O Jovan o Krstitelj
bičhalđa amen kora tute vaćerindoj:
‘Tu li injan adava kova valjani te avel
ili te adžićera avere?’ ”
21 Baš tegani o Isus sasljarđa buten
oto nambormipa, oto pharipa hem
oto bišukar duhija, hem bute ko-
rorenđe dinđa dikhiba.
22 Tegani o Isus phenđa e Jo-
vanesere učenikonenđe: “Džan hem
vaćeren e Jovanese so dikhljen hem
so šunđen: o korore dikhena, o bange
phirena, o gubavci čistinena pe, o
kašuke šunena, o mule uštena, e
čororenđe vaćeri pe o Šukar lafi.
23 I bahtaloi okova kova na našali
pli vera ana mande.”
24 Kad e Jovanesere manuša džele,
o Isus lelja te vaćeri e narodose e
Jovanestar: “So ikliljen ki pustinja
te dikhen? I trska sava phudela i
barval?
25 Ili so ikliljen te dikhen? E
manuše ano barvale šeja urjavde?
Na! Okola ano skupa šeja hem so
živinena ano luksuz, eče tane ano
palate.
26 Ili so ikliljen te dikhen? E pro-
roko? Oja, vaćerava tumenđe, ovi po
više oto proroko!
27 Ovi okova kastar pisime ano
Sveto lil:

‘Аče, bičhalava mle glasniko angla
tute,
kova ka pripremini će o drom.’

28 Vaćerava tumenđe: maškar
okolende kolai bijande e đuvljendar
nijekh nane po baro e Jovanestar, a
o najtikoro e Devlese ano carstvo po
baroi olestar.”
29 I sa o manuša hem o carinici
kola šunde adava, pendžarde dai e
Devlesoro sikaviba čačikano, adaleja
so krstinde pe e Jovanesere krstib-
naja.
30 A o fariseja hem o učitelja e
Zakonestar odbacinde o plan e De-
vlesoro pumenđe. Oni adala so na
mangle o Jovan te krstini len.
31 O Isus phenđa: “Kasar akana
te uporedinav e manušen oti akaja
generacija? Kasei slična?
32 Sličnai e čhavorenđe kola bešena
ko trg hem vaćerena jekh averese:

‘Bašalđam tumenđe veselo,
a na čhelđen!
Đilabđam tužno,
a na runđen!’

33 Ađahar, kad alo o Jovan o Krstitelj,
ni halja maro ni pilja mol, a
phenena: ‘O demoni ano leste!’
34 A kad aljum me, o Čhavo e
manušesoro, hava hem pijava, a
phenena: ‘Eče manuš halano hem
mato, amal e carinikonengoro hem
e avere grešnikonegoro!’
35 Ali i mudrost e Devlesiri dokažini
pe sa lakere čhavendar.”

I grešnica pomazini e Isuse (Mt 26,6–13; Mk 14,3–9; Jn 12,1–8)

36 Nesavo farisej palo anav Simon vičinđa e Isuse te avel te hal koro leste. Ov đerdinđa e farisejese ko čher hem čhivđa pe uzalo astali.
37 I eče, adari ali i đuvli kolaće džanđa pe dai grešnica ani diz, adalese so šunđa da o Isus inele uzalo astali e farisejese ko čher, i anđa miris ko čaro savo inele ćerdo oto šužo bar.
38 I terdindoj palo lesere pre, runđa hem lelja te sampaćeri lesere pre ple asvencar hem koslja len ple balencar. I tegani čumudinđa lesere pre hem makhlja len miriseja.
39 Kad adava dikhlja o farisej kova vičinđa le, phenđa ana peste: "Tei akava manuš proroko, ka džanel ine koi hem savi akaja đuvli koja pipini le – dai grešnica."
40 A o Isus phenđa lese: "Simone, isi man nešto te vaćerav će."
A ov phenđa: "Učitelju, vaćer!"
41 I o Isus phenđa: "Duj džene inele dužnici nesave manušese kova dela pare ko zajam. Jekh dugujini lese panšel e rimljanengere denarija, a o dujto pinda.
42 Adalese so na ine len te irinen, ov oprostinđa o dugo sodujenđe. Kova, onda, olendar više ka volini le?"
43 O Simon phenđa: "Mislinava da okova kase oprostinđa više."
Tegani ov phenđa lese: "Oja, šukar phenđan."
44 Irinđa pe nakori đuvli, i phenđa e Simonese: "Dikheja li akala đuvlja? Đerdinđum tuće ko čher, pani mle prenđe na anđan, a oj sampaćerđa mle pre ple asvencar hem koslja len ple balencar.
45 Na pozdravinđan man čumudipnaja, a oj, sar đerdinđum na ačhavđa te čumudini mle pre.
46 Na makhljan mlo šero uljeja, a oj makhlja mle pre miriseja.
47 Adalese phenava će: But mangipe mothovđa, adalese soi laće oprostime but grehija. A hari mangipe mothoj okova kolesei oprostime hari grehija."
48 A olaće phenđa: "Oprostimei će te grehija."
49 A o manuša kola inele uzalo astali lelje ana peste te vaćeren: "Kovai akava so šaj hem o grehija te oprostini?"
50 Tegani o Isus phenđa e đuvljaće: "Ti vera spasinđa tut! Dža ano mir!"

8

O đuvlja kola džana ine palo Isus

1 Palo adava, o Isus lelja te džal ko dizja hem ko gava vaćerindoj o Šukar lafi oto carstvo e Devlesoro. Oleja džele hem o dešu duj apostolja
2 hem nesave đuvlja kola inele saslјarde oto bišukar duhija hem oto nambormipa: i Marija vičimi Magdalena, kolatar ikalđa efta demonen,
3 i Jovana, i romni e Irodesere upravnikosiri e Huzesiri, i Suzana hem but avera. Adala đuvlja pumare parencar kandle e Isuse hem lesere učenikonen.

O Isus vaćeri i priča oto sejači (Mt 13,1–9; Mk 4,1–9)

4 Kad čedinđa pe uzalo Isus baro narodo taro but dizja, ov vaćerđa lenđe jekh priča:
5 "Iklilo o sejači te sejini. I sar frdela ine o seme, nesave zrnja pele ko drom, inele gazime hem o čiriklja sa hale len.
6 Nesave pele ko than kote inele hari phuv upro bara, i kad barile, šućile adalese so na ine len pani.
7 I nesave pele maškaro kare, o kare barile olencar hem tasavde len.
8 I nesave pele ki šukar phuv, barile hem ande bijandipe šel puti više."
Kad vaćerđa adava, vičinđa: "Kas isi kana, nek šunel!"

Sostar vaćeri i priča oto sejači (Mt 13,10–23; Mk 4,10–20)

9 Tegani lesere učenici pučle le so manglja te vaćeri adala pričaja.

10 A ov phenđa: “Tumenđei dindo
te džanen o tajne oto carstvo e Devle-
soro, a averenđe vaćerava ano priče,
sar te šaj:

‘anglo jaćha te na dikhen
hem anglo kana te na haljoven.’

11 A akava i priča vaćeri: O semei o
lafi e Devlesoro.
12 Nesavei manuša sar o drom ko
savo pele o zrnja. Kad šunena o
Lafi, avela o beng hem lela le lengere
vilendar, sar te na poverujinen hem
te na oven spasime.
13 A nesavei sar o than e barencar
ko savo pele o zrnja. Kad šunena
o Lafi, odmah lena le radosno, ali
nane len koreno. On nesavo vreme
verujinena, ali kad avela o iskušenje
otperena.
14 A nesavei sar o than maškaro
kare ko savo pele o zrnja. Adalai
okola kola šunena o Lafi, ali živinena
ano brige, ano barvalipe hem ano
zadovoljstvija e dživdipnasere, i
ovena tasavde hem na anena šukar
plod.
15 A nesavei sar i šukar phuv ki savi
sejime o zrnja. Adalai okola kola e
šukare hem e bimelale vileja šunena
o Lafi hem ićerena le sa đikote na
anena šukar plod.”

O Isus vaćeri i priča oti svetiljka (Mk 4,21–25)

16 “Niko na tharela i svetiljka te
učhari la čareja ili te čhivel la talo than
e pašljojbnasoro, nego čhivela la ko
than zaki svetiljka te šaj dikhen o
svetlost okola kola đerdinena.
17 Adalese so, sa soi garavdo, ka
dičhol; sa soi tajno, ka šunđol.
18 Adalese pazinen sar šunena.
Adalese so, kas isi, ka del pe lese
pana, a kas nane, ka lel pe lestar hem
adava so mislini da isi le.”

E Isusesiri čačikani porodica (Mt 12,46–50; Mk 3,31–35)

19 A e Isusesiri daj hem lesere
phralja avena ine nakoro leste, ali
oto but narodo našti ine te aven đi
oleste.
20 A neko phenđa lese: “Ti daj hem
te phralja terđona avri hem man-
gena te dikhen tut.”
21 A o Isus phenđa: “Akalai mli daj
hem mle phralja – kola šunena hem
ćerena o lafi e Devlesoro.”

E Isuse šunena hem i barval hem o panja (Mt 8,23–27; Mk 4,35–41)

22 I jekh dive o Isus phenđa ple
učenikonenđe: “Te nakha ki aver
strana oto jezero!”
I đerdinde ano čamco hem pođinde.
23 A sar plovinena ine, o Isus za-
suća. I muklja pe jekh zorali barval
upro jezero. O čamco lelja te pherđol
pani i arakhle pe ani opasnost.
24 I o učenici ale uzalo Isus hem
džangavde le vaćerindoj: “Gospo-
darona, Gospodarona, meraja!”
I o Isus uštino, naredinđa e barval-
jaće hem e talasenđe te ačhon, i ačhile
hem ulo mir.
25 Tegani pučlja e učenikonen: “Kaj
tumari vera?”
A on darandile hem začudime
pučle jekh avere: “Kova šaj te ovel
akava so naredini e barvaljenđe hem
e panjese, a on šunena le?”

O Isus ispudini e demonen e manušestar (Mt 8,28–34; Mk 5,1–20)

26 I resle ko krajo e gerasakoro
savoi prekalo e Galilejakoro jezero.
27 A kad o Isus iklilo ki phuv,
reslja le nesavo manuš tari diz kova
inele opsednutime demonencar. Sa
edobor vreme inele nango hem na
beštino ano čher, nego maškaro gro-
bija.
28 I kad dikhlja e Isuse, vrištinđa,
pelo anglo leste hem vičinđa oto sa
o glaso: “So mangeja mandar, Isuse,
Čhaveja e Najbare Devlesereja? Moli-
nava tut, ma mučin man!”
29 (Adalese so o Isus već nared-
inđa e melale duhose te ikljol adale
manušestar. Angleder, đi hem kad o
stražarija pazinena le ine hem phan-
dena le ko lancija hem ko okovija,
o manuš phagela len ine hem o de-
moni legari le ine ko čuče thana.)

30 A o Isus pučlja le: “Sar to anav?”
I ov phenđa: “Legija”, adalese so but demonja đerdinde ano leste.
31 I zorale molinde le te na naredini lenđe te džan ki Beskrajno rupa.
32 A adari ko brego inele krdo oto bale save hana ine, i o demonja molinde e Isuse te mukel lenđe te đerdinen ano bale. I ov muklja lenđe.
33 Tegani o demonja iklindoj e manušestar, đerdinde ano bale. I o bale prastandile taro brego ano jezero hem taslile.
34 I kad okola so arakhena ine e balen dikhle so ulo, našle hem vaćerde adalestar e manušenđe ani diz hem ano gava.
35 Tegani o manuša ale te dikhen so ulo. Ale koro Isus hem arakhle e manuše, kolestar iklile o demonja, sar urjavdo hem saste gođaja bešela uzalo e Isusesere pre, i darandile.
36 A okola so dikhle adava so ulo, vaćerde averenđe sar o Isus sasljarđa e opsednutime manuše.
37 I sa o narodo oto krajo e gerasakoro zamolinde e Isuse te džal olendar adalese so uklinđa len bari dar. Tegani o Isus đerdinđa ano čamco te irini pe palal.
38 A o manuš, kolestar o Isus ikalđa e demonen, molinđa e Isuse te džal oleja, ali o Isus bičhalđa le vaćerindoj:
39 “Irin tut te čhereste hem vaćer sa so ćerđa će o Devel.”
I o manuš dželo maškari sa i diz hem vaćerđa so ćerđa lese o Isus.

O Isus sasljari e namborma đuvlja hem vazdela taro mule e čhajorja (Mt 9,18–26; Mk 5,21–43)

40 A kad o Isus irinđa pe ki aver strana oto jezero, but manuša inele radosna so dikhe le so avela, adalese so sare adžićerena le ine.
41 I dikh, alo o manuš palo anav Jair, kova inele vođa ani sinagoga. I perindoj anglo pre e Isusesere, phenđa: “Molinava tut, ava maje ano čher.”
42 Adalese so e Jairesiri jekhori čhaj, kola ine dešu duj berš, inele anglo meriba.
I sar o Isus džala ine palo Jair, o narodo gurini pe ano leste.
43 A maškaro narodo inele jekh đuvli kolatar dešu duj berš thavdinđa rat. Oj sa plo barvalipe dinđa ko doktorija, ali nijekh našti ine te sasljari la.
44 Nakhini oto palal e Isusese hem dolinđa pe upro lesere fostanesoro krajo hem otojekhvar ačhilo te thavdel latar o rat.
45 I o Isus pučlja: “Ko dolinđa pe upra mande?”
A kad svako olendar phende: “Na injum me”, o Petar phenđa: “Gospodarona, sar te džana kad but džene čedinde pe hem gurinena pe uzala tute.”
46 A o Isus phenđa: “Neko namerno dolinđa pe upra mande. Osetinđum sar ikljola mandar o zoralipe.”
47 A i đuvli dikhlja so našti te garaj pe, tresindoj oti dar ali hem peli mujeja đi phuv anglo leste hem vaćerđa anglo sa o manuša sose dolinđa pe upro leste hem sar otojekhvar inele sasljardi.
48 A o Isus phenđa laće: “Mli čhaj, ti vera sasljarđa tut. Dža ano mir!”
49 Sar o Isus pana vaćeri ine adava, nesavo manuš taro čher e Jairesoro, e sinagogakere vođasoro, alo hem phenđa: “Jaire, ti čhaj muli. Ma više mučin e učitelje.”
50 A o Isus šunđa adava hem phenđa e Jairese: “Ma dara! Samo verujin hem oj ka ovel sasljardi!”
51 I kad reslo ko čher, o Isus na muklja nikase te đerdini oleja, sem e Petrese, e Jovanese, e Jakovese hem e čhajorjakere dadese hem e dajaće.
52 A sare, kola već inele ano čher, runde hem tugujinde palo late.
A o Isus phenđa: “Ma roven! Adalese so oj na muli, nego sovela.”
53 I on asandile lese adalese so džande so muli.
54 A o Isus dželo hem dolinđa la oto vas hem vičinđa: “Čhajorije, ušti!”
55 I lakoro duho irinđa pe ano late, i otojekhvar uštini, a o Isus naredinđa te den la nešto te hal.
56 I lakoro dad hem lakiri daj inele but začudime, a o Isus naredinđa lenđe te na vaćeren nikase so ulo.

9

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o evanđelje hem te sasljaren (Mt 10,5–15; Mk 6,7–13)

1 A o Isus vičinđa e dešu duje apostolen hem dinđa len zoralipe hem autoritet upro sa o demonja hem te sasljaren o nambormipa.
2 I bičhalđa len te propovedinen oto carstvo e Devlesoro hem te sasljaren e nambormen.
3 I phenđa lenđe: “Ma legaren tumencar ništa ko drom: ni štapi, ni torba dromese, ni maro, ni pare, hem te na ovel tumen aver gad.
4 Sa đikote ačhovena ki nesavi diz, i đikote na džana adathar, bešen ano jekh čher.
5 Te na priminde tumen nesave dizutne, ikljoven tari adaja diz hem tresinen i prašina tumare prendar sar znako zako zoralo odbiba.”
6 I on džele taro gav ko gav, vaćerindoj o Šukar lafi hem sasljarindoj e nambormen ko sa o thana.

O Irod zbunime (Mt 14,1–12; Mk 6,14–29)

7 A o Irod, o vladari e Galilejakoro, šunđa sa so ulo i inele zbunime adalese so nesave vaćerde da o Jovan o Krstitelj uštino taro mule.
8 A avera vaćerde da o proroko o Ilija mothovđa pe ki phuv, a nesave avera vaćerde da taro mule uštino nesavo proroko taro purano vreme.
9 A o Irod phenđa: “Me čhinđum e Jovanesoro šero. A kovai onda akava kastar sa adava šunava?”
I manglja te dikhel e Isuse.

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen (Mt 14,13–21; Mk 6,30–44; Jn 6,1–14)

10 I kad o apostolja irinde pe koro Isus, vaćerde lese sa so ćerde. I o Isus legarđa len peja hem cidinđa pe olencar nakori diz vičime Vitsaida te šaj oven korkore.
11 Ali o narodo šunđa adava i dželo palo lende. A o Isus dodžaćerđa len šukar, vaćerđa lenđe oto carstvo e Devlesoro hem sasljarđa okolen kase adava valjanđa.
12 A kad lelja te perel i rat, o dešu duj apostolja nakhle đi o Isus hem phende lese: “Te muke ine e manušen te šaj džan ko pašutne gava hem thana kote šaj te arakhen nešto hajbnase hem than sojbnase. Adalese so injam akate ko čučo than kaj nane ništa.”
13 A o Isus phenđa lenđe: “Den len tumen nešto hajbnase!”
A on phende: “Ali isi amen samo pandž mare hem duj maćhe. Mangeja amendar te dža te čina hajbnase zako sa akava narodo?”
14 Adari inele đi ko pandž hiljade murša. Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe:
“Čhiven len te bešen ko kupe po pinda.”
15 I on ćerde ađahar, hem čhivde sarijen te bešen.
16 O Isus lelja o pandž mare hem e duje maćhen, dikhlja nakoro nebo, zahvalinđa e Devlese zako hajba, phaglja len hem dinđa ko učenici te podelinen len e manušenđe.
17 I sare hale đikote na čalile. A palo adava, dešu duj korpe čedinde pe okolestar so ačhilo oto hajba.

O Petar phenela dai o Isus o Hrist (Mt 16,13–19; Mk 8,27–29)

18 Jekhvar kad o Isus korkoro molinđa pe, oleja inele lesere učenici. Ov pučlja len: “So phenena o manuša, ko injum me?”
19 A on phende: “Nesave manuša phenena da tu injan o Jovan o Krstitelj, a avera phenena da tu injan o proroko o Ilija, a nesave avera phenena da tu injan jekh oto avera proroci taro purano vreme kova uštino taro mule.”
20 Tegani o Isus pučlja len: “A so tumen phenena, ko injum me?”
O Petar phenđa: “Tu injan o Hrist, kole o Devel bičhalđa!”

O Isus vaćeri ple meribnastar (Mt 16,21–23; Mk 8,31–33)

21 A o Isus zorale naredinđa e
učenikonenđe te na vaćeren nikase
dai ov o Hrist.
22 I phenđa: “Me, o Čhavo e
manušesoro, valjani but te patinav.
O starešine, o šerutne svešteni hem
o učitelja e Zakonestar naka prihvati-
nen man. Ka ovav mudardo, ali o
trito dive ka uštav taro mule.”

Sar te ovel pe e Isusesoro učeniko (Mt 16,24–28; Mk 8,34–9,1)

23 I o Isus phenđa sarijenđe: “Ko
mangela te džal pala mande, mora
te ačhaj pe ple dživdipnastar hem te
lel plo krsto taro dive ko dive hem te
phirel pala mande.
24 Adalese so, ko mangela te
spasini plo dživdipe, ka našali le, a
ko našali plo dživdipe zbog mande,
ka spasini le.
25 So vredini e manušese hem sa
i phuv te ovel olesiri, a našali ili
upropastini korkoro pes?
26 Adalese ko lađala mandar hem
mle lafendar, hem me, o Čhavo e
manušesoro, ka lađav olestar kad ka
avav ani mli slava hem ani slava e
Dadesiri hem e svetone anđelengiri.
27 A čače vaćerava tumenđe, isi
nesave akate maškara tumende kola
naka meren đikote na dikhena o
carstvo e Devlesoro.”

E Isusesiri slava mothovela pe ki gora anglo trin učenici (Mt 17,1–8; Mk 9,2–8)

28 Đi sar ofto dive palo adava so
phenđa lenđe, o Isus lelja peja e
Petre, e Jovane hem e Jakove i dželo
ki gora te molini pe.
29 I sar molini pe ine, lesoro muj
ulo averčhane hem lesere šeja ule but
parne hem sjajna.
30 I dikh, nekotar iklile duj manuša
hem lelje te vaćeren oleja. Adala
inele o Mojsije hem o Ilija.
31 On mothovde pe ano baro sjaj
hem vaćerde oleja e meribnastar
savo adžićeri le ano Jerusalim.
32 A o Petar hem okola so inele
oleja, zasuće. Kad uštine, dikhle
e Isuse ano baro sjaj hem e duje
manušen sar terđona oleja.
33 I kad lelje o Mojsije hem o Il-
ija te ciden pe e Isusestar, o Petar
phenđa e Isusese: “Gospodarona,
šukari amenđe so injam akate. Te
ćera trin šatorja: jekh tuće, jekh e
Mojsijase hem jekh e Ilijase.” Na
džanđa so vaćeri.
34 Sar vaćeri ine adava, iklilo jekh
oblako savo učharđa len. A on, kad
učharđa len o oblako, darandile.
35 I šundilo glaso taro oblako savo
vaćerđa: “Akavai mlo Čhavo, kole
birinđum! Ole šunen!”
36 I palo adava so šundilo o glaso, o
učenici dikhle samo e Isuse korkore.
I trainde, hem tegani pana nikase na
vaćerde adalestar so dikhle.

O Isus ikali e bišukare duho e čhavorestar (Mt 17,14–18; Mk 9,14–27)

37 Tejsato dive, kad o Isus hem o
trin učenici huljile tari gora, baro
narodo alo te dikhel e Isuse.
38 I dikh, nesavo manuš taro nar-
odo lelja te vičini: “Učitelju, molinava
tut te pomožine mle čhavese, adalese
soi maje jekhoro!
39 O bišukar duho but puti prelela
le hem otojekhvar vrištini; frdela le
ano grčevija hem ikljola lestar pena
taro muj; uništini le hem jedva ačhaj
le.
40 I molinđum te učenikonen te
ispudinen e bišukare duho mle
čhavestar, ali on našti ine te ćeren
adava.”
41 A o Isus phenđa: “O, biverakiri
hem rumimi generacijo! Pana kobor
valjani te ovav tumencar hem te
trpinav tumen? Ana te čhave akari!”
42 I sar o čhavoro avela ine đi o
Isus, o demoni frdinđa le ki phuv
ano grčevija. A o Isus naredinđa
e bišukare duhose te cidel pe e
čhavorestar, sasljarđa e čhavore hem
dinđa le palal ko dad.
43 Tegani sare inele začudime so
dikhle e Devlesoro baro zoralipe.

O Isus dujto puti vaćeri ple meribnastar (Mt 17,22–23; Mk 9,30–32)

Sar sare čudinena pe ine zako adava so ćerđa o Isus, ov phenđa ple učenikonenđe:
44 “Šunen šukar akala lafija: Me, o Čhavo e manušesoro, valjani te ovav predime ano vasta e manušengere.”
45 Ali o učenici na halile so o Isus manglja te vaćeri adaleja. Adava inele olendar garavdo sar te na haljoven le, a darandile te pučen le so adaleja manglja te vaćeri lenđe.

O poniznai najbare ano carstvo e Devlesoro
(Mt 18,1–5; Mk 9,33–37)

46 A o učenici lelje maškara pumende te raspravinen kovai olendar najbaro.
47 A o Isus džanđa soi lenđe ki godi, lelja jekhe čhavore, čhivđa le uzala peste,
48 i phenđa lenđe: “Svako kova primini akale čhavore zbog maje, man primini. A svako kova man primini, primini e Devle kova bičhalđa man. Adalese so, ko maškara tumende pes dikhela sar najtikore, ovi najbaro.”

Kova nane protiv tumende, ovi tumencar
(Mk 9,38–40)

49 A o Jovan phenđa e Isusese: “Gospodarona, dikhljam nesave manuše sar ano to anav ispudini e demonen e manušendar. Amen na mukljam lese te ćerel adava, adalese so na džala amencar pala tute.”
50 A o Isus phenđa lese: “Muken le te ćerel adava, adalese so okova kova nane protiv tumende, ovi tumencar!”

O Isus na mangela te uništini e Samarijanconen

51 A kad inele paše o dive e Isusesere te ovel vazdime ko nebo, ov zorale odlučinđa te džal ko Jerusalim.
52 I bičhalđa nesave glasnikonen angla peste. I on džele hem đerdinde ko nesavo gav ani regija Samarija te pripreminen le e Isusese.
53 Ali o gavutne na mangle e Isuse adalese so džande da džala ko Jerusalim.
54 A dikhindoj adava o učenici o Jakov hem o Jovan, pučle e Isuse: “Gospode, mangeja li te phena te huljel taro nebo i jag hem sa te tharel len?”
55 A o Isus irinđa pe hem ukorinđa len.
56 I ov hem lesere učenici džele ko aver gav.

Nane lokho te ovel pe e Isusesoro učeniko
(Mt 8,19–22)

57 I sar o učenici hem o Isus džana ine dromeja, nesavo manuš alo hem phenđa e Isusese: “Ka džav tuja kaj god tu džaja.”
58 A o Isus phenđa lese: “E lisicen isi jazbine hem e čirikljen gnezdija, a man, e Čhave e manušesere nane kaj te pašljarav mlo šero.”
59 A avere manušese phenđa: “Phir pala mande!”
A ov phenđa: “Aš najangle, Gospode, te parunav mle dade, i ka džav pala tute.”
60 Tegani o Isus phenđa lese: “Muk o mule te parunen ple mulen, a tu dža vaćer oto carstvo e Devlesoro.”
61 A aver manuš phenđa: “Ka phirav pala tute, Gospode, ali aš najangle te džav te pozdravinav man mle čherutnencar.”
62 A o Isus phenđa lese: “Nijekh kova dolela pe upro plugo te orini i onda dikhela napalal, nane korisno zako carstvo e Devlesoro.”

10

O Isus bičhali e eftavardešu duje učenikonen

1 Palo adava, o Gospod Isus birinđa avere eftavardešu duje učenikonen hem bičhalđa len duj po duj angla peste ko sa o dizja hem o thana ko save ov manglja te džal.
2 Angleder so te džan, o Isus phenđa lenđe: “I žetvai bari, a hari bućarne te čeden. Adalese, molinen e gospodare oti žetva te bičhali e bućarnen ki žetva pli.
3 Džan! Aće, bičhalava tumen sar bakroren maškaro ruva.

4 Ma legaren tumencar kesa e
parencar, ni torba dromese, ni bud-
eri obuća. I ma našalen tumaro
vreme ađahar so ka terđoven te poz-
dravinen nekasar odrumal.
5 I kad đerdinena ko nesavo čher,
prvo vaćeren: ‘Mir akale čhereste!’
6 Te adari bešela o manuš kova
mangela mir, tegani o mir, savese
tumen molinena, ka ačhol oleja; a te
na manglja mir, tumaro mir ka irini
pe tumenđe.
7 Kad avena ko nesavo čher, ma
palo adava nakhen ko avera čhera.
Ačhoven ko jekh than, han hem pijen
adava so o čherutne ikalena angla
tumende, adalese so o bućarno za-
služini pli plata.
8 I ki savi diz đerdinena, a o dizutne
priminena tumen, han okova so
ikalena angla tumende.
9 Sasljaren e nambormen adari
hem vaćeren sarijenđe: ‘Alo tu-
menđe paše o carstvo e Devlesoro!’
10 A ki savi diz đerdinena, a o
dizutne na priminena tumen, iklin-
doj ko glavna droma e dizjakere,
vaćeren:
11 ‘Hem i prašina tumara dizjakiri,
savi dolinđa pe ko amare pre, amen
kosaja la sar znako zako zoralo
odbiba. Ali te džanen da o carstvo e
Devlesoro alo paše!’
12 Vaćerava tumenđe da ko dive
oto baro sudo, po lokhe ka ovel
e manušenđe tari Sodoma negoli e
manušenđe tari adaja diz.”

O Isus ukorini e dizjen save na pokajinde pe (Mt 11,20–24)

13 “Jao tumenđe, manušalen taro
Horazin! Jao tumenđe, manušalen
tari Vitsaida! Te oven ine čudesija
maškaro manuša taro Tir hem taro
Sidon save ule maškara tumende,
pana angleder ka bešen ine ano šeja
oto kanaj hem ka čhoren pepeo upro
pumare šere sar te mothoven da
kajinena pe.
14 Ali e manušenđe taro Tir hem
taro Sidon ka ovel po lokhe ko Sudo
negoli tumenđe.
15 A tumen, manušalen taro Ka-
farnaum, na li đi o nebo ka vazden
tumen? Đi o than e mulengoro isi te
peren.
16 Tegani phenđa e učenikonenđe:
Ko šunela tumen, man šunela, a ko
odbini tumen, man odbini. A ko
odbini man, odbini e Devle kova
bičhalđa man.”

O eftavardešu duj učenici irinena pe koro Isus

17 Kad o eftavardešu duj učenici
irinde pe oto drom radosna, phende
e Isusese: “Gospode, hem o demonja
pokorinena pe amenđe ano to anav!”
18 A o Isus ko adava phenđa lenđe:
“Dikhljum e Sotone sar perela taro
nebo sar munja.
19 Eče, dinđum tumen vlast te gazi-
nen upro sapa hem o škorpije hem
upro sa o zoralipe e neprijateljesoro
hem ništa naka ovel tumenđe.
20 Ali ma edobor radujinen tumen
zako adava so o bišukar duhija poko-
rinena pe tumenđe, nego više radu-
jinen tumen adalese soi tumare anava
zapisime ano nebo.”

O Isus hvalini e Dade (Mt 11,25–27; 13,16–17)

21 I tegani o Isus radujinđa pe ano
Sveto Duho hem phenđa: “Hvali-
nava tut, Dade, Gospode e nebosoro
hem e phuvjakoro, so garavđan
akava okolendar kola pes dikhena
sar mudronen hem džanden, a moth-
ovđan okolenđe kolai sar čhavore.
Oja, Dade, džanav da ćerđan adava
adalese so ađahar mangljan.
22 Mlo Dad sa muklja maje ko
vasta. Niko na džanel e Čhave, sem o
Dad; hem niko na džanel e Dade, sem
o Čhavo hem okola kolenđe o Čhavo
mangela te mothoj le.”
23 Tegani irinđa pe nakoro učenici
hem samo olenđe phenđa: “Blago
e jaćhenđe save dikhena adava so
tumen dikhena!
24 Vaćerava tumenđe da but pro-
roci hem carija mangle te dikhen
akava so tumen dikhena, ali na
dikhle; hem mangle te šunen okova
so tumen šunena, ali na šunde!”

I priča oto šukar Samarijanco

25 I dikh, jekh dive sar o Isus sikaj
ine, nesavo učitelj e Zakonestar uštino
te pučel le nešto sar te iskušini le, i
pučlja: “Učitelju, so valjani te ćerav te
dobinav o večno dživdipe?”
26 A o Isus phenđa lese: “Soi pisime
ano e Mojsijasoro zakoni? So čitineja
adari?”
27 I ov phenđa e Isusese:
“Volin e Gospode te Devle sa te vileja,
sa te dušaja, sa te zoralipnaja
hem sa te gođaja;
hem volin te pašutne sar korkore
tut.”
28 Tegani o Isus phenđa lese: “Šukar
phenđan. Ćer ađahar hem ka živine.”
29 Ali o učitelj e Zakonestar manglja
te opravdini pe i pučlja e Isuse: “A koi
mlo pašutno?”
30 A ko adava, o Isus phenđa lese
akaja priča: “Nesave manuše, sar
huljela ine tari diz Jerusalim ki diz
Jerihon, dolinde o čora. On lelje
lestar sa, đi o šeja. Zorale marde le, i
džele, a o manuš pašlilo ko drom hem
na džanđa pese.
31 Na nakhlo but, i nekotar adale
dromeja sar huljela ine nesavo
svešteniko, dikhlja adale manuše
hem nakhino oti aver strana.
32 Ađahar da nesavo levit: alo đi
adava than kote o manuš pašljola,
dikhlja le i nakhino oti aver strana
adale dromesiri.
33 A inele nesavo Samarijanco savo
džala ine adale dromeja. Kad reslja
đi ko than kote o manuš pašljola,
dikhlja le, i pelo lese žal olese.
34 Tegani o Samarijanco alo đi o
manuš, čhorđa ulje hem mol upro
lesere rane te kosel len hem paćarđa
len. I čhivđa le upro plo her hem
legarđa le ki gostionica, i adari brin-
inđa pe olestar.
35 Tejsato dive o Samarijanco
ikalđa duj srebrna kovanice hem
dinđa ko manuš kasiri inele i
gostionica hem phenđa lese: ‘Brinin
tut akale manušestar, i sa so ka
trošine buderi, ka irinav će kad ka
irinav oto drom.’ ”
36 Tegani o Isus pučlja e učitelje e
Zakonestar: “So tu pheneja? Kova
akale trinendar mothovđa pe sar
pašutno okolese kole dolinde o čora?”
37 A ov phenđa: “Okova kova moth-
ovđa lese milosrđe.”
Tegani o Isus phenđa lese: “Oja,
hem tu dža hem ćer ađahar!”

O Isus kori Marta hem i Marija

38 I sar o Isus hem lesere učenici
džana ine dromeja nakoro Jerusalim,
đerdinde ko nesavo gav. Adari živinđa
nesavi đuvli palo anav Marta. Oj
priminđa len kora peste ko čher.
39 Ola inele phen palo anav Marija,
koja beštini uzalo e Gospodesere e
Isusesere pre hem šunđa lesoro lafi.
40 A i Marta sa ki sig dikhela ine
te kandel, i ali uzalo Isus hem pučlja
le: “Gospode, tu li na dikheja adava
so mli phen muklja man korkora
te kandav? Phen laće te pomožini
maje.”
41 A o Gospod phenđa laće: “Marto,
Marto! Brinineja tut hem uzne-
mirineja tut zako but so,
42 a samo jekh valjani. I Marija
izabirinđa okova soi po šukar, i adava
naka lel pe latar.”

11

O Isus sikaj e učenikonen sar te molinen pe (Mt 6,9–15; 7,7–11)

1 I kad jekhvar o Isus završinđa e
molitvaja, jekh lesere učenikonendar
phenđa lese: “Gospode, sikav amen
te molina sar so o Jovan o Krstitelj
sikavđa ple učenikonen.”
2 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Kad
molinena, vaćeren:

‘Dade, to sveto anav barjardo te ovel!
To carstvo te avel!
3 De amen avdive o maro savo val-
jani amenđe svako dive!
4 Oprostin amenđe amare grehija
sar so hem amen oprostinaja
svakonese kova grešinđa pre-
mala amende!
Hem cide amen taro iskušenje!’ ”

5 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Zamislinen da ki ekvaš i rat džana koro
tumaro amal te phenen lese: ‘Amala,
te de man trin mare, i ka irinav će.
6 Mlo amal alo oto drom kora
mande, a nane man so te ikalav
anglo leste!’
7 A ov od andral te phenel: ‘Ma
uznemirin man! O udarai phandle, a
mle čhavore već pašlile mancar hem
sovena. Našti akana te uštav te dav
tut!’
8 Vaćerava tumenđe: te na uštino
te del le adalese soi lesoro amal,
ka uštel hem ka del le sa so valjani
adalese so lesere amale nane lađ te
ovel uporno.
9 Vaćerava tumenđe: Mangen hem
ka del pe tumenđe! Roden hem ka
arakhen! Khuven hem ka phravel pe
tumenđe!
10 Adalese so svako kova mangela,
primini; hem kova rodela, arakhi;
hem kova khuvela, ka ovel lese
phravdo.
11 A kova dad tumendar: kad
lesoro čhavo ka rodel lestar ine
maćhe, ka del le sape?
12 Ili kad ka rodel jaro, ka del le
škorpija?
13 Kad tumen, kola injen bišukar,
džanen te den šukar darija tumare
čhavenđe, kobor više tumaro Dad
taro nebo ka del e Svetone Duho
okolenđe kola rodena olestar.”

O Isus kandela pe e Devlesere zoralipnaja, a na e bengesere (Mt 12,22–30; Mk 3,20–27)

14 I jekh dive o Isus ispudinđa e demone kova ćerela ine jekhe manuše
te našti vaćeri. Kad iklilo o demoni,
o manuš lelja te vaćeri. I o narodo
inele zadivime,
15 ali nesave olendar vaćerde:
“E Veelzevulesere, e demonengere
šerutnesere, zoralipnaja ispudini e
demonen!”
16 A avera iskušinde e Isuse ađahar
so rodinde lestar znako taro nebo.
17 Ali o Isus džanđa lengere mislija,
i phenđa lenđe: “Svako carstvo savoi
ana peste podelime ka properel, hem
o čher ano savo nane sloga ka perel.
18 Tei e Sotonesoro carstvo ana
peste podelime, sar onda pana trajini? Akava vaćerava adalese so tumen phenena da e Veelzevulesere
zoralipnaja ispudinava e demonen.
19 A te me e Veelzevulesere zoralipnaja ispudinava e demonen, kasere
zoralipnaja tumare učenici ispudinena len? Adalese on ka dokažinen
tumenđe da na injen u pravu.
20 Ali te me e Devlesere zoralipnaja ispudinava e demonen, onda
o carstvo e Devlesoro alo maškara
tumende.”
21 O Isus phenđa hem akava: “Kad
okova kovai zoralo hem naoružime
pazini plo čher, lesoro barvalipei osigurime.
22 Ali kad avela o po zoralo lestar,
ka pobedini le hem ka lel lestar o
oružje upro savo inole nada hem
ka delini plencar adava so lelja e
bizoralestar.
23 Ko nane mancar, ovi protiv
mande. I ko na čedela mancar, ov
čhorela.”

Kad o bišukar duho palem irini pe (Mt 12,43–45)

24 Tegani o Isus phenđa: “Kad
o bišukar duho ikljola taro manuš,
džala ko šuke thana rodindoj kote
šaj te odmorini. Kad na arakhi le,
vaćeri: ‘Ka irinav man ko čher kotar
ikliljum.’
25 I irinđa pe hem arakhlja o čher
šulavdo hem namestime.
26 Tegani džala hem lela efta avere
duhen po bišukaren pestar hem
đerdinena ano adava manuš hem
ačhovena adari. I ko kraj adale
manušese ovela po bišukar nego angleder.”

Blagoslovimei o poslušna e Devlese

27 I sar o Isus vaćeri ine adava, nesavi đuvli oto narodo vičinđa: “Bahtali i đuvli koja akharđa tut ano vođi
hem dinđa tut čuči!”
28 A o Isus phenđa: “Po bahtalei
okola so šunena o lafi e Devlesoro
hem ćerena le!”

O Isus po baroi e Jonastar hem e Solomonestar
(Mt 12,38–42; Mk 8,12)

29 Sar čedela pe ine po baro narodo, o Isus lelja te vaćeri: “Akajai generacija bišukar. Rodela mandar znako, ali nisavo znako naka del pe laće sem adava so inele e prorokose e Jonase.
30 Sar so adava so ulo e Jonaja inele znako e manušenđe kola živinde ki diz Niniva, ađahar hem so ka ovel mancar, e Čhaveja e manušesereja, ka ovel znako akala generacijaće.
31 Ko dive oto baro sudo, i carica koja angleder vladinđa ki južno phuv ka uštel hem ka osudini e manušen oti akaja generacija, adalese so tari durutni phuv ali te šunel e Solomonesiri mudrost, a akatei tumencar neko po baro e Solomonestar, a tumen na mangena te šunen!
32 Ko dive oto baro sudo, o manuša kola živinde ani purani diz Niniva ka ušten protiv akaja generacija hem ka osudinen la, adalese so on pokajinde pe kad o Jona propovedinđa, a akatei tumencar neko po baro e Jonastar, a tumen pana na pokajinđen tumen!”

E Isusesoroi sikaviba svetlost e manušenđe
(Mt 5,15; 6,22–23)

33 “Niko na tharela i svetiljka hem te čhivel la ko garavdo than ili talo čaro, nego čhivela la ko than zaki svetiljka te šaj dikhen o svetlost okola kola đerdinena.
34 Ti jakhi sar svetiljka te telose. Kadi ti jakh šukar, sai to telo osvetlime. A kadi ti jakh bišukar, hem to teloi ani tomina.
35 Adalese, pazin da o svetlost so mislineja dai ana tute nane tomina.
36 Tei sa to telo pherdo oto svetlost, bizo jekh deo oti tomina, tegani sa to dživdipe ka ovel osvetlime sar kad i svetiljka osvetlini tut ple svetloja.”

O Isus kritikujini e verakere vođen soi pobožna samo od avrijal
(Mt 23,1–36; Mk 12,38–40; Lk 20,45–47)

37 Kad o Isus vaćerđa adava, nesavo farisej vičinđa le te hal maro koro leste. I o Isus đerdinđa lese ko čher hem čhivđa pe uzalo astali.
38 A o farisej dikhindoj adava, čudinđa pe so o Isus, palo adeti, na thovđa ple vasta angleder o hajba.
39 A o Gospod Isus phenđa lese: “Oja, tumen o fariseja kosena i šolja hem o čaro od avrijal, a pherđen len tumara pohlepaja hem bišukaripnaja.
40 Hulavonalen! Nane li o Devel okova kova ćerđa e manuše, kova džanel le hem od avrijal hem od andral?
41 Nego, den e čororenđe sar milostinja okova so isi tumen andre, hem sa ka ovel tumenđe čisto.
42 Ali jao tumenđe e farisejenđe so dena e Devlese desetak oto začinja: oti nana, oti ruta hem oto sa o povrće, a ačhavđen te ćeren averenđe okova soi pravedno hem te volinen e Devle. Valjani te den o desetak, ali na troman te bistren te ćeren adava soi po bitno.
43 Jao tumenđe e farisejenđe so volinena te bešen ko anglune thana ano sinagoge hem so volinena kad o manuša, pherde poštujiba premala tumende, pozdravinena tumen ko trgija.
44 Jao tumenđe adalese so injen sar o bioznačime grobija upra savende o manuša phirena, a na džanen.”
45 Tegani nesavo oto učitelja e Zakonestar phenđa e Isusese: “Učitelju, tu hem amen vređineja adale lafencar.”
46 A o Isus phenđa: “Jao hem tumenđe, učiteljalen e Zakonestar! Čhivena upro manuša pharipa but phare te akharen ađahar so dena len pravilja save našti te ićeren, a ni najeja na mangena te mrdinen te pomožinen lenđe te akharen adava pharipe.
47 Jao tumenđe, adalese so vazdena spomenici e prorokonenđe kolen tumare pradada mudarde.
48 Adaleja mothovena da odobrinena adava so ćerde tumare

pradada: on mudarde len, a tumen vazdena lenđe spomenici.
49 Adalese o Devel mudro vaćerđa tumendar: ‘Ka bičhalav lenđe prorokonen hem apostolen. Nekas olendar ka mudaren, a nekas ka progoninen.’
50 Akala generacijatar ka rodel pe o rat sa e prorokonengoro savo thavdinđa pana taro ćeriba e svetosoro,
51 pana taro rat e Aveljesoro sa đi o rat e Zaharijasoro, kova inele mudardo maškaro žrtveniko hem i svetinja ano Hram. Oja, vaćerava tumenđe, akaja generacija ka ovel osudime zako adava rat so thavdinđa!
52 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar! Adalese so e narodostar garavđen o ključo oto džandipe. Korkore na đerdinđen, a na mukljen te đerdinen ni okola kola mangle te đerdinen.”
53 I kad o Isus iklilo adathar, o učitelja e Zakonestar hem o fariseja ani bari holi lelje te protivinen pe hem te pučen le but so.
54 On dikhle te dolen le ko bišukar lafi sar te šaj optužinen le.

12

O Isus vaćeri ple učenikonenđe te na oven dujemujengere

1 I kad čedinde pe nekobor hiljade manuša, edobor džene inele da jekh avere gazinde, o Isus prvo lelja te vaćeri ple učenikonenđe: “Arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro, te na oven dujemujengere sar soi on.
2 Sa soi garavdo, ka otkrijini pe; sa soi tajno, ka šunđol.
3 Adalese, sa so vaćerđen ani tomina, ka šunđol ano svetlost; hem so pohari vaćerđen ko kan ano sobe, ka vaćeri pe taro krovija sare te šunen.”

O učenici na valjani te daran, adalese soi dragocena e Devlese
(Mt 10,28–31)

4 “Ali phenava tumenđe, amalalen: ma daran okolendar kola šaj te mudaren samo o telo, adalese so više adalestar naka šaj te ćeren tumenđe.
5 A ka phenav tumenđe kastar te daran: te daran taro Devel kas palo mudariba isi zoralipe te frdel ano pakao. Oja, vaćerava tumenđe, olestar te daran!
6 Na biknena pe li pandž čiriklja zako samo duj najtikore kovanice? A palem nijekh olendar nane bisterdi anglo Devel.
7 A tumenđei hem svako bal ko šero dženđo. Adalese, ma daran! E Devlese injen po dragocena negoli but čiriklja!”

O učenici valjani te priznajinen e Isuse anglo manuša
(Mt 10,32–33; 12,32; 10,19–20)

8 “A vaćerava tumenđe: Svako kova anglo manuša ka priznajini dai mlo, me, o Čhavo e manušesoro, anglo anđelja e Devlesere ka priznajinav dai ov mlo.
9 A te odrekninđa pe neko mandar anglo manuša, hem me ka odreknināv man olestar anglo anđelja e Devlesere.
10 I te vaćerđa neko lafi protiv o Čhavo e manušesoro, ka ovel lese oprostime; ali naka ovel oprostime okolese kova hulini upro Sveto Duho.
11 A kad ka anen tumen anglo sudo ko sinagoge, anglo vladarija hem o vlastija, ma oven zabrinuta sar hem soja te braninen tumen, so te vaćeren!
12 Adalese so tegani o Sveto Duho ka sikaj tumen so te vaćeren.”

I priča e bigođakere barvale manušestar

13 Tegani neko oto narodo phenđa e Isusese: “Učitelju, vaćer mle phralese te podelini mancar o nasledstvo.”
14 A o Isus phenđa lese: “Manušeja, ko čhivđa man te ovav sudija ili delioco upra tumende?”
15 Tegani phenđa sarijenđe: “Arakhen tumen hem ciden tumen tari pohlepa. I sa edobor barvalipe te ovel e manuše, lesoro dživdipe na avela oto adava so isi le.”

16 Tegani o Isus phenđa lenđe
akaja priča: “Nesave barvale
manušesiri phuv bijanđa but.
17 I ov mislinđa pe ana peste: ‘So te
ćerav? Nane man edobor baro than
kote te čhivav mli žetva.’
18 I phenđa: ‘Akava ka ćerav! Ka
peravav mle purane šupe hem ka
vazdav po bare, i adathe ka čhivav sa
o điv hem avera šukaripa.
19 Tegani ka vaćerav mla dušaće:
Isi tut baro barvalipe bute beršenđe.
Odmorin, ha, pi hem uživin!’
20 Ali o Devel phenđa lese:
‘Hulavona! Akaja rat ka mere! A
sa adava so spreminđan, kasoro ka
ovel?’
21 Ađahari okolese kova pese čedela
barvalipe, a čororoi anglo Devel.”

O Devel brinini pe zako ple učenici (Mt 6,25–34)

22 Tegani o Isus phenđa ple
učenikonenđe: “Adalese vaćerava
tumenđe: ma oven zabrinuta zako
tumaro dživdipe: ka ovel tumen li so
te han; ni zako tumaro telo: ka ovel
tumen li so te urjaven.
23 Adalese soi o dživdipe po bitno
e hajbnastar hem tumaroi telo po
bitno e šejendar.
24 Dikhen e gavranen! Ni sejinena
ni čedena, nane len ni šupa kote te
čhiven o điv, a palem o Devel parvari
len. A tumen injen e Devlese po
vredna e čirikljendar!
25 A kova tumendar šaj adaleja
so brinini pe te produžini hari plo
dživdipe?
26 Znači te našti ni adava najhari
te ćeren, sose onda brininena tumen
zako bilo so aver?
27 Dikhen o divlja luluđa sar bar-
jona. Na ćerena buti, niti sivenafse
šeja, a vaćerava tumenđe da ni o caro
o Solomon, kova inele but barvalo,
na inole edobor šuže šeja sar jekha
olendar.
28 Te o Devel ađahar šukar urjavela
o biljke ko polje savei avdive adathe,
a već tejsa frdena pe ani jag, kobor
li više tumenđe ka del šeja, tikora
verakere manušalen!
29 Tumen ma oven zabrinuta zako
adava so ka han hem so ka pijen,
30 adalese so adava rodena okola
kola na džanen e Devlese. Tumaro
Dad, o Devel, džanel da valjani tu-
menđe sa adava.
31 Nego roden o carstvo e Devle-
soro, a ov ka del tumen sa adava so
valjani tumenđe!
32 Ma daran, mlo tikoro stado!
Tumare Dadesiri volja inele te del
tumen o carstvo.
33 Bikninen so isi tumen hem o
pare den e čororenđe! Ćeren tumenđe
kese zako pare save na properena
hem barvalipe ko nebo savo nikad
na tikorini. Niko naka šaj te avel
adari te čorel tumaro barvalipe hem
nijekh moljco naka uništini le.
34 Adalese so tumaro vilo ka ovel
adari kaj tumaro barvalipe.”

Oven uvek spremna zako e Isus-esoro aviba (Mt 24,45–51)

35 O Isus ple učenikonenđe phenđa
hem akava: “Oven spremna, urjavde
zaki buti hem tumare svetiljke te
oven tharde,
36 sar sluge kola adžićerena ple
gospodare te irini pe čhere taro bijav.
Kad irini pe o gospodari hem kad
khuvela ko udar, o slugei spremna te
phraven lese.
37 Blago okole slugenđe kolen o
gospodari, kad ka avel, ka arakhi
len sar adžićerena le džangale! Čače,
vaćerava tumenđe, ov, o gospodari,
ka phandel pe i kecelja, ka bešljaćeri
len te han hem ka kandel len.
38 Blago e slugenđe kolen o gospo-
dari ka arakhi džangalen čak hem te
alo ki ekvaš i rat ili anglo disljojba.
39 Ali akava te džanen: te džanel
ine o domaćini ko savo sati avela o
čor, naka mukel lese ine te đerdini ko
čher te čorel.
40 Hem tumen oven spremna,
adalese so o Čhavo e manušesoro ka
avel tegani kad na nadinena tumen!”
41 Tegani o Petar pučlja e Isuse:
“Gospode, vaćereja li akaja priča
samo amenđe e učenikonenđe ili sar-
ijenđe?”

42 O Gospod Isus phenđa: “Kovai,
onda, verno hem mudro upravniko
kas o gospodari ka čhivel upreder ple
sluge te del len hajba ko vreme?
43 Blago okole slugase kas lesoro
gospodari, kad ka avel, ka arakhi sar
ćerela ađahar.
44 Čače vaćerava tumenđe, up-
reder sa o barvalipe plo ka čhivel le
sar upravniko.
45 A te vaćerđa adava sluga ana
peste: ‘Naka avel pana mlo gospo-
dari’ i lela te marel avere slugen,
hem te hal, te pijel hem te mačol,
46 lesoro gospodari ka avel ano
okova dive hem okova sati kad naka
adžićeri le, ka čhinel le ko ekvaš hem
ka čhivel le maškaro nevernici.
47 A okova sluga kova džanđa i
volja ple gospodaresiri, a na inele
spremno ili na ćerđa pali e gospo-
daresiri volja, but mariba ka hal.
48 A okova kova na džanđa e gospo-
daresiri volja, a ćerđa nešto zako so
zaslužini kazna, hari mariba ka hal.
Kasei dindo but, but ka rodel pe
lestar. Kasei poverime but, više ka
rodel pe lestar.”

E Isusesoro lafi ka anel podela (Mt 10,34–36)

49 Tegani o Isus phenđa: “Aljum te
frdav jag e sudosiri ki phuv. So bi
mangava ine već te ovel thardi!
50 A valjani te nakhavav e patibna-
soro krstiba. But maje pharo đikote
adava na završini pe!
51 Mislinena da aljum te anav mir
ki phuv? Na. Aljum te ćerav o
manuša te ciden pe jekh averestar.
52 Adalese od akana, oto pandž
čherutne, trin ka oven ki mli strana,
a duj ki aver ili duj ki mli strana, a
trin ki aver.
53 Ka uštel o dad upro čhavo hem o
čhavo upro dad, i daj upri čhaj hem i
čhaj upri daj, i sasuj upri bori hem i
bori upri sasuj.”

Valjani te pendžaren o znakija e vremesere (Mt 16,2–3; 5,25–26)

54 Tegani o Isus vaćerđa e nar-
odose: “Kad dikhena da o oblaci
avena taro zapad, tegani phenena da
ka perel bršim, i čače perela.
55 Kad phudela i barval taro jug,
phenena da ka ovel tatipe, i ovela.
56 Dujemujengere manušalen!
Džanen te pendžaren o izgled e
phuvjakoro hem e nebosoro; sar
onda na džanen te pendžaren o
znakija akale vremesere?
57 Tumen korkore valjani te
pendžaren okova soi ispravno.
58 Te neko legari tut ko sudo te
tužini tut adalese so na irinđan lese o
pare, odrumal de sa tutar te mirine
tut oleja angleder nego so resena
adari. Te na ćerđan ađahar, ov šaj te
vucini tut anglo sudija, a o sudija ka
del tut ko manuš kova ka čhivel tut
ano phandlipe.
59 Vaćerava će da čače naka ikljove
adathar sa đikote na irineja đi i zad-
njo para.”

13

Sare valjani te pokajinen pe zako pumare grehija

1 Ano adava vreme nesave manuša
phende e Isusese so o Pilat, o up-
ravniko e rimesoro, naredinđa ne-
save Galilejci te oven mudarde sar
anena ine žrtve ano Hram.
2 A o Isus phenđa lenđe: “Tumen li
mislinena da adala Galilejci, adalese
so ađahar mudardile, inele po grešna
sa avere Galilejconendar?
3 Na! Ali te na pokajinđen tumen,
sarijen tumen ka adžićeri propast!
4 Ili okola dešu ofto upro kolende
peli i kula ano Siloam hem mudarđa
len, tumen li mislinena da on inele
po bare grešnici sa e manušendar
kola živinena ano Jerusalim?
5 Na! Ali te na pokajinđen tumen,
sarijen tumen ka adžićeri propast!”

I priča oto kaš bizo plod

6 Tegani o Isus vaćerđa lenđe akaja
priča: “Inele nesave manuše smokva
sadime pese ano vinograd, i alo
te rodel lakoro plod, ali ništa na
arakhlja.

7 Tegani phenđa e vinogradarese:
‘Ače, trin berš sar avava te ro-
dav plod upri akaja smokva, ali na
arakhava le. Čhin la! Sose te šućari i
phuv?’
8 A ov phenđa: ‘Gospodarona,
ačhav la pana akava berš. Ka handav
okolo late hem ka frdav laće đubrivo,
9 i šaj đi berše ka anel plod. A te na
bijanđa, ka čhine la.’ ”

O Isus sasljari ko savato e đuvlja koja inele grbavo

10 I jekh savato sar o Isus sikaj ine
ani jekh sinagoga,
11 adari inele nesavi đuvli kola o
bišukar duho ćerela ine te ovel nam-
borme. Oj inele grbavo dešu ofto
berš hem nisar našti ine te ispravini
pe.
12 Kad o Isus dikhlja la, vičinđa
la kora peste hem phenđa laće:
“Đuvlije, oslobodimi injan taro to
nambormipe!”
13 I čhivđa ple vasta upro late, a oj
otojekhvar ispravinđa pe hem lelja
te slavini e Devle.
14 Tegani e sinagogakoro vođa, hol-
jame so o Isus sasljarđa ko savato,
phenđa e narodose: “Isi šov dive ano
kurko ko save šaj te ćerel pe buti! Ko
adala dive aven hem oven sasljarde,
a na ko savato!”
15 A o Gospod Isus phenđa lese:
“Dujemujengere injen! Tumen li ko
savato na phravena tumare guruve
ili tumare here taro jasle te legaren
le te pijel pani?
16 A akajai đuvli oto pleme e
Avraamesoro kola o Sotoni ićerđa
phandlja dešu ofto berš. Oj li na val-
jani te ovel phravdi taro akala lan-
cija e nambormipasere ko savato?”
17 Kad phenđa adava, lađandile
sare kola inele protiv leste, a sa avera
manuša radujinde pe zako sa o šukar
delja save o Isus ćerđa.

O carstvo e Devlesoroi sar o tikoro seme savo ovela baro kaš (Mt 13,31–33; Mk 4,30–32)

18 Tegani o Isus phenđa: “Savesei
slično o carstvo e Devlesoro? Soja te
uporedinav le?
19 Sličnoi e semese oti gorušica save
o manuš lelja hem frdinđa pese ki
bašta. Ov barilo hem ulo kaš, hem
o čiriklja ćerde gnezdija upro lesere
granke.”

O carstvo e Devlesoroi sar o kvasco savo ćerela o humer te uštel

20 I palem phenđa: “Soja te upore-
dinav o carstvo e Devlesoro?
21 Sličnoi e kvascose save i đuvli
lelja hem čhivđa ano but baro čaro
vareja, i ov ćerđa sa o humer te uštel.”

Den sa tumendar te đerdinen ano carstvo e Devlesoro (Mt 7,13–14, 21–23)

22 I sar o Isus džala ine ple dromeja
đi ko Jerusalim, nakhela ine ko dizja
hem ko gava hem sikaj e narodo.
23 I neko pučlja le: “Gospode, samo
li hari manuša ka oven spasime?”
A o Isus phenđa lenđe:
24 “Den sa tumendar te đerdinen
maškaro tesno udar e nebosoro
adalese so but džene, vaćerava
tumenđe, ka roden te đerdinen, ali
naka šaj.
25 Kad o domaćini ka uštel hem
ka phandel o udar, ka ovel kasno.
Tegani ka terđoven avri hem ka
khuven ko udar vaćerindoj: ‘Gospo-
darona, phrav amenđe!’ Ali ov ka
phenel tumenđe: ‘Na džanav tumen
kotar injen.’
26 Tegani ka phenen: ‘Haljam hem
piljam tuja, hem tu sikavđan ko
amare dizjengere droma.’
27 A ov ka phenel: ‘Na džanav
tumen kotar injen. Ciden tumen
mandar, sare tumen kola ćerena
bišukaripe!’
28 Tegani ka ovel baro rojba hem
krciba e dandengoro tari dukh kad
ka dikhen e Avraame, e Isaake, e
Jakove hem sa e prorokonen ano
carstvo e Devlesoro, a tumen frdime
avri.
29 O manuša ka aven taro istok
hem taro zapad, taro sever hem taro
jug hem ka čhiven pe uzalo astali ki
gozba ano carstvo e Devlesoro.
30 Ače, okola kolai akana prva
tegani ka oven zadnja, a okola kolen

akate dikhena sar zadnjonen adari ka oven prva."

E Isusesei phare zako manuša taro Jerusalim (Mt 23,37–39)

31 I tegani nesave fariseja ale koro Isus hem phende lese: "Dža akatar ko nesavo aver than, adalese so o caro o Irod mangela te mudari tut."
32 O Isus phenđa lenđe: "Džan hem vaćeren adala lisicaće: 'Ka ispudinav e demonen hem ka sasljarav avdive hem tejsa, a ko trito dive završinava mli buti.'
33 Ali avdive, tejsa hem prektejsa valjani te džav mle dromeja, adalese so izgledini dai o Jerusalim than kote sa o proroci valjani te oven mudarde.
34 Jerusalime, Jerusalime, tu savo mudareja e prorokonen hem frdeja bara upro okola kolai tuće bičhalde! But puti mangljum te čedav te manušen sar i khani ple pilićken talo ple phaka, ali tumen na mangljen!
35 Ače, to čher ka ovel napustime! I vaćerava tumenđe da čače naka dikhen man đikote na phenena: 'Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!' "

14

O Isus anglo fariseja sasljari e namborme ko savato

1 I ko jekh savato, o Isus inele vičime ko čher nesave farisejengere vođasoro te hal maro, i dželo. Sare so inele adari, šukar ine posmatrinena le,
2 adalese so anglo leste inele nesavo namborme manuš kasere vasta hem o pre inele pherde pani.
3 I o Isus pučlja e učiteljen e Zakonestar hem e farisejen: "Palo e Mojsijasoro zakoni, tromal pe li te sasljari pe ko savato ili na?"
4 A on ništa na phende. Tegani o Isus čhivđa plo vas upro namborme manuš, sasljarđa le hem muklja le te džal.
5 A olenđe phenđa: "So mislinena tumaro čhavo ili tumaro guruv ko savato perela ano bunari, na li sigate ka ikalen le ine adathar?"
6 I na ine len so te phenen ko adava.

O Isus sikaj oti poniznost

7 Kad o Isus dikhlja sar o gostija kola ale te han rodenafse najšukar thana bešibnase, phenđa lenđe akaja priča:
8 "Kad injan vičime nekase ko bijav, ma beš ko najšukar than, adalese so šaj maškaro vičime isi nesavo manuš kovai po baro tutar.
9 Tegani okova so vičinđa tut ka phenel će: 'De to than akalese.' Tegani ka ove lađardo, i ka dža te dole o zadnjo than.
10 Nego, kad injan vičime, dža hem beš ko zadnjo than. Kad ka dikhel tut okova so vičinđa tut ka phenel će: 'Amala, ava beš ko po šukar than!' Tegani sa o gostija ka dikhen kobor injan poštujime.
11 Adalese, ko pes povazdela, ka ovel peravdo; a ko ponizini pe, ka ovel povazdime."
12 Tegani o Isus phenđa okolese so vičinđa le: "Kad vičineja gostonen ko ručko ili ki večera, ma vičin samo te amalen, te phraljen, te familija, hem te barvale komšijen. Te vičinđan olen, hem on tut ka vičinen ko hajba kora pumende sar te irinen će.
13 Nego, kad vičineja ko hajba, vičin e čororen, e sakatimen, e bangen hem e kororen.
14 Tegani ka ove blagoslovime, adalese so olen nane sar te irinen će. A o Devel ka irini će tegani kad ka vazdel taro mule e pravednikonen."

I priča oti bari gozba (Mt 22,1–10)

15 Kad adava šunđa jekh okolendar so beštine uzalo astali, phenđa e Isusese: "Bahtaloi okova kova ka hal maro ano carstvo e Devlesoro!"
16 A ko adava, o Isus phenđa lese: "Nesavo manuš ćerđa bari gozba hem vičinđa bute manušen.
17 I kad sa inele ćerdo hajbnase, bičhalđa ple sluga te phenel e

vičimenđe: ‘Sai akana spremno. Aven!’
18 Ali jekh pala avereste lelje te
phenen lese sose našti te aven. O
prvo phenđa lese: ‘Činđum njiva i val-
jani te džav te dikhav la. Molinava
tut, vaćer te gospodarese da adalese
našti te avav.’
19 O dujto phenđa: ‘Samo so činđum
deše guruven i džava te dikhav sar
ka orinen. Molinava tut, vaćer
te gospodarese da adalese našti te
avav.’
20 O trito phenđa: ‘Samo so
ženinđum man i adalese našti te
avav.’
21 I o sluga irinđa pe hem phenđa
sa adava ple gospodarese. Tegani
o gospodari holjanđa i phenđa ple
slugase: ‘Siđar, ikljov ko droma e
dizjakere hem ko trgija i ana akari e
čororen, e sakatimen, e kororen hem
e bangen.’
22 Kad o sluga ćerđa adava,
phenđa: ‘Gospodarona, ćerđum
ađahar sar so naredinđan, ali pana
isi thana.’
23 I o gospodari phenđa lese:
‘Ikljov avri tari diz ko droma hem ko
staze hem terin e manušen te aven te
ovel pherdo mlo čher.
24 Vaćerava tumenđe da nijekh
okole manušendar kola inele vičime
naka hal ki mli gozba.’ ”

E Isusesere učenici valjani te trpinen zbog olese
(Mt 10,37–38)

25 I but manuša džana ine dromeja
palo Isus. Ov irinđa pe nakoro lende
hem phenđa lenđe:
26 “Te neko mangela te ovel mlo
učeniko, valjani te volini man but
više nego ple dade hem pla daja, pla
romnja hem ple čhaven, ple phral-
jen hem ple phenjen, više nego plo
dživdipe. Te na ćerđa ađahar, našti te
ovel mlo učeniko.
27 Ko na akhari plo krsto hem na
džala pala mande, našti te ovel mlo
učeniko.
28 Adalese so, ko tumendar ka
lel ine te vazdel kula, a angleder
adalestar te na bešel te računini o
troško te dikhel ka šaj li te završini la?
29 Te samo čhivđa o temelji, i na
ačhola le pare te završini đi o kraj,
sare kola ka dikhen adava ka asan
lese
30 hem ka phenen: ‘Akava manuš
lelja te vazdel kula, a našti ine te
završini la!’
31 Ili, kova caro kad džala te arakhi
pe ko mariba avere caronencar, an-
gleder adalestar na bešela te razmis-
lini šukar ka šaj li ple deše hiljaden-
car te marel pe adaleja kova avela
protiv leste ple biše hiljadencar?
32 Te našti, ka bičhali ple manušen
koro aver caro, sar pana na alo paše,
te pučen le savei o uslovija zako mir.
33 Ađahar da svako tumendar kova
na mukela sa so isi le, našti te ovel
mlo učeniko.”

O učenici valjani te ačhoven verna sledbenici e Isusesere
(Mt 5,13; Mk 9,50)

34 Tegani o Isus phenđa: “Šukari o
lon. Ali te našalđa plo londipe, soja
ov ka lonđari pe?
35 Esavko nane šukar ni zaki phuv
ni zako đubrivo, nego frdela pe. Kas
isi kana te šunel, nek šunel!”

15

I priča oto našaldo bakro
(Mt 18,12–14)

1 But carinici hem prešunde
grešnici čedena pe ine uzalo Isus te
šunen le.
2 A o fariseja hem o učitelja
e Zakonestar lelje te gunđinen
vaćerindoj: “Akava primini kora
peste e grešnikonen hem hala olen-
car.”
3 Adalese o Isus phenđa lenđe
akaja priča:
4 “Te nekas tumendar isi šel bakre
i jekh olendar našaldilo, so ka ćerel?
Ka ačhaj e enjavardešu enjen ko polje
hem ka džal te rodel e našalde bakre
sa đikote na arakhi le.
5 I kad ka arakhi le, ka radujini pe,
ka čhivel le ko piče
6 hem ka legari le čhere. Tegani
ka vičini ple amalen hem ple

komšijen kora peste hem ka phenel lenđe: ‘Radujinen tumen mancar! Arakhljum mle našalde bakre.’
7 Vaćerava tumenđe, ađahar da ano nebo ka ovel po bari radost zako jekh grešniko kad pokajini pe nego li zako enjavardešu enja pravednici kolenđe na valjani pokajanje.”

I priča oti našaldi kovanica

8 O Isus phenđa hem akava: “Ili te nesava đuvlja isi deš srebrna kovanice, i jekh našali, so ka ćerel? Ka tharel i svetiljka, ka šulaj o čher hem šukar ka rodel i kovanica đikote na arakhi la.
9 I kad ka arakhi la, ka vičini ple amalinjen hem ple komšiken kora peste hem ka phenel lenđe: ‘Radujinen tumen mancar! Arakhljum i kovanica savi našalđum.’
10 Ađahar, vaćerava tumenđe, ovela radost maškaro anđelja e Devlesere zako jekh grešniko kova pokajini pe.”

I priča oto našaldo čhavo

11 I o Isus phenđa: “Jekhe manuše ine duj čhave.
12 I o tikneder čhavo phenđa ple dadese: ‘Dade, de man akana o deo te barvalipnastar so pripadini maje.’ I ađahar o dad podelinđa lenđe plo barvalipe.
13 I palo nekobor dive o tikneder čhavo čedinđa sa so inole, dželo ki durutni phuv hem adari halja sa plo barvalipe ađahar so živinđa dilikane.
14 Kad trošinđa sa o pare, ulo baro bokhalipe ani adaja phuv i tegani na inole so te hal.
15 I dželo te ćerel buti koro jekh manuš kova živinđa adari. Adava manuš bičhalđa le pese ko polje te arakhi balen.
16 O čhavo edobor inele bokhalo da manglja te hal adava so hana o bale, ali niko na dinđa le čak ni adava.
17 A kad lelja te razmislini šukar, phenđa ana peste: Mle dadesere bućarnen isi da buderi hajbnase, a me akate merava bokhatar!
18 Ka uštav hem ka irinav man koro mlo dad hem ka phenav lese: ‘Dade, grešinđum anglo Devel hem angla tute!
19 Na injum dostojno akana te vičinav man to čhavo. Molinava tut, le man sar jekhe bućarne te ćerav buti kora tute.’
20 I uštino hem lelja te džal koro plo dad. Pana sar inele dur, lesoro dad dikhlja le sar avela, pelo lese žal, prastandilo nakoro leste, zagrlinđa le hem čumudinđa le.
21 Tegani o čhavo phenđa: ‘Dade, grešinđum anglo Devel hem angla tute! Na injum dostojno akana te vičinav man to čhavo.’
22 A o dad phenđa ple slugenđe: ‘Sig anen o najšužo ogrtači hem urjaven le! Čhiven lese i angrustik ko naj hem o sandale ko pre!
23 Anen okole thuljarde telco te čhinen, te ha hem te veselina amen,
24 adalese so akava mlo čhavo inele mulo, a akana oživinđa, inele našaldo, a akanai arakhlo.’ I lelje te veselinen pe.
25 A lesoro phureder čhavo ćerela ine buti ki njiva. I ko iriba, sar avela ine paše uzalo čher, šunđa bašaliba hem čheliba.
26 Tegani vičinđa jekhe sluga te pučel le so ulo adava.
27 O sluga phenđa lese: ‘To phral irinđa pe čhere. To dad čhinđa e thuljarde telco adalese so dikhlja le dživde hem saste.’
28 I o phureder čhavo holjanđa hem na manglja te đerdini ko čher. Tegani lesoro dad iklilo hem molinđa le te đerdini.
29 A ov phenđa ple dadese: ‘Ače, sa edobor berša sar robo kandava tut hem nikad na phagljum to lafi, a nijekhvar na dinđan man ni buzore te šaj mle amalencar te veselinav man.
30 A kad alo akava to čhavo, kova halja to barvalipe e kurvencar, tu čhinđan lese thuljarde telco.’
31 A lesoro dad phenđa lese: ‘Mlo čhavo, tu stalno injan mancar. I sa soi mlo – kloi.
32 Ali, valjanđam ađahar te veselina amen hem te radujina amen adalese so akava, to phral, inele mulo, a

akana oživinđa; inele našaldo, a akanai arakhlo!'"

16

I priča oto nepošteno upravniko

1 O Isus ple učenikonenđe vaćerđa: "Jekhe barvale manuše ine upravniko kole tužinde da halja lesoro barvalipe.
2 I o barvalo vičinđa le hem phenđa lese: 'So šunava tutar adava? Ana maje o spisko te dikhav so ćerđan mle parencar adalese so našti više te ćere buti kora mande sar upravniko!'
3 Tegani o upravniko phenđa ana peste: 'So ka ćerav kad mlo gospodari ka cidel man tari buti? Na injum edobor zoralo te handav, a lađava te prosinav.
4 Džanav so te ćerav te šaj o manuša priminen man pumenđe ano čhera kad ka ovav cidime tari buti.'
5 I vičinđa sa ple gospodaresere dužnikonen, i pučlja e prvone: 'Kobor aveja mle gospodarese?'
6 A ov phenđa: 'Šel burija uljeja.'
Tegani o upravniko phenđa lese: 'Siđar le to lil kaj pisime kobor aveja lese hem čhiv da aveja lese pinda.'
7 I pučlja avere: 'A tu kobor aveja mle gospodarese?'
A ov phenđa: 'Šel burija điveja.' I olese da phenđa o upravniko: 'Le to lil hem čhiv da aveja lese oftovardeš.'
8 I o gospodari pohvalinđa e nepoštenone upravniko so inele džando hem so ađahar postupinđa. Akava mothoj dai o manuša akale svetosere po džande ko postupci premalo okolende kolai slična olenđe, nego o manuša e svetlosere.
9 Vaćerava tumenđe: ćeren tumenđe amalen ađahar so ka pomožinen lenđe akala phuvjakere barvalipnaja, te šaj, kad ka nakhel adava barvalipe, te oven primime ano večna čhera.
10 Kovai verno ano najtikore buća, ov ka ovel verno hem ano najbare; a kova nane pravedno ano najtikore buća, ov naka ovel pravedno hem ano najbare.
11 Te na injen verna ano akala phuvjakoro barvalipe, ko ka mukel tumenđe ano vasta o čačikano barvalipe?
12 Te na injenle verna ano averesoro barvalipe, ko ka del tumen tumaro?
13 Nijekh sluga našti kandel duje gospodaren. Ili ka mrzini jekhe, a ka volini e dujtone; ili jekhese ka ovel poslušno, a e dujtone naka podnosini. Našti kanden hem e Devle hem o barvalipe."
14 Sa adava, so vaćerđa o Isus, šunde o fariseja kola but volinde pare, i asandile lese.
15 A o Isus phenđa lenđe: "Tumen injen adala so ćerena tumen pravedna anglo manuša, ali o Devel džanel tumare vile. Okova soi but vredno e manušenđe, adavai gadno e Devlese."

O lafi e Devlesoro isi le trajno autoritet

16 Tegani o Isus phenđa: "O Zakoni e Mojsijasoro hem o Lila e prorokonengere sikavena ine e manušen đi o aviba e Jovanesoro, a od tegani propovedini pe o Šukar lafi taro carstvo e Devlesoro hem svako nasilno đerdini ano leste.
17 A palem, po lokhe o nebo hem i phuv te nakhen, negoli jekh slovo oto Zakoni te properel.
18 Jekh primer: Ko tumendar ačhaj pla romnja hem lela avera, ćerela preljuba. Hem ko lela romnja kola o rom muklja, isto ćerela preljuba."

Priča oto barvalo manuš hem oto Lazar

19 O Isus phenđa: "Inele nesavo barvalo manuš kova urjela pe ine sa ano najšuže šeja hem taro dive ko dive hala ine sa najšukar habinja.
20 Angli lesiri kapija sa ano čirevija pašljola ine nesavo čororo manuš palo anav Lazar.
21 Ov but manglja te čaljari pe e troškendar save perena ine taro astali e barvalesoro. Čak hem o đukle avena ine hem ližinena lesere čirevija.

22 Kad mulo o čororo, o anđelja
legarde le e Avraamese ki angali. I o
barvalo da mulo hem inele parume.
23 I ano than e mulengoro, ano
bare muke, o barvalo vazdinđa ple
jaćha hem odural dikhlja e Avraame
hem e Lazare lese ani angali.
24 Tegani vičinđa: ‘Dade Avraame,
smilujin tut maje hem bičhal e
Lazare te čhivel samo hari plo naj
ano pani hem te avel te šudari mli
čhib, adalese so but injum mučime
ani akaja jag.’
25 A o Avraam phenđa: ‘Mlo čhavo,
setin tut da priminđan to šukaripe
tuće ko dživdipe, a o Lazar plo
bišukaripe. A akanai e Lazarese šukar
akate, a tu mučineja tut.
26 Sem adava, isi bari provalija
maškar amende hem tumende i te
manglja neko te nakhel akatar kora
tumende ili adathar kora amende,
naka šaj.’
27 A o barvalo phenđa: ‘Onda moli-
nava tut, dade Avraame, bičhal e
Lazare mle dadese ko čher.
28 Adari isi man pandž phralja.
Nek o Lazar upozorini len, te na
aven hem on ko akava than e muken-
goro.’
29 A o Avraam phenđa: ‘Isi len o
Zakoni e Mojsijasoro hem o Lila e
prorokonengere. Nek šunen olen!’
30 A ov phenđa: ‘Nane adava do-
voljno, dade Avraame! Ali te alo
lenđe neko taro mule, ka obratinen
pe.’
31 I o Avraam phenđa lese: ‘Te
na šunde adava so pisinđa o Mojsije
hem o proroci, naka šunen ni te neko
uštino taro mule.’ ”

17

O učenici valjanena te oven verna sluge e Devlesere
(Mt 18,6–7, 21–22; Mk 9,42)

1 O Isus phenđa ple učenikonenđe:
“O iskušenja mora te aven, ali jao
okolese prekala kaste avena.
2 Olese ka ovel ine po šukar ki men
te ovel lese phandlo baro bar hem te
ovel frdime ano more, nego te ćerel
jekh akale tikorendar te perel ano
greh.
3 Arakhen tumen! Te to phral
grešini, ukorin le, i te pokajinđa pe,
oprostin lese.
4 I te efta puti ko dive grešini pre-
mala tute hem efta puti avela kora
tute hem vaćeri će: ‘Kajinav man’,
oprostin lese.”
5 O apostolja phende e Gospodese:
“De amen po bari vera!”
6 A o Gospod phenđa: “Te isi tu-
men vera tikori sar zrno oti gorušica,
ka phenen ine akale kaštese: ‘Ikal
tut taro koreno hem sadin tut ano
more!’ I ka šunel tumen ine.
7 Te phena da nekas tumendar
isi sluga kova handela ili arakhi e
bakren. I kad ov irini pe tari njiva,
ko tumendar ka phenel lese: ‘Siđar
ava akari hem beš te ha maro’?
8 Na li, umesto adava, ka phenen
lese: ‘Ćer maje te hav, phand tut i
kecelja hem kande man đikote hava
hem pijava, a palo adava tu ka ha
hem ka pije’?
9 Valjani li o gospodari te zahvalini
e slugase so ćerđa adava so ine lese
naredime? Na.
10 Ađahar hem tumen, kad ćerena
sa so naredinđa tumenđe o Devel,
vaćeren: ‘Amen injam sluge kolenđe
na valjani te zahvalini pe! Ćerđam
samo soi amari buti!’ ”

O Isus sasljari deše gubavconen

11 I sar o Isus džala ine nakori
diz Jerusalim, nakhino maškari regija
Samarija hem i regija Galileja.
12 I sar đerdini ine ko nesavo gav,
nakoro leste ale deš gubavci kola
terdine po dur olestar
13 hem vičinde: “Isuse, Gospo-
darona, smilujin tut amenđe!”
14 Kad dikhlja len o Isus, phenđa
lenđe: “Džan hem mothoven tumen
e sveštenikonenđe!”
I sar džana ine dromeja, saslile tari
guba.
15 I jekh olendar kad dikhlja so
saslilo, irinđa pe koro Isus slavindoj
e Devle oto sa o glaso.

16 Pelo anglo lesere pre mujeja đi
phuv, zahvalindoj lese. A ov inele
Samarijanco.
17 Tegani o Isus pučlja: “Na li deš
saslile? A kaj pana okola enja?
18 Nijekh li olendar na aračhilo te
irini pe hem te slavini e Devle, sem
akava jekh kova čak nane ni Jevre-
jco?”
19 I phenđa e manušese: “Ušti hem
dža! Ti vera spasinđa tut!”

O aviba e Devlesere carstvosoro (Mt 24,23–28, 37–41)

20 Jekh dive o fariseja pučle e Isuse
kad ka avel o carstvo e Devlesoro.
O Isus phenđa lenđe: “O carstvo e
Devlesoro na avela e znakonencar
saven ka šaj te dikhen pe.
21 Naka šaj te phenel pe: ‘Ače
akatei!’ ili ‘Eče adari!’ Adalese
soi o carstvo e Devlesoro maškara
tumende!”
22 Tegani phenđa ple učenikonenđe:
“Avela o vreme kad ka mangen te
dikhen samo jekh dive e Manušesere
Čhavesoro, ali naka šaj te dikhen le.
23 O manuša ka phenen tumenđe:
‘Eče adari!’ ili ‘Ače akatei!’ Ali
ma džan adari hem ma prastan palo
lende!
24 Adalese so o aviba e Manušesere
Čhavesoro ko lesoro dive ka ovel sar
kad i munja čhinela taro jekh krajo e
nebosoro, a svetlini ko dujto.
25 Ali angleder adalestar valjani
but te patini hem te ovel odbacime
akala generacijatar.
26 Hem sar so inele ano vreme
kad o Noje živinđa, ađahar ka ovel
hem ano vreme kad me, o Čhavo e
manušesoro, ka avav.
27 O manuša hana ine hem pijena,
lena pe hem dena pe sa đi o dive kad
o Noje đerdinđa ki barka. Tegani alo
o baro pani hem tasavđa sarijen.
28 Ađahar da inele ano vreme kad
o Lot živinđa. O manuša ani diz
Sodoma hana ine hem pijena, činena
hem biknena, sadinena hem vaz-
dena čhera.
29 A ko dive kad o Lot iklilo tari
Sodoma, odupral sar bršim peli jag
hem sumpor hem mudarđa sarijen.
30 Ađahar ka ovel hem ko dive kad
o Čhavo e manušesoro ka mothoj pe.
31 Ko adava dive, ko ka ovel upro
čher, a lesere stvarija ano čher, ma te
huljel te lel len. Ađahar da, ko ka ovel
ki njiva, ma te irini pe čhere palo ple
stvarija.
32 Setinen tumen so ulo e Lotesere
romnjaja!
33 Ko dikhela te arakhi plo dživdipe,
ka našali le, a ko našali plo dživdipe
zbog mande, ka arakhi le.
34 Vaćerava tumenđe: ki adaja rat
duj džene ka pašljon ani jekh soba;
jekhe ka lel pe, a e dujtone ka ačhaj
pe.
35 Duj đuvlja zajedno ka ćeren hajb-
nase; jekha ka lel pe, a e dujtona ka
ačhaj pe.
36 [Duj murša ka ćeren buti ki
njiva; jekhe ka lel pe, a e dujtone ka
ačhaj pe.]”
37 I on pučle e Isuse: “Kaj,
Gospode?”
A ov phenđa lenđe: “Kaj isi mulo
telo, adari čedena pe o lešinarija.”

18

I priča oti udovica koja inele istra-jno

1 Tegani o Isus vaćerđa ple
učenikonenđe priča da uvek valjani
te molinen pe hem te na odustajinen.
2 Phenđa: “Inele nesavo sudija ani
jekh diz. Na darandilo e Devlestar
hem na ačhilo lese đi o manuša.
3 A inele hem nesavi udovica ani
adaja diz. Oj stalno avela ine koro
leste hem molini le: ‘De man pravda
anglo okova kova tužini man!’
4 Ov jekh vreme na manglja te
pomožini laće. Ali kad nakhlo nesavo
vreme, phenđa korkoro pese: ‘Iako
na darava e Devlestar hem na ačhilo
maje đi o manuša,
5 ka dav pravda akala udovicaće,
adalese so stalno avela kora mande,
i te na avel više te dosadini man!’ ”
6 Tegani o Gospod Isus phenđa:
“Šunen šukar so phenđa o nepravedno
sudija!

7 O Devel li naka del pravda ple
izabirimenđe kola rat hem dive mo-
linena le? Ov li ka ačhaj len te
adžićeren?
8 Vaćerava tumenđe, ka del len
pravda, hem adava sigate. Ali kad
me, o Čhavo e manušesoro, ka irinav,
ka arakhav li vera ki phuv?"

I priča oto farisej hem oto cariniko

9 Tegani o Isus vaćerđa akaja
priča okolenđe kola mislinde dai
pravedna, a averen dikhle sar po
tikoren pumendar:
10 "Duj manuša džele ko Hram te
molinen pe: jekh inele farisej, a o
dujto cariniko.
11 O farisej, terdindoj, molinđa ana
peste ađahar: 'Devla, hvala će so
na injum sar avera manuša: čora,
nepravedna, preljubnici ili sar akava
cariniko.
12 Postinava duj puti ano kurko
hem dava desetak oto sa so zaradi-
nava.'
13 A o cariniko, terdindoj odural,
na manglja ni te dikhel nakoro nebo,
nego khuvela pe ine ko gruđa oti
tuga hem vaćeri: 'Devla, smilujin tut
maje, e grešnikose!'
14 Vaćerava tumenđe: akava
cariniko irinđa pe čhere opravdime
anglo Devel, a na o farisej! Adalese
so ko pes povazdela, ka ovel per-
avdo; a ko ponizini pe ka ovel
povazdime."

O carstvo e Devlesoroi okolenđe kolai ponizna sar o čhavore
(Mt 19,13–15; Mk 10,13–16)

15 O manuša anena ine anglo Isus
pumare tikore čhavoren te čhivel ple
vasta upro lende. I kad o učenici
dikhle adava, braninde lenđe.
16 Ali o Isus vičinđa len angla peste
vaćerindoj e učenikonenđe: "Muken
e čhavoren te aven kora mande
hem ma braninen lenđe, adalese so
esavkenđe pripadini o carstvo e De-
vlesoro!
17 Čače vaćerava tumenđe, ko na
primini o carstvo e Devlesoro sar o
čhavoro, naka đerdini ano leste."

Pharoi e barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro
(Mt 19,16–30; Mk 10,17–31)

18 I nesavo šerutno e jevrejengoro
pučlja e Isuse: "Učitelju šukareja, so
valjani te ćerav te dobinav o večno
dživdipe?"
19 A o Isus phenđa lese: "Sose
vičineja man šukareja? Samoi jekh
šukar – o Devel.
20 O naredbe džane: 'Ma ćer
preljuba!', 'Ma mudar!', 'Ma čor!', 'Ma
svedočin hovavne!', 'Poštujin te dade
hem te daja!' "
21 Tegani o šerutno phenđa: "Sa
adava ićerava pana taro tikoripe."
22 Ko adava, o Isus phenđa lese:
"Pana jekh ačhola tut te ćere: biknin
sa so isi tut, a o pare de e čororenđe
i ka ovel tut barvalipe ano nebo.
Tegani ava hem phir pala mande."
23 A ov kad šunđa adava, ras-
tužisalo adalese so na manglja te
biknel plo baro barvalipe.
24 A kad dikhlja le o Isus sar ras-
tužisalo, phenđa: "Kobori pharo e
barvalenđe te đerdinen ko carstvo e
Devlesoro!
25 Po lokhei e kamilaće te nakhel
maškaro kan e suvjakoro nego e bar-
valese te đerdini ko carstvo e Devle-
soro."
26 A o manuša kola šunde adava,
phende: "Ko onda šaj te ovel
spasime?"
27 A o Isus phenđa lenđe: "So nane
moguće e manušenđe, mogućei e De-
vlese."
28 O Petar phenđa: "Ače, amen sa
ačhavđam te dža pala tute."
29 A o Isus phenđa lenđe: "Čače
vaćerava tumenđe, svako kova
ačhavđa plo čher, ili e romnja, ili e
phraljen, ili e dade hem e daja, ili e
čhaven zbog o carstvo e Devlesoro,
30 ka primini po više ko akava
sveto adalestar so ačhavđa hem ka
primini o večno dživdipe ko sveto
savo avela."

O Isus trito puti vaćeri ple meribnastar
(Mt 20,17–19; Mk 10,32–34)

31 O Isus cidinđa pe e dešu duje
apostolencar ki strana hem phenđa

lenđe: “Ače, džaja nakoro Jerusalim. Adari ka pherđol sa adava so o proroci pisinde ano Sveto lil mandar, e Manušesere Čhavestar.
32 Ka den man ko manuša kola
nane Jevreja. On ka maren muj
mancar, ka vređinen man hem ka
čhungaren man.
33 Ka šibinen man hem ka mudaren
man, ali o trito dive ka uštav taro
mule.”
34 O učenici na halile ništa
adalestar so o Isus vaćerđa lenđe.
O značenje adale lafengoro inele
garavdo olendar, i na džande sostar
o Isus vaćeri.

O Isus sasljari e korore prosjako (Mt 20,29–34; Mk 10,46–52)

35 Kad o Isus alo paše uzali diz Jerihon, uzalo drom bešela ine nesavo
kororo manuš hem prosini.
36 Kad o kororo manuš šunđa sar
o narodo nakhela, raspučlja pe soi
adava.
37 I phende lese so o Isus o
Nazarećanin nakhela.
38 Tegani o kororo vičinđa: “Isuse,
Čhaveja Davidesereja, smilujin tut
maje!”
39 A o manuša kola phirde anglo
Isus vičinde upro leste te traini, ali
ov pana po zorale vičinđa: “Čhaveja
Davidesereja, smilujin tut maje!”
40 Tegani o Isus terdino hem naredinđa te anen e korore anglo leste. I
kad ande le, o Isus pučlja le:
41 “So mangeja te ćerav će?”
A o kororo phenđa: “Gospode,
mangava te dikhav.”
42 I o Isus phenđa lese: “Dikh! Ti
vera sasljarđa tut.”
43 I otojekhvar o kororo šaj ine te
dikhel hem lelja te džal palo Isus
slavindoj e Devle. I sa o manuša kola
dikhle adava zahvalinde e Devlese.

19

O Isus džala koro Zakej o cariniko

1 O Isus đerdinđa ani diz Jerihon. I
sar nakhela ine maškari diz,
2 alo nesavo manuš palo anav Za-
kej te dikhel le. O Zakej inele jekh
taro šerutne e carinikonengere ani
diz hem inele barvalo.
3 Ov pokušinđa te dikhel koi adava
o Isus, ali našti ine taro narodo
adalese so inele pretičkoro.
4 Adalese prastandilo po anglal
hem uklinđa upro e smokvakoro
kaš te šaj dikhel e Isuse adalese so
džanđa da valjani te nakhel adathar.
5 A kad o Isus reslo adari, dikhlja
upre hem phenđa lese: “Zakej, hulji
sigate! Avdive valjani te ovav ano to
čher.”
6 I o Zakej huljilo sigate hem ra-
dosno priminđa le pese ano čher.
7 Sa o manuša kola dikhle adava,
lelje te gunđinen, vaćerindoj: “Dželo
koro grešniko te bešel.”
8 A o Zakej terdino hem phenđa e
Gospodese e Isusese: “Ače, Gospode,
ekvaš oto barvalipe mlo ka dav e
čororenđe, a te nekas hovavđum, ka
irinav lese štar puti više.”
9 A ko adava, o Isus phenđa lese:
“Avdive alo o spasenje ano akava
čher, adalese soi hem akava manuš
potomko e Avraamesoro.
10 Adalese so, me, o Čhavo e
manušesoro, aljum te rodav hem te
spasinav e našalden!”

I priča oto poverime pare (Mt 25,14–30)

11 I sar but manuša šunena ine e
Isuse, ov vaćerđa lenđe hem akaja
priča, adalese so inele paše uzalo
Jerusalim, a on mislinde da o carstvo
e Devlesoro otojekhvar ka mothoj
pe.
12 Phenđa: “Inele jekh ugledno
manuš kova spremisalo te džal ki du-
rutni phuv te ovel čhivdo zako caro, a
palo adava te irini pe čhere.
13 I vičinđa ple deše slugen, dinđa
len po ekvaš kilo srebro hem phenđa
lenđe: ‘Zaradinen maje ađahar so ka
ćeren buti adaleja đikote na avava.’ I
dželo ko drom.
14 A o manuša oti lesiri phuv
mrzinde le, i bičhalde pumare
manušen adari kaj ov dželo te
phenen: ‘Na mangaja akale te ovel
amaro caro.’

15 Kad o ugledno manuš irinđa pe
sar caro, naredinđa te vičinen koro
leste okole slugen, kolenđe dinđa
pare, te dikhel kobor zaradinde lese.
16 O prvo sluga alo vaćerindoj:
‘Gospodarona, oto adava so dinđan
man, ćerđum deš puti više.’
17 I ov phenđa lese: ‘But šukar. Tu
injan šukar sluga! Adalese so injanle
maje verno ko najhari, ka dav tut te
vladine upro deš dizja!’
18 O dujto sluga alo vaćerindoj:
‘Gospodarona, oto adava so dinđan
man, ćerđum pandž puti više.’
19 I lese phenđa: ‘Ka dav tut te
vladine upro pandž dizja!’
20 O trito sluga alo vaćerindoj:
‘Gospodarona, ače to srebro savo
dinđan man. Garavđum le ano jekh
kotor e šejengoro.
21 Ćerđum ađahar adalese so
darandiljum tutar so injan strogo
manuš. Leja okova so nane klo hem
čedeja kaj na sejinđan.’
22 A ov phenđa lese: ‘Tu injan
bišukar sluga! Palo te lafija ka sudi-
nav tut. Te džanđan so injum strogo
manuš, da lava okova so nane mlo
hem čedava so na sejinđum,
23 sose onda na dinđan mle pare
ki kamata? Đi akana ka ovel man
ine više pare save ka lav ine avindoj
čhere.’
24 Tegani phenđa okolenđe kola
terdine uzalo leste: ‘Len akale slu-
gastar o srebro hem den le okolese
kas isi deš puti edobor!’
25 A on phende lese: ‘Ali, gospo-
darona, ole već isi pandž kilja sre-
bro.’
26 Ov phenđa: ‘Dikhena da
svakone kas isi, ka del pe lese pana,
a okole kas nane ka lel pe lestar hem
adava so isi le.
27 A okole mle neprijateljen, so na
mangle te ovav lengoro caro, anen
akari hem čhinen len angla mande!’ ”

O manuša ano Jerusalim dena část e Isusese sar carose
(Mt 21,1–11; Mk 11,1–11; Jn 12,12–19)

28 I kad vaćerđa lenđe adava, o
Isus nastavinđa plo drom nakoro
Jerusalim.
29 Kad alo paše uzalo gava
Vitfaga hem Vitanija, uzali gora
vičimi e Maslinakiri, bičhalđa duje
učenikonen
30 vaćerindoj: “Džan ko adava
gav savoi angla tumende. I kad
ka đerdinen, ka arakhen phandle
terne here upro saveste pana nijekh
manuš na beštino. Phraven le hem
anen le akari.
31 Te neko pučlja tumen: ‘Sose
phravena le?’, phenen lese: ‘E
Gospodese valjani.’ ”
32 On džele hem arakhle ađahar sar
so phenđa lenđe o Isus.
33 I sar phravena ine e terne here,
o manuša, kasoro inele o terno her,
pučle len: “Sose phravena e terne
here?”
34 A on phende: “E Gospodese val-
jani.”
35 I ande e here anglo Isus. Čhivde
pumare fostanja upro her hem
bešljarde e Isuse upro leste.
36 I sar džala ine anglal bešindoj
upro her, o manuša buljarena ine
pumare fostanja upro drom anglo
leste.
37 A kad alo paše uzalo than ko-
tar huljela pe ine tari e Maslinakiri
gora, sa o učenici so inele adari lelje
radosno hem oto sa o glaso te slavi-
nen e Devle zako sa o čudesija save
dikhle,
38 vaćerindoj:

“Blagoslovime o Caro
kova avela ano anav e Gospodes-
oro!

Nek ovel mir ano nebo
hem slava e Devlese ko učipe!”

39 Tegani nesave fariseja, kola in-
ele maškaro lende, phende e Isusese:
“Učitelju, phen te učenikonenđe te na
vaćeren adava.”
40 A o Isus phenđa lenđe: “Phenava
tumenđe, te trainde on, o bara ka
vičinen.”

E Isusesei phare zako Jerusalim

41 I kad o Isus alo paše uzalo
Jerusalim, dikhindoj i diz, runđa laće
42 vaćerindoj: “Oh, te džane ine
avdive hem tu so anela će mir! Ali
adavai akana garavdo te jaćhendar.
43 Ka aven o dive kad te nepri-
jatelja ka čhiven će barikade, ka op-
kolinen tut hem taro sa o strane ka
pritiskinen tut.
44 Ka uništinen hem tut hem te
dizutnen. Naka ačhaven ni bar
upro bar adalese so na pendžarđan o
vreme kad o Devel alo te spasini tut.”

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mt 21,12–17; Mk 11,15–19; Jn 13–22)

45 Kad o Isus alo ano Jerusalim,
đerdinđa ano boro e hramesoro hem
lelja te ispudini adathar okolen so
biknena.
46 Phenđa lenđe: “Pisimei ano
Sveto lil: ‘O čher mlo ka ovel čher
zaki molitva’, a tumen ćerđen olestar
‘than kote čedena pe o čora!’ ”
47 I taro dive ko dive, o Isus sikavđa
e manušen ano boro e hramesoro.
A o šerutne sveštenici hem o učitelja
e Zakonestar zajedno e jevrejengere
starešinencar rodena ine sar te ćeren
o Isus te ovel mudardo,
48 ali na arakhle sar adava te
ćeren, adalese so sa o manuša pažljivo
šunena ine lesoro sikaviba.

20

E Jevrejengere vođe na prihvatinena e Isusesoro autoritet
(Mt 21,23–27; Mk 11,27–33)

1 I jekhvar sar o Isus sikaj ine e
manušen ano boro e Hramesoro hem
vaćeri lenđe ine o Šukar lafi, ale uzalo
leste o šerutne sveštenici, o učitelja e
Zakonestar hem o starešine
2 hem pučle le: “Vaćer amenđe
kotar tuće autoritet te ćere akava?
Ko dinđa tut pravo?”
3 O Isus phenđa lenđe: “Hem me
tumen ka pučav nešto. Vaćeren maje:
4 Ko dinđa pravo e Jovane te krstini
e manušen, o Devel kovai ano nebo
ili o manuša?”
5 A on raspravinde pe maškara
pumende vaćerindoj: “Te phenđam ‘o
Devel kovai ano nebo’, ov ka pučel
amen sose onda na verujinđam lese.
6 A te phenđam ‘o manuša’, sa o
manuša ka mudaren amen baren-
car, adalese soi uverime da o Jovan
inele proroko.”
7 Adalese phende e Isusese: “Na
džanaja ko dinđa pravo e Jovane.”
8 I o Isus phenđa lenđe: “Ni me
onda naka phenav tumenđe kotar
maje pravo akava te ćerav.”

I priča oto bišukar vinogradarija
(Mt 21,33–46; Mk 12,1–12)

9 Tegani o Isus lelja te vaćeri e nar-
odose akaja priča: “Nesavo manuš
sadinđa vinograd, iznajminđa le ne-
save vinogradarenđe hem dželo ko
drom ko but vreme.
10 I kad alo o vreme te čeden
pe o drakha, bičhalđa e sluga koro
vinogradarija te šaj den le oto
bijandipe e drakhakoro. Ali o
vinogradarija marde le hem bičhalde
le palal čuče vastencar.
11 I o gospodari bičhalđa avere
sluga. Ali on hem ole marde, lađarde
le hem bičhalde le palal čuče vasten-
car.
12 I palem o gospodari bičhalđa
koro lende hem e tritone sluga. A on
ćerde le ko rata hem frdinde le avri
taro vinograd.
13 Tegani o gospodari oto vinograd
phenđa: ‘So te ćerav? Ka bičhalav
lenđe mle volime čhave. Šaj ole ka
poštujinen.’
14 Ali kad o vinogradarija dikhle le,
vaćerde maškara pumende: ‘Akavai
o nasledniko. Hajde te mudara le
hem amenđe te ačhol o nasledstvo.’
15 I frdinde le avri taro vinograd
hem mudarde le.
So mislinena, so ka ćerel o gospo-
dari adale vinogradarenđe?
16 Ka avel hem ka mudari len, a o
vinograd ka iznajmini averenđe.”
I okola kola šunde adaja priča,
phende: “Te na del o Devel adava te
ovel!”

17 A o Isus dikhlja ano lende hem
phenđa: “A so onda značini adava soi
pisime ano Sveto lil:

‘O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro’?

18 Svako kova perela upro adava bar,
ka phagel pe, a te pelo adava bar
upra nekaste, ka zgnječini le.”
19 A o učitelja e Zakonestar hem
o šerutne sveštenici mangle tegani
te dolen e Isuse, adalese so džande
da akaja priča vaćeri olendar, ali
darandile e narodostar.

E verakere vođe našti te dolen e Isuse ko bišukar lafi
(Mt 22,15–22; Mk 12,13–17)

20 A o učitelja e Zakonestar hem o
šerutne sveštenici posmatrinena ine e
Isuse. Bičhalde koro leste špijunen,
kola ćerde pe dai iskrena, sar te
dolen le ko bišukar lafi i te šaj preden
le ko upravniko e rimesoro te osu-
dini le.
21 I o špijunja pučle e Isuse: “Učitelju,
džanaja da vaćereja hem sikaveja
šukar hem na dikheja kovai kova,
nego čačimase sikaveja oto drom e
Devlesoro.
22 Valjani li amen o Jevreja te
platina o porez e rimesere carose ili
na?”
23 A o Isus džanđa so on mangle te
prevarinen le i phenđa lenđe:
24 “Mothoven maje i kovanica
savaja platinena o porez. Kasiri slika
hem kasoro anav isi la?”
A on phende: “E carosoro.”
25 Tegani o Isus phenđa lenđe:
“Onda den soi e carosoro e carose, a
soi e Devlesoro e Devlese.”
26 I ađahar o špijunja našti ine te
arakhen ništa bišukar ano okova so
o Isus vaćerđa i trainde adalese so
inele zadivime lesere vaćeribnaja.

O sadukeja pučena e Isuse zako uštiba taro mule
(Mt 22,23–33; Mk 12,18–27)

27 I ale koro Isus nesave sadukeja
kola vaćerena da nane uštiba taro
mule, i pučle e Isuse:
28 “Učitelju, o Mojsije pisinđa
amenđe so te ćerel o manuš te mulo
lesoro phral kova pala peste ačhavđa
romnja bizo čhave. Adava manuš
valjani te lel ple phralesere romnja
te šaj oj te bijani čhave kova ka ovel
nasledniko e mulesoro.
29 Ađahar, inele efta phralja. O
prvo lelja romnja i mulo, a na
ačhavđa pala peste čhaven.
30 O dujto phral lelja ple phralesere
romnja, ali hem ov mulo.
31 Tegani o trito phral lelja adala
romnja i mulo hem ađahar sa o efta
phralja. I nijekh olendar na ačhavđa
čhaven pala peste.
32 Ko kraj muli hem i romni.
33 Kasiri onda romni oj ka ovel kad
ka uštel pe taro mule, a inele dindi ko
sa o efta phralja?”
34 O Isus phenđa lenđe: “O manuša
ko akava sveto lena pe hem dena pe.
35 A okola kolen o Devel smatrini
dai dostojna te oven vazdime taro
mule hem te živinen ko sveto savo
avela, ni ka len pe ni ka den pe.
36 Adalese so našti više ni te meren:
ka oven sar o anđelja. Oni čhave
e Devlesere, adalese so o Devel ka
vazdel len taro mule.
37 A da o mule uštena, mothovđa
hem o Mojsije ano Sveto lil kote
pisini oto grmo savo ine thabljola.
Adathe ov zako Gospod phenela dai
‘Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro
hem e Jakovesoro’ iako on tegani
inele mule.
38 A o Devel nane Devel e mu-
lengoro, nego Devel e dživdengoro.
Adalese soi on e Devlese pana
dživde.”
39 Nesave učitelja e Zakonestar
phende e Isusese: “Učitelju, šukar
vaćerđan!”
40 I nijekh više na tromandilo te
pučel le nešto.

O Hrist po baroi e carostar e Davidestar
(Mt 22,41–46; Mk 12,35–37)

41 Tegani o Isus pučlja okolen so
šunena le ine: “Sar šaj te vaćeri pe dai
o Hrist samo e Davidesoro čhavo?

42 A korkoro o David phenela ano
lil oto Psalmija:

‘O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš ko počasno than, oti mli
desno strana,
43 đikote na pašljarava te nepri-
jateljen talo te pre!’

44 Te o David vičini le ‘Gospode’, sar
onda o Hrist šaj te ovel samo lesoro
čhavo?”

O Isus upozorini ple učenikonen upro učitelja e Zakonestar
(Mt 23,1–36; Mk 12,38–40; Lk 11,37–54)

45 Tegani anglo sa o manuša, o Isus
phenđa ple učenikonenđe:
46 “Arakhen tumen e učiteljendar e
Zakonestar! On volinena te phiren
urjavde ano bare fostanja hem o
manuša, ano baro poštujiba, te poz-
dravinen len ko trgija. Volinena
te bešen ko anglune thana ano sin-
agoge hem ko najšukar thana ko
gozbe.
47 Hana o imanje e udovicengoro
hem ćerena pe dai pobožna ađahar
so molinena bare molitve. On ka
oven po zorale kaznime nego avera
manuša.”

21

I čorori udovica dela sa so isi la
(Mk 12,41–44)

1 Na nakhlo but palo adava, o Isus
vazdinđa plo šero hem dikhlja sar
o barvale manuša čhivena pumare
pare ani e hramesiri kutija zako
čediba.
2 Ađahar dikhlja hem jekha čorora
udovica sar čhivela samo duj na-
jtikore kovanice.
3 Tegani phenđa: “Čače vaćerava
tumenđe, akaja čorori udovica čhivđa
više sarijendar.
4 Adalese so sare akala dinde oto
buderi so isi len, a oj, kojai čorori,
dinđa sa so inola zako živiba.”

O Hram ka ovel peravdo hem o znakija oto bare nevolje
(Mt 24,1–14; Mk 13,1–13)

5 I sar nesave učenici vaćerena
ine adalestar sari o Hram šukar
ukrasime šuže bare barencar hem
e daronencar savei posvetime e De-
vlese, o Isus phenđa:
6 “Ka avel o dive kad oto sa akava
so dikhena naka ačhol ni bar upro
bar. Svako ka ovel peravdo.”

7 I on pučle e Isuse: “Učitelju, kad
adava ka ovel? Savo znako ka
mothoj amenđe da ka ovel adava?”

8 A o Isus phenđa: “Dikhen te na
oven hovavde. Adalese so but džene
ka aven ano mlo anav vaćerindoj:
‘Me injum o Hrist’ hem: ‘Alo paše o
kraj akale vremesoro.’ Ma džan palo
lende!
9 A kad šunena zako mariba hem
zako pobune, ma te daran. Adalese
so prvo adava valjani te ovel, ali
nane odmah o kraj.”

10 Tegani phenđa lenđe: “Jekh
nacija ka uštel upri aver nacija hem
jekh carstvo upro aver carstvo.
11 Ko but thana ka oven bare
zemljotresija, bokhalipe hem zaraze.
Ka mothoven pe čudesna znakija ko
nebo savendar o manuša ka daran.
12 Ali angleder so sa adava te ovel,
ka dolen tumen hem ka progoninen
tumen, ka legaren tumen ko sudo
ano sinagoge hem ko phandlipe, ka
legaren tumen anglo carija hem an-
glo vladarija, hem sa adava zbog
mande.
13 Adava ka ovel tumenđe te šaj
svedočinen lenđe mandar.
14 Adalese zapamtinen: ma
pripreminen tumen angleder save
lafencar ka braninen tumen.
15 Adalese so me ka dav tumen
mudrost hem lafija ko save nijekh
tumaro protivniko naka šaj te irini
lafi.
16 A ka izdajinen tumen čak hem
tumare dada hem o daja, tumare
phralja, tumari familija hem tumare
amala; hem nesaven tumendar ka
mudaren.
17 I sare ka mrzinen tumen zbog
mande,
18 ali nijekh bal tumare šerestar
naka perel.

19 Adaleja so ka ačhoven verna, ka
dobinen o večno dživdipe.”

O Isus vaćeri so o Jerusalim ka ovel uništime
(Mt 24,15–21; Mk 13,14–19)

20 O Isus phenđa hem akava: “I kad
ka dikhen sar o Jerusalim opkolime
e vojskendar, te džanen da alo lesoro
vreme te ovel uništime.
21 Tegani okola kola živinena ani e
judejakiri regija nek našen ko gore.
Okola kola živinena ano Jerusalim
nek ikljon avri, a kolai ko polje, te na
đerdinen ani diz.
22 Adalese so adala ka oven o dive
oti e Devlesiri kazna, te pherđol sa
soi pisime ano Sveto lil.

23 Jao e khamnjenđe hem okolenđe
kola dena čuči ko adala dive! Adalese
so bari nevolja ka ovel upri phuv
hem e Devlesiri holi ka perel upro
akava narodo.
24 Nesave olendar ka oven mu-
darde mačeja, a avera ka oven
legarde ko ropstvo maškaro sa o
nacije. O Jerusalim ka ovel gazime
e manušendar oto avera nacije sa
đikote na nakhela lengoro vreme.”

O znakija save ka mothoven e Isusesoro aviba
(Mt 24,23–35; Mk 13,21–31)

25 O Isus phenđa hem akava: “I
ka oven čudna znakija ko kham, ko
masek hem ko čerenja, a ki phuv o
nacije naka džanen so te ćeren oti dar
zbog adava so o more ka ćerel glasna
zvukija hem bare talasija.
26 O manuša ka meren oti dar hem
oto adžićeriba o bišukaripe savo avela
ki phuv, adalese so o zoralipa e ne-
bosere ka oven potresime.
27 Tegani sare ka dikhen man, e
Čhave e manušesere, sar avava upro
oblako ano zoralipe hem ani bari
slava.
28 A kad sa adava ka počini te ovel,
terđoven ko pre bizi dar hem vazden
tumare šere adalese soi paše tumaro
spasenje.”

O Isus vaćeri e učenikonenđe te pratinen o znakija savendar vaćerđa lenđe
(Mt 24,32; Mk 13,28)

29 Tegani o Isus phenđa lenđe
akaja priča: “Dikhen i smokva ili bilo
savo aver kaš.
30 Kad dikhena da ikljona listija
upro leste, korkore džanen dai paše
o linaj.
31 Ađahar hem tumen kad dikhena
da ovela sa adava, te džanen dai o
carstvo e Devlesoro paše.
32 Čače vaćerava tumenđe, akaja
generacija naka nakhel đikote sa
adava na ovela.
33 O nebo hem i phuv ka nakhen,
ali mle lafija nikad naka nakhen.”

O Isus sikaj e učenikonen te oven uvek spremna zako olesoro aviba
(Mt 24,36–51; Mk 13,32–37)

34 I o Isus phenđa lenđe: “Arakhen
tumen te na oven zaokupirime
pibnaja, mačojbnaja hem akale
dživdipnasere brigencar i te resel
tumen otojekhvar adava dive.
35 Adalese so adava dive ka avel
sar zamka upro sa o manuša ki phuv.
36 Adalese oven džangale hem
stalno molinen te šaj nakhaven sa
adava so valjani te ovel hem te
terđoven anglo Čhavo e manušesoro.”
37 Diveja o Isus sikaj ine ano Hram,
a raćaja ikljola ine tari diz hem džala
te nakhaj i rat ki gora vičimi e Masli-
nakiri.
38 I sa o manuša rano sabaleja
džana ine ko Hram te šunen le.

22

O Juda dogovorini pe te izdajini e Isuse
(Mt 26,1–5, 14–16; Mk 14,1–2, 10–11; Jn 11,45–53)

1 Avela ine paše o Prazniko e bik-
vascone marengoro, savo vičini pe
Pasha.
2 O šerutne sveštenici hem o učitelja
e Zakonestar rodena ine sar te ćeren
o Isus te ovel mudardo, ali darandile
e narodostar.

3 Tegani o Sotoni đerdinđa ano Juda
vičime Iskariot kova inele jekh oto
dešu duj apostolja e Isusesere.
4 Ov dželo koro šerutne sveštenici
hem koro narednici e hramesere
stražakere hem dogovorinđa pe olen-
car sar te predel lenđe e Isuse.
5 On ule radosna hem phende e
Judase da ka den le pare.
6 I ov pristaninđa. I ađahar lelja te
rodel šukar prilika te izdajini e Isuse
kad naka ovel narodo uzalo leste.

O Isus bičhali duje učenikonen ko Jerusalim te pripreminen i Pasha
(Mt 26,17–25; Mk 14,12–21; Jn 13,21–30)

7 Kad alo o prvo dive oto Prazniko
e bikvascone marengoro, ko savo
valjanđa te žrtvujini pe bakrore zaki
Pasha,
8 o Isus phenđa e Petrese hem e
Jovanese: “Džan hem ćeren amenđe
te ha e pashakoro hajba.”
9 A on phende lese: “Kaj mangeja
te ćera le?”
10 Ov phenđa lenđe: “Šunen. So ka
đerdinen ki diz, ka resel tumen jekh
manuš kova akhari pani ano khoro.
Džan palo leste. Ko čher ko savo ka
đerdini
11 roden e domaćine hem vaćeren
lese: ‘O učitelj pučela ki savi soba
šaj te hal e pashakoro hajba ple
učenikonencar?’
12 I ov ka mothoj tumenđe i bari
upruni soba savi već pripremime.
Adari ćeren amenđe zako hajba.”
13 I on džele hem arakhle sa ađahar
sar so phenđa lenđe o Isus i adari
ćerde zako hajba e pashakoro.

O Isus hala i poslednjo večera e učenikonencar
(Mt 26,26–30; Mk 14,22–26; 1. Kor 11,23–25)

14 I kad alo o vreme, o Isus čhivđa
pe uzalo astali ple apostolencar.
15 I phenđa lenđe: “Edobor man-
gljum te hav akaja Pasha tumencar
angleder so ka patinav.
16 Adalese so, vaćerava tumenđe,
naka hav la više đikote lakoro
čačikano značenje na pherđola ano
carstvo e Devlesoro.”
17 Tegani lelja i čaša e moljaja,
zahvalinđa e Devlese hem phenđa
e apostolenđe: “Len akaja mol hem
podelinen la maškara tumende.
18 Adalese so, vaćerava tumenđe,
naka pijav više mol đikote o carstvo
e Devlesoro na avela.”
19 I lelja o maro, zahvalinđa e De-
vlese, phaglja le hem dinđa le e apos-
tolenđe vaćerindoj: “Akavai mlo telo
savo dela pe zako tumenđe. Ćeren
akava te setinen tumen mandar.”
20 Ađahar lelja hem i čaša e moljaja
pali večera hem phenđa: “Akaja čaša
e moljaja nevoi savez ano mlo rat
savo čhorela pe tumenđe.
21 Ali ače, o manuš kova ka izdajini
man mancari uzalo astali.
22 Adalese so, me, o Čhavo e
manušesoro, valjani te merav sar soi
odredime, ali jao okole manušese
kova ka izdajini man!”
23 I o apostolja lelje te pučen pe
maškara pumende kova olendar šaj
te ovel adava so ka ćerel ađahar nešto.

Najbaroi okova kova kandela

24 I o učenici lelje te raspravinen pe
kovai olendar najbaro.
25 A o Isus phenđa lenđe: “Avere
nacijengere carija vladinena upro
lende hem o vladarija lengere
pumen vičinena ‘manuša kola ćerena
šukaripe’.
26 Ali tumen ma oven esavke!
Nego, o najbaro maškar tumende nek
ovel sar najtikoro, a o vođa nek ovel
sar sluga.
27 A kovai po baro? Okova kovai
uzalo astali ili okova kova kandela
le? Na li okova kovai uzalo astali?
A me maškara tumende injum sar
okova kova kandela.
28 Tumen injen adala kola ačhile
mancar ano mle iskušenja.
29 I me dava tumen te vladinen ano
carstvo, sar so mlo Dad dinđa man:
30 te han hem te pijen maje uzalo
astali ano carstvo mlo, hem te bešen
ko tronja te sudinen upro dešu duj
plemija e Izraelesere.”

O Isus vaćeri so o Petar ka odreknini pe olestar
(Mt 26,31–35; Mk 14,27–31; Jn 13,36–38)

31 O Isus phenđa: “Simone, Simone, ače o Sotoni rodinđa e Devlestar te iskušini tumen sar kad neko čhorela o điv maškari sita.
32 Ali me molinđum tuće te na našale ti vera. Adalese, kad palem ka irine tut mande, zorjar te phraljen.”
33 A ov phenđa lese: “Gospode, injum spremno te džav tuja hem ko phandlipe hem ko meriba.”
34 A o Isus phenđa: “Vaćerava će, Petre, o bašno naka đilabi avdive đikote trin puti naka hovave da na pendžareja man.”
35 I phenđa e apostolenđe: “Kad bičhalđum tumen ko drom bizo kese e parencar, bizo torbe hem bizi buderi obuća, na li falinđa tumenđe nešto?”
A on phende: “Ništa.”
36 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Ali akana kas isi kesa e parencar, nek lel la! Ađahar hem i torba! A kas nane mači, nek biknel plo ogrtači hem nek činelfse jekh.
37 Adalese so, vaćerava tumenđe, valjani te pherđol adava soi mandar pisime ano Sveto lil:

‘Dikhle le sar jekhe zločinco.’

Čače, pherđola sa soi pisime mandar.”
38 A on phende: “Gospode, ače isi amen duj mačija!”
A ov phenđa: “Šukari!”

O Isus molini pe ki e Maslinakiri gora
(Mt 26,36–46; Mk 14,32–42)

39 I iklindoj adathar, palo plo adeti, dželo ki e Maslinakiri gora. Oleja džele hem lesere učenici.
40 I kad resle adari, phenđa lenđe: “Molinen tumen te na peren ano iskušenje!”
41 I cidinđa pe olendar, edobor kobor šaj te frdel pe o bar, pelo ko kočija hem molinđa pe e Devlese,
42 vaćerindoj: “Dade! Te mangeja, cide akaja čaša e patnjaja mandar. Ali, nek ovel pali ti volja, a na pali mli.”
43 Tegani o anđeo mothovđa pe lese taro nebo hem hrabrinđa le.
44 A kad inele ani po bari patnja, po zorale molinđa pe. Lesoro znoj ulo sar kapke oto rat save perena ine upri phuv.*
45 I pali molitva uštino, alo đi ple učenici hem arakhlja len sar sovena adalese so inele umorna oto tugujiba.
46 Tegani pučlja len: “Sose sovena? Ušten hem molinen tumen te na peren ano iskušenje!”

O Isus izdajime hem dolime
(Mt 26,47–56; Mk 14,43–50; Jn 18,3–11)

47 Sar pana o Isus vaćeri ine adava, ale nakoro leste but manuša kolen anđa o Juda kova inele jekh oto dešu duj apostolja. Ov alo koro Isus te čumudini le ki čham.
48 A o Isus pučlja le: “Judo, čumudipnaja li izdajineja e Čhave e manušesere?”
49 Kad o učenici kola inele adari dikhle da o Isus ka ovel dolime, pučle le: “Gospode, te napadina len li mačencar?”
50 I jekh olendar khuvđa mačeja e prvosveštenikosere sluga hem čhinđa lesoro desno kan.
51 A o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Ačhaven tumen adalestar!” I čhivđa plo vas upro lesoro kan hem sasljarđa le.
52 Tegani phenđa okolenđe so ale te dolen le, e šerutne sveštenikonenđe, e narednikonenđe e hramesere stražakere hem e starešinenđe: “Mačencar hem kaštencar aljen pala mande sar palo pobunjeniko.
53 Divencar injumle tumencar ano Hram, i na dolinđen man. Ali akavai tumaro vreme hem o zoralipe e tominakoro vladini.”

* **22:44** Ano nesave grčka rukopisija nane o 43. hem o 44. stih.

O Petar odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,57–58, 69–75; Mk 14,53–54, 66–72; Jn 18,12–18, 25–27)

54 I dolinde e Isuse hem adathar legarde le ko čher e prvosveštenikosoro. A o Petar odural džala ine palo lende.
55 Kad tharde jag ko maškar e borosoro hem beštine uzalo late, hem o Petar beštino olencar.
56 I nesavi sluškinja dikhlja le sar bešela uzali jag, i dikhlja po šukar ano leste hem phenđa: “I akava inele oleja!”
57 A o Petar hovavđa vaćerindoj: “Đuvlije, na pendžarava le!”
58 Na nakhlo but palo adava, dikhlja le nesavo aver manuš hem phenđa: “I tu injan jekh olendar!”
A o Petar phenđa: “Manušeja, na injum!”
59 I kad nakhlo đi sar jekh sati, aver nesavo uporno tvrdinđa: “Čače akava inele oleja, adalese soi hem ov Galilejco!”
60 A o Petar phenđa: “Manušeja, na džanav sostar vaćereja!”
I odmah, sar pana vaćeri ine, o bašno đilabđa.
61 Tegani o Gospod Isus irinđa pe hem dikhlja ano Petar, a o Petar setinđa pe lesere lafendar: “Vaćerava će, Petre, angleder so o bašno avdive ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man.”
62 I o Petar iklilo taro boro hem zorale runđa.

O čuvarija marena muj e Isuseja
(Mt 26,67–68; Mk 14,65)

63 O čuvarija lelje te maren muj e Isuseja hem te maren le.
64 Učharde lesere jaćha hem phende lese: “Prorokujin ko khuvđa tut!”
65 I bute avere lafencar vređinena ine e Isuse.

E verakere hem e narodosere vođe rodena krivica upro Isus
(Mt 26,59–66; Mk 14,55–64; Jn 18,19–24)

66 Kad dislilo, čedinde pe o starešine e jevrejengere, o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar, ande e Isuse pumenđe ko sabor, ko Sinedrion,
67 hem phende lese: “Te injan tu o Hrist, phen amenđe!” A ov phenđa lenđe:
“Te phenđum tumenđe, naka verujinen;
68 a te pučljum tumen, naka odgovorinen.
69 Ali od akana me, o Čhavo e manušesoro, ka bešav ko počasno than, oti desno strana oto zoralipe e Devlesoro.”
70 A on sare pučle e Isuse: “Znači tu injan o Čhavo e Devlesoro?”
A ov phenđa lenđe: “Ađahari sar so phenena: Me injum.”
71 Tegani on phende: “Na valjani amenđe više avera svedoci. Sare amen šunđam da korkoro pes osudinđa!”

23

E jevrejengere vođe optužinena e Isuse ko Pilat
(Mt 27,1–2, 11–14; Mk 15,1–5; Jn 18,28–38)

1 Tegani sare kola inele ko sabor uštine hem legarde e Isuse koro Pilat, koro upravniko e rimesoro,
2 hem lelje te vaćeren protiv oleste: “Akale manuše arakhljam sar zavodini amare narodo hem vaćeri lenđe te na platinen o porez e carose, a pese vaćeri dai o Hrist, o caro.”
3 Tegani o Pilat pučlja e Isuse: “Tu li injan o caro e Jevrejengoro?”
A o Isus phenđa: “Ađahari sar so pheneja.”
4 Tegani o Pilat phenđa e šerutne sveštenikonenđe hem e narodose: “Na arakhava nisavi krivica upro akava manuš!”
5 Ali on na ačhavde te vičinen: “Ple sikavibnaja vazdela pobuna maškaro manuša ki sa i phuv e Jevrejengiri. Lelja te ćerel adava ani regija Galileja hem alo čak đi akate ani diz Jerusalim!”

O Isus anglo Irod

6 A kad o Pilat šunđa adava, pučlja
len nane li o Isus Galilejco.
7 I kad phende lese dai o Isus
Galilejco, o Pilat bičhalđa le koro
Irod, kova vladinđa ani Galileja. A
baš adala dive o Irod inele ano
Jerusalim.
8 Kad o Irod dikhlja e Isuse, but
inele radosno adalese so pana an-
gleder manglja te dikhel le adalese
so but šunđa olestar hem nadinđa pe
da o Isus ka ćerel nesavo čudo anglo
leste.
9 But so pučlja le, ali o Isus ništa na
phenđa lese.
10 A adari terđona ine o šerutne
sveštenici hem o učitelja e Zakonestar
vaćerindoj zorale protiv o Isus.
11 A o Irod hem lesere vojnici
ponizinde e Isuse hem marde muj
oleja. Urjavde le ano carikano fos-
tani hem tegani o Irod bičhalđa le
palal koro Pilat.
12 Angleder o Irod hem o Pilat na
inele ano šukar odnosija, a adava
dive ule amala.

O Pilat osudini e Isuse ko meriba (Mt 27,15–26; Mk 15,6–15; Jn 18,39–19,16)

13 A o Pilat vičinđa kora peste e
šerutne sveštenikonen, e vođen hem e
narodo,
14 i phenđa lenđe: “Anđen kora
mande akale manuše vaćerindoj da
vazdela pobuna maškaro narodo.
Ače, angla tumende pučljum le
adalestar, ali na arakhljum nisavi
krivica zaki savi tumen optužinena
le.
15 A ni o Irod na arakhlja upro leste
krivica i adalese bičhalđa le palal
kora amende. Akava manuš na ćerđa
ništa so zaslužini meriba.
16 Adalese samo ka naredinav te
šibinen le, i ka mukav le.”
17 [A valjanđa zako prazniko, palo
adeti, te mukel lenđe jekhe phandle
manuše.]
18 Ko adava sare so inele adari
vičinde: “Mudar adale manuše, a
muk amenđe e Varava!”
19 (O Varava inele phandlo adalese
so učestvujinđa ani pobuna savi inele
ano Jerusalim hem adalese so mu-
darđa nekas.)
20 A o Pilat, adalese so manglja te
mukel e Isuse, palem vaćerđa olen-
car,
21 ali on vičinde: “Čhiv le ko krsto!
Čhiv le ko krsto!”
22 A o Pilat palo trito puti phenđa
lenđe: “A savo bišukaripe ćerđa akava
manuš? Na dikhava sose valjani te
merel. Ka naredinav te šibinen le, i
ka mukav le.”
23 Ali on na ačhavde te vičinen oto
sa o glaso rodindoj te čhivel e Isuse
ko krsto. I lengoro vičiba inele sa po
zoralo.
24 I adalese o Pilat odlučinđa te del
len adava so mangena.
25 Muklja okole kole mangle, kova
inele phandlo zbog i pobuna hem
zbog o mudariba, a e Isuse dinđa
ko vojnici te ćeren oleja adava so o
narodo manglja.

E Isuse čhivena ko krsto (Mt 27,32–44; Mk 15,21–32; Jn 19,17–27)

26 Sar o vojnici legarena ine e
Isuse, dolinde nesave Simone tari
Kirinija sar avela ine taro polje.
Čhivde o krsto upro leste hem terinde
le te akhari le palo Isus.
27 Palo Isus dželo baro narodo
maškaro kolende inele hem o đuvlja
kola runde hem žalinde le.
28 Ali o Isus irinđa pe nakoro lende
hem phenđa lenđe: “Đuvljalen taro
Jerusalim, ma roven pala mande,
nego roven pala tumende hem tu-
mare čhavende.
29 Adalese so, ače, avena o dive
kad o manuša ka vaćeren: ‘Bahtalei
o đuvlja kolai bizo čhave, kola na
bijande hem na dinde čuči.’
30 Tegani

‘ka phenen e planinenđe: Peren
upra amende!
hem e bregonenđe: Učharen
amen!’

31 Adalese so, te ađahar ćerela pe
mancar kova injum sar jekh sapano

kaš, sigurno po bišukar ka ćerel pe e manušencar kolai sar o šuke kašta.”
32 A e Isuseja inele legarde pana
duje zločinconen te oven mudarde.
33 I kad resle ko than vičime Kokalo
e šeresoro, o vojnici čhivde ko krsto
e Isuse hem čhivde adale zločinconen
ko avera krstija: jekhe oti lesiri
desno, a e dujtone oti lesiri levo
strana.
34 O Isus phenđa: “Dade, oprostin
lenđe, adalese so na džanen so
ćerena!”
Tegani o vojnici frdinde bar-
buti hem ađahar delinde maškara
pumende e Isusesere šeja.
35 O narodo terdino adari te
dikhelfse, a e jevrejengere vođe
marde muj e Isuseja vaćerindoj:
“Averen spasinđa; akana nek spasini
korkoro pes tei čače ov o Hrist e
Devlesoro, lesoro Izabirime!”
36 Hem o vojnici marde muj e Is-
useja. Ale uzalo leste hem kaninde
le ušli mol,
37 vaćerindoj: “Te injan o caro e
jevrejengoro, spasin tut!”
38 A upreder lesoro šero terdino
znako kote inele pisime: AKAVAI O
CARO E JEVREJENGORO .
39 Jekh okole zločinconendar
vređinđa e Isuse vaćerindoj: “Te injan
o Hrist, sose na spasineja tut hem
amen?”
40 A o dujto zločinco ukorinđa
adale so vređinđa e Isuse: “Sar na
daraja e Devlestar? Hem tu injan
ađahar osudime sar soi ov.
41 Amen pravedno injam kaznime
zbog amare bišukar buća, a ov na
ćerđa nisavo bišukaripe.”
42 Tegani phenđa: “Isuse, setin tut
mandar kad ka ave ano to carstvo.”
43 A o Isus phenđa lese: “Čače
vaćerava će, avdive ka ove mancar
ano raj!”

E Isusesoro meriba
(Mt 27,45–56; Mk 15,33–41; Jn 19,28–30)

44 A ko ekvaš o dive, i tomina
učharđa sa i phuv hem ađahar inele
trin saća,
45 adalese so o kham kalilo. A e
hramesiri zavesa pharavdili ko ek-
vaš.
46 A o Isus vičinđa oto sa o glaso:
“Dade, tuće ano vasta mukava o
duho mlo!” Kad phenđa adava,
muklja pli duša.
47 A kad e rimesoro kapetani
dikhlja so ulo, lelja te slavini e Devle,
vaćerindoj: “Čače akava manuš inele
pravedniko!”
48 But manuša kola čedinde pe
adari te dikhenfse, irindoj čhere khu-
vena pe ine ko gruđa adalese so ine
lenđe žao.
49 A sa e Isusesere amala, đi o
đuvlja kola phirde palo leste pana tari
Galileja, odural terdine hem dikhle
sa adava.

E Isusesoro paruniba
(Mt 27,57–61; Mk 15,42–47; Jn 19,38–42)

50-51 A inele jekh manuš palo anav
Josif tari Arimateja, diz ani Judeja.
Ov inele šukar hem pravedno manuš
kova adžićeri ine o carstvo e Devle-
soro. Iako inele člano oto e jevrejen-
goro sabor, na složinđa pe adaleja so
inele odlučime te roden o Isus te ovel
mudardo.
52 Ov dželo koro Pilat hem rodinđa
te den le o telo e Isusesoro.
53 Tegani huljavđa e Isusesoro telo
taro krsto, paćarđa le čaršaveja hem
čhivđa le ano grobo savo inele ćerdo
ano bar, ano savo pana niko na inele
čhivdo.
54 Adava dive inele Dive zako
pripremiba zako savato savo samo
so na ine te avel.
55 A o đuvlja, kola ale e Isuseja tari
Galileja, džele e Josifeja hem dikhle
sar e Isusesoro telo inele čhivdo ano
grobo.
56 I irinde pe adari kaj bešena ine
hem spreminde o mirisija hem o
mastija savencar te makhen e Isus-
esoro telo. Ali ko savato odmorinde
pe poštujindoj i naredba oto Zakoni e
Mojsijasoro.

24

E Isusesoro uštiba taro mule (Mt 28,1–10; Mk 16,1–8; Jn 20,1–10)

1 Rano sabale, ko prvo dive oto
kurko, o đuvlja ale ko grobo hem
ande o mirisija save spreminde.
2 I dikhle dai cidime o bar savo
inele anglo udar e grobosoro.
3 Đerdinde andre, ali na arakhle o
telo Gospodesoro e Isusesoro.
4 I sar terđona ine adari zbunime,
otojekhvar iklile anglo lende duj
manuša ano sjajna šeja.
5 O đuvlja but darandile hem per-
avde pumare šere nakori phuv,
a on phende lenđe: “Sose rodena e
dživde maškaro mule?
6 Ov nane akate. Uštino taro mule!
Setinen tumen so vaćerđa tumenđe
dok pana inele ani Galileja:
7 ‘Me, o Čhavo e manušesoro,
valjani te ovav dindo ano vasta
e grešnone manušengere, te ovav
čhivdo ko krsto, ali o trito dive ka
uštav.’ ”
8 Tegani on setinde pe da o Isus
phenđa lenđe adava.
9 I irinde pe taro grobo palal ki diz
te vaćeren adava e dešujekhe apos-
tolenđe hem sarijenđe averenđe.
10 Adala đuvlja inele i Marija Mag-
dalena, i Jovana, i Marija e Jakovesiri
daj, hem avera. I on sa adava
vaćerde e apostolenđe,
11 ali o apostolja na verujinde
lenđe, adalese so mislinde da sa
adava izmislinde.
12 A o Petar uštino hem prastandilo
đi o grobo. Telilo hem dikhlja samo
o čaršavi saveja e Isusesoro telo inele
paćardo. I irinđa pe palal pučindoj
pes so ulo adava.

O Isus mothoj pe duje učenikonenđe ko drom nakoro Emaus (Mk 16,12–13)

13 Adava dive duj oto e Isusesere
sledbenici džana ine ko gav Emaus,
dur taro Jerusalim dešujekh kilo-
metarija.
14 Odrumal vaćerena ine maškara
pumende adalestar so ulo adala
dive.
15 I sar vaćerena ine ađahar, ko-
rkoro o Isus alo uzalo lende hem lelja
te phirel olencar.
16 Ali olenđe na inele muklo te
pendžaren le.
17 O Isus pučlja len: “Sostar
vaćerena maškara tumende phirindoj?”

Tegani on terdine, a ko lengere
muja dičhili žalost.
18 Jekh olendar, palo anav Kleopa,
phenđa lese: “Sar so dičhola, tu injan
jedino abanđija ano Jerusalim kova
na džanel so ulo adari akala dive.”
19 O Isus pučlja len: “So ulo?”

I on phende lese: “Adava so ulo e
Isuseja e Nazarećanineja. Ov inele
proroko zoralo ano lafija hem ano
delja anglo Devel hem anglo sa o
narodo.
20 Ali amare šerutne sveštenici hem
amare avera vođe dinde le te ovel
osudime ko meriba hem čhivde le ko
krsto.
21 Amen nadinđam amen dai ov
adava kova ka otkupini e Izraelesere
narodo. A ače, tritoi dive sar ulo sa
adava.
22 Hem pana zbuninde amen ne-
save amare đuvlja. Rano sabale džele
ko grobo,
23 ali na arakhle e Isusesoro telo
adari. Ale hem phende amenđe da
dikhle anđelen kola vaćerde lenđe
dai o Isus dživdo.
24 Tegani nesave amendar džele
ko grobo hem arakhle ađahar sar so
phende o đuvlja. Ali na dikhle e
Isuse.”
25 Tegani o Isus phenđa lenđe: “O,
sar na haljovena? Sosei tumenđe
pharo te verujinen sa adava so o
proroci vaćerde?
26 On prorokujinde da o Hrist val-
jani te nakhel sa adala patnje an-
gleder so đerdini pese ani slava.”
27 I tegani lelja te objasnini lenđe
soi e Hristestar pisime ano Sveta lila,
počindoj e Mojsijasere lilendar hem
ano sa e prorokonengere lila.
28 Sar avena ine paše uzalo gav
Emaus, o Isus ćerđa pe da mangela
te džal po dur.

29 Ali on terinde le te ačhol
vaćerindoj: “Ačhov amencar, adalese
so lela te perel i rat!”
I o Isus đerdinđa ano čher hem
ačhilo olencar.
30 Kad inele olencar uzalo astali,
o Isus lelja o maro, zahvalinđa e
Devlese, phaglja le hem dinđa len.
31 Tegani phravdile lengere jaćha
hem pendžarde le dai ov o Isus, ali ov
otojekhvar na inele više anglo lende.
32 Tegani phende jekh averese: “Na
ine amen li sar jag ano vile dok
vaćerđa amencar odrumal hem ob-
jasninđa amenđe o Sveta lila?”
33 I odmah uštine hem irinde pe ko
Jerusalim. Adari arakhle sar bešena
zajedno o dešujekh apostolja hem
avera sledbenici e Isusesere
34 kola phende lenđe: “O Gospod
čače uštino taro mule hem mothovđa
pe e Simonese!”
35 Tegani o duj manuša vaćerde
lenđe sa so ulo ko drom nakoro
Emaus hem sar pendžarde e Isuse
kad phaglja o maro.

O Isus mothoj pe e učenikonenđe (Mt 28,16–20; Mk 16,14–18; Jn 20,19–23; Delja 1,6–8)

36 Sar pana vaćerena ine adalestar,
o Isus otojekhvar terdino maškar
olende hem phenđa lenđe: “Mir tu-
mencar!”
37 A on but darandile, adalese so
mislinde da dikhena duho.
38 Tegani o Isus phenđa lenđe:
“Sose darana? Hem sose isi tumen
sumnje ano vile?
39 Dikhen mle vasta hem mle pre!
Me injum! Pipinen man hem ka
dikhen! E duho nane telo hem
kokala sar so dikhena da man isi!”
40 Vaćerindoj adava, mothovđa
lenđe ple vasta hem o pre.
41 On edobor inele radosna hem
začudime da našti ine te verujinen.
Tegani o Isus pučlja len: “Isi tumen
li nešto hajbnase?”
42 I on dinde le kotor oto peko
maćho.
43 Ov lelja hem halja le anglo lende.
44 Tegani o Isus phenđa lenđe:
“Akavai o lafija save vaćerđum tu-
menđe dok injumle tumencar: da
valjani te pherđol sa soi pisime
mandar ano Zakoni e Mojsijasoro,
ano Lila e prorokonengere hem ano
Psalmija.”
45 Tegani phravđa lengere jaćha te
haljoven o Sveta lila,
46 i phenđa lenđe: “Ađahari za-
pisime: O Hrist ka patini hem o trito
dive ka uštel taro mule,
47 hem ano lesoro anav ka
propovedini pe o pokajanje hem
oprostiba e grehengoro sa e naci-
jenđe, počindoj taro Jerusalim.
48 Tumen injen svedoci adalestar.
49 A me ka bičhalav tumenđe e Sve-
tone Duho, sar so mlo Dad obećinđa.
Ali ačhoven ani diz đikote o zoralipe
e Devlestar naka huljel upra tu-
mende.”

E Isusesoro uštiba ko nebo (Mk 16,19–20; Delja 1,9–11)

50 Tegani o Isus legarđa ple
učenikonen paše uzali Vitanija, i
vazdinđa ple vasta hem blagoslov-
inđa len.
51 I sar blagoslovini len ine, cid-
inđa pe olendar hem legardilo ko
nebo.
52 A on pele ko kočija anglo leste,
i ani bari radost irinde pe ano
Jerusalim.
53 I stalno džana ine ko Hram te
hvalinen e Devle.

O evanđelje e Jovanesoro

O Lafi e Devlesoroi o Isus Hrist

1 Ko anglunipe inele o Lafi,
hem o Lafi inele e Devleja,
hem o Lafi inele o Devel.
2 Ov ko anglunipe inele e Devleja.
3 Prekalo lestei ćerdo sa so postojini,
hem bizo lesoro ništa nane ćerdo.
4 Ano leste inele o dživdipe
hem adava dživdipe inele svetlost e manušenđe.
5 Adava svetlost svetlini ani tomina
hem i tomina na prelelja le.

6 Inele jekh manuš vičime Jovan Krstitelji, kole o Devel bičhalđa
7 te svedočini e svetlostar, te šaj prekalo leste sare te poverujinen.
8 Korkoro o Jovan na inele svetlost, nego inele svedoko kova vaćerđa e svetlostar.
9 A okova kovai e čačipnasoro svetlost, so osvetlini svakone manuše, alo ko sveto.

10 Ov inele ko sveto
hem o sveto prekalo leste inele ćerdo,
ali o sveto na pendžarđa le.
11 Alo ani pli phuv,
ali olesere manuša na priminde le.
12 A sarijenđe kola priminde le,
kola verujinena ano lesoro anav,
dinđa pravo te oven e Devlesere čhave.
13 On nane bijande ni prirodno,
ni oti volja e telosiri,
ni oti volja e muršesiri, nego oto Devel.

14 I o Lafi ulo manuš hem alo te živini maškar amende.
Amen dikhljam lesiri slava,
i slava e jekhore Čhavesiri kova alo e Dadestar.
Ov inele pherdo milost hem čačipe.

15 (O Jovan svedočinđa olestar vičindoj: “Akavai adava kolestar vaćerđum: Pala mande avela neko kovai po baro mandar, adalese so postojinđa angleder mandar.”)
16 Taro pherdipe oti olesiri milost sare primindam milost pali milost.
17 Adalese soi o Zakoni dindo prekalo Mojsije, a i milost hem o čačipe ale prekalo Isus Hrist.
18 E Devle niko nikad na dikhlja, ali o jekhoro Čhavo, kovai hem korkoro Devel hem kovai e Dadese najpaše, ov mothovđa le.

O Jovan o Krstitelj pripremini e manušen e Hristese
(Mt 3,1–12; Mk 1,2–8; Lk 3,15–17)

19 Akava inele e Jovanesoro svedočanstvo kad o šerutne Jevreja taro Jerusalim bičhalde nesave svešteníkonen hem e Leviten te pučen e Jovane: “Ko injan tu?”
20 O Jovan phravdeste phenđa lenđe: “Me na injum o Hrist.”
21 I on pučle le: “A kova injan onda? Na li injan o proroko o Ilija?”
Ov phenđa: “Na injum.”
Tegani pučle le: “Na li injan o Proroko kole adžićeraja?”
Ov phenđa: “Na.”
22 Tegani phende lese: “Phen amenđe onda kova tu injan, te šaj vaćera okolenđe kola bičhalde amen. So ka phene tutar?”
23 A o Jovan phenđa lenđe palo lafija e prorokosere e Isaijasere:

“Me injum ‘o glaso so vičini ani pustinja:
Ravnonen o drom e Gospodese!’ ”

24 A nesave oto bičhalde inele fariseja.
25 On pučle le: “Sose onda krstineja te na injan o Hrist, ni o Ilija, ni o Proroko?”
26 O Jovan phenđa lenđe: “Me krstinava panjeja, ali akate maškara tumende terđola neko kas tumen na pendžarena.

27 Pala mande avela ov, kase na in-
jum dostojno ni o dorikha oti obuća
te phravav."
28 Adava ulo ani Vitanija, tari is-
točno strana oti len Jordan, kote o
Jovan krstini ine.

O Jovan svedočini dai o Isus o Hrist

29 Tejsa dive o Jovan dikhlja e Isuse
sar avela nakoro leste, i phenđa:
"Ače o Bakroro e Devlesoro kova
cidela o grehija e svetosere!
30 Akavai adava kastar me
vaćerđum: 'Pala mande avela manuš
kovai po baro mandar, adalese so
postojinđa angleder mandar.'
31 Me na džanđum dai ov adava,
ali aljum te krstinav panjeja te šaj
ov te ovel mothovdo e izraelesere
manušenđe."
32 I o Jovan ađahar svedočinđa:
"Dikhljum e Svetone Duho sar hul-
jela taro nebo sar golubi hem ačhola
upro leste.
33 Me na džanđum dai ov adava, ali
kad o Devel bičhalđa man te krsti-
nav panjeja, phenđa maje: 'Kad ka
dikhe e manuše upra kaste huljela
o Sveto Duho hem ačhola upro leste,
ka džane dai ov adava kova krstini
Svetone Duhoja.'
34 I me dikhljum adava hem
adalese svedočinava dai ov o Čhavo
e Devlesoro."

E Isusesere prva učenici

35 Tejsa dive o Jovan palem inele
adari ple duje učenikonencar.
36 Dikhindoj e Isuse sar nakhela,
phenđa: "Ače o Bakroro e Devle-
soro!"
37 Kad o duj učenici šunde adava,
lelje te džan palo Isus.
38 O Isus irinđa pe hem dikhlja len
sar džana palo leste, i pučlja len: "So
mangena?"
On phende lese: "Rabi" (so značini:
Učitelju), "kaj bešeja?"
39 Ov phenđa lenđe: "Aven hem ka
dikhen."
Hem ađahar džele oleja đi o than
kaj bešela ine hem adava dive ačhile
koro leste. A tegani inele đi ko štar o
sati prekalo dive.
40 Jekh e duje učenikonendar kola
šunde so o Jovan phenđa hem džele
palo Isus inele o Andreja, o phral e
Simonesoro e Petresoro.
41 I najangle arakhlja ple phrale e
Simone hem phenđa lese: "Arakhl-
jam e Mesija" (so značini: e Hriste).
42 I anđa le koro Isus.
O Isus dikhlja le hem phenđa lese:
"Tu injan o Simon, e Jovanesoro
čhavo. Ka vičine tut Kifa" (so značini:
Petar –"stena").
43 Tejsa dive o Isus odlučinđa te
džal ki regija Galileja, i arakhlja e
Filipe hem phenđa lese: "Phir pala
mande!"
44 O Filip inele tari Vitsaida, tari e
Andrejasiri hem e Petresiri diz.
45 O Filip arakhlja e Natanailo,
hem phenđa lese: "Arakhljam e
Mesija, okole kastar pisinde o Mo-
jsije ano Zakoni hem o Proroci.
Adavai o Isus tari diz Nazaret, e
Josifesoro čhavo."
46 O Natanail pučlja le: "Šaj li taro
Nazaret te avel nešto šukar?"
A o Filip phenđa lese: "Ava hem
dikh."
47 O Isus dikhlja e Natanailo
sar avela nakoro leste, i phenđa
averenđe olestar: "Ače čačikano
Izraelco, kora kaste nane hovajba."
48 A o Natanail pučlja le: "Kotar
džane man?"
O Isus phenđa lese: "Dikhljum tut
pana kad injanle talo kaš e smok-
vakoro, angleder so o Filip vičinđa
tut."
49 Tegani o Natanail phenđa lese:
"Rabi, tu injan o Čhavo e Devlesoro!
Tu injan o Čaro e Izraelesoro!"
50 O Isus pučlja le: "Tu li veru-
jineja samo adalese so phenđum će
so dikhljum tut talo kaš e smok-
vakoro? Ka dikhe hem po bare
stvarija akalendar."
51 Tegani phenđa: "Čače, čače
vaćerava tumenđe: ka dikhen o nebo
phravdo hem sar o anđelja e Devle-
sere ukljena hem huljena upro Čhavo
e manušesoro."

2

O Isus ćerela o pani ani mol

1 Ko trito dive inele bijav ano gav
Kana ani regija Galileja. Adari inele
e Isusesiri daj,
2 a ko bijav inele vičime hem o Isus
hem lesere učenici.
3 Kad na ačhili više mol ko bijav, e
Isusese phenđa lesiri daj: “Nane len
više mol.”
4 O Isus phenđa laće: “So isi man
adaleja, đuvlije? Mlo vreme pana na
alo.”
5 Lesiri daj phenđa e slugenđe:
“Ćeren sa so vaćeri tumenđe!”
6 Adari inele šov bare bokalija oto
bar, a ko svako bokali resela ine
taro oftovardeš đi ko šelu biš litarja.
O Jevreja koristinena len ine zako
pumaro adeti e thojbnasoro.
7 O Isus phenđa e slugenđe:
“Pheren panjeja o bokalija”, hem on
pherde len đi o muj.
8 Kad ćerde adava, phenđa lenđe:
“Akana dolen hari hem legaren e
manušese kovai odgovorno zaki
gozba.” I on ćerde ađahar.
9 Adava manuš probinđa o pani
savo ulo mol, i adalese so na džanđa
kotari adaja mol – iako džande o
sluge kola dolinde pani – vičinđa e
mladoženja
10 hem phenđa lese: “Svako manuš
prvo ikali i šuži mol, a kad o gostija
mačona, ikali i mol savi nane edobor
šuži. A tu garavđan i najšuži mol sa đi
akana.”
11 Ađahar o Isus plo prvo čudesno
znako ćerđa ani Kana e Galilejakiri,
hem mothovđa pli slava, i lesere
učenici verujinde ano leste.
12 Palo bijav o Isus, pe dajaja, ple
phraljencar hem ple učenikonencar,
huljilo ani diz Kafarnaum. Adari
ačhile nekobor dive.

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mt 21,12–13; Mk 11,15–17; Lk 19,45–46)

13 Avela ine paše e jevrejengoro
prazniko Pasha, i o Isus dželo ko
Jerusalim.
14 Ano boro e Hramesoro o Isus
arakhlja manušen sar biknena guru-
ven, bakren hem goluben. Arakhlja
hem okolen so menjinena o pare sar
bešena adari.
15 I ćerđa bič oto dorikha hem
sarijen kola biknena, sa e bakren-
car hem e guruvencar, ikalđa taro
Hram. Rasfrdinđa o pare okolengere
so menjinena len ine, hem preirinđa
lengere astalja.
16 Okolenđe kola biknena goluben
phenđa: “Legaren adava akatar! Ma
ćeren pijaca mle Dadesere čherestar!”
17 Lesere učenici setinde pe soi
pisime ano Sveto lil:

“O mangipe zako to čher ka thabljol
ana mande sar jag.”

18 Tegani e jevrejengere vođe pučle
e Isuse: “Save čudesnone znakoja ka
dokažine amenđe da isi tut pravo te
ćere sa akava?”
19 O Isus phenđa lenđe: “Peraven
akava Hram hem me palem ka vaz-
dav le zako trin dive.”
20 A on phende: “Sarandu šov berš
valjanđa te ćerel pe akava Hram, a tu
ka vazde le zako trin dive?”
21 Ali o Hram savestar o Isus
vaćerđa inele lesoro telo.
22 Kad uštino taro mule, lesere
učenici setinde pe so phenđa adava,
i poverujinde ano Sveta lila hem ano
lafija save o Isus vaćerđa.
23 A sa đikote inele ano Jerusalim
zako prazniko Pasha, but džene
dikhle o čudesna znakija save ćerela
ine hem poverujinde ano leste.
24 Ali korkoro o Isus na verujinđa
lenđe, adalese so džanđa sarijen.
25 Niko na valjanđa te vaćeri lese
savoi o manuš, adalese so ov korkoro
džanđa soi ano manuš.

3

O Isus hem o Nikodim

1 A maškaro fariseja inele jekh
manuš palo anav Nikodim, kova in-
ele jekh oto vođe e jevrejengere.
2 Jekh rat dželo koro Isus hem
phenđa lese: “Rabi, džanaja da e

Devlestar injan bičhaldo sar učitelj,
adalese so nijekh našti te ćerel esavke
čudesna znakija save tu ćereja te o
Devel nane oleja."

3 O Isus phenđa lese: "Čače, čače
vaćerava će, te o manuš palem na bi-
janđola, naka šaj te dikhel o carstvo
e Devlesoro."

4 O Nikodim pučlja le: "Sar šaj
o manuš palem te bijanđol kadi
purano? Našti, valjda, dujto puti
te đerdini ple dajaće ano vođi hem
palem te bijanđol!"

5 O Isus phenđa lese: "Čače, čače
vaćerava će, te o manuš na bijanđola
oto pani hem oto Duho, naka šaj te
đerdini ko carstvo e Devlesoro.
6 Okova soi bijando oto telo, teloi,
a soi bijando oto Duho, duhoi.
7 Ma čudin tut so phenđum će so
valjani palem te bijanđoven.
8 I barval phudela kaj mangela;
šuneja la, ali na džane kotar avela ni
kaj džala. Ađahari svakoneja kovai
bijando oto Duho."

9 A o Nikodim pučlja le: "Sar šaj
adava te ovel?"

10 A o Isus phenđa lese: "Tu injan
cenime učitelj ano Izrael, a adava na
džane!
11 Čače, čače vaćerava će: vaćeraja
okova so džanaja hem svedočinaja
zako okova so dikhljam, ali tumen na
prihvatinena amaro svedočanstvo.
12 Vaćerđum tumenđe oto stvarija
save ovena ki phuv, i tumen na veru-
jinena. Sar ka verujinen te vaćerđum
tumenđe oto stvarija save ovena ko
nebo?
13 Niko na uštino ko nebo sem o
Čhavo e manušesoro kova taro nebo
huljilo.
14 Hem sar so o Mojsije ani pustinja
vazdinđa ko štapi e sape oti bronza,
ađahar valjani te ovel vazdime hem
o Čhavo e manušesoro,
15 te šaj svako kova verujini ano
leste te ovel le večno dživdipe."

16 Adalese so, o Devel edobor
volinđa e manušen taro sveto da
dinđa ple jekhore Čhave, da svako
kova verujini ano leste te na merel,
nego te ovel le večno dživdipe.
17 O Devel na bičhalđa ple Čhave
ko sveto te osudini e manušen, nego
o manuša te oven spasime prekalo
leste.
18 Ko verujini ano leste, nane os-
udime, a ko na verujini, ovi već
osudime, adalese so na poveru-
jinđa ano anav e Devlesere jekhore
Čhavesoro.
19 A akavai i osuda: o svetlost
alo ko sveto, ali o manuša volinde i
tomina umesto o svetlost, adalese so
lengere delja inele bišukar.
20 Ko god ćerela bišukaripe, mrzini
o svetlost hem na ikljola ko svetlost,
te na dičhon lesere delja.
21 A okova kova živini palo čačipe,
ikljola ko svetlost, te dičhol soi lesere
delja ćerde ano zoralipe e Devlesoro.

O Jovan palem vaćeri dai o Isus o Hrist

22 Palo adava o Isus dželo ple
učenikonencar ko gavutno deo e Jude-
jakoro. Adari inele olencar nesavo
vreme hem krstini ine.
23 A hem o Jovan krstini ine ano
than Enon, paše uzalo gav Salim,
adalese so adari inele but pani, a
o manuša avena ine koro leste te
krstini len.
24 Adava inele angleder so e Jovane
frdinde ano phandlipe.

25 A maškaro e Jovanesere učenici
hem nesavo aver Jevrejco uli
rasprava zako adeti e thojbnasoro.
26 I adala učenici ale koro Jovan
hem phende lese: "Rabi, okova so
inele tuja tari aver strana oti len
Jordan, okova kastar tu svedočinđan,
eče krstini hem sa edobor manuša
džana koro leste."
27 A o Jovan phenđa: "O manuš šaj
te primini samo okova soi lese dindo
e Devlestar kovai ano nebo.
28 Korkore injen maje svedoci so
phenđum da me na injum o Hrist,
nego da injum bičhaldo anglo leste.
29 O mladoženjai okova kasiri
i nevesta. A o najšukar amal e
mladoženjasoro, kova adžićeri te

šunel da o mladoženja avela, radosnoi but kad šunela e mladoženjasoro glaso. I adajai radost mli, hem akana uli pherdi.
30 Ov valjani te ovel sa po baro, a me sa po tikoro."
31 Okova kova avela odupral, ovi upreder sarijende, a okova kovai tari phuv, ovi e phuvjakoro hem vaćeri taro stvarija e phuvjakere. Okova kova avela taro nebo, ovi upreder sarijende.
32 Ov svedočini zako okova so dikhlja hem šunđa, ali niko na prihvatini lesoro svedočanstvo.
33 A ko prihvatini lesoro svedočanstvo, potvrdini dai o Devel čačikano.
34 Okova kas o Devel bičhalđa, vaćeri e Devlesere lafija, adalese so o Devel dinđa le pherdeste e Duho.
35 O Dad volini e Čhave hem sa muklja lese ano vasta.
36 Svako kova verujini ano Čhavo, isi le večno dživdipe, a kova nane poslušno e Čhavese, naka ovel le večno dživdipe, nego upro leste ačhola e Devlesiri holi.

4

O Isus hem i Samarijanka

1 Kad o Isus dodžanđa so o fariseja šunde so ov ćerela hem krstini više učenikonen nego o Jovan,
2 – iako korkoro o Isus na krstinđa, nego lesere učenici –
3 dželo tari regija Judeja hem irinđa pe ani regija Galileja.
4 Morandilo te nakhel maškari regija Samarija.
5 Alo đi e samarijakoro gav savo vičini pe Sihar, paše uzalo imanje savo o Jakov dinđa ple čhavese e Josifese.
6 Adari inele e Jakovesoro bunari, i o Isus, umorno oto but phiriba, beštino uzalo leste. Inele paše đi ko dešu duj o sati diveste.
7 I kad jekh Samarijanka ali te dolel pani, o Isus phenđa laće: "De man te pijav."
8 (Tegani o Isus inele korkoro, adalese so lesere učenici džele ko gav te činen hajbnase.)
9 A i Samarijanka phenđa lese: "Sar adava tu kova injan Jevrejco rodeja mandar e Samarijankatar te dav tut pani?" (Adalese so o Jevreja na mešinde pe e Samarijanconencar).
10 O Isus phenđa laće: "Te džane ine savo daro e Devle isi tuće hem kova injum me so rodava tutar te de man te pijav, ka rode mandar ine hem me ka dav tut o dživdo pani."
11 I đuvli phenđa lese: "Gospodarona, nane tut ni soja te dole pani, a o bunari but hor. Kotar će onda adava dživdo pani?
12 Tu li mislineja da injan po baro amare pradadestar e Jakovestar, kova dinđa amen akava bunari hem savestar pilja ov hem lesere čhave hem lesiri stoka?"
13 O Isus phenđa laće: "Svako kova pijela akava pani, palem ka ovel žedno,
14 a kova pijela o pani savo me ka dav le, nikad više naka ovel žedno. O pani savo ka dav le ka ovel ano leste izvor e panjesoro savo dela večno dživdipe."
15 Tegani i đuvli phenđa lese: "Gospodarona, molinava tut, de man adava pani te na ovav više žedno hem te na avav više akate te dolav pani!"
16 O Isus phenđa laće: "Dža vičin te rome hem ava palem akari."
17 I đuvli phenđa lese: "Nane man rom."
Tegani o Isus phenđa laće: "Šukar phenđan so nane tut rom,
18 adalese so ine tut pandž roma, a akava kasar akana injan nane to rom. Čače šukar phenđan."
19 A i đuvli phenđa lese: "Gospodarona, dikhava da injan proroko.
20 Amare pradada slavinde e Devle ki akaja gora, a tumen o Jevreja phenena da e Devle valjani te slavini pe ano Jerusalim."

21 A o Isus phenđa laće: “Đuvlije,
verujin maje, avela o vreme kad
naka slavinen e Dade samo akate ili
ano Jerusalim.
22 Tumen o Samarijanci na džanen
kas slavinena, a amen o Jevreja
džanaja kas slavinaja, adalese so o
spasenje avela prekalo Jevreja.
23 Ali avela o vreme – hem već alo –
kad o čačikane slavljenici ka slavinen
e Dade ano duho hem ano čačipe.
Esavke slavljenikonen o Dad rodela.
24 O Develi duho, hem okola kola
slavinena le, valjani te slavinen le
ano duho hem ano čačipe.”
25 A i đuvli phenđa lese: “Džanav da
o Mesija (vičime Hrist) ka avel. Kad
ka avel ov, sa ka objasnini amenđe.”
26 Tegani o Isus phenđa laće: “Me
injum adava, kova vaćerava tuja.”
27 I ko adava momenti ale lesere
učenici hem inele začudime so o Isus
vaćeri e đuvljaja. Ali nijekh na pučlja
le: “So mangeja olatar?” ili: “Sose
vaćereja olaja?”
28 Tegani i đuvli ačhavđa plo bokali
uzalo bunari, i dželi ko gav hem
phenđa e manušenđe:
29 “Aven te dikhen e manuše kova
phenđa maje sa so ćerđum. Te nane
ov o Hrist?”
30 I o manuša iklile taro gav hem
lelje te džan nakoro Isus.
31 Sar ovela ine adava, o učenici
molinena ine e Isuse vaćerindoj:
“Rabi, ha maro!”
32 A ov phenđa lenđe: “Man isi
te hav hajba zako savo tumen na
džanen.”
33 Tegani o učenici phende jekh
averese: “Te na anđa lese neko nešto
te hal?”
34 O Isus phenđa lenđe: “O hajbai
mlo te ćerav i volja Okolesiri kova
bičhalđa man hem te ćerav đi o kraj
i buti savi dinđa man.
35 Na li tumen phenena: ‘Pana štar
masek đi o čediba i žetva?’ Ače,
vaćerava tumenđe: phraven tumare
jaćha hem dikhen o njive – spremnai
zako čediba.
36 Okova kova čedela već primini
i plata hem čedela o bijandipe zako
večno dživdipe, te šaj hem o sejači
te radujini pe zajedno okoleja kova
čedela.
37 Ađahar pherđola okova vaćeriba:
‘Jekh sejini, a o dujto čedela.’
38 Me bičhalđum tumen te čeden
adari kaj na ćerđen buti. Avera
ćerde phari buti, a tumen čedinđen o
plodija save iklile oti lengiri buti.”
39 But Samarijanci taro adava gav
poverujinde ano Isus zbog o lafija
e đuvljakere koja svedočinđa: “Ov
phenđa maje sa so ćerđum!”
40 A kad o Samarijanci ale koro
Isus, zamolinde le te ačhol koro
lende, hem ov ačhilo adari duj dive.
41 Hem pana but manuša poveru-
jinde ano leste zbog lesere lafija.
42 Tegani o manuša taro gav
phende e đuvljaće: “Akana više
na verujinaja zbog adava so tu
vaćerđan, nego so korkore šunđam,
hem džanaja soi ov čače o Spasitelji
e svetosoro.”

O Isus sasljari e službenikosere čhave
(Mt 8,5–13; Lk 7,1–10)

43 Palo adala duj dive, o Isus dželo
adathar ki Galileja.
44 (Korkoro o Isus tvrdinđa da o
proroko nane cenime ano plo than
kaj barilo.)
45 Kad reslo ki Galileja, o Galile-
jci priminde le šukar, samo adalese
so dikhle o čudesija save ćerđa
ano Jerusalim zako prazniko Pasha,
adalese so hem on inele adari.
46 I ađahar o Isus palem alo ani
Kana e Galilejakiri, kaj ćerđa ine o
pani ani mol. A inele jekh službeniko
e carosoro kasoro čhavo pašljola ine
namborme ani diz Kafarnaum.
47 Kad šunđa so o Isus alo tari
Judeja ki Galileja, alo koro leste hem
zamolinđa le te avel ano Kafarnaum
hem te sasljari lesere čhave kovai
anglo meriba.
48 Tegani o Isus phenđa lese: “Tu-
men đikote na dikhena znakija hem
čudesija, na verujinena.”
49 O službeniko phenđa lese:
“Gospodarona, molinava tut, ava sar
pana na mulo mlo čhavo!”

50 O Isus phenđa lese: “Dža, to čhavo ka živini.”
O manuš poverujinđa ano adava so o Isus phenđa lese hem dželo.
51 A odrumal resle le lesere sluge hem phende lese dai lesoro čhavo dživdo.
52 Ov pučlja len kad lesere čhavese lelja te ovel po šukar, a on phende lese: “I jag muklja le erati ko jekh o sati diveste.”
53 Tegani e čhavesoro dad setinđa pe so baš ko adava sati o Isus phenđa lese: “To čhavo ka živini.”
I ov hem sa lesere čherutne poverujinde ano Isus.
54 Adava inele dujto čudesno znako savo o Isus ćerđa ani Galileja. Ćerđa le kad alo tari Judeja.

5

O Isus ko savato sasljari e manuše kova našti te phirel

1 Palo adava o Isus dželo ko Jerusalim zako e jevrejengoro prazniko.
2 A ano Jerusalim, uzali e Bakrengiri kapija, inele bazeni savo ko jevrejski vičini pe Vitezda. Adari inele pandž phravde terase učharde krovonencar.
3 Adari pašljona ine but namborme manuša: korore, bange hem paralizujime. [On adžićerena ine te ćeren pe talasija ano pani,
4 adalese so ponekad avela ine o anđeo e Gospodesoro ko bazeni te ćerel talasija. I kova manuš prvo đerdini ano bazeni kad ovena o talasija, sasljola ine taro bilo savo nambormipe savo inole.]*
5 A adari inele hem jekh manuš kova trijandu ofto berš inele namborme.
6 Kad o Isus dikhlja le sar pašljola hem adalese so džanđa kobori berš namborme, pučlja le: “Mangeja li te ove sasljardo?”
7 Tegani o namborme manuš phenđa e Isusese: “Gospodarona, nane man niko te pomožini maje te đerdinav ano bazeni kad ovena o talasija. A dok me resava, nekoi već adari angleder mande.”
8 O Isus phenđa lese: “Ušti, le ti nosiljka hem phir!”
9 I otojekhvar o manuš saslilo, vazdinđa pli nosiljka hem lelja te phirel.
A adava dive inele savato,
10 i adalese e jevrejengere vođe phende e sasljarde manušese: “Avdivei savato! Na tromaš te akhare ti nosiljka!”
11 A ov phenđa lenđe: “Okova kova sasljarđa man phenđa maje: ‘Le ti nosiljka hem phir!’ ”
12 On pučle le: “Kovai adava manuš so phenđa će: ‘Le ti nosiljka hem phir!’?”
13 Ali o sasljardo manuš na džanđa kova inele adava, adalese so o Isus cidinđa pe maškaro but manuša kola inele adari.
14 Palo adava o Isus arakhlja le ko boro e Hramesoro, i phenđa lese: “Ečе, sasto injan. Ma grešin više, te na arakhi tut nešto po bišukar.”
15 Tegani o sasljardo manuš dželo hem phenđa e jevrejengere vođenđe dai o Isus adava kova sasljarđa le.

O Isus phenela dai ov e Devlesoro Čhavo

16 Adalese so o Isus sasljarđa e manuše ko savato, e jevrejengere vođe lelje te progoninen le.
17 A o Isus phenđa lenđe: “Mlo Dad stalno ćerela buti, a ađahar hem me.”
18 Adalese so phenđa adava, e jevrejengere vođe po više mangle te mudaren le, adalese so na samo so phaglja o zakoni zako savato nego hem so phenđa dai o Devel lesoro Dad – adaleja phenđa dai ov hem o Devel jednaka.
19 A o Isus phenđa lenđe: “Čače, čače vaćerava tumenđe: O Čhavo korkoro pestar našti ništa te ćerel. Ćerela samo okova so dikhela so o Dad ćerela. Sa so ćerela o Dad, isto adava ćerela hem o Čhavo.

* **5:4** O po purane rukopisija nane len o zadnjo deo oto trito stih hem celo štarto stih.

20 Adalese so, o Dad volini e Čhave
hem mothoj lese sa so ćerela. A ka
mothoj lese hem po bare buća nego
soi o sasljariba akale manušesoro, i
tumen ka čudinen tumen.
21 Adalese so, sar so o Dad vazdela
e mulen hem dela len dživdipe,
ađahar hem o Čhavo dela dživdipe
kase ov mangela.
22 Adalese so, o Dad na sudini
nikase, nego dinđa vlast e Čhavese te
sudini sarijenđe,
23 te šaj sare poštujinen e Čhave sar
so poštujinena e Dade. Ko na poštujini
e Čhave, na poštujini ni e Dade, kova
bičhalđa le.
24 Čače, čače vaćerava tumenđe:
Svako kova šunela mle lafija hem
verujini Okolese kova bičhalđa man,
isi le večno dživdipe hem naka ovel
osudime, nego nakhino taro meriba
ko dživdipe.
25 Čače, čače vaćerava tumenđe:
Avela o vreme, hem već alo, kad o
mule ka šunen o glaso e Devlesere
Čhavesoro hem, kola ka šunen le, ka
oven palem dživde.
26 Sar so e Dade isi dživdipe ana
peste, ađahar hem ple Čhavese dinđa
te ovel le dživdipe ana peste,
27 hem dinđa le vlast te sudini,
adalese soi ov o Čhavo e manušesoro.
28 Ma čudinen tumen adalese.
Adalese so avela o vreme kad sare
kolai ano grobija ka šunen lesoro
glaso
29 hem ka ikljon, okola kola ćerde
šukaripe, ka ušten te živinen večno, a
okola kola ćerde bišukaripe, ka ušten
te oven osudime.
30 Me korkoro mandar našti ništa
te ćerav, nego sudinava ađahar sar
so šunava e Dadestar. A mloi sudo
pravedno, adalese so na rodava te
ovel mli volja, nego i volja Okolesiri
kova bičhalđa man."

Svedočanstvija e Isusestar

31 "Te me korkoro mandar sve-
dočinava, mlo svedočiba nane do-
voljno.
32 Ali aver neko svedočini mandar,
hem džanav dai dovoljno o svedočiba
savo dinđa mandar.
33 Tumen bičhalđen tumare
manušen koro Jovan o Krstitelj, a
lesoroi svedočiba mandar čačikano.
34 Nane da maje valjani
manušikano svedočiba, nego akava
phenđum tumenđe e Jovanestar sar
te šaj oven spasime.
35 O Jovan inele svetiljka savi th-
abljola hem svetlini, a tumen man-
gljen samo nesavo vreme te uživinen
ano lesoro svetlost.
36 A isi man svedočanstvo po baro
taro e Jovanesoro – o buća save
ćerava. O Dad dinđa man te ćerav len
hem on svedočinena adalestar da o
Dad bičhalđa man.
37 A hem korkoro o Dad, kova
bičhalđa man, svedočinđa mandar.
Tumen nikad na šunđen lesoro glaso
ni na dikhljen lesoro muj,
38 a ni lesoro Lafi na živini ana
tumende, adalese so na verujinena
maje, okolese kole ov bičhalđa.
39 Pažljivo sikljovena o Sveta lila,
adalese so mislinena da ano lende
isi tumen večno dživdipe, a on sve-
dočinena mandar.
40 A tumen palem na mangena
te aven kora mande te ovel tumen
večno dživdipe.
41 Na prihvatinava pohvala e
manušendar.
42 Ali me pendžarava tumen
hem džanav da ana tumende nane
mangipe premalo Devel.
43 Me aljum ano anav mle Dades-
oro, a tumen na prihvatinena man.
Ali, te alo neko aver ano plo anav, ole
ka prihvatinen!
44 A sar hem ka verujinen maje
kad prihvatinena pohvala jekh aver-
estar, a na rodena pohvala e jekhe
Devlestar?
45 Ma mislinen da me ka tužinav
tumen anglo Dad. Tumen ka tužini o
Mojsije, upra kaste nadinena tumen.
46 Adalese so, te verujinen ine
e Mojsijase, ka verujinen ine hem
maje, adalese so ov mandar pisinđa.
47 A kad na verujinena ano adava
so ov pisinđa, sar ka verujinen mle
lafenđe?"

6

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen
(Mt 14,13–21; Mk 6,30–44; Lk 9,10–17)

1 Palo adava o Isus irinđa pe ki
Galileja hem dželo ki istočno strana
oto e Galilejakoro jezero (vičime
hem: e Tiberijakoro jezero),
2 a palo leste džele but manuša,
adalese so dikhle o čudesna znakija
save ćerđa sasljarindoj e nambor-
men.
3 O Isus uklinđa ki gora hem bešlo
ple učenikonencar.
4 (A avela ine paše i Pasha, e jevre-
jengoro prazniko.)
5 I kad o Isus vazdinđa plo šero te
dikhel, dikhlja but narodo sar avela
nakoro leste, i pučlja e Filipe: “Kaj šaj
te čina maro sa akale manušenđe te
han?”
6 Adava o Isus pučlja e Filipe sar
te čhivel le ko test, adalese so već
džanđa so ka ćerel.
7 A o Filip phenđa lese: “Ni dušel
srebrna kovanice naka ovel ine do-
voljno te čina sarijenđe te han barem
hari.”
8 A aver oto lesere učenici – o
Andreja, o phral e Simonesoro e Pe-
tresoro – phenđa e Isusese:
9 “Akatei jekh čhavoro kas isi pandž
mare oto ječam hem duj tikore
maćhe. Ali adava nane ništa zako sa
edobor manuša.”
10 O Isus phenđa: “Čhiven e
manušen te bešen.”
A ko adava than inele but čar, hem
tegani đi ko pandž hiljade murša
bešle.
11 Tegani o Isus lelja okola mare,
zahvalinđa e Devlese, i dinđa len
e manušenđe kola bešle, a ađahar
ćerđa hem e maćhencar. I sare hale
edobor kobor mangle.
12 Kad sare čalile, o Isus phenđa ple
učenikonenđe: “Čeden sa okolestar so
ačhilo oto hajba, te na frdel pe ništa.”
13 I on čedinde sa adava so ačhilo
oto pandž mare oto ječam save o
manuša hale, hem adaleja pherde
dešu duj korpe.
14 Kad o manuša dikhle o čudesno
znako savo o Isus ćerđa, phende:
“Akavai čače o Proroko savo valjani
te avel ko sveto!”
15 A o Isus džanđa so on inele
spremna ki zor te čhiven le te ovel
lengoro caro, i palem cidinđa pe ki
gora, korkoro.

O Isus phirela upro pani
(Mt 14,22–27; Mk 6,45–52)

16 Kad lelja te raćol, lesere učenici
huljile đi ko jezero,
17 đerdinde ko čamco hem lelje te
džan prekalo jezero, nakori diz Ka-
farnaum. Već peli i rat, a o Isus pana
na alo ine koro lende.
18 I lelja te phudel jekh zorali bar-
val hem upro jezero vazdinde pe o
talasija.
19 Kad veslinde sar pandž đi ko
šov kilometarija, dikhle e Isuse sar
phirela upro pani hem avela nakoro
čamco, hem darandile.
20 A o Isus phenđa lenđe: “Me
injum. Ma daran!”
21 Tegani on lelje le peja ano čamco,
i o čamco otojekhvar inele ki phuv
nakori savi plovinde.

O Isusi sar o maro savo dela dživdipe

22 Tejsato dive o manuša kola ačhile
ki aver strana oto jezero setinde pe
so adari inele samo jekh čamco hem
da o Isus na đerdinđa ano čamco
ple učenikonencar, nego da on džele
korkore.
23 A nesave čamcija tari diz Tiber-
ijada resle paše uzalo than kaj o
Gospod zahvalinđa e Devlese zako
maro hem dinđa len te han.
24 Kad o manuša dikhle da adari
nane ni o Isus ni lesere učenici, čhivde
pe ano čamcija hem džele ko Kafar-
naum te roden le.
25 A kad arakhle le ki aver strana
oto jezero, pučle le: “Učitelju, kad
aljan akari?”
26 O Isus phenđa lenđe: “Čače, čače
vaćerava tumenđe, tumen na rodena
man adalese so haliljen o čudesna
znakija, nego adalese so haljen o
maro hem čaliljen.

27 Ćeren buti, ali na zako hajba savo nakhela, nego zako hajba savo trajini zako večno dživdipe, a adava ka dav tumen me, o Čhavo e manušesoro, adalese so o Devel o Dad dinđa man vlast zako adava."
28 Tegani pučle le: "So valjani te ćera sar te šaj ćera o buća save o Devel rodela amendar?"
29 A o Isus phenđa lenđe: "Akavai i buti savi o Devel rodela tumendar te ćeren: te verujinen ano okoleste kole ov bičhalđa."
30 Tegani pučle le: "Savo, onda, čudesno znako tu ka mothove amenđe, te šaj dikha hem te verujina će? So ka ćere?
31 Amare pradada ani pustinja hale o maro vičime mana, sar soi pisime ano Sveta lila: 'Dinđa len maro taro nebo te han.' "
32 O Isus phenđa lenđe: "Čače, čače vaćerava tumenđe, na dinđa tumen o Mojsije maro taro nebo, nego mlo Dad. Hem akana dela tumen e čačipnasoro maro taro nebo.
33 Adalese so, e Devlesoroi maro okova kova huljela taro nebo hem dela dživdipe e svetose."
34 Tegani phende lese: "Gospode, de amen uvek adava maro."
35 A o Isus phenđa lenđe: "Me injum o maro savo dela dživdipe. Ko avela kora mande, naka ovel bokhalo, hem ko verujini ana mande, nikad naka ovel žedno.
36 Ali, sar so phenđum tumenđe, dikhljen man, a palem na verujinena.
37 Sarijen kolen mlo Dad dela man, ka aven kora mande hem esavken nikad naka ispudinav.
38 Adalese so me na huljiljum taro nebo te ćerav mli volja, nego i volja Okolesiri kova bičhalđa man.
39 A akajai i volja Okolesiri kova bičhalđa man: te na našalav nijekhe okolendar kolen dinđa man, nego te vazdav len taro mule ko Poslednjo dive.
40 Adalese soi akaja i volja mle Dadesiri: svako kova dikhela e Čhave hem verujini ano leste, te ovel le večno dživdipe hem me te vazdav le taro mule ko Poslednjo dive."
41 Tegani o Jevreja lelje te gunđinen protiv o Isus adalese so phenđa: "Me injum o maro savo huljilo taro nebo."
42 Hem vaćerena ine: "Nane li akava o Isus, e Josifesoro čhavo? Amen džanaja lesere dade hem e daja. A sar akana vaćeri: 'Huljiljum taro nebo'?"
43 A o Isus phenđa lenđe: "Ma gunđinen maškara tumende!
44 Nijekh našti te avel kora mande te o Dad kova bičhalđa man na privucini le, a me ole ka vazdav taro mule ko Poslednjo dive.
45 Sar so pisinde o Proroci: 'Sare ka oven sikavde e Devlestar.' Svako kova šunđa e Dade hem siklilo olestar, avela kora mande.
46 Niko na dikhlja e Dade sem okoleste kova alo olestar – ov dikhlja e Dade.
47 Čače, čače vaćerava tumenđe: Svako kova verujini ana mande, isi le večno dživdipe.
48 Me injum o maro savo dela dživdipe.
49 Tumare pradada hale mana ki pustinja, ali sare mule.
50 Ali akava maro savo huljela taro nebo esavkoi da ko hala lestar na merela.
51 Me injum o dživdo maro savo huljilo taro nebo. Ko ka hal akava maro, večno ka živini. Akavai maro mlo telo, savo ka dav te šaj o manuša taro sveto živinen."
52 Tegani o Jevreja lelje zorale te raspravinen pe maškara pumende, pučindoj: "Sar akava manuš šaj te del amen plo telo te ha?"
53 A o Isus phenđa lenđe: "Čače, čače vaćerava tumenđe: Te na hana o telo e Manušesere Čhavesoro hem te na pijena lesoro rat, nane tumen dživdipe ana tumende.
54 Ko hala mlo telo hem pijela mlo rat, isi le večno dživdipe hem me ka vazdav le taro mule ko Poslednjo dive.
55 Adalese soi mlo telo čačikano hajba hem mlo rat čačikano piba.
56 Okova kova hala mlo telo hem pijela mlo rat, ačhola ana mande hem me ano leste.

57 Sar so man bičhalđa o dživdo
Dad, hem me živinava zbog o Dad,
ađahar hem okova kova hala man ka
živini zbog mande.
58 Me injum adava maro savo
huljilo taro nebo, a na sar okova savo
hale tumare pradada ani pustinja
hem mule. Ko hala akava maro,
večno ka živini."
59 O Isus sa akava vaćerđa sikavin-
doj e manušen ani sinagoga ano Ka-
farnaum.

Zbog e Isusesoro sikaviba, but učenici cidena pe olestar

60 But lesere učenici, kad šunde
adava, phende: "Adalai but phare
lafija. Ko šaj te prihvatini len?"
61 A o Isus korkoro pestar džanđa
da lesere učenici gunđinena zbog ole-
sere lafija, i phenđa lenđe: "Akava
li sikaviba ćerela tumen te odustaji-
nen?
62 A so onda ka phenen te dikhljen
man, e Čhave e manušesere, sar
džava upre ko nebo, adari kaj in-
jumle angleder?
63 O Duho dela dživdipe, a o telo
ništa na dela. O lafija save me
phenđum tumenđe, oni duho hem
dživdipe.
64 A palem isi nesave maškara tu-
mende kola na verujinena." O Isus
phenđa adava adalese so pana oto
početak džanđa kolai adala so naka
verujinen ano leste hem kovai adava
so ka izdajini le.
65 Hem phenđa: "Adalese phenđum
tumenđe da nijekh našti te avel
kora mande te nane lese dindo e
Dadestar."
66 Tegani but lesere učenici cidinde
pe olestar hem na džele više palo
leste.
67 I o Isus pučlja e dešu duje
učenikonen: "Na li hem tumen man-
gena te džan mandar?"
68 A o Simon o Petar phenđa lese:
"Gospode, kaste te dža? Te lafija
dena večno dživdipe,
69 hem amen poverujinđam hem
džanaja da tu injan o Sveco e Devle-
soro."
70 A o Isus phenđa lenđe: "Na li
me birinđum tumen e dešu dujen? A
palem, jekhi tumendar beng!"
71 Adava vaćerđa e Judastar, e Si-
monesere e Iskariotesere čhavestar,
jekhestar e dešu duje učenikonendar,
kova ka izdajini le.

7

E Isusese na verujinena ni lesere phralja

1 Palo adava o Isus džala ine
maškari regija Galileja. Na manglja
te džal ki regija Judeja, adalese so
e jevrejengere vođe adari mangle te
mudaren le.
2 A avela ine paše e jevrejengoro
Prazniko Senica,
3 i e Isusesere phralja phende lese:
"Ikljov akatar hem dža ki Judeja, te
šaj dikhen te učenici o čudesija save
ćereja.
4 Adalese so, nijekh kova mangela
te ovel pendžarutno, na garaj pe. Kad
već ćereja esavke čudesija, mothov
tut e svetose."
5 Adalese so čak ni lesere phralja
na verujinde ano leste.
6 A o Isus phenđa lenđe: "Mlo
vreme pana na alo, a tumen šaj te
džan kad god mangena.
7 O sveto našti te mrzini tumen, ali
man mrzini, adalese so svedočinava
protiv oleste, dai lesere delja bišukar.
8 Džan tumen zako prazniko, a me
pana na džava adari, adalese so mlo
vreme pana na alo."
9 Adava phenđa lenđe hem ačhilo
ani Galileja.

O Isus sikaj ano Hram

10 A kad lesere phralja džele te
slavinen o prazniko, dželo hem ov,
ali na javno, nego garandoj.
11 A e jevrejengere vođe zako
prazniko rodinde le hem pučle: "Kaj
okova?"
12 Maškaro narodo but vaćerđa
pe olestar. Nesave vaćerena ine:
"Ovi šukar manuš", dok avera nesave
vaćerena: "Nane, prevarini e nar-
odo."

13 Ali nijekh na vaćerđa olestar
javno, adalese so darandile e jevre-
jengere vođendar.
14 A ko ekvaš o prazniko, o Isus
dželo ko Hram hem lelja te sikaj e
narodo.
15 Kad šunde le, e jevrejengere
vođe začudinde pe, i pučle pe: “Sar
akava edobor šukar džanel o Sveta
lila, a nikad na inele sikavdo?”
16 A o Isus phenđa lenđe: “Mlo
sikaviba na avela mandar, nego
Okolestar kova bičhalđa man.
17 Ko mangela te ćerel e Devlesiri
volja, ka džanel avela li akava sikav-
iba Olestar ili me vaćerava korkoro
mandar.
18 Ko vaćeri korkoro pestar, pese
rodela slava. A ko rodela slava
okolese kova bičhalđa le, vaćeri o
čačipe hem koro leste nane hovajba.
19 Na li o Mojsije dinđa tumen o
Zakoni? A palem nijekh tumendar
na ćerela palo Zakoni! Sose mangena
te mudaren man?”
20 O manuša phende: “Ana tute isi
demoni! Ko mangela te mudari tut?”
21 A o Isus phenđa lenđe: “Ćerđum
jekh čudo hem sare divinena tumen.
22 O Mojsije dinđa tumen o obrez-
iba hem adalese tumen e čhavore
obrezinena čak hem ko savato. Iako
adava na avela e Mojsijastar, nego
pana e pradadendar.
23 I, te o manuš šaj te ovel obrez-
ime ko savato, sar te na ovel phago
e Mojsijasoro zakoni, sose edobor
holjanena upra mande so ko savato
sasljarđum sa o telo e manušesoro?
24 Ma sudinen palo spoljašnjost,
nego sudinen pravedno.”

Ano Jerusalim na verujinena dai o Isus o Hrist

25 Tegani nesave manuša taro
Jerusalim vaćerde: “Nane li akava
okova kole dikhena te mudaren?
26 A ače, ov javno vaćeri hem niko
lafi na phenela lese. Te na halile
amare šerutne dai ov čače o Hrist?
27 Ali amen džanaja kotari ov, a
kad o Hrist ka avel, niko naka džanel
kotari.”
28 I sar o Isus sikaj ine ano Hram,
vičinđa: “Oja, pendžarena man! Hem
džanen kotar injum! Na aljum ko-
rkoro mandar. Ali, čačikanoi Okova
kova bičhalđa man, kole tumen na
pendžarena.
29 A me pendžarava le, adalese so
me injum olestar hem Ov bičhalđa
man.”
30 Tegani on mangle te dolen le,
ali niko na čhivđa plo vas upro leste,
adalese so lesoro vreme pana na alo.
31 A but džene taro narodo poveru-
jinde ano leste, i phende: “O Hrist
li, kad ka avel, ka ćerel više čudesna
znakija nego so ćerđa len akava?”

O Isus vaćeri so ka irini pe ko Devel

32 O fariseja šunde so o manuša
adava garandoj vaćerena e Isusestar,
i on hem o šerutne sveštenici bičhalde
nesave stražaren te dolen le.
33 Tegani o Isus phenđa: “Pana hari
ka ovav tumencar, a onda ka irinav
man Okoleste kova bičhalđa man.
34 Ka roden man, ali naka arakhen
man, hem tumen našti te aven adari
kaj me ka ovav.”
35 Tegani e jevrejengere vođe
vaćerde maškara pumende: “Kaj
adava ov mislini te džal, a te
našti amen te arakha le? Na li
mislini te džal koro Jevreja kolai
rasejime maškaro Grci hem te sikaj
e Grkonen?
36 So manglja te vaćeri adaleja kad
phenđa: ‘Ka roden man, ali naka
arakhen man’, hem: ‘Tumen našti te
aven adari kaj me ka ovav’?”

O Devel ka del e Svetone Duho okolenđe kola verujinena ano Isus

37 Kad inele o zadnjo hem o na-
jbitno dive e praznikosoro, o Isus
uštino ko pre hem vičindoj phenđa:
“Tei neko žedno, nek avel mande
hem nek pijel!
38 Ko verujini ana mande, sar so
vaćeri o Sveto lil, olestar ka thavden
o lenja e dživde panjesoro.”
39 A o Isus adava vaćerđa e Svetone
Duhostar, kole valjande te primi-
nen okola kola verujinena ano leste.
Adalese so, tegani o Sveto Duho pana

na inele dindo, adalese so o Isus pana na irinđa pe pese ani slava.

Nesave verujinena dai o Isus o Hrist, a nesave na

40 Kad šunde akala lafija, but džene taro narodo phende: “Akavai čače o Proroko kole adžićeraja.”
41 A avera phende: “Akavai o Hrist.”
A, palem, nesave avera phende: “Nane. O Hrist li ka avel tari Galileja?
42 Na pisini li ano Sveto lil da o Hrist ka avel taro e Davidesoro potomstvo hem taro Vitlejem, taro gav kotari o David?”
43 I ađahar zbog o Isus uli podela ano narodo.
44 A nesave čak mangle te dolen le, ali niko na čhivđa plo vas upro leste.

E jevrejengere vođe na verujinena dai o Isus proroko

45 I o stražarija irinde pe koro šerutne sveštenici hem koro fariseja, a on pučle len: “Sose na anđen e Isuse?”
46 A o stražarija phende: “Niko nikad ađahar na vaćerđa sar adava manuš.”
47 A o fariseja phende lenđe: “Hem tumen li prevarinđa?
48 Na li neko e šerutnendar ili e farisejendar poverujinđa ano leste? Na.
49 Nego, akavai narodo prokleto, adalese so na pendžari o Zakoni!”
50 Tegani o Nikodim, okova kova angleder inele koro Isus, kovai jekh olendar, pučlja len:
51 “Amaro li Zakoni mukela amenđe te osudina e manuše angleder nego so šunaja le hem dikhaja so ćerđa?”
52 A on phende lese: “Te na injan hem tu tari Galileja? Rode ano Sveto lil hem ka dikhe da nijekh proroko na avela tari Galileja!”
53 [I tegani sare dželefse čhere.

8

I đuvli dolime ani preljuba

1 A o Isus dželo ki e Maslinakiri gora,
2 i rano sabale palem alo ano Hram. I sare čedinde pe uzalo leste, a ov beštino hem lelja te sikaj len.
3 A o učitelja e Zakonestar hem o fariseja ande koro Isus jekha đuvlja koja inele dolimi ani preljuba. Čhivde la ko maškar,
4 hem phende lese: “Učitelju, akajai đuvli dolimi kad ćerđa preljuba.
5 Ano e Mojsijasoro zakoni terđola da esavka valjani te mudara ađahar so ka frda bara upro late. A so tu pheneja ko adava?”
6 On adava pučle le te iskušinen le, sar te ovel len zako sose te optužinen le.
A o Isus telilo hem lelja te pisini najeja ki phuv.
7 Ali, adalese so na ačhavde te pučen le adava, ov ispravinđa pe, i phenđa lenđe: “Kovai tumendar bizo greh, prvo nek frdel bar upro late.”
8 Hem palem telilo hem pisinđa ki phuv.
9 Kad on šunde adava, jekh po jekh lelje te ciden pe adathar, počindoj e najphurederendar. I ađahar ačhile samo o Isus hem i đuvli koja terdini ko maškar.
10 Tegani o Isus ispravinđa pe hem pučlja la: “Đuvlije, kaj akala? Nijekh li olendar na osudinđa tut?”
11 A oj phenđa lese: “Nijekh, gospodarona.”
Tegani o Isus phenđa laće: “Ni me na osudinava tut. Dža, hem od akana ma grešin više!”]*

O Isusi o svetlost savo legari ko dživdipe

12 Tegani o Isus palem phenđa e manušenđe: “Me injum o svetlost e svetose. Ko džala pala mande, nikad naka phirel ani tomina, nego ka ovel le svetlost e dživdipnasoro.”
13 Tegani o fariseja phende lese: “Tu korkoro tutar svedočineja. To svedočiba nane dovoljno.”
14 O Isus phenđa lenđe: “Čak hem te svedočinava korkoro mandar, mloi vaćeriba dovoljno, adalese so džanav

* **8:11** Ano najpurane rukopisija na terđona o stihija 7,53-8,11.

kotar aljum hem kaj džava. A tumen na džanen ni kotar aljum ni kaj džava.
15 Tumen sudinena telesno, a me na sudinava nikas.
16 A hem te sudinđum, mloi sudo čačikano, adalese so na injum korkoro, negoi mancar o Dad kova bičhalđa man.
17 Čak hem ano tumaro Zakoni pisini dai o svedočiba dovoljno te duj svedoci vaćerena isto.
18 Me svedočinava korkoro mandar, a mandar svedočini hem o Dad, kova bičhalđa man."
19 A o fariseja pučle le: "Kaj to dad?"
O Isus phenđa lenđe: "Tumen na džanen ni man ni mle Dade. Te džanen ine ko injum me, ka džanen ine hem mle Dade."
20 Sa adava o Isus vaćerđa uzalo kutije zako čediba o pare sar sikaj ine e manušen ano Hram, hem niko na dolinđa le, adalese so lesoro vreme pana na alo.

O Jevreja pučena e Isuse koi ov

21 O Isus palem phenđa lenđe: "Me džava, a tumen ka roden man, hem ka meren ano tumaro greh. Kaj me džava, tumen našti te aven."
22 Tegani e jevrejengere vođe phende: "Na li akava mangela te mudari pe kad phenela: 'Kaj me džava, tumen našti te aven'?"
23 A o Isus phenđa lenđe: "Tumen injen telal, a me injum upral. Tumen injen taro akava sveto, a me na injum taro akava sveto.
24 Adalese phenđum tumenđe da ka meren ano tumare grehija. Te na verujinđen da Me Injum, ka meren ano tumare grehija."
25 On pučle le: "Ko injan tu?"
A o Isus phenđa lenđe: "Me injum okova so pana taro anglunipe vaćerava tumenđe da injum.
26 Isi man but so te vaćerav tumendar ki tumari osuda. Okova kova bičhalđa man čačikanoi hem me e svetose vaćerava samo okova so olestar šunđum."
27 On na halile da vaćeri lenđe e Dadestar.
28 Adalese o Isus phenđa lenđe: "Kad ka vazden e Čhave e manušesere, tegani ka džanen da Me Injum hem da ništa na ćerava korkoro mandar, nego da vaćerava okova so sikavđa man o Dad.
29 A okova kova bičhalđa man, ovi mancar. Na ačhavđa man korkore, adalese so uvek ćerava okova soi lese šukar."
30 I sar vaćeri ine adava, but džene poverujinde ano leste.

E Isusesoro sikaviba anela oslobođenje

31 Tegani o Isus phenđa e Jevrejenđe kola poverujinde ano leste: "Te ićerena tumen ko mlo sikaviba, čače injen mle učenici.
32 Ka pendžaren o čačipe, hem o čačipe ka oslobodini tumen."
33 A on phende lese: "Amen injam e Avraamesere potomci, hem nikad na injamle nikasere robija. Sar šaj te phene: 'Ka oven slobodna'?"
34 O Isus phenđa lenđe: "Čače, čače phenava tumenđe, svako kova ćerela greh, ovi robo e grehese.
35 E robo nane than ani familija zauvek, a e čhave isi zauvek.
36 Adalese, te o Čhavo oslobodini tumen, čače ka oven slobodna.
37 Džanav da injen e Avraamesere potomci, a palem, tumen mangena te mudaren man, adalese so ana tumende nane than mle lafese.
38 Me vaćerava tumenđe okova so dikhljum koro mlo Dad, ali tumen ćerena okova so šunđen tumare dadestar."
39 On phende lese: "Amaroi dad o Avraam."
A o Isus phenđa lenđe: "Te oven ine e Avraamesere čhave, ka ćeren ine okova so ov ćerđa.
40 Ali tumen akana mangena te mudaren man, e manuše kova vaćerđa tumenđe o čačipe savo šunđa e Devlestar. O Avraam na ćerđa ađahar.
41 Tumen ćerena okova so ćerela hem tumaro dad."
A on phende lese: "Amen na injam bijande tari preljuba. Jekh dad isi amen, adavai o Devel!"

E bengesere čhavei okola kola na lena e Isusesoro sikaviba

42 A o Isus phenđa lenđe: “Te ovel
ine o Devel tumaro dad, ka voli-
nen man ine, adalese so me aljum
taro Devel hem akana injum akate.
Na aljum korkoro mandar, nego ov
bičhalđa man.
43 Sose na haljovena okova so
vaćerava tumenđe? Adalese so našti
te prihvatinen mlo lafi.
44 Tumaroi dad o beng hem man-
gena te ćeren palo tumare dadesere
želje. Ovi taro anglunipe ubica hem
na ićerđa pe ko čačipe, adalese so
ano leste nane čačipe. Kad hovaj,
ov mothoj plo pravo muj, adalese soi
hovavno hem dad e hovajbnasoro.
45 A adalese so vaćerava tumenđe
o čačipe, tumen na verujinena maje.
46 Kova tumendar šaj te dokažini
mlo greh? Te vaćerava tumenđe o
čačipe, sose na verujinena maje?
47 Kovai e Devlestar, šunela e De-
vlesere lafija. Tumen na šunena len
adalese so na injen e Devlestar.”

O Isus postojinđa angleder nego so o Avraam bijandilo

48 O Jevreja phende lese: “Na li
amen šukar phenđam da tu injan
Samarijanco hem da injan opsednu-
time demoneja?”
49 O Isus phenđa lenđe: “Na injum
me opsednutime demoneja, nego me
poštujinava mle Dade, a tumen man
na poštujinena.
50 Me na rodava slava maje – isi
neko ko rodela la maje hem ko su-
dini.
51 Čače, čače vaćerava tumenđe:
ko ićeri pe ko mle lafija, nikad naka
dikhel o meriba.”
52 A o Jevreja phende lese: “Akana
džanaja da injan opsednutime de-
moneja. O Avraam mulo, a ađahar
hem o proroci, a tu vaćereja: ‘Ko ićeri
pe ko mle lafija, nikad naka dikhel o
meriba.’
53 Na injan valjda po baro amare
dadestar e Avraamestar, kova mulo.
A hem o proroci da mule. Ko mis-
lineja da tu injan?”
54 O Isus phenđa lenđe: “Te me
korkore man proslavinava, mli slava
nane ništa. Man proslavini mlo Dad,
kolese tumen vaćerena dai tumaro
Devel.
55 Tumen na džanen le, ali me
džanav le. Te phenav da na džanav
le, ka ovav ine hovavno sar tumen.
Ali me džanav le hem ićerava man ko
lesoro lafi.
56 Tumaro dad o Avraam but radu-
jinđa pe so ka dikhel o dive oto mlo
aviba. Dikhlja le hem but radujinđa
pe.”
57 Tegani o Jevreja phende lese:
“Nane tut ni pinda berš, a pheneja da
dikhljan e Avraame!”
58 O Isus phenđa lenđe: “Čače, čače
vaćerava tumenđe: angleder nego so
o Avraam bijandilo, Me Injum!”
59 Tegani on lelje bara te frden
upro leste, ali o Isus garavđa pe
olendar hem iklilo taro Hram.

9

O Isus sasljari e manuše kova bijandilo kororo

1 Sar nakhela ine adathar, o Isus
dikhlja e manuše kova inele kororo
taro bijandipe.
2 A lesere učenici pučle le: “Učitelju,
sose akava manuš bijandilo kororo?
Adalese so ov ćerđa greh ili lesoro
dad hem i daj?”
3 A o Isus phenđa: “Nane kororo
adalese so grešinđa ov ili lesoro dad
ili i daj. Ov bijando kororo te šaj upro
leste mothoj pe o delja e Devlesere
zoralipnastar.
4 Sari dive, valjani te ćera o delja
Okolesere kova bičhalđa man. Avela
i rat, kad niko našti te ćerel buti.
5 Sar injum ko sveto, me injum
svetlost e svetose.”
6 Kad adava phenđa, čhungarđa
ki phuv hem oto čhungar ćerđa čik,
i adala čikaja makhlja e kororesere
jaćha.
7 Tegani o Isus phenđa lese: “Dža
thov to muj ko bazeni Siloam.”
(Siloam značini “Bičhaldo”.)
I o manuš dželo, thovđa plo muj
hem irinđa pe čhere dikhindoj.

8 A lesere komšije hem okola kola
angleder džande le sar prosjako,
pučle pe: “Nane li akava okova kova
bešela ine hem prosini?”
9 Nesave phende: “Ovi adava”, a
avera phende: “Nane, nego samo
ličini upro leste.”
A ov phenđa: “Me injum.”
10 Tegani on pučle le: “Sar
phravdile te jaćha?”
11 A ov phenđa: “O manuš kova
vičini pe Isus, ćerđa čik hem olaja
makhlja mle jaćha, hem phenđa
maje: ‘Dža ko Siloam hem thov to
muj.’ I me dželjum, thovđum mlo muj
hem leljum te dikhav.”
12 On pučle le: “Kaj akana adava
manuš?”
A ov phenđa lenđe: “Na džanav.”

O fariseja ispitujinena e sasljarde

13 Tegani e manuše kova angleder
inele kororo ande koro fariseja.
14 A adava dive kad o Isus ćerđa i
čik hem phravđa e kororesere jaćha
inele savato.
15 Adalese hem o fariseja pučle le
sar phravdile lesere jaćha.
A ov phenđa lenđe: “Makhlja mle
jaćha e čikaja, me thovđum mlo muj
hem akana dikhava.”
16 Tegani nesave fariseja phende:
“Adava manuš nane e Devlestar,
adalese so ćerela buti ko savato.”
A avera phende: “Sar šaj o grešniko
te ćerel esavke čudesna znakija?”
Hem ađahar maškaro fariseja uli
podela.
17 I palem phende e kororese:
“Adava manuš phravđa te jaćha. So
tu mislineja olestar?”
A ov phenđa: “Ovi proroko.”
18 Ali e jevrejengere vođe na veru-
jinde da o manuš inele kororo hem
da phravdile lesere jaćha sa đikote na
vičinde lesere dade hem e daja.
19 I pučle len: “Akava li tumaro
čhavo kolese phenena da bijandilo
kororo? Sar onda akana dikhela?”
20 A lesoro dad hem i daj phende:
“Džanaja dai akava amaro čhavo hem
da bijandilo kororo.
21 Ali, sar onda akana dikhela hem
ko phravđa lesere jaćha, na džanaja.
Ole pučen. Ovi beršalo hem šaj te
vaćeri korkoro pese.”
22 Lesoro dad hem i daj phende
adava, adalese so darandile e jevre-
jengere vođendar, adalese so e jevre-
jengere vođe već odlučinde ine tari
sinagoga te ikalen đijekhe kova priz-
najini e Isuse sar Hriste.
23 Adalese lesoro dad hem i daj
phende: “Ovi beršalo. Ole pučen!”
24 Tegani pana jekhvar vičinde e
manuše kova inele kororo, i phende
lese: “Obećin anglo Devel da ka
vaćere o čačipe! Amen džanaja dai
adava manuš grešniko.”
25 A ov phenđa lenđe: “Me na
džanav da li ov grešniko. Džanav
samo da injumle kororo, a akana
dikhava.”
26 A on palem pučle le: “So ćerđa
će? Sar phravđa te jaćha?”
27 A ov phenđa lenđe: “Adava već
phenđum tumenđe, ali na šunđen
man. Sose palem mangena adava te
šunen? Na li hem tumen mangena te
oven lesere učenici?”
28 Tegani on lelje te vređinen le
hem phende lese: “Tu injan lesoro
učeniko, a amen injam e Mojsijasere
učenici.
29 Amen džanaja da o Devel
vaćerđa e Mojsijase, a akalese na
džanaja ni kotari.”
30 A o sasljardo manuš phenđa
lenđe: “Čačei čudno akava! Tumen
na džanen kotari, a ov phravđa mle
jaćha.
31 Džanaja da o Devel na šunela
e grešnonen, ali šunela okolen kolai
pobožna hem kola ćerena lesiri volja.
32 Niko nikad na šunđa da neko
phravđa o jaćha e manušesere kova
bijandilo kororo.
33 Te na ovel ine e Devlestar, naka
šaj ine ništa te ćerel.”
34 A on phende lese: “Tu kova
bijandiljan sa ano grehija arakhljan
amen te sikaven!” Hem frdinde le
tari sinagoga.

O duhovno kororipe

35 O Isus šunđa so e sasljarde
manuše frdinde tari sinagoga, i
arakhlja le hem pučlja le: “Verujineja
li ano Čhavo e manušesoro?”
36 A ov phenđa lese: “Phen maje
koi ov, Gospode, te šaj verujinav ano
leste.”
37 O Isus phenđa lese: “Već dikhl-
jan le. Adavai okova kova vaćeri
tuja.”
38 Tegani ov phenđa: “Verujinava,
Gospode.” I pelo ko kočija anglo Isus.
39 O Isus phenđa lese: “Me aljum
ko akava sveto te šaj e svetose ovel
sudime, te šaj dikhen okola kola
na dikhena hem te ačhoven korore
okola kola mislinena da dikhena.”
40 Nesave fariseja kola inele oleja
šunde adava, i pučle le: “Te na injam
hem amen korore?”
41 A o Isus phenđa lenđe: “Te priz-
najinen ine da injen korore, naka
oven ine kriva zako greh. Ali,
adalese so phenena da dikhena, tu-
mari krivica ačhola upra tumende.”

10

O Isusi o šukar pastiri

1 “Čače, čače vaćerava tumenđe, ko
na đerdini ko udar kotei ogradime e
bakrenđe, nego preskočindoj đerdini,
ovi čor hem razbojniko.
2 A ko đerdini ko udar, ovi e bakren-
goro pastiri.
3 Olese o stražari phravela o udar,
a o bakre šunena lesoro glaso. Ov ple
bakren vičini palo anav hem ikali len
avri.
4 Kad ikali sa ple bakren, džala
anglo lende, a o bakre džana palo
leste, adalese so pendžarena lesoro
glaso.
5 Naka džan palo abanđija, nego
ka našen olestar, adalese so na
pendžarena o glaso e abanđijasoro.”
6 O Isus vaćerđa lenđe adaja priča,
ali on na halile so manglja te phenel
lenđe adaleja.
7 Adalese o Isus palem vaćerđa
lenđe: “Čače, čače, vaćerava tu-
menđe, me injum o udar e bakrenđe.
8 Sare kola ale angleder mande,
oni čora hem razbojnici, ali o bakre
na šunde len.
9 Me injum o udar. Ko đerdini
prekala mande, ka ovel spasime. Ka
đerdini hem ka ikljol hem ka arakhi
hajbnase.
10 O čor avela samo te čorel, te
mudari hem te uništini. Me aljum e
manušen te ovel dživdipe, hem adava
dživdipe ano izobilje.
11 Me injum o šukar pastiri. O šukar
pastiri dela plo dživdipe zako bakre.
12 A o manuš kovai platime te
pazini e bakren – adalese so nane
pastiri hem o bakre nane olesere –
kad dikhela e ruve sar avela, ačhaj e
bakren hem našela. A o ruv napadini
e bakren hem ćerela len te našen ko
sa o strane.
13 Adalese soi samo platime
manuš, olese na ačhilo đi o bakre.
14 Me injum o šukar pastiri. Me
pendžarava mle bakren hem mle
bakre pendžarena man,
15 ađahar sar so o Dad pendžari
man hem sar so me pendžarava e
Dade. Me dava mlo dživdipe zako
bakre.
16 Isi man hem avera bakre, kola
nane taro akava stado; hem olen
valjani te anav. Hem on ka šunen
mlo glaso, i ka ovel jekh stado jekhe
pastireja.
17 Adalese mlo Dad volini man, so
dava mlo dživdipe – te šaj palem te
lav le.
18 Niko na lela le mandar, nego
me korkoro mandar dava le. Isi
man vlast te dav le hem isi man
vlast palem te lav le. Adaja naredba
primińum mle Dadestar.”
19 Zbog akala lafija maškaro Jevreja
palem uli podela.
20 But Jevreja phende: “Ovi opsed-
nutime demoneja hem dilindilo.
Sose šunena le?”
21 A avera phende: “Adava nane o
lafija e manušesere kovai opsednu-
time demoneja. Šaj li o demoni te
phravel e kororengere jaćha?”

O Isus vaćeri dai ov e Devlesoro Čhavo

22 Tegani ano Jerusalim slavinđa
pe o prazniko Hanuka, o posvećenje
e Hramesoro. Inele jevend.
23 O Isus nakhela ine maškari
phravdi terasa e Solomonesiri ano
Hram.
24 A e jevrejengere vođe okružinde
le hem phende lese: "Đikote ka gar-
ave amendar ko tu injan? Te injan o
Hrist, phen amenđe phravdeste!"
25 A o Isus phenđa lenđe: "Već
phenđum tumenđe angleder, ali tu-
men na verujinena. O delja save
ćerava ano anav mle Dadesoro – on
svedočinena mandar.
26 Ali tumen na verujinena,
adalese so na injen mle bakre.
27 Mle bakre šunena mlo glaso hem
me pendžarava len, hem on džana
pala mande.
28 Me dava len večno dživdipe hem
on nikad naka meren. Niko naka
čorel len mle vastendar.
29 Mlo Dad, kova dinđa man len,
po baroi sarijendar, hem niko našti
te čorel len mle Dadesere vastendar.
30 Me hem o Dad jekh injam."
31 Tegani e jevrejengere vođe
palem mangle te mudaren le hem
lelje bara sar te frden upro leste,
32 a o Isus phenđa lenđe: "Moth-
ovđum tumenđe but šukar delja e
Dadestar. Zako save olendar man-
gena te mudaren man barencar?"
33 A o Jevreja phende lese: "Na
mangaja te mudara tut barencar
zako šukar delja, nego so hulineja
upro Devel. Tu injan samo manuš,
a pheneja da injan Devel!"
34 O Isus phenđa lenđe: "Nane li
pisime tumenđe ano zakoni: 'Me
phenđum: tumen injen develja'?
35 Te o Devel e manušen kolenđe
alo o lafi e Devlesoro vičinđa develja
– a o Sveto lil našti te promenini pe –
36 sar onda šaj okolese kole o Dad
posvetinđa hem bičhalđa ko sveto
te phenen: 'Hulineja', adalese so
phenđum da injum o Čhavo e Devle-
soro?
37 Te na ćerava o delja mle Dade-
sere, ma verujinen maje.
38 Ali te ćerava len, sa hem te na
verujinen maje, verujinen olenđe, te
džanen dai o Dad ana mande hem me
ano Dad."
39 Tegani on palem mangle te
dolen le, ali ov našlo lenđe taro vasta.
40 O Isus palem nakhlo ki aver
strana oti len Jordan, ko than kaj
o Jovan angleder krstini ine, hem
ačhilo adari.
41 A but manuša ale koro leste
hem vaćerena ine: "O Jovan na ćerđa
nijekh čudesno znako, ali čače inele
sa so phenđa akale manušestar."
42 Hem but džene adari poveru-
jinde ano Isus.

11

E Lazaresoro meriba

1 Nesavo manuš palo anav Lazar
inele namborme. Ov inele tari Vi-
tanija, taro gav kaj živinde i Marija
hem lakiri phen i Marta.
2 I Marija inele okoja đuvli koja
čhorđa o miris upro e Gospodesere
pre hem koslja len ple balencar. O
Lazar, kova inele namborme, inele
lakoro phral.
3 Adalese o phenja bičhalde lafi e
Isusese: "Gospode, ače, nambormei
to volime amal."
4 Kad o Isus šunđa adava, phenđa:
"Akava nambormipe naka završini
pe meribnaja, nego ka ovel e De-
vlese ki slava, te šaj prekalo adava
proslavini pe o Čhavo e Devlesoro."
5 A o Isus volinđa e Marta, lakere
phenja hem e Lazare.
6 I kad šunđa dai o Lazar nam-
borme, ačhilo pana duj dive adari kaj
inele,
7 i tegani phenđa ple učenikonenđe:
"Hajde palem ki Judeja."
8 A o učenici phende lese: "Učitelju,
na li e jevrejengere vođe angleder
nekobor dive mangle te mudaren tut
barencar, a tu palem mangeja te dža
adari?"
9 O Isus phenđa lenđe: "Nane li
e dive dešu duj saća? Ko phirela
diveja, na perela, adalese so dikhela
o svetlost akale svetosoro.

10 Ali, ko phirela raćaja, ka perel,
adalese so nane svetlost ano leste."
11 Palo adala lafija, phenđa hem
akava: "Amaro amal o Lazar zasuća,
ali me džava te vazdav le."
12 A o učenici phende lese:
"Gospode, te zasuća, ka sasljol."
13 Ali o Isus vaćerđa lenđe e
Lazaresere meribnastar, a on mis-
linde da vaćeri da o Lazar sovela.
14 Tegani o Isus phravdeste phenđa
lenđe: "O Lazar mulo.
15 Zbog tumende radujinav man so
na injumle adari, te šaj verujinen.
Ali, hajde akana koro leste."
16 Tegani o Toma vičime Blizanco
phenđa avere učenikonenđe: "Hajde
hem amen te mera e Isuseja."

O Isusi o uštiba taro mule hem o dživdipe

17 Kad o Isus reslja adari, dodžanđa
dai o Lazar štar dive već ano grobo.
18 A i Vitanijai taro Jerusalim dur
đi sar trin kilometarija,
19 i but Jevreja adathar ale ki Marta
hem ki Marija te tešinen len zbog
lengoro phral.
20 Kad i Marta šunđa da o Isus
avela, lelja te džal nakoro leste, a i
Marija ačhili čhere.
21 Tegani i Marta phenđa e Isusese:
"Gospode, te ove ine akate, mlo phral
naka merel ine.
22 Ali me hem akana džanav da o
Devel ka del tut sa so rodeja lestar."
23 O Isus phenđa laće: "To phral ka
uštel taro mule!"
24 A i Marta phenđa lese: "Džanav
da ka uštel taro mule tegani kad
sare ka ušten taro mule ko Poslednjo
dive."
25 O Isus phenđa laće: "Me injum
o uštiba taro mule hem o dživdipe.
Ko verujini ana mande, čak hem te
merel, ka živini.
26 Hem svako kova živini hem veru-
jini ana mande, nikad naka merel.
Verujineja li ano adava?"
27 A oj phenđa lese: "Oja, Gospode!
Verujinava da tu injan o Hrist, o
Čhavo e Devlesoro, kova valjanđa te
avel ko sveto."
28 Kad phenđa adava, dželi hem
vičinđa pla phenja e Marija hem po-
hari phenđa laće: "Akatei o učitelj
hem rodela tut."
29 Kad i Marija šunđa adava, sig
uštini hem dželi nakoro leste.
30 A o Isus pana na đerdinđa ano
gav, nego pana inele adari kaj i
Marta reslja le.
31 A kad o Jevreja kola inele e Mar-
ijaja ano čher hem tešinde la, dikhle
da ki sig uštini hem iklili, lelje te džan
palo late, mislindoj da džala ko grobo
te rovel adari.
32 Kad i Marija resli adari kaj in-
ele o Isus hem kad dikhlja le, peli
anglo lesere pre hem phenđa lese:
"Gospode, te ove ine akate, mlo phral
naka merel ine."
33 Kad o Isus dikhlja ola hem e
Jevrejen kola ale olaja sar rovena,
pelo lese žal hem ine lese but pharo,
34 i pučlja len: "Kaj čhivđen le?"
On phende lese: "Gospode, ava hem
dikh."
35 A o Isus lelja te rovel.
36 Tegani o Jevreja phende: "Dikh
kobor volinđa le!"
37 Ali nesave olendar phende:
"Našti ine li ov, kova e kororesere
jaćha phravđa, te ćerel akava manuš
te na merel?"

O Isus vazdela taro mule e Lazare

38 I e Isusese palem ine but pharo,
i dželo ko grobo. Adava inele i pećina
ko savakoro udar inele pašljardo o
bar.
39 O Isus phenđa: "Ciden o bar."
A i Marta, i phen e mulesiri,
phenđa lese: "Gospode, već khan-
dela, adalese soi štarto dive sari ano
grobo."
40 O Isus pučlja la: "Na li phenđum
će da ka dikhe e Devlesiri slava te
verujinđan?"
41 Tegani cidinde o bar, a o Isus
dikhlja nakoro nebo hem phenđa:
"Dade, hvala će so šunđan man.
42 Džanav da tu uvek šuneja man,
ali akava vaćerđum zbog o manuša
kola akate terđovena, te poverujinen
da tu bičhalđan man."

43 Kad phenđa adava, vičinđa oto
sa o glaso: “Lazare, ikljov!”
44 I o mulo iklilo. Lesere vasta
hem o pre inele paćarde zavojencar,
a lesoro muj inele paćardo maramicaja.
A o Isus phenđa lenđe: “Huljaven
lestar adava hem muken le te džal!”

O šerutne sveštenici hem o fariseja mangena te dolen e Isuse
(Mt 26,1–5; Mk 14,1–2; Lk 22,1–2)

45 Tegani but Jevreja, kola ale kori
Marija hem dikhle so o Isus ćerđa,
poverujinde ano leste.
46 Ali nesave olendar džele koro
fariseja hem vaćerde lenđe okova so
o Isus ćerđa.
47 Tegani o šerutne sveštenici hem
o fariseja čedinde pe ko sabor, i
phende: “So te ćera? Adava manuš
ćerela but čudesna znakija.
48 Te mukljam lese te ćerel ađahar
sa o manuša ka poverujinen ano
leste. Tegani ka aven o Rimljanja
hem ka uništinen amaro Hram hem
amare narodo.”
49 A jekh olendar, o Kajafa, kova
adava berš inele prvosvešteniko,
phenđa lenđe: “Tumen ništa na
džanen!
50 Na haljovena dai tumenđe po
šukar jekh manuš te merel zako narodo, nego sa o narodo te properel.”
51 O Kajafa na phenđa adava korkoro pestar, nego, adalese so adava
berš inele prvosvešteniko, prorokujinđa da o Isus ka merel zako sa o
narodo e Jevrejengoro.
52 Hem na samo zako adava narodo, nego hem te bi čedela sa e
Devlesere rasejime čhaven.
53 Ađahar adava dive e jevrejengere vođe dogovorinde pe te mudaren e Isuse.
54 Adalese o Isus na tromandilo te
phirel javno maškaro e jevrejengere
vođe, nego adathar dželo paše uzali
pustinja, ano gav Efrem, hem adari
inele ple učenikonencar.
55 A inele paše e jevrejengoro
prazniko Pasha hem but Jevreja
taro avera dizja hem gava ale ko
Jerusalim te očistinen pe angleder i
Pasha.
56 Rodinde e Isuse hem, terdindoj
ano Hram pučle jekh avere: “So mislinena, ka avel li ki Pasha?”
57 A o šerutne sveštenici hem o
fariseja već dinde naredba, ko ka
dodžanel kaj o Isus te vaćeren lenđe,
te šaj dolen le.

12

O Isus pomazime ani Vitanija
(Mt 26,6–13; Mk 14,3–9)

1 Šov dive angleder o prazniko
Pasha, o Isus dželo ki Vitanija, kaj
inele o Lazar, kole vazdinđa taro
mule.
2 Adari spreminde lese večera. I
Marta poslužini ine, a o Lazar inele
maškaro okolende kola e Isuseja inele uzalo astali.
3 Tegani i Marija lelja ekvaš litar
oto but skupo mirisno ulje savoi
ćerdo oto čisto nard, makhlja e Isusesere pre hem koslja len ple balencar. Hem sa o čher mirišinđa ano ulje.
4 A jekh oto e Isusesere učenici, o
Juda Iskariot, kova posle ka izdajini
e Isuse, phenđa:
5 “Sose akava mirisno ulje na biknińđa pe zako trišel srebrna kovanice,
a o pare te den pe e čororenđe?”
6 Ov na phenđa adava adalese so
ačhilo lese zako čorore, nego adalese
so inele čor: oleste inele o zajednička
pare, hem adathar čorela ine pese.
7 Tegani o Isus phenđa: “Muk la!
Adava ćerđa te pripremini man zako
paruniba.
8 Maškara tumende uvek ka oven
čorore manuša, ali me naka ovav
uvek tumencar.”

O šerutne sveštenici mangena te mudaren e Lazare

9 But Jevreja dodžande dai o Isus
ki Vitanija hem džele adari, ali na
džele samo zbog o Isus, nego hem
zbog o Lazar, kole o Isus vazdinđa
taro mule.
10 A o šerutne sveštenici odlučinde te
mudaren hem e Lazare,

11 adalese so zbog oleste but
Jevreja džana ine palo Isus hem
verujinena ano leste.

O Isus đerdini ko Jerusalim sar caro
(Mt 21,1–11; Mk 11,1–11; Lk 19,28–40)

12 Tejsato dive but manuša ale ko
prazniko, i kad šunde da o Isus avela
ko Jerusalim,
13 lelje granke oti palma hem iklile
anglo leste, vičindoj:

"Hosana!
Blagoslovimei okova kova avela
ano anav e Gospodesoro!

Blagoslovimei o Caro e Izraelesoro!"

14 A o Isus arakhlja jekhe terne
here hem beštino upro leste, sar soi
pisime ano Sveto lil:

15 "Ma dara, Jerusalime!
Ače, to Caro avela bešindoj upro
terno her."

16 Lesere učenici tegani na halile
akava, ali kad o Isus legardilo ani
slava, setinde pe so adava inele
pisime olestar hem da baš ađahar
ćerde lese.
17 A o manuša kola inele e Isuseja
kad vičinđa e Lazare taro grobo hem
vazdinđa le taro mule, svedočinde
adalestar averenđe.
18 Adalese sa edobor manuša iklile
anglo leste, so šunde dai ov adava
kova ćerđa adava čudesno znako.
19 Tegani o fariseja phende jekh
averese: "Dikhena da našti ništa te
ćera! Sa o sveto dželo palo leste!"

O Isus vaćeri ple meribnastar

20 A maškaro manuša kola ale ko
prazniko te slavinen e Devle inele
hem Grci.
21 On ale koro Filip, kova inele tari
Vitsaida ani Galileja, hem zamolinde
le, vaćerindoj: "Gospodarona, amen
mangaja te dikha e Isuse."
22 O Filip dželo hem phenđa adava
e Andrejase, i on duj džele hem
phende adava e Isusese.
23 A o Isus phenđa lenđe: "Alo o
vreme te proslavini pe o Čhavo e
manušesoro.
24 Čače, čače vaćerava tumenđe: te
e đivesoro zrno na perela ki phuv
hem na merela, ačhola korkoro. A te
merela, anela but bijandipe.
25 Ko volini plo dživdipe, ka našali
le, a ko mrzini plo dživdipe ko
akava sveto, ka arakhi le zako večno
dživdipe.
26 Ko služini maje, mora te phirel
pala mande. Kaj injum me, adari
ka ovel hem mlo sluga. Mlo Dad
ka mothoj čast okolese kova služini
maje.
27 Mli dušai akana uznemirime.
So te phenav? 'Dade, spasin man
adalestar so adžićeri man'? Na,
adalese so me hem aljum zako
adava.
28 Dade, proslavin to anav!"

Tegani taro nebo šundilo glaso:
"Proslavinđum hem palem ka
proslavinav!"

29 Kad o narodo kova adari terdino
šunđa adava, phenđa da grminđa. A
avera phende da o anđeo vaćerđa
lese adava.
30 O Isus phenđa lenđe: "Akava
glaso na šundilo zbog mande, nego
zbog tumende.
31 Akanai o vreme te sudini pe
akale svetose. Akana o vladari akale
svetosoro ka ovel frdime avri.
32 A me, kad ka ovav vazdime tari
phuv, sa e manušen ka cidav nakora
mande."
33 Adava phenđa sar te mothoj
savo meriba adžićeri le.
34 Tegani o narodo phenđa lese:
"Šunđam taro Zakoni da o Hrist ka
živini zauvek. Sar onda vaćereja
da o Čhavo e manušesoro valjani
te merel? Kovai adava 'Čhavo e
manušesoro'?"
35 A o Isus phenđa lenđe: "O svet-
lost samo pana hari ka ovel maškar
tumende. Phiren sar isi tumen svet-
lost, te na prelel tumen i tomina.
Adalese so, ko phirela ki tomina, na
džanel kaj džala.

36 Sar isi tumen svetlost, verujinen
ano svetlost, te oven čhave e svet-
losere.”
Kad phenđa adava, dželo hem gar-
avđa pe olendar.

O Jevreja na verujinena ano Isus

37 Iako o Isus edobor čudesna
znakija ćerđa anglo lende, on palem
na verujinde lese.
38 A sa adava inele sar te pherđol
okova so vaćerđa o proroko Isaija:

“Gospode, ko poverujinđa amare
lafenđe
hem kase mothovđa pe o zoralo
vas e Gospodesoro?”

39 Adalese našti ine te poverujinen,
adalese so o Isaija phenđa hem
akava:

40 “O Devel korjarđa lengere jaćha,
hem steđinđa lengere vile,
jaćhencar te na dikhen
hem vileja te na haljoven,
hem te na irinen pe,
te sasljarav len.”

41 O Isaija adava phenđa, adalese so
dikhlja e Isusesiri slava hem vaćerđa
olestar.
42 A čak hem but vođe e jevrejen-
gere verujinde ano leste, ali na man-
gle te priznajinen zbog o fariseja, sar
te na oven ikalde oti sinagoga.
43 Adalese so, više volinde o
manuša te hvalinen len nego o Devel.
44 A o Isus vičinđa oto sa o glaso:
“Ko verujini ana mande, na verujini
samo ana mande, nego hem ano
Okoleste kova bičhalđa man.
45 Hem ko dikhela man, dikhela
hem Okole kova bičhalđa man.
46 Me injum o Svetlost savo alo ko
sveto, da svako kova verujini ana
mande te na ačhol ani tomina.
47 Ko šunela mle lafija, a na ćerela
len, me na sudinava lese. Adalese
so, me na aljum te sudinav e svetose,
nego te spasinav o sveto.
48 Ko odbacini man hem na prih-
vatini mle lafija, isi le lesoro sudija:
o Lafi savo vaćerđum ka sudini lese
ko Poslednjo dive.
49 Adalese so, me na vaćerđum
korkoro mandar, nego korkoro mlo
Dad, kova bičhalđa man, naredinđa
maje so te phenav hem so te vaćerav.
50 A me džanav da olesere naredbe
dena večno dživdipe. Me vaćerava
samo okova so mlo Dad phenđa maje
te vaćerav.”

13

O Isus thovela e učenikonengere pre

1 Angleder o prazniko Pasha, o Isus
džanđa so alo lesoro vreme te džal
taro akava sveto koro Dad. Tegani o
Isus đi o kraj mothovđa kobor volini
okolen kola inele olesere ko akava
sveto.
2 O Isus hem lesere učenici hana
ine zajedno i večera. O beng e Judase
e Iskariotese, e Simonesere čhavese,
već čhivđa ano vilo te izdajini e Isuse.
3 A o Isus džanđa so o Dad dinđa
lese sa i vlast; džanđa da e Devlestar
alo hem da ko Devel ka džal.
4 Uštino oti večera hem huljavđa
plo ogrtači, i lelja o peškiri hem phan-
dlja le pese ko maškar.
5 Tegani čhorđa pani ano lavori
hem lelja te thovel e učenikonengere
pre hem te kosel len peškireja saveja
phandlja po maškar.
6 Kad alo đi o Simon Petar, ov
phenđa lese: “Gospode, tu li ka thove
mle pre?”
7 O Isus phenđa lese: “Tu akana na
haljoveja so me ćerava, ali jekh dive
ka haljove.”
8 A o Petar phenđa lese: “Tu nikad
naka thove mle pre!”
A o Isus phenđa lese: “Te na
thovđum te pre, našti te ove jekh mle
učenikonendar.”
9 Tegani o Simon Petar phenđa
lese: “Gospode, ma onda thov samo
mle pre, nego hem mle vasta hem
mlo šero!”
10 A o Isus phenđa lese: “Okolese
kovai nanđardo valjani te thoven pe
samo o pre, adalese soi već čisto.
Hem tumen injen čista, ali na sare.”

11 Džanđa ko ka izdajini le, i
adalese phenđa: “Na injen sare čista.”
12 Kad thovđa lengere pre, lelja plo
ogrtači hem palem čhivđa pe uzalo
astali, hem pučlja len: “Haljovena li
so ćerđum tumenđe?
13 Tumen man vičinena Učitelju
hem Gospode, hem šukar phenena,
adalese so me adava injum.
14 I te me, o Gospod hem o Učitelj,
thovđum tumare pre, onda valjani
hem tumen te thoven o pre jekh
averese.
15 Dinđum tumen primer, hem
tumen te ćeren ađahar sar so me
ćerđum tumenđe.
16 Čače, čače vaćerava tumenđe:
o sluga nane po baro ple gospo-
darestar, ni o bičhaldo okolestar kova
bičhalđa le.
17 Adalese so džanen akava, blago
tumenđe te ađahar ćerđen.”

O Isus vaćeri ple učenikonenđe da jekh olendar ka izdajini le

(Mt 26,20–25; Mk 14,17–21; Lk 22,21–23)

18 “Na vaćerava sarijendar tumen-
dar. Me džanav okolen kas birinđum.
Ali mora te pherđol okova soi pisime
ano Sveto lil: ‘Okova kova mancar
hala maro, irinđa pe protiv mande.’
19 Vaćerava tumenđe akana, an-
gleder nego so te ovel, da kad ka ovel,
te poverujinen da Me injum.
20 Čače, čače vaćerava tumenđe:
ko primini okole kole me bičhalava,
man primini, a ko primini man, pri-
mini Okole kova bičhalđa man.”
21 Kad phenđa adava, lesoro duho
inele but uznemirime, i tegani
phravdeste phenđa lenđe: “Čače,
čače vaćerava tumenđe: jekh tumen-
dar ka izdajini man.”
22 Tegani o učenici dikhle jekh
avere, adalese so na džande kastar o
Isus vaćeri.
23 Jekh e učenikonendar – okova kas
o Isus but volinđa – inele odmah
uzalo Isus,
24 i o Simon Petar dinđa le znako te
pučel e Isuse kastar vaćeri.
25 Ađahar adava učeniko pašljarđa
pe nakoro Isus hem pučlja le: “Kovai
adava, Gospode?”
26 A o Isus phenđa lese: “Okova
kase ka dav o maro savo ka macinav
ano čaro.”
Tegani lelja o kotor maro, macinđa
le hem dinđa le e Judase, e Simone-
sere Iskariotesere čhavese.
27 I samo so o Juda halja o maro,
đerdinđa ano leste o Sotoni.
Tegani o Isus phenđa lese: “Adava
so mangeja te ćere, ćer po sig.”
28 Ali niko e učenikonendar kola in-
ele uzalo astali na halilo sose phenđa
lese adava.
29 Adalese so ko Juda inele o za-
jednička pare, nesave mislinde da o
Isus phenđa lese te džal hem te činel
nešto hajbnase zako prazniko ili te
del nešto e čororenđe.
30 Palo adava so o Juda halja o
maro, odmah iklilo avri. A inele rat.

O Isus dela ple učenikonenđe nevi naredba

31 Kad o Juda iklilo, o Isus
phenđa: “Akanai proslavime o
Čhavo e manušesoro hem o Devel
proslavinđa pe ano leste.
32 Te o Devel proslavinđa pe ano
leste, hem o Devel ole ka proslavini
ana peste, hem ka proslavini le
odmah.
33 Mle čhavoralen, pana hari in-
jum tumencar. Ka roden man,
ali, sar so phenđum e jevrejengere
vođenđe: ‘Kaj me džava, tumen našti
te aven’, ađahar adava hem tumenđe
phenava.
34 Nevi naredba dava tumen –
te volinen jekh avere. Sar so me
volinđum tumen, ađahar hem tumen
volinen jekh avere.
35 Palo akava sare ka džanen da
injen mle učenici: te ine tumen
mangipe jekh averese.”

O Isus vaćeri so o Petar ka odreknini pe olestar

(Mt 26,31–35; Mk 14,27–31; Lk 22,31–34)

36 O Simon Petar pučlja le:
“Gospode kaj džaja?”
A o Isus phenđa lese: “Kaj me
džava, tu akana našti te ave pala
mande. Ali ka ave posle.”

37 O Petar pučlja le: “Gospode, sose našti te džav tuja akana? Spremno injum mlo dživdipe te dav tuće!”
38 A o Isus pučlja le: “To dživdipe te de maje? Čače, čače vaćerava će, angleder so o bašno ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man.”

14

O Isusi o drom đi ko Dad

1 I o Isus phenđa: “Ma te uznemirinen pe tumare vile. Verujinen ano Devel hem verujinen ana mande.
2 Ano čher mle Dadesoro isi but thana bešibnase. Te na ovel ine ađahar, naka phenav tumenđe ine: ‘Džava te pripreminav tumenđe than.’
3 A kad ka džav hem kad ka pripreminav tumenđe than, ka avav palem hem ka lav tumen mancar, te oven hem tumen adari kaj me injum.
4 A tumen džanena o drom kaj me džava.”
5 O Toma phenđa lese: “Gospode, na džanaja kaj džaja. Sar onda šaj te džana o drom?”
6 A o Isus phenđa lese: “Me injum o Drom, o Čačipe hem o Dživdipe. Nijekh na avela koro Dad, sem prekala mande.
7 Te pendžarđen man, ka pendžaren hem mle Dade. Od akana pendžarena le, hem dikhljen le.”
8 O Filip phenđa lese: “Gospode, mothov amenđe e Dade, hem adava ka ovel amenđe dovoljno.”
9 O Isus phenđa lese: “Edobor vreme injum tumencar, a tu man, Filipe, pana na pendžareja! Ko dikhlja man, dikhlja hem e Dade. Sar šaj te phene: ‘Mothov amenđe e Dade’?
10 Tu li na verujineja da me injum ano Dad hem dai o Dad ana mande? O lafija save vaćerava tumenđe na vaćerava korkoro mandar, nego o Dad, kova živini ana mande, ćerela ple delja prekala mande.
11 Verujinen maje da injum ano Dad hem dai o Dad ana mande. A te na verujinena maje, verujinen zbog o delja save ćerava.
12 Čače, čače vaćerava tumenđe: ko verujini ana mande, ka ćerel o delja save me ćerava. Ka ćerel hem po bare, adalese so me džava koro Dad.
13 Hem sa so ka roden ano mlo anav, me ka ćerav adava, te šaj o Dad proslavini pe ano Čhavo.
14 Sa so ka roden ano mlo anav, me ka ćerav.”

O Isus vaćeri da ka bičhali e Svetone Duho

15 “Te volinena man, ka ićeren mle naredbe.
16 A me ka molinav e Dade hem ov ka del tumen avere Zastupniko, te ovel tumencar zauvek:
17 e Duho e čačipnasere, kole o sveto našti primini, adalese so na dikhela le hem na pendžarela le. Tumen pendžarena le, adalese soi tumencar hem ka ovel ana tumende.
18 Naka ačhavav tumen sar čhavoren bizo dad hem bizi daj. Palem ka avav kora tumende.
19 Pana hari, hem o sveto više naka dikhel man, ali tumen ka dikhen man. Adalese so me živinava, hem tumen ka živinen.
20 Adava dive ka haljoven da me injum ano mlo Dad hem da tumen injen ana mande, a me ana tumende.
21 Ko prihvatini mle naredbe hem ićeri len, ov volini man, a ko volini man, ole ka volini hem mlo Dad. A hem me ka volinav le hem ka mothovav man lese.”
22 O Juda (na o Iskariot) pučlja le: “Gospode, sar adava da ka mothove tut amenđe, a na e svetose?”
23 O Isus phenđa lese: “Te neko volini man, ka ićeri mlo Lafi, hem mlo Dad ka volini le. Mlo Dad hem me ka ava koro leste hem ka ačhova koro leste.
24 Ko na volini man, na ićeri mlo Lafi. A o Lafi savo šunena nane mlo, nego avela e Dadestar, kova bičhalđa man.
25 Adava phenđum tumenđe akana, sar pana injum tumencar.
26 A o Zastupniko, o Sveto Duho, kole o Dad ka bičhali te zastupini man, ka sikaj tumen sa hem ka

podsetini tumen ko sa so phenđum tumenđe.
27 Ačhavava tumenđe mir, mlo mir
dava tumen. Ali, na dava tumen ole
ađahar sar o sveto so dela. Ma te
uznemirinen pe tumare vile hem ma
te daran.
28 Šunđen man so phenđum: 'Džava
hem ka irinav man kora tumende.'
Te volinena man, ka radujinen tu-
men ine so džava koro Dad, adalese
soi o Dad po baro mandar.
29 Adava phenđum tumenđe
akana, angleder nego so ka ovel, te
verujinen kad ka ovel adava.
30 Naka vaćerav pana but tumen-
car, adalese so avela o vladari akale
svetosoro. Ole nane vlast upra
mande,
31 ali sar te šaj o sveto dodžanel da
me volinava e Dade, ćerava ađahar
sar so o Dad naredinđa maje.
Ušten, hajde akatar!"

15

O Isus – o čačikano čokot

1 "Me injum o čačikano čokot, a mloi
Dad o vinogradari.
2 Ov činela đijekh loza upra mande
savi na anela bijandipe, a čistini
đijekha savi anela bijandipe, sar te
del više bijandipe.
3 A tumen injen već čista zbog o lafi
savo vaćerđum tumenđe.
4 Ačhoven ana mande hem me ka
ačhovav ana tumende. Sar so i loza
našti te anel bijandipe korkori pestar
te na ačhili upro čokot, ađahar ni
tumen našti te anen bijandipe te na
ačhiljen ana mande.
5 Me injum o čokot, a tumen o loze.
Ko ačhola ana mande hem me ano
leste, ov anela but bijandipe, adalese
so bizo mande našti ništa te ćeren.
6 Te neko na ačhola ana mande,
frdela pe avri sar i čhindi loza hem
šućola, a esavken čedena hem frdena
len ani jag, i tharena len.
7 Te ačhona ana mande hem te mle
lafija ačhona ana tumende, roden
okova so mangena hem ka dobinen.
8 Akavai ki slava mle Dadesiri: te
anen but bijandipe hem te oven mle
učenici.
9 Sar so o Dad volinđa man, ađahar
hem me tumen volinđum. Ačhoven
ano mlo mangipe.
10 Te ićerđen tumen ko mle
naredbe, ka ačhoven ano mlo
mangipe, sar so hem me ićerđum
man ko naredbe mle Dadesere, i
ačhovava ano lesoro mangipe.
11 Akava phenđum tumenđe te šaj
mli radost ovel ana tumende hem te
šaj tumari radost ovel pherdi.
12 Akavai mli naredba: volinen
jekh avere sar so me volinđum tu-
men.
13 Nane po baro mangipe adalestar
nego kad neko dela plo dživdipe ple
amalenđe.
14 A tumen injen mle amala
te ćerđen okova so naredinava
tumenđe.
15 Na vičinava tumen više sluge,
adalese so o sluga na džanel so ćerela
lesoro gospodari. Akana vičinava tu-
men amala, adalese so mothovđum
tumenđe sa so phenđa maje mlo
Dad.
16 Na birinđen tumen man, nego
me tumen birinđum hem čhivđum tu-
men te džan hem te anen bijandipe,
hem tumaro bijandipe te ačhol, hem
te šaj o Dad te del tumen sa so ka
roden ano mlo anav.
17 Akava naredinava tumenđe: Vo-
linen jekh avere!"

O sveto mrzini e Isusesere učenikonen

18 "Te o sveto mrzini tumen,
džanen da man mrzinđa angleder
tumendar.
19 Te oven ine akale svetostar, o
sveto ka volini tumen ine. Ali,
adalese so na injen akale svetostar,
nego me izabirinđum tumen olestar,
zbog adalese o sveto mrzini tumen.
20 Setinen tumen mle lafendar so
phenđum tumenđe: 'O sluga nane po
baro ple gospodarestar.' Te man pro-
goninde, ka progoninen hem tumen.
Te ićerde pe ko mlo Lafi, ka ićeren pe
hem ko tumaro.
21 A sa adava ka ćeren protiv tu-
mende zbog mlo anav, adalese so na
džanen Okole kova man bičhalđa.
22 Te na avav hem te na vaćerav
lenđe ine, naka oven ine kriva zako

greh. Ali akana nane len izgovor
zako pumaro greh.
23 Ko mrzini man, mrzini hem mle
Dade.
24 Te na ćerav ine delja maškar
olende save niko aver na ćerđa, naka
oven ine kriva zako greh. A on
dikhle o delja save ćerđum, a palem
zamrzinde hem man hem mle Dade.
25 Ali, valjani te pherđol okova soi
pisime ano lengoro Zakoni: ‘Mrzinde
man bizo razlog.’
26 A kad ka avel o Zastupniko, kole
ka bičhalav tumenđe e Dadestar –
o Duho e čačipnasoro kova avela e
Dadestar – ov ka svedočini mandar.
27 A hem tumen ka svedočinen,
adalese so taro početak injen man-
car.”

16

1 I o Isus phenđa: “Adava phenđum
tumenđe te na otperen oti vera.
2 Ka ikalen tumen oti sinagoga, a
ka avel o vreme kad, svako kova ka
mudari tumen, ka mislini da adaleja
službi e Devlese.
3 A adava ka ćeren adalese so na
pendžarena ni mle Dade ni man.
4 Adava vaćerđum tumenđe, kad ka
avel adava vreme, te setinen tumen
mle lafendar. Na vaćerđum tumenđe
akava ko početak, adalese so injumle
tumencar.”

O Isus vaćeri e Svetone Duhostar

5 “Ali akana džava Okoleste kova
bičhalđa man, a nijekh tumendar na
pučela man: ‘Kaj džaja?’
6 Nego, adalese so adava phenđum
tumenđe, i žal pherđa tumare vile.
7 Ali vaćerava tumenđe o čačipe: po
šukari tumenđe me te džav. Adalese
so, te na dželjum, naka avel tumenđe
o Zastupniko. Ali te dželjum, ka
bičhalav le tumende.
8 A kad ov ka avel, ka mothoj e
manušenđe soi čače o greh, i pravednost hem o sudo.
9 So tičini pe oto greh, adalese so na
verujinena ana mande.
10 So tičini pe oti pravednost,
adalese so džava koro Dad hem naka
dikhen man više.
11 So tičini pe oto sudo, adalese soi o
vladari akale svetosoro već osudime.
12 Pana but so isi man te phenav tu-
menđe, ali adava naka šaj ine akana
te akharen.
13 Ali, kad ka avel ov, o Duho e
čačipnasoro, ka legari tumen ano sa
o čačipe. Ov naka vaćeri korkoro
pestar, nego ka vaćeri samo okova so
šunela, hem ka vaćeri tumenđe okova
so ka ovel.
14 Ov ka proslavini man, adalese so
mandar ka primini hem tumenđe ka
vaćeri.
15 Sa so isi mle Dade, mloi. Adalese
phenđum tumenđe da mandar ka
primini hem tumenđe ka vaćeri.
16 Pana hari, hem naka dikhen
man više, a onda pana hari, i ka
dikhen man.”

I žalost ka irini pe ani radost

17 Tegani nesave lesere učenikonendar
pučle jekh avere: “Soi adava so
phenela amenđe: ‘Pana hari, hem
naka dikhen man, a onda pana hari,
i ka dikhen man’, hem: ‘Adalese so
džava koro Dad’?”
18 I phende: “So mislini adaleja kad
phenela: ‘Pana hari’? Na džanaja
sostar vaćeri.”
19 A o Isus džanđa so mangle
te pučen le, hem phenđa lenđe:
“Pučena tumen maškara tumende so
značini adava so phenđum: ‘Pana
hari, hem naka dikhen man, a onda
pana hari, i ka dikhen man’?
20 Čače, čače vaćerava tumenđe:
Ka roven hem ka tugujinen, a o sveto
ka radujini pe. Ka oven žalosna, ali
tumari žalost ka irini pe ani radost.
21 Ano dukhai i đuvli kad bijani,
adalese so alo lakoro vreme, ali kad
bijanđola o čhavoro, radosnoi adalese
so anđa e čhavore ko sveto, i bistrela
upro pharipa save nakhavđa.
22 Ađahar hem tumen akana injen
žalosna, ali me palem ka dikhav tu-
men hem tumare vile ka radujinen
pe, hem niko naka šaj te lel tumendar
adaja radost.
23 Hem adava dive ništa više naka
pučen man. Čače, čače vaćerava tu-
menđe: sa so ka roden mle Dadestar
ano mlo anav, ka del tumen.

24 Đi akana ništa na rodinđen ano
mlo anav. Roden hem ka dobinen –
te šaj tumari radost ovel pherdi.”

O Isus pobedinđa e sveto

25 “Akava vaćerđum tumenđe ano
priče. Avela o vreme kad više naka
vaćerav tumenđe ano priče, nego
phravdeste ka vaćerav tumenđe e
Dadestar.
26 Adava dive ka roden e Dadestar
maje ano anav. Na phenava tu-
menđe da me ka molinav mle Dade
tumenđe,
27 adalese so hem korkoro o Dad
volini tumen adalese so tumen
volinđen man hem poverujinđen da
aljum e Devlestar.
28 E Dadestar ikliljum hem aljum
ko sveto. Akana ačhavava o sveto
hem džava mle Dadeste.”
29 Tegani lesere učenici phende:
“Ače, akana vaćereja amenđe
phravdeste, bizo te vaćere ano priče.
30 Akana džanaja da sa džane
hem na valjani neko te pučel tut
nešto, adalese so sa angleder džane.
Adalese verujinaja da aljan e De-
vlestar.”
31 A o Isus phenđa lenđe: “Akana li
verujinena?
32 Ače, avela o vreme – hem već
alo – kad sare ka našen svako pese
ki strana, a man ka ačhaven korkore.
Ali me na injum korkoro, adalese soi
o Dad mancar.
33 Akava phenđum tumenđe te šaj
ovel tumen mir ana mande. Ano
sveto ka ovel tumen nevolja, ali tu-
men oven zorale – me pobedinđum e
sveto.”

17

O Isus molini pese

1 Kad sa adava o Isus vaćerđa,
vazdinđa plo šero nakoro nebo,
hem phenđa: “Dade, alo o vreme.
Proslavin te Čhave, sar te šaj o Čhavo
proslavini tut.
2 Adalese so, tu dinđan le vlast
upreder svako manuš te del večno
dživdipe sarijenđe kolen tu dinđan le.
3 A akavai o večno dživdipe: te
pendžaren tut, e jekhe čačikane De-
vle, hem e Isuse Hriste, kole tu
bičhalđan.
4 Me tut proslavinđum ki phuv
ađahar so završinđum i buti savi
dinđan man te ćerav.
5 A akana tu proslavin man kora
tute, Dade, esavka slavaja savi ine
man kora tute angleder nego so o
sveto inele ćerdo.”

O Isus molini e učenikonenđe

6 “Mothovđum to anav e
manušenđe kolen dinđan man taro
akava sveto. On inele kle hem tu
dinđan len maje hem on ićerde pe ko
to Lafi.
7 Akana džanen da sa so dinđan
man avela tutar.
8 Adalese so, dinđum len o lafija
save tu dinđan maje hem on prih-
vatinde len hem čače halile da me
aljum tutar, hem poverujinde da tu
bičhalđan man.
9 Olenđe molinava. Na molinava
zako sveto, nego zako okola kolen
dinđan man, adalese soi on kle.
10 Sa soi mlo, kloi, hem sa soi klo,
mloi, a me injum proslavime prekalo
lende.
11 Me na injum više ano sveto, ali
oni ano sveto, a me avava kora tute.
Svetona Dade, arakh len te anaveja,
save dinđan maje, te oven jekh sar so
amen injam jekh.
12 Đikote injumle olencar,
arakhljum len e anaveja save dinđan
man. Arakhljum len hem nijekh
olendar na propelo, sem okolestar
kovai osudime ki propast, sar te
pherđol o Sveto lil.
13 A akana avava kora tute, ali
akava vaćerava sar pana injum ko
sveto, sar te šaj te ovel len ana
pumende o pherdipe oti mli radost.
14 Dinđum len to Lafi, a o sveto
zamrzinđa len, adalese so on nane
oto sveto, sar so hem me na injum
oto sveto.
15 Na molinava te le len taro sveto,
nego te arakhe len e Bišukarestar.
16 On nane oto sveto, sar so hem
me na injum oto sveto.
17 Posvetin len te čačipnaja; o
čačipei to Lafi.

18 Sar so tu man bičhalđan ano
sveto, ađahar hem me len bičhalđum
ano sveto
19 hem korkore man posvetinava
zako olenđe, hem on te oven posve-
time čačipnaja.”

O Isus molini pe sarijenđe kola verujinena

20 “Ali, na molinava samo lenđe,
nego hem okolenđe kola prekalo
olengoro lafi ka poverujinen ana
mande,
21 te šaj sare oven jekh. Sar so
injan tu, Dade, ana mande hem me
ana tute, ađahar hem on nek oven
jekh ana amende, te šaj o sveto te
poverujini da tu bičhalđan man.
22 Me dinđum len i slava savi tu
man dinđan, te oven jekh sar so
amen injam jekh
23 – me ano lende, a tu ana mande
– te oven savršena ano jedinstvo, te
šaj o sveto džanel da tu bičhalđan
man hem da len volinđan sar so
volinđan man.
24 Dade, mangava okola kolen
dinđan man te oven mancar adari
kaj me injum hem te dikhen mli
slava, savi dinđan man adalese so
volinđan man angleder nego so o
sveto inele ćerdo.
25 Pravednona Dade, iako o sveto
na pendžari tut, me pendžarava tut,
hem akala džanen da tu bičhalđan
man.
26 Mothovđum lenđe to anav hem
pana ka mothovav le, te šaj o
mangipe saveja tu volinđan man
ovel ano lende, hem me ano lende.”

18

O Isus ovela izdajime hem dolime
(Mt 26,47–56; Mk 14,43–50; Lk 22,47–53)

1 Kad završinđa i molitva, o Isus
dželo ple učenikonencar ki aver
strana oto potok Kedron. Adari
inele jekh vrt ko savo ov hem lesere
učenici đerdinde.
2 A o izdajniko o Juda džanđa
zako adava than adalese so o Isus
but puti arakhi pe ine adari ple
učenikonencar.
3 I o Juda alo adari hem anđa peja
četa e rimesere vojnikonendar hem e
hramesere stražaren, kolen bičhalde
o šerutne sveštenici hem o fariseja.
Pumencar legarde baklje, svetiljke
hem oružje.
4 A o Isus, adalese so džanđa sa so
ka ovel oleja, iklilo hem pučlja len:
“Kas rodena?”
5 On phende lese: “E Isuse taro
Nazaret!”
A ov phenđa lenđe: “Me injum.”
Olencar terdino hem o Juda, lesoro
izdajniko.
6 A kad phenđa lenđe: “Me injum”,
cidinde pe napalal hem pele ki phuv.
7 Tegani o Isus palem pučlja len:
“Kas rodena?”
A on phende lese: “E Isuse taro
Nazaret.”
8 O Isus phenđa lenđe: “Phenđum
tumenđe: Me injum. I, adalese so
man rodena, muken akalen te džan.”
9 Adava phenđa sar te pherđol
okova so angleder phenđa: “Na
našalđum nijekhe okolendar kolen
dinđan man.”
10 A e Simone Petre inele
mači, i ikalđa le, khuvđa e pr-
vosveštenikosere sluga hem čhinđa
lesoro desno kan. E slugasoro anav
inele Malho.
11 O Isus phenđa e Petrese: “Irin o
mači ano korice! Sar te na pijav oti
čaša e patnjaja savi dinđa man mlo
Dad?”

E Isuse anena anglo pr-vosvešteniko
(Mt 26,57–58; Mk 14,53–54; Lk 22,54)

12 Tegani i četa, olakoro naredniko
hem e hramesere stražarija dolinde e
Isuse hem phandle le.
13 Najangle legarde le koro Ana e
Kajafasoro sastro. O Kajafa inele
prvosveštenniko adava berš.
14 A o Kajafa inele adava kova
savetujinđa e jevrejengere vođen dai
po šukar jekh manuš te merel zako sa
o narodo.

O Petar prvo puti odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,69–70; Mk 14,66–68; Lk 22,55–57)

15 Palo Isus pođinde o Simon Petar hem pana jekh učeniko. Adale učeniko o prvosvešteniko džanđa, i ov e Isuseja đerdinđa ko boro e prvosveštenikosoro,
16 a o Petar ačhilo avri angli kapija. Tegani iklilo okova dujto učeniko, kole o prvosveštenikо džanđa, vaćerđa e sluškinjaja koja pazini ine anglo udar, i anđa e Petre andre.
17 Tegani adaja sluškinja pučlja e Petre: “Na li hem tu injan jekh akale manušesere učenikonendar?”
O Petar phenđa: “Na injum.”
18 A o sluge hem o stražarija tharde jag hem terdine adari te tačon, adalese so inele šil, i anđahar hem o Petar terdino olencar hem tačola ine.

O prvosveštenikо o Ana ispitujini e Isuse
(Mt 26,59–66; Mk 14,55–64; Lk 22,66–71)

19 A zako adava vreme o prvosveštenikо ispitujini ine e Isuse lesere učenikonendar hem lesere sikavibnastar.
20 O Isus phenđa lese: “Me javno vaćerđum e manušenđe. Uvek sikavđum ani sinagoga hem ano Hram, kaj sa o Jevreja čedena pe, hem ništa na vaćerđum garandoj.
21 Sose man pučeja? Puč okolen kola šunde so vaćerđum lenđe. On džanen so vaćerđum.”
22 Kad phenđa adava, khuvđa le šamarka jekh sluga kova adari terdino hem phenđa: “Anđahar li vaćeri pe e prvosveštenikoja?”
23 O Isus phenđa lese: “Te phenđum nešto pogrešno, dokažin dai adava pogrešno. Ali te phenđum nešto šukar, sose khuveja man?”
24 Tegani o Ana, phandle, bičhalđa le koro prvosveštenikо Kajafa.

O Petar dujto hem trito puti odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,71–75; Mk 14,69–72; Lk 22,58–62)

25 Sar o Simon Petar terđola hem tačola ine, pučle le: “Te na injan hem tu jekh olesere učenikonendar?”
A ov hovavđa: “Na injum.”
26 Jekh sluga e prvosveštenikosoro – o rođako okolesoro kasoro kan o Petar čhinđa – phenđa: “Na li dikhljum tut oleja ano vrt?”
27 A o Petar palem hovavđa hem odmah o bašno đilabđa.

O Isus anglo e rimesoro upravniko o Pilat
(Mt 27,1–2, 11–31; Mk 15,1–20; Lk 23,1–25)

28 Rano sabale e Isuse legarde taro e Kajafasoro čher ki palata e Pilatesiri. E jevrejengere vođe na đerdinde ki palata, sar te na oven nečista palo pumaro adeti, adalese so mangle te han i pashalno večera.
29 Adalese o Pilat iklilo anglo lende hem pučlja len: “Zako so optužinena akale manuše?”
30 A on phende lese: “Te na ovel ine krivo akava manuš, amen naka preda le ine tute.”
31 Tegani o Pilat phenđa lenđe: “Len le tumen, i sudinen lese palo tumaro zakoni.”
A o Jevreja phende lese: “Amen na tromaja nikas te mudara.”
32 Akava ulo sar te pherđol okova so o Isus phenđa e meribnastar saveja valjanđa te merel.
33 O Pilat tegani palem đerdinđa ki palata, vičinđa e Isuse, hem pučlja le: “Tu li injan o caro e Jevrejengoro?”
34 A o Isus phenđa: “Vaćereja li adava korkoro tutar, ili avera vaćerde će mandar?”
35 O Pilat phenđa: “Me li injum Jevrejco? To narodo hem o šerutne sveštenici predinde tut mande. So ćerđan?”
36 O Isus phenđa lese: “Mlo carstvo nane akale svetostar. Te ovel ine mlo carstvo akale svetostar, mle sluge ka maren pe ine te na ovav predime e jevrejengere vođenđe. Ali mlo carstvo nane akatar.”
37 Tegani o Pilat phenđa: “Znači, tu injan caro!”

A o Isus phenđa: “Ađahari sar so pheneja: Injum caro. Me akalese bijandiljum hem akalese aljum ko sveto: te svedočinav zako čačipe. Svako kovai oto čačipe, šunela mlo glaso.”

38 A o Pilat pučlja le: “Soi o čačipe?”

Kad adava phenđa, o Pilat palem iklilo anglo e jevrejengere vođe, i phenđa lenđe: “Na arakhava nisavi krivica upro leste.

39 Ali tumen isi jekh adeti zaki Pasha te mukav tumenđe jekhe phandle. Mangena li te mukav tumenđe e jevrejengere caro?”

40 A on vičinde: “Na ole, nego e Varava!”

A o Varava inele razbojniko.

19

O Isus osudime ko meriba

1 Tegani o Pilat naredinđa te šibinen e Isuse.

2 O vojnici ćerde lese kruna oto kare hem čhivde la lese ko šero, hem urjavde le lolo ogrtači.

3 Tegani lelje te aven nakoro leste hem te phenen lese: “Te ove sasto, e jevrejengere carona!” Hem khuvena le ine šamarke.

4 O Pilat palem iklilo avri, hem phenđa e narodose: “Ače, ikalava le avri angla tumende, ali te džanen da na arakhljum nisavi krivica upro leste.”

5 Tegani o Isus iklilo avri, e krunaja oto kare ko šero hem ano lolo ogrtači, a o Pilat phenđa: “Dikhen e manuše!”

6 Kad o šerutne sveštenici hem o stražarija dikhle le, vičinde: “Čhiv le ko krsto! Čhiv le ko krsto!” A o Pilat phenđa lenđe: “Len le tumen, i čhiven le ko krsto, adalese so me na arakhljum nisavi krivica upro leste.”

7 A e jevrejengere vođe phende lese: “Amen isi Zakoni, hem palo adava Zakoni ov mora te merel, adalese so tvrdinđa dai e Devlesoro Čhavo!”

8 Kad o Pilat adava šunđa, po više darandilo,

9 i palem đerdinđa ki palata hem pučlja e Isuse: “Kotar injan?”

Ali o Isus ništa na phenđa.

10 Tegani o Pilat phenđa lese: “Maje li na mangeja te phene? Na džaneja li da isi man vlast te mukav tut hem vlast te čhivav tut ko krsto?”

11 O Isus phenđa lese: “Naka ovel tut ine nisavi vlast upra mande, te na ovel će ine dindi e Devlestar. Adalesei po baro greh okolesoro kova predinđa man tute.”

12 Otegani o Pilat po više dikhlja te mukel le.

Ali e jevrejengere vođe vičinde: “Te mukljan akale, na injan e rimesere carosoro amal! Ko pese phenela dai caro, protivini pe e carose!”

13 Kad šunđa adava, o Pilat ikalđa e Isuse avri hem beštino ki stolica e sudosiri, ko than savo vičini pe Ploča oto bar – jevrejski: Gavata.

14 A adava inele Dive oti priprema zaki Pasha, paše uzalo dešu duj o sati diveste.

O Pilat phenđa e Jevrejenđe: “Ače tumaro caro!”

15 A o Jevreja vičinde: “Mudar le! Mudar le! Čhiv le ko krsto!”

A o Pilat pučlja len: “Tumare li caro te čhivav ko krsto?”

A o šerutne sveštenici phende lese: “Amen nane aver caro sem e rimesoro caro!”

16 Tegani o Pilat predinđa e Isuse ko vojnici te čhiven le ko krsto, i on lelje le hem legarde le.

E Isuse čhivena ko krsto (Mt 27,32–44; Mk 15,21–32; Lk 23,26–43)

17 Akharindoj plo krsto, o Isus alo ko than vičime Kokalo e šeresoro – savo ko jevrejski vičini pe: “Golgota” –

18 kaj čhivde le ko krsto. A oleja čhivde ko krsto pana dujen – jekhe oti jekh strana, avere oti dujto, a o Isus ko maškar.

19 O Pilat dinđa te čhivel pe ko krsto jekh natpis ko savo pisinđa akava: O Isus o Nazarećanin, o caro e jevrejengoro.

20 But Jevreja čitinde adava natpis, adalese so o than kaj o Isus inele čhivdo ko krsto inele paše uzali diz.

A inele pisime ki jevrejsko, latinsko hem grčko čhib.

21 O šerutne sveštenici e jevrejengere phende e Pilatese: “Ma pisin: ‘caro e jevrejengoro’, nego da ov phenđa dai caro e jevrejengoro.”

22 A o Pilat phenđa lenđe: “So pisinđum – pisinđum.”

23 Kad čhivde e Isuse ko krsto, o vojnici lelje lesere šeja hem podelinde len ko štar kotora – svakone vojnikose po jekh kotor. Lelje hem lesoro gad, savo na inele sivdo, adalese so odupral đi tele inele pletime sar jekh kotor.

24 Tegani o vojnici phende jekh averese: “Hajde te na pharava o gad, nego te frda o barbuti olese, te dikha kasoro ka ovel.” Adava ulo sar te pherđol okova soi pisime ano Sveto lil:

“Mle šeja delinde maškara pumende
hem frdinde o barbuti mle gadese.”

I o vojnici ađahar hem ćerde.

25 A uzalo e Isusesoro krsto terđovena ine e Isusesiri daj, lakiri phen, i Marija e Klopesiri romni hem i Marija Magdalena.

26 Kad o Isus dikhlja pla daja hem uzalo late e učeniko kole but volinđa, phenđa laće: “Đuvlije, ače tuće čhavo.”

27 A e učenikose phenđa: “Ače tuće daj.”

Hem otegani o učeniko lelja la peste.

E Isusesoro meriba
(Mt 27,45–56; Mk 15,33–41; Lk 23,44–49)

28 Palo adava, o Isus džanđa da pherdilo sa so valjanđa te ovel. A sar te pherđol o Sveto lil, phenđa hem akava: “Žedno injum.”

29 A adari inele jekh čaro pherdo ušlja moljaja, i čhivde o sunđeri ani ušli mol, čhivde le upri e isopesiri trska hem vazdinde le nakoro e Isusesoro muj.

30 Kad o Isus čhivđa ano muj i mol, phenđa: “Završimei!” Tegani peravđa plo šero hem muklja pli duša.

31 Adalese so inele Dive zako pripremiba zako savato, e jevrejengere vođe zamolinde e Pilate te phagen pe o pre e manušengere kolai ko krsto, sar po sig te meren, i te na ačhoven lengere telija ko krsto prekalo savato. Adalese so ko adava savato inele baro prazniko.

32 I o vojnici ale hem phagle o pre e duje manušengere kola ine čhivde ko krsto e Isuseja, prvo jekhesere, onda e dujtonesere.

33 A kad ale đi o Isus, dikhle dai već mulo, i na phagle lesere pre,

34 nego jekh vojniko kopljeja posavđa le ko rebrija. Hem odmah adathar thavdinđa rat hem pani.

35 Zako akava svedočini okova kova adava dikhlja hem lesoroi svedočanstvo čačikano, hem ov džanela da vaćeri o čačipe, i svedočini te šaj hem tumen poverujinen.

36 Akava ulo sar te pherđol okova soi pisime ano Sveto lil: “Nijekh kokalo naka ovel lese phago.”

37 A ko aver than ano Sveto lil pisini: “Ka dikhen okole kole posavde.”

E Isusesoro paruniba
(Mt 27,57–61; Mk 15,42–47; Lk 23,50–56)

38 Palo adava o Josif tari Arimateja zamolinđa e Pilate te mukel lese te lel e Isusesoro telo. O Josif inele e Isusesoro učeniko, ali na javno, adalese so darandilo e jevrejengere vođendar. O Pilat muklja lese adava, i ov alo hem legarđa o telo.

39 A alo hem o Nikodim – okova kova angleder alo ine koro Isus prekali rat. Ov anđa peja đi sar trijanda kilja mirisija, mešavina oti smirna hem aloja.

40 Tegani lelje e Isusesoro telo hem paćarde le čaršaveja ko savo inele o mirisija, palo adeti e jevrejengoro zako paruniba.

41 A uzalo than kaj o Isus inele čhivdo ko krsto, inele jekh vrt. Ano

adava vrt inele jekh nevo grobo ano savo pana niko na inele parume.
42 Adalese so inele e jevrejengoro Dive zako pripremiba zako savato, hem adalese so o grobo inele paše, čhivde e Isusesoro telo ano leste.

20

E Isusesoro uštiba taro mule (Mt 28,1–10; Mk 16,1–8; Lk 24,1–12)

1 Rano sabale ko prvo dive oto kurko, sar pana inele tomina i Marija Magdalena ali ko grobo hem dikhlja dai o bar cidime taro ulaz e grobosoro,
2 i prastandoj dželi koro Simon Petar hem koro aver učeniko, kole o Isus but volinđa, hem phenđa lenđe: “Legarde e Gospode taro grobo hem na džanaja kaj čhivde le!”
3 Tegani o Petar hem okova aver učeniko iklile hem lelje te džan nakoro grobo.
4 Soduj džene prastandile zajedno, ali okova dujto učeniko inele po brzo taro Petar hem prvo reslo ko grobo.
5 Telilo hem dikhlja o čaršavija save adari inele pašljarde, ali na đerdinđa.
6 Tegani palo leste reslja o Simon Petar, i đerdinđa ko grobo hem dikhlja o čaršavija save adari inele pašljarde.
7 A i maramica savi inele e Isusese ko šero na inele zajedno e čaršavencar, nego inele ki aver strana paćardi ko jekh than.
8 Tegani đerdinđa hem okova aver učeniko, okova kova prvo reslo đi o grobo, dikhlja hem poverujinđa.
9 Adalese so, on pana na halile soi pisime ano Sveto lil – da o Isus valjani te uštel taro mule.
10 Palo adava o učenici irinde pe pumarende.

O Isus mothoj pe e Marijaće e Magdalenaće (Mk 16,9–11)

11 A i Marija terđola ine avri ko grobo hem rovela. Hem sar rovela ine, telili
12 hem dikhlja duje anđelen ko parno sar bešena adari kaj inele e Isusesoro telo – jekh ko than kaj inele lesoro šero, a o dujto ko than kaj inele lesere pre.
13 A o anđelja pučle la: “Đuvlije, sose roveja?”
A oj phenđa lenđe: “Legarde mle Gospode, hem na džanav kaj čhivde le.”
14 Kad adava phenđa, irinđa pe hem dikhlja e Isuse sar terđola, ali na džanđa dai ov adava.
15 A o Isus pučlja la: “Đuvlije, sose roveja? Kas rodeja?”
A oj, mislindoj dai adava o manuš kova ćerela buti ano vrt, phenđa lese: “Gospodarona, ako tu legarđan le, phen maje kaj čhivđan le, hem me ka lav le.”
16 Tegani o Isus phenđa laće: “Marije!”
Oj irinđa pe nakoro leste, hem ko jevrejski phenđa lese: “Rabuni!”– so značini “Učitelju.”
17 A o Isus phenđa laće: “Ma zadržin man, adalese so pana na dželjum upre, koro Dad. Nego, dža koro mle phralja, hem phen lenđe: ‘Džava upre, koro mlo Dad hem tumaro Dad, koro mlo Devel hem tumaro Devel.’ ”
18 Hem i Marija Magdalena dželi hem phenđa e učenikonenđe: “Dikhljum e Gospode!”
Hem vaćerđa lenđe okova so o Isus phenđa laće.

O Isus mothoj pe e učenikonenđe (Mt 28,16–20; Mk 16,14–18; Lk 24,36–49)

19 Ki adaja rat ko prvo dive oto kurko, kad o učenici inele zajedno, a o udara phandle adalese so darandile taro e jevrejengere šerutne, o Isus alo hem terdino maškaro lende, i phenđa lenđe: “Mir tumencar.”
20 Kad adava phenđa, mothovđa lenđe o ožiljci ko ple vasta hem ple rebrija, a o učenici inele radosna so dikhle e Gospode.
21 Tegani o Isus palem phenđa lenđe: “Mir tumencar. Sar so mlo

Dad bičhalđa man, ađahar hem me bičhalava tumen.”
22 Vaćerindoj adava, phudinđa ano
lende hem phenđa lenđe: “Priminen
e Svetone Duho.
23 Kase oprostinena o grehija,
oprostimei lenđe, a kase na oprosti-
nena, nane lenđe oprostime.”

O Isus mothoj pe anglo Toma

24 A o Toma vičime Blizanco, jekh
e dešu duje učenikonendar, na inele
olencar kad o Isus alo.
25 Avera učenici phende lese:
“Dikhljam e Gospode!”
A ov phenđa lenđe: “Đikote na
dikhava o ožiljci e ekserendar olese
ko vasta hem na čhivava mlo naj
ko than kaj inele o ekserija hem na
čhivava mlo vas lese ko rebrija, na
verujinava.”
26 Palo ofto dive, o učenici palem
čedinde pe zajedno andre ano čher, a
olencar inele hem o Toma.
Iako o udara inele phandle, o
Isus đerdinđa, hem terdino maškaro
lende, i phenđa: “Mir tumencar.”
27 Tegani phenđa e Tomase: “Čhiv
to naj akate hem dikh mle vasta.
Pružin to vas, i čhiv maje ko rebrija.
Hem ma više sumnjin, nego verujin.”
28 A o Toma tegani phenđa lese:
“Mlo Gospod hem mlo Devel!”
29 A o Isus phenđa lese: “Adalese so
dikhljan man, poverujinđan. Blago
okolenđe kola na dikhle, a poveru-
jinde.”
30 O Isus anglo ple učenici ćerđa
pana but avera čudesna znakija save
nane pisime ani akaja knjiga.
31 Ali akavai pisime te verujinen
dai o Isus o Hrist, o Čhavo e De-
vlesoro, hem te šaj, verujindoj, ovel
tumen džividipe ano lesoro anav.

21

O Isus mothoj pe e eftane učenikonenđe

1 Palo adava o Isus palem moth-
ovđa pe ple učenikonenđe ko e Tiber-
ijakoro jezero. A mothovđa pe
ađahar:
2 O Simon Petar, o Toma vičime
Blizanco, o Natanailo tari Kana e
Galilejakiri, e Zevedejesere čhave
hem duj avera učenici inele zajedno.
3 O Simon Petar phenđa lenđe:
“Džava te dolav maćhen.”
A on phende lese: “Hem amen ka
dža tuja.”
I džele hem đerdinde ano čamco, ali
adaja rat na dolinde ništa.
4 A rano sabale, o Isus terdino ki
obala, ali o učenici na džande dai ov
adava.
5 O Isus pučlja len: “Amalalen,
dolinđen li nešto?”
A on phende lese: “Na.”
6 A o Isus phenđa lenđe: “Frden
i mreža ki desno strana oto čamco,
hem ka dolen e maćhen.” I on
frdinde i mreža hem edobor dolinde
maćhen da našti ine te ikalen i mreža
taro pani.
7 Tegani okova učeniko kole o
Isus but volinđa, phenđa e Petrese:
“Adavai o Gospod!”
Kad šunđa dai adava o Gospod, o
Simon Petar phandlja pe o ogrtači ko
maškar, adalese so inele nango, hem
ripinđa ano jezero.
8 A avera učenici čamcoja ale đi i
obala, vucindoj i mreža e maćhencar,
adalese so na inele dur oti obala – đi
sar šel metarija.
9 Kad iklile ki obala, dikhle i jag
savi inele već thardi hem upro late
maćhe hem maro.
10 O Isus phenđa lenđe: “Anen
nekobore maćhen adalendar save
dolinđen.”
11 Tegani o Simon Petar uklilo ko
čamco hem ki obala ikalđa i mreža,
pherdi bare maćhencar – šelu pindu
trin maćhe. Ali, iako inele edobor
but, i mreža na pharavdili.
12 A o Isus phenđa lenđe: “Aven
hem han doručko.”
Hem nijekh e učenikonendar na
tromandilo te pučel le: “Ko injan
tu?,” adalese so džande dai adava o
Gospod.
13 Tegani o Isus lelja o maro hem
dinđa len, a isto ađahar hem e
maćhen.

14 Adava inele trito puti da o Isus
mothovđa pe ple učenikonenđe sar
uštino taro mule.

O Isus hem o Petar

15 Kad hale maro, o Isus pučlja e
Simone Petre: “Simone, čhaveja e
Jovanesereja, volineja man li više
nego akala?”

O Petar phenđa lese: “Oja,
Gospode, tu džane da volinava tut.”

A o Isus phenđa lese: “Parvar mle
bakroren.”

16 Tegani o Isus dujto puti pučlja
le: “Simone, čhaveja e Jovanesereja,
volineja man li?”

A o Petar palem phenđa lese: “Oja,
Gospode, tu džane da volinava tut.”

A o Isus phenđa lese: “Arakh mle
bakren.”

17 Tegani o Isus trito puti pučlja
le: “Simone, čhaveja e Jovanesereja,
volineja man li?”

A o Petar rastužinđa pe so o Isus
trito puti pučlja le: “Volineja man li?”
I phenđa lese: “Gospode, tu džane sa,
hem džane da volinava tut.”

A o Isus phenđa lese: “Parvar mle
bakren.

18 Čače, čače vaćerava će: kad
injanle terno, korkoro phandeja tut
ine to pojas hem džaja kaj mangeja.
Ali kad ka puranđove, ka širine te
vasta, i avera ka phanden tut hem ka
legaren tut kaj na mangeja.”

19 O Isus adava phenđa sar te
mothoj save meribnaja o Petar ka
proslavini e Devle. Tegani phenđa
lese: “Phir pala mande.”

O učeniko kole o Isus volinđa

20 O Petar irinđa pe hem dikhlja
okole učeniko kole o Isus but volinđa
sar phirela palo lende, okova kova
zaki večera pašljarđa pe nakoro Isus
hem pučlja le: “Gospode, ko ka izda-
jini tut?”

21 Kad o Petar dikhlja le, pučlja e Is-
use: “Gospode, a so ka ovel akaleja?”

22 A o Isus phenđa lese: “Te me
mangava ov te ačhol dživdo đikote na
irinav man, so isi tut adaleja? Tu
phir pala mande.”

23 Ađahar maškaro phralja šundilo
da adava učeniko naka merel. Ali o
Isus na phenđa da ov naka merel,
nego: “Te me mangava te ačhol
dživdo đikote na irinav man, so isi tut
adaleja?”

24 Adava učeniko svedočini zako
sa akava hem ov sa akava pisinđa,
hem amen džanaja dai lesoro sve-
dočanstvo čačikano.

25 Ali, isi pana but so o Isus ćerđa
hem te ovel ine sa palo redo pisime,
mislinava da sa adala knjige naka
resen ine ni ko sa o sveto!

O delja e Apostolengere

O obećanje zako Sveto Duho

1 Cenimeja Teofile, ko mlo prvo lil
pisinđum oto sa so o Isus lelja te ćerel
hem te sikaj
2 sa đi o dive kad legardilo ko
nebo. Angleder so legardilo ko nebo,
prekalo Sveto Duho dinđa naredbe e
apostolenđe kolen birinđa.
3 Mothovđa pe lenđe palo plo
meriba hem dinđa len but dokaz-
ija dai dživdo. Saranda dive moth-
ovđa pe lenđe hem vaćerđa lenđe oto
carstvo e Devlesoro.
4 I jekhvar, sar pana inele za-
jedno olencar, naredinđa lenđe: "Ma
ciden tumen taro Jerusalim, nego
adžićeren upro daro savo mlo Dad
obećinđa, savestar mandar šunđen.
5 Adalese so, o Jovan krstinđa pan-
jeja, a tumen zako nekobor dive ka
oven krstime e Svetone Duhoja."

O Isus legarđola ko nebo

6 Tegani o apostolja čedinde pe
uzalo leste hem pučle le: "Gospode,
ka obnovine li akana o carstvo e
Izraelesoro?"
7 A ov phenđa lenđe: "Nane dindo
tumenđe te džanen o vremenja ili o
dive save o Dad odredinđa ani pli
vlast.
8 Ali, ka priminen o zoralipe kad
o Sveto Duho ka huljel upra tu-
mende hem ka oven mle svedoci ano
Jerusalim, ani sa i regija Judeja hem
i regija Samarija, hem sa đi ko krajo
e phuvjakoro."
9 I kad phenđa adava, legardilo
upre ko nebo anglo lengere jaćha, a
jekh oblako učharđa le hem našti ine
više te dikhen le.
10 I sar dikhena ine nakoro nebo
sar ov džala, otojekhvar duj murša
ano parne šeja terdine uzalo lende
11 hem phende lenđe: "Manušalen
tari Galileja, sose terđovena hem
dikhena ko nebo? Akava Isus kova
lelja pe tumendar ko nebo, ađahar
hem ka irini sar so dikhljen da džala
ko nebo."

O Matija ovela apostoli e Judase ko than

12 Tegani on irinde pe ko Jerusalim
tari gora savi vičini pe e Maslinakiri,
a taro Jerusalim inele dur đi sar jekh
kilometari.
13 Kad resle ani diz, uštine ki up-
runi soba kaj bešena ine: o Petar, o
Jovan, o Jakov, o Andreja, o Filip, o
Toma, o Vartolomej, o Matej, o Jakov
(e Alfejesoro čhavo), o Simon Zilot,
hem o Juda (e Jakovesoro čhavo).
14 Sare on bizo ačhojba sar jekh
molinde pe e đuvljencar hem e Mar-
ijaja, e Isusesere dajaja, hem lesere
phraljencar.
15 I ko adala dive o Petar uštino
maškaro učenici – a o narodo savo
inele čedime ine paše uzalo šelu biš
džene – hem phenđa lenđe:
16 "Muršalen, phraljalen, valjanđa
te pherđol o Lil ano savo but an-
gleder o Sveto Duho prekalo muj
e carosoro e Davidesoro vaćerđa e
Judastar, kova predvodinđa okolen
kola dolinde e Isuse.
17 Adalese so o Juda inele jekh
amendar hem amencar inele ani
akaja služba."
18 (E parencar save o Juda lelja
zako plo bišukar delo činđa pe i njiva.
Adari pelo šereja tele, lesoro telo
pharilo ko maškar hem sa lesere
porja iklile.
19 Adava džanen sa o dizutne
e Jerusalimesere, hem adaja njiva
pese ki čhib vičinde Akeldamah – so
značini: "Ratvali njiva.")
20 "Adalese soi pisime ano Lil e
psalmengoro:

'Nek ovel pusto lesoro čher
hem nijekh te na bešel ano leste'

hem:

'Nek olesiri služba lel neko aver.'

21 Adalese, valjani, jekh akale
manušendar kola inele amencar sa o

vreme đikote o Gospod Isus živinđa maškar amende
22 – počindoj e Jovanesere krstibnastar hem sa đi o dive kad amendar legardilo ko nebo – zajedno amencar te ovel svedoko lesere uštibnastar taro mule.”
23 Tegani predložinde dujen: e Josife vičime Varsava (pendžarutne hem sar Just) hem e Matija,
24 i molinde pe, vaćerindoj: “Gospode, tu džane sarijengere vile. Mothov amenđe kole akale dujendar birinđan
25 te prelel sar apostoli akaja služba, sava o Juda ačhavđa – sar te džal kaj lesoro than.”
26 I frdinde o barbuti olenđe hem o barbuti pelo ko Matija. Ađahar ov upelo maškaro apostolja sar dešu dujto.

2

O aviba e Svetone Duhosoro

1 Kad alo o prazniko o Pentekost, o pindato dive palo prazniko Pasha, sare inele zajedno ko jekh than.
2 Otojekhvar taro nebo šundilo nesavo zvuk, sar kad phudela i zorali barval, hem pherđa sa o čher ano savo on inele.
3 I dikhle nešto sar jagale jezici, save delinde pe hem huljile upro svako olendar.
4 Hem sare pherdile e Svetone Duhoja hem lelje te vaćeren ano avera jezici sar so dela len ine o Duho te vaćeren.
5 A ko adava vreme ano Jerusalim inele o pobožna Jevreja kola ale taro svako narodo ki phuv.
6 Kad šunde adava zvuk, o narodo čedinđa pe hem inele zbunime, adalese so svako olendar šunđa e učenikonen sar vaćerena olesere čhibjaja.
7 Divinde pe hem čudinde pe, vaćerindoj: “Dikh, nane li sa akala kola vaćerena Galilejci?
8 Sar onda svako amendar šunela len pese ki čhib savi vaćeri pe adari kotar injam?
9 Maškar amende isi Parćanja, Međanja hem Elamcija, manuša tari Mesopotamija, Judeja, Kapadokija, Ponta, Tikori Azija,
10 Frigija, Pamfilija, Egipat hem taro thana e Libijakere uzali Kirina, hem okola kola ale taro Rim,
11 (zajedno o Jevreja hem okola kola obratinde pe ki vera e jevrejengiri), o Krićanja hem o Arapija. Sare amen šunaja len sar ko amare čhibja vaćerena oto e Devlesere bare delja!”
12 I sare zadivime hem zbunime, pučena ine jekh avere: “So akava značini?”
13 A avera marde muj, vaćerindoj: “But pile gudli mol!”

E Petresoro propovediba

14 Tegani o Petar, e dešujekhe apostolencar, terdino anglo lende, hem glasno phenđa lenđe: “Phraljalen Jevrejalen, hem sare tumen kola bešena ko Jerusalim, šunen mle lafija! Te džanen akava:
15 Akala manuša nane mate, sar so tumen mislinena, adalese soi pana enja o sati sabale.
16 Nego, akavai adava sostar vaćerđa o proroko o Joil:

17 ‘Ko poslednja dive – phenela o Devel –
ka čhorav mle Duho upro sa o manuša,
hem tumare čhave hem čhaja ka prorokujinen,
hem tumare terne čhaven ka ovel vizije,
hem tumare purane ka dikhen sune.
18 A hem upro mle sluge hem sluškinje
adala dive ka čhorav mle Duho,
hem on ka prorokujinen.
19 Ka mothovav čudesija upre ko nebo
hem znakija tele ki phuv
– rat, jag hem oblaci oto dim.
20 O kham ka ćerel pe ani tomina,
a o masek ano rat
angleder nego so avela o baro hem o slavno Dive e Gospodesoro.

21 Hem svako kova ka vičini o anav e
Gospodesoro,
ka ovel spasime.'

22 Izraelconalen, šunen akala lafija:
o Isus taro Nazaret inele manuš kole
o Devel potvrdinđa angla tumende
prekalo zorale delja, čudesija hem
znakija save ćerđa prekalo leste, kad
inele maškar tumende. Adava hem
korkore tumen džanen.
23 Ali o Devel džanđa so ka ovel,
hem olesoro angleder ćerdo plan
pherdilo kad o Isus inele predime
tumenđe. Tumen, prekalo vasta
e biedevlesere manušengere, kov-
inđen le ko krsto hem mudarđen le.
24 Ali, o Devel vazdinđa le taro
mule, hem oslobodinđa le taro e
meribnasere muke, adalese so našti
ine o meriba te ićeri le ani pli vlast.
25 A o caro o David lestar vaćeri:

'Uvek dikhljum e Gospode angla
mande.
Ovi maje oti desno strana, i
adalese naka ovav peravdo.
26 Adalesei mlo vilo bahtalo hem mli
čhib slavini e Devle oti radost,
đi hem mlo telo ka živini ani
nada,
27 adalese so naka ačhave mli duša
ano than e mulengoro,
ni naka muke te Svecosoro telo
te čirnjol.
28 Mothovđan maje e dživdipnasere
droma,
ka phere man bahtalipnaja ani ti
prisutnost.'

29 Phraljalen, sigurno injum ko
akava so phenava tumenđe zako
amaro pradad o David: ov mulo
hem inele parume, a lesoroi grobo
maškara amende sa đi akava dive.
30 Ali, adalese so ov inele proroko
hem džanđa da o Devel obećinđa lese
ađahar so halja lese sovli da jekhe
lesere potomkonendar ka čhivel lese
ko than sar caro.
31 Ov angleder dikhlja adava so
valjani te ovel, i vaćerđa e Hristesere
uštibnastar taro mule:
'Na inele ačhavdo ano than e mulen-
goro,
ni lesoro telo na čirnilo.'

32 O Devel akale Isuse vazdinđa
taro mule, a sare amen injam sve-
doci adalestar.
33 Adalese so o Devel vazdinđa
le ko počasno than, tari pli desno
strana, e Dadestar priminđa e
obećime Svetone Duho hem dinđa
akava so akana tumen dikhena hem
šunena.
34 Adalese so, o David na legardilo
ko nebo, a palem, phenđa:

'O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš oti mli desno strana
35 đikote na pašljarava te nepri-
jateljen talo te pre.'

36 Adalese sa e izraelesoro narodo
šukar te džanel da akale Isuse, kole tu-
men čhivđen ko krsto, o Devel ćerđa
te ovel hem Gospod hem Hrist."
37 Kad adava šunde, but
dukhandilo len ano vilo, hem pučle
e Petre hem avere apostolen: "So
valjani te ćera, phraljalen?"
38 A o Petar phenđa lenđe: "Pokaji-
nen tumen hem svako tumendar te
krstini pe ano anav e Isuse Hriste-
soro zako oprostiba tumare grehen-
goro, hem ka priminen e Svetone
Duho sar daro.
39 Adalese so, adavai obećanje tu-
menđe hem tumare čhavenđe hem
sarijenđe kola živinena dur akatar,
kolen amaro Gospod o Devel vičini
kora peste."
40 Hem pana bute avere lafencar
svedočini lenđe ine hem upozorini
len: "Spasinen tumen tari kazna savi
avela upri akaja rumimi generacija."
41 Tegani krstinde pe okola kola
prihvatinde lesere lafija. Ađahar
adava dive đi sar trin hiljade manuša
pridružinde pe e učenikonenđe.

O dživdipe e prvone vernikonen-goro

42 On posvetinena pe ine ko sikav-
iba e apostolengoro, ko zajedništvo,
ko phagiba o maro hem ko molitve.

43 A i dar prelelja svakone manuše,
adalese so but znakija hem čudesija
inele ćerde prekalo apostolja.
44 A sa o vernici inele zajedno hem
sa ine lenđe zajedničko.
45 Biknena ine pumare phuvja
hem okova so inolen hem delinena
ine o pare svakonese edobor kobor
valjanđa lese.
46 Svako dive bizo ačhojba hem
sar jekh čedena pe ine ano Hram.
Ko pumare čhera phagena ine o
maro hem hana zajedno bahtale
hem čačikane vileja.
47 Hvalinena ine e Devle hem sa
o manuša mangena len ine. A o
Gospod svako dive barjari ine o broj
e spasimendar.

3

O sasljariba e manušesoro kova našti te phirel

1 Jekhvar sar o Petar hem o Jovan
džana ine ko Hram ki molitva, ko trin
o sati,
2 nesave manuša akharena ine e
manuše kova našti ine te phirel pana
taro bijandipe. Svako dive čhivena
le ine uzali kapija e Hramesiri savi
vičini pe Šuži, te prosini okolendar
kola đerdinena ko Hram.
3 Kad dikhlja e Petre hem e Jovane
sar mangena te đerdinen ko Hram,
rodinđa lendar pare.
4 A o Petar, zajedno e Jovaneja,
šukar dikhlja ano leste hem phenđa
lese: “Dikh amen!”
5 Hem ov dikhlja ano lende,
adžićerindoj da ka den le nešto.
6 A o Petar phenđa lese: “Nane man
ni srebro, ni zlato, ali dava tut okova
so isi man: ano anav e Isusesoro
e Hristesoro taro Nazaret, ušti hem
phir!”
7 I dolinđa e manuše oto desno vas
hem vazdinđa le. I otojekhvar lesere
pre hem o ćanga ule zorjarde,
8 i ov ripinđa ko pre hem lelja
te phirel. Tegani olencar đerdinđa
ko Hram, phirindoj, ripindoj hem
hvalindoj e Devle.
9 Kad sa o manuša dikhle le sar
phirela hem sar hvalini e Devle,
10 pendžarde le dai ov okova
kova bešela ine hem prosini angli e
Hramesiri kapija vičimi Šuži. Adalese
inele but začudime hem zadivime
zako okova so ulo oleja.

O Petar propovedini ano Hram

11 Sar o sasljardo manuš na cidela
pe ine e Petrestar hem e Jovanes-
tar, sa o narodo inele začudime hem
prastandilo koro lende ko trem savoi
vičime e Solomonesoro.
12 Kad o Petar dikhlja adava,
phenđa e narodose: “Izraelconalen,
sose akava čudini tumen? Sose
ađahar dikhena ana amende sar te
phene da amen amare zoralipnaja ili
zbog amari pobožnost ćerđam akava
manuš te phirel?
13 O Devel e Avraamesoro, e
Isaakesoro hem e Jakovesoro, o
Devel amare pradadengoro, proslav-
inđa ple sluga e Isuse, kole tu-
men dinđen te ovel mudardo hem
odrekninđen tumen olestar anglo
Pilat iako ov odlučinđa te mukel le.
14 Odrekninđen tumen e Svecostar
hem e Pravednikostar, a rodinđen te
mukel pe tumenđe e ubica.
15 Mudarđen okole kolestar avela o
dživdipe, ali o Devel vazdinđa le taro
mule, savese amen injam svedoci.
16 Pali vera ano e Isusesoro anav
akava manuš, kole pendžarena hem
dikhena, ulo sasto. I vera ano lesoro
anav anđa o pherdo sastipe akale
manušese anglo tumende sarijende.
17 A akana, phraljalen, džanav da
tumen, sar hem tumare vođe, ćerđen
ađahar adalese so na džanđen.
18 Ali o Devel ađahar pherđa okova
so prekalo sa o proroci angleder
vaćerđa – da lesoro Hrist ka patini.
19 Adalese, pokajinen tumen hem
obratinen tumen te kosen pe tumare
grehija,
20 te šaj e Gospodestar avel o vreme
zako nevo zoralipe hem te bičhali
tumenđe e Isuse, kole već birinđa te
ovel Hrist.
21 Ov valjani te ačhol ko nebo sa
đikote na avela o vreme o Devel te ob-
novini sa, sar so angleder obećinđa
prekalo ple sveta proroci.

22 Adalese so, o Mojsije phenđa: ‘O
Gospod, tumaro Devel, ka vazdel tu-
menđe tumare narodostar proroko
sar mande. Šunen le šukar ko sa so
ka vaćeri tumenđe!
23 A svako kova naka šunel adale
proroko, ka ovel cidime e Devlesere
narodostar hem uništime.’
24 Hem sa o proroci kola vaćerde,
počindoj taro Samuilo, vaćerde zako
akala dive.
25 Tumen injen naslednici oto
obećanje savo o Devel dinđa prekalo
proroci hem učestvujinena ano
savez savo o Devel phandlja tu-
mare pradadencar. Ov phenđa e
Avraamese: ‘Prekalo to potomstvo
ka oven blagoslovime sa o nacije ki
phuv.’
26 Kad o Devel vazdinđa ple sluga
e Isuse, najangle tumenđe bičhalđa
le, te blagoslovini tumen – te šaj
svakone tumendar irini tumare
bišukare dromendar.”

4

O Petar hem o Jovan anglo sudo e jevrejengoro

1 Sar o Petar hem o Jovan pana
vaćerena ine e narodose, ale uzalo
lende o sveštenici, o naredniko
e hramesere stražakoro hem o
sadukeja.
2 On inele but uznemirime so o
Petar hem o Jovan sikavena ine e
manušen hem so, palo e Isusesoro
primer, vaćerena ine oto uštiba taro
mule,
3 i dolinde len hem čhivde len ko
phandlipe đi aver dive, adalese so
već inele rat.
4 Ali but okolendar kola šunde
o Lafi poverujinde, i o broj e
muršengoro barilo sar đi ko pandž
hiljade.

5 Tejsa dive ko Jerusalim čedinde
pe e jevrejengere šerutne, o starešine
hem o učitelja e Zakonestar,
6 o prvosveštenико o Ana, o Kajafa,
o Jovan, o Aleksandar hem avera tari
porodica e šerutne sveštenikonengiri.
7 On čhivde e Petre hem e Jovane
angla pumende, i lelje te ispituji-
nen len: “Save zoralipnaja ili save
anaveja sasljarđen e manuše?”
8 Tegani o Petar, pherdo e Sve-
tone Duhoja, phenđa lenđe: “E nar-
odosere šerutnalen hem starešinalen!
9 Te amenđe avdive sudini pe
adalese so ćerđam šukaripe e nam-
borme manušese, savejai ov sasl-
jardo,
10 onda te džanen sare tumen
hem sa e izraelesoro narodo: akava
manuš terđola angla tumende sasto,
adalese soi sasljardo ano anav e Is-
use Hristesoro taro Nazaret, kole tu-
men čhivđen ko krsto, a kole o Devel
vazdinđa taro mule.
11 O Isusi o

‘bar savo tumen o zidarija odbac-
inđen,
a savo ulo najbitno bar e
čheresoro.’

12 Hem nane spasenje ano nijekh
aver anav, adalese so e manušenđe
nane dindo nijekh aver anav
teleder o nebo saveja valjani te ova
spasime.”
13 Kad dikhle so o Petar hem o Jo-
van na darana hem kad halile dai on
obična manuša kola nane sikavde,
začudinde pe. Džande da on inele e
Isuseja,
14 ali, so dikhle e sasljarde manuše
sar terđola olencar, na ine len so te
phenen lenđe.
15 Tegani naredinde e Petrese hem
e Jovanese te ikljon taro sabor, a
on lelje te dogovorinen pe maškara
pumende,
16 vaćerindoj: “So te ćera akale
manušencar? Sa o manuša taro
Jerusalim džanen da prekalo lende
inele ćerdo baro čudo hem amen našti
te vaćera da na inele ađahar.
17 Ali, te na širini pe akava više
maškaro narodo, ka pretina len te na
vaćeren više nikase ano adava anav.”
18 Tegani vičinde len, i naredinde
lenđe nisar te na vaćeren hem te na
sikaven više ano anav e Isusesoro.

19 Ali o Petar hem o Jovan phende
lenđe: “Tumen korkore dikhen soi is-
pravno anglo Devel, te ova poslušna
tumenđe ili e Devlese.
20 A amen našti te na vaćera
okolestar so dikhljam hem so
šunđam.”
21 I on pana jekhvar pretinde len
hem mukle len. Našti ine te arakhen
sar te kazninen len adalese so sa o
narodo slavinđa e Devle zako okova
so ulo.
22 Adalese so, o manuš kova in-
ele čudesno sasljardo inole više oto
saranda berš.

O učenici molinena pe zaki hrabrost

23 Kad o Petar hem o Jovan inele
mukle, džele koro pumarende hem
vaćerde lenđe adalestar so o šerutne
sveštenici hem o starešine phende
lenđe.
24 Kad on šunde adava, vazdinde
pumaro glaso sar jekh hem molinde
pe e Devlese akale lafencar: “O,
Gospodarona, tu kova ćerđan o nebo
hem i phuv, o more hem sa soi ano
lende,
25 tu e Svetone Duhoja, prekalo
muj te slugasoro e Davidesoro,
amare pradadesoro, phenđan:

‘Sose o avera nacije buninena pe,
hem sose o narodija džabe
planirinena zavere?

26 O carija e phuvjakere uštena te
džan ko mariba,
hem o vladarija čedena pe zajedno
hem džana protiv o Gospod
hem protiv lesoro Pomazaniko.’

27 Čače, o caro o Irod hem o vladari
o Pontije Pilat ani akaja diz čedinde
pe zajedno e avere nacijencar hem e
Izraelesere narodoja protiv to sveto
sluga o Isus, kole tu pomazinđan,
28 te ćeren ađahar sar so tu an-
gleder odredinđan pali ti volja hem
palo to zoralipe.
29 A akana, Gospode, dikh lengere
pretnje hem de amenđe, te slugenđe,
to Lafi te vaćera ani bari hrabrost.
30 Pružin to vas, te ovel sasljariba,
znakija hem čudesija ano anav te
svetone slugasoro e Isusesoro.”
31 Kad završinde i molitva, o
than kote inele tresinđa hem sare
pherdile e Svetone Duhoja, i lelje
hrabro te vaćeren e Devlesoro lafi.

O vernici živinena sar jekh

32 Sa o vernici inele jekh vileja hem
dušaja. Nijekh na vaćerđa dai nešto
oto lesoro barvalipe samo olesoro,
nego sa adava ine lenđe zajedničko.
33 O apostolja bare zoralipnaja sve-
dočinena ine e Gospodesere e Isus-
esere uštibnastar taro mule, a e Devle-
siri bari milost inele upro sarijende
olende.
34 Nikase olendar ništa na falinđa,
adalese so okola kolen inele phuv ili
čhera, biknena len ine
35 hem anena o pare koro apos-
tolja. Adalestar delinena ine o pare
svakonese edobor kobor valjanđa
lese.
36 Ađahar hem nesavo Leviti palo
anav Josif, taro Kipar, kole o apos-
tolja vičinde Varnava (so značini da
inele manuš kova ohrabrini),
37 biknińđa pli njiva, a o pare anđa
koro apostolja.

5

O Ananija hem i Sapfira hovavena

1 A nesavo manuš kova vičinđa
pe Ananija pla romnjaja e Sapfiraja
biknińđa pli phuv,
2 i dogovorinđa pe pla romnjaja te
ačhaj pese nešto oto pare, a okova so
ačhilo anđa koro apostolja.
3 Tegani o Petar phenđa lese:
“Ananija, sose o Sotoni pherđa to vilo
te hovave e Svetone Duho hem gar-
avđan tuće nešto oto pare adalestar
so biknińđan i njiva?
4 Na inele li ti njiva angleder so
biknińđan la? A kad biknińđan la,
našti li ine te ćere e parencar so
tu mangeja? Sose ano to vilo od-
lučinđan te ćere akava? Tu na hov-
avđan e manušen, nego e Devle.”

5 Kad o Ananija šunđa adala lafija,
ačhilo ko than mulo, a bari dar uk-
linđa sarijen kola adava šunde.
6 Nesave terne uštine hem paćarde
lesoro telo, i ikalde le hem parunde
le.
7 Đi sar palo trin saća ali e Anani-
jasiri romni, a na džanđa ništa
adalestar so ulo.
8 I o Petar pučlja la: "Vaćer maje,
biknińđen li i njiva zako edobor
pare?"

A oj phenđa lese: "Oja, zako edo-
bor pare."

9 Tegani o Petar phenđa laće: "Sose
dogovorińđen tumen te iskušinen e
Gospodesere Duho? Ače, anglo udar
terđovena okola kola parunde te
rome, a hem tut ka ikalen."
10 I odmah i đuvli ko than ačhili muli
anglo leste. Tegani đerdinde o terne
hem arakhle la mulja, i ikalde la hem
parunde la uzalo lakoro rom.
11 I bari dar uklinđa sa e khanđirja
hem sarijen kola šunde adava.

O apostolja sasljarena buten

12 Prekalo apostolja ovena ine but
znakija hem čudesija maškaro nar-
odo. Sa o vernici sar jekh čedena pe
ine ko trem e Solomonesoro.
13 Nijekh aver na tromandilo te
pridružini pe lenđe, ali o narodo but
hvalinđa len.
14 A palem, inele sa više murša
hem đuvlja kola poverujinde ano
Gospod hem ule deo e vernikonen-
dar.
15 Kad o Petar nakhela ine, o
manuša ikalena ine pumare nam-
bormen ko droma. Čhivena len ine ko
than e pašljojbnasoro hem ko nosiljke
te šaj barem lesiri senka perel upro
lende.
16 A but manuša avena ine hem
taro dizja savei uzalo Jerusalim.
Anena ine e nambormen hem e
opsednutimen e bišukare duhencar,
i sare ovena ine sasljarde.

O anđeo e Devlesoro ikali e apostolen taro phandlipe

17 Tegani o prvosveštenико hem sa
okola so inele oleja – oti stranka e
sadukejengiri – ule but ljubomorna,
18 i dolinde e apostolen hem
frdinde len ano javno phandlipe.
19 Ali kad peli i rat, o anđeo e
Gospodesoro phravđa o udar e phan-
dlipnasoro, i ikalđa len hem phenđa:
20 "Džan ko Hram, terđoven anglo
narodo hem vaćeren lenđe sa akale
neve dživdipnastar."
21 I on šunde le, i rano sabaleja
đerdinde ko Hram hem lelje te
sikaven e narodo. Kad ale o
prvosveštenико hem okola so inele
oleja, čedinde e manušen oto sa-
bor, sa e izraelesere starešinen, i
naredinde te anel pe taro phandlipe
e apostolen.
22 Ali, kad o stražarija resle ko
phandlipe, na arakhle len adari, i
irinde pe hem phende:
23 "O udar e phandlipnasoro inele
šukar phandlo, a o stražarija terdine
anglo udar. Ali, kad phravđam o
udar, na arakhljam nikas andre."
24 Kad šunde adava o naredniko e
hramesere stražakoro hem o šerutne
sveštenici, ule zbunime hem pučle pe
so šaj te ovel adava.
25 Tegani neko alo hem phenđa
lenđe: "Eče okola manuša kolen
frdinđen ano phandlipe terđovena
ano Hram hem sikavena e narodo!"
26 Tegani o naredniko ple
stražarencar dželo hem anđa len, ali
na zorjaja, adalese so darandile o
narodo te na frden bara upro lende.
27 Kad ande len, čhivde len anglo
sabor, a o prvosveštenико lelja te
ispitujini len:
28 "Na li zorale naredinđam tu-
menđe te na sikaven e narodo ano
adava anav? A palem tumen sa o
Jerusalim pherđen tumare sikavib-
naja hem mangena upro amende te
perel o rat adale manušesoro."
29 A o Petar hem o avera apostolja
phende: "E Devlese više valjani te
ova poslušna nego e manušenđe.
30 O Devel amare pradadengoro
vazdinđa taro mule e Isuse, kole

tumen čhivđen ko krsto hem mudarđen.
31 Ole o Devel uzvisinđa hem čhivđa le pese ki desno strana sar
Vođa hem Spasitelje, te šaj o Izrael te
pokajini pe hem te oven lese oprostime o grehija.
32 Amen injam svedoci adalestar,
sar hem o Sveto Duho, kole o Devel
dinđa okolenđe kolai lese poslušna."
33 Kad o manuša oto sabor šunde
adava, but holjande hem mangle te
mudaren le.
34 Ali tegani ko sabor uštino nesavo
farisej palo anav Gamalilo, o učitelj
e Zakonestar kole sa o narodo ceninđa. Ov naredinđa te ikalen hari
avri e apostolen,
35 i phenđa: "Izraelconalen, šukar
razmislinen so ka ćeren akale
manušencar.
36 Adalese so, angleder nesavo
vreme iklilo o Tevda kova vaćerđa
korkoro pese dai neko hem nešto, i
verujinde lese đi sar štaršel manuša.
Ali ov inele mudardo, a sa okola
kola džele palo leste našle, i ađahar
adalestar ništa na ulo.
37 Palo leste, zako vreme oto popis
e manušengoro, iklilo o Juda o Galilejco hem pherđa e narodo te vazden
buna. Hem ov inele mudardo, a sa
okola kola džele palo leste našle.
38 Adalese akana vaćerava tumenđe te vazden tumare vasta
akale manušendar hem te muken
len. Adalese so, te lengoro plan
hem o delo avela e manušendar, ka
properel.
39 A, te lengoro sikaviba avela e
Devlestar, onda naka šaj te zaustavinen len, nego ka mothoven tumen
sar okola kola marena pe e Devleja."
I o manuša oto sabor šunde le.
40 Tegani vičinde e apostolen te
aven palem andre hem naredinde te
šibinen len. Palo adava naredinde
lenđe te na propovedinen ano anav
e Isusesoro, i mukle len.
41 O apostolja iklile taro sabor radosna adalese so o Devel dikhlja len
dai dostojna te trpinen i lađ zbog o
anav e Isusesoro.
42 I svako dive ano Hram hem ano
čhera bizo ačhojba sikavena ine e
narodo hem propovedinena o Šukar
lafi dai o Isus o Hrist.

6

O efta đakonja

1 Adala dive, sar o broj e
učenikonengoro sa više barjola ine, o
grčka Jevreja lelje te žalinen pe upro
domaća Jevreja, adalese so lengere
udovice inele zanemarime kad
svako dive delini pe ine hajbnase.
2 Tegani o dešu duj apostolja vičinde kora pumende sa e
učenikonen, i phende: "Nane šukar
amen te zanemarina o propovediba
o lafi e Devlesoro sar te raspodelina
o hajba.
3 Adalese, phraljalen, arakhen
maškara tumende efta manušen ko
šukar glaso, kolai pherde Duhoja hem
džandipnaja. Olen ka čhiva te ćeren
akaja služba,
4 a amen ka posvetina amen zaki
molitva hem zako vaćeriba o lafi."
5 Adava predlog inele šukar sa e
čedimenđe, i birinde e Stefane, e
manuše kova inele pherdo veraja
hem e Svetone Duhoja, e Filipe, e
Prohore, e Nikanore, e Timone, e
Parmene hem e Nikola tari diz Antiohija, kova angleder obratinđa pe
ki vera e jevrejengiri.
6 Adale efta manušen ande anglo apostolja, kola molinde pe hem
čhivde pumare vasta upro lende.
7 Ađahar e Devlesoro lafi širinđa
pe. O broj e učenikonengoro ano
Jerusalim but barilo, a maškaro
lende inele hem but sveštenici e
jevrejengere kola prihvatinde i vera.

O sveštenici e jevrejengere dolena e Stefane

8 A o Stefan, o manuš pherdo
milost hem zoralipe, ćerela ine bare
čudesija hem znakija maškaro narodo.
9 Ali, uštine nesave tari Sinagoga e oslobodimengiri (ađahar inele
vičime) – o Jevreja tari Kirina, tari
Aleksandrija, hem nesave tari Kilikija hem tari Tikori Azija, hem lelje te
raspravinen pe e Stefaneja.

10 A adalese so našti ine te suprotstavinen pe e džandipnase hem e
Duhose saveja o Stefan vaćerđa,
11 pherde nesave manušen te
phenen: “Šunđam le sar vaćeri
bišukar lafija e Mojsijastar hem e
Devlestar.”
12 Ađahar vazdinde pobuna
maškaro narodo, maškaro starešine
hem maškaro učitelja e Zakonestar,
i on otojekhvar ale, dolinde le hem
ande le anglo sabor.
13 Adari ande hem e hovavne
svedokonen kola phende: “Akava
manuš bizo ačhojba vaćeri protiv o
sveto Hram hem protiv o Zakoni.
14 Šunđam le sar vaćeri da o Isus
kovai tari Nazaret ka uništini akava
Hram hem ka menjini o adetija save
predinđa amenđe o Mojsije.”
15 A sare kola bešle ko sabor
zadikhle pe ano Stefan hem dikhle
dai lesoro muj sar o muj e anđeosoro.

7

E Stefanesoro propovediba anglo sabor

1 Tegani o prvosvešteniko pučlja e
Stefane: “Čače li adava so vaćerena
protiv tute?”
2 A ov phenđa: “Phraljalen hem
dadalen, šunen man! O Slavno De-
vel mothovđa pe amare pradadese
e Avraamese sar pana inele ani
Mesopotamija, angleder so dželo te
živini ano Haran.
3 O Devel phenđa lese: ‘Ačhav ti
phuv hem te familija hem dža ki
phuv savi me ka mothovav će.’
4 I o Avraam tegani ačhavđa i
phuv e haldejconengiri hem dželo te
živini ano Haran. Kad mulo lesoro
dad, o Devel adathar anđa le te
živini ki akaja phuv kaj tumen akana
živinena.
5 I na dinđa le nijekh najtikoro
kotor oti phuv ano nasledstvo, nego
dinđa le plo lafi da ka del adaja phuv
ano nasledstvo olese hem lesere po-
tomstvose palo leste, iako e Avraame
pana na ine čhave.
6 O Devel phenđa lese ađahar: ‘Te
čhave ka oven abanđije ki averengiri
phuv. Adari ka robujinen hem ka
mučinen len štaršel berš.’
7 O Devel phenđa hem akava: ‘Ali
me ka sudinav adale narodose kase
on ka robujinen, a palo adava ka
ikljoven adathar hem ka služinen
man ko akava than.’
8 Tegani o Devel dinđa e
Avraamese savez, savesoroi znako
o obreziba. I ađahar e Avraamese
bijandilo o Isaak kole ko oftoto dive
obrezinđa. E Isaakese bijandilo o
Jakov, a e Jakovese o dešu duj bare
dada.
9 O bare dada inele ljubomorna
upro pumaro phral o Josif, i bikninde
le sar robo ano Egipat. Ali o Devel
inele oleja
10 hem ikalđa le taro sa olesere
nevolje. Dinđa le džandipe hem ćerđa
o faraon, o caro ano Egipat, te mislini
olestar šukar. O faraon čhivđa le
te ovel upravniko upro Egipat hem
upri sa lesiri palata.
11 Tegani ano sa o Egipat hem
ano Hanaan ulo bokhalipe hem bare
nevolje, i amare pradada našti ine te
arakhen hajbnase.
12 Kad o Jakov šunđa da ano Egi-
pat isi điv, bičhalđa adari amare
pradaden prvo puti.
13 A kad o dujto puti džele adari,
o Josif phenđa ple phraljenđe koi ov,
i o faraon dodžanđa zaki e Josifesiri
porodica.
14 Tegani o Josif bičhalđa palo plo
dad o Jakov hem pali sa pli familija
te aven ko Egipat – ukupno inele
eftavardešu pandž džene.
15 Ađahar o Jakov dželo ko Egipat
kaj mulo ov hem amare pradada.
16 Olengere telija inele legarde ano
Sihem hem inele čhivde ano grobo
savo o Avraam ano Sihem činđa e
Emoresere čhavendar zaki odredime
cena.
17 Sar alo paše o vreme te pherđol
o dindo lafi save o Devel dinđa e
Avraamese, amaro narodo ano Egi-
pat sa više barjola ine,
18 sa đikote ano Egipat na lelja te
vladini aver caro kova na džanđa e
Josifese.

19 Ov lukavo ćerđa amare narodoja: mučinđa amare pradaden hem
ki zor čhivđa len te ačhaven avri
pumare čhavoren, kola samo so bijandile, te meren.
20 Ko adava vreme bijandilo o Mojsije. Ov inele posebno čhavoro anglo
Devel. Trin masek inele arakhlo ple
dadese ano čher.
21 A kad ačhavde le avri, e faraonesiri čhaj lelja le hem arakhlja le sar
ple čhave.
22 O Mojsije inele barjardo ani sa
i mudrost e Egipatesiri hem inele
zoralo ano lafija hem ano delja.
23 Kad pherđa saranda berš, alo
lese ki godi te džal te dikhel ple
phraljen e Izraelconen.
24 Kad dikhlja sar jekh Egipćanin
mučini jekhe Izraelco, ov lelja te
branini le, hem osvetinđa le ađahar
so mudarđa e Egipćanine.
25 Mislinđa da lesere phralja ka
haljoven da o Devel prekalo leste
bičhali oslobođenje, ali on adava na
halile.
26 Tejsato dive arakhlja duje Izraelconen sar marena pe. Ov dikhlja
te mirini len vaćerindoj: ‘Manušalen,
tumen injen phralja! Sose ćerena
bišukaripe jekh averese?’
27 A jekh olendar kova lelja te
marel pe ple pašutneja, gurinđa e
Mojsija hem phenđa lese: ‘Ko tut
čhivđa te ove vladari hem sudija upreder amende?
28 Na li mangeja hem man te mudare sar so erati mudarđan okole
Egipćanine?’
29 Kad o Mojsije šunđa adava, našlo
taro Egipat hem dželo sar abanđija te
živini ki phuv Midijan, kaj bijandile
lese duj čhave.
30 Saranda berš palo adava, mothovđa pe lese o anđeo ki pustinja paše
uzali gora Sinaj, ani jag upro grm
savo thabljola ine.
31 I dikhindoj adava, o Mojsije inele zadivime adaleja. Ali sar avela
ine nakoro grm te dikhel po šukar,
šunđa o glaso e Gospodesoro:
32 ‘Me injum o Devel te pradadengoro, Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro.’ O Mojsije
tresinđa oti dar i na tromandilo te
vazdel po šero te dikhel.
33 Tegani o Gospod phenđa lese:
‘Huljav o sandale te prendar, adalese
so terđoveja ki sveto phuv.
34 Čače dikhljum o nevolje mle
narodosere ano Egipat hem šunđum
sar jecinena, i adalese huljiljum te
oslobodinav len. Hajde akana! Ka
bičhalav tut ko Egipat!’
35 Adale Mojsija – kole odbacinde
vaćerindoj: ‘Ko tut čhivđa te ove
vladari hem sudija?’ – ole o Devel,
prekalo anđeo kova mothovđa pe
lese ko grmo, bičhalđa te ovel hem
vladari hem izbavitelji.
36 I ov ikalđa len adathar, ćerindoj
čudesija hem znakija ano Egipat, ko
Lolo more hem saranda berša ki
pustinja.
37 Adavai okova Mojsije kova
phenđa e Izraelconenđe: ‘O Devel
tumare manušendar ka vazdel
tumenđe proroko sar mande.’
38 O Mojsijei adava kova inele
e čedime narodoja ki pustinja, e
anđeoja kova vaćerđa lese ki gora
Sinaj hem amare pradadencar. Ov
priminđa o dživde lafija te predel len
amenđe.
39 Ali amare pradada na mangle
te šunen le, nego odbacinde le hem
pumare vileja irinde pe ano Egipat.
40 Phende e Aaronese: ‘Ćer amenđe
devlen kola ka džan angla amende,
adalese so na džana so ulo okole Mojsijaja kova ikalđa amen taro Egipat.’
41 I ko adala dive ćerde idole ano
oblik e telcosoro, dinde lese žrtva
hem slavinde zako adava so ćerde
pumare vastencar.
42 Tegani o Devel irinđa pe olendar
hem muklja len te slavinen o kham,
o masek hem o čerenja ko nebo, sar
soi pisime ano Lil e prorokonengoro:

‘Maje li dinđen
žrtven hem darija
saranda berš ani pustinja,
o manušalen e Izraelesere?

43 Na, nego akharđen e Molo-
hovesoro šatori
hem i čereni tumare devlesiri e
Refanesiri,
e idolen save ćerđen
te slavinen len!
Adalese ka bičhalav tumen ano pro-
gonstvo',
po dur taro Vavilon.

44 Ki pustinja amare pradaden in-
ele Šatori oto svedočanstvo, savo inele
ćerdo ađahar sar so naredinđa Okova
kova phenđa e Mojsijase te ćerel le
palo nacrt savo dikhlja.
45 Amare pradada priminde le
hem, legarde e Isuse Navinestar,
ande le ani phuv e manušengiri kola
na džande e Devlese kolen Devel
ispudinđa adathar anglo lende. O
šatori ačhilo adari sa đi o vreme e
carosoro e Davidesoro.
46 O David arakhlja milost anglo
Devel, hem rodinđa lestar te šaj te
vazdel čher e Jakovesere Devlese.
47 Ali o Solomon inele adava kova
vazdinđa lese čher.
48 Ali, o Najbaro Devel na bešela
ano čhera savei ćerde e manušengere
vastencar, sar so phenela hem o pro-
roko:

49 'O Gospod vaćeri:
O neboi mlo presto,
a i phuv than kote čhivava mle
pre.
Savo čher tumen šaj te vazden maje?
Ili kaj o than mle odmoribna-
soro?
50 Na ćerđa li mlo vas sa akava?'

51 Tumen injen šerale manuša! Tu-
mare vile hem o kana pana nane
obrezime. Uvek protivinena tumen
e Svetone Duhose! Ista injen sar
tumare pradada!
52 Isi li proroko kole tumare
pradada na progoninde? Mudarde đi
hem okolen so angleder vaćerde oto
aviba e Pravednikosoro, kole tumen
akana izdajinđen hem mudarđen.
53 Tumen prekalo anđelja prim-
inđen o Zakoni, ali na injenle lese
poslušna."

E Stefane mudarena barencar

54 Kad šunde adava o šerutne e
jevrejengere, but holjande upro
leste, hem lelje te krcinen danden-
car.
55 Tegani o Stefan, pherdo e Sve-
tone Duhoja, dikhlja nakoro nebo
hem dikhlja e Devlesiri slava hem e
Isuse sar terđola e Devlese oti desno
strana.
56 Tegani phenđa: "Ače, dikhava
o nebo phravdo hem e Čhave e
manušesere sar terđola e Devlese oti
desno strana."
57 A ko adava on lelje te vičinen
oto sa o glaso, phandle pumare kana
hem sare sar jekh uštine upro leste.
58 Ikalde le tari diz avri i lelje te
frden bara upro leste. A o svedoci
mukle pumare ogrtačija uzalo pre e
ternesere kova vičinđa pe Savle.
59 I sar frdena ine bara upro leste,
o Stefan vičinđa: "Gospode Isuse,
primin mle duho!"
60 Tegani pelo ko kočija hem
vičinđa oto sa o glaso: "Gospode, ma
računin lenđe akava greh!"
I kad phenđa adava, mulo.

8

I Khanđiri ovela progonime

1 A o Savle odobrinđa e Ste-
fanesoro mudariba. I taro adava
dive počinđa baro progonstvo upri
Khanđiri ano Jerusalim, i sa o ver-
nici, sem o apostolja, rasejinde pe
ko thana e judejakere hem e samari-
jakere.
2 Nesave pobožna manuša
parunde e Stefane hem but runde
le.
3 A o Savle lelja te uništini i
Khanđiri. Džala ine oto čher ko čher,
ki zor ikali e muršen hem e đuvljen
hem čhivela len ine ko phandlipe.

O Filip vaćeri oto Hrist ani regija Samarija

4 Okola kola inele rasejime,
propovedinena ine o Lafi kaj god
džana.

5 Ađahar o Filip huljilo ani jekh
diz e samarijakiri hem propoved-
inđa lenđe e Hristestar.
6 O narodo sare sar jekh šukar
šunde lesere lafija hem dikhle o
znakija save ćerđa.
7 Adalese so, o bišukar duhija
vičindoj zorale ikljovena ine bute
manušendar kola inele opsednutime,
a sasljovena ine hem but manuša
kola našti ine te phiren hem kola
inele paralizujime.
8 Tegani uli bari radost ki adaja diz.
9 A ki adaja diz već nesavo vreme
o manuš palo anav Simon ćerela ine
mađije savencar o narodo ani Samar-
ija inele zadivime. Vaćeri ine pestar
dai baro manuš,
10 hem sare, oto najtikoro đi o
najbaro, šukar šunena le ine hem
vaćerena: “Akava manuš čačei e De-
vlesoro zoralipe, savo vičini pe Baro.”
11 Džana ine palo leste, adalese so
već but vreme zadivini len ine ple
mađijencar.
12 Ali kad poverujinde e Filipese,
kova propovedinđa o Šukar lafi e De-
vlesere carstvostar hem e Isuse Hris-
tesere anavestar, krstinde pe hem o
murša hem o đuvlja.
13 Hem korkoro o Simon poveru-
jinđa hem krstinđa pe, hem stalno
inele uzalo Filip. Ov inele oduševime
dikhindoj o znakija hem o bare
čudesija save ule.
14 Kad o apostolja ano Jerusalim
šunde da o manuša tari Samarija pri-
hvatinde e Devlesoro lafi, bičhalde
adari e Petre hem e Jovane.
15 Kad on resle, molinde pe lenđe
te priminen e Svetone Duho,
16 adalese so o Sveto Duho pana
na huljinđa upro nijekheste olendar,
adalese so samo inele krstime ano
anav e Gospodesoro e Isusesoro.
17 Tegani o apostolja, o Petar hem
o Jovan, čhivde pumare vasta upro
lende, hem on priminde e Svetone
Duho.
18 Kad o Simon dikhlja so o manuša
priminena e Svetone Duho ađahar
so o apostolja čhivena pumare vasta
upro lende, ov e apostolenđe man-
glja te del pare
19 vaćerindoj: “Den hem maje
adava zoralipe te šaj svako upra
kaste ka čhivav mle vasta primini e
Svetone Duho.”
20 A o Petar phenđa lese: “Nek
te pare zajedno tuja properen so
mislinđan da e parencar šaj te čine e
Devlesoro daro.
21 Tut ki akaja služba nane pravo
adalese so to vilo nane šukar anglo
Devel.
22 Adalese pokajin tut zako
to bišukaripe hem molin tut e
Gospodese hem šaj ka oprostini će
so ano to vilo ine esavki misao.
23 Adalese so, dikhava tut da in-
jan pherdo gorčina hem da injan
phandlo ano greh.”
24 A o Simon phenđa: “Molinen tu-
men e Gospodese maje te na arakhi
man ništa adalestar so phenđen.”
25 Palo adava so svedočinde hem so
mothovde lenđe o lafi e Gospodes-
oro, irinde pe ano Jerusalim, hem
odrumal vaćerde o Šukar lafi ko but
gava e Samarijakere.

O Filip hem o Etiopljaninco

26 Tegani o anđeo e Gospodesoro
phenđa e Filipese: “Spremin tut, i
dža nakoro jug ko drom savo maškari
pustinja legari taro Jerusalim natele
ki Gaza.”
27 O Filip spreminđa pe hem dželo.
Baš tegani reslja nesave manuše tari
Etiopija, evnuho, kova inele baro
manuš e caricakoro e Kandakoro,
zadužime zako sa olakoro barvalipe.
Ov inele ano Jerusalim te slavini e
Devle.
28 Irindoj čhere taro Jerusalim
beštino pese ani kočija hem čitinđa o
Lil e prorokosoro e Isaijasoro.
29 Tegani o Duho phenđa e Filipese:
“Dža nakori kočija hem ov paše uzalo
late!”
30 O Filip prastandilo uzali kočija,
i kad šunđa da o Etiopljaninco čitini
taro Lil e prorokosoro e Isaijasoro,
pučlja le: “Haljoveja li adava so
čitineja?”

31 A o Etiopljaninco phenđa lese:
“Sar šaj te haljovav kad nane ko te
objasnini maje adava?” I vičinđa e
Filipe te ukljel hem te bešel oleja.
32 A ko adava than ko Lil savo o
Etiopljaninco čitinđa, pisinđa akava:

“Legarde le sar bakre ko čhiniba,
hem sar so o bakroro traini
anglo okola so muravena le,
ađahar ni ov na phravđa plo muj.
33 Inele ponizime hem na sudinde
lese pravedno.
Niko naka vaćeri lesere po-
tomkonendar,
adalese so lelja pe lesoro
dživdipe tari phuv.”

34 A o evnuho pučlja e Filipe: “Phen
maje, molinava tut, kastar adava o
proroko vaćeri? Pestar ili nekastar
averestar?”
35 Tegani o Filip, počindoj oto isto
Lil, lelja te vaćeri lese o Šukar lafi e
Isusestar.
36 I sar džana ine dromeja ađahar,
resle đi ko nesavo pani, i o evnuho
phenđa: “Ače pani! So šaj te ačhaj
man adalestar te ovav krstime?”
37 [A o Filip phenđa lese: “Šaj te krs-
tine tut – te verujineja sa te vileja.”
A o evnuho phenđa: “Verujinava
dai o Isus Hrist e Devlesoro Čhavo.”]*
38 Tegani naredinđa i kočija te
ačhol, hem soduj džene, o Filip hem o
evnuho, huljinde đi ko pani, i o Filip
krstinđa le.
39 A kad iklile taro pani, o Duho
e Gospodesoro otojekhvar lelja e Fil-
ipe, hem o evnuho više na dikhlja le,
nego dželo ple dromeja radosno.
40 A o Filip arakhlja pe ani diz Azot,
i propovedini ine o Šukar lafi ko sa o
dizja maškaro save nakhino sa đikote
na reslo ani Cezareja.

9

Sar o Savle obratinđa pe (Delja 22,6–16; 26,12–18)

1 A o Savle, pana holjame pretini
ine da ka mudari sa e Gospodesere
učenikonen. Adalese dželo koro pr-
vosveštenikо
2 hem rodinđa lestar lila zako sin-
agoge ano Damask kote ka pisini da
šaj, te arakhlja okolen kola džana
palo Drom e Gospodesoro, muršen
ili đuvljen, phandlen te anel len ko
Jerusalim.
3 Kad alo paše uzalo Damask, oto-
jekhvar svetlinđa taro nebo jekh zo-
ralo svetlost upro leste.
4 I ov pelo ki phuv hem šunđa glaso
savo vaćeri lese: “Savle! Savle! Sose
progonineja man?”
5 A ov pučlja: “Ko injan tu,
Gospode?”
A o glaso phenđa lese: “Me injum
o Isus, kole tu progonineja.
6 A akana ušti hem đerdin ki diz
hem adari ka phenel pe će so valjani
te ćere.”
7 A o manuša kola džana ine palo
Savle ačhile bizo lafi, adalese so
šunde o glaso, ali nikas na dikhle.
8 Kad o Savle uštino tari phuv,
phravđa ple jaćha, ali ništa našti ine
te dikhel, i adalese dolinde le oto vas
hem legarde le ano Damask.
9 Trin dive našti ine te dikhel hem
ništa ni halja ni pilja.
10 A ano Damask inele nesavo
učeniko palo anav Ananija. O Gospod
ani vizija phenđa lese: “Ananija!”
A ov phenđa: “Adathe injum,
Gospode.”
11 O Gospod phenđa lese: “Dža e
Judase ko čher – ki ulica savi vičini
pe Pravo, hem rode e Savle taro Tars.
Ov akana molini pe.
12 Ov ani vizija dikhlja manuše
palo anav Ananija sar đerdini hem
čhivela ple vasta upro leste te šaj
dikhel.”
13 A o Ananija phenđa lese:
“Gospode, šunđum butendar da
akava manuš ćerđa but bišukaripa te
svetone manušenđe ano Jerusalim.
14 Đi hem akate isi le vlast oto
šerutne svešteničі te phandel svakone
kova verujini ano to anav.”
15 Ali o Gospod phenđa lese: “Dža,
adalese so me birinđum le prekalo

* **8:37** Nesave purane rukopisija nane len akava stih.

leste te šunen maje avera nacije, o carija hem o narodo e Izraelesoro.
16 Me ka mothovav lese kobor valjani te trpini zako mlo anav."
17 I o Ananija dželo, đerdinđa ano čher hem čhivđa ple vasta upro leste hem phenđa lese: "Phrala Savle! O Gospod Isus, kova mothovđa pe će ko to drom nakari, bičhalđa man te šaj dikhe hem te pherđove e Svetone Duhoja."
18 I otojekhvar lesere jaćhendar pele nešto sar ljuske, i ov dikhlja. Tegani uštino hem krstinđa pe.
19 I halja hem irinđa po zoralipe.

Nekobor dive inele e učenikonencar ano Damask,
20 hem odmah lelja ko sinagoge te propovedini dai o Isus o Čhavo e Devlesoro.

O Savle propovedini e Isusestar

21 I sare kola šunde le, inele začudime, hem pučle pe: "Nane li akava okova so ano Jerusalim mudari ine okolen so verujinena ano Isus? Na alo li akate te phandel len hem te legari len koro šerutne sveštenici?"
22 Ali o Savle ovela ine sa po zoralo ano propovediba, dokažindoj e Jevrejenđe kola živinde ano Damask dai o Isus o Hrist, i ačhaj len ine bizo lafi.
23 I kad nakhle but dive, o Jevreja dogovorinde pe te mudaren le,
24 ali o Savle dodžanđa zako lengoro plan. O Jevreja hem dive hem rat pazinena ine ko udar e dizjakere, sar te mudaren le,
25 ali lesere učenici jekh rat legarde le hem mukle le prekalo duvari e dizjakoro ani bari korpa.
26 Kad o Savle alo ko Jerusalim, manglja te ovel zajedno e učenikonencar, ali sare darandile lestar, adalese so na verujinde dai čače učeniko.
27 Ali o Varnava pomožinđa lese hem legarđa le koro apostolja, i vaćerđa lenđe sar o Savle kad inele ko drom dikhlja e Gospode hem da o Gospod vaćerđa lese, hem sar ano Damask bizi dar propovedinđa e Isusese ko anav.
28 Ađahar o Savle ačhilo olencar, i dželo maškaro Jerusalim hem bizi dar propovedinđa e Gospodese ko anav.
29 Vaćeri ine hem raspravini pe e Jevrejencar kola vaćerena ine grčki, ali on dikhle te mudaren le.
30 Kad o vernici šunde zako adava, legarde le ki Cezareja hem adathar bičhalde le ko Tars.
31 Ađahar i Khanđiri ani sa i Judeja, ani Galileja hem ani Samarija inele ano mir. Ovela ine zorali, živindoj ani dar e Gospodestar, hem o broj e vernikonengoro barjola ine palo hrabriba e Svetone Duhostar.

O Enej ovela sasljardo

32 A sar o Petar nakhela ine maškaro adala regije, alo hem koro verna manuša kola živinde ki Lida.
33 Adari arakhlja nesave manuše palo anav Enej, kova ofto berš pašljola ine ki postelja nepokretno.
34 I o Petar phenđa lese: "Enej, o Isus Hrist sasljari tut! Ušti hem namestin to than e pašljojbnasoro!"

Hem ov otojekhvar uštino.
35 Kad dikhle e Eneja sare kola živinde ki Lida hem ko Saron, obratinde pe e Gospodese.

O Petar vazdela e Tavita taro mule

36 A ki diz Jopa živinđa jekh učenica palo anav Tavita – so značini "Srna", koja uvek ćerđa ine šukar delja hem pomožinđa e čororenđe.
37 I ko adala dive oj namborsalili hem muli. Nanđarde la hem čhivde la ki upruni soba.
38 Ali kad šunde o učenici dai o Petar ani Lida savi paše uzali Jopa, bičhalde koro leste duje manušen te phenen lese: "Molinaja tut odmah te ave amende!"
39 O Petar uštino hem dželo olencar, a kad reslja, legarde le ki upruni soba. Sa o udovice terdine uzalo leste, runde hem mothovde lese o fostanja hem o šeja save i Tavita sivđa kad inele dživdi.
40 Tegani o Petar sarijen bičhalđa avri, i pelo ko kočija hem molinđa pe.

Tegani irinđa pe nakoro mulo telo
hem phenđa: “Tavito, ušti!”

Oj phravđa ple jaćha, dikhlja e
Petre hem beštini.
41 Ov dinđa la plo vas hem vazd-
inđa la, i vičinđa e vernikonen hem e
udovicen, hem mothovđa la olenđe
dai dživdi.
42 I adava šundilo ki sa i Jopa, i but
džene poverujinde ano Gospod.
43 A o Petar ačhilo ki Jopa nesavo
vreme koro nesavo Simon kova inele
kožari.

10

O Kornelije bičhali ple manušen palo Petar

1 A ki Cezareja živinđa jekh manuš
palo anav Kornelije, kova inele e
rimesoro kapetani upreder šel vo-
jnici oti četa vičimi e Italijakiri.
2 Ov inele pobožno hem darala ine
e Devlestar, a ađahar hem sa lesere
čherutne. Dela ine but milostinja e
čorore Jevrejenđe hem stalno molini
pe ine e Devlese.
3 Jekh dive, đi sar ko trin o sati
diveste, jasno dikhlja ani vizija e
Devlesere anđeo sar alo koro leste
hem phenđa: “Kornelije!”
4 O Kornelije dikhlja ano leste hem
ki dar pučlja le: “Vaćer, Gospode?”

A o anđeo phenđa lese: “O Devel
na bisterđa upra tute adalese so prih-
vatinđa te molitve hem te milostinje
sar žrtva.
5 Akana, bičhal te manušen ki Jopa
te anen e Simone kovai vičime Petar.
6 Ovi gosto nesave Simonesoro e
kožaresoro, kasoroi čher uzalo more.”
7 Kad o anđeo kova vaćerđa lese
dželo, o Kornelije vičinđa ple duje
slugen hem jekhe pobožnone vojniko
kova kandlja le,
8 i vaćerđa lenđe sa hem bičhalđa
len ki Jopa.

E Petresiri vizija

9 Tejsato dive đi sar ko ekvaš o dive,
sar on džana ine dromeja hem avena
paše nakori diz, o Petar uklinđa upro
čher te molini pe.
10 I bokhalilo hem manglja te hal,
ali sar ćerena lese ine nešto hajbnase,
ov dikhlja vizija.
11 Dikhlja phravdo nebo hem sar
nešto sar baro platno savo ple štare
krajonencar mukela pe ki phuv.
12 Ano leste inele sa vrste e
životinjendar saven isi štar pre,
okolendar so lazinena phuvjaja hem
e čirikljendar.
13 Tegani nesavo glaso phenđa
lese: “Ušti, Petre, čhin hem ha!”
14 A o Petar phenđa: “Nisar,
Gospode! Adalese so nikad na
haljum ništa soi palo amaro zakoni
pogano hem nečisto.”
15 A o glaso palem phenđa lese:
“Ma tu vičin nečisto okova so o Devel
ćerđa te ovel čisto!”
16 I ađahar ulo trin puti, i onda o
platno vazdinđa pe ko nebo.

E Kornelijesere manuša koro Petar

17 A sar o Petar pana čudini pe ine
so šaj te ovel i vizija savi dikhlja, o
manuša kolen o Kornelije bičhalđa
raspučle pe kaj e Simonesoro čher i
već inele angli kapija
18 hem vičinde hem pučle adathe li
bešela o Simon kovai vičime Petar.
19 Sar o Petar pana razmislini ine
oti vizija, o Sveto Duho phenđa lese:
“Ečе, trin manuša rodena tut.
20 Ušti, hulji hem dža olencar
bizo te misline tut, adalese so me
bičhalđum len.”
21 Tegani o Petar huljilo koro
manuša hem phenđa: “Аče, me in-
jum adava kole rodena. Sose aljen?”
22 A on phende: “Bičhalđa amen
e rimesoro kapetani o Kornelije, o
pravedno manuš kova darala e De-
vlestar, kole ceninena sa o Jevreja.
Olese o sveto anđeo phenđa te vičini
tut pese ko čher, te šunel so isi tut te
phene lese.”
23 Tegani o Petar vičinđa len andre
hem ugostinđa len.

O Petar propovedini ano čher e Kornelijesoro

I tejsato dive o Petar spreminđa pe hem dželo olencar, a oleja džele hem nesave phralja tari Jopa.
24 Aver dive reslja ki Cezareja. A o Kornelije adžićerđa len, i vičinđa pla familija hem ple paše amalen.
25 Kad o Petar đerdinđa ko čher, o Kornelije iklilo anglo leste, pelo uzalo lesere pre hem poklonińđa pe lese.
26 O Petar vazdinđa le vaćerindoj: “Ušti! Hem me injum samo manuš.”
27 I vaćerindoj oleja, o Petar đerdinđa hem arakhlja bute čedime manušen.
28 Tegani o Petar phenđa lenđe: “Tumen džanen da nane muklo e Jevrejcose te družini pe nekasar tari aver nacija ili te đerdini lese ko čher. Ali, o Devel maje mothovđa da nijekhe manuše na valjani te dikhav sar poganone ili nečistone.
29 Adalese, kad injumle vičime, aljum bizo te mislinav man. A akana phenen maje sose vičinđen man?”
30 A o Kornelije phenđa lese: “Angleder štar dive, baš ko akava vreme, ko trin o sati prekalo dive, molinđum man maje ano čher, i otojekhvar terdino angla mande nesavo manuš ano sjajna šeja
31 hem phenđa maje: ‘Kornelije, o Devel šunđa ti molitva hem dikhlja te milostinje e čororenđe.
32 Adalese bičhal nekas ki Jopa hem vičin e Simone kovai vičime Petar. Ovi gosto e Simonesoro e kožaresoro, kasoroi čher uzalo more.’
33 Adalese odmah bičhalđum pala tute, a tu šukar ćerđan so aljan. Akana sare amen injam akate anglo Devel te šuna sa so naredinđa će o Gospod.”
34 Tegani o Petar lelja te vaćeri: “Čače akana dikhava da o Devel na ćerela razlika maškaro manuša,
35 nego da taro svako narodo prihvatini okole kova lestar darala hem kova ćerela okova soi pravedno.
36 O Devel bičhalđa o Lafi e Izraelconenđe, ađahar so mothovđa o Šukar lafi oto mir prekalo Isus Hrist – kovai Gospod sarijenđe.
37 Tumen džanen so ulo ki sa i Judeja, počindoj oti Galileja, palo krstiba savo o Jovan propovedinđa.
38 Džanen zako Isus taro Nazaret, kole o Devel pomazinđa e Svetone Duhoja hem e zoralipnaja. Ov dželo taro than ko than hem ćerđa šukaripe, sasljarindoj sa okolen kola inele tali vlast e bengesiri, adalese so o Devel inele oleja.
39 Amen injam svedoci zako sa adava so ćerđa ano Jerusalim hem ani sa i phuv e Jevrejengiri. On mudarde le ađahar so čhivde le ko krsto,
40 ali o Devel o trito dive vazdinđa le taro mule hem ćerđa te mothoj pe amenđe,
41 ali na sa e narodose, nego samo e svedokonenđe kolen o Devel angleder birinđa. Adala injam amen kola haljam hem piljam oleja palo lesoro uštiba taro mule.
42 Ov naredinđa amenđe te propovedina e narodose hem te svedočina da ole o Devel odredinđa te ovel sudija e dživdenđe hem e mulenđe.
43 Olestar svedočinena sa o proroci, da svako kova verujini ano leste, prekalo lesoro anav primini oprostiba zako grehija.”

O Sveto Duho huljela upro manuša kola nane Jevreja

44 Sar pana o Petar vaćeri ine, o Sveto Duho huljilo upro sarijende kola šunde lesoro vaćeriba.
45 A e jevrejengere vernici kola ale e Petreja, inele but zadivime so o Devel hem e manušenđe taro avera nacije dinđa sar daro e Svetone Duho,
46 adalese so šunde len sar vaćerena ano avera jezici hem barjarena e Devle.
Tegani o Petar phenđa:
47 “Šaj li neko te zabranini akalenđe te oven krstime ano pani? Hem on priminde e Svetone Duho sar so hem amen.”
48 Tegani naredinđa te krstinen pe ano anav e Isuse Hristesoro. Palo adava on zamolinde e Petre te ačhol olencar pana nekobor dive.

11

O Petar dela izveštaj e khanđirjaće ko Jerusalim

1 O apostolja hem o phralja ki sa i
Judeja šunde so hem o manuša taro
avera nacije priminde e Devlesoro
lafi.
2 A kad o Petar alo ko Jerusalim,
nesave oto obrezime vernici lelje te
kritikujinen le
3 vaćerindoj: “Đerdinđan ko čher
e manušengoro kola nane obrezime
hem haljan olencar!”
4 Tegani o Petar redaja lelja te
vaćeri lenđe sa so ulo:
5 “Injumle ki diz Jopa hem
molinđum man. Sar molinav man
ine, dikhljum vizija. Dikhljum sar
nešto sar baro platno savo ple štare
krajonencar mukela pe ki phuv taro
nebo hem avela đi mande.
6 Zadikhljum man ano adava hem
dikhljum ano leste životinjen saven
isi štar pre, divlja zverija, okolen so
lazinena phuvjaja hem e čirikljen.
7 Tegani šunđum glaso savo phenđa
maje: ‘Ušti, Petre, čhin hem ha!’
8 A me phenđum: ‘Nisar, Gospode!
Adalese so nikad na čhivđum ano muj
ništa soi palo amaro zakoni pogano
ili nečisto.’
9 A o glaso odupral palem phenđa
maje: ‘Ma tu vičin nečisto okova so o
Devel ćerđa te ovel čisto!’
10 I ađahar ulo trin puti, i onda sa
adava palem vazdinđa pe ko nebo.
11 I ko adava momenti trin
manuša, kola inele bičhalde kora
mande tari Cezareja, terdine anglo
čher ano savo injamle.
12 A o Sveto Duho phenđa maje
te džav olencar bizo te mislinav
man. Mancar pođinde hem akala šov
phralja, i đerdinđam ko čher adale
manušesoro.
13 Ov phenđa amenđe so dikhlja
e anđeo sar terđola ano lesoro čher
hem vaćeri: ‘Bičhal nekas ki Jopa te
anen e Simone kovai vičime Petar.
14 Ov ka vaćeri će o lafija palo
save ka ove spasime tu hem sa te
čherutne.’
15 I kad leljum te vaćerav lenđe,
o Sveto Duho huljilo upro lende
ađahar sar so huljilo upra amende
ano početak.
16 Tegani setinđum man so o Gos-
pod phenđa: ‘O Jovan krstinđa pan-
jeja, a tumen ka oven krstime e Sve-
tone Duhoja.’
17 I te o Devel dinđa len isto daro
savo amen dinđa kad poverujinđam
ano Gospod Isus Hrist, ko injum me
te sprečinav e Devle ko adava?”
18 A kad šunde adava, smirinde
pe hem lelje te slavinen e Devle
vaćerindoj: “Znači o Devel hem zako
manuša taro avera nacije dinđa te
obratinen pe hem te ovel len večno
dživdipe!”

I khanđiri ki Antiohija

19 A zako adava vreme o ver-
nici kola inele rasejime zbog o pro-
gonstvo savo lelja te ovel kad o
Stefan inele mudardo, resle sa đi
Fenikija, Kipar hem Antiohija. On
na propovedinde e Devlesoro lafi
nikase sem e Jevrejenđe.
20 A nesave olendar inele Kipranja
hem Kirinci. I kad resle ki Antio-
hija, on vaćerde hem e Grkonenđe,
mothovindoj lenđe o Šukar lafi e
Gospodestar e Isusestar.
21 O vas e Gospodesoro inele olen-
car, i but manuša poverujinde hem
obratinde pe e Gospodese.
22 Adalestar šundilo đi ki khanđiri
ano Jerusalim, i bičhalde e Varnava
ki Antiohija.
23 Kad reslja adari hem kad dikhlja
i milost e Devlesiri ko delo, ulo
radosno hem lelja sarijen olen
te ohrabrini te ačhoven verna e
Gospodese sa pumare vileja,
24 adalese so o Varnava inele šukar
manuš, pherdo e Svetone Duhoja
hem veraja. I but džene lelje te
verujinen ano Gospod.
25 Palo adava o Varnava dželo ko
Tars te rodel e Savle.
26 Kad arakhlja le, anđa le ki An-
tiohija. Adari berš dive čedena pe
ine e khanđirjaja hem sikavena ine

bute manušen. Najangle ki Antiohija o učenici inele vičime “hrišćanja”.

27 Adala dive ki Antiohija ale nesave proroci taro Jerusalim.

28 Jekh olendar, palo anav Agav, uštino hem pherdo e Duhoja prorokujinđa da ka ovel baro bokhalipe ko sa e rimesoro carstvo. (Adava hem ulo zako vreme e carosoro e Klaudijasoro).

29 O učenici odlučinde te pomožinen e phraljenđe ki Judeja, ađahar so ka bičhalen lenđe sar kas kobor isi.

30 Ađahar hem ćerde, i bičhalde o pare e starešinenđe palo Varnava hem o Savle.

12

O Irod Agripa progonini e vernikonen

1 Ko adava vreme o caro o Irod lelja te mučini nesave manušen oti Khanđiri.

2 Ađahar e mačeja mudarđa e Jovanesere phrale, e Jakove.

3 Kad o caro dikhlja dai adava šukar e jevrejengere šerutnenđe, naredinđa te dolen hem e Petre. Adava ulo zako Prazniko e bikvascone marengoro.

4 A kad dolinđa le, frdinđa le ko phandlipe. Naredinđa te pazinen le štar straže po štar vojnici. O Irod manglja pali Pasha te ikali le anglo narodo te ovel lese sudime.

5 Sar e Petre pazinena ine ano phandlipe, i khanđiri zorale molinđa e Devle olese.

E Petresoro čudesno ikljojba taro phandlipe

6 Angleder jekh rat nego so o Irod manglja te ikali e Petre anglo narodo, o Petar, phandlo duje lanconencar, suća maškaro duj vojnici, a o stražarija anglo udar pazinena ine o phandlipe.

7 Otojekhvar o anđeo e Gospodesoro mothovđa pe hem ulo baro svetlost ki ćelija kaj inele o Petar.

O anđeo gurinđa e Petre ko rebrija hem džangavđa le vaćerindoj: “Hajde, sig ušti!”

I o lancija e Petresere vastendar pele.

8 Palo adava o anđeo palem phenđa lese: “Phand tut o pojas hem čhiv će o sandale!”

I o Petar ćerđa ađahar.

Tegani o anđeo phenđa lese: “Uri tut o ogrtači hem phir pala mande!”

9 I o Petar iklilo hem dželo palo leste, ali na džanđa dai čačimase adava so ćerela ine o anđeo, nego mislinđa da dikhela vizija.

10 Nakhle maškari prvo hem i dujto straža, i resle đi ki sastrenali kapija savi legari ki diz. Oj korkori phravdili anglo lende hem on iklile. Kad nakhle jekh ulica, o anđeo otojekhvar dželo olestar.

11 Tegani o Petar halilo so ulo hem phenđa: “Akana čače džanav da o Gospod bičhalđa ple anđeo hem spasinđa man e Irodesere vastendar hem oto sa so e jevrejengoro narodo adžićerđa te ovel mancar.”

12 Kad adava halilo, dželo đi o čher e Marijakoro, i daj e Jovanesiri kovai vičime Marko, kote but džene čedinde pe te molinen pe.

13 Kad o Petar khuvđa ko udar e kapijakoro, i sluškinja palo anav Roda dželi te dikhel koi adava.

14 Kad pendžarđa e Petresoro glaso, oti zorali radost na phravđa lese o udar, nego prastandili andre hem vaćerđa da o Petar terđola angli kapija.

15 A on phende laće: “Tu na injan sasti!” A sar oj na ačhavđa te vaćeri dai adava čače, on phende: “Adavai lesoro anđeo!”

16 A o Petar na ačhavđa te khuvel. I kad phravde o udar hem kad dikhle le, inele but zadivime.

17 A o Petar e vasteja mothovđa lenđe te trainen, i palo adava vaćerđa lenđe sar o Gospod ikalđa le taro phandlipe, hem phenđa: “Javinen e Jakovese hem avere phraljenđe zako akava.”

Palo adava iklilo hem dželo ko aver than.

18 Kad dislilo, uli bari pobuna maškaro vojnici zbog adava so ulo e Petreja.
19 O Irod naredinđa te roden le, ali našti ine te arakhen le. Kad ispitujinđa e stražaren, naredinđa te mudaren len. Palo adava o Irod dželo tari Judeja ki Cezareja, i adari ačhilo nesavo vreme.

E Irodesoro meriba

20 A caro o Irod inele but holjame upro Tirćanja hem upro Sidoncija. I on čedinde pe zajedno hem ale koro leste te dikhen le. Adalese so pridobinde e carosere pomoćniko e Vlasta, zamolinde e Irode zako mir, adalese so lengiri phuv anela ine hajbnase tari e carosiri phuv.
21 Ko dogovorime dive, o Irod urđa pe ple carikane šeja, beštino pese ko presto hem vaćerđa anglo narodo.
22 A o narodo vičinđa: "Akavai o glaso e devlesoro, a na e manušesoro!"
23 I otojekhvar o anđeo e Gospodesoro khuvđa e Irode, adalese so na dinđa slava e Devlese. Halje le o čirme hem mulo.
24 A o lafi e Devlesoro širini pe ine hem o broj e vernikonengoro barjola.
25 A o Varnava hem o Savle, kad završinde pumari buti, irinde pe taro Jerusalim ki Antiohija, a pumencar ande e Jovane vičime Marko.

13

O Varnava hem o Savle ovena bičhalde ki misija

1 Ani khanđiri ani Antiohija inele akala proroci hem učitelja: o Varnava, o Simeon vičime Niger, o Lukija tari Kirina, o Manain, kova barilo e vladareja e Irodeja, hem o Savle.
2 I sar jekhvar slavinena ine e Gospode hem postinena, o Sveto Duho phenđa: "Ciden maje akana e Varnava hem e Savle zaki buti ki savi me vičinđum len."
3 Tegani on, palo postiba hem moliba, čhivde pumare vasta upro lende hem bičhalde len ko drom.

O apostolja propovedinena ko Kipar

4 A o Savle hem o Varnava, bičhalde e Svetone Duhostar, džele ki Selevkija, i adathar otplovinde ko Kipar.
5 Kad resle ki Salamina, mothovde e Devlesoro lafi ano e jevrejengere sinagoge, a o Jovan vičime Marko inele lengoro pomoćniko.
6 I sar nakhena ine maškaro sa o ostrvo, resle đi ko Paf. Adari resle nesave vračare hem hovavne proroko, Jevreje palo anav Varisus Elima.
7 Ov inele amal e upravnikosoro e Sergije Pavlesoro, kova inele mudro manuš. Ov vičinđa kora peste e Varnava hem e Savle hem rodinđa olendar te šunel e Devlesoro lafi.
8 Ali, olenđe protivinđa pe o Elima, o vračari (adavai prevod lesere anavesoro), mangindoj te cidel e upravniko oti vera.
9 Tegani o Savle, kovai vičime hem Pavle, pherdo e Svetone Duhoja, dikhlja ano Elima
10 hem phenđa lese: "Čhaveja e bengesereja hem neprijateljona zako sa soi pravedno! Pherdo injan oto svako lukavstvo hem hovajba! Đikote više ka banđare o prava droma e Gospodesere?
11 Ače, akana e Gospodesoro vas uštela protiv tute: ka koroljove hem nesavo vreme naka dikhe o kham."
I otojekhvar i tomina hem o kalipe pele upro leste, i ov lelja te vrtini pe ko krugo rodindoj kas te dolel oto vas.
12 Kad o upravniko dikhlja adava so ulo, poverujinđa hem inele zadivime e Gospodesere sikavibnaja.

O Pavle hem o Varnava ani Antiohija e Pisidijakiri

13 O Pavle hem okola so inele oleja otplovinde taro Paf hem resle ki Perga ani Pamfilija. Adari o Jovan vičime Marko ačhavđa len hem irinđa pe ano Jerusalim.
14 A on tari Perga lelje te džan po dur. Kad resle ki Antiohija e Pisidijakiri, ko savato đerdinde ki sinagoga hem beštine.

15 Palo čitiba taro Zakoni hem
o Proroci, e sinagogakere voďe
bičhalde lenďe akava lafi: “Phral-
jalen, te isi tumen nesavo lafi te
ohrabrinen e narodo, vaćeren.”
16 Tegani o Pavle uštino, dinďa
znako e vasteja te trainen hem lelja
te vaćeri: “Izraelconalen hem tumen
avera kola darana e Devlestar, šunen:
17 O Devel akale narodosoro,
e Izraelesoro, birinďa amare
pradaden hem ćerďa amare narodo
te ovel baro zako vreme kad inele
ano Egipat sar abanďije, i ple zorale
vasteja ikalďa le adathar.
18 Đi sar saranda berš trpinďa len
ani pustinja.
19 I kad ano Hanaan uništinďa ef-
tane naroden, lengiri phuv dinďa e
Izraelconenďe ano nasledstvo.
20 Sa adava ulo ano đi sar štaršelu
pinda berš. Palo adava o Devel
dinďa len sudijen, sa đi ko proroko
o Samuilo.
21 Tegani rodinde caro hem o Devel
dinďa len e Saule, e čhave e Kisesere,
e manuše taro pleme e Venijamine-
soro. Ov vladinďa saranda berš.
22 Kad o Devel cidinďa e Saule,
čhivďa lenďe e Davide sar caro,
kolese korkoro vaćerďa: ‘Arakhljum
e Davide, e Jesejesere čhave, e
manuše palo mlo vilo, kova ka ćerel
sa okova so mangava.’
23 Taro e Davidesoro potomstvo o
Devel, palo plo obećanje, vazdinďa e
Izraelese e Spasitelje e Isuse.
24 Angleder so o Isus alo, o Jo-
van o Krstitelj propovedinďa sa e
izraelesere narodose da valjani te
pokajinen pe hem te krstinen pe.
25 Kad o Jovan ćerďa okova so val-
janďa, phenďa lenďe: ‘Na injum me
adava kova tumen mislinena. Ali,
ače, ov avela pala mande. Me na
injum dostojno ni o dorikha oti lesiri
obuća te phravav.’
26 Phraljalen, e Avraamesere
čhavalen hem tumen taro avera
nacije so darana e Devlestar,
amenđei bičhaldo akava Lafi oto
spasenje.
27 Adalese so o dizutne taro
Jerusalim hem lengere šerutne na
pendžarde e Isuse, nego osudinde le.
Aďahar pherde o lafija e prorokonen-
gere save svako savato čitinena a na
haljovena len.
28 Iako na arakhle nisavi krivica
zaki savi zaslužini meriba, rodinde e
Pilatestar te mudari le.
29 A kad ćerde sa so olestar inele
pisime, huljavde le taro krsto hem
čhivde le ko grobo.
30 Ali o Devel vazdinďa le taro
mule,
31 i ov but dive mothovďa pe
okolenďe kola oleja ale tari regija
Galileja ko Jerusalim, a kolai akana
lesere svedoci anglo e izraelesoro
narodo.
32 Amen vaćeraja tumenďe o Šukar
lafi: o obećanje savo o Devel dinďa
amare pradadenďe,
33 pherďa le upro amare čhavende,
adaleja so vazdinďa e Isuse taro
mule, sar soi pisime ano dujto
psalam:

‘Tu injan mlo Čhavo,
avdive uljum tuće Dad.’

34 A adalestar so o Devel vazdinďa
le taro mule, nikad lesoro telo te na
čirnjol ano grobo, phenďa aďahar:

‘Ka dav tumen o sveta hem o sigurna
blagoslovija save obećinďum e
Davidese.’

35 Aďahar hem ko aver than vaćeri:

‘Tu naka muke te Svecosoro telo te
čirnjol.’

36 Akate na vaćeri pe e Davidestar,
adalese so ov kandlja ple narodose
pali e Devlesiri volja hem palo adava
mulo hem inele parume, a lesoro
telo čirnilo ano grobo.
37 Akate vaćeri pe nekastar aver-
estar – kole o Devel vazdinďa taro
mule hem kasoro telo na čirnilo.
38 Adalese, phraljalen, te džanen da
prekalo Isus mothoj pe tumenďe o
oprostiba e grehengoro. Hem oto sa
ano so našti ine te opravdinen tumen
e Mojsijasere zakoneja,

39 e Isuseja opravdini pe svako
kova verujini.
40 Adalese, pazinen te na resel
tumen okova so o Devel phenđa
prekalo proroci:

41 ‘Dikhen, tumen so marena muj,
čudinen tumen hem oven
uništime,
adalese so ka ćerav nešto ano tumare
dive
savese naka verujinen ine
te neko vaćeri le ine tumenđe.’ ”

42 Sar o Pavle hem o Var-
nava ikljovena ine tari sinagoga,
zamolinde len hem aver savato te
vaćeren adalestar.
43 Kad o sastanak završinđa pe,
but Jevreja hem o pobožna manuša
kola obratinđe pe ki vera e jevre-
jengiri džele palo Pavle hem palo
Varnava, kola vaćerena ine olencar
hem hrabrinena len te oven istrajna
ano živiba pali milost e Devlesiri.
44 Aver savato čedinde pe skoro sa
o manuša tari diz, te šunen o lafi e
Gospodesoro.
45 Ali, kad o Jevreja dikhle adava
so čedinde pe but manuša, pherdile
ljubomora, i lelje te džan protiv e
Pavlesere lafija hem vređinena le ine.
46 A o Pavle hem o Varnava bizi
dar phende lenđe: “Valjanđa o lafi e
Devlesoro najangle te ovel tumenđe
e Jevrejenđe mothovdo. Ali, adalese
so tumen na mangena le hem na
dikhena tumen sar dostojna zako
večno dživdipe, akana irinaja amen
nakoro manuša taro avera nacije.
47 Adalese so, ađahar o Gospod
naredinđa amenđe:

‘Čhivđum tut te ove svetlost e
manušenđe taro avera nacije,
te ane o spasenje ko sa o thana e
phuvjakere.’”

48 Kad o manuša taro avera nacije
šunde adava, lelje te radujinen pe
hem te slavinen e Gospodesoro lafi,
i poverujinde sare kola inele odred-
ime zako večno dživdipe.
49 A o lafi e Gospodesoro širini pe
ine ko sa adava krajo.
50 Ali o Jevreja tegani vazdinde
pobuna maškaro ugledna hem
pobožna đuvlja hem o šerutne e
dizjakere, i lelje te progoninen e
Pavle hem e Varnava hem ispudinde
len taro pumaro krajo.
51 A on tresinde i prašina pumare
prendar sar znako zako zoralo
odbiba, i džele ko Ikonijum.
52 A o učenici inele pherde bahtal-
ipnaja hem e Svetone Duhoja.

14

O Pavle hem o Varnava ano Ikonijum

1 Sar so hem ko avera thana, hem
ano Ikonijum o Pavle hem o Var-
nava đerdinde ki sinagoga e jevrejen-
giri. Ađahar vaćerde e Isusestar da
poverujinde but Jevreja hem Grci.
2 A o Jevreja kola na poverujinde,
pobuninde e manušen taro avera
nacije hem pherde len te džan protiv
o phralja.
3 Adalese o Pavle hem o Varnava
ačhile adari pana but dive hem bizi
dar vaćerde e Gospodestar, kova
potvrdini ine o Lafi oti pli milost
ađahar so dinđa len te ćeren znakija
hem čudesija.
4 A maškaro manuša tari adaja diz
uli podela: nesave inele ki strana
e jevrejengiri, a avera ki strana e
apostolengiri.
5 A nesave manuša taro avera
nacije hem taro Jevreja, zajedno
pumare šerutnencar, odlučinde te
ćeren lenđe bišukaripe hem te frden
bara upro lende sar te mudaren len.
6 Kad o Pavle hem o Varnava šunde
zako adava, našle ki regija Likaonija,
ko dizja Listra hem ki Derva hem ko
lengoro krajo,
7 hem adari propovedinena ine o
Šukar lafi.

O Pavle hem o Varnava ki Listra hem ki Derva

8 Ki Listra bešela ine nesavo manuš
kova našti ine te phirel; ov nikad

na phirđa, adalese so pana taro bijandiba inele nepokretno.
9 Sar šunela ine e Pavle sar propovedini, o Pavle šukar dikhlja ano leste, hem adalese so dikhlja da isi le vera te ovel sasljardo,
10 bare glasoja phenđa lese: “Ušti tuće ko pre!”
I o manuš ripinđa ko pre hem lelja te phirel.
11 Kad o narodo dikhlja so o Pavle ćerđa, vičinde ki čhib e likaonijakiri: “O develja ule sar manuša hem huljile maškar amende!”
12 E Varnava lelje te vičinen Zevs, a e Pavle Hermes, adalese so o Pavle inele glavno govorniko.
13 A o svešteniko e Zevsesere hramesoro, savo inele odmah uzali diz, anđa e guruven hem o vencija anglo udar e dizjakoro, i manglja zajedno e narodoja te del žrtva e apostolenđe.
14 Kad šunde adava o apostolja o Varnava hem o Pavle, pharavde pumare šeja upra pumende adalese so na složinde pe adaleja, i džele maškaro narodo vičindoj:
15 “Manušalen, so ćerena adava? Hem amen samo injam manuša sar tumen. Amen propovedinaja tumenđe o Šukar lafi, te ciden tumen taro akala beskorisna stvarija hem te irinen tumen e dživde Devlese, kova ćerđa o nebo hem i phuv, o more hem sa soi ano lende.
16 O Devel ani prošlost muklja sa e naroden te džan pumare dromeja,
17 ali nikad na ačhavđa tumen bizo svedočanstvo pestar: ov ćerela tumenđe šukaripe, dela tumen o bršim taro nebo hem e i žetva kadi lakoro vreme, čaljari tumen hajbnaja hem pherela tumare vile bahtalipnaja.”
18 Vaćerindoj adava, jedva čhinavde e narodo te na den lenđe žrtva.
19 Tegani ale nesave Jevreja tari Antiohija hem taro Ikonijum hem pherde e narodo, i gađinde barencar e Pavle hem ikalde le avri tari diz, adalese so mislinde dai mulo.
20 Ali kad o učenici čedinde pe uzalo leste, ov uštino hem irinđa pe ani diz, a tejsato dive dželo e Varnavaja ki Derva.

E Pavlesoro hem e Varnavasoro iriba ki e Sirijakiri Antiohija

21 Kad vaćerde o Šukar lafi ki adaja diz hem kad ćerde bute učenikonen, irinde pe ki Listra, ko Ikonijum hem ki Antiohija.
22 Adari zorjarde e učenikonen hem hrabrinde len te ačhoven ani vera. Vaćerde lenđe: “Ano carstvo e Devlesoro valjani te đerdina prekalo but nevolje.”
23 Ki svako khanđiri čhivde lenđe starešinen, i molibnaja hem postibnaja, poverinde len e Gospodese, ana kaste verujinde.
24 Palo adava nakhine maškari Pisidija hem resle ki Pamfilija.
25 Kad vaćerde e Devlesoro lafi ki Perga, džele ki Atalija.
26 Adathar otplovinde ki Antiohija, kaj angleder inele poverime zaki milost e Devlesiri zaki služba savi ćerde.
27 Kad resle, čedinde i khanđiri hem vaćerde lenđe oto sa so o Devel ćerđa prekalo lende, hem sar hem e manušenđe taro avera nacije phravđa o udar e verakere.
28 I adari ačhile but vreme e učenikonencar.

15

O apostolja čedena pe ano Jerusalim

1 A nesave manuša ale tari Judeja, i lelje te sikaven e phraljen: “Te na obrezinđen tumen palo e Mojsijasoro adeti, našti te oven spasime.”
2 I kad e Pavle hem e Varnava ine bari rasprava hem debata olencar, inele odredime o Pavle hem o Varnava hem pana nesave phralja, zbog akaja rasprava, te džan ko Jerusalim koro apostolja hem koro starešine.
3 Ađahar i khanđiri bičhalđa len ko drom, a on, nakhindoj maškari Fenikija hem i Samarija, sa detaljno vaćerena ine oto obratiba e manušengoro kola nane Jevreja, hem adaleja ande bari radost sa e phraljenđe.

4 Kad resle ko Jerusalim, priminde
len i khanđiri, o apostolja hem o
starešine, a on vaćerde lenđe sa so o
Devel ćerđa prekal olende.
5 Ali uštine nesave vernici e farise-
jendar, i phende: “Okola kola nane
Jevreja valjani te obrezinen pe hem
valjani te naredini pe lenđe te ićeren
pe ko e Mojsijasoro zakoni.”
6 O apostolja hem o starešine
čedinde pe te vaćeren adalestar.
7 Pali bari rasprava, o Petar uštino
hem phenđa lenđe: “Phraljalen, tu-
men džanen da pana taro anglune
dive o Devel birinđa man maškaro
tumende te šaj o manuša taro avera
nacije mle mujestar te šunen o Šukar
lafi hem te poverujinen.
8 Hem o Devel, kova pendžari o
vile, potvrdinđa da prihvatinđa len
ađahar so dinđa len e Svetone Duho
sar hem amen.
9 Ov na ćerđa nisavi razlika maškar
olende hem amende, adalese so hem
olengere vile očistinđa prekali vera.
10 Sose, onda, akana iskušinena
e Devle ađahar so čhivena jaram
e učenikonenđe savo našti ine te
akhara ni amen ni amare pradada?
11 Ali amen verujinaja da injam
spasime pali milost e Gospodesiri e
Isusesiri isto ađahar sar soi hem on.”
12 Tegani sare trainde, i lelje te
šunen e Varnava hem e Pavle kola
vaćerde save sa znakija hem čudesija
o Devel ćerđa prekal olende maškaro
avera nacije.
13 Kad završinde, o Jakov phenđa:
“Phraljalen, šunen man.
14 O Simon Petar phenđa da o De-
vel najangle dikhlja maškaro avera
nacije te birini pese narodo.
15 A adaleja složinena pe hem
o lafija e prorokonengere, sar soi
pisime:

16 ‘Palo adava ka irinav man
hem palem ka vazdav o peravdo
šatori e Davidesoro;
tari ruševina ka vazdav le hem
ka obnovinav le,
17 te šaj hem avera manuša te roden
e Gospode,
hem sa o nacije kolen vičinđum
te oven mle,
vaćeri o Gospod kova adava
ćerela.
18 A adavai pendžarutno taro but an-
gleder vreme.’

19 Adalese me dikhava da na val-
jani te čhiva pharipe upro okola kola
nane Jevreja kola obratinena pe e
Devlese,
20 nego te pisini pe lenđe te na han
o hajba savoi žrtvujime e idolenđe,
adalese soi nečisto, te ciden pe taro
blud, te na han o mas e tasavde
životinjengoro ano savo isi rat hem te
na pijen o rat e životinjengoro.
21 Adalese so adala zakonja e
Mojsijasere pana taro anglune vre-
menja propovedinena pe ani svako
diz hem svako savato čitinena pe ano
sinagoge.”

E apostolengoro lil e vernikonenđe taro avera nacije

22 Tegani o apostolja hem o
starešine sa e khanđirjaja odlučinde te
birinen maškara pumende manušen
kolen ka bičhalen e Pavleja hem
e Varnavaja ki Antiohija. Ađahar
birinde e Juda kola vičinde Varsava
hem e Sila, kola inele vođe maškaro
vernici.
23 Palo lende bičhalde akava lil:

Amen, o apostolja hem o starešine,
tumare phralja, pozdravinaja sa
e phraljen taro avera nacije, ki
Antiohija, ki Sirija hem ki Kilikija.

24 Šunđam da nesave manuša
amendar ale tumende, iako amen
na bičhalđam len, hem zbuninde
tumen pumare lafencar hem uzne-
mirinde tumen.
25 Adalese amen sare sar
jekh odlučinđam te birina nesave
manušen hem te bičhala len kora
tumende zajedno amare volime
phraljencar, e Varnavaja hem e
Pavleja.
26 Adavai manuša kola pumaro
dživdipe rizikujinde zbog amaro Gos-
pod Isus Hrist.

27 Adalese bičhalaja e Juda hem
e Sila, te vaćeren tumenđe isto sa
akava.
28 Adalese so, zajedno e Svetone
Duhoja, odlučinđam te na čhiva tu-
menđe aver pharipe, sem akalestar
so valjani:
29 te na han o hajba savoi
žrtvujime e idolenđe, te na pijen o rat
e životinjengoro hem te na han o mas
e tasavde životinjengoro ano savo isi
rat, hem te ciden pe taro blud. Šukar
ka ćeren te ićerena tumen po dur sa
akalestar.

Oven pozdravime.

30 I kad inele bičhalde ko drom,
džele ki Antiohija kote čedinde e
vernikonen hem dinde len o lil.
31 Kad on čitinde o lil, radujinde pe
zako ohrabrenje.
32 A o Juda hem o Sila, kola hem
korkore inele proroci, bute lafencar
ohrabrinde hem zorjarde e phraljen
ani vera.
33 Palo nesavo vreme so inele
adari, o vernici ano mir bičhalde len
palal okolende kola bičhalde len.
34 [Ali o Sila odlučinđa te ačhol
adari.]
35 A o Pavle hem o Varnava ačhile
ki Antiohija. Zajedno bute aver-
encar sikavena ine e narodo hem
propovedinena o lafi e Gospodesoro.

O Pavle hem o Varnava odvoji-nena pe

36 Palo nesavo vreme o Pavle
phenđa e Varnavase: “Hajde te irina
men hem te dikha e phraljen ko sa o
dizja ko save propovedinđam o lafi e
Gospodesoro, te dikha sari.”
37 A o Varnava manglja te legaren
pumencar hem e Jovane vičime
Marko,
38 ali o Pavle mislinđa da nane
šukar pumencar te legaren okole
kova ačhavđa len ine ki Pamfilija
hem na nastavinđa olencar i buti.
39 I edobor zorale na složinde pe da
cidinde pe jekh averestar: o Varnava
lelja e Marko hem otplovinđa ko
Kipar,
40 a o Pavle izabirinđa e Sila. I
kad o phralja poverinde le ki milost
e Gospodesiri, dželo.
41 I nakhela ine maškari Sirija hem
i Kilikija hem zorjari o khanđirja.

16

O Timotej džala ko drom e Pavleja hem e Silaja

1 O Pavle alo ki Derva i onda ki
Listra, kaj živinđa o učeniko palo anav
Timotej. Ov inele čhavo e Jevre-
jkakoro koja inele vernica, a lesoro
dad na inele Jevrejco.
2 O phralja ani Listra hem ano
Ikonijum šukar vaćerde olestar.
3 O Pavle manglja te legari le peja
ko drom, i adalese obrezinđa le
sar te prihvatinen le o Jevreja kola
živinde ko adala thana, adalese so
sare džande da lesoro dad na inele
Jevrejco.
4 Nakhindoj maškaro dizja,
vaćerena ine o odluke save ande
o apostolja hem o starešine ano
Jerusalim ko save valjande o manuša
te ićeren pe.
5 I ađahar o khanđirja ovena ine zo-
rale ani vera hem barjola ine lengoro
broj taro dive ko dive.

O Pavle vičime te džal ki Make-donija

6 A on nakhine maškari regija
Frigija hem Galatija, adalese so o
Sveto Duho na muklja lenđe te
propovedinen e Devlesoro lafi ani
Tikori Azija.
7 Kad resle ki granica e Mizijakiri,
mangle te đerdinen ki Vitinija, ali o
Duho e Isusesoro na muklja lenđe.
8 I ađahar nakhine uzali Mizija
hem ale ki diz Troada.
9 I prekali rat e Pavle inele vizija:
sar nesavo Makedonco terdino hem
molinđa le: “Ava ki Makedonija hem
pomožin amenđe!”
10 Palo adava so ine le vizija, amen
dikhljam po sig te dža ki Makedonija,
adalese so injamle uverime da o De-
vel vičinđa amen te mothova lenđe o
Šukar lafi.

E Lidijakoro obratiba

11 Tari Troada plovinđam pravo ko
Samotrak, a tejsato dive ko Neapolj,
12 a adathar ko Filipe, savo inele
e rimesiri kolonija hem bari diz oto
adava deo oti Makedonija. Ki adaja
diz ačhiljam nekobor dive.
13 Ko savato ikliljam taro e diz-
jakoro udar nakori len, kaj pret-
postavinđam da isi than kaj čedena
pe o manuša te molinen pe. Adari
bešljam hem leljam te vaćera e
đuvljencar kola čedinde pe adari.
14 A šunđa amen hem jekh pobožno
đuvli palo anav Lidija tari diz Tijatira
koja biknela ine o skupa lole šeja. O
Gospod phravđa lakoro vilo te šunel
šukar okova so o Pavle vaćerđa.
15 A kad oj hem lakere čherutne
krstinde pe, oj molinđa amen
vaćerindoj: “Te mislinena da verujinava ano Gospod, aven hem ačhoven maje ano čher.”

I ađahar ubedinđa amen te ačhova koro late.

O Pavle hem o Sila ano phandlipe

16 Jekhvar sar džaja ine ko than kaj
čedena pe o manuša te molinen pe,
reslja amen jekh ropkinja. Oj inele
opsednutime bišukare duhoja kova
ćerela la te džanel so ka ovel, i ađahar
so dikhljari anela ine bari zarada ple
gospodarenđe.
17 Oj džala ine palo Pavle hem pala
amende, vičindoj: “Akalai manuša
sluge e Najbare Devlesere! On moth-
ovena tumenđe o drom e spasibna-
soro!”
18 I ađahar ćerela ine but dive, i kad
e Pavlese alo đi o nak, irinđa pe hem
phenđa e duhose: “Naredinava će
ko anav e Isuse Hristesoro te ikljove
olatar!”

I o duho odmah iklilo olatar.
19 A kad lakere gospodarija dikhle
da našalde i nada zaki pumari
zarada, dolinde e Pavle hem e Sila
hem vucinde len ko trg e dizjakoro
anglo vladarija.
20 I kad ande len anglo upravnici,
phende: “Akala manuša, kolai
Jevreja, anena nemir ani amari diz,
21 hem propovedinena o adetija
save amen, o Rimljanja, na tromaja
te prihvatina ni te ićera.”
22 Tegani o narodo uštino protiv
o Pavle hem o Sila, a o upravnici
pharavde o šeja upro lende hem
naredinde te šibinen len.
23 Kad zorale šibinde len, frdinde
len ano phandlipe hem naredinde e
stražarese šukar te arakhi len.
24 Kad o stražari dobinđa esavki
naredba, ov frdinđa len ano
maškarutno than e phandlipnasoro,
a lengere pre phandlja ađahar so
čhivđa len ano phalja.
25 I đi sar ki ekvaš i rat, o Pavle
hem o Sila molinde pe hem đilabde e
Devlese, a o phandle manuša šunena
len ine.
26 Otojekhvar ulo edobor zoralo
zemljotres, da sa o temelja e
phandlipnasere tresinde. Odmah
phravdile sa o udara hem sarijendar
phravdile o lancija.
27 Kad o stražari uštino taro sojba,
i kad dikhlja da o udara e phandlip-
nasere phravde, lelja plo mači hem
manglja te mudari pe, adalese so
mislinđa da o phandle manuša našle.
28 Ali, o Pavle oto sa o glaso vičinđa:
“Ma ćer korkoro tuće bišukaripe! Sare
akate injam!”
29 Tegani o stražari rodinđa svet-
lost, prastandilo hem tresindoj oti
dar pelo ko kočija anglo Pavle hem
anglo Sila.
30 Tegani ikalđa len taro phandlipe
hem pučlja len: “Phenen maje, cen-
ime manušalen, so valjani te ćerav te
ovav spasime?”
31 A on phende lese: “Verujin ano
Gospod Isus, i ka ove spasime hem
tu hem te čherutne.”
32 Tegani lese hem lesere
čherutnenđe mothovde o Lafi e
Gospodesoro.
33 Ko adava isto sati adala raćakoro
o stražari legarđa e Pavle hem e Sila
hem thovđa lengere rane, a odmah
palo adava krstinde pe hem ov hem
lesere čherutne.
34 Tegani anđa len pese ano čher
hem dinđa len te han, hem radujinđa

pe ple čherutnencar so poverujinde ano Devel.
35 Kad dislilo, o upravnici bičhalde pumare službenikonen te phenen e stražarese te mukel e Pavle hem e Sila.
36 Tegani o stražari phenđa e Pavlese: “O upravnici phende maje te mukav tumen. Adalese akana ikljoven hem džan ano mir.”
37 A o Pavle phenđa lenđe: “Marde amen anglo sa o manuša, bizo sudiba, iako injam e rimesere dizutne, hem frdinde amen ko phandlipe, a akana mangena garandoj te ikalen amen! Na! Nego, nek on korkore aven hem nek ikalen amen.”
38 O službenici vaćerde adava e upravnikonenđe, i kad šunde dai o Pavle hem o Sila dizutne e Rimesere, darandile,
39 i ale, izvininde pe hem ikalde len molindoj len te džan tari diz.
40 Kad iklile taro phandlipe, o Pavle hem o Sila džele e Lidijaće ano čher, dikhle pe e vernikonencar, ohrabrinde len, i džele adathar.

17

O Pavle hem o Sila propovedinena ano Solun

1 Kad nakhle o Pavle hem o Sila maškaro dizja Amfipolj hem Apolonija, resle ko Solun, kote inele e jevrejengiri sinagoga.
2 O Pavle, palo plo adeti đerdinđa ki sinagoga, hem trin kurče ko savato raspravinđa e Jevrejencar oto Sveta lila.
3 Objasnini lenđe ine hem dokažini lenđe: “O Hrist valjanđa te patini hem te uštel taro mule. A adavai o Isus kolestar me vaćerava tumenđe, ovi o Hrist.”
4 Nesave olendar inele uverime hem pridružinde pe e Pavlese hem e Silase. Obratinde pe hem but pobožna Grci hem but ugledna džuvlja.
5 Ali avera Jevreja inele ljubomorna i čedinde e bišukare manušen taro trg hem terinde len te vazden pobuna ani diz. I ale anglo e Jasonesoro čher hem rodinde lestar te ikali e Pavle hem e Sila te sudini pe lenđe.
6 A kad na arakhle len, vucinde e Jasone hem pana nesave phraljen anglo e dizjakere šerutne, vičindoj: “Hem akate ale okola kola vazdinde pobuna ano sa o carstvo,
7 a o Jason priminđa len pese ano čher! Sare on ćerena protiv e carosere naredbe, adalese so vaćerena da postojini aver caro – o Isus!”
8 Kad o narodo hem e dizjakere šerutne šunde adava, uznemirinde pe.
9 Ali kad oto Jason hem oto avera lelje pare sar garancija, mukle len.

O Pavle hem o Sila propovedinena ani Verija

10 Samo so peli i rat, o phralja bičhalde e Pavle hem e Sila ki diz Verija. Kad resle adari, lelje te džan ani e jevrejengiri sinagoga.
11 Adari o Jevreja inele but po phravde zako Lafi nego okola ko Solun, i šukar priminde e Devlesoro lafi. Svako dive rodinde ano Sveta lila te dikhen čače li ađahar sar so vaćeri o Pavle.
12 I ađahar but džene olendar poverujinde, hem but ugledna Grkinje hem Grci.
13 A kad o Jevreja taro Solun šunde so o Pavle hem ki Verija mothoj e Devlesoro lafi, ale, hem adari uznemirinde hem pobuninde sa e narodo.
14 Tegani o phralja odmah bičhalde e Pavle nakoro more, a o Sila hem o Timotej ačhile ani Verija.
15 A okola so džele e Pavleja legarde le ki diz Atina. I irinde pe ki Verija primindoj i naredba e Pavlestar zako Sila hem zako Timotej te džan so po sig oleste.

O Pavle vaćeri e Devlestar ani Atina

16 Sar o Pavle adžićeri ine e Sila hem e Timoteje ani Atina, inele uznemirime ano duho kad dikhlja dai i diz pherdi idolja.

17 I e Jevrejencar hem e pobožnone
Grkonencar raspravini ine ani sin-
agoga, a svako dive raspravini ine
hem ko trg okolencar kola ovena ine
adari.
18 Ađahar e Pavleja lelje te
raspravinen hem nesave filozofija –
o epikurejci hem o stoici.

Nesave phende: “So akava brbljini,
so mangela te phenel?”

A avera phende: “Sagod vaćeri
avere devlendar” – adalese so o Pavle
propovedini ine o Šukar lafi e Isuses-
tar hem e uštibnastar taro mule.
19 Tegani dolinde le hem ande le
ko Areopag, ko čediba e dizjakere
šerutnengoro, i phende lese: “Šaj li
te džana savoi adava nevo sikaviba
savo tu sikaveja?
20 Šunaja so vaćereja nesave stvar-
ija savei čudna amenđe, i mangaja te
džana so šaj te ovel adava.”
21 A sa o manuša tari Atina hem o
abanđije kola živinde maškar olende
trošinena ine sa pumaro vreme ko
vaćeriba hem ko šuniba nešto nevo.
22 Tegani o Pavle terdino ko maškar
oto Areopag, i phenđa: “Manušalen
tari Atina, palo sa akava, dikhava da
injen but religiozna.
23 Adalese so, sar nakhava ine i diz
hem sar dikhava ine tumare svet-
inje, arakhljum hem jekh žrtveniko,
ko savo pisini: ‘E Bipendžarutne De-
vlese.’ Me vaćerava tumenđe adale
Devlestar kole tumen poštujinena, ali
na pendžarena.
24 Adava Devel ćerđa o sveto hem
sa soi ano leste. Ovi gospodari e
nebosoro hem e phuvjakoro hem
adalese na bešela ano hramija savei
ćerde e manušikane vasteja,
25 hem na valjani lese ništa e
manušestar te ćerel olese. Adalese
so, ovi adava kova sarijenđe dela
dživdipe, o dah hem sa aver.
26 Jekhe manušestar ćerđa sa e nar-
odo te pheren sa i phuv, angleder
odredindoj o vremenja hem o thana
kaj ka bešen.
27 O Devel ćerđa adava sar te šaj
o manuša roden le, sar te šaj nesar
dolen le hem te arakhen le, iako ov
nane dur nijekhestar amendar.
28 ‘Adalese so, ano leste živinaja,
mrdinaja hem postojinaja’ – sar so
phende hem nesave tumare pesnici:
‘Amen injam lesoro potomstvo.’
29 I adalese so injam e Devlesoro
potomstvo, na valjani te mislina dai
o Devel slično e kipese oto zlato,
srebro ili bar – dai nešto so o manuš
zamislinđa hem ćerđa ple vastencar.
30 Angleder kad o manuša na
džande e Devlese, ov na dikhlja
ko adava, ali akana naredini sa e
manušenđe ko svako than te pokaji-
nen pe.
31 Adalese so o Devel odredinđa
o dive kad pravedno ka sudini e
svetose prekalo manuš kole odred-
inđa hem kolestar sarijenđe dinđa
dokazija ađahar so vazdinđa le taro
mule.”
32 Kad šunde zako uštiba taro mule,
nesave lelje te maren muj, a avera
phende: “Adalestar ka šuna tut aver
puti.”
33 I o Pavle dželo olendar.
34 A palem, nesave manuša olen-
dar pridružinde pe lese hem poveru-
jinde. Maškar olende inele o Dion-
isije – jekh e šerutnendar oto Areopag,
i đuvli palo anav Damara hem avera.

18

O Pavle ano Korint

1 Palo adava o Pavle dželo tari
Atina ko Korint.
2 Adari arakhlja nesave Jevrejco
palo anav Akila, kova inele taro
Pont. Na nakhino but vreme sar pla
romnjaja e Priskilaja alo tari Italija,
adalese so e rimesoro caro o Klaudije
naredinđa sa o Jevreja te džan taro
Rim. O Pavle dželo koro lende,
3 a adalese so ćerde isto buti – ćerde
šatorija – ačhilo koro lende te ćerel
buti olencar.
4 A svako savato raspravini ine
ani sinagoga, mangindoj te uverini e
Jevrejen hem e Grkonen.
5 Kad o Sila hem o Timotej resle
tari Makedonija, o Pavle posvetinđa
pe samo zako vaćeriba e Devlesoro

lafi, svedočindoj e Jevrejenđe dai o Isus o Hrist.
6 Ali, adalese so on protivinde pe lese hem vređinde le, ov tresinđa i prašina ple šejendar sar znako zako zoralo odbiba hem phenđa lenđe: “Korkore injen kriva zaki tumari propast. Me injum čisto adalestar. Od akana džava koro manuša taro avera nacije.”
7 Hem dželo adathar, i đerdinđa ko čher jekhe manušesoro palo anav Titije Just kova na inele Jevrejco, a slavinđa e Devle, kasoro čher inele odmah uzali sinagoga.
8 A o Krisp, o vođa e sinagogakoro, poverujinđa ano Gospod sa ple čherutnencar. A poverujinde hem krstinde pe hem but manuša taro Korint kola šunde le.
9 Jekh rat o Gospod phenđa e Pavlese ki vizija: “Ma dara, nego vaćer hem ma te traine.
10 Adalese so, me injum tuja hem niko našti te napadini tut hem te ćerel će bišukaripe, adalese so isi man but manuša ki akaja diz.”
11 Ađahar o Pavle adari ačhilo berš tekvaš, sikavindoj e manušen e Devlesere lafestar.
12 A kad o Galion inele upravniko ki Ahaja, o Jevreja sar jekh lelje te džan protiv o Pavle, i ikalde le anglo sudo,
13 vaćerindoj: “Akava manuš pherela e manušen te slavinen e Devle ađahar sar so nane muklo palo Zakoni.”
14 A kad o Pavle manglja te phenel nešto, o Galion phenđa e Jevrejenđe: “O Jevrejalen, te ovel ine nesavo prekršaj ili bišukar buti, ka ovel man ine sose te šunav tumen.
15 Ali, adalese soi akala rasprave zako lafi, zako anava hem zako tumaro zakoni, rešinen adava korkore. Me na mangava te ovav sudija ko adava.”
16 Hem ispudinđa len tari sudnica.
17 Tegani on sare dolinde e Sostene, e vođa e sinagogakere, i lelje te maren le anglo sudo. A o Galion ništa na phenđa ko adava.

O Pavle irini pe ki Antiohija e Sirijakiri

18 O Pavle ačhilo adari pana but dive, a palo adava pozdravinđa pe e phraljencar, i e Priskilaja hem e Akileja otplovinđa ki Sirija. Ki Kenhreja šišinđa pe, adalese so ćerđa zavet.
19 Kad resle ano Efes, ov ačhavđa len hem korkoro đerdinđa ki sinagoga hem lelja te raspravini e Jevrejencar.
20 On zamolinde le te ačhol pana nesavo vreme, ali ov na manglja,
21 nego pozdravinđa pe olencar vaćerindoj: “Ka irinav man tumende, te dinđa o Devel.”
I otplovinđa taro Efes.
22 Kad reslja ani Cezareja, dželo upre ko Jerusalim hem pozdravinđa i khanđiri, i dželo ki Antiohija.
23 Nesavo vreme inele adari i dželo adathar. Onda dželo taro than ko than maškari regija Galatija hem Frigija hem zorjari ine sa e učenikonen.
24 A ano Efes reslja nesavo Jevrejco palo anav Apolos, kovai bijando ki Aleksandrija. Ov džanđa šukar te vaćeri hem šukar džanđa o Sveta lila.
25 Ov inele sikavdo e Gospodesere dromestar hem gorljivo vaćeri ine hem čačikane sikaj e Isusestar, iako džanđa samo zako e Jovanesoro krstiba.
26 Ov lelja bizi dar te vaćeri ki sinagoga, i kad šunde le i Priskila hem o Akila, vičinde le kora pumende hem po šukar objasninde lese e Devlesoro drom.
27 A adalese so o Apolos manglja te džal ki Ahaja, o phralja ohrabrinde le hem pisinde e učenikonenđe te priminen le. Kad reslja adari, but inele ko pomoć okolenđe kola poverujinde pali milost,
28 adalese so zorale pobedini ine e Jevrejen ko javna rasprave, dokažindoj lenđe prekalo Sveta lila dai o Isus o Hrist.

19

O Pavle propovedini ano Efes

1 Sar o Apolos inele ano Korint, o
Pavle nakhino maškari upruni phuv
hem reslja ano Efes.

Adari arakhlja nesave učenikonen,
2 i pučlja len: “Priminđen li e Sve-
tone Duho kad poverujinđen?”

A on phende lese: “Ni na šunđam
da isi Sveto Duho.”
3 A o Pavle pučlja len: “Save, onda,
krstibnaja krstinđen tumen?”

On phende lese: “E Jovanesere
krstibnaja.”
4 A o Pavle phenđa lenđe: “O Jovan
krstinđa e krstibnaja oto pokajanje.
Ov vaćerđa e izraelesere narodose te
verujinen ano okova kova avela palo
leste – ano Isus.”
5 Kad šunde adava, krstinde pe ano
anav e Gospodesoro e Isusesoro,
6 a kad o Pavle čhivđa ple vasta
upro lende, o Sveto Duho huljinđa
upro lende hem lelje te vaćeren ano
avera jezici hem te prorokujinen.
7 On zajedno inele đi sar dešu duj
murša.
8 Tegani o Pavle trin masek džala
ine ki sinagoga hem vaćeri bizi dar.
Raspravini ine olencar hem ubedini
len e Devlesere carstvostar.
9 Ali, sar nesave olendar in-
ele šerale hem neposlušna hem
anglo sarijende vaćerena ine
bišukar e Gospodesere dromestar,
o Pavle dželo olendar. I lelja
peja e učenikonen hem svako dive
raspravini ine ani učionica nesave
Tiranesiri.
10 Adava inele duj berš, i sa o
dizutne e Tikora Azijakere, hem o
Jevreja hem okola kola nane Jevreja,
šunde o lafi e Gospodesoro.

E Skevasere čhave pokušinena te ispudinen e demonen

11 O Devel prekalo Pavle ćerđa bare
čudesija.
12 Ađahar da đi hem o maram-
ice hem o pojasija save ov pip-
inđa legarena ine e nambormenđe,
hem on ovena ine sasljarde pumare
nambormipastar, a o bišukar duhija
ikljona ine olendar.
13 A nesave Jevreja kola džana
ine taro than ko than hem ispudi-
nena e bišukare duhen pokušinde
upro opsednutime manuša te vičinen
o anav e Gospodesoro e Isusesoro,
vaćerindoj: “Ano anav e Isusesoro
kole o Pavle propovedini, naredi-
nava tumenđe te ikljoven!”
14 Adava ćerena ine efta džene kola
inele e Skevasere čhave, kova inele e
jevrejengoro šerutno svešteniko.
15 Ali o bišukar duho phenđa lenđe:
“E Isuse džanav, a hem e Pavlese
šunđum, ali kola tumen injen?”
16 Hem o manuš ano koleste inele
o bišukar duho ripinđa upro lende, i
sarijen marđa hem edobor khuvđa
len da taro adava čher našle nange
hem ratvale.
17 Adava šunde sare, hem o Jevreja
hem okola kola nane Jevreja, kola
živinde ano Efes hem sarijen uklinđa
i dar, i o anav e Gospodesoro e
Isusesoro više barjarđa pe.
18 But okolendar kola poverujinde
avena ine hem phravdeste priznaji-
nena pumare bišukar delja.
19 But okolendar kola ćerena ine
mađije čedinde pumare lila hem
anglo sarijende tharde len. Kad
računinde kobor vredinena o lila,
iklilo da vredinde pinda hiljade sre-
brna kovanice.
20 Ađahar e Gospodesoro Lafi zo-
rale širinđa pe hem ulo po zoralo.

Pobuna ano Efes

21 Palo sa adava, o Pavle ano Duho
odlučinđa te nakhel maškari Make-
donija hem i Ahaja, hem te džal ko
Jerusalim, i phenđa: “Palo adava so
ka ovav adari, moram te dikhav hem
o Rim.”
22 Tegani bičhalđa ki Makedonija
ple duje pomoćnikonen, e Timoteje
hem e Eraste, a ov korkoro ačhilo
pana hari ki Tikori Azija.
23 Ko adava vreme uli bari pobuna
protiv o Drom e Gospodesoro.
24 Adalese so nesavo kovači palo
anav Dimitrije ćerela ine oto sre-
bro tikore hramija e Artemidakere
hem adaleja anela ine bari zarada e
zanatlijenđe.

25 Ov čedinđa olen hem okolen kola ćerde slično buti, i phenđa: “Manušalen, tumen džanen da šukar zaradinaja akala bućaja.
26 Ali, dikhena hem šunena so akava Pavle ubedinđa hem prelelja bute narodo, na samo ano Efes nego hem skoro ani sa i Tikori Azija, vaćerindoj da nane develja okola kolai ćerde manušikane vastencar.
27 Isi opasnost na samo amaro zanati te šunđol ko bišukar glaso nego hem o hram e bara develinjakoro e Artemidakoro te našali plo značaj hem te našali plo baripe i Artemida kola slavini sa i Tikori Azija hem sa o sveto.”
28 Kad on šunde adava, uklinđa len bari holi, i vičinde: “Bari i Artemida taro Efes!”
29 Tegani uli pobuna ani sa i diz, i sare zajedno prastandile ano pozorište hem vucinde pumencar e Makedonconen e Gaje hem e Aristarhe, kola putujinena ine e Pavleja.
30 O Pavle manglja te ikljol anglo narodo, ali o učenici na dinde le.
31 Đi hem nesave lesere amala, e Tikora azijakere šerutnendar, bičhalde lese poruka, molindoj le te na džal ko pozorište.
32 A ano pozorište nesave vičinde jekh, a avera aver, adalese so sare inele zbunime – but olendar ni džande sose čedinde pe.
33 O Jevreja gurinde e Aleksandre te ikljol anglal, hem lelje te sikaven le so te vaćeri. Ov dinđa znako vasteja te trainen, mangindoj te branini pe anglo narodo.
34 Ali, kad dikhle dai ov Jevrejco, sare ko jekh glaso, đi sar duj saća vičinde: “Bari i Artemida taro Efes!”
35 Tegani e dizjakoro pisari smirinđa e narodo hem phenđa lenđe: “Manušalen taro Efes! Isi li manuš kova na džanel dai i diz Efes čuvari e bara Artemidakere hramesoro hem lakere kipesoro savo pelo taro nebo?
36 Adalese so sare složinena pe adaleja, valjani te smirinen tumen hem te na ćeren ništa ki sig.
37 Adalese so, anđen akale manušen akari iako na čorde o hram ni vređinde amara develinja.
38 Adalese, te mangle o Dimitrije hem o zanatlije kolai oleja te tužinen nekas, o suđai phravde, a adathei hem o upravnici – i nek tužinen pe.
39 A te mangena nešto više, adava mora te rešini pe angli zakonito skupština.
40 Adalese so, pretini amen i opasnost te ova optužime zaki pobuna hem zako sa avdive so ulo, a nane amen nijekh razlog saveja šaj te opravdina akala neredija.”
41 Hem, kad phenđa adava, bičhalđa e čedime manušen čhere.

20

O Pavle ki Makedonija hem ki Grčko

1 Kad i pobuna nakhli, o Pavle vičinđa kora peste e učenikonen hem ohrabrinđa len. I pozdravinđa pe olencar hem dželo ki Makedonija.
2 Nakhindoj maškaro adava krajo bute lafencar hrabrinđa e manušen. Ađahar reslja ki Grčko
3 hem adari ačhilo trin masek. Ali kad valjanđa te otplovini ki Sirija, dodžanđa so o Jevreja čhivde lese zamka i adalese odlučinđa te irini pe prekali Makedonija.
4 Oleja džele: o Sopater, o čhavo e Piresoro tari Verija, o Aristarh hem o Sekund taro Solun, o Gaj tari Derva hem o Timotej, o Tihik hem o Trofim tari Tikori Azija.
5 On džele angleder amendar hem adžićerde amen ani Troada.
6 Palo prazniko e Bikvascone marengoro dželjam e čamcoja taro Filipi hem pandž dive palo adava resljam len ki Troada, kaj ačhiljam efta dive.

O Pavle vazdela e Evtihe taro mule

7 Ko prvo dive oto kurko, čedinđam amen ki Gospodnjo večera, a o Pavle propovedini lenđe ine. I adalese so manglja aver dive te putujini, propovedinđa sa đi ki ekvaš i rat.

8 Ki upruni soba kote čedinđam
amen, inele but svetiljke.
9 A nesavo terno manuš palo anav
Evtih bešela ine ko prozori. I adalese
so o Pavle pherdo vaćerđa, ole ukl-
jela le ine zoralo sojba. Kad prelelja
le o sojba, ov pelo taro trito sprati, a
kad lelje te vazden le, već inele mulo.
10 O Pavle huljilo, pašlilo upro
leste, zagrlinđa le hem phenđa: “Ma
daran, dživdoi akana.”
11 Palo adava irinđa pe upre,
delinđa i Gospodnjo večera hem
halja maro olencar. Hem pana
pherdo vaćerđa lenđe – sa đi sabale.
I palo adava, dželo ko drom.
12 A e terne čhave legarde čhere
dživde, hem sare inele ohrabrime
zbog adava.

O Pavle oprostini pe e starešinencar taro Efes

13 A amen angleder đerdinđam
ano brodo hem otplovinđam ko
Asos. Adathar valjanđam te legara e
Pavle amencar. Ov ađahar manglja,
adalese so đi ko Asos manglja te džal
korkoro phirindoj.
14 Kad arakhljam amen oleja ano
Asos, leljam le amencar ano brodo
hem dželjam ki Mitilina.
15 Tejsato dive otplovinđam
adathar hem resljam paše uzalo
Hios. Aver dive resljam ko Samos,
a aver dive resljam ko Milit.
16 A o Pavle odlučinđa te na terđol
ko Efes, sar te na ačhol but ani Tikori
Azija. Siđarđa, te šaj ine, resel ko
Jerusalim đi ko prazniko Pentekost.
17 A taro Milit bičhalđa ple
manušen ko Efes palo e khanđirjakere
starešine.
18 Kad ale koro leste, o Pavle
phenđa lenđe: “Tumen džanen sar
me živinđum sa o vreme đikote in-
jumle tumencar, taro prvo dive kad
resljum ki Tikori Azija.
19 Služinđum e Gospodese ani sa i
poniznost hem ano asva hem ano
iskušenja save resle man zbog e
jevrejengere zamke.
20 Sa vaćerđum tumenđe hem
sikavđum tumen soi korisno tu-
menđe, javno hem ko čhera.
21 Upozorinava ine hem e Jevrejen
hem averen te irinen pe ko Devel
hem te verujinen ano amaro Gospod
Isus.
22 Akana, ače, adalese so o Duho
terini man, džava ko Jerusalim, a so
ka arakhi man adari, na džanav.
23 Samo džanav da ki svako diz o
Sveto Duho upozorini man ine hem
vaćeri da adžićerena man okovija
hem nevolje.
24 Ali maje ni hari na ačhilo zako
mlo dživdipe, samo te završinav mli
trka hem i služba savi primiđum
e Gospodestar e Isusestar – te sve-
dočinav zako Šukar lafi oti e Devlesiri
milost.
25 Akana, ače, džanav da niko tu-
mendar maškaro kolende injumle,
đikote putujinđum hem propoved-
inđum o carstvo e Devlesoro, više
naka dikhel man.
26 Adalese akava dive jasno
vaćerava tumenđe da na injum krivo
nikasere meribnase,
27 adalese so vaćerđum tumenđe sa
i volja e Devlesiri.
28 Arakhen tumen hem sa e De-
vlesoro stado upro saveste o Sveto
Duho čhivđa tumen sar nadgledniko-
nen. Oven pastirija e Devlesere
khanđirjakere, sava ov platinđa ple
rateja.
29 Džanav da palo mlo džajba ka
đerdinen maškara tumende o opasna
ruva, kola naka štedinen o stado.
30 Čak hem maškara tumende ko-
rkorende ka aračhoven manuša kola
ka banđaren o čačipe sar te šaj pala
pumende te ciden učenikonen.
31 Adalese džangale pazinen! Seti-
nen tumen so trin berš, rat hem
dive, na ačhavđum, sa asvencar, te
opomeninav svakonese tumendar.
32 A akana poverinava tumen e
Devlese hem e Lafese oti lesiri milost
savo šaj te barjari tumen hem te del
tumen nasledstvo maškaro sarijende
kolai posvetime.
33 Nikad na mangljum averesoro
srebro, zlato ili šeja.

34 Korkore džanen da mle vastencar ćerđum buti zako okova so valjanđa maje, hem zako okova so valjanđa okolenđe kola inele mancar.
35 Ko sa dinđum tumen primer: da ađahar valjani te trudinen tumen hem te pomožinen e bizoralenđe, ađahar so ka setinen tumen ko lafija save korkoro o Gospod Isus phenđa: ‘Po blagoslovimei te del pe, nego te lel pe.’ ”
36 I, kad adava phenđa, pelo ko kočija hem sarijencar olencar molinđa pe.
37 Tegani sare lelje zorale te roven, te grlinen hem te čumudinen e Pavle.
38 Najviše dukhandilo len okova so phenđa lenđe da više nikad naka dikhen le. Palo adava ispratinde le ko brodo.

21

E Pavlesoro putujiba ko Jerusalim

1 Kad oprostinđam amen olencar, otplovinđam. I plovindoj pravo resljam ko ostrvo Kos, a tejsato dive resljam ko ostrvo Rodos, i adathar ki diz Patara.
2 Adari arakhljam brodo savo džala đi i Fenikija, i đerdinđam ano leste hem dželjam.
3 Kad dikhljam o Kipar, nakhavđam le tari levo strana e brodosiri hem dželjam nakori Sirija. Terdinjam ki diz Tir, adalese so adari valjanđa te huljaj pe o pharipe taro brodo.
4 Adari arakhljam e učenikonen, i olencar ačhiljam efta dive. A olenđe o Duho mothovđa so adžićeri e Pavle, i vaćerde lese te na džal ko Jerusalim.
5 Kad nakhle adala efta dive, dželjam adathar hem putujinđam, a on sare, pe romnjencar hem pe čhavencar, ispratinde amen đi avri oti diz. Ki obala peljam ko kočija hem molinđam amen.
6 Kad oprostinđam amen jekh averendar, amen đerdinđam ko brodo, a on irinde pe čhere.
7 Ađahar otplovinđam taro Tir ki diz Ptolemaida. Adari pozdravinđam e phraljen hem ačhiljam jekh dive olencar.
8 Tejsato dive putujindoj resljam ki diz Cezareja. Adari aljam ko čher e Filipesoro – o evanđelista, kova inele jekh oto efta izabirime ano Jerusalim te oven pomoćnici, hem ačhiljam koro leste.
9 A ole inele štar bidinde čhaja, kola prorokujinde.
10 Ačhiljam adari duže vreme, a onda tari Judeja reslo nesavo proroko palo anav Agav.
11 Ov alo uzalo amende, lelja e Pavlesoro kaiši, i phandlja ple pre hem ple vasta hem phenđa: “Akava vaćeri o Sveto Duho: ‘Ađahar o Jevreja ko Jerusalim ka phanden e manuše kasoroi akava kaiši hem ka preden le ko vasta e manušenđe kola nane Jevreja.’ ”
12 Kad adava šunđam, leljam hem amen hem o manuša kola živinde adari te molina e Pavle te na džal ko Jerusalim.
13 Tegani o Pavle phenđa: “So ćerena adava? Rovena hem phagena mlo vilo. Me injum spremno na samo te ovav phandlo, nego hem te merav ano Jerusalim zako anav e Gospodesoro e Isusesoro.”
14 I adalese so našti ine te ubedina le, mukljam le vaćerindoj: “Nek ovel e Gospodesiri volja.”
15 Palo adala dive spreminđam amen hem dželjam ko Jerusalim.
16 A amencar džele hem nesave učenici tari Cezareja, i legarde amen koro Mnason, kova inele taro Kipar, jekh oto anglune učenici, te ova lesere gostija.
17 Kad resljam ano Jerusalim, o phralja šukar priminde amen.
18 Tejsato dive o Pavle dželo amencar koro Jakov, kaj čedinde pe hem sa o starešine.
19 O Pavle pozdravinđa len hem jekh po jekh stvaro vaćerđa lenđe so o Devel ćerđa prekali lesiri služba maškaro manuša taro avera nacije.
20 Kad on šunde adava, lelje te slavinen e Devle, i phende e Pavlese: “Dikh phrala, kobor hiljade Jevreja

isi kola poverujinde hem sare on
zorale ićerena o Zakoni.
21 A on šunde zako tuće so sa e
Jevrejen kolai maškaro manuša taro
avera nacije sikaveja te ačhaven e
Mojsijasoro Zakoni, vaćerindoj lenđe
te na obrezinen pumare čhaven hem
te na živinen palo adetija.
22 So te ćera akana? Sigurno ka
šunen so aljan.
23 Adalese ćer ađahar sar vaćeraja
će: Isi amen štar manuša kola zave-
tujinde pe e Devlese.
24 Le olen, ćer o adeti e čistibnasoro
zajedno olencar hem platin zako
olenđe, te šaj muraven pumare šere.
Tegani sare ka džanen da nane čače
okova so šunde tutar, nego da hem
tu ićereja o Zakoni hem živineja palo
leste.
25 A zako manuša taro avera nacije
kola poverujinde, amen bičhalđam
lenđe lil kote pisini adalestar so od-
lučinđam: te na han o hajba savoi
žrtvujime e idolenđe, te na han o
mas e tasavde životinjengoro hem ano
savo isi rat hem te ciden pe taro
blud."

E Pavle dolena

26 Tejsato dive o Pavle lelja peja
okole manušen, i zajedno olencar
ćerđa o adeti e čistibnasoro. Tegani
đerdinđa ko Hram hem mothovđa da
o dive lengere čistibnastar ka nakhen
kad svakonese olendar ka del pe
žrtva.
27 A sar adala efta dive završinena
pe ine, dikhle le ko Hram nesave
Jevreja tari Tikori Azija, i pherde e
narodo protiv oleste hem dolinde le,
28 vičindoj: "Izraelconalen, po-
možinen! Akavai adava kova ko sa
o thana sikaj sa e manušen protiv
amaro narodo, protiv amaro zakoni
hem protiv akava than! Đi hem
okolen kola nane Jevreja anđa ano
Hram hem meljarđa akava sveto
than!"
29 (Adalese so, angleder adaleste,
dikhle e Trofime taro Efes e Pavleja
ani diz, i mislinde da o Pavle anđa le
ano Hram.)
30 Sa i diz uštini hem o manuša
prastandile taro sa o strane, dolinde
e Pavle, i holjame ikalde le taro
Hram. I odmah phandle o udar e
Hramesoro.
31 Sar on dikhena ine te mudaren
le, alo o glaso đi ko šerutno nared-
niko e rimesere četakoro dai sa o
Jerusalim uzbunime.
32 Ov odmah lelja e vojnikonen
hem e kapetanen, i prastandilo đi
olende. I kad o Jevreja dikhle e
naredniko hem e vojnikonen, na
khuvde više e Pavle.
33 O naredniko alo uzalo Pavle,
dolinđa le hem naredinđa e vojniko-
nenđe te phanden le duje lanconen-
car, i pučlja: "Kovai akava manuš
hem so ćerđa?"
34 A taro narodo nesave vičinde
jekh, a avera aver. I o nared-
niko na halilo ništa oti galama, hem
adalese naredinđa te legaren e Pavle
ki kasarna.
35 Kad o Pavle reslja đi o stepenice,
o narodo edobor inele nasilno, da o
vojnici morandile te akharen le.
36 But narodo džala ine palo lende,
vičindoj: "Mudar le!"

O Pavle branini pe anglo narodo

37 Kad valjande te legaren e Pavle
ani kasarna, ov pučlja e naredniko:
"Tromam li nešto te phenav će?" A
o naredniko pučlja le: "Tu li džaneja
grčki?
38 Onda tu na injan okova
Egipćanin kova angleder nekobor
dive vazdinđa buna hem ki pustinja
peja legarđa štar hiljade pobun-
jenikonen?"
39 A o Pavle phenđa lese: "Me
injum Jevrejco taro Tars oti Kilik-
ija, dizutno e pendžarutna dizjakoro.
Molinava tut, muk maje te vaćerav
nešto e narodose."
40 Kad o naredniko muklja lese,
o Pavle terdino ko stepenice hem
e narodose dinđa znako vasteja da
mangela te vaćeri, i sare trainde.
Tegani ov lelja te vaćeri ko jevrejski:

22

1 “Phraljalen hem dadalen, šunen
akana so isi man te phenav tumenđe
ki mli odbrana.”
2 Kad šunde sar vaćeri lenđe ki čhib
e jevrejengiri, uli po bari tišina.
I o Pavle phenđa lenđe:
3 “Me injum Jevrejco, bijando ano
Tars oti Kilikija, ali bariljum akate
ano Jerusalim. Injumle e Gamalile-
soro učeniko hem ov šukar sikavđa
man o Zakoni amare pradadengoro.
Zorale služinđum e Devlese sar hem
sare tumen avdive.
4 Akale Dromesere sledbenikonen
đi ko meriba progoninđum. E
muršen hem e đuvljen ko lancija
phandava ine hem čhivava len ano
phandlipe.
5 Adava šaj te potvrdini o pr-
vosveštеniko hem sa o starešine.
Olendar resle maje lila save dinde
man vlast te džav ko Damask palo
phralja, i dželjum te dolav okolen
kola inele adari hem phandlen te
anav len ko Jerusalim te oven kazn-
ime.”

O Pavle vaćeri sar obratinđa pe (Delja 9,1–19; 26,12–18)

6 “Ali, sar džava ine dromeja hem
avava paše uzalo Damask, ko ekvaš o
dive, otojekhvar zoralo svetlost taro
nebo sijajinđa uzala mande.
7 Peljum ki phuv hem šunđum o
glaso savo vaćeri maje: ‘Savle, Savle,
sose progonineja man?’
8 Me pučljum: ‘Ko injan tu,
Gospode?’ A ov phenđa maje: ‘Me
injum o Isus taro Nazaret kole tu
progonineja.’
9 O manuša kola inele mancar
dikhle o svetlost, ali na halile o glaso
okolesoro kova vaćerđa maje.
10 Tegani pučljum: ‘So te ćerav,
Gospode?’ A o Gospod phenđa maje:
‘Ušti hem dža ko Damask. Adari ka
vaćeri pe će sa soi tuće odredime te
ćere.’
11 Oto zoralo svetlost koroliljum,
i okola so inele mancar legarde
man oto vas, i ađahar đerdinđum ko
Damask.
12 A nesavo Ananija, manuš kovai
pobožno palo Zakoni hem poštujime
sa adale thanesere Jevrejendar,
13 alo kora mande, terdino uzala
mande hem phenđa maje: ‘Phrala
Savle, dikh akana!’ I otojekhvar
irinđa pe mlo dikhiba hem dikhljum
ole.
14 Ov phenđa maje: ‘O Devel
amare pradadengoro birinđa tut te
pendžare lesiri volja, te dikhe e
Pravedniko hem te šune o glaso taro
lesoro muj.
15 Adalese so, tu ka ove olese anglo
sa o manuša svedoko zako okova so
dikhljan hem so šunđan.
16 A akana, so adžićereja? Ušti hem
krstin tut, hem thov tut taro te gre-
hija, vičindoj e Gospodesoro anav.’
17 Kad irinđum man ko Jerusalim
hem molinđum man ano Hram, ine
man vizija
18 hem dikhljum e Gospode sar
vaćeri maje: ‘Siđar, hem odmah dža
taro Jerusalim, adalese so naka prih-
vatinen to svedočanstvo mandar.’
19 A me phenđum lese: ‘Gospode,
on džanen da džava ine tari sinagoga
ki sinagoga te frdav ano phandlipe
hem te marav okolen kola verujи-
nena ana tute.
20 Hem kad čhordilo o rat te sve-
dokosoro e Stefanesoro, hem me
adari injumle, odobrinđum hem paz-
inđum o ogrtačija okolengere kola
mudarena le ine.’
21 A ov phenđa maje: ‘Dža! Ka
bičhalav tut dur – ko avera nacije.’”

O Pavle phenela dai e rimesoro dizutno

22 O manuša šunde le sa đi akava
lafi, a onda vičinde: “Mudar le!
Esavko manuš na zaslužini te živini!”
23 Sar on vičinena ine, frdinde
pumendar pumare ogrtačija hem
vazdinde prašina ano vazduho,
24 o naredniko naredinđa te
legaren e Pavle ki kasarna, te šibinen
le hem te ispitujinen le, sar te
dodžanel sose ađahar vičinde upro
leste.
25 Ali, kad phandle le kaišencar
sar te šibinen le, o Pavle pučlja e

kapetane kova terdino adari: “Troman li te šibinen e rimesere dizutne kolese pana nane sudime?”

26 Kad šunđa o kapetani adava,
dželo uzalo naredniko hem phenđa lese:
“So adava mangeja te ćere?
Akavai manuš e rimesoro dizutno.”
27 Tegani o naredniko dželo uzalo
Pavle hem pučlja le:
“Phen maje, čače li tu injan e rimesoro dizutno?”

A o Pavle phenđa: “Oja.”

28 O naredniko phenđa lese:
“Me but pare dinđum sar te ovav e rimesoro dizutno.”

A o Pavle phenđa lese:
“Me bijandiljum sar dizutno e rimesoro.”

29 Hem odmah lestar cidinde pe
okola kola valjande te šibinen le.
A o naredniko darandilo kad dodžanđa
soi o Pavle, kole ov phandlja, e rimesoro dizutno.

O Pavle anglo sabor

30 Tejsato dive o naredniko oslobodinđa e Pavle,
a adalese so manglja šukar te dodžanel zako so o Jevreja optužinena le,
naredinđa e šerutne sveštenikonenđe hem zako sa o sabor te čeden pe,
i anđa e Pavle hem čhivđa le anglo lende.

23

1 O Pavle dikhlja ano manuša oto sabor hem phenđa lenđe:
“Phraljalen, me sa đi akava dive anglo Devel živinđum ani čisto savest.”

2 Ko adava o prvosveštenико o Ananija naredinđa okolenđe kola terdine uzalo leste te khuven e Pavle ko muj.

3 A o Pavle phenđa lese:
“Tut ka khuvel o Devel, dujemujengereja –
duvarona makhlo ano parno!
Tu bešljan akate te sudine maje palo Zakoni,
a isto adava Zakoni phageja adaleja so naredineja te khuven man!”

4 A okola so terdine adari, phende:
“Sar tromaš te vređine e Devlesere prvosveštenико!”

5 A o Pavle phenđa lenđe:
“Na džanđum, phraljalen, dai ov prvosveštenико.
Adalese soi pisime ano Sveto lil:
‘Ma vaćer bišukar te narodosere šerutnestar.’ ”

6 Tegani o Pavle, adalese so halilo dai nesave olendar sadukeja,
a avera fariseja, vičinđa ko sabor:
“Phraljalen, me injum farisej, čhavo e farisejesoro!
Sudini pe maje adalese so isi man nada ko uštiba taro mule!”

7 So phenđa adava, uli rasprava maškaro fariseja hem o sadukeja,
i ađahar o čedime podelinde pe.

8 Adalese so, o sadukeja vaćerena ine da nane uštiba taro mule,
ni anđelja, ni duhija,
a o fariseja vaćerena ine da sa adava isi.

9 I ađahar uli bari galama,
a nesave učitelja e Zakonestar tari e farisejengiri stranka uštine,
i lelje zorale te protivinen pe, vaćerindoj:
“Na arakhaja da akava manuš ćerđa nesavo bišukaripe.
A so te o duho ili o anđeo vaćerđa lese?”

10 Ađahar uli edobor bari rasprava,
da o naredniko darandilo te na pharaven e Pavle ko ekvaš,
i naredinđa e vojnikonenđe te huljen maškaro manuša,
te ikalen e Pavle hem te legaren le ki kasarna.

11 A ki aver rat o Gospod terdino anglo Pavle hem phenđa:
“Ma dara!
Adalese so, sar so mandar svedočinđan ano Jerusalim,
ađahar valjani te svedočine hem ano Rim.”

O Jevreja dogovorinena pe sar te mudaren e Pavle

12 Kad dislilo, o Jevreja planirinde zamka hem hale sovli da naka han hem naka pijen đikote na mudarena e Pavle.

13 Inele prekalo saranda džene kola planirinde adaja zamka.

14 On džele koro šerutne sveštenici hem koro starešine hem phende lenđe:
“Bari sovli haljam da ništa naka čhiva ano muj đikote na mudaraja e Pavle.

15 Adalese akana tumen hem o sabor roden e narednikostar te anel le tumende,
sar te šaj bađim po šukar te ispitujinen lesoro slučaj,
a amen injam spremna te mudara le angleder so ka resel akari.”

16 Ali e Pavlesere phenjakoro čhavo šunđa zaki adaja zamka, i dželo,

đerdinđa ki kasarna hem phenđa adava e Pavlese.
17 O Pavle vičinđa kora peste jekhe kapetane hem phenđa lese: “Legar akale terne koro naredniko, adalese so isi le nešto te phenel lese.”
18 O kapetani lelja le peja hem legarđa le koro naredniko hem phenđa: “O Pavle, o phandlo, vičinđa man kora peste hem zamolinđa man te anav će akale terne, adalese so isi le nešto te phenel će.”
19 O naredniko dolinđa e terne oto vas, cidinđa le ki strana hem pučlja le: “So isi tut te phene maje?”
20 A ov phenđa lese: “O Jevreja dogovorinde pe te zamolinen tut tejsa te ane e Pavle ko sabor, sar te šaj bađim po šukar te ispitujinen lesoro slučaj.
21 Ali tu ma ćer adava! Adalese so ka adžićeren le ki zamka više oto saranda manuša, kola hale sovli da naka han hem naka pijen sa đikote na mudarena le. Oni već spremna hem samo adžićerena tu te pristanine.”
22 Tegani o naredniko muklja e terne te džalfse hem naredinđa lese: “Nikase ma te vaćere so phenđan maje adava.”

E Pavle bičhalena ki Cezareja

23 Tegani o naredniko vičinđa ple duje kapetanen hem phenđa: “Spreminen dušel vojnikonen, eftavardešen ko grasta hem dušelen kopljencar te džan ko enja o sati erat ki Cezareja.
24 Spreminen e grasten saven ka jašini o Pavle hem legaren le dživde hem saste koro upravniko o Feliks.”
25 Ov palo adava pisinđa akava lil:
26 “Me, o Klaudije Lisija, pozdravinava e cenime upravniko e Felikse.
27 Akale manuše dolinde o Jevreja hem mangle te mudaren le, ali me aljum mle vojnikonencar hem spasinđum le adalese so dodžanđum dai ov e rimesoro dizutno.
28 Mangljum te džanav zako so optužinena le, i legarđum le ko lengoro sabor.
29 I dikhljum da tužinena le zako nesave buća taro lengoro zakoni hem da nane krivo zako ništa so zaslužini meriba ili phandlipe.
30 A kad šunđum da planirinde zamka te mudaren le, odmah bičhalđum le kora tute, a okolenđe kola optužinena le phenđum te phenen tuće zako so optužinena le.”

31 I o vojnici, pali naredba, lelje e Pavle hem prekali rat legarde le ki diz Antipatrida.
32 Tejsato dive mukle e vojnikonen ko grasta te džan oleja po dur, a on irinde pe ki kasarna.
33 Kad resle ki Cezareja, dinde e upravnikose o lil hem ande e Pavle anglo leste.
34 O upravniko čitinđa o lil, i pučlja e Pavle tari savi ov regija.
Kad šunđa dai tari Kilikija,
35 phenđa: “Ka šunav to slučaj kad ka resen okola kola optužinena tut.” I naredinđa te pazinen le ani palata e Irodesiri.

24

O Pavle anglo Feliks

1 Palo pandž dive, resle ani Cezareja o prvosveštenико o Ananija hem nekobor starešine nesave advokateja palo anav Tertul, i vaćerde e upravnikose o optužbe protiv o Pavle.
2 Kad vičinde e Pavle te đerdini, o Tertul lelja te vaćeri i optužba anglo upravniko: “Cenimeja Felikse, tu injan zaslužno so živinaja ano baro mir hem ano napredak savo ulo pali ti briga zako šukaripe e narodose,
3 hem amen adava ko sa o načinja hem ko sa o thana bare zahvalibnaja priznajinaja.
4 Ali, sar te na dosadinav tut više, ka zamolinav tut ano to šukaripe ukratko te šune amen.
5 Dikhaja dai akava manuš zaraza. Ov anela pobune maškaro Jevreja ko

sa o carstvo hem ovi vođa zaki e nazarejakiri sekta.
6 Čak manglja hem o Hram te poganini, ali amen dolinđam le. [Mangljam te sudina lese palo amaro Zakoni,
7 ali o naredniko o Lisija alo e bara vojskaja hem ki zor lelja le amendar,
8 naredindoj okolenđe so optužinena le te aven angla tute.] Te ispitujinđan le, ka šaj hem korkoro olestar te dodžane sa okova zako sose optužinaja le."

9 A o Jevreja složinde pe oleja, potvrdindoj dai sa adava čače.

10 Kad o upravniko dinđa znako e Pavlese te vaćeri, ov phenđa: "Džanav da but berša injan sudija akale narodose, adalese maje šukar so ka braninav man angla tute.
11 Šaj te proverine da nane više oto dešu duj dive sar resljum ano Jerusalim te slavinav e Devle.
12 Na arakhle man da ano Hram nekasar raspravinava man, ni da pobuninava e narodo ano sinagoge ili ani diz,
13 hem on našti te dokažinen će okova zako sose akana optužinena man.
14 Ali, akava ka priznajinav će: Amare pradadengere Devlese služinava palo akava Drom, savese on vaćerena dai sekta. Verujinava ano sa okova soi palo Zakoni hem okova soi pisime ano lila e Prorokonengere.
15 Hem man isi nada ano Devel, sar so hem korkoren akalen isi – da ka ušten taro mule hem o pravedna hem o nepravedna.
16 Adalese uvek trudinav man te ovel man čisto savest anglo Devel hem anglo manuša.

17 A palo but berša aljum ano Jerusalim te anav milostinja mle narodose hem te dav žrtve.
18 I sar završinđum o adeti e čistibnasoro, on arakhle man ano Hram. Ali na inele čedime manuša uzala mande hem na inele nisavi galama.

19 Adala inele nesave Jevreja tari Tikori Azija. On valjani te terđoven angla tute hem te vaćeren pumare optužbe, te nešto isi len protiv mande.
20 Ili, akala akate nek vaćeren korkore savi krivica arakhle upra mande kad terdinjum anglo sabor,
21 sem te nane adava okova so vičinđum kad terdinjum maškaro lende: 'Tumen maje avdive sudinena zbog o uštiba taro mule'."
22 Tegani o Feliks, kova šukar pendžarđa adava so o manuša vičinena ine "Drom", ačhavđa o sudiba zako nesavo aver dive vaćerindoj: "Kad ka avel o naredniko o Lisija, ka rešinav tumaro slučaj."
23 I naredinđa e kapetanese e Pavle te arakhi i straža, ali te del pe lese nesavi sloboda hem te na braninen nikase olesere manušendar te brininen pe olestar.
24 Palo nekobor dive, o Feliks alo pe romnjaja e Drusilaja, koja inele Jevrejka, i bičhalđa te anen e Pavle. Šunđa le sar vaćeri oti vera ano Isus Hrist,
25 ali kad o Pavle lelja te vaćeri oti pravednost, oti samokontrola hem oto sudo savo avela, e Felikse dolinđa i dar, i phenđa lese: "Akana dža, a kad ka arakhav vreme, ka vičinav tut."
26 Ali uzalo adava, nadinđa pe da o Pavle ka del le pare. Adalese but puti vičini le ine hem vaćeri oleja.
27 I palo duj berš, e Felikse naslediđa o Porkije Fest. A o Feliks, adalese so manglja te ugodini e Jevrejenđe, ačhavđa e Pavle ano phandlipe.

25

O Pavle anglo Fest

1 Trin dive palo adava so prelelja i vlast upri provincija, o Fest dželo tari Cezareja upre ko Jerusalim.
2 Adari o šerutne svešteni hem e jevrejengere šerutne phende lese zako so optužinena e Pavle, hem zamolinde le

3 te ćerel lenđe usluga hem te naredini te anen e Pavle ko Jerusalim,
adalese so planirinde zamka ko ekvaš drom te mudaren le.
4 Ali o Fest phenđa lenđe dai o
Pavle ano phandlipe ani Cezareja
hem da pana hari hem ov korkoro ka
džal adari.
5 Tegani phenđa lenđe: “Nek ne-
save tumare vođendar aven mancar,
hem nek optužinen e manuše tei
krivo zako nešto.”
6 Palo adava so inele olencar ofto
đi o deš dive, irinđa pe ki Cezareja.
Tejsato dive beštino ki stolica e su-
dosiri hem naredinđa te anen e
Pavle.
7 Kad o Pavle reslja, e jevrejen-
gere šerutne kola ale taro Jerusalim
okružinde le hem lelje te vaćeren
phare optužbe protiv oleste, save
našti ine te dokažinen.
8 A o Pavle braninđa pe vaćerindoj:
“Na ćerđum ništa soi protiv o Zakoni
e jevrejengoro, ni protiv o Hram, ni
protiv o caro.”
9 Ali o Fest, adalese so manglja
te ugodini e Jevrejenđe, pučlja le:
“Mangeja li te dža ko Jerusalim, adari
te sudini pe će angla mande zako
akava?”
10 A o Pavle phenđa lese: “Na.
Terđovava anglo e rimesere carosoro
sudo, hem akate valjani te sudini pe
maje. E Jevrejenđe na ćerđum nijekh
bišukaripe, sar so hem tu šukar džane
adava.
11 Te injum krivo hem te ćerđum
nešto so zaslužini meriba, na našava
oto meriba. Ali, te akala manuša
akate bizo razlog krivinena man,
niko našti te del man olenđe ko vasta.
Mangava te sudini pe maje anglo e
rimesoro caro.”
12 O Fest tegani savetujinđa pe
ple manušencar, i phenđa e Pavlese:
“Mangljan te dža anglo e rimesoro
caro, anglo leste hem ka dža.”

O Pavle anglo e jevrejengoro caro o Agripa

13 Palo nekobor dive, ani Cezareja
resle o caro o Agripa hem i Vernika
te posetinen e Feste.
14 Adalese so adari beštine više
dive, o Fest vaćerđa e carose o slučaj
e Pavlestar: “Akatei nesavo manuš
kole o Feliks ačhavđa ano phandlipe.
15 Kad injumle ano Jerusalim,
adari optužinde le o šerutne svešteni
hem e jevrejengere šerutne hem
rodinde te ovel osudime.
16 Me phenđum lenđe da koro
Rimljanja nane o adeti nekas te os-
udini pe angleder nego so ov, o op-
tužime, na terđola anglo okola kola
optužinena le hem na dobini prilika
te branini pe taro optužbe.
17 Adalese, kad sare on mancar
ale akari, me odmah tejsato dive,
bizo odložiba, bešljum ki stolica e
sudosiri hem naredinđum te anen
adale manuše.
18 O manuša kola optužinena le
okružinde le, ali na optužinde le
zako nijekh bišukaripe savo me
očekujinđum,
19 nego on oleja raspravinde pe
oti lengiri vera hem oto nesavo Isus,
kova mulo, kolese o Pavle tvrdini dai
dživdo.
20 Me našti ine te haljovav adaja
rasprava maškaro lende, i pučljum
e Pavle da li mangela te džal ko
Jerusalim, i adari te sudini pe lese
zako adava.
21 Ali, adalese so o Pavle rodinđa te
arakha le đi o vreme kad o baro caro
e Rimesoro ka sudini lese, nared-
inđum te ovel arakhlo ano phandlipe
đikote na bičhalava le koro leste.”
22 Tegani o Agripa phenđa e Fes-
tese: “Hem korkoro me mangava te
šunav adale manuše.”
A o Fest phenđa lese: “Ka šune le
tejsa.”
23 Tejsato dive o Agripa hem i
Vernika ale ani svečano ceremonija
e glavnone narednikonencar hem e
dizjakere prešunde manušencar hem
đerdinde ki sala, a o Fest naredinđa
te anen e Pavle.
24 Tegani o Fest phenđa lese:
“Carona Agripa, hem sare tumen
kola injen akate, dikhen akale
manuše. Zbog oleste ale kora mande
sa o Jevreja taro Jerusalim hem

akatar, vičindoj zorale da ov više na valjani te živini.
25 Ali me na arakhljum da ov ćerđa
nešto so zaslužini meriba, a adalese
so ov korkoro manglja te sudini lese
o baro caro e Rimesoro, odlučinđum
te bičhalav le koro leste.
26 Adalese so nane man ništa
određeno so te pisinav olestar mle
gospodarese, ikalđum le angla tu-
mende – najangle angla tute, carona
Agripa – te šaj ovel man palo akava
ispitujiba so te pisinav.
27 Adalese so nane smisla te
bičhalav e phandle koro e rimesoro
caro, a te na pisinav zako soi adava
manuš optužime."

26

O Pavle branini pe anglo Agripa

1 Tegani o Agripa phenđa e
Pavlese: "Akana šaj te vaćere ani ti
odbrana."
O Pavle vazdinđa plo vas hem lelja
te vaćeri:
2 "Carona Agripa, bahtalo injum
adalese so avdive angla tute ka
braninav man taro sa zako so o
Jevreja optužinena man,
3 najviše adalese so tu but šukar
džane sa o adetija e jevrejengere
hem o verovanja ko save na
složinena pe. Adalese molinava tut
te šune man strpljivo.
4 Sa o Jevreja džanen sar taro tiko-
ripe živinđum maškaro mlo narodo
hem ano Jerusalim.
5 Džanen man oto angleder hem
šaj, te mangena, te svedočinen da me
sar farisej živinđum palo zahtevija oti
najstrogo grupa amara verakiri.
6 A akana sudini pe maje zbog
mli nada ano obećanje savo o Devel
dinđa amare pradadenđe.
7 Hem amare dešu duj plemija
nadinena pe da adava obećanje ka
pherđol hem taro sa o vilo služinena e
Devle dive hem rat. Zbog adaja nada,
carona, o Jevreja optužinena man.
8 Sose mislinena da e Devlese nane
moguće te vazdel e mulen?
9 Hem me mislinđum da valjani zo-
rale te džav protiv o anav e Isusesoro
taro Nazaret.
10 Ače so ćerđum ano Jerusalim:
bute svetone manušen frdinđum ano
phandlipe kad o šerutne sveštenici
dinde man vlast. A kad mudarde len,
me složinđum man adaleja.
11 Hem ko sa o sinagoge but puti
mučibnaja terinđum len te hulinen
upro Isus. Edobor injumle holjame
upro lende da progoninđum len hem
ano dizja e abanđijengere."

O Pavle vaćeri oto plo obratiba (Delja 9,1–19; 22,6–16)

12 "Ađahar me, kad dobinđum vlast
hem kad mukle maje o šerutne
sveštenici, leljum te džav ko Damask.
13 I ko ekvaš o dive, carona, sar
džava ine dromeja, dikhljum svetlost
taro nebo, savo po zorale taro kham
sijajinđa upra mande hem okolende
kola džele mancar.
14 Sare peljam ki phuv, a me
šunđum glaso savo ki e jevrejengiri
čhib vaćerđa maje: 'Savle, Savle, sose
progonineja man? Pharoi te borine
tut protiv mli volja!'
15 Me pučljum le: 'Ko injan tu,
Gospode?'
A o Gospod phenđa maje: 'Me
injum o Isus, kole tu progonineja.
16 A akana ušti hem terđov ko pre.
Mothovđum man tuće sar te čhivav
tut te ove mlo sluga hem svedoko
akalestar so dikhljan mandar hem
okolestar so pana ka mothovav će.
17 Me ka spasinav tut te narodostar
hem e manušendar taro avera nacije,
kolende bičhalava tut.
18 Tu ka phrave lengere jaćha te
irinen pe tari tomina ko svetlost,
tari vlast e Sotonesiri ko Devel, te
šaj priminen oprostiba e grehengoro
hem than maškar okolende kolai
posvetime veraja ana mande.'
19 Adalese, carona Agripa, na in-
jumle neposlušno e nebosere vizi-
jaće.
20 Najangle propovedinđum e
manušenđe ano Damask, onda
okolenđe ano Jerusalim hem ani sa e

judejakiri phuv, i e manušenđe taro avera nacije – te pokajinen pe hem te irinen pe ko Devel hem te ćeren šukar delja savencar ka mothoven da pokajinde pe.

21 Adalese o Jevreja dolinde man ano Hram hem mangle te mudaren man.
22 Ali, o Devel arakhlja man sa đi akava dive, te terđovav akate hem te svedočinav hem e čororenđe hem e barvalenđe. Me na vaćerava ništa aver sem okova so o Proroci hem o Mojsije phende da ka ovel:
23 da o Hrist ka patini hem, sar prvo kova uštino taro mule, ka mothoj o svetlost e Jevrejenđe hem avere nacijenđe."

24 Sar o Pavle branini pe ine akale lafencar, o Fest zorale vičinđa: "Pavle, tu na injan sasto! Oto baro džandipe dilindiljan."

25 A o Pavle phenđa lese: "Me na injum dilino, cenimeja Feste, nego vaćerava čačikane hem razumna lafija.
26 O caro o Agripa šukar džanel sa akava hem adalese me phravdeste vaćerava lese. Džanav dai lese sa akala stvarija pendžarutne, adalese so sa adava na ulo ko nesavo garavdo than.
27 Carona Agripa, verujineja li e prorokonenđe? Džanav da verujineja."

28 Tegani o Agripa phenđa e Pavlese: "Pana hari hem ka ubedine man te ovav hrišćanin!"
29 A o Pavle phenđa: "Pana hari ili but, me molinava e Devle na samo tu nego hem sare kola avdive šunena man te oven sar me, ali bizo akala lancija."

30 Tegani uštine o caro, o upravniko, i Vernika hem okola kola olencar beštine,
31 i, kad iklile, vaćerde maškara pumende: "Akava manuš na ćerela ništa so zaslužini meriba ili phandlipe."

32 A o Agripa phenđa e Festese: "Te na rodel ine e rimesoro caro te sudini lese, ka šaj ine te ovel muklo."

27

O Pavle plovini ko Rim

1 Kad inele odlučime te otplovina ki Italija, e Pavle hem nesave avere phandlen dinde jekhe kapetaneste palo anav Julije oti četa e rimesere carosiri.
2 Đerdinđam ko nesavo brodo kova alo taro Adramit, savo džala ine nakori Tikori Azija, hem otplovinđam. A amencar inele o Aristarh, o Makedonco taro Solun.
3 Tejsato dive resljam ko Sidon. A o Julije, kova e Pavleja inele sar amal, muklja lese te džal koro ple amala, te den le sa so valjani lese.
4 Kad dželjam adathar, plovinđam severno oto Kipar, sar te na phudel i barval nakoro amende.
5 Kad plovinđam prekalo more uzali Kilikija hem i Pamfilija, resljam ki diz Mira ani Likija.
6 Adari o kapetani arakhlja nesavo brodo tari Aleksandrija savo džala ine ki Italija, i čhivđa amen ano leste.
7 Divencar plovinđam pohari hem jedva nesar resljam paše uzali Knid. Adalese so i barval na muklja amenđe te ićera amaro pravco, plovinđam uzali Salmona, tari južno strana oto Krit.
8 Phareste plovinđam uzali obala hem nesar resljam đi ko than vičime "Šukar Terđojbnase", paše uzali diz Laseja.
9 But vreme našalđam hem o ploviba ulo opasno, i adalese so hem o post e Jevrejengoro već nakhlo, o Pavle upozorinđa len:
10 "Manušalen, dikhava da amaro ploviba ka ovel opasno hem da ka ovel bari šteta, na samo zako pharipe hem zako brodo, nego hem zako amaro dživdipe."
11 Ali o kapetani više verujinđa e manušese kova upravinđa e brodoja hem e manušese kasoro brodo inele nego e Pavlesere lafenđe.
12 Adalese so o than kote o brodija terđovena na inele šukar zako nakhaviba o jevend, više džene odlučinde te otplovinen adathar hem, te šaj, te resen đi ko Feniks

kaj ka nakhaven o jevend. O Feniks inele luka ko Krit savi inele irime nakoro jugozapad hem severozapad.

I zorali barval upro more

13 Kad phudinđa tikori barval taro
jug, mislindoj da ka ovel ađahar sar
so planirinde, vazdinde o sidro hem
plovinde paše uzali obala e Kritesiri.
14 Ali na nakhlo but palo adava, i
taro Krit lelja te phudel jekh zorali
barval vičime “Severoistočno barval”.
15 Kad i barval dolinđa o brodo
savo našti ine te džal protiv olate,
amen mukljam te legari amen.
16 Sar plovinaja ine tari južno
strana oto tikoro ostrvo vičime
Klauda, jedva nesar vazdinđam o
čamco zako spasiba.
17 Kad vazdinde le, e šelencar phan-
dle o brodo hem steđinde le te na
phađol. Adalese so darandile te na
zaglavinen pe ko pošikalo than talo
pani uzali Libija, mukle o sidro, hem
ađahar i barval legarđa len.
18 Adalese so i zorali barval zorale
dolinđa amen, tejsato dive lelje te
frden o pharipe taro brodo,
19 a o trito dive frdinde čak hem o
alati e brodosoro.
20 Sar ni o kham ni o čerenja na
iklile but dive, a i zorali barval
marela amen ine, našalđam svako
nada da ka spasina amen.
21 Nakhino but sar na halja pe
maro.

Tegani o Pavle terdino anglo lende hem phenđa lenđe: “Manušalen, valjanđen te šunen man hem te na dža taro Krit. Ađahar naka dolel amen ine akaja nevolja hem i šteta.
22 Ali akana vaćerava tumenđe te
ohrabrinen tumen, adalese so nijekh
tumendar naka našali plo dživdipe,
samo o brodo ka ovel našaldo.
23 Prekali rat terdino angla mande
o anđeo e Devlesoro kolese me
preperava hem služinava
24 hem phenđa maje: ‘Ma dara,
Pavle. Tu valjani te terđove ko sudo
anglo caro ano Rim. Hem, ače, o De-
vel ka arakhi sarijen kola plovinena
tuja.’
25 Adalese, ohrabrinen tumen,
adalese so verujinava e Devlese da
ka ovel ađahar sar so phenđa maje.
26 Ali mora te zaglavina amen ko
nesavo ostrvo.”

O brodo phađola

27 Ki dešu štarto rat sar i barval
legari amen ine upro Sredozemno
more, ki ekvaš i rat o mornarija
mislinde dai i obala paše,
28 i merinde o hor e panjesoro
hem dikhle da isi paše uzalo saranda
metarija. Na nakhlo but palo adava,
i palem merinde hem dikhle dai o
hor e panjesoro paše uzalo trijanda
metarija.
29 Adalese so darandiljam te na
khuva ko nesave stene, mukle o štar
sidrija taro paluno deo e brodosoro
hem molinde pe te disljol.
30 A o mornarija mangle te našen
taro brodo i lelje te muken o čamco
ko pani vaćerindoj bađim da mangena
te muken o sidrija od anglal,
31 a o Pavle phenđa e kapetanese
hem e vojnikonenđe: “Te na ačhile
akala manuša ko brodo, tumen naka
spasinen tumen.”
32 Tegani o vojnici čhinde o šele
save ićerde o čamco hem mukle le te
perel.
33 Angleder so te disljol, o Pavle
lelja te molini len te han nešto
vaćerindoj: “Avdivei dešu štarto dive
sar nakhavena adžićerindoj hem bizo
hajba – ništa na čhivđen ano muj.
34 Adalese molinava tumen te han,
te mangena te preživinen. A ni-
jekhese tumendar naka perel nijekh
bal oto šero.”
35 Kad adava phenđa, lelja o maro
hem anglo sarijende zahvalinđa e
Devlese, i phaglja le hem lelja te hal.
36 Tegani sare ohrabrinde pe hem
lelje te han.
37 A ko brodo injamle dušelu ef-
tavardešu šov džene.
38 Kad čalile, lelje te ločharen o
brodo frdindoj o điv ano more.

39 Kad dislilo, na pendžarde i obala,
ali dikhle nesavo zaliv e plažaja, i od-
lučinde, te šaj ine, adari te uplovinen
e brodoja.
40 Phravde o sidrija hem mukle
len ano more, a ko adava momenti
mukle o kormilja ano pani, vazdinde
o angluno jedro nakori barval hem
lelje te plovinen đi ki plaža.
41 Ali o brodo alo upro pošikalo
than talo pani hem ačhilo adathe. O
angluno deo zaglavinđa pe hem našti
ine te mrdini, a o paluno deo lelja te
phađol oto zorale talasija.
42 Tegani o vojnici mangle te mu-
daren e phandlen, sar te na našel
neko olendar plivindoj.
43 Ali o kapetani manglja te spasini
e Pavle, hem na dinđa e vojniko-
nenđe te ćeren adava. Ov naredinđa
okolenđe kola džanen te plivinen
prva te ripinen ano pani hem te
ikljoven ki obala,
44 a avera te ićeren pe upro phalja
ili upro nešto so ačhilo oto brodo.
Ađahar sare dživde iklile ki obala.

28

O Pavle ki Malta

1 Kad ađahar spasinđam amen,
dodžanđam da adava ostrvo vičini pe
Malta.
2 O manuša kola živinena adari in-
ele but šukar premalo amende. Šukar
priminde amen hem tharde i jag,
adalese so lelja te perel bršim hem
inele šil.
3 A kad o Pavle čedinđa kupa oto
granke hem kad čhivđa la ki jag, taro
granke iklilo o sap, adalese so inele
tato, hem dolinđa pe lese ko vas.
4 Kad o manuša kola živinena adari
dikhle sar o sap visini lese taro
vas, phende jekh averese: “Akavai
manuš sigurno ubica. Spasinđa pe
oto more, ali i develin palo anav
Pravda na mukela lese te živini.”
5 A o Pavle tresinđa ple vastestar e
sape ki jag hem ništa na ulo lese.
6 A on sare adžićerde te šuvljol ili
otojekhvar te perel mulo. Ali kad,
palo adava so but adžićerde, dikhle
da e Pavlese ništa nane, promeninde
pumaro misliba olestar hem lelje te
vaćeren dai ov devel.
7 A paše uzalo adava than inele
o imanje e šerutnesoro oto ostrvo,
kova vičinđa pe Publije. Ov priminđa
amen pese ko čher hem trin dive
šukar ugostinđa amen.
8 A e Publijesoro dad pašljola ine,
adalese so ine le bari jag hem bare
dukha ano vođi. O Pavle đerdinđa
koro leste, molinđa pe, i čhivđa ple
vasta upro leste hem sasljarđa le.
9 Palo adava lelje te aven hem av-
era namborme manuša taro ostrvo,
hem inele sasljarde.
10 Zbog adava ko but načinja moth-
ovde da poštujinena amen, hem kad
leljam te dža adale thanestar on
dinde amen sa okova so valjanđa
amenđe.

O Pavle resela ko Rim

11 Palo trin masek, đerdinđam
ko nesavo brodo savo inele tari
Aleksandrija hem savo nakhavđa
o jevend ko ostrvo. A tari angluni
strana ole ine znako e devlengoro e
blizanconengoro.
12 Ađahar resljam ki diz Sirakuza,
kote ačhiljam trin dive.
13 Adathar plovinđam hem resljam
ki diz Regijum. Tejsato dive phud-
inđa i barval taro jug, i za duj dive
resljam ki diz Puteole.
14 Adari arakhljam nesave phral-
jen, kola zamolinde amen te ačhova
koro lende efta dive. I ađahar res-
ljam hem ko Rim:
15 Kad o phralja so živinde ano Rim
šunde so avaja, iklile te resen pe
amencar đi ko Trg Api hem đi ko
than Trin Gostionice. Kad o Pavle
dikhlja len, zahvalinđa e Devlese
hem ohrabrinđa pe.
16 Kad đerdinđam ko Rim, e Pavlese
mukle te živini korkoro, jekhe vo-
jnikoja kova pazinđa le.

O Pavle propovedini e Isusestar ano Rim

17 Palo trin dive, o Pavle vičinđa
e jevrejengere vođen, i, kad čedinde
pe, phenđa lenđe: “Phraljalen, iako

ništa na ćerđum protiv amaro narodo
ni protiv o adetija amare pradadengere, ano Jerusalim injumle dolime
hem predime e Rimljanende.
18 On ispitujinde man hem mangle
te muken man, adalese so na injumle
krivo nisose so zaslužini meriba.
19 Ali o Jevreja protivinde pe, i me
morandiljum te rodav te sudini pe
maje anglo e rimesoro caro, a na sar
te šaj optužinav mle narodo.
20 Adalese zamolinđum tumen te
aven te vaćerav tumencar, adalese so
zbog mli vera ani nada e Izraelesiri
injum phandlo akale lanconencar."
21 A on phende lese: "Na prim-
inđam nisavo lil tutar tari Judeja,
hem nijekh e phraljendar kola ale
adathar na javinđa ili na phenđa
nešto bišukar tutar.
22 Ali, amen mangaja tutar te šuna
so mislineja, adalese so džanaja da
protiv akaja sekta ko sa o thana
vaćeri pe."
23 I ađahar odredinde jekh dive,
hem ko than kaj bešela ine o Pavle
ale više olendar. Ov taro sabale
đi raćate vaćeri lenđe ine hem svedočini e Devlesere carstvostar, hem
uverini len taro e Mojsijasoro zakoni
hem taro Proroci ano sa okova so
odnosini pe upro Isus.
24 Nesave inele uverime ano adava
so o Pavle phenđa, a avera na verujinde.
25 I sar našti ine te složinen pe
maškara pumende, lelje te džanfse
kad o Pavle phenđa lenđe pana
akava: "Šukar o Sveto Duho phenđa
prekalo proroko o Isaija tumare
pradadenđe:

26 'Dža ko akava narodo hem phen:
Ka šunen hem ka šunen,
ali naka haljoven;
ka dikhen hem ka dikhen,
ali naka pendžaren.
27 Adalese so akale manušengoro vilo
ulo pharo,
phareste šunena kanencar
hem phandle pumare jaćha,
te na dikhen jaćhencar
hem te na šunen kanencar,
a vileja te na haljoven.
Adalese našti te irinen pe kora
mande
te sasljarav len.'

28 Adalese, te džanen dai akava
spasenje e Devlesoro bičhaldo e
manušenđe taro avera nacije, hem
on ka prihvatinen le."
29 [A kad phenđa adava, o Jevreja
džele ani bari rasprava maškara
pumende.]
30 O Pavle duj pherde berša ačhilo
ano plo iznajmime čher. Adari prim-
inđa sarijen kola avena ine koro
leste.
31 Propovedini ine e Devlesere
carstvostar hem sikaj ine oto Gospod
Isus Hrist phravdeste, hem niko na
sprečinđa le te ćerel adava.

O lil e Rimljanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Pisinava tumenđe me o Pavle, o
sluga e Isuse Hristesoro, e Devlestar
vičime sar apostoli hem odvojime te
propovedinav o evanđelje,
2 savo o Devel angleder obećinđa
prekalo ple proroci ano Sveta lila.
3 Adavai o evanđelje lesere
Čhavestar, kovai palo telo potomko
e carosoro e Davidesoro,
4 a palo Duho kova posvetini hem
uštibnaja taro mule inele mothovdo
sar Čhavo e Devlesoro ano sa o zo-
ralipe. Ovi o Isus Hrist, amaro Gos-
pod.
5 Prekalo leste amen dobinđam i
milost te ova apostolja, te šaj olese
ano anav te vičina e manušen taro sa
o nacije te verujinen ano leste hem
te oven lese poslušna.
6 Maškaro lende hem tumen injen
vičime te pripadinen e Isuse Hristese.
7 Pisinava sarijenđe ano Rim,
kolen o Devel volini hem kolen
vičinđa te oven olesere manuša:
Milost tumenđe hem mir e De-
vlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

E Pavlesiri želja te džal ko Rim

8 Angleder sa, zahvalinava mle De-
vlese prekalo Isus Hrist zako sari-
jenđe tumenđe, adalese so tumare
veratar vaćeri pe ano sa o sveto.
9 O Devel, kolese služinava ano
mlo duho, propovedindoj o Šukar lafi
lesere Čhavestar, svedoko maje da
uvek molinava zako tumenđe.
10 Stalno molinava zaki prilika, tei
e Devlesiri volja, nesar te avav tu-
mende.
11 Adalese so, edobor mangava
te dikhav tumen te šaj delinav tu-
mencar nesavo duhovno daro te zo-
raljoven –
12 te ohrabrina jekh avere ani za-
jedničko vera.
13 Mangava te džanen phraljalen,
da but puti mangljum te avav tu-
mende, hem maškara tumende te
čedav nesavo plod ani vera sar so
čedinđum hem maškaro manuša taro
avera nacije, ali sa đi akana injumle
sprečime te avav.
14 Dužno injum te propovedinav
zako civilizovana hem zako necivili-
zovana, zako mudra hem zako ner-
azumna.
15 Adalese but mangava te
propovedinav o evanđelje hem
tumenđe ano Rim.

O zoralipe oto evanđelje

16 Me na lađava oto evanđelje,
adalese soi ov e Devlesoro zoralipe
zako spasenje svakonese kova veru-
jini – najangle zako Jevreja, a onda
hem zako avera narodija.
17 Adalese so ano evanđelje mothoj
pe i pravednost e Devlesiri, savi pri-
mini pe veraja, hem samo veraja, sar
soi pisime ano Sveto lil: “O praved-
niko ka živini pali vera.”

O greh e manušengoro

18 Taro nebo mothoj pe e Devlesiri
holi protiv svako bezbožnost hem
nepravednost e manušengiri kola
pumare nepravednodne dživdipnaja
sprečinena te dičhol o čačipe e De-
vlestar.
19 Adalese so, okova so e Devlestar
šaj džanel pe, adavai olenđe već
pendžarutno – o Devel adava moth-
ovđa lenđe.
20 A o večno zoralipe hem o
božanstvo e Devlesoroi osobine save
našti te dikhen pe, ali pana taro
ćeriba e svetosoro jasno šaj te dikhen
pe ano okova so o Devel stvorinđa, i
adalese e manušen nane izgovor.
21 Adalese so, iako džande zako
Devel, na dinde le čast hem hvala sar
Devlese, nego lengoro misliba ulo
uzaludno, a lengoro nerazumno vilo
prelelja i tomina.
22 Iako tvrdinde dai mudra, ule
nerazumna.
23 I zameninde i slava e Devle-
siri, kova nikad na merela, zako
idolja savei ćerde te ličinen upro
manuš kova merela, upro čiriklja,

upro životinje saven isi štar pre hem upro okola so lazinena phuvjaja.
24 Adalese o Devel predinđa len lengere vilengere požudenđe, te oven nečista, te ćeren lađarutne stvarija jekh averese.
25 On zameninde e Devlesoro čačipe zako hovajba, i slavinena hem služinena okolese soi stvorime, a na e Stvoriteljese, kole valjani zauvek te slavini pe. Amen.
26 Adalese o Devel predinđa len lengere lađarutne požudenđe. Ađahar lengere đuvlja o prirodno polno odnos zameninde okoleja savo nane prirodno.
27 Isto ađahar hem o murša ačhavde o prirodno polno odnos e đuvljencar, hem thabile ani pumari grešno požuda jekh palo avereste. Ađahar o murša e muršencar ćerena lađarutne stvarija hem adaleja priminde i zaslužime kazna zako pumaro perverzno živiba.
28 I adalese so na dikhle dai vredno o čačikano pendžariba e Devle, o Devel predinđa len lengere bezvrednone mislenđe, te ćeren okova so na džala ano redo.
29 Oni pherde oti svako nepravednost, pokvarenost, pohlepa, bišukaripe, zavist, mudariba, kavga, prevara, zlonamernost. Oni ogovaračija,
30 vaćerena bišukar jekh averestar, mrzinena e Devle, nasilna, umislime, barikane, izmislinena bišukaripe, nepokorna pumare dadese hem e dajaće,
31 nerazumna, nepoverljiva, bezosećajna hem nemilosrdna.
32 Iako džanen zaki e Devlesiri pravedno naredba da zaslužinena meriba okola kola adava ćerena, on na samo da adava ćerena nego hem ohrabrinena averen te ćeren adava.

2

E Devlesoro pravedno sudo

1 Adalese nane tut izgovor, manušeja kova sudineja, ko god tu te ove. Adalese so, adaleja so sudineja averese, korkoro tuće sudineja, adalese so hem tu kova sudineja ćereja isto adava.
2 A amen džanaja da o Devel pravedno sudini okolen kola ađahar ćerena.
3 Tu li mislineja, manušeja kova sudineja okolenđe kola ćerena esavke stvarija, a tu korkoro ćereja ađahar, da ka naše e Devlesere sudostar?
4 Ili šaj dikheja po tele e Devlesoro baro šukaripe, lesoro podnosiba hem lesiri strpljivost? Na haljoveja li da o Devel šukaripnaja mangela te anel tut ko pokajanje?
5 Ali, adalese so injan šeralo hem so isi tut vilo savo na kajini pe, čhiveja upra tute i holi zako Dive e holjakoro, kad ka mothoj pe e Devlesoro pravedno sudo.
6 O Devel svakonese ka irini palo lesere delja.
7 Okolenđe kola istrajno ćerena šukaripe rodindoj i slava, i čast hem o bimeripe, ka del večno dživdipe.
8 A okolen kolai sebična hem nane poslušna e čačipnase, a poslušnai e nepravdaće, ka resel e Devlesiri but bari holi.
9 I nevolja hem o pharipe ka resel sarijen kola ćerena bišukaripe, prvo e Jevrejen, a onda hem e avere naroden.
10 A slava, čast hem mir e Devlestar sarijenđe kola ćerena šukaripe, prvo e Jevrejenđe, a onda hem avere narodenđe.
11 Adalese so o Devel na dikhela koi kova.
12 Adalese so okola kola bizo Zakoni grešinde, bizo Zakoni hem ka properen. A okolenđe kola grešinde, a ine len o Zakoni, palo Zakoni hem ka ovel lenđe sudime.
13 Adalese so, anglo Devel nane pravedna okola kola šunena o Zakoni, nego ka oven opravdime okola kola ćerena palo Zakoni.
14 Adalese so kad o manuša taro avera nacije kolen nane o Zakoni, prirodno ćerena okova so o Zakoni rodela, ondai on, iako nane len o Zakoni, korkore pumenđe zakoni.

15 On ađahar mothovena dai ano
lengere vile zapisime okova so
rodela o Zakoni. Adava svedočini
hem lengiri savest hem lengere
mislija save ponekad optužinena len,
a ponekad čak braninena len.
16 Adava ka dičhol ko dive kad o
Devel prekalo Hrist Isus ka sudini
okova soi garavdo ano manuša, pre-
malo mlo evanđelje savo propovedi-
nava.

O Jevreja hem o Zakoni

17 A tu pheneja da injan Jevrejco
hem da čhiveja to pouzdanje ano
Zakoni. Hvalineja tut e Devleja
18 hem džaneja lesiri volja, a taro
Zakoni sikliljan soi ispravno.
19 Injan uverime da injan vođa e
kororenđe, svetlost okolenđe kolai
ani tomina,
20 okova kova sikaj e nerazum-
nonen, učitelj e čhavorenđe, adalese
so ano Zakoni tut isi sa o džandipe
hem o čačipe.
21 Znači tu, kova averen
sikaveja, korkoro tut na sikaveja?
Propovedineja te na čorel pe, a tu
korkoro čoreja?
22 Vaćereja te na ćerel pe preljuba,
a tu korkoro ćereja preljuba? Gadi-
nena pe će o idolja, a tu korkoro
čoreja lengere hramija?
23 Hvalineja tut e Zakoneja, a
phageja adava isto Zakoni hem
adaleja lađareja e Devle.
24 Sar soi hem pisime ano Sveto lil:
“Zbog tumende maškaro avera nacije
vređini pe o anav e Devlesoro.”
25 O obreziba isi le vrednost te
ićereja o Zakoni. Ali, te phageja o
Zakoni, oveja sar okova kova nane
obrezime.
26 A te okova kova nane obrezime
ićeri o odredbe e Zakonesere, sar
o Devel naka uračunini le maškaro
obrezime?
27 Ađahar okova kova nane telesno
obrezime, a ićeri o Zakoni, ka sudini
tuće kova phageja o Zakoni, iako isi
tut o pisime Zakoni hem o obreziba.
28 Adalese so, nane Jevrejco okova
kova ađahar samo dičhola, niti o
pravo obreziba nane telesno stvaro.
29 Nego, pravo Jevrejcoi okova ko-
vai adava andral, a pravo obreziba
ovela ano vilo palo Duho, a na palo
pisime Zakoni. Esavko na dobini
pohvala e manušendar, nego e De-
vlestar.

3

E Devlesiri vernost

1 Savi, onda, prednost isi e Jevre-
jen? Ili isi li nesavi korist oto obrez-
iba?
2 Bari korist ano sa! Najanglei
e Jevrejenđe poverime e Devlesere
lafija.
3 A so te nesave olendar inele nev-
erna? O Devel li zbog adava naka
ovel više verno?
4 Na, nisar! Iakoi svako manuš
hovavno, o Develi adava kovai verno
ano ple obećanja, sar soi pisime ano
Sveto lil:

“Ka mothove tut pravedno ano sa so
ka vaćere,
hem ka pobedine kad ka ove
sudime.”

5 A te amari nepravednost mothoj
e Devlesiri pravednost, so ka phena
ko adava? Dai o Devel nepravedno
kad ikali pli holi upra amende?
Manušikane akava pučava.
6 Na, nisar! Sar onda o Devel ka
sudini ine pravedno e svetose?
7 Ali, te mlo hovajba služini te
mothoj pe o izobilje oto e Devlesoro
čačipe zaki olesiri slava, sose onda
pana sudini pe maje sar grešnikose?
8 Hem sose te na phena: “Hajde
te ćera bišukaripe sar te šaj avel o
šukaripe?” Sar so nesave vaćerena
bišukar hem tvrdinena da amen
ađahar vaćeraja. Adalese ka oven
pravedno osudime!
9 So, onda? Isi li amen e Jevrejen
nesavi prednost upreder avera? Na,
nisar! Adalese so, već phenđam dai
sare, hem o Jevreja hem okola kola
nane Jevreja, tali vlast e grehesiri.

Nijekh nane pravedno

10 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Nane nijekh pravedno, nijekh;
11 nijekh nane kova razumini,
nane nijekh kova rodela e Devle.
12 Sare cidinde pe e Devlestar,
sare zajedno ule beskorisna.
Nane nijekh kova ćerela šukaripe,
nane nijekh.

13 Lengoroi grlo sar o phravdo grobo,
lengiri čhib hovaj.

E sapesoroi otrov lenđe ko vošta.

14 Lengerei muja pherde armanja
hem gorčina.

15 Lengere pre siđarena te mudaren,
16 kaj god džana, anena uništenje
hem beda,
17 a o drom oto mir na
pendžarena.

18 Nane len nisavi dar oto Devel.”

19 Džanaja da sa so o Zakoni vaćeri, vaćeri okolenđe kolai talo Zakoni, te šaj svako muj te phandljol hem te šaj sa o sveto te terđol anglo sudo e Devlesoro.
20 Adalese anglo leste nijekh naka opravdini pe palo ićeriba o Zakoni, adalese so o Zakoni anela e manuše đi ko pendžariba dai grešno.

I pravednost avela prekali vera

21 Ali akana mothovđa pe e Devlesiri pravednost bizo Zakoni, savatar svedočinena o Zakoni hem o Proroci.
22 Opravdime injam anglo Devel prekali vera ano Isus Hrist. Adava odnosini pe upro sarijende kola verujinena adalese so nane razlika maškaro manuša.
23 Adalese so, sare grešinde hem našalde i slava e Devlesiri,
24 ali opravdimei pali lesiri milost prekalo otkupljenje savoi ano Hrist Isus. Adavai e Devlesoro daro.
25 O Devel odredinđa e Hriste ple rateja te ovel žrtva zako pomirenje savo primini pe veraja. Adava ćerđa te mothoj pli pravednost. Adalese so, ov ani pli strpljivost na kaznińđa o grehija savei ćerde angleder,
26 a adava ćerđa sar te mothoj pli pravednost ano akava vreme, te šaj mothoj dai ov korkoro pravedno hem te opravdini okole kova verujini ano Isus.
27 Šaj li onda, korkore amencar te hvalina amen? Našti! Palo savo zakoni? Palo zakoni savo rodela delja? Na, nego palo zakoni savo rodela vera.
28 Adalese amen smatrinaja dai o manuš opravdime pali vera, a na palo ićeriba o Zakoni.
29 O Devel li samo e Jevrejenđe Devel? Nane li ov Devel hem avere narodenđe? Oja, hem avere narodenđe isto.
30 I adalese soi samo jekh Devel, kova prekali vera ka opravdini e obrezimen, ov prekali adaja isto vera ka opravdini hem okolen kola nane obrezime.
31 Amen li veraja čhinavaja o Zakoni? Na, nisar! Nego, amen veraja podržinaja o Zakoni.

4

O Avraam opravdime veraja

1 So, onda, te phena da otkrijińđa o Avraam, amaro pradad palo telo?
2 Adalese so, tei o Avraam opravdime palo ple delja, isi le soja te hvalini pe, ali na anglo Devel.
3 Adalese so o Sveto lil phenela: “O Avraam poverujińđa e Devlese hem adava ine lese uračunime ani pravednost.”
4 Okova kova ćerela buti, na dobini pli plata sar daro, nego zaradini adava so dobini.
5 A okolese kova na ćerela buti, a verujini ano Devel kova opravdini e biedevlesere manuše, i vera uračunini pe ani pravednost.
6 Ađahar hem o David vaćeri dai bahtalo o manuš kase o Devel uračunini i pravednost bizo te lel ano obzir lesere delja:

7 “Bahtalei okola kaserei prestupija
oprostime

hem o grehija učharde.
8 Bahtaloi o manuš
kase o Gospod na uračunini o
greh.”

9 Akava li bahtalipe samo zako
obrezime ili hem zako okola kola
nane obrezime? Adalese so,
phenđam dai i vera e Avraamese
uračunime ani pravednost.
10 A kad adava ine lese uračunime?
Kad inele obrezime ili kad na in-
ele obrezime? Adava na inele palo
obreziba, nego angleder o obreziba.
11 Ov priminđa o znako oto obrez-
iba sar pečati oti pravednost sava
dobinđa veraja pana kad na inele
obrezime. Adaleja o Avraam ulo dad
sarijengoro kola verujinena, a kola
nane obrezime, te šaj hem olenđe
adava te uračunini pe ani pravednost.
12 Ovi hem dad e obrezimengoro,
okolengoro kola nane samo obrez-
ime nego hem phirena dromeja oti
vera amare dadesiri e Avraamesiri,
savi ole ine kad pana na inele obrez-
ime.

E Devlesoro obećanje primini pe veraja

13 Adalese so, o obećanje e
Avraamese, ili lesere potomstvose,
da ka ovel nasledniko e svetosoro,
nane dindo palo ićeriba o Zakoni,
nego pali pravednost savi avela oti
vera.
14 Adalese so, tei o naslednici okola
kola ićerena o Zakoni, onda i vera
nane vredno, a o obećanjei uzaludno.
15 Adalese so, o Zakoni peja akhari
e Devlesiri holi, a kaj nane Zakoni,
adari nane ni phagiba o Zakoni.
16 Adalese o obećanje terđola upri
vera, te šaj o manuša prihvatinen le
sar daro oti e Devlesiri milost, hem
te šaj vredini zako sa o potomstvo,
na samo zako okola kola ićerena o
Zakoni, nego hem zako okola kolen
isi vera sar e Avraamesiri. Ovi sari-
jenđe amenđe dad.
17 Sar soi pisime ano Sveto lil:
“Ćerđum tut te ove dad bute naro-
dengoro” – anglo Devel, ano kova
poverujinđa, kova vazdela e mulen
hem pali kasiri naredba oto ništa
ovela nešto.
18 O Avraam verujinđa hem nad-
inđa pe hem tegani kad na inele sose
te nadini pe. Ađahar ulo dad bute
narodengoro, adalese so o Sveto lil
ađahar phenela: “Edobor baro ka
ovel to potomstvo.”
19 O Avraam džanđa da nakhlo
lesoro vreme kad šaj ine te oven le
čhave adalese so ine le paše đi o šel
berš hem džanđa so i Sara našti ine
te bijani, ali lesiri vera na peli.
20 Ov na sumnjinđa ano e Devle-
soro obećanje, nego zoralilo ani vera
hem dinđa slava e Devlese.
21 Inele pherdeste uverime da o
Devel šaj te ćerel okova so obećinđa.
22 Adalese i vera ine lese uračunime
ani pravednost.
23 A o lafija: “ine lese uračunime”,
na inele pisime samo olese,
24 nego hem amenđe kolenđe ka
uračunini pe, kola verujinaja ano
Okoleste kova taro mule vazdinđa e
Isuse, amare Gospode.
25 O Isus inele dindo te merel zako
amare prestupija, a uštino taro mule
zako amaro opravdanje.

5

Opravdime prekali vera

1 I adalese, akana kad injam
opravdime prekali vera, isi amen
mir e Devleja prekalo amaro Gospod
Isus Hrist.
2 Zbog amari vera ano Hrist šaj te
ava ani milost e Devlesiri ani savi
akana živinaja, hem hvalinaja amen
ani nada da ka učestvujina ani slava
e Devlesiri.
3 Hem na samo adava, nego
hvalinaja amen hem e nevoljencar
adalese so džanaja da ano nevolje
sikljovaja te ova strpljiva.
4 Ani adaja strpljivost o Devel zor-
jari amaro karakteri, a adalestar bi-
janđola i nada.
5 Adaja nada na lađari amen,
adalese so o Devel čhorđa plo
mangipe ano amare vile prekalo
Sveto Duho, kovai amenđe dindo.

6 Adalese so, ano pravo vreme,
pana sar injamle bizorale, o Hrist
mulo zako amenđe – biedevlesere
manušenđe.
7 Pharoi da neko ka del plo dživdipe
sar te spasini avere manuše, čak hem
adava manuš te ovel pravedno. Iako
šaj isi neko ko bi dela plo dživdipe
zako but šukar manuš.
8 Ali, o Devel plo mangipe amenđe
mothoj ađahar: pana sar injamle
grešnici, o Hrist mulo zako amenđe.
9 Kobor više akana, adalese so
injam opravdime lesere rateja, ka
spasina amen oti holi e Devlesiri
prekalo leste.
10 Adalese so, te injamle izmirime e
Devleja lesere Čhavesere meribnaja,
pana sar injamle lesere neprijatelja,
kobor više akana ka ova spasime
lesere Čhavesere dživdipnaja, akana
kad injam izmirime!
11 Hem na samo adava, nego hem
hvalinaja amen ano Devel prekalo
amaro Gospod Isus Hrist, prekala
kaste akana injam izmirime e De-
vleja.

O Adam hem o Hrist

12 Adalese, sar so o greh đerdinđa
ano sveto prekalo jekh manuš, a
prekalo greh o meriba, ađahar o
meriba reslja sa e manušen, adalese
so sare grešinde.
13 O greh ano sveto inele angleder
o Zakoni, ali o greh nikase na računini
pe kad nane zakoni.
14 A palem, o meriba vladinđa
taro Adam đi o Mojsije hem upro
okolende kola na grešinde ko isto
način sar o Adam, kovai slika Okole-
siri kova valjanđa te avel.
15 Ali i milost nane sar o prestup.
Adalese so, te but džene mule zbog
o prestup jekhe manušesoro, kobor
više upro butende čhordili i milost e
Devlesiri hem o daro savo alo prekali
milost jekhe manušesiri, e Isuse Hris-
tesiri.
16 Hem adava daro nane isto sar
okova savo alo prekalo okoleste kova
grešinđa. Adalese so, palo jekh
prestup ali i osuda, a o milosno daro
alo palo but prestupija hem anđa
opravdanje.
17 Adalese so, te zbog o prestup
jekhe manušesoro o meriba vladinđa
prekalo adava jekh manuš, kobor
više okola kola priminena izobilje oti
milost hem daro oti pravednost ka
vladinen ano dživdipe prekalo jekh
manuš, prekalo Isus Hrist!
18 I, sar so sa o manuša in-
ele osudime zbog o prestup jekhe
manušesoro, ađahar hem zbog jekh
pravedno delo jekhe manušesoro sa
o manuša ka oven opravdime hem
ka ovel len dživdipe.
19 Adalese so, sar so palo
neposlušnost jekhe manušesoro but
džene ule grešna, ađahar hem pali
poslušnost jekhe manušesiri but
džene ka oven pravedna.
20 O Zakoni alo te barjon o grehija.
Ali, kaj barilo o greh, i milost barili
po više,
21 te šaj, sar so o greh vlad-
inđa prekalo meriba, ađahar i milost
e Devlesiri vladini prekali praved-
nost savi legari ano večno dživdipe
prekalo Isus Hrist amaro Gospod.

6

Mule zako greh – dživde ano Hrist

1 So onda ka phena? Valjani li te
ačhova ano greh sar te barjol i milost
e Devlesiri?
2 Na, nisar! Sar šaj amen kola
muljam zako greh pana te živina ano
leste?
3 Ili, na džanen li da sare amen kola
injam krstime ano Hrist Isus injam
krstime ano lesoro meriba?
4 Adalese, prekalo krstiba zajedno
oleja injam parume ano lesoro
meriba, te šaj hem amen, sar so o
Hrist e Dadesere slavaja vazdime
taro mule, živina neve dživdipnaja.
5 Adalese so, kad uljam jekh oleja
ano meriba sar olesoro, isto ađahar
ka ova jekh oleja ano uštiba taro
mule sar olesoro.
6 Akava džanaja: amaro purano
manuš čhivdoi ko krsto e Hristeja te

šaj amaro grešno telo ovel uništime, te na ova više robija e grehese.
7 Adalese so, okova kovai mulo, oslobodimei oto greh.
8 I, te muljam e Hristeja, verujinaja da hem ka živina oleja.
9 Adalese so džanaja da o Hrist, kova uštino taro mule, više naka merel – o meriba više nane le vlast upro leste.
10 Meribnaja saveja mulo, mulo jekhvar hem zauvek sar te phagel o zoralipe e grehesoro; a o dživdipe savo akana živini, živini zako Devel.
11 Ađahar hem tumen dikhen tumen da injen mule zako greh, a dživde zako Devel ano Hrist Isus.
12 Adalese o greh na tromal više te vladini ano tumaro telo savo merela, i te pokorinen tumen lesere požudenđe.
13 Ma den tumare udovija zako greh sar alatija zaki nepravda, nego den tumen zako Devel sar okola kola uštine taro mule hem tumare udovija den zako Devel sar alatija zaki pravednost.
14 Adalese so, o greh naka ovel le vlast upra tumende, adalese so na injen talo Zakoni, nego tali milost e Devlesiri.

Robija zaki pravednost

15 So te ćera? Te grešina adalese so na injam talo Zakoni, nego tali milost e Devlesiri? Na, nisar!
16 Na džanen li da injen robija okolesere kase pokorinena tumen, okolesere kase sar robija predena tumen te oven lese pokorna – bilo zako greh, so legari ano meriba, bilo zaki poslušnost, so legari ani pravednost.
17 Ali, hvala e Devlese so, iako injenle robija zako greh, sa vileja pokorinđen tumen zako adava sikaviba savese predinđen tumen.
18 Oslobodime injen oto greh hem uljen robija zaki pravednost.
19 Koristinava svakodnevna primerija ano vaćeriba zbog o bizoralipe tumare telosoro. Sar so nekad predinđen tumare udovija te služinen zaki nečistota hem zako bezakonje, ađahar akana preden tumare udovija te služinen zaki pravednost, so legari ani svetost.
20 Adalese so, kad injenle robija zako greh, injenle slobodna oti pravednost.
21 I savi korist ine tumen adalestar savestar avdive lađana? Konačnoi rezultat adalestar o meriba.
22 Ali, akana kad injen oslobodime oto greh hem kad uljen robija e Devlesere, i korist savi isi tumen legari ani svetost, a konačnoi rezultat adalestar o večno dživdipe.
23 Adalese soi i plata zako greh meriba, a daro e Devlesoroi večno dživdipe ano amaro Gospod Hrist Isus.

7

Slobodna oto Zakoni

1 Ili, na džanen li, phraljalen – vaćerava okolenđe kola džanen o Zakoni – da o Zakoni isi le vlast upro manuš samo đikotei dživdo?
2 Ađahari hem i dindi đuvli, palo Zakoni, phandli zako plo rom đikotei ov dživdo. Ali, te lakoro rom merela, slobodnoi taro Zakoni saveja inele phandli zako plo rom.
3 Adalese, te dželi avereja đikotei lakoro rom dživdo, ka vičini pe preljubnica. Ali, te lakoro rom merela, slobodnoi taro Zakoni hem nane preljubnica te lelja avere.
4 Ađahar hem tumen, mle phraljalen, prekalo telo e Hristesoro muljen zako Zakoni te pripadinen averese, Okolese kova uštino taro mule, hem te ova plodonosna zako Devel.
5 Adalese so, đikote živinđam palo telo, o bišukar požude save inele izazivime e Zakoneja vladinde ano amare udovija, a o plod adalestar inele meriba.
6 Ali, akana injam slobodna oto Zakoni adalese so muljam zako adava saveja injamle phandle. Akana služinaja e Devlese ko nevo način e Duhostar, a na ko purano način palo pisime Zakoni.

O Zakoni hem o greh

7 So onda ka phena? Dai o Zakoni
greh? Na, nisar! A palem, me naka
džanav ine soi greh te na ovel ine o
Zakoni. Adalese so, naka džanav ine
soi požuda te na phenel ine o Zakoni:
“Ma mang okova so nane klo!”
8 A o greh iskoristinđa i pri-
lika hem prekali adaja naredba ana
mande izazivinđa svako vrsta oti
požuda. Adalese so, o grehi bizo
Zakoni mulo.
9 Nekad živinđum bizo Zakoni, a
kad ali i naredba, o greh oživinđa,
10 a me muljum. I ađahar i
naredba, savi valjanđa te anel maje
dživdipe, anđa maje meriba.
11 Adalese so, o greh iskoristinđa i
prilika hem e naredbaja prevarinđa
man hem mudarđa man.
12 Adalese, o Zakoni sveto hem i
naredbai sveto, pravedno hem šukar.
13 Značini li da adava soi šukar anđa
maje meriba? Na, nisar! A palem,
o greh te mothoj pe dai greh, ov
prekalo adava soi šukar anđa meriba,
hem ađahar o greh prekalo naredbe
te mothoj pe dai pherdeste grešno.
14 Džanaja dai o Zakoni duhovno,
a da me injum telesno, biknime sar
robo e grehese.
15 Na haljovava so ćerava, adalese
so na ćerava okova so mangava, nego
ćerava okova so mrzinava.
16 A te ćerava okova so na man-
gava, značini da slažinav man dai o
Zakoni šukar.
17 A palem, adava na ćerava više
me, nego o greh savo živini ana
mande.
18 Adalese džanav da ana mande –
ano mlo telo – na živini ništa šukar.
Adalese so, isi man želja te ćerav
okova soi šukar, ali na injum ano
stanje te ćerav adava.
19 Adalese so, na ćerava o šukar,
savo mangava, nego o bišukar, savo
na mangava.
20 Ali, te ćerava okova so na man-
gava, onda adava na ćerava me, nego
o greh savo živini ana mande.
21 Ađahar arakhljum akava zakoni:
kad mangava te ćerav šukar, adathei
odmah o bišukar.
22 Ano mlo vilo injum oduševime e
Devlesere Zakoneja,
23 ali dikhava da ano mle udovija
delujini aver zakoni, savo marela pe
protiv o zakoni mla gođakoro hem
phandela man e grehesere zakoneja
savoi ano mle udovija.
24 Kobor jadno injum me! Ko ka
oslobodini man akale telostar savo
merela?
25 Hvala e Devlese, kova oslobo-
dini man prekalo amaro Gospod
Isus Hrist! Ađahar me mla gođaja
služinava e Devlesere Zakonese, a
mle teloja e grehesere zakonese.

8

Dživdipe ano Duho

1 Adalese akana nane osuda
okolenđe kolai ano Hrist Isus,
2 adalese so o zakoni e Duhosoro
savo anela dživdipe ano Hrist Isus
oslobodinđa man oto zakoni e grehe-
soro hem e meribnasoro.
3 Adalese so, okova so o Zakoni
našti ine te ćerel, zbog o bizoralipe
e telosoro, ćerđa o Devel ađahar
so bičhalđa ple Čhave ano obličje e
grešnone telosoro te ovel žrtva zako
greh. Hem ađahar osudinđa o greh
ano telo,
4 te šaj o pravedno zahtev e Za-
konesoro pherđol ana amende kola
na živinaja palo telo, nego palo Duho.
5 Adalese so, okola kola živinena
palo telo, mislinena ko okova soi
telesno, a okola kola živinena palo
Duho, mislinena ko okova soi
duhovno.
6 Adalese so, i godi legardi teloja
anela meriba, a i godi legardi Duhoja
anela dživdipe hem mir.
7 Adalese so, kadi i godi legardi
teloja, oj džala protiv o Devel,
adalese so nane pokorno e Devlesere
Zakonese, niti nane sposobno te ćerel
adava.
8 Ađahar, okola kolai legarde teloja
našti te ugodinen e Devlese.
9 Ali, tumen na injen legarde teloja,
nego Duhoja, te čače e Devlesoro
Duho živini ana tumende. Te nekas

nane e Hristesoro Duho, na pripadini e Hristese.
10 A tei o Hrist ana tumende, o teloi mulo zbog o greh, ali o Duho dela tumen dživdipe adalese so injen opravdime anglo Devel.
11 A te e Devlesoro Duho, kova vazdinđa e Isuse taro mule, živini ana tumende, onda o isto Devel kova e Hriste vazdinđa taro mule, prekalo Duho kova živini ana tumende, ka oživini hem tumare telija save merena.
12 Adalese, phraljalen, na injam dužna e telose te živina palo leste.
13 Adalese so, te živinena palo telo, mora hem te meren. Ali, te e Duhoja mudarena tumare telesna delja, ka živinen.
14 Adalese so, okola kolen legari e Devlesoro Duho, oni e Devlesere čhave.
15 Adalese so, e Duho kole priminđen na legari tumen ano ropstvo sar te šaj palem živinen ani dar, nego ćerđa tumen te oven e Devlesere čhave hem prekalo leste vičinaja: “Abba, Dade!”
16 Korkoro o Duho svedočini zajedno amare duhoja da injam e Devlesere čhave.
17 I, te injam čhave, onda injam hem naslednici – naslednici e Devlesere hem zajedno naslednici e Hristeja, te čače e Hristeja patinaja, te šaj učestvujina ani lesiri slava.

O Sveto Duho anela sloboda hem slava

18 Smatrinava da amare patnje save isi amen akana našti ni te uporedini pe e slavaja savi ka mothoj pe amenđe.
19 Adalese so, sa so o Devel stvorinđa željno adžićeri te mothoj pe i slava e Devlesere čhavengiri.
20 Adalese so, sa soi stvorime ulo bezvredno, na amara voljaja, nego e Devlesere voljaja, ani nada
21 da ani slavno sloboda e Devlesere čhavengiri hem sa adava ka primini oslobođenje oto ropstvo savo legari ani propast.
22 Džanaja da sa soi stvorime e Devlestar uzdišini hem mučini pe sa đi akana, sar i đuvli anglo bijaniba.
23 Hem na samo okova soi stvorime, nego hem amen kola isi amen e Duho sar prvo daro e Devlesoro, isto uzdišinaja adžićerindoj o Devel pherdeste te usvojini amen, te otkupini amare telija.
24 Adalese so, ani adaja nada injam spasime. A i nada savi dičhola nane nada, adalese so niko na nadini pe okolese so već dikhela.
25 Ali, te nadinaja amen okolese so na dikhaja, onda adava strpljivo adžićeraja.
26 Isto ađahar hem o Duho amenđe pomožini ano amare bizoralipa. Amen na džanaja zako so valjani te molina, ali korkoro o Duho molini zako amenđe ano uzdisaja save lafencar našti te opisinen pe.
27 A Okova kova ispitujini o vile džanel so o Duho mangela, adalese so o Duho pali volja e Devlesiri molini zako e Devlesere manuša.
28 Džanaja da sa džala ko šukar okolenđe kola volinena e Devle, okolenđe kolen ov vičinđa palo plo plan.
29 Adalese so, okolen kolen o Devel angleder džanđa, adalen hem predodredinđa te oven menjime premali slika lesere Čhavesiri, sar te šaj lesoro Čhavo ovel prvenco maškaro but phralja.
30 A okolen kolen predodredinđa, adalen hem vičinđa. A kolen vičinđa, adalen hem opravdinđa. A kolen opravdinđa, adalen hem proslavinđa.

O mangipe e Devlesoro ano Hrist Isus

31 So onda te phena ko sa akava? Tei o Devel amencar, ko šaj protiv amende?
32 Ov, kova čak ni ple Čhave na poštedinđa, nego dinđa le te merel zako sarijenđe amenđe, sigurno ka del amen hem sa aver zajedno oleja.

33 Ko šaj te optužini okolen kolen
izabirinđa o Devel? Niko! O Develi
adava kova opravdini len.
34 Ko ka osudini len? Niko!
Adalese so o Hrist Isus kova mulo,
hem soi po bitno, kova inele vazdime
taro mule bešela ko počasno than oti
desno strana e Devlesiri hem molini
pe zako amenđe.
35 Ko ka cidel amen e Hristesere
mangipnastar? I nevolja, o pharipe,
o progonstvo, i bokh, o čororipe, i
opasnost ili o meriba?
36 Sar soi pisime ano Sveto lil:

"Zbog tuće mudarena amen svako
dive,
dikhena amen sar bakren zako
činiba."

37 Ali, ano sa adava zorale pobe-
dinaja prekalo Okoleste kova za-
volinđa amen.
38 Adalese so, uverime injum da ni
o meriba, ni o dživdipe, ni o anđelja,
ni o poglavarstvija, ni i sadašnjost, ni
i budućnost, niti bilo savo zoralipe,
39 ni o učipe ni o hor, ni bilo so aver
soi stvorime, našti te ciden amen e
Devlesere mangipnastar savoi ano
amaro Gospod Hrist Isus.

9

E Devlesoro izbor

1 Vaćerava o čačipe ano Hrist, na
hovavava, svedokoi maje mli savest
ano Sveto Duho:
2 mli žalost bari hem beskrajno
dukh isi man ano vilo.
3 Adalese so, zako mle phralja, ko-
lai mli familija palo telo, ka mangav
ine me te ovav prokleto hem cidime
oto Hrist, kad bi šaj ine adava te
spasini len.
4 Oni o Izraelci. Olen o Devel usvo-
jinđa, te oven lesere čhave. Olenđe o
Devel mothovđa pli slava, hem dinđa
len o savezija, o Zakoni, o način sar te
služinen lese hem o obećanja.
5 Olengerei hem o pradada o
Avraam, o Isaak hem o Jakov, a
olendar, palo telo, avela hem o Hrist,
kovai Devel upreder sa. Olese slava
zauvek! Amen.
6 Ali, adava na značini da o De-
vel na ićerđa plo obećanje. Adalese
so nane sare kolai palo bijandipe
Izraelci, prava Izraelci,
7 niti e Avraamesere čačikane
čhave sare kolai lesoro potomstvo,
nego: "To potomstvo ka računini pe
prekalo Isaak."
8 Adava značini da nane e Devle-
sere čhave sare kolai e Avraamesere
potomci palo telo. Samoi o čhave oto
obećanje e Devlesere čhave.
9 A akavai o lafi oto obećanje: "Ka
avav aver berš ko akava vreme, hem
e Sara ka ovel čhavo."
10 Hem na samo oj. Ko isto način i
Reveka akharđa blizanconen amare
pradadestar e Isaakestar.
11 A angleder so o čhave bijandile
hem angleder so šaj ine te ćeren nešto
šukar ili bišukar – sar te ačhol ko zo-
ralipe e Devlesoro plan oto izabiriba,
12 savo na zavisini oto delja, nego
Okolestar kova dela o poziv – ine
olaće phendo: "O phureder ka služini
e tiknederese."
13 Sar soi pisime ano Sveto lil: "E
Jakove zavolinđum, a e Isave zamrz-
inđum."
14 So onda te phena? Dai o Devel o
nepravedno? Na, nisar!
15 Adalese so, ov e Mojsijase
phenđa: "Ka smilujinav man kase
me mangava te smilujinav man
hem ka mothovav milosrđe kase me
mangava te mothovav milosrđe."
16 I adalese na zavisini ništa oti
amari želja ili oto amaro trud, nego
e Devlestar kova smilujini pe.
17 Adalese so, o Devel ano Sveto
lil phenela e faraonese: "Adalese
čhivđum tut te ove vladari, sar te šaj
mothovav mlo zoralipe prekala tute
hem mlo anav te šunđol ki sa i phuv."
18 I adalese, smilujini pe kase ov
mangela, hem steđini o vile okolen-
gere kase ov mangela.
19 Neko šaj ka pučel man: "Sose
onda o Devel pana krivini amen?
Ko šaj te suprotstavini pe zaki lesiri
volja?"

20 Ali, ko injan tu, manušeja, te
raspravinen tut e Devleja? Šaj li
okova soi stvorime te phenel ple
stvoriteljese: “Sose ađahar ćerđan
man?”
21 Nane li pravo okole kova ćerela
buti e glinaja oti isto glina te ćerel
jekh čaro zaki čast, a aver zaki ladž?
22 A so te o Devel, mangindoj te
mothoj pli holi hem plo zoralipe, ani
bari strpljivost trpinđa okolen upro
kolende inele holjame hem kola in-
ele pripremime zaki propast?
23 Ov adava ćerđa sar te mothoj o
barvalipe oti pli slava upro okolende
kolenđe mothoj milosrđe, kolen an-
gleder pripreminđa zaki slava.
24 Adala injam amen, kolen o Devel
vičinđa na samo e Jevrejendar, nego
hem e manušendar taro avera nacije.
25 Sar so o Devel phenela ano lil e
prorokosoro e Osijasoro:

“E manušen kola nane mlo narodo ka
proglasinav dai mlo narodo
hem okola koja nane volime, dai
volime.”

26 Hem:

“Ko adava than kaj ine lenđe phendo:
‘Tumen na injen mlo narodo’,
ka oven proglasime dai ‘čhave e
dživde Devlesere.’ ”

27 A o proroko o Isaija phenđa e
Izraelestar:

“Iako isi Izraelci edobor, sar pošik
ano more,
samo tikoro broj olendar ka
spasini pe.
28 Adalese so, o Gospod ka ćerel
e phuvjaja okova so phenđa,
hem sigate adava ka ćerel.”

29 Hem sar so o Isaija prorokujinđa:

“Te na ačhaj amenđe ine potomstvo
o Gospod kovai upreder o vo-
jske,
ka ova ine sar i Sodoma,
hem ka ličina ine upri Gomora.”

I nevera e Izraelesiri

30 So onda te phena? Da o
manuša taro avera nacije, kola na
trudinde pe zaki pravednost, prim-
inde i pravednost – i pravednost savi
avela oti vera.
31 A o Izraelci, kola edobor
trudinde pe zaki pravednost palo
ićeriba o Zakoni na uspinde ano
adava.
32 Sose? Adalese so na trudinde
pe te oven pravedna pali vera, nego
palo pumare delja. Ađahar zapninde
ko bar ko savo o manuša zapninena.
33 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ače, ko Sion čhivava
bar ko savo ka zapninen hem
stena savi ka ćerel len te peren.
Ali, okova kova ano leste
poverujini, naka lađal.”

10

1 Phraljalen, okova so taro sa o
vilo mangava hem soi mli molitva e
Devlese zako Izraelci adavai te oven
spasime.
2 Adalese so me svedočinava zako
olenđe da taro sa o vilo mangena
te služinen e Devlese, ali nane len o
čačikano haljojba.
3 I adalese so na pendžarde i
pravednost savi avela e Devlestar,
mangle te uspostavinen pumari,
hem ađahar na pokorinde pe zaki
pravednost savi avela e Devlestar.
4 Adalese so o Hrist dovršinđa o
Zakoni te šaj ovel opravdime svako
kova verujini ano leste.
5 Oti pravednost savi avela oto
Zakoni, o Mojsije pisini: “Ko ićeri o
naredbe e Zakonesere, ano lende ka
arakhi dživdipe.”
6 A oti pravednost savi avela oti
vera phenela ađahar: “Ma phen ano
to vilo: ‘Ko ka uštel ko nebo?’ –
so značini: ‘Ko ka anel e Hriste taro
Nebo ki phuv?’ ”
7 Ili: “ ‘Ko ka huljel ano than e
mulengoro’ – so značini: ‘Ko ka huljel
te anel e Hriste taro mule?’ ”
8 Nego, so phenela? “O lafi e Devle-
soroi će paše, ano to muj hem ano

to vilo." Adavai o Lafi oti vera savi propovedinaja:
9 te priznajineja te mujeja dai o Isus Gospod hem vileja verujineja da o Devel vazdinđa le taro mule, ka ove spasime.
10 Adalese so, vileja verujini pe zako opravdanje, a mujeja priznajini pe zako spasenje.
11 Adalese o Sveto lil vaćeri: "Ko god poverujini ano leste, naka ladžal."
12 Adalese so, nane razlika maškaro Jevrejco hem okova kova nane Jevrejco; adalese soi o Gospod jekh hem ovi isto zako sa o manuša; ov barvale blagoslovini sarijen kola vičinena lesoro anav.
13 Adalese so, "Svako kova vičini o anav e Gospodesoro, ka ovel spasime."
14 Ali, sar te vičinen Okole ana kaste na verujinena? A sar te verujinen ano Okova kastar na šunde? Hem sar te šunen bizo propovedniko?
15 A sar neko te propovedini e manušenđe te nane bičhaldo? Sar soi pisime ano Sveto lil: "Soi šuže o pre okolengere kola legarena o Šukar lafi."
16 Ali, na prihvatinde sare o Šukar lafi, adalese so o Isaija phenela: "Gospode, ko poverujinđa amare lafese?"
17 I vera avela prekalo šuniba, a o šuniba prekalo propovediba e Hristestar.
18 A me pučava: O manuša li na šunde? Oja, šunde! Adalese so:

"Lengoro glaso šundilo ki sa i phuv
hem lengere lafija resle đi ko kraj e svetosoro."

19 Hem pučava: O Izraelci li na halile? Oja, halile. Najangle o Devel prekalo Mojsije phenela:

"Ka ćerav tumen te oven ljubomorna narodoja kova nane narodo,
ka holjanćerav tumen narodoja kova nane razumno."

20 E Devlese ano anav, o Isaija bizi dar phenela:

"Arakhle man okola kola na rodinde man.
Mothovđum man okolenđe kola na pučle maje."

21 A zako Izrael phenela:

"Celo dive pružinđum mle vasta premalo lende,
ali oni neposlušna hem šerale."

11

O Devel na odbacinđa ple narodo

1 Adalese, pučava: o Devel li odbacinđa ple narodo? Na, nisar! Hem me injum Izraelco, e Avraamesoro potomko taro pleme e Venijaminesoro.
2 O Devel na odbacinđa ple narodo, save izabirinđa angleder. Ili na džanen li so phenela o proroko o Ilija ano Sveto lil, kad žalinđa pe e Devlese protiv o Izrael? Phenđa:
3 "Gospode, mudarde sa te prorokonen hem peravde sa te žrtvenici. Samo me ačhiljum, a hem man mangena te mudaren."
4 I so o Devel phenđa lese? "Ačhavđum maje efta hiljade manušen kola na pele ko kočija anglo Vaal."
5 Ađahari hem ano akava vreme: o Devel izabirinđa tikori grupa oto manuša pali pli milost.
6 Pa te izabirinđa len pali pli milost, onda adava nane zbog olengere delja. Inače, i milost e Devlesiri naka ovel više ine milost.
7 So onda? O Izraelci na dobinde okova so rodinde. Adava dobinde okola kolen o Devel izabirinđa maškar olende, a averengere vile ule steđime.
8 Sar soi pisime ano Sveto lil:

"O Devel dinđa len duho savo ćerela len zorale te soven,
jaćhencar te na dikhen,
hem kanencar te na šunen,
sa đi ko avdisutno dive."

9 A o David phenela:

“Nek lengiri gozba ovel lenđe zamka
hem klopka,
nek peren hem nek oven kaznime.
10 Nek koroljoven te na dikhen,
a tu pharipnaja banđar lengere
dume zauvek.”

O spasenje avere narodengoro

11 A me pučava: On li pele ano greh
sar te na ušten više? Na, nisar. Nego,
zbog olengoro prestup o spasenje alo
hem avere narodenđe hem ćerđa e
Jevrejen te oven ljubomorna.
12 I, te olengoro prestup značini
barvalipe zako sveto, a lengoro
periba barvalipe zako avera narodija, kobor više barvalipe ka anel
adava kad o pherdo broj oto Jevreja
ka prihvatini o spasenje!

13 A tumenđe kola na injen Jevreja,
phenava: sar apostoli zako avera
narodija hvalinava mli službа,
14 te šaj nesar ćerav mle narodo
te oven ljubomorna hem ađahar te
spasinav nesaven olendar.
15 Adalese so, kad o Devel odbacinđa len, pomirinđa pe avere narodencar. So, onda, ka značini kad o
Devel palem ka prihvatini len te na
uštiba taro mule?
16 Tei o prvo kotor oto humer
posvetime e Devlese, ondai hem sa
o humer sveto; tei o koreno sveto,
svetai hem o granke.

17 I, tei nesave granke phage, a tu
sar granka oti divljo maslina injan
spojime maškar olende hem akana
olencar delineja o koreno hem o
sokija oti maslina,
18 ma hvalin tut anglo phage
granke. A te hvalinđan tut, setin tut
da tu na akhareja o koreno, nego o
koreno tut.
19 Tu ka phene: “O grankei phage
sar te šaj me čhivav man olenđe ko
than.”
20 Čače, oni phage adalese so na
verujinde, a tu terđoveja olenđe ko
than zbog ti vera. Samo, ma te ove
barikano zbog adava, nego te dara.
21 Adalese so, te o Devel na
poštedinđa o prirodna granke, naka
poštedini ni tut.
22 Adalese, dikh e Devlesoro
šukaripe hem lesiri strogoća. Ovi
strogo premalo okola kola otpele, ali
šukari premala tute te ačhiljan ano
lesoro šukaripe. A te ačhavđan te
verujine, hem tu ka ove čhindo.
23 A hem on o Izraelci kola na
ačhovena ani nevera ka oven palem
spojime ko kaš, adalese so o Devel šaj
te ćerel adava.
24 I te tu, kova pali priroda injan granka oti divljo maslina, injan
čhindo oto klo kaš hem injan spojime ko sadime kaš oti maslina, so
nane prirodno, kobor po lokhe ka
ovel zako prirodna granke te oven
spojime ko pumaro kaš.

O Izrael ka ovel spasime

25 Phraljalen, mangava te džanen
akaja tajna sar te na mislinen da sa
džanen. Nesave Izraelci ule šerale
hem ka ačhoven ađahar sa đikote o
pherdo broj oto avera narodija na
đerdini ano narodo e Devlesoro.
26 I ađahar ka spasini pe sa o Izrael,
sar soi pisime ano Sveto lil:

“O Spasitelji ka avel taro Sion;
ka cidel svako bezbožnost e
Jakovesere potomkonendar.
27 Hem akavai mlo savez olencar
kad ka cidav lengere grehija.”

28 Adalese so o Jevreja odbinde o
evanđelje, ule neprijatelja e Devlesere zbog tumari korist, ali palem
o Devel volini len adalese so izabirinđa lengere pradaden.
29 Adalese so, o Devel na menjini pli odluka kad dela darija hem
pozivija.
30 Sar so tumen nekad injenle
neposlušna e Devlese, a akana zbog
olengiri neposlušnost priminđen
milosrđe e Devlestar,
31 ađahar hem on akana, ule
neposlušna e Devlese zbog tumende,
te šaj hem on te priminen milosrđe e
Devlestar.

32 Adalese so o Devel sa e manušen
phandlja ani neposlušnost te šaj sar-
ijenđe mothoj plo milosrđe.

Slava e Devlese

33 O, kobori baro e Devlesoro bar-
valipe, i mudrost hem o džandipe!
Lesere odluke niko našti te objas-
nini hem lesere droma niko našti te
haljol!

34 Adalese so, ko pendžari i godi e
Devlesiri?
Ili ko inele lesoro savetniko?

35 Ili ko dinđa le nešto,
i ov onda te dugujini lese?

36 Adalese so, sa avela olestar, hem
sai ćerdo prekalo leste hem zako
olese. Olese nek ovel slava zauvek!
Amen.

12

Sar o vernici valjani te živinen

1 Adalese molinava tumen, phral-
jalen, palo milosrđe savo mothovđa
amenđe o Devel, te anen tumare
telija sar dživdi žrtva, sveto hem
ugodno e Devlese. Adavai pravo
način sar te služini pe e Devlese.
2 Ma prilagodinen tumen akale
svetose, nego muken e Devlese te
menjini tumen ađahar so ka del tu-
men nevo razmisliba, te šaj džanen
soi lesiri volja, soi šukar, ugodno hem
savršeno.
3 Pali milost savi o Devel dinđa
man, vaćerava svakonese tumendar:
Ma mislinen tumendar bolje nego so
valjani te mislinen, nego mislinen tu-
mendar trezveno, pali mera oti vera
savi o Devel odredinđa svakonese
tumendar.
4 Adalese so, sar so isi amen but
udovija ano jekh telo, a sa o udovija
nane len isto uloga,
5 ađahar hem amen, iako injam
but, injam jekh telo ano Hrist, hem
sare pripadinaja jekh averese.
6 Ađahar, isi amen različita darija
pali milost savi primindam e De-
vlestar. Kas isi daro te prorokujini,
nek koristini le pali mera oti pli vera.
7 Kas isi daro te kandel, nek kan-
del; kas isi daro te sikaj, nek sikaj;
8 kas isi daro te utešini, nek utešini;
kas isi daro te del, nek ovel darežljivo;
kas isi daro te upravini, nek upravini
odgovorno; kas isi daro te mothoj
milosrđe, nek ćerel adava radosno.

9 O mangipe nek ovel čačikano,
a na dujemujengoro. Mrzinen o
bišukaripe, zorale ićeren tumen ko
okova soi šukar.
10 Volinen jekh avere sar phraljen,
poštujinen jekh avere više nego tu-
men.
11 Ma oven lenja, nego revno hem
gorljivo služinen e Gospodese.
12 Zbog i nada savi isi tumen, oven
radosna, kad injen ano nevolje, oven
strpljiva, a ani molitva oven istrajna.
13 Delinen okova so isi tumen
e Devlesere manušencar kolai ani
potreba, hem oven gostoljubiva.

14 Blagoslovinen okolen kola pro-
goninena tumen, blagoslovinen, a
ma den armanja.
15 Radujinen tumen okolencar kola
radujinena pe, roven okolencar kola
rovena.
16 Oven složna maškara tumende;
ma oven barikane, nego družinen tu-
men okolencar kolen avera dikhena
da hari vredinena. Ma mislinen da
sa džanen!

17 Nikase ma irinen bišukaripe zako
bišukaripe. Dikhen te ćeren okova soi
šukar anglo jaćha sa e manušenđe.
18 Te šaj – kobori đi tumende –
živinen ano mir sa e manušencar.
19 Ma osvetinen tumen korkore,
mle manglalen, nego ačhaven than
e Devlesere holjaće. Adalese so ano
Sveto lil pisini: “I osvetai mli, me ka
irinav lenđe” – vaćeri o Gospod.
20 Umesto adava:

“Tei to neprijatelji bokhalo, de le te
hal,
hem tei žedno, de le te pijel.

Adalese so, te ćerđan ađahar,
ka čhore lese jagalo žaro upro
šero – ka lađare le.”

21 Ma muk o bišukaripe te pobedini
tut, nego tu pobedin o bišukaripe
šukaripnaja.

13

Te pokorinen tumen zaki vlast

1 Nek svako manuš pokorini pe
zako e phuvjakere vlastija. Adalese
so nijekh vlast na postojini bizo e
Devlesoro dopuštenje. Hem okola
kola vladinena, i vlast dobinde e
Devlestar.
2 Adalese, ko protivini pe zaki
vlast, protivini pe okolese so o Devel
postavinđa, a okola kola protivinena
pe ka anen osuda upra pumende.
3 Okola kola ćerena soi šukar, na
valjani te daran oti vlast. Oti vlast
valjani te daran okola kola ćerena
bišukaripe. Te na mangeja te dara oti
vlast, ćer šukar hem i vlast ka hvalini
tut.
4 Adalese so, i vlast služini e De-
vlese zako to šukaripe. Ali te ćereja
bišukaripe, valjani te dara, adalese
so i vlast na akhari o mači džabe.
I vlasti e Devlesiri sluga, osvet-
niko kova ikali e Devlesiri holi upro
okolende kola ćerena bišukaripe.
5 Adalese valjani te pokorinen tu-
men zako vlastija, na samo sar te
našen oti e Devlesiri holi, nego hem
zbog i čisto savest.
6 Adalese hem platinena o porez-
ija. Okola kola vladinena e De-
vleserei službenici hem posvetinde
pumaro vreme zako vladiba.
7 Den svakonese okova so dugu-
jinena: kase porez – porez; kase
carina – carina; kase poštujiba –
poštujiba; kase čast – čast.

O mangipe premalo phralja

8 Nikase ništa ma oven dužna, sem
te volinen jekh avere. Adalese so
okova kova volini avere, pherđa e
Devlesoro Zakoni.
9 Adalese so o naredbe: “Ma ćer
preljuba, ma mudar, ma čor, ma
mang okova so nane klo”, hem bilo
savi aver, pripadinena ani akaja
jekh: “Volin te pašutne sar korkore
tut.”
10 Okova kova volini averen, naka
ćerel lenđe bišukaripe. Adalesei o
mangipe adava savo pherela e De-
vlesoro Zakoni.

O dive e Hristesoroi paše

11 Ćeren akava, adalese so džanen
ano savo vreme živinaja. Alo o
vreme te ušten taro sojba, adalese soi
amenđe akana o spasenje po paše
nego tegani kad poverujinđam.
12 I rat nakhela, a o divei paše.
Adalese, te frda amendar o delja e
tominakere hem te urjava e svet-
losiri oprema zako mariba.
13 Te živina pristojno sar so do-
likujini e manušenđe kola živinena
ano svetlost e divesoro – bizo divlja
veselja hem mačojba, bizo blud hem
nemoralno živiba, bizi kavga hem
ljubomora!
14 Umesto adava, urjaven tumen
ano Gospod Isus Hrist hem ma mis-
linen ko adava sar te udovoljinen e
telosere požudenđe.

14

O bizorale hem o zorale ani vera

1 Prihvatinen okolen kolai bizo-
rale ani vera, ali na adalese sar te
raspravinen tumen olencar adalese
so averčhane mislinena.
2 Neko verujini da tromal sa te
hal, a o bizoralo ani vera hala samo
povrće.
3 Okova kova hala sa, na valjani te
mislini dai bolje okolestar kova na
hala sa, ali ni okova kova na hala sa,
na valjani te osudini okole kova hala
sa, adalese so o Devel prihvatinđa
sodujen.
4 Ko injan tu te osudine averesere
sluga? Ovi odgovorno ple gospo-
darese kova ka odlučini da li ka
ovel opravdime ili na. I ka ovel
opravdime adalese so o Gospod šaj te
opravdini le.
5 Neko smatrini dai nesave dive
po bitna oto avera dive, a nekasei
sa o dive jednaka. Samo, nek svako
ovel potpuno uverime ano okova so
mislini.

6 Ko mislini dai nesavo dive
posebno, adava ćerela zbog o Gos-
pod. Ko hala sa, hala zbog o Gospod,
adalese so zahvalini e Devlese, a ko
na hala sa, na hala zbog o Gospod
hem zahvalini e Devlese.
7 Adalese so, niko amendar na
živini korkoro pese hem niko na
merela korkoro pese.
8 Te živinaja, zako Gospod živinaja,
hem te meraja, zako Gospod meraja.
Znači, bilo te živina ili te mera, pri-
padinaja e Gospodese.
9 Adalese o Hrist mulo hem
oživinđa sar te šaj ovel Gospod hem e
mulenđe hem e dživdenđe.
10 I adalese, ko injan tu te osudine
te phrale? Ili, sose mislineja da
injan po šukar te phralestar? Sare ka
terđova anglo sudo e Devlesoro.
11 Adalese soi pisime ano Sveto lil:

“Hava sovli upro mlo dživdipe –
vaćeri o Gospod –
svako koč ka perel angla mande,
hem svako čhib ka priznajini e
Devle.”

12 I adalese, svako amendar ka del
računi e Devlese.
13 Adalese ma te osudina više jekh
avere, nego najangle odlučinen te na
ćeren ništa so šaj e phrale te legari te
perel ili te grešini.
14 Džanav hem injum uverime ano
Gospod Isus da nisavo hajba nane
nečisto korkoro pestar. Nego te neko
dikhela dai nešto nečisto, samoi olese
nečisto.
15 Tei to phral ožalostime zbog
nešto so tu haja, adava značini da
na postupineja palo mangipe. Ma
upropastin te hajbnaja okole zako
kase o Hrist mulo.
16 Adalese, ma muk okova zako so
džane dai šukar te šunđol ko bišukar
glaso.
17 Adalese so, o carstvo e Devlesoro
nane ano hajba hem ano piba, nego
ani pravednost, ano mir hem ani
radost ano Sveto Duho.
18 Adalese so, okova kova ađahar
služini e Hristese, ugodnoi e Devlese
hem poštujime e manušendar.
19 Adalese trudinaja amen te ćera
okova so legari ano mir hem ano
izgradiba jekh avere.
20 Ma uništin e Devlesoro delo zbog
o hajba. Sa o hajbai čisto, ali nane
šukar te neko hala nešto so avere ka
legari ano greh.
21 Šukari te na hal pe o mas hem te
na pijel pe i mol hem te na ćere ništa
so šaj te legari te phrale ano greh.
22 Okova so verujineja, ićer tuće
adava anglo Devel. Blago okolese
kova korkoro pes na osudini zako
okova ano soi uverime.
23 A ko hala ani sumnja, pes osu-
dini, adalese so adava na ćerela palo
okova ano soi uverime. A sa so na
ćerela pe palo uverenje, adavai greh.

15

Ugodinen averenđe, a na korkore tumenđe

1 Amen o zorale ani vera dužna
injam te pomožina e bizoralen ano
lengere bizoralipa, a na te ugodina
amenđe.
2 Svako amendar nek ugodini ple
pašutnese zako lesoro šukaripe hem
izgradiba ani vera.
3 Adalese so, ni o Hrist na ugod-
inđa pese, nego sar soi pisime ano
Sveto lil: “Upra mande pele o uvrede
okolengere kola vređinde tut.”
4 A sa soi ani prošlost pisime,
pisimei amenđe zako sikaviba, te šaj
prekali strpljivost hem i uteha save
dela o Sveto lil, ovel amen nada.
5 A o Devel, kova dela strpljivost
hem uteha, nek del tumen te oven
složna maškara tumende, sledindoj o
primer e Hriste Isusesoro.
6 Ađahar sare zajedno šaj, jekhe
glasoja te den slava e Devlese hem
e Dadese amare Gospodesere e Isuse
Hristesere.
7 Adalese prihvatinen jekh avere,
sar so o Hrist prihvatinđa tumen ki
slava e Devlese.
8 Adalese so, phenava: O Hrist ulo
sluga e obrezimenđe, te mothoj dai o
Devel verno, te potvrdini o obećanja
savei dinde e pradadenđe

9 te šaj hem o manuša taro avera
nacije te slavinen e Devle zbog ole-
soro milosrđe, sar soi pisime ano
Sveto lil:

“Adalese ka hvalinav tut maškaro
manuša taro avera nacije
hem ka đilabav zahvalna đilja te
anavese.”

10 Hem pana phenela:

“Veselinen tumen, manušalen taro
avera nacije, olesere naro-
doja.”

11 Hem palem:

“Hvalinen e Gospode, sa o manuša
taro avera nacije;
nek sa o narodija slavinen le.”

12 Hem palem o Isaija phenela:

“Ka avel o potomko e Jesejesoro,
okova kova ka uštel te vla-
dini upro manuša taro avera
nacije;
ano leste o manuša taro avera
nacije ka čhiven pumari nada.”

13 Nek o Devel, kastar avela i nada,
pherel tumare vile svakone radujib-
naja hem mireja ani vera. Ađahar
tumari nada stalno ka barjol palo
zoralipe e Svetone Duhosoro.

O Pavle vaćeri oti pli služba

14 Mle phraljalen, me injum uver-
ime da tumen injen pherde šukaripe,
pherde svakone džandipnaja,
sposobna te sikaven jekh avere.
15 A palem, odlučnije pisinava tu-
menđe, te podsetinav tumen upro
nesave stvarija, adalese soi maje
dindi milost e Devlestar
16 te ovav sluga e Hriste Is-
usesoro maškaro manuša taro
avera nacije. Me služinava sar
svešteniko propovedindoj e Devle-
soro evanđelje, te šaj o manuša
taro avera nacije oven e Devlese
sar prihvatime žrtva, posvetime e
Svetone Duhoja.
17 Adalese ponosno injum ano
Hrist Isus upro stvarija save tičinena
pe e Devlestar.
18 Adalese so, na osudinav man te
vaćerav nesostar so o Hrist na ćerđa
prekala mande. Prekalo mle lafija
hem delja ćerđa e naroden oto avera
nacije te oven poslušna e Devlese,
19 zbog o zoralipe oto čudesna hem
bare znakija save dikhle hem zbog
o zoralipe e Devlesere Duhosoro.
Ađahar oto Jerusalim, i sa đi ki
Ilirika propovedinđum e Hristesoro
evanđelje.
20 Ali uvek trudinđum man te na
mothovav o evanđelje adari kaj o
Hrist već pendžarutno, sar te na
gradinav ko averesoro temelji.
21 Nego sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ka dikhen okola kolenđe nane
vaćerdo,
ka haljoven okola kola olese na
šunde.”

E Pavlesiri namera te posetini o Rim

22 Zbog adava but puti injumle
sprečime te avav tumende.
23 Ali akana završinđum mli buti
ko akala regije, a već beršencar but
mangava te avav tumende.
24 Planirinava te avav tumende
kad ka džav ko drom zaki Španija
hem te uživinav ano tumaro društvo.
Nadinav man da palo adava tumen
ka pomožinen maje zako mlo drom.
25 A akana džava ko Jerusalim,
adari te služinav e Devlesere
manušenđe.
26 Adalese so o khanđirja ani Make-
donija hem ani Ahaja phravde vileja
odlučinde te čeden prilog zako čorore
maškaro e Devlesere manuša ano
Jerusalim.
27 Oja, on korkore odlučinde te
čeden prilog, a hem dužna lenđe
adava. Adalese so, te o manuša taro
avera nacije ule učesnici ano len-
gere duhovna blagoslovija, dužnai te
pomožinen lenđe hem ano lengere
materijalna blagoslovija.
28 Adalese, kad ka ćerav adava hem
kad ka ovav sigurno da priminde o

pare savei lenđe čedime, ka pođinav
ki Španija hem odrumal ka avav kora
tumende.
29 A džanav hem, kad ka avav
kora tumende, da ka anav tumenđe
pherdo blagoslov e Hristesoro.
30 Molinava tumen, phraljalen,
ano anav e Gospodesoro e Isuse Hris-
tesoro hem ano mangipe e Duhosoro
te oven mancar zajedno ani borba
molindoj e Devle zako maje.
31 Molinen tumen o Devel te
spasini man e nevernikonendar
ani Judeja hem mlo služiba ano
Jerusalim te ovel prihvatime e
Devlesere manušendar.
32 I te šaj onda, tei e Devlesiri volja,
avav tumende ani radost hem te
odmorinav man zajedno tumencar.
33 Nek o Devel, kova dela mir, ovel
sarijencar tumencar. Amen.

16

E Pavlesere završna pozdravija hem uputstvija

1 Preporučinava tumenđe amara
phenja e Fiva, koja služini ani
khanđiri ani Kenhreja.
2 Priminen la ano Gospod, ađahar
sar so dolikujini e Devlesere
manušenđe. Pomožinen laće ano sa
so ka valjani laće tumendar, adalese
so oj pomožinđa butenđe, a hem
maje.

3 Pozdravinen e Priska hem e Ak-
ile, mle saradnikonen ano Hrist
Isus.
4 On reskirinde pumaro dživdipe
sar te spasinen mlo. Na zahvali-
nava lenđe samo me nego hem sa o
khanđirja maškaro avera nacije.
5 Pozdravinen hem i khanđiri savi
čedela pe ano lengoro čher. Poz-
dravinen mle volime amale e
Epenete, kova prvo tari Tikori
Azija poverujinđa ano Hrist.
6 Pozdravinen e Marija, koja but
trudinđa pe zako tumenđe.
7 Pozdravinen e Andronike hem e
Junija, kolai Jevreja sar me hem
kola inele mancar ano phan-
dlipe. Oni najugledna maškaro
apostolja, hem on poverujinde
ano Hrist angleder mande.
8 Pozdravinen hem mle volime
amale ano Gospod, e Ampilijate.
9 Pozdravinen e Urbane, mle
saradniko ani služba zako Hrist
hem mle volime amale e Stahija.
10 Pozdravinen e Apelije, kovai
iskušime hem dokažime ani
služba zako Hrist. Pozdravinen
e Aristovulesere čherutnen.
11 Pozdravinen e Irodione, kovai
Jevrejco sar me. Pozdravinen
hem e Narkisere čherutnen kolai
ano Gospod.
12 Pozdravinen e Trifena hem
e Trifoza, kola trudinena pe
zako Gospod. Pozdravinen mle
mangla amalinja e Persida, koja
but trudinđa pe zako Gospod.
13 Pozdravinen e Rufe, e izabirime
ano Gospod. Pozdravinen hem
lesere daja, koja hem maje inele
sar daj.
14 Pozdravinen e Asinkrite, e Fle-
gonte, e Ermije, e Patrove, e
Erme hem e phraljen kolai olen-
car.
15 Pozdravinen hem e Filologe hem
e Julija, e Nireje hem lesere
phenja, e Olimpe, hem sa e De-
vlesere manušen kolai olencar.
16 Pozdravinen jekh avere svetone
čumudipnaja. Pozdravinena tu-
men sa e Hristesere khanđirja.

17 Molinava tumen, phraljalen, te
obratinen pažnja upro okola kola
anena podele hem kola ćerena tu-
men te otperen oti vera, protivindoj
e sikavibnase saveja tumen injan
sikavde. Adalese ciden tumen esavk-
endar!
18 Esavke manuša na služinena
amare Gospodese e Hristese, nego
služinena pumare vođese, adalese so
on ple gudle lafencar hem šukare
vaćeribnaja zavodinena o vile e biru-
mime manušengere.
19 Sa o vernici šunde zaki tumari
poslušnost e Devlese. Adalese radujі-
nav man zbog tumende, ali mangava
te oven mudra zako šukaripe, a biru-
mime zako bišukaripe.

20 A o Devel, kova dela mir, sigate
ka zdrobini e Sotone talo tumare pre.
I milost amare Gospodesiri e Isus-
esiri tumencar.
21 Pozdravini tumen o Timotej,
mlo saradniko, hem o Lukije, o Jason
hem o Sosipitar, kolai Jevreja sar me.
22 Pozdravinava tumen ano Gos-
pod me, o Tertije, kova pisinava
akava lil umesto o Pavle.
23 Pozdravini tumen o Gaj, kaste
bešava hem kora kaste čedela pe i
khanđiri.
Pozdravini tumen o Erast, e diz-
jakoro blagajniko, hem o phral o
Kvart.
24 [I milost e Gospodesiri e Is-
use Hristesiri tumencar sarijencar!
Amen.]

Slava e Devlese

25 A slava e Devlese! Ov šaj te zor-
jari tumen palo mlo evanđelje hem
propovediba e Isuse Hristestar, palo
otkrivenje e tajnatar savi inele but
vreme garavdi,
26 a akanai mothovdi hem vaćerdi
prekalo lila e prorokonengere pali
naredba e večnone Devlesiri, te šaj sa
o narodija oven poslušna e Devlese
zbog i vera ano leste.
27 E jekhe mudrone Devlese,
prekalo Isus Hrist, nek ovel slava
zauvek! Amen.

O prvo lil e Korinćanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, pali e Devlesiri volja
vičime te ovav apostoli e Hriste Isus-
esoro, hem o phral o Sosten,
2 pisinaja e Devlesere khanđirjaće
ano Korint, okolenđe kolai posve-
time ano Hrist Isus hem vičime
te oven e Devlesere manuša za-
jedno sarijencar kola ko svako than
vičinena o anav amare Gospodes-
oro e Isuse Hristesoro, kovai hem
lengoro Gospod hem amaro:
3 Milost tumenđe hem mir e
Devlestar, amare Dadestar hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

Zahvalnost e Devlese

4 Uvek zahvalinava mle Devlese
zako tumenđe, zbog olesiri milost
savi tumenđe dindi ano Hrist Isus.
5 Adalese so prekalo leste barvalil-
jen ano sa – ano svako lafi hem ano
svako džandipe.
6 Ađahar hem o svedočanstvo e
Hristestar učvrstinđa pe maškar tu-
mende,
7 i adalese na falini tumenđe
nijekh duhovno daro, dok željno
adžićerena te ovel mothovdo amaro
Gospod Isus Hrist.
8 Ov đi o kraj ka učvrstini tumen, te
oven bizi mana ko dive kad ka avel
amaro Gospod o Isus Hrist.
9 Vernoi o Devel kova vičinđa tu-
men ano zajedništvo ple Čhaveja, e
Isuse Hristeja, amare Gospodeja.

Podele ani khanđiri

10 Molinava tumen, phraljalen,
ano anav amare Gospodesoro e Is-
use Hristesoro, sare te složinen tu-
men ano vaćeriba hem te na oven
podele maškara tumende, nego te
oven savršeno ujedinime ano jekh
misao hem ani jekh svrha.
11 Adalese so, e Hlojakere čherutne
phende maje, mle phraljalen, da
maškara tumende isi kavge.
12 Mislinava ko adava so svako
tumendar vaćeri: “Me injum e Pavle-
soro”, ili “Me injum e Apolosesoro”, ili
“Me injum e Petresoro” ili “Me injum
e Hristesoro.”
13 O Hrist li podelime? Nane o
Pavle adava kova inele čhivdo ko
krsto zbog tumenđe niti na injen
krstime ano anav e Pavlesoro.
14 Hvala e Devlese so nikas tumen-
dar na krstinđum, sem e Krispe hem
e Gaje,
15 i niko našti te vaćeri dai krstime
ano mlo anav.
16 Oja, krstinđum pana hem e Ste-
fanakere čherutnen, i uzalo adava,
na setinav man da nekas avere
krstinđum.
17 Adalese so, o Hrist na bičhalđa
man te krstinav, nego te propovedi-
nav o evanđelje – ali na lafencar oti
manušikani mudrost, sar te na našali
plo zoralipe e Hristesoro krsto.

E Devlesoroi zoralipe hem mu-drost o Hrist

18 Adalese so, o lafi oto krstoi dilin-
ipe zako okola kola properena, a
zoralipe e Devlesoro zako amenđe
kola spasinaja amen.
19 Adalese soi pisime ano Sveto lil:

“Ka uništinav i mudrost e mudronen-
giri
hem ka odbacinav o džandipe e
džandengoro.”

20 Kaj o mudro manuš? Kaj o učitelj
e Zakonestar? Kaj o filozofi akale
vremesoro? Na li o Devel ćerđa i mu-
drost akale svetosiri te ovel dilinipe?
21 Adalese so o Devel ani pli mu-
drost ćerđa o manuša oto sveto te na
pendžaren le pali pumari mudrost.
Nego, prekalo “dilinipe” oto okova so
propovedini pe, o Devel odlučinđa te
spasini okolen kola verujinena.
22 I dok o Jevreja rodena čudesna
znakija, a o Grci mudrost,
23 amen propovedinaja e Hriste
kovai čhivdo ko krsto – adavai zako
Jevreja prepreka, a zako manuša
taro avera nacije adavai dilinipe.
24 Ali zako okola kolen o Devel
vičinđa, hem zako Jevreja hem zako

Grci – adavai zoralipe e Devlesoro
hem mudrost e Devlesiri.
25 Adalese soi e Devlesoro dilin-
ipe po mudro oto manuša, hem e
Devlesoro bizoralipe po zoralo oto
manušikano zoralipe.
26 Dikhen tumen, phraljalen, save
injenle kad o Devel vičinđa tumen.
Palo manušikano dikhiba, na injenle
ni mudra, ni zorale ni bare manuša.
27 Ali o Devel izabirinđa okolen
kolen ano sveto dikhena sar dilinen,
te lađari okolen kolen dikhena sar
mudronen, hem okolen kolen ano
sveto dikhena sar bizoralen, te lađari
okolen kolen dikhena sar zoralen.
28 Ov izabirinđa okolen kolai
ano sveto nebitna, kolen dikhena
po tele hem kolenđe phenena dai
bezvredna, te uništini okova soi ano
sveto bitno.
29 Ađahar nijekh manuš našti te
hvalini pe anglo leste.
30 O Develi o izvor tumare
dživdipnasoro ano Hrist Isus, kova
amenđe ulo mudrost oto Devel, hem
pravednost, hem posvećenje hem
otkupljenje.
31 Baš sar soi pisime ano Sveto
lil: “Ko mangela te hvalini pe, nek
hvalini pe e Gospodeja.”

2

1 Kad aljum kora tumende, phral-
jalen, na aljum bare lafencar ili bare
džandipnaja te vaćerav tumenđe o
svedočanstvo e Devlestar.
2 Adalese so odlučinđum maškara
tumende te na vaćerav ništa aver
sem e Isuse Hristestar, kova inele
čhivdo ko krsto.
3 Kad aljum kora tumende, injumle
bizoralo hem sa tresinđum oti dar.
4 Mlo vaćeriba hem propovediba
na inele ano ubedljiva lafija oti
manušikani mudrost, nego ano moth-
ojba o zoralipe e Duhosoro,
5 sar te na temeljini pe tumari vera
ki manušikani mudrost, nego ko e
Devlesoro zoralipe.

E Devlesiri mudrost hem e Devlesoro Duho

6 Ali i mudrost vaćeraja maškaro
zrela vernici. A adaja mudrost nane
akale svetosiri niti e vladarengiri
akale svetosere, kola properena.
7 Nego, vaćeraja e Devlesiri tajno
mudrost, savi inele garavdi hem
sava o Devel angleder o ćeriba e
svetosoro predodredinđa zaki amari
slava.
8 Ola nijekh vladari akale sve-
tosoro na pendžarđa. Adalese so, te
pendžaren la ine, naka čhiven ine ko
krsto e slavnone Gospode.
9 Nego, sar soi pisime ano Sveto lil:

“Okova so i jakh na dikhlja
hem o kan na šunđa
hem i godi na pomislinđa,
adava o Devel pripreminđa zako
okola kola volinena le.”

10 A amenđe o Devel adava moth-
ovđa palo Duho, adalese so o Duho
sa istražujini hem džanel, čak hem o
najbare tajne e Devlesere.
11 Adalese so, ko e manušendar
džanel soi ano manuš, sem e
manušesoro duho, kovai ano leste?
Isto ađahar niko, sem e Devlesoro
Duho, na džanel soi ano Devel.
12 A amen na primińđam e duho
akale svetosere, nego e Duho kovai
oto Devel, te džana sa so o Devel
dinđa amen sar daro.
13 Amen vaćeraja akalestar, ali
na sikavde lafencar oti manušikani
mudrost, nego ađahar sar so o
Duho sikavđa amen, objasnindoj o
duhovna čačipa duhovnone lafencar.
14 Ali o telesno manuš na prih-
vatini okova so avela e Devlesere
Duhostar. Olesei adava dilinipe, i
našti te haljol, adalese so adalestar
valjani te prosudini ko duhovno
način.
15 A o duhovno manuš šaj te prosu-
dini sa, ali ole niko našti te prosudini.
16 Adalese so:

“Ko pendžarđa i godi e Gospodesiri,
i te šaj sikaj le?”

A amen isi i godi e Hristesiri.

3

Oto podele ani khanđiri

1 A me, phraljalen, našti ine te
vaćerav tumenđe sar duhovnone
manušenđe, nego sar telesnonenđe,
sar čhavorenđe ano Hrist.
2 Dinđum tumen thud, a na zoralo
hajba, adalese so pana na injenle
spremna zako esavko hajba. A ni
akana na injen spremna,
3 adalese so pana injen telesna.
Kad maškara tumende isi zavist hem
kavge, na injen li telesna hem na
ponašinena tumen li sar o manuša
kolai ano sveto?
4 Adalese so, kad jekh phenela:
“Me injum e Pavlesoro”, a aver: “Me
injum e Apolosesoro”, na injen li sar
o manuša ano sveto?
5 A koi o Apolos? Hem Koi o
Pavle? Oni samo sluge prekalo
kolende poverujinđen, pali služba
savi o Gospod dinđa svakonese.
6 Me sadinđum o seme, o Apolos
čhorđa lese pani, ali o Devel ćerđa le
te barjol.
7 I adalese, nane bitno okova kova
sadini ni okova kova čhorela pani,
nego o Devel, kova ćerela te barjol.
8 A okova kova sadini hem okova
kova čhorela pani jednakai hem
svako ka primini pli nagrada palo
adava kobor trudinđa pe.
9 Amen injam saradnici ani služba
e Devlesiri, a tumen injen e Devlesiri
njiva, e Devlesiri građevina.
10 Pali milost savi o Devel dinđa
man, me sar mudro graditelji
čhivđum o temelji, a avera gradinena
upro leste. Samo, svako nek pazini
sar gradini.
11 Adalese so, niko našti te čhivel
aver temelji, sem o temelji savoi već
čhivdo, a adavai o Isus Hrist.
12 Hem ko god ko adava temelji
gradini zlatoja, srebroja, dragone
barencar, kašteja, puseja ili šuka
čarjaja,
13 lesoro delo ka mothoj pe ko
Dive oto sudo kad ka ovel proverime
jagaja. Tegani ka mothoj pe kasoroi
savo delo.
14 Te nekasoro delo savo gradinđa
na ovela uništime oti jag, ov ka prim-
ini nagrada.
15 A kasoro delo thabljola, ov ka
našali pli nagrada. Ov korkoro ka
ovel spasime, ali sar maškar i jag.
16 Na džanen li da injen e Devlesoro
hram hem da e Devlesoro Duho živini
ana tumende?
17 Te neko uništini e Devlesoro
hram, ole ka uništini o Devel, adalese
soi e Devlesoro hram sveto, a adava
hram injen tumen.
18 Ma hovaven korkore tumen. Te
neko tumendar mislini dai mudro
premalo adava sar o sveto merini,
nek ovel “dilino” sar te šaj ovel mu-
dro.
19 Adalese soi anglo Devel i mu-
drost akale svetosiri dilinipe. Sar soi
pisime ano Sveto lil:

“Ov dolela ani zamka e mudronen
ano lengoro lukavstvo.”

20 Hem palem:

“O Gospod džanel dai o mislija e
mudronengere beskorisna.”

21 Adalese niko te na hvalini pe
adaleja so sledini nesave vođa,
adalese so sa pripadini tumenđe,
22 bilo adava te ovel o Pavle, o
Apolos ili o Petar, ili o sveto, ili o
dživdipe, ili o meriba, ili okova soi
akana, ili okova so ka ovel. Sa
pripadini tumenđe!
23 A tumen pripadinena e Hristese,
a o Hrist pripadini e Devlese.

4

I služba e apostolengiri

1 Adalese e Apolose hem man
dikhen sar e Hristesere slugen kola
zadužime te objasninen o tajne e
Devlesere.
2 A okolendar kolai zadužime, olen-
dar očekujini pe samo te oven verna.
3 So tičini pe mandar, me ni hari na
brininava zako adava so sudinena
man tumen ili nesavo manušikano
sudo da li ćerđum verno mli buti ili

na, adalese so ni korkoro maje na sudinava.
4 Mli savest čisto, ali čak hem adava
na opravdini man. O Gospodi adava
kova sudini maje.
5 Adalese ma sudinen angleder
nego so avela o vreme, dok na avela
o Gospod. Ov ka osvetlini okova
soi garavdo ani tomina hem ka ikali
ko svetlost o mislija e manušengere
vilesere. Tegani svako ka primini
taro Devel i pohvala savi zaslužini.
6 A man hem e Apolose, phraljalen,
leljum sar primer zako tumenđe, te
šaj sikljoven upra amende so značini:
“Ma džan više okolestar soi pisime
ano Sveto lil.” Tegani naka frden
baripe jekhe manušeja, a te oven
protiv aver.
7 Palo soste tu injan bolje aver-
estar? Na li sa so isi tut dinđa tut
o Devel? I sose onda hvalineja tut
okoleja so o Devel dinđa tut?
8 Mislinena da već sa isi tumen?
Mislinena da injen akana barvale
hem da uljen carija bizo amende?
Kaj te oven ine carija, i zajedno
tumencar hem amen te carujina.
9 Adalese so, mislinava, da o Devel
amen e apostolen čhivđa ko zadnjo
than, sar zarobljenikonen kolai os-
udime te meren ani arena anglo sa
o sveto, anglo anđelja hem anglo
manuša.
10 Znači amen injam “diline” zbog
o Hrist, a tumen mudra ano Hrist.
Amen injam bizorale, a tumen zo-
rale! Tumen injen cenime, a amen
ani ladž!
11 Sa đi akana amen injam bokhale,
žedna, jadno urjavde, marena amen
hem živinaja sar beskućnici.
12 Phareste ćeraja buti amare vas-
tencar. Kad dena amen armanja,
amen blagoslovinaja, kad progoni-
nen amen, amen trpinaja,
13 kad vređinena amen, amen iri-
naja šukare lafencar. Uljam lenđe sar
o đubre akale svetosoro, sarijenđe
injam sar bednici sa đi akava dive.
14 Na phenava akava te lađarav
tumen, nego te opomeninav tumen
sar mle volime čhaven.
15 Adalese so, čak hem te ovel tu-
men deš hiljade okola kola barjarena
tumen ano Hrist, nane tumen but
dada, adalese so me uljum tumaro
dad ano Hrist Isus prekalo evanđelje.
16 Adalese molinava tumen:
dikhen tumen upra mande.
17 Adalese hem bičhalđum tu-
menđe e Timoteje, kovai mlo volime
hem verno čhavo ano Gospod. Ov
ka podsetini tumen ko mlo sikaviba
ano Hrist Isus, sar so sikavava ko sa
o thana ani svako khanđiri.
18 Nesave tumendar ule barikane
mislindoj da naka avav tumende.
19 Ali, te o Gospod manglja, sigate
ka avav tumende, hem tegani ka
dodžanav na samo so adala barikane
vaćerena nego hem savo zoralipe isi
len.
20 Adalese so, o carstvo e Devlesoro
nane ano lafija, nego ano zoralipe.
21 So više mangena? Te avav tu-
mende e šibinkaja ili e mangipnaja
hem e krotkone duhoja?

5

Osuda zako blud

1 Šundilo da maškara tumende isi
blud, hem adava esavko blud savo
nane ni maškaro manuša kola na
džanen e Devlese: da neko tumendar
sovela ple dadesere romnjaja.
2 A tumen pana frdena baripe
adaleja, umesto te žalostini tumen
adava, i te ciden tumendar okole
kova adava ćerđa.
3 Adalese so, iako na injum tu-
mencar mle teloja, nego duhoja, već
osuđinđum okole kova adava ćerđa,
sar so bi hem ćerava te ovav ine adari
tumencar.
4 Kad čedena tumen ano anav
e Gospodesoro e Isusesoro tumen
hem mlo duho, e zoralipnaja amare
Gospodesere e Isusesere,
5 preden adale manuše e Sotonese
ki propast lesere telosiri, sar te šaj
lesoro duho ovel spasime ko dive
kad ka avel amaro Gospod.
6 Nane šukar adava so hvalinena
tumen. Na džanen li dai o greh sar
o hari kvasco, savestar sa o humer
uštela?

7 Očistinen tumen oto greh, sar
oto purano kvasco, te šaj oven nevo
humer, bizo kvasco, sar so hem in-
jen. Adalese soi i Pasha pripremime,
hem adavai o Hrist, amaro pashalno
Bakroro, savoi već žrtvujime.
8 Adalese valjani te slavina o
prazniko, na e purane kvascoja, niti
e kvascoja oto bišukaripe hem oto
greh, nego e bikvascone mareja oto
čačikanipe hem oto čačipe.
9 Pisinđum tumenđe ano lil te na
družinen tumen e bludnikonencar.
10 Ali na mislinđum te na družinen
tumen e bludnikonencar oto akava
sveto, ili okolencar kolai pohlepna,
ili okolencar kola ćerena prevare,
ili okolencar kolai idolopoklonici;
adalese so onda bi ano adava slučaj
valjani te ikljon avri taro akava
sveto.
11 Okova so pisinđum tumenđei
te na družinen tumen okoleja kova
vičini pe phral, a bludnikoi, ili
pohlepno, ili idolopokloniko, ili
akoši, ili pijela, ili ćerela prevare.
Esavke manušencar ma ni te han!
12 Adalese so, sose me te sudinav
okolenđe kolai avri oti khanđiri? Na
sudinena li tumen okolenđe kolai
andre ani khanđiri?
13 Okolenđe kolai avri oti khanđiri
ka sudini o Devel. “A tumen ciden
tumendar esavke bišukare manuše.”

6

O rasprave maškaro vernici

1 Kad nekas tumendar isi nešto
protiv aver verniko, sose džana ko
sudo anglo bezbožna sudije? Sose
adava na rešinena maškaro e Devle-
sere manuša?
2 Na džanen li da e Devlesere
manuša ka sudinen e svetose? A te
tumen ka sudinen e svetose, na injen
li sposobna te presudinen hem ano
tikore rasprave?
3 Na džanen li da amen ka sudina
e anđelenđe? A te na vaćerav onda
oto rasprave save tičinena pe akale
dživdipnastar?
4 I, te isi tumen rasprave save
tičinena pe akale dživdipnastar, čhiven
tumenđe sar sudijen okolen kolen
nane veze e khanđirjaja!
5 Ladž te ovel tumen! Nane
li maškara tumende nijekh mudro
manuš kova šaj te presudini maškaro
ple phralja?
6 Nego, o phral sudini pe e phraleja
– hem adava anglo nevernici!
7 A so sudinena tumen maškara
tumende, adavai bari ladž. Sose na-
jangle na podnesinena i nepravda?
Sose najangle na pretrpinena i šteta?
8 Nego, korkore tumen ćerena
nepravda hem šteta, hem adava e
phraljenđe.
9 Ili, na džanen li da o nepravedna
naka nasledinen o carstvo e Devle-
soro? Ma oven hovavde! Ni o
bludnici, ni o idolopoklonici, ni o
preljubnici, ni o murša kola sovena
e muršencar,
10 ni o čora, ni o pohlepna, ni
o pijanice, ni okola kola akošena,
ni okola kola ćerena prevare naka
nasledinen o carstvo e Devlesoro.
11 A nesave tumendar inele esavke.
Ali, akana injen thovde, posve-
time hem opravdime ano anav e
Gospodesoro e Isuse Hristesoro hem
ano Duho amare Devlesoro.

Tumaroi telo hram e Svetone Duhosoro

12 Phenena: “Sai maje muklo te
ćerav”, ali nane maje sa ki korist. “Sai
maje muklo te ćerav”, ali nako nešto
te ovel le vlast upra mande.
13 Phenena: “O hajbai zako vođi,
a o vođi zako hajba, a o Devel ka
uništini hem jekh hem dujto.” Ali,
o telo nane zako blud, nego zako
Gospod, a o Gospod zako telo.
14 O Devel ple zoralipnaja vazd-
inđa taro mule e Gospode, i ađahar
hem amen ka vazdel taro mule.
15 Na džanen li dai tumare telija e
Hristesere udovija? Me li, onda, ka
lav o udovija e Hristesere hem ka
ćerav len te oven udovija e bludni-
cakere? Na, nisar!
16 Ili, na džanen li da ko dela pes
e bludnicaće, ovela olaja jekh telo?
Adalese soi phendo: “On duj ka oven
jekh telo.”
17 A ko dela pes e Gospodese, ovela
oleja jekh duh!

18 Našen taro blud! Phenena:
“Svako greh savo o manuš ćerela, na
ćerela protiv plo telo.” Ali okova kova
ćerela blud, grešini protiv plo telo.
19 Ili, na džanen li dai tumaro
telo hram e Svetone Duhosoro, kovai
ana tumende hem kole priminđen e
Devlestar? Tumen na pripadinena
korkore tumenđe.
20 Adalese so, skupo injen platime.
Adalese tumare teloja proslavinen e
Devle.

7

Oto brak

1 A akana okolestar sostar pisinđen
maje: “Šukari e manušese te na sovel
e đuvljaja.”
2 Ali, zbog sa edobor blud, svakone
murše nek ovel odnos pla romnjaja
hem svakona đuvlja nek ovel odnos
ple romeja.
3 Nek o rom izvršini pli dužnost
premali pli romni, a ađahar hem i
romni premalo plo rom.
4 I romnja nane autoritet upro plo
telo, nego e rome. Ađahar ni e rome
nane autoritet upro plo telo, nego e
romnja.
5 Ma zabraninen tumen jekh
averese, sem palo dogovor, zako
nesavo vreme, kad mangena te
posvetinen tumen zaki molitva.
Onda palem nek ovel tumen bračno
odnos, te na iskušini tumen o Sotoni
zbog adava so našti te uzdržinen
tumen.
6 Akava vaćerava tumenđe sar
dopuštenje, a na sar naredba.
7 Me bi mangava sa o manuša
te oven sar mande biženime, ali
svakone isi plo daro e Devlestar:
nekas esavko, a nekas aver.
8 A zako okola kola nane ženime
hem zako udovice phenava: šukari te
ačhile korkore sar so injum me.
9 Ali, te našti uzdržinen pe, nek
ženinen pe. Po šukari te ženinen pe
nego te thabljon oti požuda.
10 A okolenđe kolai ano brak dava
naredba savi na avela mandar, nego
e Gospodestar: i romni te na ačhaj
ple rome.
11 A te ačhavđa le, nek ačhol bidindi
ili nek mirini pe ple romeja. Ni o rom
te na ačhaj pla romnja.
12 A averenđe vaćerava me, iako
akava o Gospod na naredinđa direk-
tno: te nesave phrale isi romni koja
na verujini ano Devel, ali pristanini
te živini oleja, ma te ačhaj la.
13 Hem te e romnja isi rom kova na
verujini ano Devel, ali pristanini te
živini olaja, ma te ačhaj le.
14 Adalese so, o rom kova na veru-
jini posvetimei prekali pli romni
koja verujini hem i romni koja na
verujini posvetimei prekalo plo rom
kova verujini. Inače bi tumare čhave
ovena nečista, a ađahari posvetime.
15 A te okova kova na verujini man-
gela te ačhaj pla romnja, nek ačhaj
la. Tegani o phral ili i phen, kolai
vernici, nane obavezna te ačhon ano
brak. O Devel vičinđa amen te živina
ano mir.
16 Adalese so, ko džanel, romnije,
da li ka spasine te rome? Ili ko
džanel, roma, da li ka spasine te
romnja?
17 Inače, nek svako živini sar so
o Gospod odredinđa lese, sar so o
Devel vičinđa le. Ađahar naredinava
ano sa o khanđirja.
18 Te neko inele obrezime kad o De-
vel vičinđa le, ma te ćerel pe da nane
obrezime. Ađahar hem o manuš
kova na inele obrezime angleder so
o Devel vičinđa le, ma te obrezini pe.
19 Nane bitno ni o obreziba ni o
biobreziba, nego o ićeriba e Devle-
sere naredbe.
20 Nek svako ačhol ano esavko
stanje ano savo inele kad o Devel
vičinđa le.
21 Da li injanle vičime sar robo? Ma
adava te brinini tut. Ali, te šaj ine te
ove slobodno, iskoristin i prilika.
22 Adalese so, kas o Gospod vičinđa
kad inele robo, adale o Gospod ćerđa
te ovel slobodno. A kas o Gospod
vičinđa sar slobodnone, ovi robo e
Hristesoro.
23 Skupo injen platime. Ma oven
robija e manušenđe.

24 Phraljalen, nek svako ačhol anglo Devel ano stanje ano savo inele kad o Devel vičinđa le.
25 A so tičini pe oto čhaja kola pana na dinde pe, iako akava o Gospod na naredinđa direktno, me phenava mlo mišljenje sar neko kase, palo milosrđe e Devlesoro, šaj te verujini pe.
26 Mislinava dai, zbog o pharo vreme savoi akana, bolje e manušese te ačhol ano esavko stanje ano savoi.
27 Te isi tut romni, ma ačhav la. Te nane tut romni, ma rode la.
28 Ali, hem te ženinđan tut, na ćereja greh, a na ćerela greh ni hem i čhaj te dinđa pe. A palem, okola kola đerdinena ano brak ka ovel len nevolje ano akava dživdipe, a me mangava te arakhav tumen adalestar.
29 Akava mangava te phenav, phraljalen: na ačhilo but vreme. Od akana okola kolen isi romnja, nek živinen sar da nane len;
30 okola kola rovena, sar da na rovena; okola kola radujinena pe, sar da na radujinena pe; hem okola kola činena, sar da nane len ništa;
31 hem okola kola koristinena o stvarija akale svetosere, sar da na marinena zako olenđe. Adalese so o oblik akale svetosoro nakhela.
32 Mangava te oven bizo brige. O biženime manuš brinini pe zako okova soi e Gospodesoro, sar te ugodini e Gospodese.
33 A o ženime brinini pe zako stvarija akale svetosere, sar te ugodini pla romnjaće,
34 i ađahari podelime ana peste. I bidindi đuvli ili i čhaj brinini pe zako okova soi e Gospodesoro, te ovel sveto hem teloja hem duhoja, a i dindi brinini pe zako stvarija akale svetosere, sar te ugodini ple romese.
35 Akava vaćerava zako tumaro šukaripe. Na mangava adaleja te čhivav tumenđe zabrane, nego te pomožinav tumenđe te živinen sar so dolikujini hem te oven pherdeste predime e Gospodese.
36 Te neko smatrini da na postupini šukar premali pli verenica hem da lakere berša nakhena, a ov mislini da valjani te lel la romnjaće, nek ćerel ađahar sar so mangela. Naka ćerel greh te ćerđa ađahar.
37 Ali, okova kovai zoralo ani pli odluka hem nane talo pritisak, a šaj te suzdržini pe, te odlučinđa te na lel romnjaće pla verenica, šukar ćerela.
38 Ađahar, ko lela romnjaće pla verenica, šukar ćerela; a ko na lela la romnjaće, po šukar ćerela.
39 I romni phandli ple romeja sa đikotei ov dživdo. A te ov merela, slobodnoi te del pe kase mangela, ali samo okolese kovai ano Gospod.
40 Ali ka ovel po bahtali te ačhili bidindi. Adavai mlo mišljenje, a mislinava dai hem ana mande o Duho e Devlesoro.

8

Oto hajba savoi žrtvujime e idolenđe

1 A so tičini pe oto hajba savo dela pe sar žrtva e idolenđe: džanaja da "sarijen amen isi džandipe", sar so phenena. Ali o džandipe legari ko barikanipe, a o mangipe izgradini.
2 Te neko mislini da nešto džanel, ov pana na džanel edobor kobor valjani te džanel.
3 Ali, te neko volini e Devle, o Devel ole pendžari.
4 A zako hajba savo dela pe sar žrtva e idolenđe: džanaja da "o idoli na predstavini ništa" hem da "nane aver Devel sem jekh".
5 Adalese so, čak hem te isi "develja", sar so tvrdini pe da isi but develja hem gospodarija – bilo ko nebo ili ki phuv,
6 amen isi jekh Devel hem Dad kolestar sa avela hem kase amen živinaja, hem jekh Gospod, o Isus Hrist, prekala kastei sa stvorime hem prekala kaste isi amen dživdipe.
7 Ali, nane sarijen adava džandipe. Nesave edobor navikninde te služinen e idolenđe, da kad hana esavko hajba, hana le sar dai

žrtvujime e idolenđe, i ađahar lengiri bizorali savest meljari pe.
8 “A o hajba naka anel amen po paše e Devlese. Niti so našalaja te na haljam, niti so dobinaja te haljam.”
9 Samo, pazinen tumari sloboda te na ovel nešto so ka ćerel e bizoralen te peren ano greh.
10 Adalese so, te neko dikhela tut kole isi džandipe sar haja maro ano hram e idolesoro, na li zbog pli bizorali savest ka ovel ohrabrime te hal o hajba savoi žrtvujime e idolenđe?
11 I ađahar zbog to džandipe properela to bizoralo phral kase o Hrist mulo.
12 I adaleja so grešinena protiv tumare phralja dukhavindoj lengiri bizorali savest, grešinena hem protiv o Hrist.
13 Adalese, te o hajba legari ano greh mle phrale, nikad više naka hav adava mas, sar te na legarav le ano greh.

9

Savo pravo isi e apostolen?

1 Na injum li me slobodno? Na injum li apostoli? Na dikhljum li e Isuse, amare Gospode? Na injen li tumen plod oto mlo trud ano Gospod?
2 Te averenđe na injum apostoli, tumenđe injum, adalese so tumen injen dokaz oti mli apostolsko služba zako Gospod.
3 Akavai mli odbrana protiv okola kola tužinena man:
4 Nane amen li pravo te ha hem te pija adalestar so ćeraja buti?
5 Nane amen li pravo, sar so adava ćerena hem avera apostolja hem e Gospodesere phralja hem o Petar, te oven amen verna romnja kolen ka legara amencar ko drom?
6 Ili, samo li me hem o Varnava mora te ćera buti sar te ovel amen zako dživdipe?
7 Ko služini i vojska pese ko troško? Ko sadini vinograd, a te na hal oto lesoro plod? Ili, ko parvari e bakren, a te na pijel lengoro thud?
8 Na li akava vaćerava samo palo manušikano razmisliba? Na. Na vaćeri li akalestar hem o Zakoni?
9 Adalese soi ano zakoni e Mojsijasoro pisime: “Ma phand o muj e guruvesoro sar te na hal kad ćerela buti e điveja.” E Devlese li ačhilo samo zako guruva?
10 Na vaćeri li adava zbog amende? Oja, baš zbog amendei adava zapisime. Adalese so, okova kova handela hem okova kova čedela valjani te ćeren adava ani nada da ka dobinen pumaro deo.
11 Te sejinđam duhovna šukaripa, but li adava te čedinđam tumare materijalna šukaripa?
12 Te averen isi pravo ko deo oto tumaro materijalno šukaripe, sose onda amen te na ovel po više?

Ali, amen na iskoristinđam adava pravo, nego sa podnosinaja sar te na čhiva prepreka zako e Hristesoro evanđelje.
13 Na džanen li da okola kola ćerena i služba ano Hram, oto Hram dobinena hajbnase, hem da okola kola služinena koro žrtveniko, dobinena deo okolestar soi žrtvujime upro leste?
14 Ađahar hem o Gospod naredinđa okolenđe kola propovedinena o evanđelje te živinen oto evanđelje.

15 Me ništa adalestar na iskoristinđum. A akava na pisinava tumenđe sar te bi dobinava nešto tumendar, adalese so najangle bi merava nego te našalav mlo pravo te hvalinav man adaleja so propovedinava besplatno.
16 Adalese so, te propovedinava o evanđelje, adava nane razlog te hvalinav man adalese soi maje adava dužnost hem jao maje te na propovedinava le.
17 Te adava ćerava adalese so me birinđum, zaslužinava plata, ali adajai maje dužnost poverime – me na birinđum la.
18 Savi, onda, mli plata? Te šaj propovedinav o evanđelje besplatno, bizo te koristinav o pravo savo isi man zbog adava so propovedinava.

19 Adalese so, iako injum slobodno
hem na pripadinava nikase, ćerđum
man te ovav robo sarijenđe te šaj
zadobinav buten zako Hrist.
20 E Jevrejenđe injumle sar
Jevrejco, te zadobinav e Jevrejen.
Okolenđe kolai talo Zakoni injumle
sar manuš kovai talo Zakoni – iako
me korkoro na injum talo Zakoni – te
zadobinav okolen kolai talo Zakoni.
21 Okolenđe kolai bizo Zakoni in-
jumle sar manuš kovai bizo Zakoni
– iako na injum bizo e Devlesoro
zakoni, nego injum talo e Hristesoro
zakoni – te zadobinav okolen kolai
bizo Zakoni.
22 E bizoralenđe injumle bizoralo,
te zadobinav e bizoralen. Sarijenđe
uljum sa sar te spasinav bilo kas bilo
sar.
23 A sa ćerava zbog o evanđelje,
te šaj ovel man udeo ano lesere
blagoslovija.
24 Na džanen li da ki trka sa o
takmičarija prastana, ali samo jekh
dobini i nagrada? Ađahar hem tu-
men prastan, te šaj dobinen la.
25 Svako kova takmičini pe suz-
držini pe oto sa. On adava ćerena sar
te dobinen i nagrada savi properela,
a amen okoja savi na properela.
26 Adalese me na prastava bizo cilj,
niti khuvava ko prazno,
27 nego disciplinujinava mlo telo
hem čhivava le tali kontrola, sar te na
ovav me, kova averenđe propoved-
inđum, isključime tari trka.

10

Upozorenje taro primer e Izraelesoro

1 Phraljalen, mangava te džanen so
ulo amare pradadencar ani pustinja.
O Devel legarđa len oblakoja savo
džala ine anglo lende hem sare
nakhle maškaro more.
2 Hem sare inele ano oblako hem
ano more krstime sar sledbenici e
Mojsijasere.
3 Hem sare hale isto duhovno ha-
jba
4 hem sare pile isto duhovno piba.
Adalese so, pile tari duhovno stena
savi džala ine palo lende, a adaja
stena inele o Hrist.
5 Ali, but olendar na inele pali volja
e Devlesiri, i inele mudarde maškari
sa i pustinja.
6 A sa adava ulo amenđe zako
primer, te na ovel amen želja zako
bišukar stvarija sar so ine olen.
7 Ma oven idolopoklonici sar so
nesave olendar inele, adalese so ano
Sveto lil pisini: “O manuša beštine te
han hem te pijen, i uštine te čhelen
nemoralno.”
8 Te na muka amen ano blud sar so
nesave olendar mukle pe, i ano jekh
dive mule bišu trin hiljade džene.
9 Ni te na iskušina e Gospode sar
so nesave olendar iskušinde le, i inele
mudarde oto sapa.
10 Ma gunđinen sar so nesave olen-
dar gunđinde, i inele mudarde oto
anđeo kova uništini.
11 Sa adava ulo olenđe zako
primer, a zapisimei sar upozorenje
amenđe, kola živinaja ano poslednja
vremenja.
12 Adalese, ko mislini da zorale
terđola, nek pazini te na perel.
13 Na arakhlja tumen nesavo
iskušenje savo nane hem avere
manušen. Ali o Develi verno; naka
mukel te oven iskušime više nego so
šaj te podnosinen, nego ka ćerel te šaj
ikljoven taro adava iskušenje, te šaj
izdržinen.

O idolopoklonstvo hem i Gospodnjo večera

14 Adalese, mle manglalen, našen
taro idolopoklonstvo.
15 Vaćerava sar manušenđe ko-
lai mudra: korkore prosudinen so
vaćerava.
16 I čaša oto blagoslov zaki savi
zahvalinaja, na predstavini li zajed-
ništvo ano rat e Hristesoro? O maro
savo phagaja, na predstavini li zajed-
ništvo ano telo e Hristesoro?
17 I adalese soi o maro jekh, amen
kola injam but, injam jekh telo,
adalese so jekh maro delinaja.
18 Dikhen okolen kolai Izraelci palo
telo. Olen li, kola hana oto žrtve,
nane ništa zajedničko e žrtvenikoja?

19 So mangava te phenav adaleja? Da o hajba savoi žrtvujime e idolenđe nešto značini? Ili da o idolja nešto značinena? Na!
20 Nego, okova so o manuša taro avera nacije žrtvujinena, e demonenđe žrtvujinena, a na e Devlese. Nako te ovel tumen ništa zajedničko e demonencar!
21 Našti te pijen hem oti čaša e Gospodesiri hem oti čaša e demonengiri! Našti te han hem ko astali e Gospodesoro hem ko astali e demonengoro.
22 Ili, mangaja te ćera e Gospode te ovel ljubomorno? Na li injam po zorale olestar?

E vernikonengiri sloboda

23 Phenena: “Sai maje muklo”, ali nane maje sa ki korist. “Sai maje muklo”, ali nane maje sa ki izgradnja.
24 Ma dikhen samo tumari korist, nego hem i korist averengiri.
25 Han sa so biknela pe ko pijac, bizo te pučen nešto adale masestar zbog savest.
26 Adalese so, “E Gospodese pripadini i phuv hem sa soi ano late.”
27 Te nesavo neverniko vičini tumen ano gostija hem mangena te džan, han sa so ikali pe angla tumende, bizo te pučen nešto e hajbnastar zbog i savest.
28 Ali, te neko phenela tumenđe: “Akava hajba inele dindo sar žrtva”, onda ma han zbog okolese kova upozorinđa tumen ko adava hem zbog i savest.
29 Na phenava te na han zbog tumari savest, nego zbog i savest averesiri. Pučena tumen: “Sose averesiri savest te odredini mli sloboda?
30 Te me hava zahvalindoj, sose mandar te vaćeren bišukar zbog okova zako sose zahvalinava?”
31 Adalese, bilo te han, te pijen ili te ćeren nešto aver, sa ćeren e Devlese ki slava.
32 Ma ćeren nikas te perel ano greh, ni e Jevrejen ni e manušen taro avera nacije, ni e Devlesere khanđirja.
33 Ađahar hem me trudinav man te ugodinav sarijenđe ano sa, bizo te rodav mli korist, nego i korist butengiri, te šaj oven spasime.

11

1 Dikhen tumen upra mande sar so hem me dikhava man upro Hrist.

O đuvlja valjani te učharen pumaro šero

2 Hvalinava tumen so ano sa setinena tumen mandar hem so ićerena o sikaviba ađahar sar so predinđum len tumenđe.
3 Ali mangava te džanen dai o Hrist šero svakone muršese, dai o murš šero e romnjaće hem dai o Devel šero e Hristese.
4 Svako murš kova molini pe ili prorokujini učharde šereja, lađari plo šero.
5 Hem svako đuvli koja molini pe ili prorokujini bizo te učhari plo šero, lađari plo šero, adalese so adavai isto sar kadi lakoro šero muravdo.
6 Adalese so, te i đuvli na učhari plo šero, nek šišini pe. Ali adalese soi lađavo e đuvljaće te šišini pe ili te muraj pe, nek učhari plo šero.
7 O murš na valjani te učhari plo šero adalese soi ov e Devlesiri slika hem lesiri slava, a i đuvli e muršesiri slava.
8 Adalese so, o murš nane ćerdo e đuvljatar, nego i đuvli e muršestar.
9 Hem nane o murš stvorime zbog i đuvli, negoi i đuvli zbog o murš.
10 Zbog adava, a hem zbog o anđelja, e đuvlja mora te ovel znako pese ko šero dai tali vlast.
11 Ali, ano Gospod, niti i đuvli nezavisno e muršestar, niti o murš nezavisno e đuvljatar.
12 Adalese so, sar soi i đuvli ćerdi e muršestar, ađahar hem o murš bijanđola prekali đuvli, a sa adava avela e Devlestar.
13 Korkore odlučinen: dolikujini li e đuvljaće te molini pe bizo učhardo šero?
14 Na li korkori i priroda sikaj tumen dai lađavo zako murš te ovel le bare bala,

15 a te i đuvli isi la bare bala, dai
adava laće ki slava? Adalese so, o
balai laće dinde sar šamija.
16 Nesave manuša mangena te
raspravinen pe akalestar, ali amen
nane esavko adeti niti ađahar ćerena
e Devlesere khanđirja.

I Gospodnjo večera

17 Ano akala uputstvija, save
akana dava tumen, našti te hvalinav
tumen, adalese so tumare sastanci
na džana ko bolje, nego ko gore.
18 Najangle, šunava da maškara tu-
mende isi podele kad čedena tumen
sar Khanđiri, so hem verujinava ko
nešto adalestar.
19 A hem valjani te oven podele
maškara tumende sar te dičhol koi u
pravu.
20 Adalese, kad čedena tumen, tu-
men na hana i Gospodnjo večera,
21 adalese so, svako tumendar hala
pli večera, bizo te delini la averen-
car, pa ađahar jekh ačhola bokhalo,
dok aver čak hem mačola.
22 Nane tumen li čher, adari te han
hem te pijen? Ili potceninena e De-
vlesiri khanđiri hem lađarena okolen
kolen nane? So te phenav tumenđe?
Te pohvalinav tumen? Ko akava
našti te pohvalinav tumen.
23 Adalese so, me primińđum o
sikaviba e Gospodestar savo hem
tumenđe predińđum: o Gospod Isus
adaja rat kad inele izdajime lelja o
maro
24 hem, zahvalindoj e Devlese,
phaglja le hem phenđa: “Akavai mlo
telo savo dela pe tumenđe. Ćeren
akava te setinen tumen mandar.”
25 Ađahar lelja hem i čaša e mol-
jaja pali večera hem phenđa: “Akajai
čaša oto nevo savez ano mlo rat.
Kad god olatar pijena, ćeren adava te
setinen tumen mandar.”
26 Adalese so, kad god hana akava
maro hem pijena oti akaja čaša,
e Gospodesoro meriba mothovena
dok ov na avela.
27 Adalese ko nedostojno hala o
maro e Gospodesoro ili pijela oti
čaša e Gospodesiri, ka ovel krivo
zako greh protiv o telo hem o rat e
Gospodesoro.
28 Nek svako ispitujini korkoro pes
angleder nego so hala o maro hem
pijela oti čaša.
29 Adalese so, ko hala hem pijela, a
na poštujini e Gospodesoro telo, hala
hem pijela pese ki osuda.
30 Adalese isi but bizorale hem
namborme maškara tumende, a but
hem mule.
31 Ali, kad bi korkore amen ispituji-
naja, naka ovel amenđe ine sudime.
32 A kad sudini amenđe o Gospod,
ov vaspitujini amen te na ova os-
udime e svetoja.
33 Adalese, mle phraljalen, kad
čedena tumen te han e Gospodesiri
večera, adžićeren jekh avere.
34 Tei neko bokhalo, nek hal čhere,
te na aven tali e Devlesiri osuda kad
čedena tumen.
A so tičini pe oto aver stvarija, ka
dav tumen uputstvija kad ka avav.

12

Oto duhovna darija

1 So tičini pe oto duhovna darija,
phraljalen, na mangava te oven ano
bidžandipe.
2 Džanen da angleder, dok injenle
manuša kola na džanen Devlese, in-
jenle nesar hovavde hem legarde
koro idolja kola na vaćerena.
3 Adalese mangava akava te
džanen: nijekh kovai legardo e
Devlesere Duhoja, našti te phenel:
“Prokleto te ovel o Isus.” Hem isto
ađahar, niko našti te phenel: “O Isusi
o Gospod”, te nane legardo e Svetone
Duhoja.
4 Isi različita darija, ali jekhi o
Duho.
5 Isi hem različita službe, ali jekhi
o Gospod.
6 Isi različita delujiba, ali jekhi o
Devel kova sa ćerela ano sarijende.
7 A o Duho upro svakoneste mothoj
plo delujiba zbog i zajedničko korist.
8 Adalese so, jekhese o Duho dela
daro te vaćeri lafi oti mudrost, dok o

isto Duho averese dela te vaćeri lafi oto džandipe.
9 Jekhese o Duho dela daro te verujini, dok o isto Duho averese dela daro te sasljari.
10 Jekhese o Duho dela daro te ćerel čudesija, a averese daro te prorokujini. Nekase dela daro te razlikujini e duhonen, nekase te vaćeri ano avera jezici, a nekase te tumačini adala jezici.
11 A sa akava ćerela jekh isto Duho, kova pali pli volja dela daro svakonese.

Jekhi o telo, a but udovija

12 O manušikanoi telo jekh, a isi le but udovija. Sa adala udovija, iakoi but, ćerena jekh telo. Ađahari hem e Hristeja.
13 Adalese so, sare injam jekhe Duhoja ano jekh telo krstime. Bilo Jevreja ili manuša taro avera nacije, bilo robija ili slobodna, sare pijaja oto jekh Duho.
14 Adalese so jekh ud na ćerela sa o telo, nego but udovija.
15 Te o pro phenela: “Adalese so na injum vas, na pripadinava e telose”, zar zbog adava na pripadini e telose?
16 Hem te o kan phenela: “Adalese so na injum jakh, na pripadinava e telose”, zar zbog adava na pripadini e telose?
17 Kad bi sa o telo ovela jakh, kaj bi ovela o šuniba? Kad bi sa o telo ovela kan, kaj bi ovela o mirišiba?
18 Ali, o Devel čhivđa svako ud ano telo ađahar sar so ov manglja.
19 Kad bi sa ovela samo jekh ud, kaj bi ovela o telo?
20 Ađahar, isi but udovija, ali samo jekh telo.
21 Našti i jakh te phenel e vastese: “Na valjaneja maje!”, ni o šero e prenđe: “Na valjanena maje!”
22 Naprotiv, okola udovija save dičhona sar po bizorale – oni but bitna.
23 Hem okola udovija zako save mislinaja dai nečasna, olenđe daja po bari čast, hem posebno učharaja o udovija save na valjani te dičhon,
24 dok zako udovija save dičhona na valjani esavki briga. Ali, o Devel sastavinđa o telo ađahar da dinđa po bari čast zako okola udovija saven nane čast,
25 te na ovel podele ano telo, nego te šaj sa o udovija jednako te brinen jekh averestar.
26 Te jekh ud patini, patinena hem sa avera; te zako jekh ud dela pe čast, oleja radujinena pe hem sa avera.
27 A tumen injen e Hristesoro telo hem svakoi tumendar ud adale telosoro.
28 A o Devel ani Khanđiri čhivđa prvo e apostolen, dujto e prorokonen, trito e učiteljen, onda okolen kola ćerena čudesija, onda okolen kas isi daro te sasljaren, ili te pomožinen, ili te upravinen, ili te vaćeren ano avera jezici.
29 Sare li injam apostolja? Sare li injam proroci? Sare li injam učitelja. Sare li ćerena čudesija?
30 Sare li sasljarena? Sare li vaćerena ano avera jezici? Sare li tumačinena o jezici?
31 Mangen but o po bare darija, a me akana ka mothovav tumenđe o najšukar drom.

13

O mangipe

1 Kad bi vaćerava sa e manušengere hem e anđelengere čhibja, a nane man o mangipe, onda ka ovav ine samo sar o zvono savo ćerela buka hem o činele save zveckonena.
2 Kad bi ovela man daro te prorokujinav, kad bi džanava sa o tajne hem kad bi ovela man sa o džandipe, kad bi ovela man vera čak hem o planine te cidav ko aver than, a te na ovel man o mangipe, ništa naka ovav ine.
3 Hem kad bi delinava e čororenđe sa so isi man hem kad bi dava mlo telo te žrtvujini pe, a te na ovel man o mangipe, ništa naka koristini maje ine.

4 O mangipei strpljivo hem
ljubazno. O mangipe nane ljubo-
morno hem na hvalini pe, na ćerela
pe barikano,
5 na ponašini pe nepristojno, na
rodela plo, na holjani, na pamtini o
bišukaripe,
6 na radujini pe zaki nepravda, a
radujini pe zako čačipe,
7 sa podnosini, nikad na našali pli
vera, uvek nadini pe, sa trpini.
8 O mangipe nikad na prestanini.
O daro oto prorokujiba ka
prestanini; o daro oto vaćeriba ano
aver jezici ka nestanini; o daro oto
džandipe ka prestanini.
9 Adalese so, amaro džandipe nane
potpuno hem amaro prorokujiba
nane potpuno.
10 A kad ka avel okova soi pot-
puno, ka prestanini okova so nane
potpuno.
11 Kad injumle čhavoro, vaćerđum
sar čhavoro, mislinđum sar čhavoro,
odlučinđum sar čhavoro. Kad bar-
iljum, frdinđum mandar sa okova soi
čhavorikano.
12 Adalese so, akana dikhaja samo
odraz sar ko ogledalo; a tegani ka
dikha jasno – muj mujeja. Akana
mlo džandipe nane potpuno, a tegani
ka džanav potpuno, ađahar sar so
hem man o Devel potpuno džanel.
13 A akana ačhona akala trin: i
vera, i nada hem o mangipe; a na-
jbaroi olendar o mangipe.

14

O prorokujiba hem o vaćeriba ano avera jezici

1 O mangipe te ovel tumaro cilj!
Mangen but o duhovna darija, a
posebno mangen but o daro oto pro-
rokujiba!
2 Adalese so, ko vaćeri ano jezici, na
vaćeri e manušenđe, nego e Devlese.
Niko na haljola le, adalese so Duhoja
vaćeri o tajne.
3 A ko prorokujini, e manušenđe
vaćeri: izgradini len, ohrabrini len
hem utešini len.
4 Ko vaćeri ano aver jezici, izgra-
dini samo pes, a ko prorokujini, iz-
gradini i khanđiri.
5 Me bi mangava sare te vaćeren
ano avera jezici, ali po više bi man-
gava te prorokujinen. Okova kova
prorokujini po baroi okolestar kova
vaćeri ano avera jezici, sem te adava
kova vaćeri ano avera jezici na tu-
mačini adava so phenđa, te šaj i
khanđiri te izgradini pe.
6 Te me, phraljalen, avava kora
tumende hem vaćerava ano avera
jezici, so adava ka koristini tumenđe
te na anđum tumenđe otkrivenje,
džandipe, proroštvo ili sikaviba?
7 Istoi ađahar hem o instrumenća,
sar soi flauta ili harfa, te na dena
jasno ton, sar te pendžari pe i
melodija savi bašali pe upro lende?
8 Ili, te i truba ćerela nejasno zvuk,
ko ka spremini pe zako mariba?
9 Ađahar hem tumen, te vaćerena
e manušenđe lafija save on na
haljovena, sar onda on ka džanen
so tumen vaćerena? Samo džabe ka
frden tumare lafija.
10 Ko sveto isi edobor razna čhibja
hem nijekh nane bizo značenje.
11 Te na haljovava i čhib okole-
siri kova vaćeri maje, ondai adava
manuš maje abanđija, a hem me
olese injum abanđija.
12 Ađahar hem tumen: adalese
so mangena but o duhovna darija,
mangen but više te oven tumen o
duhovna darija save izgradinena i
khanđiri.
13 Adalese, ko vaćeri ano avera
jezici, nek molini pe te šaj tumačini
adava so phenđa.
14 Adalese so, te molinđum man
ano avera jezici, mlo duho molini pe,
ali tegani na koristinava mli godi.
15 So, onda, te ćerav? Ka molinav
man duhoja, ali ka molinav man
hem gođaja. Ka đilabav duhoja, ali ka
đilabav hem gođaja.
16 Adalese so, te zahvalineja e De-
vlese samo duhoja, sar okova kova
na haljola ka phenel “Amen” ko to
zahvaliba kad na džanel so vaćereja?

17 Tu šukar zahvalineja, ali okova
kova šunela na izgradini pe.
18 Zahvalinava e Devlese so više
sarijendar tumendar vaćerava ano
avera jezici.
19 Ali, ani khanđiri najangle ka
vaćerav pandž lafija mla gođaja, te
šaj hem averen te sikavav, nego deš
hiljade lafija ano avera jezici.
20 Phraljalen, ma razmislinen sar
čhavore, nego ano bišukaripe oven
nevina sar o bebice, a ano razmisliba
oven zrela.
21 Ano Zakoni pisini:

“Averengere čhibjencar hem prekalo
muja e abanđijengere
ka vaćerav akale narodose,
ali ni tegani naka šunen man,”

phenela o Gospod.
22 Adalese, o avera jezici nane
znako zako vernici, nego zako nev-
ernici, a o prorokujiba nane zako
nevernici, nego zako vernici.
23 Adalese, te čedinđa pe sa i
khanđiri hem sare vaćerena ano av-
era jezici, i đerdinena o manuša kola
na haljovena ili o nevernici, na li ka
phenen da injen diline?
24 Ali, te sare prorokujinena, i
đerdini nesavo neverniko ili kova na
haljola, ka dikhel dai grešniko hem
tumare lafija ka osudinen le;
25 o tajne lesere vilesere ka ikljon
ko svetlost, i ka perel mujeja đi
phuv hem ka poklonini pe e Devlese,
vaćerindoj: “O Develi čače maškara
tumende!”

O redo ani khanđiri

26 So, onda, phraljalen? Kad
čedena tumen, svakone isi nešto:
nekas psalam, nekas sikaviba, nekas
otkrivenje, nekas ano avera jezici,
nekas tumačenje zako adala jezici.
Nek sa adava ovel e khanđirjaće ki
izgradnja.
27 Te neko vaćeri ano avera jezici,
nek vaćeren duj džene, najviše trin,
jekh po jekh, hem neko nek tumačini
so phende.
28 A te nane niko te tumačini, onda
adava manuš nek traini, i nek vaćeri
samo pese hem e Devlese.
29 A zako proroci: nek vaćeren duj
ili trin džene, a avera nek prosudi-
nen adava so phende.
30 Ali, te neko ko adari bešela pri-
mini otkrivenje, okova o prvo kova
vaćeri nek traini.
31 A sare tumen šaj, jekh po jekh,
te prorokujinen, te šaj sare oven
sikavde hem ohrabrime.
32 O duhija e prorokonengere
pokorinena pe e prorokonenđe.
33 Adalese so o Devel nane Devel
oto nered, nego oto mir.

Sar so hem ano sa o khanđirja e
Devlesere manušengere,
34 o romnja valjani te trainen ani
khanđiri. Nane lenđe muklo te
vaćeren, nego nek pokorinen pe, sar
so hem o Zakoni phenela.
35 A te mangena nešto te sikljoven,
nek čhere pučen pumare romen.
Adalese so, na dolikujini e romnjaće
te vaćeri ani khanđiri.
36 Na li tumendar iklilo e Devle-
soro lafi? Ili samo kora tumende
reslo?
37 Te neko mislini dai proroko
ili da isi le duhovno daro, valjani
te džanel da akava so pisinava tu-
menđe naredbai e Gospodestar.
38 A te neko adava na priznajini,
ni ov korkoro naka ovel priznajime
e Devlestar.
39 Adalese, mle phraljalen, man-
gen but o daro oto prorokujiba hem
ma braninen te vaćeri pe ano avera
jezici.
40 Ali, nek sa ovel pristojno hem
uredno.

15

O uštiba e mulengoro

1 Podsetinava tumen, phraljalen,
ko evanđelje savo propovedinđum
tumenđe, savo hem priminđen, ano
savo hem terđovena.
2 Prekalo adava evanđelje tumen
hem spasinena tumen, te ićerena tu-
men upro okova so propovedinđum

tumenđe. Te na ćerena ađahar, džabe verujinena.

3 Adalese so, predinđum tumenđe
okova soi najbitno, okova so hem me
priminđum: da o Hrist mulo zako
amare grehija, baš sar so pisini ano
Sveto lil,
4 da inele parume, da o trito dive
uštino taro mule, sar so pisini ano
Sveto lil,
5 hem da mothovđa pe e Petrese,
a onda hem sa e dešu duje apos-
tolenđe.
6 Onda mothovđa pe e phraljenđe,
kola tegani zajedno inele više oto
panšel džene. But olendar panai
dživde, a nesave mule.
7 Onda mothovđa pe e Jakovese, i
onda sa e apostolenđe.
8 A ko kraj mothovđa pe hem maje,
e najbednone manušese.

9 Adalese so me injum najtikoro
maškaro apostolja, hem na injum
dostojno te vičinav man apostoli,
adalese so progoninđum e Devlesere
khanđirja.
10 Ali, pali milost e Devlesiri injum
akava so injum. Lesiri milost pre-
mala mande na inele džabe. Trud-
inđum man više sarijendar, ali na
me, nego i milost e Devlesiri savi
inele mancar.
11 Ađahar, bilo me ili on: adava
propovedinaja hem ano adava
poverujinđen.

12 A te propovedini pe da o Hrist
uštino taro mule, sar adava da nesave
maškara tumende vaćerena da nane
uštiba taro mule?
13 Te nane uštiba taro mule, onda
ni o Hrist na uštino taro mule.
14 A te o Hrist na uštino taro mule,
džabei amaro propovediba, džabei
hem tumari vera.
15 Onda hem amen injam hovavne
svedoci adalese so svedočinaja da o
Devel vazdinđa e Hriste taro mule,
kole na vazdinđa taro mule tei čače
da o mule na uštena sar so nesave
phenena.
16 Adalese so, te o mule na uštena,
onda ni o Hrist na uštino taro mule.
17 A te o Hrist na uštino taro mule,
džabei tumari vera – pana injen ano
tumare grehija.
18 Onda propele hem okola kola
mule, a verujinde ano Hrist.
19 Te samo zako akava dživdipe
čhivaja amari nada ano Hrist, onda
injam najbednija oto sa o manuša.
20 Ali, o Hrist čače uštino taro mule,
sar garancija da hem okola kola
mule ka ušten.
21 Adalese so, sar so o meriba alo
prekalo manuš, ađahar hem o uštiba
taro mule alo prekalo manuš.
22 Adalese, sar so sare ano Adam
merena, ađahar sare kolai ano Hrist
ka oživinen.
23 Ali, o uštiba taro mule džala palo
redo: prvo o Hrist, a onda, kad ov ka
avel, okola kola lese pripadinena.
24 Tegani ka avel o kraj. O Hrist
ka uništini sa e vladaren, sa i vlast
hem o zoralipe, a onda ka predel sa
o carstvo e Devlese e Dadese.
25 Adalese so, o Hrist valjani te vla-
dini sa đikote sa lesere neprijatelja na
ovena čhivde talo lesere pre.
26 O meriba ka ovel uništime sar
zadnjo neprijatelji.
27 Adalese so, ano Sveto lil pisini:
“O Devel sa čhivđa talo lesere pre.” A
kad phenela: “sa čhivđa talo lesere
pre”, jasnoi dai sa čhivdo talo leste
sem Okova kova sa čhivđa talo leste.
28 A kad sa ka ovel čhivdo talo leste,
onda hem korkoro o Čhavo ka čhivel
pe talo Okoleste kova sa čhivđa talo
leste, te šaj e Devle ovel vlast upro sa.
29 I so ćerena okola kola krstinena
pe zako mule? Te o mule uopšte na
uštena taro mule, sose krstinena pe
zako olenđe?
30 Sose hem amen stalno reskiri-
naja amaro dživdipe?
31 Hava sovli upro baripe savo fr-
dava tumencar ano Hrist Isus amaro
Gospod, phraljalen, da svako dive
injum ani opasnost te merav.
32 Te zbog o manušikane motivija
marđum man e “zverencar” ano Efes,
savi korist isi man adalestar? Te
o mule na uštena taro mule, onda,
“Hajde te ha hem te pija, adalese so
tejsa ka mera.”

33 Ma oven hovavde: “O bišukar
društvo rumini o šukar navike.”
34 Rasvestinen tumen hem ma
grešinen više! Nesave tumendar na
pendžarena e Devle. Adava vaćerava
tumenđe sar te lađarav tumen.
35 Ali nesave tumendar ka pučen:
“Sar adava o mule uštena? Savo telo
ka ovel len kad ka ušten taro mule?”
36 Bigođakereja! O seme savo
sejineja našti te oživini te prvo na
merela.
37 Hem okova so sejineja, nane da
sejineja telo savo posle ka ovel, nego
sejineja samo obično zrno, bilo te
ovel zrno e đivesoro ili nesave avere
semesoro.
38 Ali o Devel dela le telo savo ov
mangela. Svako e semese dela telo
savo olese pripadini.
39 Adalese so nane svako telo isto:
aver telo isi e manušen, aver e
životinjen, aver e čirikljen, a aver e
maćhen.
40 Isto ađahar isi e nebosere hem
e phuvjakere telija; ali o sjaj oto e
nebosere telijai averčhane e sjajestar
oto e phuvjakere telija.
41 E khame isi plo sjaj, e maseke plo
sjaj hem e čerenjen isi pumaro sjaj.
A svako čereni razlikujini pe oti aver
palo plo sjaj.
42 Ađahar ka ovel hem kad o mule
ka ušten. Sejini pe raspadljivo telo, a
taro mule uštela o neraspadljivo;
43 sejini pe ani lađ, a taro mule
uštela pe ani slava; sejini pe ano
bizoralipe, a taro mule uštela pe ano
zoralipe;
44 sejini pe prirodno telo, a taro
mule uštela o duhovno.

Te isi prirodno telo, isi hem okova
duhovno.
45 Adalese soi ađahar pisime ano
Sveto lil: “O prvo manuš, o Adam, ulo
dživdo biće.” A o poslednjo Adam, o
Hrist, ulo duho kova dela dživdipe.
46 Ali na inele prvo duhovno telo,
nego prirodno, a posle duhovno.
47 O prvoi manuš tari phuv, ćerdo
oto prah e phuvjakoro, o dujtoi
manuš taro nebo.
48 Savo inele e phuvjakoro manuš,
esavkei hem sa e phuvjakere
manuša; savoi e nebosoro manuš,
esavkei hem sa e nebosere manuša.
49 Hem sar so amen injamle slika
e phuvjakere manušesiri, ađahar ka
ova hem slika e nebosere manušesiri.
50 Akava phenava tumenđe, phral-
jalen, adalese so o telo hem o rat našti
te nasledinen e Devlesoro carstvo,
niti o raspadljivo te nasledini o
neraspadljivo.
51 Ače, phenava tumenđe i tajna:
naka mera sare, ali sare ka ova men-
jime,
52 otojekhvar, ano trepkiba e
jakhakoro, kad ka šunđol i poslednjo
truba. Adalese so, ka šunđol i
truba hem o mule ka ušten ano
neraspadljivo telo, a amen ka ova
menjime.
53 Adalese so, akava raspadljivo
telo mora te menjini pe ano neras-
padljivo, hem akava mulikano ano
okova savo na merela.
54 A kad akava raspadljivo telo ka
menjini pe ano neraspadljivo hem
akava mulikano ano okova savo na
merela, tegani ka pherđol o vaćeriba
savoi pisime ano Sveto lil:

“O meribai uništime.”

55 “Meriba, kaj akana ti pobeda?
Meriba, kaj akana to zoralipe
saveja dukhaveja?”

56 O meriba lela plo zoralipe taro
greh, a o greh lela plo zoralipe taro
Zakoni.
57 Ali, hvala e Devlese kova dela
amen pobeda prekalo amaro Gospod
Isus Hrist.
58 Adalese, mle volime phraljalen,
oven zorale hem ićeren tumen! Uvek
oven pherdeste predana zaki buti
savi o Gospod dinđa tumen adalese
so džanen da tumaro trud ano Gos-
pod nane za džabe.

16

Čediba o dobrovoljni prilog

1 So tičini pe oto čediba o prilog
zako e Devlesere manuša, ćeren isto

sar so phenđum e khanđirjenđe ani Galatija.
2 Svako nedelja nek svako tumendar ačhaj ki strana nešto pare okolestar so zaradinđa. Ađahar naka valjani te čedel pe pare kad ka avav.
3 A kad ka avav, ka bičhalav mle preporuke okolencar kolen tumen ka izabirinen te legaren tumaro daro ano Jerusalim.
4 Te valjanđa hem me te putujinav, on ka džan mancar.

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

5 A kora tumende ka avav kad ka nakhav maškari Makedonija. Adalese so, maškari Makedonija samo ka nakhav,
6 a kora tumende šaj hem te ačhovav zako nesavo vreme, ili čak hem te nakhavav o jevend, te šaj spreminen man zako drom kaj god ka džav.
7 Adalese so akava puti na mangava samo te dikhav tumen ano nakhiba, adalese so nadinav man da, te o Gospod dinđa, ka ačhovav kora tumende nesavo vreme.
8 Ano Efes ka ačhovav đi ko Pentekost,
9 adalese so phravdili maje bari prilika zaki bari buti, iako isi man but protivnici.
10 Te alo o Timotej, dikhen te ovel bizi dar maškara tumende, adalese so hem ov ćerela e Gospodesiri buti sar hem me.
11 Adalese, niko ma te dikhel le po tele. Ano mir spreminen le zako drom te avel kora mande, adalese so adžićerava le te avel e phraljencar.
12 So tičini pe oto phral o Apolos, but hrabrinđum le te avel kora tumende e phraljencar, ali ov nisar na inele voljno te avel akana. Ali, ka avel kad ka mothoj pe lese prilika.
13 Džangale pazinen, zorale terđoven ani vera, oven hrabra, oven zorale!
14 Sa ćeren ano mangipe.
15 Džanen da e Stefanesiri porodica prva kola obratinde pe ani Ahaja hem da posvetinde pe zako služiba e Devlesere manušenđe. Adalese molinava tumen, phraljalen,
16 hem tumen te pokorinen tumen esavkenđe hem sarijenđe kola olencar saređujinena hem trudinena pe.
17 Radujinav man zako e Stefanesoro, e Fortunatesoro hem e Ahaikesoro aviba, adalese so on nadoknadinde maje adava so tumen na injen akate.
18 Adalese so on umirinde mlo duho hem tumaro. Adalese ceninen esavke manušen.
19 Pozdravinena tumen o khanđirja tari Tikori Azija. Pozdravinena tumen but ano Gospod o Akila hem i Priska e khanđirjaja savi čedela pe olenđe ano čher.
20 Pozdravinena tumen sa o phralja. Pozdravinen jekh avere svetone čumudipnaja.
21 Me, o Pavle, pisinava o pozdrav mle vasteja.
22 Te neko na volini e Gospode, nek ovel prokleto! Marana ta!*
23 I milost e Gospodesiri e Isusesiri tumencar.
24 Mloi mangipe sarijencar tumencar ano Hrist Isus. Amen.

* **16:22** *Marana ta!* Adava ko aramejski značini “Ava, Gospode!”

O dujto lil e Korinćanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Isuse
Hristesoro pali volja e Devlesiri, hem
amaro phral o Timotej,
pisinaja e Devlesere khanđirjaće
ano Korint, hem sa e Devlesere
manušenđe ani sa i Ahaja:
2 Milost tumenđe hem mir e De-
vlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

O Devel dela uteha

3 Nek ovel blagoslovime o Devel
hem o Dad amare Gospodesoro e
Isuse Hristesoro, o milosrdno dad
hem Devel oti svako uteha.
4 Ov tešini amen ani svako amari
nevolja, sar te šaj hem amen te tešina
okolen kolai ani nevolja, adala ute-
haja savaja korkore amen o Devel
tešini.
5 Adalese so, sa so više patinaja
zbog o Hrist, više priminaja uteha e
Devlestar prekalo Hrist.
6 Te injam pritiskime e nevoljen-
car, adavai zaki tumari uteha hem
spasenje. Te priminaja uteha e
Devlestar, adavai zaki tumari uteha,
savi ćerela strpljivo te nakhaven
o ista patnje save hem amen
nakhavaja.
7 A amari nadaj zako tumenđe zo-
rali, adalese so džanaja da isi tumen
udeo ano amare patnje, ađahar hem
ani amari uteha.
8 Mangaja, phraljalen, te džanen
zaki nevolja savi arakhlja amen ani
Tikori Azija. Injamle opteretime više
nego so šaj ine te akhara, edobor da
našalđam amari nada da ka ačhova
dživde.
9 Osetinđam da već injam osudime
ko meriba. Ali sa adava ulo adalese
sar te na pouzdajina amen više
ana amende, nego ano Devel kova
vazdela e mulen.
10 Ov ikalđa amen oti bari opasnost
e meribnasiri hem ka ikali amen.
Ano leste pouzdajinaja amen da i
dalje ka ikali amen.
11 A hem tumen šaj te pomožinen
amenđe tumare molitvencar. Tegani
but manuša ka zahvalinen e Devlese
zako amenđe – hem o Devel amen ka
blagoslovini zbog o but molitve.

O Pavle menjini plo plan

12 Akavai amaro ponos: amari
savest savi svedočini da ano sveto,
a pogotovo maškara tumende,
živinđam ani e Devlesiri svetost
hem čačikanipe, na pali manušikani
mudrost, nego pali e Devlesiri
milost.
13 Adalese so, na pisinaja tumenđe
ništa so naka šaj te čitinen ili te
haljoven. A nadinav man da ka
haljoven sa,
14 sar so hem već haliljen amen
nešto, hem da ko Dive amare
Gospodesoro e Isusesoro tumen ka
ponosinen tumen amencar sar hem
amen tumencar.
15 Adaleja so injumle uverime ano
adava, odlučinđum prvo te avav tu-
mende sar te šaj duj puti oven
blagoslovime.
16 Mangljum te posetinav tumen
kad injumle ko drom za Makedoniju,
a onda tari Makedonija palem te
avav tumende, sar te pomožinen
maje zako mlo drom ani Judeja.
17 Na li šaj injumle lakomisleno
kad planirinđum adava? Ili adava
so planirinava, planirinava sar o
manuša ano sveto, pa najangle
phenava “oja, ađahari”, a onda “na,
nane ađahar”?
18 Ali, o Develi maje svedoko da
amari poruka tumenđe nane hem
“oja” hem “na”.
19 Adalese so o Čhavo e Devlesoro, o
Isus Hrist, kole tumenđe me, o Silvan
hem o Timotej propovedinđam, na
inele hem “oja” hem “na”, nego ano
leste uvek inele “oja”.
20 Adalese so sa e Devlesere
obećanja ano Hrist isi len pumaro
“oja”. Adalese hem amen prekalo
leste phenaja “Amen”, e Devlese ki
slava.

21 A o Develi adava kova zajedno
tumencar ćerela amen zoralen ano
Hrist. Ov pomazinđa amen
22 hem čhivđa plo pečati ana
amende, hem dinđa ple Duho ano
amare vile sar garancija da ka pherel
ple obećanja.
23 O Develi mlo svedoko da na
hovavava: Odlučinđum te na avav
ano Korint sar te poštedinav tumen.
24 Amen na injam gospodarija oti
tumari vera, nego zajedno tumen-
car učestvujinaja ani tumari radost,
adalese so injen zorale ani vera.

2

1 Adalese, odlučinđum te na avav
palem tumende te žalostinav tumen.
2 Adalese so, te me žalostinđum
tumen, ko onda man ka radujini?
Okova li kole žalostinava?
3 Akava pisinđum tumenđe baš
adalese sar te na, kad ka avav tu-
mende, žalostinen man okola kola
valjani te radujinen man. Uverime
injum dai mli radost – radost tumari
sarijengiri.
4 Adalese so, pisinđum tumenđe
tari phari nevolja, phage vileja hem
bute asvencar. Ali, na te ožalostinav
tumen, nego te pendžaren mlo baro
mangipe savo isi man zako tumenđe.

Te oprostini pe e grešnikose

5 A te neko nekas žalostinđa,
na žalostinđa edobor man kobor
žalostinđa sarijen tumen – na man-
gava te preterinav.
6 Ovi već dovoljno kaznime adaleja
so but džene tumendar osudinde le
zbog adava.
7 Ali akanai vreme te oprostinen
lese hem te utešinen le, te na prelel
le i bari tuga.
8 Adalese molinava tumen pre-
malo leste te mothoven mangipe.
9 Akava pisinđum tumenđe te
proverinav save injen hem da li
injen poslušna ano sa.
10 Kase tumen nešto oprostinena,
oprostinava hem me. Adalese so,
hem me so oprostinđum – te inele
nešto te oprostini pe – adava, anglo
Hrist, zbog tumende oprostinđum,
11 te na nadmudrini amen o Sotoni.
Adalese so džanaja lesere namere.

Ani Troada

12 Kad aljum ani Troada te
propovedinav o evanđelje e Hriste-
star, o Gospod phravđa maje o udar
zako adava,
13 ali na ine man mir ana mande
adalese so na arakhljum mle phrale
e Tite adari. Adalese pozdravinđum
man olencar hem dželjum ki Make-
donija.

I pobeda ano Hrist

14 Ali, hvala e Devlese, kova uvek
ćerela amen te ova pobednici ano
Hrist. Ov prekala amende ko sa
o thana, sar šukar miris, širini o
džandipe pestar.
15 Adalese so amen e Devlese in-
jam e Hristesoro šukar miris maškaro
okolende kola ovena spasime hem
maškaro okolende kola properena.
16 Okolenđe kola properena injam
miris savo anela meriba, a okolenđe
kola ovena spasime injam miris savo
anela dživdipe. A isi li neko sposobno
zako adava?
17 Adalese so, amen na trgujinaja
e Devlesere lafeja, sar so but av-
era ćerena, nego ano Hrist vaćeraja
čačikane anglo Devel, sar okola kolai
bičhalde e Devlestar.

3

Sluge zako Nevo savez

1 Počinaja li palem te hvalina ko-
rkore amen? Ili, amenđe li val-
jani, sar averenđe, pisime preporuke
zako tumenđe ili tumendar?
2 Tumen injen amaro lil, zapisime
ano amare vile, save džanen hem
čitinena sa o manuša.
3 Tumen mothovena da injen
e Hristesoro lil, sastavime amara
službaja, lil savo nane pisime
mastiloja, nego e dživde Devlesere
Duhoja, na ko ploče oto bar, nego ko
ploče oto manušikane vile.
4 Esavko pouzdanje isi amen anglo
Devel prekalo Hrist.
5 Adava na značini da amen tvr-
dinaja da injam sposobna te ćera

bilo so korkore amendar – amari sposobnost avela taro Devel.
6 Ov amen osposobinđa te ova službenici zako Nevo savez, na zako pisime zakoni, nego zako Duho. Adalese so o pisime zakoni anela meriba, a o Duho dela dživdipe.

I slava e Neve savezesiri

7 I te i služba e meribnasiri, savi slovonencar inele urezime ano bar, sijajinđa esavka slavaja, da o Izraelci našti ine te dikhen o muj e Mojsijasoro zbog i prolazno slava lesere mujesiri,
8 kobor li tek po slavno i služba e Duhosiri?
9 Adalese so, te inele slavno i služba savi anela osuda, kobor li tek po slavno i služba savi anela pravednost?
10 Čače, okova so inele slavno nane slavno kad uporedini pe e slavaja savi po uzvisime.
11 Adalese so, te okova soi prolazno inele slavno, kobor li tek po slavno okova so trajini zauvek?

12 I adalese so isi amen esavki nada, vaćeraja ani sa i sloboda.
13 Amen na injam sar o Mojsije kova učharđa plo muj veoja sar te na dikhen o Izraelci o završetak e slavakoro savi prolazno.
14 Ali, lengere gođa inele phandle, adalese so sa đi ko akava dive kad god čitini pe o Purano zavet, isto veo učhari lengere gođa te našti haljoven o čačipe. A adava veo šaj te cidel pe samo ano Hrist.
15 Ađahar hem avdive kad čitinena pe e Mojsijasere lila, o veo učhari lengere vile.
16 Ali kad god neko poverujini ano Gospod, o veo ovela cidime.
17 O Gospodi Duho, a kaj o Duho e Gospodesoro, adari i sloboda.
18 A sare amen mujeja savo nane učhardo reflektujinaja e Gospodesiri slava hem ovaja preobrazime ani lesiri slika – oti slava ani slava savi avela e Gospodestar, kovai Duho.

4

Vernost ano propovediba o evanđelje

1 I adalese so pali e Devlesiri milost isi amen akaja služba, ma te odustajina.
2 Umesto adava, odreknińđam amen taro lađutne hem garavde stvarija, na ponašinaja amen lukavo, niti preirinaja e Devlesoro lafi, nego phravdeste sikavaja o čačipe, i sare kolai iskrena džanen adava.
3 A tei o evanđelje savo amen propovedinaja učhardo veoja, učhardoi samo zako okola kola properena.
4 O devel akale svetosoro korjarđa lengiri neverno godi, te na dikhen o svetlost oto evanđelje e Hristesere slavatar, kovai i slika e Devlesiri.
5 Adalese so, na propovedinaja korkore amen, nego e Isuse Hriste sar Gospode, a amen sar tumare slugen zbog o Isus.
6 Adalese so o Devel, kova phenđa: “Nek o svetlost zasvetlini tari tomina”, zasvetlinđa ano amare vile, te pendžara e Devlesiri slava ko muj e Hristesoro.
7 Ali akava blago isi amen ano phuvjale čare, te ovel jasno da akava baro zoralipe avela e Devlestar, a na amendar.
8 Taro sa o strane pritiskinena amen o nevolje, ali na phagena amen. Injam zbunime, ali na hem očajna,
9 injam progonime, ali na hem ačhavde, peravena amen, ali na uništinena amen.
10 Amen uvek ko amare telija akharaja e Isusesoro meriba, te šaj mothoj pe hem e Isusesoro dživdipe ko amare telija.
11 Adalese so, amen kola injam dživde, uvek injam ani opasnost te mera zbog o Isus, te mothoj pe jasno e Isusesoro dživdipe upro amare telija save merena.
12 I ađahar, o meriba delujini ana amende, a o dživdipe ana tumende.
13 Hem adalese so isi amen isto Duho oti vera, sar soi pisime ano

Sveto lil: “Poverujinđum, hem adalese vaćerđum”, ađahar hem amen verujinaja, i adalese vaćeraja,
14 adalese so džanaja da o Devel kova vazdinđa taro mule e Gospode e Isuse, ka vazdel oleja hem amen, hem zajedno tumencar ka čhivel amen uzala peste.
15 Adalese so, sai adava zbog tumenđe, te širini pe e Devlesiri milost upro but avera manuša, hem olengoro zahvaliba te ovel ano izobilje e Devlese ki slava.
16 Adalese ma te odustajina, adalese so čak hem te raspadinaja amen od avrijal, od andral obnovinaja amen taro dive ko dive.
17 Adalese so, amare tikore hem prolazna nevolje pripreminena amen zaki večno slava savi but po bari adale nevoljendar.
18 Amenđe nane bitno okova so dičhola, nego okova so na dičhola, adalese so okova so dičholai prolazno, a okova so na dičholai večno.

5

Oto nevo telo

1 Adalese so džanaja da kad akava šatori ano savo živinaja – amaro telo akate ki phuv – ka ovel peravdo, džanaja da isi amen večno čher ko nebesija e Devlestar, čher savo nane ćerdo manušikane vastencar.
2 Adalese uzdišinaja ano akava telo hem jedva adžićeraja o dive kad ka urja o nebesko telo.
3 Adalese so, kad ka ova urjavde ano leste, naka ova nange.
4 Dok živinaja ano akava šatori, uzdišinaja oto pharipe. Na adalese so na mangaja više te živina ano leste, nego mangaja upro leste te urja o nevo, nebesko telo, sar te šaj o večno dživdipe prelel amare telija save merena.
5 A baš zako adava hem pripreminđa amen o Devel, kova dinđa amen ple Duho sar garancija.
6 Adalese uvek injam pherde pouzdanje, iako džanaja da sa đikote živinaja ano akava telo, dur injam e Gospodestar.
7 Adalese so, amen živinaja pali vera, a na palo okova so dikhaja.
8 Adalese hem phenava da injam pherde pouzdanje hem bi mangaja te ikljova taro amaro telo hem te dža te živina e Gospodeja.
9 Adalese hem trudinaja amen te ugodina lese, bilo te živinava akate – ano telo – ili adari oleja.
10 Adalese so, sare mora te ikljova anglo sudo e Hristesoro, te šaj svako primini i plata zako okova so ćerđa dok živinđa ano telo, bilo šukaripe ili bišukaripe.

Oti služba savi anela mir

11 I adalese so džanaja zaki dar e Gospodestar, trudinaja amen te uverina e manušen. O Devel but šukar džanel amen, a nadinav man da hem tumen džanen amen ano tumare vile.
12 Na hvalinaja palem korkore amen angla tumende, nego daja tumen razlog te hvalinen tumen amencar, hem te džanen so te odgovorinen okolenđe kola hvalinena pe okoleja so dičhola, a na okoleja soi ano vilo.
13 Te dičhilo da injam sar diline, adavai zbog o Devel. Te injam razumna, adavai zbog tumenđe.
14 Adalese so, e Hristesoro mangipe prelela amen adalese so injam uverime ano akava: jekh mulo zako sa o manuša, so značini da sare mule.
15 O Hrist mulo zako sa, da o dživde više na živinena pumenđe, nego Olese kova mulo hem uštino taro mule zako olenđe.
16 Adalese amen od akana nikas na pendžaraja palo telo. Iako e Hriste hem pendžarđam palo telo, akana na pendžaraja le više ađahar.
17 Adalese, tei neko ano Hrist, ovi nevo stvorenje; o purano nakhlo, a o nevo, ače, ulo.
18 A sa adava avela e Devlestar kova amen prekalo Hrist pomirinđa peja hem dinđa amen i služba oto miriba.
19 O Devel ano Hrist pomirinđa o sveto peja hem na računinđa e manušenđe lengere prestupija, a

amenđe dinđa te propovedina o lafi oto miriba.
20 Amen injam e Hristesere poslanici; o Devel opomenini prekala amende. E Hristese ano anav molinaja tumen: mirinen tumen e Devleja!
21 Ole kova na ćerđa greh, o Devel ćerđa te ovel žrtva zako amare grehija, te šaj ano leste ova pravedna anglo Devel.

6

1 Sar e Devlesere saradnici, molinaja tumen te na len uzalud e Devlesiri milost.
2 Adalese so Devel phenela:

“Šunđum tut ano pravo vreme,
hem pomožinđum će ko dive oto spasenje.”

Ače, akanai o pravo vreme. Akanai o dive oto spasenje!

E Pavlesere nevolje

3 Nikase nisave prepreke na čhivaja, sar te na arakhi niko zamerka amara službaće.
4 Nego, ano sa mothovaja amen sar e Devlesere sluge: ani bari istrajnost, ano nevolje, ano čororipe, ano pharipe,
5 dok marena amen, ano phandlipe, ano pobune, ano phare buća, ano bisovavne raća, ano bokhalipe,
6 ani čistota, ano džandipe, ani strpljivost, ano šukaripe, ano Sveto Duho, ano čačikano mangipe,
7 ano čačikano Lafi, hem ano zoralipe e Devlesoro. Isi amen i pravednost sar amaro oružje, zako napad hem zaki odbrana.
8 Služinaja e Devlese bilo o manuša te poštujinen amen ili te mrzinen amen; bilo te vaćeren amendar šukar ili bišukar. Vaćeraja o čačipe, ali phenena amenđe da injam hovavne.
9 Injam sar okola kolen na pendžarena, iako šukar džanen amen; stalno injam anglo meriba, ali, ače, pana injam dživde. Injam kaznime, ali na injam mudarde.
10 Injam tužna, a palem uvek radosna; injam čorore, a palem buten ćerđam barvalen; nane amen ništa, a palem isi amen sa.
11 Phravdeste vaćerđam tumenđe, Korinćanalen; amaro viloi širom phravdo tumenđe.
12 Amaro vilo nane phandlo tumenđe, ali tumaro viloi phandlo amenđe.
13 Vaćerava tumenđe sar mle čhavenđe, phraven tumare vile amenđe sar so amen phravđam amare vile tumenđe!

Hram e dživde Devlesoro

14 Ma vucinen isto jaram e nevernikonencar. Adalese so, i pravednost hem o bezakonje na džana zajedno. O svetlost hem i tomina nane len ništa zajedničko.
15 Ano soste o Hrist složini pe e Sotoneja*? Ili so isi zajedničko e verniko hem e neverniko?
16 Hem savo dogovor isi maškaro e Devlesoro hram hem o idolja? Adalese so, amen injam o hram e dživde Devlesoro, baš sar so o Devel phenđa:

“Me ka živinav ano lende hem ka phirav maškaro lende;
me ka ovav lengoro Devel, a on ka oven mlo narodo.”
17 Adalese,
“Ciden tumen olendar!
Odvojinen tumen! – vaćeri o Gospod.
Ma pipinen ništa soi nečisto,
hem me ka priminav tumen.

18 Me ka ovav tumaro Dad,
a tumen ka oven mle čhave hem čhaja
– vaćeri o Gospod kova sa šaj.”

7

1 Adalese so isi amen akala obećanja, mle manglalen, valjani te očistina amen oto sa so meljari o telo

* **6:15** *Sotoneja* Ko grčki terđola “Veliar” soi jekh oto anava e Sotonesere.

hem o duh, usavršindoj amari svetost ani dar anglo Devel.

E Pavlesiri radost

2 Ćeren amenđe than tumenđe ano
vile! Nikase na ćerđam nepravda,
nikas na oštetinđam, nikas na iskoristinđam.
3 Na phenava akava sar te osudinav tumen. Već angleder phenđum
tumenđe da edobor injen amenđe
ano vile da injam spremna hem te
živina hem te mera zajedno tumencar.
4 Isi man baro poverenje ana tumende hem but injum ponosno tumencar. Pherdo injum uteha hem
but injum radosno uzalo sa amare
nevolje.
5 Adalese so kad aljam ki Makedonija, na ine amen odmor, nego
taro sa o strane arakhle amen o
nevolje: od avrijal kavge, a od andral i dar.
6 Ali o Devel kova utešini e poniznonen, utešinđa amen adaleja
so alo o Tit.
7 Hem na samo adaleja so ov
alo, nego hem e utehaja savi tumen
dinđen le. Ov phenđa amenđe kobor
but mangena te dikhen man, kobor
but injen ožalostime hem kobor but
brininena maje, pa ađahar mli radost
inele po bari.
8 Iako ožalostinđum tumen mle
lileja, nane maje žao. I te ine maje
žao, dikhava da adava lil ožalostinđa
tumen barem ko hari vreme.
9 Akana radujinav man, na adalese so ožalostinđen tumen, nego adalese
so adaja žalost legarđa tumen ko
pokajanje. Tumari žalost avela oto
Devel, pa ađahar ano nisoste amendar na injen oštetime.
10 Adalese so i žalost savi avela oto
Devel, bijani pokajanje savo legari
ko spasenje – pokajanje palo savo na
žalini pe – dok i svetsko žalost bijani
žalost savi legari ko meriba.
11 Adalese so, dikhen akana so sa
anđa tumenđe adaja žalost savi avela
oto Devel. Kobor bari želja te odbraninen tumari nevinost, kobor baro
holjaniba, kobor bari dar, kobor bari
želja te dikhen amen, kobor bari
briga hem želja zaki pravedno kazna
okolese kova grešinđa! Sa adaleja
mothovđen da ano adava injen nevina.
12 A iako pisinđum tumenđe, na
pisinđum tumenđe niti zbog okoleste
kova grešinđa, niti zbog okoleste
protiv kastei ćerdi nepravda, nego
te mothoj pe tumari revnost zako
amenđe anglo Devel.
13 Adava utešinđa amen.
A uzalo adava so injamle utešime,
but više radujinđam amen zbog e
Titesiri radost, adalese so sare tumen
ohrabrinđen lesoro duho.
14 I te hvalinđum tumen anglo
leste, na lađarđum man, adalese so
sa so phenđam zako tumenđe inele
čačipe, ađahar hem amaro hvaliba
anglo Tit inele čačikano.
15 A lesere osećanja premala tumendei but po zorale kad setini
pe zaki poslušnost tumari sarijengiri
hem sar priminđen le ani dar hem
ano baro poštujiba.
16 Radujinav man so ano sa šaj te
pouzdajinav man ana tumende.

8

O Pavle sikaj oti darežljivost

1 Phraljalen, mangaja te džanen e
Devlesiri milost savi inele dindi e
khanđirjenđe ani Makedonija.
2 Iako inele iskušime bare nevoljencar, lengiri bari radost hem
lengoro baro čororipe preirinđa pe
ani barvali darežljivost.
3 Svedočinava da dinde edobor kobor šaj ine – a hem po više adalestar.
Dinde oti šukar volja
4 hem edobor puti molinde amen
te muka lenđe te učestvujinen ano
čediba pare zako e Devlesere manuša
ano Jerusalim.
5 A dinde, na sar so amen
očekujinđam, nego hem korkore
pumen dinde, prvo e Gospodese, a
onda amenđe, pali e Devlesiri volja.
6 Adalese zamolinđam e Tite, da
sar so već angleder počinđa, ađahar
hem te završini maškara tumende
akaja služba oto darujiba.

7 Adalese, sar so ano sa injen barvale: ani vera, ano lafi, ano džandipe, ani čačikani želja te pomožinen hem ano mangipe premalo amende, oven barvale hem ani akaja služba oto darujiba.

8 Na naredinava tumenđe adava, nego sar primer vaćerava tumenđe oti revnost averengiri sar te proverinav o čačikanipe tumare mangipnasoro.
9 Adalese so, tumen džanen i milost amare Gospodesiri e Isuse Hristesiri – da iakoi barvalo, zbog tumende ulo čororo, sar te šaj tumen te barvaljoven lesere čororipnaja.

10 Ače so mislinava adalestar: angluno berš injenle prva kola mangle te den hem kola dinde darija zako e Devlesere manuša.
11 Adalese završinen akana adava delo! Sar so injenle spremna hem mangljen te den, akana ađahar spremno završinen adava delo premalo adava kobor isi tumen.
12 Adalese so, so god dena prihvatljivoi te dinđen oti šukar volja. Hem den premalo adava so isi tumen, a na premalo adava so nane tumen.
13 Na mangava averenđe te ovel ko pomoć adava so bi tumenđe ovela ko teret, nego te ovel jednakost maškara tumende.
14 Akana tumen isi buderi hem šaj te pomožinen lenđe. Nesavo aver puti, kad tumenđe ka valjani, olen ka ovel buderi hem ka šaj te delinen tumencar. Ađahar ka ovel jednakost.
15 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Okova kova but čedinđa na ačhilo le buderi,
hem okova kova hari čedinđa na ačhilo le hari.”

O Tit hem o phralja bičhalde ko Korint

16 Hvala e Devlese so isto esavki briga zako tumenđe čhivđa e Titese ano vilo.
17 Ov prihvatinđa amari molba te posetini tumen palem. A hem korkoro but manglja te avel hem te dikhel tumen.
18 Oleja bičhalaja hem jekhe phrale kole hvalinena ano sa o khanđirja zbog lesoro propovediba o evanđelje.
19 A na samo adava, nego o khanđirja izabirinde le te putujini amencar zbog akaja služba oto darujiba, savi ćeraja oti šukar volja hem e Gospodese ki slava.
20 Ađahar izbegavinaja neko te optužini amen da na upravinaja šukar akale bare daroja.
21 Adalese so, amen na trudinaja amen te ćera šukaripe samo anglo Devel, nego hem anglo manuša.
22 Olencar bičhalaja hem jekhe phrale kova ano but so hem but puti potvrdinđa pli revnost, a akanai hem po više revno zbog o baro pouzdanje ana tumende.
23 So tičini pe e Titestar, ovi mlo amal hem saradniko ano služiba tumenđe, a so tičini pe amare phraljendar, oni bičhalde e khanđirjendar hem oni ki slava e Hristese.
24 Adalese mothoven da ana tumende čače isi mangipe olenđe, hem te džanen sa o khanđirja sose isi amen pravo te hvalina amen tumencar.

9

Oto čediba pare zako e Devlesere manuša ano Jerusalim

1 A so tičini pe oto pomožiba e Devlesere manušenđe, nane potrebno te pisinav tumenđe adalestar.
2 Adalese so, džanav da injen spremna te pomožinen. Adaleja hvalinav man anglo Makedonci vaćerindoj: “I Ahajai spremno te pomožini pana taro prošlo berš.” Tumari revnost ćerđa hem bute averen te oven spremna te den.
3 A bičhalava tumenđe akale phraljen sar te na ovel amaro hvaliba tumencar samo čuče lafija, adalese so već phenđum lenđe da injen spremna.

4 Adalese so, te o Makedonci avena
mancar, i arakhena tumen da na
injen spremna, amen ka ova lađarde
– a te na phenav kobor hem tu-
men – zako edobor poverenje ana
tumende.
5 Adalese mislinđum da valjani
te bičhalav akale phraljen angleder
amendar te džan kora tumende,
hem te pripreminen tumaro daro,
savo pana angleder obećinđen, te šaj
adava ovel spremno sar daro, a na
sar nešto so morandiljen te den.
6 A ma bistren akava: ko hari
sejini, hari hem ka čedel, a ko but
sejini, but hem ka čedel.
7 Nek svako del edobor kobor od-
lučinđa ano vilo, a na žalosno ili
adalese so neko terini le te del,
adalese so o Devel volini okole kova
dela radosno.
8 A o Devel šaj te blagoslovini tu-
men ano izobilje, i uvek hem ano
sa te ovel tumen dovoljno, čak hem
buderi zako svako šukar delo.
9 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ov izobilno dela e čororenđe.
Lesiri pravednost ačhola zau-
vek.”

10 O Devel kova dela o seme e se-
jačese hem o maro zako hajba, ka
del hem tumenđe seme hem ka um-
nožini le, hem ka barjari i žetva oti
tumari pravednost.
11 Ađahar ano sa ka barvaljoven te
šaj ani svako prilika oven darežljiva.
Prekalo amende tumaro dejba ka
ćerel e manušen te zahvalinen e De-
vlese.
12 Adalese so, akaja služba savi
ćerena na pomožini samo zako
potrebe e Devlesere manušengere,
nego ćerela buten izobilno te zahva-
linen e Devlese.
13 I adalese so dokažinđen tumen
akala službaja, o manuša slavinena
e Devle adalese so pokorno prizna-
jinena e Hristesoro evanđelje hem
so isi tumen baro vilo ano deliba
olencar hem sarijencar.
14 On gorljivo molinena pe tu-
menđe zbog i but bari milost e De-
vlesiri savi upra tumende.
15 Hvala e Devlese zako olesoro
neopisivo daro.

10

O Pavle branini pli služba

1 A me, o Pavle, molinava tumen
ani krotkost hem i nežnost e Hriste-
siri; me kova, sar so neko phenela,
injum ponizno kad injum tumencar,
ali oštro premala tumende kad injum
dur tumendar.
2 Molinava tumen, kad ka avav,
te na terinen man te ovav oštro
sar so odlučinđum te ovav okolencar
maškara tumende kola mislinena da
živinaja sar o manuša ano sveto.
3 Iako živinaja ano akava sveto,
amen na maraja amen sar akava
sveto.
4 Adalese so, o oružje saveja
maraja amen nane manušikano,
nego isi le devlikano zoralipe te peraj
o utvrde e neprijateljesere. Amen
peravaja o manušikano mudrujiba
5 hem svako barikanipe savo uštela
protiv o pendžariba e Devle hem
zarobinaja svako misao, te ovel
poslušno e Hristese.
6 Hem spremna injam te kazn-
ina svako neposlušnost kad ka ovel
pherdi tumari poslušnost.
7 Tumen dikhena samo okova soi
tumenđe anglo jaćha! Tei neko uver-
ime dai e Hristesoro, palem nek
razmislini akalestar: sar soi ov e
Hristesoro, ađahar hem amen injam.
8 Adalese so, hem te hvalinav man
po but adaleja so isi amen vlast, savi
o Gospod dinđa amen te šaj zorjara
tumen, a na te uniština tumen, naka
lađav adalestar.
9 Na mangava te dičhol da man-
gava te daravav tumen mle pisib-
naja.
10 Adalese so nesave phenena:
“Oleserei lila stroga hem zorale, ali
kadi ov adathe, bizoraloi hem lesoro
vaćeribai nisavo.”
11 Esavke valjani te haljoven
akava: save injam ko lafija ano
lila kad na injam tumencar, esavke
injam hem kad injam tumencar.
12 Na tromaja te uporedina
amen nekasar kola korkore pumen

preporučinena, niti čhivaja amen maškaro lende. Ali, oni nerazumna kad korkore pumen merinena pumencar hem korkore pumen uporedinena pumencar.

13 A amen naka hvalina amen više nego so valjani, nego pali mera savi odredinđa amenđe o Devel, savi uključini amari buti maškara tumende.

14 Na hvalinaja amen više adalestar, sar so bi ovela kad ne bi avaja kora tumende. Adalese so amen prva anđam tumenđe o evanđelje e Hristestar.

15 Amen na nakhaja adaja mera ni hvalibnaja averengere bućaja. Nego, nadinaja amen da, kad tumari vera ka barjol, hem amari buti maškara tumende ka barjol.

16 Tegani ka šaj te propovedina o evanđelje hem ko avera regije, a na te hvalina amen adaleja soi već ćerdo ko averesoro područje.

17 A pisimei ano Sveto lil: “Ko mangela te hvalini pe, nek hvalini pe e Gospodeja.”

18 Adalese so, te neko korkoro pes preporučini, adava na značini ništa. Ali kad o Gospod nekas preporučini, adavai nešto aver.

11

O Pavle hem o hovavne apostolja

1 O, kad bi šaj ine samo hari te trpinen mlo dilinipe! Molinava tumen, trpinen man.

2 Ana mande thabljola e Devlesiri ljubomora zbog tumende, adalese so verinđum tumen jekhe romese, e Hristese, te šaj anav tumen anglo leste sar čistona devica.

3 Ali, sar so o sap ano plo lukavstvo prevarinđa e Eva, darava ađahar hem tumare mislija te na ciden pe tari čačikani hem čisto predanost e Hristese.

4 Adalese so, te neko avela hem propovedini tumenđe nesave avere Isuse, kole amen na propovedinđam tumenđe, ili te priminena avere duho okolestar kole amendar priminđen, ili aver evanđelje okolestar savo prihvatinđen, tumen adava but šukar trpinena.

5 Mislinava da ano nisoste na injum po tikoro oto adala “bare apostolja”.

6 A hem te na injum sposobno ano vaćeriba, injum ano džandipe – adava jasno mothovđam tumenđe ko sa.

7 Me li ćerđum greh so korkore man ponizinđum te šaj tumen oven povazdime kad besplatno propovedinđum tumenđe o evanđelje e Devlesoro?

8 Oto avera khanđirja leljum plata te šaj tumenđe te služinav.

9 A kad injumle kora tumende hem kad nešto valjanđa maje, nikase na injumle ko teret, adalese so o phralja, kola ale tari Makedonija, pomožinde maje ano sa so valjanđa maje. Ano sa pazinđum hem ka pazinav man te na ovav tumenđe ko teret.

10 Hava tumenđe sovli e Hristesere čačipnaja savoi ana mande, niko naka sprečini man te hvalinav man adaleja ani sa i Ahaja.

11 Sose? Adalese so na volinava tumen? O Devel džanel da volinava tumen!

12 A adava so ćerava, pana ka ćerav, sar te na mukav prilika okolenđe kola rodena la te šaj hvalinen pe dai jednaka amenđe.

13 Adalese so, esavke manušai hovavne apostolja, nepoštena bućarne, kola ćerena pe dai apostolja e Hristesere.

14 Ništa čudno nane adava, adalese so hem korkoro o Sotoni ćerela pe ano anđeo oto svetlost.

15 Adalese, nane ništa čudno so lesere sluge ćerena pe ano sluge oti pravednost. Ali ko kraj ka dobinen okova so palo pumare delja zaslužinde.

E Pavlesere nevolje

16 Palem phenava: Niko ma te dikhel man sar bigođakere manuše. Ali, hem te neko dikhela man sar bigođakere manuše, prihvatinen

man barem esavke, te šaj hem me hari te hvalinav man.
17 Ano akava hvaliba na vaćerava sar so bi vaćeri o Gospod, nego sar o bigođakoro manuš.
18 Pa kad but džene hvalinena pe sar o manuša oto sveto, ka hvalinav man hem me.
19 Adalese so, tumen kola injen džande, but šukar trpinena e bigođakere manušen.
20 Adalese so, tumen trpinena te neko zarobini tumen, te neko iskoristini tumen, te neko čorela tumen, te neko povazdela pe, ili te neko khuvela tumen šamarke.
21 Lađavo maje te phenav da amen na injamle edobor zorale.

Ali, te neko tromal te hvalini pe – vaćerava sar bigođakoro manuš – ka tromav hem me.
22 On li Jevreja? Hem me injum! On li Izraelci? Hem me injum! On li e Avraamesere potomci? Hem me injum!
23 On li e Hristesere sluge? Sar bigođakoro vaćerava: me injum po više! Više ćerđum buti, više injumle ano phandlipe, but više marde man, hem but puti samo so na ine te merav!
24 Taro Jevreja pandž puti haljum trijandu enja khujba bičeja.
25 Trin puti injumle šibime; jekhvar frdinde bara upra mande sar te mudaren man; trin puti injumle ano brodo savo phađilo hem rat hem dive injumle ano pani ano more.
26 Stalno putujinđum, injumle ani opasnost oto lenja, ani opasnost oto razbojnici, ani opasnost oto mlo narodo, ani opasnost oto biedevlengere manuša, ani opasnost ani diz, ani opasnost ani pustinja, ani opasnost ko more, ani opasnost oto hovavne phralja.
27 But ćerđum buti hem mučinđum man. But puti na sućum, injumle bokhalo hem žedno, but puti bizo hajba, ko šil hem na ine man dovoljno so te urjav.
28 A uzalo sa adava, svako dive mučini man i briga zako sa o khanđirja.
29 Koi bizoralo, a me te na osetinav adava bizoralipe? Koi legardo ano greh, a maje te na ovel pharo zako adava?
30 Te valjani te hvalinav man, ka hvalinav man e stvaronencar save mothovena mlo bizoralipe.
31 O Devel, o Dad amare Gospodesoro e Isusesoro, kovai blagoslovime zauvek, džanel da na hovavava.
32 Ano Damask o upravniko e carosoro e Aretesoro čhivđa straže ki diz sar te dolel man,
33 ali maškaro prozori, ani bari korpa, mukle man prekalo duvari, i ađahar našljum olestar.

12

E Pavlesere vizije hem otkrivenja

1 Moram pana te hvalinav man, iako adalestar nane nisavo korist.
Ali ka phenav tumenđe nesave vizije hem otkrivenja e Devlestar.
2 Džanav jekhe manuše ano Hrist, kova angleder dešu štar berš inele legardo ko trito nebo. Da li adava inele ano telo ili avri oto telo, adava na džanav. Adava samo o Devel džanel.
3 Džanav da adava manuš, korkoro o Devel džanel da li adava inele ano telo ili avri oto telo,
4 inele legardo ano raj hem šunđa esavke stvarija save lafencar našti opisinen pe, savendar o manuš na tromal te vaćeri.
5 Esavke manušeja ka hvalinav man, a korkore mancar naka hvalinav man, sem adaleja ano so injum bizoralo.
6 Adalese so, te mangav ine te hvalinav man, naka ovav ine bigođakoro manuš, adalese so ka vaćerav ine o čačipe. Ali na mangava te hvalinav man adalese so na mangava neko te mislini da injum po šukar nego so mothovđum man ko lafija hem ko delja.
7 Sar te na ovav barikano zbog o bare otkrivenja save doživinđum, dindoi maje karo ano telo, e Sotonesoro poslaniko, te mučini man sar te na hvalinav man.

8 Trin puti molinđum e Gospode te
cidel le mandar,
9 ali o ov phenđa maje: “Do-
voljnoi će mli milost, adalese so mlo
zoralipe najšukar dičhola ano bizo-
ralipe.” Adalese najangle ka hvali-
nav man adaleja ano so injum bizo-
ralo, te šaj e Hristesoro zoralipe živini
ana mande.
10 Adalese, zbog o Hrist, radujinav man kad injum bizoralo, kad vređinena man, kad injum ano nevolje, kad progoninena man hem kad injum ano pharipa. Adalese so, kad injum bizoralo, tegani injum zoralo.

E Pavlesiri briga zako Korinćanja

11 Vaćerđum sar bigođakoro manuš, ali tumen terinđen man ko adava. Tumen valjanđen te oven okola kola hvalinena man adalese so na injum ano nisoste po tikoro oto adala “bare apostolja”, iako injum niko hem ništa.
12 O znakija save dokažinena mlo apostolstvo: o čudesna znakija, o čudesija hem o zorale delja, ćerdei maškara tumende ano baro strpljenje.
13 Ko savo način, onda, injen po tikore oto avera khanđirja, sem adalestar so na injumle tumenđe ko teret? Oprostinen maje zaki adaja “nepravda”!
14 Ače, spremno injum te avav tumende palo trito puti. Naka ovav tumenđe ko teret, adalese so na mangava tumare pare, nego tumen. O čhave nane ani obaveza te stekninen pumare dadese hem dajaće, nego o dad hem i daj pumare čhavenđe.
15 A me najangle ka dav sa so isi man – pa čak hem korkoro man – zako tumenđe. Te me tumen volinava više, tumen li man ka volinen po hari?
16 Ali nek ovel – na injumle tumenđe ko teret, nego me tumen, sar lukavo savo injum, dolinđum ki prevara.
17 Iskoristinđum tumen li prekalo bilo kaste okolendar kolen bičhalđum tumende? Na!
18 Zamolinđum e Tite te posetini tumen hem bičhalđum oleja amare phrale. O Tit li iskoristinđa tumen? Na! Adalese so isi amen isto duho hem amare postupci inele ista.
19 Tumen sa akava vreme mislinena da amen braninaja amen angla tumende. Anglo Devel ano Hrist vaćeraja tumenđe: sai adava, manglalen, ki tumari izgradnja.
20 Adalese so, darava kad ka avav tumende, te na arakhav tumen esavken saven bi mangava te arakhav tumen, a darava hem da tumen man ka arakhen esavke save ne bi mangena te arakhen. Darava maškara tumende te na oven kavge, ljubomore, holjaniba, sebična ambicije, vređiba, ogovaranje, barikanipe hem neredija.
21 Darava, kad ka avav palem tumende, mlo Devel te na ponizini man angla tumende, pa te ožalostinav buten okolendar kola angleder grešinde, a pana na pokajinde pe zaki pumari nečistota, blud hem nemoralno živiba savo ćerde.

13

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

1 Akavai trito puti sar avava tumende. Pisimei ano Sveto lil: “Palo svedočiba duje ili trine svedokonengoro dokažini pe svako stvaro.”
2 Kad injumle o dujto puti tumencar, upozorinđum tumen. Hem akana kad injum dur, palem upozorinava okolen kola angleder grešinde, a hem averen. Kad palem ka avav, naka štedinav tumen.
3 Adalese so, tumen rodena dokaz da prekala mande vaćeri o Hrist. Ov premalo tumende nane bizoralo, negoi zoralo maškara tumende.
4 Čačei da inele bizoralo kad inele čhivdo ko krsto, ali akana živini palo zoralipe e Devlesoro. Ađahar hem amen injam bizorale ano Hrist, ali palo zoralipe e Devlesoro oleja ka živina zako tumenđe.
5 Ispitujinen korkore tumen: živinena li pali vera. Proverinen

korkore tumen. Na haljovena li dai o Isus Hrist ana tumende? Te na haljovena, na nakhljen o ispit.
6 Ali nadinav man da ka haljoven da amen nakhljam adava ispit.
7 Molinaja e Devle te na ćeren nisavo bišukaripe. Na ćeraja adava sar te mothoj pe da injam u pravu, nego sar te šaj ćeren okova soi šukar, pa čak hem te mothovđa pe da na injam u pravu.
8 Adalese so, ništa našti te ćera protiv o čačipe, nego samo zako čačipe.
9 Radujinaja amen kad injam bizorale, a tumen zorale. Hem molinaja amen te oven usavršime.
10 Adalese hem pisinava tumenđe akava dok injum dur tumendar, sar te na ovav oštro premala tumende kad ka avav, adalese so o Gospod dinđa man vlast te izgradinav tumen, a na te uništinav tumen.
11 Ko kraj, phraljalen, radujinen tumen, usavršinen tumen, hrabrinen tumen, oven složna, živinen ano mir, hem o Devel, o izvor oto mangipe hem oto mir, ka ovel tumencar.
12 Pozdravinen jekh avere svetone čumudipnaja.
13 Pozdravinena tumen sa e Devlesere manuša.
14 I milost e Gospodesiri e Isuse Hristesiri, hem o mangipe e Devlesoro, hem o zajedništvo e Svetone Duhosoro tumencar sarijencar.

O lil e Galatenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, o apostoli, kova
na injum bičhaldo e manušendar, ni
prekalo manuš, nego e Isuse Hri-
stestar hem e Devlestar e Dadestar, kova
vazdinđa le taro mule,
2 zajedno e vernikonencar kolai
mancar, pisinava e khanđirjenđe ani
Galatija:
3 Milost tumenđe hem mir e De-
vlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar,
4 kova pali volja e Devlesiri, amare
Dadesiri, dinđa plo dživdipe zako
amare grehija sar te oslobodini
amen akale bišukare svetostar.
5 Olese pripadini i slava zauvek.
Amen.

Samoi jekh evanđelje

6 Čudinav man so ađahar brzo
cidinđen tumen e Devlestar, kova
vičinđa tumen prekali milost e Hris-
tesiri, hem džana palo nesavo aver
evanđelje.
7 Ali, aver evanđelje nane. Isi samo
nesave kola zbuninena tumen hem
dikhena te menjinen o evanđelje e
Hristesoro.
8 Ali, čak hem te amen, ili te
o anđeo taro nebo propovedini o
evanđelje averčhane okolestar so
amen tumenđe propovedinđam, nek
ovel prokleto!
9 Sar so angleder phenđam, hem
akana palem phenava: te neko
propovedini tumenđe o evanđelje
averčhane okolestar savo priminđen,
nek ovel prokleto!
10 A me akana na mangava te
odobrinen man o manuša, nego o
Devel. Na mangava te ugodinav e
manušenđe, nego e Devlese. Te ugo-
dinav ine e manušenđe, naka ovav
ine e Hristesoro sluga.

O Devel vičinđa e Pavle

11 Mangava te džanen, phraljalen,
da o evanđelje savo propovedinđum
tumenđe na avela e manušestar.
12 Adalese so, me na prim-
inđum le nesave manušestar, niti
neko sikavđa man, nego prekalo
otkrivenje e Isuse Hristestar.
13 Šunđen sar nekad živinđum
ano judaizam, kobor zorale progo-
ninđum e Devlesere khanđirja hem
kobor dikhljum te uništinav la.
14 A ano judaizam injumle but
po napredno avere Jevrejendar
kola inele mle berša, adalese so
but predano ićerđum o adetija mle
pradadengere.
15 Ali angleder nego so injumle
bijando, o Devel birinđa man hem
vičinđa man pali pli milost. I kad ov
manglja
16 te mothoj maje ple Čhave sar te
šaj olestar propovedinav maškaro av-
era nacije, nikasar na savetujinđum
man,
17 niti dželjum ano Jerusalim
okolende kola angleder mandar
inele apostolja, nego odmah dželjum
ani Arabija, i palem irinđum man
ano Damask.
18 Tegani, palo trin berš, dželjum
ko Jerusalim te upoznajinav man e
Petreja, i ačhiljum koro leste dešu
pandž dive.
19 Avere apostolen na dikhljum
sem e Jakove, e Gospodesere phrale.
20 (Anglo Devel phenava: akava so
pisinava tumenđe nane hovajba.)
21 Tegani dželjum ki Sirija hem ki
Kilikija.
22 Tegani pana lično na in-
jumle pendžarutno ano e Hristesere
khanđirja ani Judeja.
23 On samo šunde akava: “Okova
kova nekad progoninđa amen akana
propovedini e veratar sava angleder
manglja te uništini.”
24 Hem slavinde e Devle zbog
mande.

2

O apostolja priznajinena e Pavle

1 I tegani, palo dešu štar berš,
palem dželjum ko Jerusalim e Var-
navaja, a mancar legarđum hem e
Tite.

2 Dželjum adari adalese so o Devel mothovđa maje da valjani te džav. Adari posebno e khanđirjakere vođenđe vaćerđum savo evanđelje propovedinava e manušenđe taro avera nacije. Mangljum te ovav sigurno da on složinena pe adaleja sar te na isperel da prastava ili da prastandiljum džabe.
3 I čak ni e Tite, kova inele mancar, iako nane Jevrejco, na terinde te obrezini pe.
4 A sa adava inele zbog o hovavne phralja kola čorale đerdinde maškar amende sar špijunja te len amari sloboda savi isi amen ano Hrist Isus hem te ćeren amen robonen.
5 Ali amen ni hari na pokorinđam amen olenđe, sar te šaj o čačipe oto evanđelje ačhol kora tumende.
6 A okola manuša, kolen dikhlja pe sar vođen, na dodajinde ništa ko lafi savo propovedinava. Maje sa jekh ko inele on, adalese so o Devel na dikhela koi kova.
7 Naprotiv, dikhle dai maje dindo te propovedinav o evanđelje zako avera nacije, sar soi dindo e Petrese te propovedini e Jevrejenđe.
8 Adalese so, Okova kova e Petre osposobinđa te ovel apostoli e obrezimenđe, osposobinđa hem man te ovav apostoli e biobrezimenđe.
9 Kad o Jakov, o Petar hem o Jovan, kolen dikhlja pe sar stubija e khanđirjakere, pendžarde i milost savi o Devel dinđa man, dinde maje hem e Varnavase pumaro desno vas sar znako zaki saradnja. Složinde pe amen te dža te propovedina e manušenđe taro avera nacije, a on e obrezimenđe.
10 Samo phende amenđe te na bistra te pomožina e čororenđe ano Jerusalim, sar so hem me korkoro trudinav man te ćerav ine.

O Pavle suprotstavini pe e Petrese

11 A kad o Petar alo ki Antiohija, me anglo jaćha suprotstavinđum man lese, adalese so zaslužinđa ukor.
12 Adalese so, angleder so ale e Jakovesere bičhalde manuša, ov hala ine e manušencar taro avera nacije. A kad on resle, ov lelja te cidel pe hem te odvojini pe e manušendar taro avera nacije, adalese so darandilo e obrezime vernikonendar.
13 Ko esavko dujemujengoro ponašiba pridružinde pe lese hem avera Jevreja, ađahar da hem o Varnava hovavdilo olengere dujemujengere ponašibnaja.
14 Kad dikhljum da na ponašinena pe palo čačipe oto evanđelje, phenđum e Petrese anglo sarijende: “Te tu, kova injan Jevrejco, živineja sar manuš taro avera nacije, a na sar Jevrejco, sar šaj terine e manušen taro avera nacije te živinen sar Jevreja?”
15 Amen kola palo bijandipe injam Jevreja, a na grešnici taro avera nacije,
16 džanaja da o manuš na ovela pravedno anglo Devel palo ićeriba e Mojsijasoro zakoni, nego pali vera ano Isus Hrist. Adalese hem amen poverujinđam ano Hrist Isus, te ova opravdime anglo Devel pali vera ano Hrist, a na palo ićeriba o Zakoni. Adalese so palo ićeriba o Zakoni niko naka ovel pravedno.
17 Ali, te amen o Jevreja, kola rodaja te ova opravdime ano Hrist, arakha amen sar “grešnici”, da li adava značini da o Hrist legarđa amen ano greh? Na, nisar!
18 Adalese so, te me palem gradinava okova so peravđum, mothovava da injum prestupniko e Zakonesoro.
19 Adalese so me, palo Zakoni, muljum zako Zakoni te šaj živinav zako Devel. E Hristeja injum čhivdo ko krsto.
20 Adalese na živinava više me, nego o Hrist živini ana mande. A o dživdipe savo akana živinava ano telo, živinava pali vera ano Čhavo e Devlesoro, kova zavolinđa man hem korkoro pes dinđa zako maje.
21 Na odbacinava e Devlesiri milost. Adalese so, te o Zakoni legari

đi ki pravednost anglo Devel, onda o Hrist džabe mulo.

3

O manuš našti opravdini pe Zakoneja, nego veraja

1 O, bigođakere Galatonalen, ko li omajinđa tumen? E Isusesoro meriba ko krsto ine tumenđe edobor jasno vaćerdo sar da dikhljen le tumare jaćhencar.
2 Samo akava mangava te džanav tumendar: e Svetone Duho li priminđen adaleja so ićerđen o Zakoni ili adaleja so šunđen hem poverujinđen ano evanđelje?
3 Edobor li injen bigođakere? Počinđen ano Duho, a akana li ka završinen ano telo?
4 Džabe li edobor trpinđen? Nadinav man da na!
5 O Devel li kova dela tumen e Duho hem ćerela čudesija maškara tumende, ćerela adava adalese so ićerena o Zakoni ili adalese so šunđen hem poverujinđen ano evanđelje?
6 Isto hem ađahar o Avraam "poverujinđa e Devlese hem adava ine lese uračunime sar pravednost."
7 Te džanen, da okola kola verujinena, oni e Avraamesere čhave.
8 A o Sveto lil angleder dikhlja so o Devel e manušen taro avera nacije ka opravdini pali vera, i e Avraamese o evanđelje angleder mothovđa: "Prekala tute ka oven blagoslovime sa o narodija."
9 Hem sar so o Avraam poverujinđa, hem priminđa o blagoslov, ađahar hem okola kola verujinena priminena o blagoslov.
10 Adalese so, okola kasoroi pouzdanje ano ićeriba o Zakoni, oni ano prokletstvo. Adalese soi pisime: "Prokletoi svako kova nane istrajno ano ićeriba sa soi pisime ano Lil e Zakonesoro."
11 A jasnoi da niko našti te ovel pravedno anglo Devel prekalo Zakoni, adalese soi pisime: "O pravedniko ka živini pali vera."
12 A o Zakoni nane le ništa zajedničko e veraja, adalese so o Zakoni phenela: "Ko ićeri sa o naredbe, ano lende ka arakhi dživdipe."
13 O Hrist otkupinđa amen oto prokletstvija e Zakonesere ađahar so ov korkoro ulo prokletstvo zbog amende. Adalese soi pisime: "Prokletoi svako kova visini ko kaš."
14 Ov ćerđa adava sar te šaj o manuša taro avera nacije priminen e Avraamesoro blagoslov prekalo Hrist Isus, hem prekali vera te šaj primina e Svetone Duho kole o Devel obećinđa amenđe.

O Zakoni hem o obećanje

15 Phraljalen, dava tumen jekh obično primer: kad o manuša maškara pumende phandena savez, našti više ni te dodel pe lese nešto ni te lel pe lestar nešto. Ađahar isto hem akaleja.
16 A o Devel dinđa o obećanja e Avraamese hem lesere potomstvose. Na phenela "hem e potomkonenđe", ani množina, nego ani jednina: "hem te potomstvose", a adavai o Hrist.
17 Akava mangava te phenav: o Zakoni, savo alo štaršelu trijanda berš palo adava, na poništini o savez savo o Devel angleder dinđa e Avraamese hem na čhinaj o obećanje.
18 Adalese so, te o nasledstvo dobini pe prekalo Zakoni, onda više na dobini pe prekalo obećanje, ali o Devel prekalo obećanje dinđa le sar daro e Avraamese.
19 Sose onda isi Zakoni? Inele dindo te mothoj o prestupija, dok na avela e Avraamesoro Potomko upra kaste mislini pe ko obećanje. O Zakoni ande o anđelja prekalo Mojsije kova inele posredniko.
20 A na valjani posredniko te isi samo jekh strana – a o Develi jekh.
21 Značini li adava da o Zakoni protivini pe zako e Devlesere obećanja? Na, nisar! Adalese so, tei dindo o zakoni savo šaj te anel dživdipe, onda i pravednost e manušesiri čače ka avel ine taro Zakoni.
22 Ali, o Sveto lil phenđa dai sa o manuša tali vlast e grehesiri, te šaj prekali vera ano Isus Hrist del

pe okova soi obećime okolenđe kola verujinena.

23 A angleder so ali i vera, o Zakoni ićerđa amen sar phandlen, đikote i vera savi valjanđa te avel na uli mothovdi.
24 Ađahar o Zakoni inele adava savo barjarđa amen sa đikote na alo o Hrist, te opravdina amen prekali vera.
25 A akana, kad ali i vera, na valjani amenđe više o Zakoni sar okova kova barjari amen.

26 Adalese so sare tumen injen čhave e Devlesere prekali vera ano Hrist Isus.
27 Adalese so, sare tumen kola injen krstime ano Hrist, ano Hrist injen urjavde.
28 Nane više razlika maškaro Jevrejco hem Grco, maškaro robo hem slobodno manuš, maškaro murš hem đuvli, adalese so sare injen jekh ano Hrist Isus.
29 A te injen e Hristesere, onda injen e Avraamesoro potomstvo hem priminđen o nasledstvo palo obećanje savo o Devel dinđa le.

4

1 Akava mangava te phenav: sa đikotei o nasledniko maloletno, nisar na razlikujini pe e robostar, iakoi gospodari oto sa.
2 Ovi teleder okolende so barjarena le hem teleder o upravnici sa đi o dive savo odredinđa lesoro dad.
3 Ađahari hem amencar: kad injamle maloletna, robujinđam zako duhovna zoralipa akale svetosere.
4 A kad alo o pravo vreme, o Devel bičhalđa ple Čhave kole i đuvli bijanđa. Ov živinđa talo Zakoni,
5 sar te šaj otkupini okolen kolai talo Zakoni, te šaj ova čhave e Devlesere.
6 A adalese so injen čhave, o Devel ano tumare vile bičhalđa e Duho ple Čhavesere, kova vičini: “Abba, Dade!”
7 Ađahar na injan više robo, nego čhavo. A te injan čhavo, onda o Devel ćerđa tut te ove hem nasledniko.

8 Ali angleder, sar pana na pendžarđen e Devle, robujinđen e devlenđe kola nane čače develja.
9 A akana, adalese so pendžarđen e Devle, ustvari, adalese so ov pendžarđa tumen, sar adava da palem irinena tumen ko okola bizorale hem bedna zoralipa akale svetosere hem palem mangena te robujinen lenđe?
10 Tumen slavinena odredime dive, masekija, vreme hem berša.
11 Darava tumenđe, te na ovel da džabe trudinđum man tumenđe.
12 Molinava tumen, phraljalen, oven sar me, adalese so hem me uljum sar tumen, adalese so na injum više talo Zakoni. A tegani ništa bišukar na ćerđen maje.
13 Sar so džanen, prvo puti aljum tumende adalese so injumle namborme hem propovedinđum tumenđe o evanđelje.
14 Iako mlo nambormipe tumenđe inele iskušenje, ni dikhljen man po tele ni odbacinđen man, nego priminđen man sar e Devlesere anđeo. Priminđen man sar e Hriste Isuse.
15 Tegani injenle radosna. Kaj akana adaja tumari radost? Adalese so, sigurno injum da: te šaj ine, ka ikalen ine tumare jaćha hem ka den len maje.
16 Me li uljum tumenđe neprijatelji adalese so vaćerava tumenđe o čačipe?
17 Adala manuša gorljivo pokušinena te prelen tumen zako pumenđe, ali na zbog tumaro šukaripe, nego mangena te irinen tumen protiv mande, te džan samo palo lende.
18 A šukari te neko interesujini pe tumenđe, ali samo tei adava oti šukar namera, na samo kad me injum maškara tumende nego uvek.
19 Mle čhavoralen, palem mukencar bijanava tumen đikote e Hristesoro oblik na dičhola ana tumende.
20 So bi mangava ine akana te ovav tumencar, averčhane te vaćerav tumencar, adalese so na džanav so te ćerav tumencar.

O primer e Sarakoro hem e Agarakoro

21 Phenen maje, tumen kola mangena te oven talo Zakoni: sar na šunena so o Zakoni vaćeri?
22 Adalese so, pisimei da e Avraame ine duj čhave. Jekhe bijanđa i ropkinja, a e dujtone i slobodno đuvli.
23 Ali, okova kole bijanđa i ropkinja, bijandoi ko telesno način, a okova kole bijanđa i slobodno đuvli, bijandoi palo obećanje e Devlesoro.

24 Adavai sa slikovito phendo, a značini akava: akala duj đuvlja predstavinena o duj savezija. O prvoi tari gora Sinaj hem ov bijani čhaven zako ropstvo – adavai i Agara.
25 A i Agara predstavini i gora Sinaj ani Arabija, savi predstavini o avdisutno Jerusalim, adalese so robujini zajedno ple čhavencar.
26 Ali o Jerusalim savoi ano nebo, ovi i slobodno đuvli kojai amari daj. Adalese soi pisime ano Sveto lil:

27 “Radujin tut, đuvlije koja našti
ačhove khamni, koja nikad na
bijanđan,
vičin zorale hem radosno, tu koja
na nakhavđan o dukha e bi-
jandipnasere.
Adalese so, više čhave isi okola kojai
ačhavdi
nego okola kola isi rom.”

28 A tumen phraljalen, injen sar o Isaak, čhave oto obećanje.
29 Hem sar so ano adava vreme okova kovai bijando ko telesno način progoninđa okole kovai bijando palo Duho e Devlesoro, ađahari hem akana.
30 Ali so o Sveto lil phenela? “Ispudin e ropkinja hem lakere čhave, adalese so o čhavo e ropkinjakoro naka delini o nasledstvo e čhaveja e slobodnona đuvljakere.”
31 Adalese, phraljalen, na injam čhave e ropkinjakere, nego e slobodnona đuvljakere.

5

I slobodai ano Hrist

1 O Hrist oslobodinđa amen te živina ani sloboda. Adalese oven istrajna ano late hem ma palem muken tumen ano jaram oto robujiba.
2 Ače, me, o Pavle, phenava tumenđe: te obrezinđen tumen, o Hrist naka ovel tumenđe oti nisavi korist.
3 Hem palem upozorinava svakone manuše kova mangela te obrezini pe: te obrezinđa pe, dužnoi te ićeri sa o Zakoni.
4 Cidinđen tumen e Hristestar, tumen kola mangena te opravdinen tumen e Zakoneja; otpeljen oti milost e Devlesiri.
5 Ali amen, prekalo Duho, adžićeraja o opravdanje pali vera savese nadinaja amen.
6 Adalese so, ano Hrist Isus na vredini ni obreziba ni biobreziba, nego i vera savi mothoj pe prekalo mangipe.

7 Šukar prastandiljen. Ko ačhavđa tumen adalestar te oven poslušna e čačipnase?
8 Esavko uveriba protiv o čačipe na avela e Devlestar kova vičinđa tumen.
9 Sar so phenena: “Oto hari kvasco sa o humer uštela.”
10 Me injum uverime zako tumenđe ano Gospod da naka mislinen averčhane. A ko zbunini tumen, ka ovel zako adava kaznime e Devlestar, ko god te ovel adava.
11 Ali te me, phraljalen, pana propovedinava oto obreziba, sose pana injum progonime? Te čače propovedinava oto obreziba, naka ovav ine progonime, adalese so adava propovediba, savo nane e Hristesere krstestar, naka ovel lenđe ine nisavi prepreka.
12 O, so bi mangava ine adala kola zbuninena tumen, te čhinen pumendar sa tele!

O delja e telosere hem o plod e Duhosoro

13 Tumen injen vičime te oven slobodna, phraljalen. Samo, ma te

ovel tumari sloboda izgovor te udovoljinen tumare telosere požudenđe, nego ano mangipe služinen jekh averese.
14 Adalese so, sa o Zakoni pherđola ani jekh naredba: “Volin te pašutne sar korkore tut.”
15 Ali, te maškara tumende kicinena tumen hem hana tumen, pazinen te na uništinen jekh avere.

16 Phenava tumenđe: živinen palo Duho, i naka udovoljinen tumare telosere požudenđe.
17 Adalese so o telo mangela okova so protivini pe e Duhose, a o Duho mangela okova so protivini pe e telose. Akala duj protivinena pe jekh averese, i adalese tumen na ćerena okova so mangena.
18 Ali, te injen legarde e Duhostar, na injen talo Zakoni.

19 A o delja e teloserei pendžarutne: o blud, i nečistota, o nemoralno živiba,
20 o idolopoklonstvo, o mađije, o neprijateljstvija, o kavge, i ljubomora, o holjaniba, o sebična ambicije, o razdorja, o podele,
21 i zavist, o mačojba, o perverzna slavlja hem slična stvarija. Angleder so phenđum tumenđe, adava palem akana phenava: okola kola ćerena esavke stvarija naka nasledinen o carstvo e Devlesoro.
22 A o plod e Duhosoroi o mangipe, i radost, o mir, i strpljivost, i ljubaznost, o šukaripe, i vernost,
23 i krotkost hem i samokontrola, hem protiv akalende nane zakoni.
24 Okola kola pripadinena e Hriste Isusese pumaro telo čhivde ko krsto lesere željencar hem požudencar.
25 Te živinaja palo Duho, onda hajde te živina sar so o Duho mangela amendar.
26 Ma te ova umislime, ma te izazivina jekh avere hem ma te ova ljubomorna jekh upro avereste.

6

Te ćera šukaripe sarijenđe

1 Phraljalen, tei neko dolime ano nesavo prestup, tumen kola injen duhovna ispravinen le ano duho oti krotkost. Samo pazin hem tu korkoro te na pere ano iskušenje.
2 Akharen o pharipa jekh averesere, i ađahar ka pheren e Hristesoro zakoni.
3 Adalese so, te neko mislini dai nešto, a nane ništa, korkoro pes hovaj.
4 Svako valjani te ispitujini plo delo. Tegani ka šaj te ovel ponosno upra peste, bizo te uporedini pe averencar.
5 Adalese so svako valjani te akhari plo teret oto odgovornostija.

6 Okova kovai sikavdo oto Lafi e Devlesoro, nek sa ple šukaripa delini ple učiteljeja.
7 Ma oven hovavde: e Devleja niko našti marel muj. Adalese so, okova so o manuš sejini, adava hem ka čedel.
8 Ko sejini te udovoljini ple telose, oto telo ka čedel propast. A ko sejini te udovoljini e Duhose, oto Duho ka čedel večno dživdipe.
9 Te na umorina amen ćerindoj šukaripe, adalese so, te na odustajinđam, ano pravo vreme ka čeda i žetva.
10 Adalese, sar pana isi amen vreme, te ćera šukaripe sa e manušenđe, a najangle e phraljenđe pali vera.

Nane bitno o obreziba, nego o nevo stvorenje

11 Dikhen save bare slovija pisinava tumenđe mle vasteja.
12 Okola kola mangena te hvalinen pe e teloja, čhivena tumen te obrezinen tumen, samo sar on te na oven progonime zbog o krsto e Hristesoro.
13 Čak ni okola kolai obrezime na ićerena o Zakoni, nego samo mangena te hvalinen pe adaleja so čhivde tumen te oven obrezime ano telo.
14 A me, te na del o Devel te hvalinav man bilo soja sem e krstoja amare Gospodesere e Isuse Hristesere, prekalo savoi o sveto mulo zako maje, hem me zako sveto.

15 Adalese so, nane bitno da li o
manuš obrezime ili na, negoi bitno
te ovel nevo stvorenje.
16 Mir hem milosrđe sarijenđe kola
ićerena pe ko akava pravilo hem e
Devlesere Izraelese.
17 Od akana ma niko te uznemirini
man, adalese so me ko mlo telo
akharava ožiljci zbog o Isus.
18 I milost amare Gospodesiri e Is-
use Hristesiri tumare duhoja, phral-
jalen. Amen.

O lil e Efežanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Hriste
Isusesoro pali volja e Devlesiri, pisinava e Devlesere manušenđe kolai
ano Efes, okolenđe kola verujinena
ano Hrist Isus:
2 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

Duhovna blagoslovija ano Hrist

3 Blagoslovime te ovel o Devel hem
o Dad amare Gospodesoro e Isuse
Hristesoro, kova ano Hrist blagoslovinđa amen svakone duhovnone
blagosloveja ko nebesija.
4 Ano leste izabirinđa amen angleder so ulo o sveto, te šaj anglo
leste ova sveta hem bizi mana. Ano
mangipe
5 predodredinđa amen, pali pli
šukar volja, te ova lesere čhave
prekalo Isus Hrist,
6 hem te hvalina lesiri slavno
milost savi dinđa amen sar daro ano
plo volime Čhavo.
7 Ano Hrist isi amen otkupljenje
prekalo lesoro rat, o oprostiba e grehengoro palo barvalipe oti e Devlesiri milost.
8 Ola o Devel izobilno čhorđa upra
amende, zajedno sa e džandipnaja
hem e haljojbnaja.
9 Ćerđa amen te džana i tajna oti
lesiri volja, savi palo plo plan angleder odredinđa ano Hrist.
10 Akava plan, savo ka ovel ano
pravo vreme, sa soi ko nebo hem ki
phuv ka čhivel talo jekh šero – talo
Hrist.
11 Ano leste injam izabirime sar
naslednici, predodredime palo plan
Okolesoro kova sa ćerela pali odluka
oti pli volja,
12 te hvalina lesiri slava – amen
kola prva čhivđam amari nada ano
Hrist.
13 Ano leste injen hem tumen kad
šunđen o Lafi e čačipnasoro – o
evanđelje oto tumaro spasenje. Ano
leste hem, kad poverujinđen, injen
obeležime pečateja – e obećime Svetone Duhoja.
14 Ovi sar garancija zako amaro
nasledstvo đi ko otkupljenje okolengoro kolai e Devlesere, ki hvala oti
olesiri slava.

E Pavlesiri molitva

15 Adalese hem me, od kad šunđum
zaki tumari vera ano Gospod Isus
hem zako tumaro mangipe sa e Devlesere manušenđe,
16 stalno zahvalinava e Devlese
zako tumenđe hem ićerava tumen
ano mle molitve.
17 Molinav man o Devel amare
Gospodesoro e Isuse Hristesoro, o
slavno Dad, te del tumen e Duho
oti mudrost hem oto otkrivenje, te
pendžaren le.
18 Molinav man te phravel o
duhovna jaćha tumare vilesere, te
dikhen savi i nada ki savi vičinđa
tumen, kobori o barvalipe oto lesoro
slavno nasledstvo savo pripreminđa
ple manušenđe
19 hem kobori lesoro but baro zoralipe premalo amende kola verujinaja. Adavai zoralipe isto sar okova
baro zoralipe
20 savo mothovđa upro Hrist, kad
vazdinđa le taro mule hem čhivđa
le ko počasno than, pese oti desno
strana ko nebesija.
21 Čhivđa le upreder sa o
poglavarstvija hem o vlastija, o zoralipa, o gospodstvija, hem upreder
svako anav savo šaj te del pe, na
samo ko akava sveto, nego hem ko
okova savo avela.
22 O Devel sa čhivđa talo lesere pre
hem čhivđa le upreder sa te ovel Šero
e Khanđirjaće.
23 A e Hristesoroi telo i Khanđiri
– pherdi e Hristeja kova pherela sa
ano sa.

2

Taro meriba ano dživdipe

1 A tumen injenle mule zbog tumare prestupija hem grehija,
2 ano save nekad živinđen sar so
živini akava sveto. Injenle poslušna

e bengese, e demonengere vladarese ano vazduho, kova akana ćerela buti maškar okola kola nane poslušna e Devlese.
3 Hem amen sare nekad živinđam maškar olende, palo požude amare telosere hem ćerđam adava so mangela amaro telo hem i godi. Hem amen pali priroda zaslužinđam e Devlesiri holi, sar avera.
4 Ali o Devel, kovai barvalo ano milosrđe, oto plo baro mangipe premalo amende,
5 dživđarđa e Hristeja amen kola injamle mule zbog amare prestupija. Spasime injen pali milost e Devlesiri.
6 O Devel vazdinđa amen taro mule e Hristeja hem čhivđa amen ko nebesija ano Hrist Isus.
7 Adava ćerđa te šaj ano vremenja save avena mothoj o but baro barvalipe oti pli milost ano šukaripe premalo amende ano Hrist Isus.
8 Adalese so, pali milost injen spasime prekali vera. Adava na avela oto tumaro trud, adavai e Devlesoro daro.
9 Na injen spasime zbog tumare delja, sar te našti nijekh hvalini pe.
10 Adalese so, amen injam lesoro delo, stvorime ano Hrist Isus, te ćera o šukar delja save o Devel angleder pripreminđa zako amenđe.

Jekh ano Hrist

11 Adalese, setinen tumen da injenle bijande sar manuša taro avera nacije. O Jevreja, kola pumen vičinena “obrezime” (palo adeti savoi ćerdo upro telo), tumen vičinde “biobrezime”.
12 Tegani živinđen bizo Hrist, i na injenle ani zajednica e izraelesiri hem injenle abanđije zako savezija oto obećanje; živinđen ano sveto bizi nada hem bizo Devel.
13 A akana ano Hrist Isus tumen, kola nekad injenle dur e Devlestar, aljen paše prekalo rat e Hristesoro.
14 Adalese soi o Hrist amaro mir. Ov ćerđa o Jevreja hem o avera narodija te oven jekh. Ple teloja peravđa o duvari oto neprijateljstvo savo razdvojinđa len.
15 E jevrejengere Zakone ine but naredbe hem pravilja, ali o Hrist poništinđa le sar te šaj oto duj grupe manuša te ćerel ana peste jekh nevo narodo hem te anel mir.
16 Ple meribnaja ko krsto, o Hrist čhinavđa o neprijateljstvo taro soduj strane hem ćerđa len te oven jekh telo. Ađahar soduj strane pomirinđa e Devleja.
17 Ov alo hem propovedinđa o mir tumenđe kola injenle dur e Devlestar hem amenđe e Jevrejenđe kola injamle paše.
18 Prekalo leste hem jekh hem dujta šaj te ava koro Dad ano jekh Duho.
19 Adalese na injen više ni abanđije ni okola kola ale tari aver phuv, nego dizutne zajedno e svetone manušencar hem čherutne e Devlesere porodicakere.
20 Tumen injen i građevina savi ćerdi upro temelji e apostolengoro hem e prorokonengoro, a korkoroi o Hrist Isus lakoro najbitno bar.
21 Ano lestei sa i građevina sastavime hem barjola ano sveto hram ano Gospod.
22 Prekalo leste hem tumen injen ugradime ano hram ano savo o Devel živini ple Duhoja.

3

E Pavlesiri buti te propovedini avere nacijenđe

1 Me o Pavle, injum phandlo so služinava e Hriste Isuse zako šukaripe tumaro kola injen taro avera nacije.
2 Tumen, sigurno, šunđen zaki služba savi maje pali e Devlesiri milost poverime zako tumenđe.
3 O Devel mothovđa maje pli tajna, sar so ukratko pisinđum tumenđe.
4 Čitindoj adava, šaj te dikhen sar me haljovava i tajna e Hristestar,
5 savi angleder na inele mothovdi zako anglune generacije, ali akanai prekalo Duho mothovdi lesere svetone apostolenđe hem e prorokonenđe.

6 Adajai tajna dai prekalo evanđelje o manuša taro avera nacije, zajedno e Jevrejencar, naslednici okolestar so o Devel pripreminđa. Oni udovija oto jekh telo hem zajedno delinena o obećanje savo o Devel dinđa ano Hrist Isus.
7 Me uljum sluga zako akava evanđelje palo daro oti e Devlesiri milost savi maje dindi palo delujiba oto lesoro zoralipe.
8 A maje, e najtikorese maškaro sa e Devlesere manuša, dindi akaja milost te propovedinav avere nacijenđe o beskrajno barvalipe e Hristesoro,
9 hem sarijenđe te mothovav i namera oti akaja tajna savi ano anglune vremenja inele garavdi ano Devel, kova sa stvorinđa.
10 O Devel adaleja manglja, prekali Khanđiri, akana te mothoj pli raznoliko mudrost zako poglavarstvija hem zako vlastija ko nebesija.
11 Adava inele lesoro večno plan, savo ostvarinđa prekalo Hrist Isus, amaro Gospod.
12 Zbog o Hrist hem zbog amari vera ano leste, amen akana šaj slobodno hem bizi dar te ava anglo Devel.
13 Adalese molinava tumen te na oven obeshrabrime zbog akala mle nevolje save nakhavava zbog tumende – olencar šaj te ponosinen tumen.

E Pavlesiri molitva zako Efežanja

14 Adalese hem perava ko kočija anglo Dad,
15 kolestar svako porodica ko nebo hem ki phuv dobini anav.
16 Molinav man, palo barvalipe oti lesiri slava, ple Duhoja te zorjari tumen andral,
17 te šaj o Hrist prekali vera, te živini ano tumare vile, hem te oven ukorenime hem utemeljime ano mangipe,
18 te šaj zajedno sa e Devlesere manušencar haljoven kobori i širina, i dužina, i visina hem i dubina e Hristesere mangipnastar,
19 hem te pendžaren adava mangipe e Hristesoro savoi upreder svako džandipe. Ađahar ka oven pherde ano sa o pherdipe e Devlesoro.
20 A Okolese kova ple zoralipnaja, savo delujini ana amende, šaj te ćerel but više nego so amen šaj te molina le ili te zamislina,
21 olese nek ovel slava ani Khanđiri hem ano Hrist Isus prekalo sa o generacije zauvek. Amen.

4

Jedinstvo ano telo e Hristesoro

1 Adalese, me, o phandlo zbog o Gospod, molinava tumen te živinen dostojno zako poziv ko savo injen vičime.
2 Ani sa i poniznost hem krotkost, strpljivo podnosinen jekh avere ano mangipe.
3 Den sa tumendar te ićeren o jedinstvo ano Duho, palo mir savo povezini tumen.
4 Jekhi telo hem jekhi Duho, sar soi jekh i nada ki savi o Devel vičinđa tumen.
5 Samoi jekh Gospod, jekh vera, jekh krstiba.
6 Samoi jekh Devel hem Dad sarijengoro. Ovi upreder sa, prekalo sa hem ano sarijende.
7 A svakonese amendar dindi i milost edobor kobor o Hrist odredinđa.
8 Adalesei pisime ano Sveto lil:

“Kad uklinđa ko učipe,
peja legarđa bute phandlen,
hem dinđa darija e manušenđe.”

9 A adava “uklinđa”, so šaj aver te značini nego da angleder huljinđa ano naj telune, e phuvjakere krajevija.
10 Okova kova huljinđa, istoi Okova kova uklinđa više oto sa o nebesija, te pherel sa.
11 Ov korkoro dinđa jekhen zako apostolja, a averen zako proroci, jekhen zako evangelizatorja, a averen zako pastirija hem učitelja,

12 te pripremini e Devlesere
manušen zaki služba, te izgradini pe
o telo e Hristesoro.
13 Ađahar sare ka ava đi ko jedin-
stvo ani vera hem ano pendžaripe e
Devlesere Čhave, đi ko zrelo manuš,
sa dok na ovaja savršena sar o Hrist.
14 Ađahar naka ova više nezrela
sar čhavore kolencar čhelenafse o
talasija hem kolen upre tele frdela
svako barval oto sikaviba e lukavone
manušengoro, kola kandena pe pre-
varaja sar te legaren len ko bišukar
drom.
15 Nego, vaćerindoj o čačipe, ano
mangipe, ano sa ka barjova ano
Hrist, kovai o Šero.
16 Ov ćerela sa o telo te barjol hem
te gradini pe ano mangipe, ađahar so
o zglobija ićerena o telo zajedno, a
svako ud ćerela pli buti.

Nevo dživdipe ano Hrist

17 Adalese vaćerava tumenđe hem
upozorinava tumen ano e Gospodes-
oro anav: ma živinen više sar okola
kola na džanen e Devlese, kasere
mislija zako ništa nane šukar.
18 Lengiri godi ani tomina, hem
oni dur oto dživdipe e Devleja
zbog pumaro bidžandipe hem zbog
pumare steđime vile.
19 Adalese so našalde o osećaj zaki
lađ, mukle pe ano grešna požude,
i požudno ćerena svako vrsta oto
bišukar buća.
20 Ali tumen adava na sikliljen e
Hristestar.
21 Te čače šunđen e Isusestar hem
te sikliljen dai ano leste o čačipe,
22 huljaven tumendar o purano
dživdipe, e purane manuše ana tu-
mende kova properela zbog o hov-
avne požude.
23 Muken e Duhose te obnovini
tumaro razmisliba.
24 Urjaven upra tumende e neve
manuše, kovai ćerdo te ovel slično e
Devlese ani čačikani pravednost hem
ani svetost.
25 Adalese ačhaven tumen taro
hovajba! “Vaćeren o čačipe jekh
averese”, adalese so sare zajedno
injam udovija oto isto telo.
26 “Kad holjanena, ma grešinen.”
Ma muken te perel i rat, a tumen te
ačhoven holjame,
27 ni ma den prilika e bengese.
28 Ko čorđa, ma više te čorel, nego
nek ćerel buti, ćerindoj šukaripe ple
vastencar, te šaj ovel le so te podelini
okolencar kas nane.
29 Ma vaćeren bišukar lafija,
nego šukar, save, pali potreba, šaj
te služinen ki izgradnja hem ko
blagoslov okolenđe kola šunena.
30 Ma žalostinen e Devlesere Sve-
tone Duho, saveja injen zapečatime
zako Dive oto tumaro otkupljenje.
31 Ciden tumendar svako gorčina,
holi hem gnev, vičiba hem akošiba,
hem svako aver bišukaripe.
32 Oven šukar hem milosrdna jekh
premalo avereste hem oprostinen
jekh averese sar so o Devel ano Hrist
oprostinđa tumenđe.

5

1 I adalese, dikhen te oven sar o
Devel, adalese so injen lesere volime
čhave.
2 Živinen ano mangipe, sar so o
Hrist zavolinđa amen, i korkoro pes
dinđa zako amenđe sar mirisno pri-
nos hem žrtva e Devlese.
3 O blud hem svako nečistota, ili
pohlepa te na pominen pe maškara
tumende – sar so dolikujini e Devle-
sere manušenđe.
4 Ni lađutne lafija, ni dilino
vaćeriba, ni prosta šale, adalese
so adava na dolikujini tumenđe.
Umesto adava zahvalinen e Devlese.
5 Adalese so, akava šukar te
džanen: nijekhe bludniko, nečistone
ili pohlepniko – soi isto sar hem o
idolopokloniko – nane nasledstvo
ano Carstvo e Hristesoro hem e
Devlesoro.
6 Ma muken niko te hovaj tumen
čuče lafencar. Adalese so, zbog
adava e Devlesiri holi avela upro
neposlušna manuša.
7 Adalese ma te ovel tumen ništa
olencar!

8 Adalese so, angleder injenle tomina, a akana injen svetlost ano Gospod. Živinen sar čhave e svetlosere.
9 Adalese soi o plod oto svetlost sa soi šukar, pravedno hem čačikano.
10 Istražujinen soi šukar anglo Gospod.
11 Ma oven saučesnici okolengere kola ćerena o beskorisna delja e tominakere. Umesto adava ikalen ko svetlost adala delja.
12 Adalese so, lađavoi čak hem te vaćeri pe adalestar so on garavde ćerena.
13 A sa so ikali pe ko svetlost, dičhola,
14 adalese so sa so ikali pe ko svetlost, ovela svetlost. Adalese phenela pe:

“Ušti, tu kova soveja,
ušti taro mule,
hem o Hrist ka osvetlini tut.”

15 Adalese, pazinen sar živinena: na sar o nerazumna, nego sar o mudra.
16 Šukar koristinen o vreme, adalese soi akala dive bišukar.
17 Adalese ma oven nerazumna, nego haljoven soi i volja e Gospodesiri.
18 Ma mačon oti mol, savi legari ano nemoralno živiba, nego pherđoven e Svetone Duhoja.
19 Jekh averese vaćeren psalmija, zahvalna đilja hem duhovna đilja. Đilaben hem slavinen e Gospode sa tumare vileja.
20 Uvek zahvalinen zako sa e Devlese hem e Dadese ano anav amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro.
21 Pokorinen tumen jekh averese ani dar anglo Hrist.

O romnja hem o roma

22 O romnja te pokorinen pe pumare romenđe sar e Gospodese.
23 Adalese soi o rom šero e romnjaće sar soi o Hrist šero e Khanđirjaće, ple telose, kasoroi Spasitelji.
24 I sar so i Khanđiri pokorini pe e Hristese, ađahar hem o romnja ano sa te pokorinen pe pumare romenđe.
25 Romalen, volinen tumare romnjen sar so hem o Hrist volinđa i Khanđiri, hem dinđa plo dživdipe zako olaće,
26 te posvetini la, čistindoj ola ađahar so thovđa la ano pani lafeja,
27 te ikali angla peste i Khanđiri ani pherdi slava, bizi mana hem bizi mrlja, ili bizo avera nedostaci, te ovel sveto hem bizi greška.
28 Ađahar hem o roma dužnai te volinen pumare romnjen sar pumaro telo. Ko volini pla romnja, korkoro pes volini.
29 Adalese so, niko nikad na mrzinđa plo telo, nego parvari le hem brinini pe olestar, sar so hem o Hrist e Khanđirjatar.
30 Adalese so, amen injam o udovija lesere telostar.
31 Sar so pisini ano Sveto lil: “Adalese o manuš ka ačhaj pe dade hem pe daja hem ka ovel jekh pe romnjaja, hem on duj ka oven jekh telo.”
32 Akavai bari tajna, ali me adava vaćerava tumenđe e Hristestar hem e Khanđirjatar.
33 Ađahar svako tumendar te volini pla romnja sar korkore pes, a i romni te poštujini ple rome.

6

O čhavore hem lengere dada hem o daja

1 Čhavoralen, poštujinen tumare dade hem e daja zbog o Gospod, adalese soi adava ispravno.
2 “Poštujin te dade hem te daja”, adajai i prvo naredba ani savi isi obećanje:
3 “te ovel će šukar hem but berša te živine ki phuv.”
4 A tumen, dadalen, ma ogorčinen tumare čhaven, nego vaspitujinen len hem sikaven len palo e Gospodesere uputstvija.

O robija hem o gospodarija

5 Robonalen, oven poslušna tumare phuvjakere gospodarenđe ano baro poštujiba hem ani dar. Ćeren

adava čačikane, sar so bi ovena poslušna e Hristese.
6 Ma adava ćeren samo anglo lengere jaćha, sar okola kola ulizinena pe e manušenđe, nego sar e Hristesere robija kola sa vileja ćerena e Devlesiri volja.
7 Služinen lenđe radosno, sar e Gospodese, a na sar e manušenđe,
8 adalese so džanen da o Gospod ka nagradini svakone kova ćerela šukaripe, bilo te ovel robo ili slobodno manuš.
9 Hem tumen kola injen gospodarija, isto ađahar oven šukar tumare robonencar. Ma više pretinen lenđe, adalese so džanen da hem tumen hem olen isi jekh isto Gospodari ko nebo, kova na dikhela koi kova.

E Devlesiri oprema zako mariba

10 A ko kraj, oven zorale ano Gospod hem ano lesoro baro zoralipe.
11 Urjaven tumen sa i oprema e Devlesiri zako mariba, te šaj suprotstavinen tumen zako lukavstvo e bengesoro.
12 Adalese so, amaro mariba nane protiv o manuša, nego protiv o poglavarstvija, protiv o vlastija, protiv akale svetosere zoralipa e tominakere, protiv o bišukar duhovna zoralipa ko nebesija.
13 Adalese, urjaven tumen sa i oprema e Devlesiri zako mariba, te šaj suprotstavinen tumen kad avela o bišukar dive hem – kad ka završinen sa – te šaj zorale terđoven.
14 Adalese, terđoven zorale! Phanden tumaro maškar čačipnaja, urjaven o oklop oti pravednost,
15 hem čhiven ko pre i spremnost te vaćeren o evanđelje oto mir.
16 Uzalo sa adava, len o štit oti vera saveja ka šaj te mudaren sa o jagale strele e Bišukaresere.
17 Čhiven ko šero i kaciga oto spasenje hem len o maći e Duhosoro, savoi o lafi e Devlesoro.
18 Uvek hem ani svako prilika roden hem molinen tumen ano Duho. Hem adalese oven džangavde hem istrajna ano moliba zako sa e Devlesere manuša.
19 Molinen tumen hem maje, o Devel te del man pravo lafi kad phravava mlo muj, te šaj hrabro mothovav i tajna oto evanđelje.
20 Zako evanđelje hem služinava sar poslaniko ano lancija. Molinen tumen te vaćerav o evanđelje hrabro, sar so hem valjani te vaćerav le.

Završna pozdravija

21 A o Tihik, o volime phral hem o verno sluga ani služba e Gospodesiri, sa ka vaćeri tumenđe mandar, te džanen sar injum hem so ćerava.
22 Ole baš adalese hem bičhalava tumende, te džanen sar injam hem te ohrabrini tumen.
23 Mir e phraljenđe hem mangipe e veraja oto Devel o Dad hem oto Gospod Isus Hrist.
24 Milost sarijencar kola volinena amare Gospode e Isuse Hriste mangipnaja savo nikad na nakhela.

O lil e Filipljanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle hem o Timotej, o
sluge e Hriste Isusesere, pisinaja sa
e Devlesere manušenđe ano Hrist
Isus kolai ani diz Filipi, sa tumare
starešinenđe hem e đakonenđe:
2 Milost tumenđe hem mir e De-
vlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

E Pavlesiri molitva zako Filipljanja

3 Zahvalinava mle Devlese kad god
setinav man tumenđe.
4 Ani svako mli molitva zako sar-
ijenđe tumenđe, uvek molinava ra-
dosno
5 zbog tumaro učestvujiba ano širiba
o evanđelje taro prvo dive đi akana.
6 Uverime injum da o Devel, kova
započinđa te ćerel ana tumende
okova soi šukar, ka dovršini adava đi
ko Dive kad o Hrist Isus ka avel.
7 Ispravnoi ađahar te mislinav sar-
ijendar tumendar, adalese so akhar-
ava tumen ano mlo vilo, sarijen
tumen kola učestvujinena mancar
ani milost e Devlesiri, sar ano mle
okovija, ađahar hem ano braniba
hem ano potvrdiba o evanđelje.
8 O Develi maje svedoko kobor,
e Hriste Isusesere mangipnaja, but
volinava tumen.
9 Hem akavai mli molitva:

tumaro mangipe sa više te bar-
jol ano čačikano džandipe hem ani
šukar procena,
10 te šaj prosudinen soi šukar, sar
te šaj oven čista hem bizi mana zako
Dive e Hristesoro,
11 pherde plod oti pravednost savo
avela prekalo Isus Hrist, ki slava
hem ki hvala e Devlese.

E Pavlesoro phandlipe ohrabrini averen te širinen o evanđelje

12 Phraljalen, mangava te džanen
da akava so ovela mancar, ćerđa te
širini pe o evanđelje.
13 Ađahar sa e carikana stražaće
hem sarijenđe averenđe ulo jasno da
akharava o okovija zbog o Hrist.
14 I većina e phraljendar,
ohrabrime ano Gospod mle okoven-
car, sa više bizi dar lena te vaćeren o
lafi e Devlesoro.
15 Čače, nesave propovedinena e
Hriste tari zavist hem sar te tak-
mičinen pe, a avera adava ćerena
taro šukar namere.
16 Adala avera ćerena taro
mangipe, adalese so džanena so
akari ano phandlipe injum zbog o
braniba o evanđelje,
17 a okola o prva na vaćerena
e Hristestar čačikane, nego tari se-
bičnost, mislindoj da ađahar ka ćeren
te ovel maje po phare ano phandlipe.
18 Ali so akana? Ko bilo savo način,
oto šukar namere ili na, vaćeri pe
e Hristestar, hem adalese radujinav
man.
I ka radujinav man,
19 adalese so džanav da akava so
mancar ovela, zbog tumari molitva
hem zbog i pomoć e Isuse Hriste-
sere Duhosiri, ka preirini pe ko mlo
oslobođenje.
20 Čačikane adžićerava hem nadi-
nav man da ano nisoste naka lađarav
man, nego da uvek, sar hem akana,
ka ovav bizi dar zako Hrist hem da
ov ano mlo telo ka proslavini pe, bilo
te živinav ili te merav.
21 Adalese soi maje o Hrist dživdipe,
a o meriba dobitak.
22 Ali, te nastavinđum te živinav ano
telo, adava ka značini maje plodno
buti. A so ka izabirinav, na džanav.
23 Pritiskime injum taro duj strane:
mangava te džav hem te ovav e Hris-
teja, soi maje but po šukar,
24 ali zbog tumendei po bitno te
ačhovav ano telo.
25 Uverime injum ko adava. Ka
ačhovav tumencar te barjoven hem
te radujinen tumen ani vera.
26 Ađahar, kad palem ka avav kora
tumende, ka ovel tumen više soja te
hvalinen tumen mancar ano Hrist
Isus.
27 Samo živinen dostojno palo e
Hristesoro evanđelje. Ađahar, bilo

te avav hem te dikhav tumen, ili
samo te šunav tumendar, ka džanav
da zorale terđovena ano jekh duho
hem sar jekh marena tumen zaki
vera oto evanđelje,
28 bizo ano nisoste te daran e
protivnikonendar. Olenđei adava
znako zaki propast, a tumenđe zako
spasenje, hem adava e Devlestar.
29 Adalese so, tumenđei dindi i
milost na samo te verujinen ano
Hrist, nego hem te patinen zbog
olese.
30 Hem tumen injen ani isto borba
zaki savi dikhljen da man isi, a hem
akana šunena da isi man.

2

I poniznost e hrišćanengiri te ovel sar e Hristesiri

1 Adalese, te isi tumen nesavo
ohrabrenje ano Hrist, nesavi uteha
lesere mangipnastar, nesavo zajed-
ništvo ano Duho, nesavi nežnost hem
saosećanje,
2 onda ćeren mli radost te ovel
pherdi: oven jekh ano misliba, nek
ovel tumen jekh mangipe, oven jekh
ano duho hem roden jekh svrha.
3 Ništa ma ćeren tari sebičnost
ni zaki beskorisno slava, nego ani
poniznost jekh avere dikhen sar po
bare tumendar.
4 Ma dikhen samo tumari korist,
nego svako te dikhel hem i korist
averengiri.
5 Razmislinen maškara tumende
isto sar hem o Hrist Isus:

6 Ov, kova palo plo obličje inele isto
sar o Devel,
na zahtevinđa plo pravo te ovel
jednako e Devleja,
7 nego odreknińđa pe oto sa. Lelja o
obličje e slugasoro
hem bijandilo ano manušikano
obličje.
I kad mothovđa pe sar manuš,
8 ponizinđa korkoro pes hem in-
ele poslušno sa đi ko meriba,
čak đi ko meriba ko krsto.
9 Adalese o Devel vazdinđa le up-
reder sa
hem dinđa le anav savoi up-
reder sa o anava,
10 te šaj anglo e Isusesoro anav perel
svako koč
ko nebo, ki phuv, hem tali phuv,
11 hem svako čhib te priznajini dai o
Isus Hrist Gospod,
ki slava e Devlese e Dadese.

O hrišćanja valjani te oven svetlost ano sveto

12 Adalese, mle manglalen, sar so
uvek injenle poslušna, na samo kad
me injumle adathe, nego po više hem
akana kad na injum adathe, daraja
hem tresibnaja napredujinen ano tu-
maro spasenje.
13 Adalese so, o Develi adava kova
ana tumende ćerela te mangen hem
te ćeren okova soi pali olesiri volja.
14 Sa ćeren bizo gunđiba hem
raspraviba,
15 te oven bizi mana hem čista,
savršena čhave e Devlesere maškari
bišukar hem rumime generacija, ani
savi svetlinena sar o čerenja ano
svemir,
16 zorale ićerindoj o Lafi e
dživdipnasoro, te šaj ponosinav man
ko Dive e Hristesoro, da na pras-
tandiljum džabe, ni da trudinđum
man džabe.
17 Ali, hem te mlo dživdipe mora
te čhorđol sar žrtva zaki tumari vera,
radosno injum hem radujinav man
tumencar sarijencar.
18 Ađahar hem tumen oven ra-
dosna hem radujinen tumen man-
car.

O Timotej hem o Epafrodit

19 Ali nadinav man ano Gospod
Isus da sigate ka bičhalav tumenđe e
Timoteje, te šaj hem me te ohrabri-
nav man kad ka dodžanav sar tumen
injen.
20 Adalese so niko nane maje edo-
bor paše sar ov, kova ka mothoj da
čače brinini pe zako tumaro šukaripe.
21 Adalese so, sare rodena pumaro,
a na okova soi e Isuse Hristesoro.
22 Ali tumen džanen da o Timotej
dokažinđa pe, adalese so mancar, sar
o čhavo e dadeja, služinđa ano širiba o
evanđelje.

23 Adalese, nadinav man da ka
bičhalav le tumende kad ka dikhav so
ka ovel mancar.
24 A uverime injum ano Gospod da
sigate hem me lično ka avav.
25 Palem, mislinava dai potrebno
te bičhalav tumenđe palal e
Epafrodite, mle phrale, e saradniko
hem e saborco, kovai tumendar
bičhaldo te pomožini maje ano mle
potrebe.
26 Adalese so, ov but manglja te
dikhel tumen hem inele uznemirime
so šunđen da inele namborme.
27 A čače inele edobor namborme
đi o meriba, ali o Devel smilujinđa
pe lese, hem na samo lese, nego hem
maje, te na ovel maje po phare.
28 Adalese mangava po sig te
bičhalav le hem te šaj palem radujinen tumen kad ka dikhen le, a onda
hem me naka brininav edobor.
29 Adalese, priminen le ano Gospod ani sa i radost hem poštujinen
esavken sar oleste.
30 Adalese so, ov samo so na mulo
zaki buti e Hristesiri – plo dživdipe
rizikujinđa sar te pomožini okoleja so
tumen našti ine te pomožinen maje.

3

Najbaroi dobitak o Hrist

1 A akana te phenav tumenđe, mle
phraljalen, radujinen tumen ano
Gospod! Nane maje pharo palem
te pisinav tumenđe akala stvarija,
a ka pomožini tumenđe te oven po
sigurna.
2 Arakhen tumen okole đuklendar,
okolendar kola ćerena bišukar buća,
e kasapendar kola rodena o obreziba
e telosoro.
3 Adalese so, amen injam o
čačikano obreziba, amen kola
služinaja e Devlese lesere Duhoja
hem hvalinaja amen e Hriste Isuseja
hem amaro pouzdanje nane ano
telo,
4 iako me čak hem ano telo šaj te
pouzdajinav man.

Te neko mislini da šaj te pouzdajini
pe ano telo, me šaj po više:

5 injum obrezime ko oftoto dive,
injum taro e izraelesoro narodo, taro
pleme e Venijaminesoro, Jevrejco
oto Jevreja, palo Zakoni farisej,
6 pali revnost progoninđum e
Khanđirja, pali e zakonesiri pravednost injum bizi mana.
7 Ali okova so nekad mislinđum dai
dobitak, adava akana, zbog o Hrist,
dikhava dai gubitak.
8 I na samo adava, nego mislinava dai sa gubitak kad uporedini pe
e najbare dobitkoja – o pendžariba
e Hriste Isuse, mle Gospode. Sa
ačhavđum zbog o Hrist. Hem sa
adava dikhava sar đubre, samo sar te
dobinav e Hriste
9 hem te arakhav man ano leste
– na pali mli pravednost savi avela
taro ićeriba o Zakoni, nego pali okoja
savi avela prekali vera ano Hrist:
pali pravednost savi avela e Devlestar prekali vera.
10 Sa so mangava adavai te džanav
e Hriste hem o zoralipe savo vazdinđa le taro mule. Mangava te ovel
man udeo ano lesere patnje hem te
ovav jekh oleja, čak hem ano lesoro
meriba,
11 sar te šaj, nesar, ovav vazdime
taro mule.

Ustrajno đi ko cilj

12 Pana na doresljum adava hem
pana na uljum savršeno, ali ustrajno
dikhava te osvojinav adava cilj zako
savo o Hrist osvojinđa man.
13 Phraljalen, me na mislinava da
već osvojinđum o cilj, ali jekh ćerava:
bistrava okova soi pala mande, a
dava sa mandar te doresav adava soi
angla mande.
14 Prastava nakoro cilj, nakori
nagrada zaki savi o Devel palo Hrist
Isus vičini amen ko nebo.
15 Adalese, sare kola injam zrela
valjani te razmislina ađahar. A te
nane tumen isto mišljenje ko nešto,
o Devel hem adava ka razjasnini
tumenđe.
16 Samo, valjani te ićera amen ko
čačipe đi savo resljam.

17 Phraljalen, pridružinen tumen okolenđe kola dikhena pe upra mande, hem posmatrinen okolen kola živinena palo primer savo dinđam tumen.
18 Adalese so, but okola kolendar but puti vaćerđum tumenđe, a akana hem asvencar vaćerava, živinena sar neprijatelja e sikavibnasere da o Hrist mulo ko krsto.
19 Lengoroi kraj o uništenje, lengoroi devel o vođi, ćerena pe barikane adaleja savestar valjani te lađan hem mislinena samo ko akala phuvjakere stvarija.
20 A amen injam dizutne e nebosere, kotar jedva adžićeraja e Spasitelje, e Gospode e Isuse Hriste.
21 Ov ka preobrazini amaro bizoralo telo savo merela hem ka ćerel le esavko sar soi lesoro slavno telo, palo zoralipe saveja sa šaj te čhivel tali pli vlast.

4

1 Adalese, mle volime phraljalen, kolen jedva adžićerava te dikhav, kola injen mli radost hem mli kruna, zorale terđoven ano Gospod, mle manglalen.

E Pavlesere završna savetija

2 Molinava e Evodija hem e Sintiha te oven složna ano Gospod.
3 Oja, hem tut molinava, mle čačikane amale, pomožin adale đuvljenđe te oven složna, adalese so phari buti ćerde zajedno mancar ko vaćeriba o evanđelje, zajedno e Klementeja hem mle avere saradnikonencar, kaserei anava zapisime ani Knjiga e dživdipnasiri.
4 Radujinen tumen ano Gospod uvek! Palem phenava: radujinen tumen!
5 Nek tumari nežnost ovel pendžarutni sa e manušenđe. O Gospodi paše!
6 Ma brininen tumen zako ništa, nego ano sa molibnaja hem rodibnaja ano zahvaliba anen tumare molbe anglo Devel,
7 hem e Devlesoro mir savoi upreder svako manušikano haljojba ka arakhi tumare vile hem tumare mislija ano Hrist Isus.
8 Ko kraj, phraljalen, mislinen oto sa soi čačikano, soi plemenito, soi pravedno, soi čisto, soi ljubazno, soi ko šukar glaso, soi časno, soi vredno te hvalini pe.
9 Ćeren okova so mandar sikliljen, priminđen, šunđen ili dikhljen, hem o Devel, kova dela mir, ka ovel tumencar.

E Pavlesiri zahvalnost zaki lengiri pomoć

10 But radujinav man ano Gospod so palem mothovđen da brininena tumen maje. Tumen hem angleder brininđen maje, ali na ine tumen prilika adava te mothoven.
11 Na phenava akava adalese so injum ani potreba, adalese so, sikliljum te ovav zadovoljno ano sa o situacije.
12 Džanav sari kadi manuš ani potreba, hem džanav sari kad isi le but. Sikliljum ko sa: hem te ovav čalo hem te ovav bokhalo, hem te ovel man but hem te na ovel man dovoljno.
13 Sa adava šaj ano Hrist kova dela man zoralipe.
14 A palem, šukari adava tumendar so pomožinđen maje ani mli nevolja.
15 A hem tumen, o Filipljanja, džanen: pana ko početak kad priminđen o evanđelje, kad dželjum tari Makedonija, nijekh khanđiri na dinđa man pomoć, sem tumende.
16 Čak hem ko Solun više puti bičhalđen maje pomoć kad injumle ani potreba.
17 Nane da rodava daro tumendar, nego rodava tumen te priminen nagrada zako tumaro dejba.
18 Akana isi man sa so valjani maje hem buderi sar e Epafroditestar priminđum okova so bičhalđen maje. Tumaroi daro sar prijatno miris, prihvatljivo hem šukar žrtva e Devlese.
19 A mlo Devel, palo barvalipe oti pli slava ano Hrist Isus, ka pherel svako tumari potreba.

20 E Devlese, amare Dadese, nek
ovel slava zauvek. Amen.

Završna pozdravija

21 Pozdravinen sa e Devlesere
manušen ano Hrist Isus. Pozdravi-
nena tumen o phralja kolai mancar.
22 Pozdravinena tumen sa e Devle-
sere manuša, a posebno okola tari
palata e carosiri.
23 I milost e Gospodesiri e Isuse
Hristesiri tumare duhoja.

O lil e Kološanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, o apostoli e Hriste
Isusesoro pali volja e Devlesiri, hem
o phral o Timotej,
2 pisinaja e Devlesere manušenđe,
e vernone phraljenđe ano Hrist, ko-
lai ani diz Kolos:
Milost tumenđe hem mir e De-
vlestar, amare Dadestar.

O Pavle zahvalini e Devlese zako Kološanja

3 Uvek zahvalinaja e Devlese, e
Dadese amare Gospodesere e Isuse
Hristesere, kad molinaja tumenđe,
4 adalese so šunđam zaki tumari
vera ano Hrist Isus hem zako
mangipe savo isi tumen zako sa e
Devlesere manuša.
5 Adaja vera hem o mangipe avena
oti nada savi tumenđe spremime
ko nebesija, a zaki savi tumen
već šunđen ano čačikano lafi oto
evanđelje
6 savo alo tumende. Adava
evanđelje ko sa o sveto anela plodija
hem barjola, sar so hem maškara
tumende oto okova dive kad šunđen
zaki milost e Devlesiri hem čačikane
haliljen la.
7 Olatar sikliljen e Epafrasestar,
amare volime saradnikostar, kova
verno služini e Hristese zaki amari
korist.
8 Ov hem vaćerđa amenđe tumare
mangipnastar ano Sveto Duho.
9 Adalese amen, taro dive kad
adava šunđam, na ačhavaja te molina
amen tumenđe. Rodaja e Devlestar:

te oven pherde džandipnaja oti
lesiri volja ani sa i mudrost hem o
haljojba savo o Sveto Duho dela.
10 Tegani ka šaj te živinen sar so
o Gospod mangela hem ano sa te
ugodinen lese, te anen plodija taro
svako šukar delo hem te barjoven
ano pendžariba e Devle.
11 Nek o Devel zorjari tumen
svakone zoralipnaja savo avela taro
lesoro slavno zoralipe, sar te šaj str-
pljivo sa te nakhaven. Radosno
12 zahvalinen e Dadese kova ćerđa
tumen dostojnonen te ovel tumen
udeo ano nasledstvo e Devlesere
manušencar kolai ano svetlost.

13 Ov ikalđa amen tari vlast e tomi-
nakiri hem čhivđa amen ano Carstvo
ple volime Čhavesoro,
14 ana kaste isi amen otkupljenje
hem oprostiba e grehengoro.

O Hrist, ovi upreder sa soi ćerdo

15 Ovi slika e Devlesiri kova našti te
dikhel pe.
Ovi o Prvobijando hem ovi up-
reder sa soi stvorime.
16 Adalese so, prekalo lestei stvorime
sa,
sa soi ko nebo hem ki phuv,
so šaj te dikhel pe ili so našti te dikhel
pe,
o prestolja ili o gospodstvija,
o poglavarstvija ili o vlastija,
sai prekalo leste hem zako olese
stvorime.

17 Ovi angleder sa
hem ano leste sa ićeri pe zajedno.
18 Ovi hem Šero e telose, e
Khanđirjaće.
Ovi o Početak, o Prvobijando taro
mule,
te šaj ano sa ovel prvo.

19 Adalese so, e Devlesiri volja inele
te živini ano leste
ano sa plo pherdipe,
20 hem prekalo leste,
te mirini peja sa,
bilo ki phuv, bilo ko nebesija,
ćerindoj mir lesere rateja savo
čhordilo ko krsto.

21 Nekad, zbog tumare bišukar mis-
lija hem delja, hem tumen injenle
dur e Devlestar hem injenle lesere
neprijatelja.
22 Ali, akana meribnaja e Hriste-
sere manušikane teloja o Devel mir-
inđa tumen peja te čhivel tumen
angla peste sveta, bizi mana hem
bizo greh.

23 Samo te ačhiljen utemeljime hem
zorale ani vera, hem te na cidinđen
tumen tari nada oto evanđelje savo
šunđen. Oto adava evanđelje savo
propovedini pe zako sa o stvorenja
teleder o nebo, a savese me, o Pavle,
uljum sluga.

E Pavlesoro trud zaki Khanđiri

24 Akana radujinav man so pati-
nava zako tumenđe, adalese so
adaleja upro mlo telo dovršinava o
patnje e Hristesere save pana valjani
te nakhavav zako lesoro telo, savoi i
Khanđiri.
25 Me uljum sluga e Khanđirjakoro
pali naredba savi o Devel dinđa man:
te propovedinav tumenđe e Devle-
soro lafi ano sa lesoro pherdipe –
26 i tajna savi beršencar hem gen-
eracijencar inele garavdi, a akanai
mothovdi e Devlesere manušenđe.
27 Olenđe o Devel manglja te
mothoj kobori barvali hem slavno
adaja tajna, savi zako sa o narodija.
Akajai i tajna: o Hrist živini ana
tumende, hem adavai tumari nada
zako učestvujiba ani slava e Devlesiri.
28 Amen propovedinaja e Hriste,
opomenindoj hem sikavdinoj
svakone manuše ani sa i mudrost,
sar te šaj svakone manuše ana đi i
zrelost ano Hrist.
29 Zako adava me but trudinav
man, koristindoj e Hristesoro zo-
ralipe, savo ana mande zorale delu-
jini.

2

1 Mangava te džanen savi borba isi
man zako tumenđe hem zako okola
ani Laodikeja hem zako sa okola kola
na džanen man lično.
2 Mangava lengere vile te ohrabri-
nen pe hem te oven jekh ano
mangipe, sar te šaj aven đi ko sa
o barvalipe oto sa o haljojba, đi
ko pendžariba e Devlesiri tajna – e
Hriste,
3 ana kastei garavdo sa o barvalipa
oti mudrost hem oto džandipe.
4 Akava vaćerava te na hovaj tu-
men niko gudle lafencar.
5 Adalese so, iako na injum tumen-
car ano telo, palem ano duho injum
hem radujinav man dikhindoj o redo
savo vladini maškara tumende hem o
zoralipe tumara verakoro ano Hrist.

Sai o dživdipe ano Hrist

6 Adalese, sar so priminđen e
Hriste Isuse sar Gospode, ađahar
hem živinen ano leste.
7 Oven ano leste zorale ukorenime
hem upro leste izgradime, zorjarde
ani vera, sar so injen sikavde, hem
but zahvalinen e Devlese.
8 Pazinen niko te na zarobini
tumen čuče hem hovavne filozofi-
jaja savi samo manušikani tradicija.
Esavke sikaviba na avena e Hristes-
tar, nego avena taro zoralipa akale
svetosere.
9 Adalese so, ano e Hristesoro telo
živini sa o pherdipe e Devlesoro.
10 Hem tumen isi pherdipe ano
leste, kovai šero upreder svako
poglavarstvo hem vlast.
11 Ano leste injen obrezime, ali na
manušikane vastencar, nego obrez-
ibnaja savo o Hrist ćerđa, savejai
cidime tumari grešno priroda.
12 Adalese so, kad krstinđen
tumen, tegani e Hristeja injenle
parume, hem oleja uštinjen taro mule
veraja ano zoralipe e Devlesoro kova
vazdinđa le taro mule.
13 Hem tumen nekad injenle mule
zbog tumare prestupija hem zbog
adava so pana na inele cidime tu-
mari grešno priroda, ali o Devel
vazdinđa tumen taro mule e Hris-
teja. Oprostinđa amenđe sa o
prestupija,
14 ađahar so poništinđa i optužnica
savakere odredbe inele protiv
amende hem cidinđa la ađahar so
kovinđa la ko krsto.
15 Lelja o zoralipe oto poglavarstvija
hem vlastija hem javno lađarđa len
pobedaja ko krsto.
16 Adalese, niko te na osudini tu-
men zbog okova so hana ili so pi-
jena, ili zbog nesavo prazniko, terno
masek ili savato.
17 Sai adava samo senka okolestar
so valjanđa te avel, a okova soi čače
adavai o Hrist.

18 Ma muken neko te lel tumendar i nagrada, adaleja so ov korkoro uživini ani hovavni poniznost hem ano slaviba e anđelen, hem premukela pe ano vizije. Ėsavko bizo razlog ćerela pe barikano ple manušikane džandipnaja,
19 hem na ićeri pe upro Hrist kovai o Šero, savestar sa o Telo, podupirime hem povezime zglobonencar hem žilencar, barjola ađahar sar so o Devel dela le te barjol.
20 E Hristeja muljen hem injen oslobodime oto duhovna zoralipa akale svetosere. Sose onda živinena sar te phene da pana pripadinena e svetose? Sose ićerena tumen upro odredbe:
21 "Ma dole! Ma probin! Ma pipin!"
22 Sa adava properela kad upotrebini pe, adalese so adava odnosini pe upro manušikane naredbe hem sikaviba.
23 Adava dičhola sar mudrost, ali adavai samo deo oti izmislime pobožnost savi legari ki hovavni poniznost hem ko kazniba e telosoro, ali nisar na pomožini e manušese te nadvladini ple telesna želje.

3

Nevo dživdipe ano Hrist

1 Adalese, te injen vazdime taro mule e Hristeja, roden okova soi upre, adari kaj o Hrist bešela e Devlese oti desno strana.
2 Mislinen ko okova soi upre, a na ko okova soi ki phuv.
3 Adalese so, tumen muljen hem tumaroi dživdipe garavdo e Hristeja ano Devel.
4 A kad ka mothoj pe o Hrist, tumaro dživdipe, tegani hem tumen oleja ka mothoven tumen ani slava.
5 Adalese, mudaren okova soi akala phuvjakoro ana tumende: o blud, i nečistota, i požuda, i bišukar želja, i pohlepa – soi idolopoklonstvo.
6 Zbog esavke stvarija avela e Devlesiri holi [upro okola kolai lese neposlušna].
7 Hem tumen nekad dželjen adale dromeja kad živinđen ano adala grehija.
8 A akana frden tumendar sa akava: o gnev, i holi, o bišukaripe, o vređiba, o lađutne lafija tumare mujestar.
9 Ma hovaven jekh avere, adalese so huljavđen tumendar e purane manuše sa olesere delja,
10 a urđen e neve manuše, kova ovela obnovime premali slika ple Stvoriteljesiri sar te šaj šukar džanen le.
11 Adathe nane više razlika maškaro Grco hem Jevrejco, obrezime hem biobrezime, stranco hem necivilizovano, robo hem slobodnjako, negoi o Hrist sa hem ovi ano sarijende.

12 Adalese so injen e Devlesere izabirime manuša, sveta hem volime, urjen tumen ano milosrđe, ani ljubaznost, ani poniznost, ani krotkost hem ani strpljivost.
13 Podnosinen jekh avere hem oprostinen jekh averese kad neko ćerela tumenđe nesavo bišukaripe. Sar so o Gospod oprostinđa tumenđe, ađahar hem tumen oprostinen averenđe.
14 Upro sa adava urjen o mangipe, savo sa adava ićeri ano savršeno jedinstvo.

15 Nek e Hristesoro mir, ko savo injen vičime ano jekh telo, vladini ano tumare vile. Hem oven zahvalna.
16 Nek e Hristesoro lafi ana tumende barvale živini. Sikaven hem opomeninen jekh avere ani sa i mudrost. Ani zahvalnost ano vile đilaben psalmija, zahvalna hem duhovna đilja e Devlese.
17 Sa so ćerena ili so vaćerena, sa ćeren ano anav e Gospodesoro e Isusesoro, zahvalindoj e Devlese e Dadese prekalo leste.

Pravilja zaki verno porodica

18 Romnjalen, pokorinen tumen tumare romenđe, sar so dolikujini okolenđe kolai ano Gospod.

19 Romalen, volinen tumare romnjen hem ma oven gruba premalo lende.
20 Čhavalen, ano sa šunen tumare dade hem e daja, adalese soi adava šukar e Gospodese.
21 Dadalen, ma ogorčinen tumare čhaven, te na oven obeshrabrime.

Robija hem gospodarija

22 Robonalen, ano sa šunen tumare phuvjakere gospodaren, na samo kad on dikhena tumen, sar okola kola mangena te ulizinen pe lenđe, nego čačikane vileja, ani dar e Gospodestar.
23 Sa so ćerena, ćeren taro vilo, sar dai zako Gospod, a na zako manuša,
24 adalese so džanen da e Gospodestar ka priminen sar nagrada o nasledstvo. Služinen e Hristese kovai čačikano Gospodari!
25 Adalese so, okova kova ćerela bišukaripe, ka ovel kaznime zako bišukaripe savo ćerđa. O Devel na dikhela koi kova.

4

1 Gospodaronalen, den tumare robonenđe okova soi pravedno hem pošteno, adalese so džanen da hem tumen isi Gospodari ko nebo.

Avera uputstvija

2 Posvetinen tumen e molitvaće, oven džangavde ano late, zahvalindoj e Devlese.
3 Molinen tumen hem amenđe o Devel te phravel o udar zako amaro lafi, te vaćera e Hristesere tajnatar – zaki savi injum ano phandlipe –
4 te šaj mothovav la, propovedindoj sar so valjani.
5 Oven mudra premalo okolende kola nane verna. Šukar koristinen o vreme.
6 Nek tumaro lafi ovel uvek ljubazno, začinime loneja, te šaj džanen đijekhese te odgovorinen sar so valjani.

Završna pozdravija

7 A mandar ka vaćeri tumenđe o Tihik, o volime phral, o verno saradniko hem sluga kova zajedno mancar ćerela buti zako Gospod.
8 Adalese hem bičhalava le tumende te šaj vaćeri tumenđe so isi nevo kora amende hem te ohrabrini tumare vile.
9 Oleja bičhalava hem e Onisime, e vernone hem e volime phrale, kovai jekh tumendar. On sa ka vaćeren tumenđe sari akate.
10 Pozdravini tumen o Aristarh, kovai zajedno mancar ano phandlipe, hem o Marko, e Varnavasoro rođako. Te alo tumende, šukar priminen le, palo uputstvija save dinđam tumen.
11 Pozdravini tumen hem o Isus, vičime "Just". Akalai trin džene jedina Jevreja kola zajedno mancar ćerena buti zako carstvo e Devlesoro. On inele mli uteha.
12 Pozdravini tumen hem o Epafras, kovai jekh tumendar hem sluga e Isuse Hristesoro. Ov ano molitve uvek marela pe zako tumenđe te zorjari tumen o Devel, te oven zrela hem pherdeste uverime ano okova so o Devel mangela.
13 Me injum svedoko da ov but trudini pe zako tumenđe hem zako okola ani Laodikeja hem ano Jerapolj.
14 Pozdravini tumen hem o volime doktori o Luka hem o Dimas.
15 Pozdravinen e phraljen ani Laodikeja hem e Nimfana hem i khanđiri olaće ano čher.
16 Kad akava lil ka čitini pe maškara tumende, dikhen te čitini pe hem ani khanđiri ani Laodikeja, a tumen čitinen o lil savo pisinđum e khanđirjaće ani Laodikeja.
17 E Arhipese phenen: "Dikh te završine i služba savi o Gospod dinđa tut."
18 Me, o Pavle, pisinava akava pozdrav mle vasteja. Ma bistren da injum ano phandlipe!
I milost e Devlesiri tumencar!

O prvo lil e Solunjanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, zajedno e Silvaneja hem e Timotejeja, pisinava e khanđirjaće ano Solun, savi ano Devel o Dad hem ano Gospod Isus Hrist:
Milost tumenđe hem mir.

I vera e Solunjanengiri

2 Uvek zahvalinaja e Devlese zako sarijenđe tumenđe kad molinaja amen zako tumenđe.
3 Stalno setinaja amen, anglo amaro Devel hem Dad, oti tumari buti ani vera, oto tumaro trud taro mangipe hem oti tumari istrajnost savi nadahnime nadaja ano amaro Gospod Isus Hrist.
4 Džanaja, phraljalen, kola injen e Devlestar volime, da o Devel izabirinđa tumen,
5 adalese so amaro evanđelje na alo tumenđe samo lafencar nego hem zoralipnaja hem e Svetone Duhoja hem ano baro uverenje ano lesoro čačipe. Korkore džanen sar živinđam maškara tumende zbog tumaro šukaripe.
6 Tumen dikhljen tumen upra amende hem upro Hrist, prihvatindoj o lafi ani radost oto Sveto Duho, iako ine tumen but nevolje.
7 Ađahar uljen primer sa e vernikonenđe ani Makedonija hem ani Ahaja.
8 Adalese so, na samo da tumendar e Gospodesoro lafi šundilo ani Makedonija hem ani Ahaja, nego tumari vera ano Devel uli pendžarutni ko sa o thana. Adalese na valjani ništa adalestar te vaćera.
9 O manuša korkore vaćerena adalestar sar amen aljam kora tumende hem sar irinđen tumen taro idolja ko Devel, te služinen e dživde hem e čačikane Devlese.
10 Hem vaćerena adalestar sar tumen adžićerena o aviba lesere Čhavesoro e Isusesoro taro nebesija, kole ov vazdinđa taro mule, kova spasini amen tari holi e Devlesiri savi avela.

2

E Pavlesiri služba ano Solun

1 Phraljalen, tumen korkore džanen da amaro aviba kora tumende na inele džabe.
2 Angleder adalestar, sar so džanen, trpinđam hem injamle zlostavime ano Filipi, ali iako inele baro protiviba, amen ine hrabrost ano amaro Devel te vaćera tumenđe o evanđelje e Devlesoro.
3 Adalese so, adava so amen tumenđe propovedinđam, na inele tari zabluda, niti taro kriva motivija. Na mangljam nikas te prevarina.
4 Nego vaćerđam sar manuša kolen o Devel dikhlja sar dostojnonen te propovedinen o evanđelje. Amen na mangaja te ugodina e manušenđe, nego e Devlese, kova ispitujini amare vile.
5 Adalese so, sar so džanen, na aljam tumenđe gudle lafencar ni garavda pohlepaja – o Develi amaro svedoko.
6 Na mangljam pohvala e manušendar, ni tumendar, ni averendar.
7 A sar e Hristesere apostolja, šaj ine te zahtevina nešto tumendar, ali amen maškara tumende injamle nežna sar i daj koja parvari ple čhaven hem brinini pe olendar.
8 Injamle edobor pherde mangipe zako tumenđe da injamle spremna te da tumenđe na samo o evanđelje e Devlesoro, nego hem amaro dživdipe, adalese so but zavolinđum tumen.
9 Adalese so, setinen tumen, phraljalen, oto amaro trud hem oti amari phari buti: sar propovedinaja tumenđe ine o evanđelje e Devlesoro, dive hem rat ćerđam buti te na ova ko teret nikase tumendar.
10 Tumen injen svedoci, a hem o Devel, sar amen sveta, pravedna hem bizi mana injamle premala tumende kola verujinena.

11 A džanen hem adava da đijekhe
tumendar, sar o dad ple čhaven,
12 hrabrinđam, tešinđam hem
opomeninđam te živinen dostojno e
Devlese, kova vičini tumen ano plo
carstvo hem ani pli slava.
13 Adalese bizo ačhojba zahvali-
naja e Devlese, adalese so prih-
vatinđen o lafi e Devlesoro savo
amendar šunđen, hem adava na sar
manušikano lafi, nego esavko sar soi
čače: sar lafi e Devlesoro, savo delu-
jini ana tumende kola verujinena.
14 Adalese so, tumen, phraljalen,
dikhljen tumen upro e Devlesere
khanđirja ani Judeja, savei ano Hrist
Isus, adalese so hem tumen trpinđen
tumare manušendar sar so on e
Jevrejendar.
15 O Jevreja na samo da mudarde
e Gospode Isuse hem e prorokonen,
nego hem amen progoninde. On
na ugodinena e Devlese hem protivi-
nena pe sa e manušenđe,
16 branindoj amenđe te propoved-
ina e manušenđe taro avera nacije
sar te na spasinen pe. Ađahar on
stalno pherena i mera pumare gre-
hengiri. Ali, konačno reslja len i holi
e Devlesiri.

E Pavlesiri želja palem te dikhel e Solunjanen

17 A amen, phraljalen, adalese so
injamle ko hari vreme odvojime tu-
mendar teloja, ali na hem vileja,
but više, ani bari želja, mangljam te
dikha tumen.
18 Adalese mangljam te ava kora
tumende – me, o Pavle, hem adava
nekobor puti – ali o Sotoni sprečinđa
amen.
19 Adalese so, koi amari nada, ili
radost, ili kruna oto amaro ponos
anglo amaro Gospod Isus kad ka avel
te na injen tumen?
20 Oja, tumen injen amari slava
hem amari radost!

3

1 Adalese so našti ine više te iz-
držina, složinđam amen dai po šukar
korkore te ačhova ani Atina,
2 a tumende te bičhala e Timo-
teje, amare phrale hem saradniko
ani e Devlesiri služba zako širiba
o evanđelje e Hristesoro, te zorjari
hem te ohrabrini tumen ani tumari
vera,
3 te na ovel niko uznemirime akale
nevoljencar. Adalese so, hem ko-
rkore tumen džanen da injam odred-
ime zako nevolje.
4 Hem čače, kad injamle tumende,
angleder vaćerđam tumenđe da ka
arakhen amen nevolje, hem sar so
džanen, ađahar hem inele.
5 Adalese, kad našti ine više te
izdržinav, bičhalđum e Timoteje te
dodžanav sar terđovena ani vera.
Darandiljum zako tumenđe te na
anđa tumen ano iskušenje o Kušači,
i da sa amaro trud inele za džabe.
6 A akana o Timotej irinđa pe
tumendar hem anđa amenđe šukar
vestija tumare veratar hem mangip-
nastar. Phenđa amenđe da pamti-
nena amen palo šukaripe hem da
mangena palem te dikhen amen, sar
hem amen tumen.
7 Adalese, phraljalen, uzalo sa
amare muke hem nevolje, utešinđam
amen tumara veraja.
8 Akana čače živinaja, adalese so
džanaja da zorale terđovena ano Gos-
pod.
9 Edobor radujinaja amen zbog tu-
mende anglo amaro Devel! Našti do-
voljno te zahvalina lese zako adava.
10 Dive hem rat čačikane molinaja
te šaj palem te dikha tumen hem te
dophera okova so falini ani tumari
vera.
11 A korkoro o Devel, amaro
Dad, hem amaro Gospod Isus, nek
pripremini o drom zako amaro
aviba tumende.
12 Nek o Gospod ćerel te barjol hem
te prepherđol tumaro mangipe jekh
zako aver hem zako sa o manuša, sar
so hem amen isi but mangipe zako
tumenđe.
13 Nek zorjari tumare vile te oven
bizi mana hem sveta anglo amaro
Devel hem Dad, kad amaro Gos-
pod Isus palem ka avel sa ple
manušencar.

4

O dživdipe savoi ugodno e Devlese

1 Ko kraj, phraljalen, sikavđam tumen sar valjani te živinen hem te
ugodinen e Devlese – ađahar sar so
hem živinena – a akana molinaja hem
ohrabrinaja tumen ano Gospod Isus
adava te ćeren hem po više.
2 Adalese so, tumen džanen save
uputstvija dinđam tumen ano anav e
Gospodesoro e Isusesoro.
3 Adalese soi e Devlesiri volja te
oven sveta – te ciden tumen oto blud,
4 hem svako tumendar te džanel
te kontrolišini plo telo ko časno hem
sveto način –
5 a na ani požudno želja sar so
adava ćerena okola manuša kola na
džanen e Devlese,
6 hem ađahar ano adava te na ćeren
nepravda tumare phralese hem te
na prevarinen le ađahar so ka džan
lesere romnjaja. Adalese so, o Gos-
pod ka kaznini sa okolen kola ađahar
ćerena, sar so već phenđam tumenđe
hem upozorinđam tumen.
7 Adalese so, o Devel na
vičinđa amen ki nečistota, nego ko
posvećenje.
8 Adalese, ko odbacini akava uput-
stvo, na odbacini e manuše, nego e
Devle kova dela tumen ple Svetone
Duho.
9 A so tičini pe e mangipnastar
maškaro phralja, nane potreba te
pisinav tumenđe adalestar, adalese
so korkore e Devlestar injen sikavde
te volinen jekh avere.
10 A tumen čače volinena sa e
phraljen ani sa i Makedonija. Samo
molinaja tumen, phraljalen, te ćeren
adava po više.
11 Den sa tumendar te živinen
mirno dživdipe, te dikhen tumenđe
tumari buti hem te zaradinen tu-
mare vastencar, sar so već phenđam
tumenđe.
12 Ađahar hem okola kolai never-
nici ka poštujinen tumen zbog adava
sar živinena, a tumen naka zavisinen
nikastar ano tumare potrebe.

O aviba e Gospodesoro

13 Na mangaja te oven ano
bidžandipe, phraljalen, so ka ovel
okolencar kola mule, te na tugujinen
sar avera kolen nane nada.
14 Adalese so, te verujinaja da o
Isus mulo hem uštino taro mule,
verujinaja hem da o Devel oleja ka
vazdel okolen kola mule verujindoj
ano leste.
15 Vaćerava tumenđe e Gospodes-
oro lafi: amen, kola živinaja hem
kola ačhovaja đi ko aviba e Gospodes-
oro, sigurno naka resa le angleder
okolende so mule.
16 Adalese so, korkoro o Gospod ka
huljel taro nebo, i olese ki naredba,
ko glaso e arhanđeosoro, ko zvuk e
Devlesere trubakoro, ka ušten taro
mule najangle okola kola mule veru-
jindoj ano Hrist.
17 Tegani hem amen o dživde,
kola ačhiljam, ka ova zajedno olen-
car legarde ko oblaci, te resa amen
e Gospodeja ano vazduho. Hem
ađahar zauvek ka ova e Gospodeja.
18 Akale lafencar ohrabrinen jekh
avere!

5

Oven spremna zako aviba e Gospodesoro

1 A so tičini pe oto vreme hem oto
sati, phraljalen, na valjani te pisini
pe tumenđe,
2 adalese so hem korkore but šukar
džanen da o Dive e Gospodesoro ka
avel sar o čor ani rat.
3 Kad o manuša ka len te vaćeren:
“Sai mirno hem sigurno”, tegani oto-
jekhvar ka arakhi len i propast, sar
o dukha e khamnja đuvlja, hem naka
šaj te našen.
4 Ali tumen, phraljalen, na injen
ani tomina, i adava dive te iznena-
dini tumen sar o čor.
5 Adalese so, sare tumen injen
čhave e svetlosere hem čhave e di-
vesere. Amen na pripadinaja e
raćaće hem e tominaće.
6 Adalese, ma te sova sar avera,
nego te ova džangale hem trezvena.
7 Adalese so, okola kola sovena,
sovena raćate, hem okola kola
mačona, mačona raćate.

8 A amen, adalese so pripadinaja e
divese, te ova trezvena, te urja amen
o oklop oti vera hem oto mangipe
hem i kaciga oti nada ano spasenje.
9 Adalese so, o Devel na odred-
inđa amen zaki lesiri holi, nego te
primina o spasenje prekalo amaro
Gospod Isus Hrist.
10 Ov mulo zako amenđe te šaj
amen oleja te živina, bilo te injam
pana dživde ili već muljam.
11 Adalese, ohrabrinen hem bar-
jaren jekh avere, sar so hem ćerena.

Poslednja uputstvija hem pozdravija

12 Molinaja tumen, phraljalen, te
poštujinen okolen kola trudinena pe
maškara tumende, okolen kola vodi-
nena tumen hem sikavena tumen
ano Gospod.
13 Ceninen len but, ano mangipe,
zbog lengiri buti. Živinen ano mir
jekh avereja.
14 Molinaja tumen, phraljalen,
opomeninen okolen kola na man-
gena te ćeren buti, ohrabrinen e
darutnen, pomožinen e bizoralen,
oven strpljiva sarijencar.
15 Dikhen niko nikase te na irini
bišukaripe zako bišukaripe, nego uvek
trudinen tumen te ćeren šukaripe
jekh averese hem sarijenđe.
16 Uvek radujinen tumen.
17 Stalno molinen tumen.
18 Zahvalinen e Devlese ano sa,
adalese soi adava i volja e Devlesiri
zako tumenđe ano Isus Hrist.
19 Ma mudaren i jag e Svetone
Duhosiri.
20 Ma dikhen po tele o proroštvija,
21 nego sa proverinen, i prihvati-
nen soi šukar.
22 Ciden tumen taro svako
bišukaripe.
23 A korkoro o Devel oto mir nek
pherdeste posvetini tumen hem nek
sa tumaro biće – o duh, i duša hem
o telo – ovel bizi mana arakhlo zako
aviba amare Gospodesoro e Isuse
Hristesoro.
24 Vernoi o Devel kova vičini tu-
men, ov hem ka ćerel adava.
25 Phraljalen, molinen tumen hem
amenđe.
26 Pozdravinen sa e phraljen sve-
tone čumudipnaja.
27 Molinava tumen anglo Gospod
te čitinen akava lil sa e phraljenđe.
28 I milost amare Gospodesiri e
Isuse Hristesiri tumencar.

O dujto lil e Solunjanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, zajedno e Silvaneja hem e Timotejeja, pisinava
e khanđirjaće ano Solun, savi ano
Devel, amaro Dad, hem ano Gospod
Isus Hrist.
2 Milost tumenđe hem mir
e Devlestar e Dadestar hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

Ohrabrenje ano progonstvo

3 Dužna injam, phraljalen, uvek
te zahvalina zako tumenđe. Ađahar
hem dolikujini adalese so tumari
vera sa po više barjola. Barjola
hem o mangipe savo isi tumen jekh
averese.
4 Adalese hvalinaja amen tumen-
car anglo avera khanđirja e Devle-
sere, zbog tumari strpljivost hem
vera savi isi tumen ano sa o progon-
stvija hem nevolje save nakhavena.
5 Sai adava dokaz dai e Devle-
soro sudo pravedno hem da ka oven
dostojna e Devlesere carstvose zako
savo hem patinena.
6 Adalese soi o Devel pravedno,
ov ka irini nevolja okolenđe kola
tumenđe ćerena nevolja,
7 a ka del odmor tumenđe kola
patinena, a ađahar hem amenđe.
Adava ka ovel kad o Gospod Isus ka
mothoj pe taro nebesija ple zorale
anđelencar,
8 e jagale plamenoja, te kaznini
okolen kola na džanen e Devle hem
okolen kola nane poslušna zako
evanđelje amare Gospodesoro e Isus-
esoro.
9 On ka oven kaznime sa večno
propast, cidime oto muj e Gospodes-
oro hem oto lesoro slavno zoralipe,
10 ko okova dive kad ov ka avel
te ovel proslavime ple manušendar
hem te divinen pe lese sare kola
verujinena. A adava odnosini
pe hem upra tumende, adalese
so poverujinđen zako amaro sve-
dočanstvo.
11 Adalese uvek molinaja amen
zako tumenđe o Devel te ćerel tumen
dostojnonen zako dživdipe ko savo
vičinđa tumen hem ple zoralipnaja
te pherel svako tumari šukar namera
hem svako delo savo avela tari vera.
12 Molinaja amen te šaj o anav
amare Gospodesoro e Isusesoro ovel
proslavime ana tumende, a tumen
ano leste, pali milost amare Devlesiri
hem e Gospodesiri e Isuse Hristesiri.

2

O dujto aviba e Hristesoro hem o antihrist

1 A so tičini pe oto aviba amare
Gospodesoro e Isuse Hristesoro hem
oto amaro čediba uzalo leste, moli-
nava tumen, phraljalen,
2 ma muken lokhe te zbuninen
tumen ano misliba ili neko te uzne-
mirini tumen, ni proroštvoja, ni
lafencar, ni lileja – savese vaćerena
da amen pisinđam, vaćerindoj da o
Dive e Gospodesoro već alo.
3 Ma muken nikase te hovaj tumen
ko nisavo način, adalese so o Dive e
Gospodesoro naka avel đikote prvo
na avela i pobuna protiv o Devel
hem đikote na mothoj pe o Manuš oto
bezakonje, kova ka ovel uništime.
4 Ov suprotstavini pe zako sa so
vičini pe “devel” ili zako sa so slavini
pe, hem čhivela pes upreder adava.
Ov čak hem ka bešel ano hram e
Devlesoro tvrdindoj dai ov Devel.
5 Setinena tumen li da vaćerđum
tumenđe adalestar dok pana injumle
kora tumende?
6 I tumen akana džanen so ićeri le te
na mothoj pe đikote na avela lesoro
vreme.
7 Adalese so, o tajno zoralipe e
bezakonjesoro već delujini, ali ov ka
mothoj pe tek kad ka ovel cidime
okova kova akana zadržini le.
8 Tegani ka mothoj pe o Manuš
oto bezakonje, kole o Gospod Isus ka
mudari daheja ple mujestar hem ka
uništini ple slavnone avibnaja.

9 O Manuš oto bezakonje ka avel e
Sotonesere zoralipnaja hem ka ćerel
razna hovavne znakija hem čudesija.
10 Ka koristini svako vrsta oti
nepravda te hovaj okolen kola prop-
erena, adalese so na prihvatinde o
mangipe premalo čačipe hem ađahar
te spasinen pe.
11 Adalese o Devel ka bičhali lenđe
zorali zabluda, te poverujinen ano
hovajba.
12 Ađahar ka oven osudime sare
kola na verujinde ano čačipe, nego
uživinde ano bišukaripe.

Izabirime zako spasenje

13 A amen injam dužna uvek te
zahvalina zako tumenđe, phraljalen
kolen o Gospod volini, adalese so o
Devel oto početak izabirinđa tumen
te oven spasime prekalo posvećenje
e Duhostar hem prekali vera ano
čačipe.
14 Ko adava vičinđa tumen prekalo
evanđelje savo amen propoved-
inđam tumenđe, te ovel tumen udeo
ani slava amare Gospodesiri e Isuse
Hristesiri.
15 Adalese, phraljalen, zorale
terđoven hem ićeren o sikaviba savo
amen dinđam tumen bilo lafencar,
bilo lileja.
16 A korkoro amaro Gospod, o Isus
Hrist hem o Devel, amaro Dad, kova
edobor zavolinđa amen, hem kova
pali pli milost dinđa amen večno
uteha hem šukar nada,
17 nek utešini tumare vile hem nek
zorjari tumen ano svako šukar delo
hem lafi.

3

Molinen tumen zako amenđe

1 Ko kraj, phraljalen, molinen tu-
men zako amenđe, te šaj e Devlesoro
lafi sigate te širini pe hem te ovel
poštujime, sar so inele hem kora tu-
mende.
2 Molinen tumen hem te izbav-
ina amen oto rumime hem bišukar
manuša, adalese so nane sarijen
vera.
3 Ali, o Gospodi verno. Ov ka
zorjari tumen hem ka arakhi tumen
e Bišukarestar.
4 A amen injam uverime zako tu-
menđe ano Gospod da ćerena hem
da ka ćeren okova so naredinaja tu-
menđe.
5 O Gospod nek usmerini tumare
vile nakoro e Devlesoro mangipe
hem e Hristesiri strpljivost.

Upozoriba ko besposlenost

6 A naredinaja tumenđe, phral-
jalen, ano anav e Gospodesoro e
Isuse Hristesoro, te ciden tumen
svakone phralestar kova živini be-
sposleno, a na palo sikaviba savo
priminđen amendar.
7 Tumen hem korkore džanen
da valjani te dikhen tumen upra
amende, adalese so amen na injamle
besposlena kad injamle tumencar.
8 Nikasoro maro na haljam be-
splatno, nego dive hem rat ćerđam
phari buti te na ova tumenđe ko
teret.
9 Ćerđam adava, na adalese so
nane amen pravo ko adava, nego sar
te da tumen primer, te šaj dikhen
tumen upra amende.
10 Adalese so, kad injamle kora
tumende, dinđam tumen akaja
naredba: “Ko na mangela te ćerel
buti, ma ni te hal.”
11 Adalese so šunaja da nesave tu-
mendar živinena besposleno. Ništa
na ćerena, nego mešinena pe ko av-
erengere buća.
12 Esavkenđe naredinaja hem
molinaja len ano anav e Gospodes-
oro e Isuse Hristesoro ki mir te ćeren
pumari buti hem te han pumaro
maro.
13 A so tičini pe tumendar, phral-
jalen, ma te dosadini pe tumenđe te
ćeren šukaripe.
14 Te neko na šunela adava so
phenđam tumenđe ano akava lil, izd-
vojinen le. Ma družinen tumen oleja,
te šaj lađal,
15 ali ma dikhen le sar neprijatelje,
nego upozorinen le sar phrale.

Završna pozdravija

16 A korkoro o Gospod oto mir uvek
hem ano sa nek del tumen mir. O
Gospod tumencar sarijencar!
17 Me, o Pavle, pisinava tumenđe
akala pozdravija mle vasteja. Ađahar
me pisinava. Akavai o znako ano sa
mle lila.
18 I milost amare Gospodesiri e
Isuse Hristesiri tumencar sarijencar.

O prvo lil e Timotejese

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Hriste
Isusesoro pali naredba e Devlesiri,
amare Spasiteljesiri, hem e Hriste
Isusesiri kovai amari nada,
2 pisinava e Timotejese, mle
čačikane čhavese ani vera:
Milost, milosrđe hem mir e De-
vlestar e Dadestar hem e Hriste Isus-
estar, amare Gospodestar.

Upozoriba upro hovavne sikaviba

3 Angleder so te džav ki Make-
donija, rodinđum tutar te ačhove ano
Efes, te naredine nesave manušenđe
te na sikaven nesave avera sikaviba,
4 hem te ačhaven pe oto veru-
jiba ano paramiza hem ano bare
rodoslovija. Sa adava više anela
rasprave, nego so mothovela e De-
vlesoro plan savo ćerela pe veraja.
5 O cilj oti akaja naredbai mangipe
taro čisto vilo, tari šukar savest hem
tari čačikani vera.
6 Nesave cidinde pe adalestar, hem
irinde pe ko beskorisna vaćeriba.
7 On mangena te oven učitelja e
Zakonestar, a na haljovena ni so
vaćerena ni so zorale tvrdinena.
8 Džanaja dai o Zakoni šukar te neko
ićeri le sar so valjani.
9 Džanaja hem adava da o Zakoni
nane dindo zako pravednici, nego
zako okola kola na ićerena le hem
kolai protiv o Devel, zako nepobožna
hem zako grešnici, zako nesveta hem
zako biedevlesere, zako okola kola
mudarena e dade ili e daja, zako
okola kola mudarena e manušen,
10 zako bludnici, zako murša kola
sovena e muršencar, zako okola kola
činena hem biknena e manušen, zako
okola kola hovavena, zako okola kola
hovavne hana pe sovli hem zako sa
kola ćerena okova so protivini pe e
saste sikavibnase.
11 Akava sikavibai palo slavno
evanđelje amare blagoslovime De-
vlestar savoi maje poverime te
vaćerav.

O Pavle zahvalini zako e Devlesoro milosrđe

12 Zahvalinava e Hriste Isusese,
amare Gospodese, kova dinđa man
zoralipe, so inole poverenje ana
mande hem čhivđa man ani pli
služba,
13 iako angleder injumle hulitelji,
progonitelji hem nasilniko. Ali ov
smilujinđa pe maje, adalese so adava
ćerđum ano bidžandipe, sar nev-
erniko.
14 Amaro Gospod mothovđa maje
but bari milost! Pherđa man ver-
aja hem mangipnaja savei ano Hrist
Isus.
15 Akavai lafi čačipe hem zaslužini
pherdeste te ovel prihvatime: O
Hrist Isus alo ki phuv te spasini e
grešnikonen, kolendar me injum na-
jbaro.
16 Ali, adalese mothovđa pe milost
maje, e najbare grešnikose, te šaj
upra mande o Hrist Isus mothoj pli
bari strpljivost, sar primer okolenđe
kola ka verujinen ano leste te primi-
nen o večno dživdipe.
17 A e večnone Carose, e jekhe
Devlese, kova našti merel, kova
na dičhola, čast hem slava zauvek!
Amen.

E Timotejesiri odgovornost

18 Timotej, mlo čhavo, poveri-
nava će akava uputstvo palo pro-
roštvija save pana angleder inele tu-
tar vaćerde. Te ićerđan tut upro
lende, ka mare šukar mariba,
19 ađahar so ka ovel tut vera hem
šukar savest. Nesave odbacinde
akava hem uništinde pumari vera.
20 Maškar olendei o Imenej hem o
Aleksandar, kolen predinđum e So-
tonese te sikljoven te na hulinen.

2

Uputstvija zaki molitva

1 Angleder sa, mangava te ovel
rodiba, molitve, molbe hem zahval-
iba zako sa o manuša,
2 zako carija hem zako sa kolai ki
vlast, te šaj živina mirno hem tiho
dživdipe ani sa i pobožnost hem ano
poštenje.
3 Adavai šukar hem ugodno e De-
vlese, amare Spasiteljese,
4 kova mangela sa o manuša te
oven spasime hem te pendžaren o
čačipe.
5 Adalese so jekhi o Devel hem
jekhi kova terđola maškaro Devel
hem o manuša – o manuš o Hrist
Isus.
6 Ov dinđa plo dživdipe sar otkup
zako sa o manuša. Adavai sve-
dočanstvo savo o Devel dinđa ko
pravo vreme.
7 I adalese o Devel čhivđa man te
ovav propovedniko hem apostoli, te
ovav učitelji avere nacijengoro ani
vera hem ano čačipe. Na hovavava,
vaćerava tumenđe o čačipe.

8 Adalese, mangava o murša te
molinen pe ko svako than, vazdindoj
pumare sveta vasta bizi holi hem
bizi rasprava.

9 Ađahar da, o đuvlja te urjen
pe pristojno, skromno hem sar so
džala ano redo, te na kitinen pe
frizurencar, ni zlatoja ili biserencar
ili skupone šejencar.
10 Umesto adava, nek ćeren
šukaripe, sar so dolikujini e đuvljenđe
kola mothovena pe sar pobožna.

11 O đuvlja nek sikljoven ani tišina
hem ani sa i pokornost.
12 E đuvljaće na mukava te sikaj ili
te ovel upreder o murš, nego nek
traini.
13 Adalese so, najangle inele ćerdo
o Adam, i tegani i Eva.
14 Hem na ine o Adam adava kova
inele prevarime, nego i đuvli inele
prevarime hem peli ano greh.
15 Ali i đuvli ka ovel spasime
adaleja so ka bijani čhaven, te ačhile
ani vera, ano mangipe hem ani sve-
tost anglo Devel, sar so džala ano
redo.

3

Save valjani te oven e khanđirjakere vođe

1 Akavai lafi čačipe: te neko
mangela te ovel nadgledniko, šukar
služba mangela.
2 O nadgledniko valjani te ovel
bizi mana, te ovel rom jekha
romnjakoro, te ovel trezveno,
razumno, poštujime, gostoljubivo,
hem sposobno te sikaj,
3 te na ovel pijanica, ni nasilniko,
nego te ovel nežno, ni kavgađija, ni
halano parenđe.
4 Valjani te upravini šukar ple
čhereja, hem te oven le čhave kola
šunena le hem but poštujinena le.
5 Ali, te na džanđa te upravini ple
čhereja, sar ka upravini e Devlesere
khanđirjaja?
6 O nadgledniko na tromal te ovel
manuš kova samo so obratinđa pe,
sar te na ovel barikano hem te na
perel ani isto osuda sar o beng.
7 I valjani te ovel poštujime hem
avere manušendar kola nane ani
khanđiri, te na lađari pe hem te na
perel ani zamka e bengesiri.

Save valjani te oven o đakonja

8 Ađahar hem o đakonja valjani te
oven cenime, te na oven dujemujen-
gere, te na pijen but mol hem te na
džan palo nepošteno barvalipe.
9 Valjani te ićeren pe ko hor čačipe
e verakoro, ani čisto savest.
10 E đakonen najangle valjani te
proverini pe, i tei bizi mana, šaj te
oven ani služba.
11 Ađahar hem lengere romnja val-
jani te oven cenime, te na ogov-
orinen, te oven trezvena hem ko sa
te oven verna.
12 O đakoni valjani te ovel rom
jekha romnjakoro, hem šukar te up-
ravini ple čhavencar hem ple čhereja.
13 Adalese so, okola kola šukar
ćerena i služba, ovena poštujime
maškaro narodo hem troman bizi
dar te vaćeren oti pumari vera ano
Hrist Isus.

O čačipe amara verakoro

14 Iako isi man nada da pana hari i
ka avav tute, pisinava će akava
15 sar te šaj, te zadržinđum man,
džane sar valjani te ponašini pe o
manuš e Devlese ano čher, savoi
i khanđiri e dživde Devlesiri, stubo
hem temelji e čačipnasoro.
16 Bizi sumnja, bari i tajna oti
pobožnost:

Ov inele mothovdo ano telo,
inele opravdime e Duhostar,
inele dikhlo e anđelendar,
inele propovedime maškaro av-
era nacije,
ano leste o manuša verujinde
hem legardilo upre ani slava.

4

Upozoriba protiv o hovavne učitelja

1 O Duho jasno vaćeri so ko posled-
nja vremenja nesave ka otperen oti
vera, hem ka džan palo hovavne
duhija hem palo sikaviba e demo-
nengere.
2 Esavke sikaviba avena taro duje-
mujengere hovavne manuša kolen-
giri savest otupinđa.
3 On na mukena e manušenđe te
ženinen pe hem vaćerena lenđe te
na han nesavo hajba save o Devel
ćerđa te ovel primime ani zahvalnost
okolendar kola verujinena hem kola
pendžarena o čačipe.
4 Adalese so, šukari sa o Devel so
ćerđa hem na valjani te odbacini pe
ništa so primini pe ani zahvalnost,
5 adalese soi adava posvetime e
Devlesere lafeja hem molitvaja.

Šukar sluga e Isuse Hristesoro

6 Te akalestar sikaveja e phraljen,
ka ove šukar sluga e Hriste Isus-
esoro, parvardo verakere lafencar
hem šukare sikavibnaja palo savo
džaja.
7 Cide tut taro biedevlesere hem e
puranengere paramiza, a vežbin tut
ani pobožnost.
8 Adalese so, i vežba zako telo anela
tikori korist, a i pobožnost šukari
zako sa, adalese so ana peste isi la
obećanje hem zako akava dživdipe
hem zako dživdipe savo avela.
9 Akavai lafi čačipe hem zaslužini
pherdeste te ovel prihvatime.
10 Zako adava trudinaja amen hem
maraja amen, adalese so amari nada
čhivđam ano dživdo Devel, kovai Sp-
asitelji sa e manušengoro, najangle
okolengoro kola verujinena.
11 Adava naredin hem sikav.
12 Niko te na dikhel tut po tele
adalese so injan terno, nego ov
primer e vernonenđe ano vaćeriba,
ano ponašiba, ano mangipe, ani vera
hem ani čistota.
13 Đikote na avava, dikh te na
ačhave o čitiba o Lafi anglo manuša,
o propovediba hem o sikaviba.
14 Ma zanemarin o daro savoi
ana tute, savoi će dindo prekalo
proroštvija kad o starešine čhivde
pumare vasta upra tute.
15 Dikh sa adava te ćere, sa vileja
de tut adalese, te šaj sare te dikhen
so džaja anglal.
16 Arakh korkore tut hem o sikav-
iba. Ačhov ko adava, adalese so,
ćerindoj adava ka spasine hem tut
hem okolen kola šunena tut.

5

E udovicendar

1 E purane manuše ma ukorin
strogo, nego vaćer lese sar dadese, e
ternenđe sar phraljenđe,
2 e purane romnjenđe sar dajenđe,
a e ternjenđe sar phenjenđe, ani sa i
čistota.
3 Poštujin e udovicen kolen nane ko
te dikhel.
4 Ali, te e udovica isi čhave ili
unukija, najangle on nek sikljoven
te mothoven pobožnost dikhindoj
pumare čherutnen hem ađahar te iri-
nen pumare dadenđe hem dajenđe,
adalese soi adava šukar anglo Devel.
5 A i đuvli kojai čače udovica hem
nane ko te dikhel la, čhivđa pli nada
ano Devel, hem dive hem rat terđola
ano moliba hem ano rodiba.
6 A okoja koja živini raspusno, već
muli iakoi dživdi.
7 Vaćer lenđe sa adava, te oven bizi
mana.

8 A te neko na dikhela pla familija, najangle ple čherutnen, adava odrekninđa pe oti vera hem po bišukari e nevernikostar.
9 Ano popis oto udovice šaj te čhivel pe okoja koja nane po terni taro šovardeš berš, kola inele jekh rom.
10 Oj valjani te ovel pendžardi palo šukar delja, te barjarđa čhaven, te inele gostoljubivo, te thovđa o pre e Devlesere manušengere, te pomožinđa okolenđe kola ine ani nevolja, te posvetinđa pe zako svako šukar delo.
11 E terne udovicen ma čhiv ko popis, adalese so kad i požuda cidela len e Hristestar, mangena te den pe.
12 Ađahar upra peste anena osuda, adalese so phagle pumaro angluno dindo lafi e Devlese.
13 Sem adalestar soi lenjiva, siklile te džan oto čher ko čher, hem na samo soi lenjiva, nego hem ogovorinena hem mešinena pe kaj nane lengiri buti, vaćerindoj so na valjani.
14 Adalese mangava o terne udovice te den pe, te bijanen čhaven, te dikhen pumaro čher, te na den than e neprijateljese zako prigovor.
15 Adalese so, nesave već cidinde pe e veratar hem džele palo Sotoni.
16 Te nesava vernica isi udovice kolen dikhela, nek ćerel ađahar, te na perel o pharipe upri khanđiri, te šaj i khanđiri te pomožini e udovicen kolen čače nane ko te dikhel.

E starešinendar

17 O starešine kola šukar vodinena i khanđiri zaslužinena duplo čast, najangle okola kola propovedinena hem sikavena.
18 Adalese so o Sveto lil vaćeri: “Ma phand o muj e guruvesoro sar te na hal kad ćerela buti e điveja” hem “O bućarno zaslužini pli plata.”
19 Ma prihvatin i tužba protiv o starešina, sem kad isi duj ili trin svedoci.
20 Okolen kola grešinena ukorin anglo sarijende, te šaj averen te ovel dar te grešinen.
21 Rodava tutar anglo Devel, anglo Hrist Isus hem anglo izabirime anđelja te ićere tut ko sa akava bizo predrasude hem te na ićere nekasiri strana.
22 Ma siđar te rukopoložine nekas. Ma te ovel tut ništa averengere grehencar; dikh te ačhove čisto.
23 Ma više pi samo pani, le pohari hem mol zako to želuco hem zako adava so but puti injan namborme.
24 Nesave manušengere grehija dičhovena, hem angleder olendar džana ko sudo e Devlesoro. A isi hem okola kasere grehija ka dičhoven ko sudo.
25 Ađahar, hem e manušengere šukar delja dičhovena, a hem kad na dičhovena, našti te ačhoven garavde.

6

1 Sare kola akharena pharipe sar robija nek dikhen pumare gospodaren sar dostojnonen zako sa o poštujiba, te na vaćeri pe bišukar e Devlesere anavestar hem amare sikavibnastar.
2 A okola robija kaserei gospodarija vernici, te na ceninen len po hari adalese soi on lengere phralja. Nego, nek služinen lenđe po šukar, adalese so korist adalestar isi e mangle phraljen kolai vernici.

Adava sikav hem rode e manušendar te ćeren!

O hovavno sikaviba hem mangipe zako pare

3 Te neko averčhane sikaj e manušen hem na složini pe e saste sikavibnaja amare Gospodesere e Isuse Hristesere hem e sikavibnaja savoi pobožno,
4 ovi barikano hem na džanel ništa. Esavko patini oti namborme želja te raspravini pe hem te irini lafija, savestar ikljovena ljubomora, kavge, bišukar vaćeriba hem bišukar misliba averendar
5 hem stalna rasprave maškaro manuša kolen isi rumime godi, kolai cidime e čačipnastar, kola mislinena da prekali pobožnost ka barvaljon.
6 A čačei i pobožnost baro barvalipe tei o manuš zadovoljno okoleja so isi le.

7 Adalese so, ništa na anđam ko
akava sveto, i ništa olestar našti ni te
legara.
8 Adalese, te isi amen so te ha
hem so te urja, valjani adaleja te ova
zadovoljna.
9 A okola kola mangena te bar-
valjon, perena ano iskušenje hem
ani zamka, hem ano but nerazumna
hem bišukar želje save legarena e
manušen ani propast hem uništenje.
10 Adalese soi o mangipe zako pare
koreno đijekhe bišukaripnasoro. Ne-
save edobor mukle pe ano adava, i
cidinde pe e veratar hem korkore
pumenđe ande but dukha.

E Pavlesere poslednja uputstvija

11 Ali tu, e Devlesere manušeja,
naš adalestar, a dža pali pravednost,
pobožnost, vera, mangipe, strpljivost
hem krotkost.
12 Mar šukar e verakoro mariba,
ićer tut ko večno dživdipe ko savo o
Devel vičinđa tut hem ko savo an-
glo but svedoci šukar ispovedinđan ti
vera.
13 Anglo Devel, kova dela dživdipe
zako sa, hem anglo Hrist Isus, kova
svedočindoj anglo Pontije Pilat dinđa
šukar ispovediba, naredinava će
14 te ićere akaja naredba bizi mana
hem čisto đi ko dive kad ka avel
amaro Gospod Isus Hrist.
15 Adava ka ćerel te ovel ano pravo
vreme o blagoslovime hem o jekh
Vladari, o Caro upreder o carija hem
o Gospodari upreder o gospodarija.
16 Ovi o jekh kova nikad naka
merel hem kova bešela ano svetlost
kaj niko našti te avel. Ole nijekh
manuš na dikhlja, ni šaj te dikhel
le. Olese čast hem večno zoralipe.
Amen.
17 E barvalenđe kolai ko akava
sveto naredin te na ćeren pe
barikane hem te na čhiven plo
pouzdanje ano nesigurno barvalipe,
nego ano Devel kova barvale dela
amen sa zako uživiba,
18 te ćeren šukaripe, te oven barvale
šukare ćeribnaja, te oven darežljiva
hem spremna te delinen pumaro av-
erencar.
19 Ađahar ka čedenfse barvalipe
kova ka ovel zoralo temelji zako
vreme savo avela, te šaj ićeren pe ko
čačikano dživdipe.
20 Timotej, arakh šukar okova soi
tuće poverime. Cide tut taro biede-
vlesere čuče vaćeriba hem taro adava
soi hovavne vičime džandipe savo
protivini pe e čačipnase,
21 save nesave manuša ićerde hem
adaleja cidinde pe e veratar.
I milost te ovel tumencar!

O dujto lil e Timotejese

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Hriste
Isusesoro pali volja e Devlesiri,
bičhaldo injum te vaćerav e obećime
dživdipnastar savoi ano Hrist Isus,
2 pisinava e Timotejese, mle
volime čhavese:
Milost, milosrđe hem mir e De-
vlestar e Dadestar hem e Hriste Isus-
estar, amare Gospodestar.

O Pavle hrabrini e Timoteje te na ačhaj te ćerel pli buti

3 Zahvalno injum e Devlese, kolese
kandava ani čisto savest, sar so ćerde
hem mle preci, đikote dive hem rat,
bizo ačhojba ićerava tut ano mle
molitve.
4 Kad setinava man te asvenđe,
avela maje te dikhav tut, te
pherđovav radost.
5 Setinava man te čačikane veratar,
savi najangle inele ani ti baba i Loida
hem ani ti daj i Evnika, a uverime
injum dai akana hem ana tute.
6 Adalese podsetinava tut te bar-
jare i jag e Devlesere darosiri savoi
dindo tuće kad čhivđum mle vasta
upra tute.
7 Adalese so, o Devel na dinđa
amen duho savo ćerela amen te
dara, nego duho savo pherela
amen zoralipnaja, mangipnaja hem
gođaveripnaja.
8 Adalese ma lađa te svedočine
amare Gospodestar. Ma lađa ni man-
dar, kova injum ano phandlipe zbog
oleste, nego palo zoralipe e Devle-
soro, ov mancar ano patiba zbog o
evanđelje.
9 Ov spasinđa amen hem vičinđa
amen te živina sveto dživdipe, na
zbog amare delja, nego zbog plo
plan hem zbog pli milost. Adajai
milost amenđe dindi ano Hrist Isus
angleder o početak e vremesoro,
10 a mothovđa pe amenđe akana
kad alo amaro Spasitelji o Hrist Isus.
Ov ćerđa o meriba te ačhol bizo zo-
ralipe hem anđa o večno dživdipe ko
svetlost prekalo evanđelje,
11 zako savo injum čhivdo sar
propovedniko, apostoli hem učitelji.
12 Adalese hem trpinava sa akava,
ali na lađava, adalese so džanav kase
verujinđum hem uverime injum da
okova soi maje dindo ov šaj šukar te
arakhi đi ko okova dive kad ka avel.
13 Ićer tut šukar ko saste lafija save
mandar šunđan, nek oven će sar
primer, ani vera hem ano mangipe
ano Hrist Isus.
14 Arakh o šukar lafi savoi će pover-
ime; arakh le prekalo Sveto Duho
kova živini ana amende.
15 Džaneja so ačhavde man sare tari
regija Azija, maškaro lendei hem o
Figel hem o Ermogen.
16 O Gospod te mothoj plo milosrđe
e Onisiforosere čherutnenđe, adalese
so but puti hrabrinđa man hem na
lađandilo so injum ano phandlipe,
17 nego, kad alo ano Rim, šukar
rodinđa man đikote na arakhlja man.
18 O Gospod te del le ko okova Dive
te arakhi milosrđe e Gospodestar. A
tu but šukar džane kobor ov kandlja
man ano Efes.

2

Šukar vojniko e Hriste Isusesoro

1 A tu mlo čhavo, ov zoralo ani
milost savi ano Hrist Isus.
2 O sikaviba savo šunđan mandar
anglo but svedoci, de le e manušenđe
kolai pouzdana, kola ka šaj hem av-
eren te sikaven.
3 Ov mancar ano patiba sar šukar
vojniko e Hriste Isusesoro.
4 Nijekh kova kandela sar vojniko,
na mešini pe ko avera buća, sar te šaj
ugodini ple narednikose.
5 Ađahar hem kad neko takmičini
pe, na primini i nagrada te na tak-
mičinđa pe palo pravilja.
6 O bućarno ki njiva kova dela sa
pestar ki buti, prvo ov valjani te lel
oto bijandipe e žetvakoro.
7 Razmislin akalestar so vaćerava,
adalese so o Gospod ka del tut te
haljove sa.

8 Ma bistri e Isuse Hriste, kova
uštino taro mule, kovai potomko e
Davidesoro. Adavai o evanđelje savo
propovedinava,
9 zako savo edobor patinava da
phandena man ano lancija sar
zločinco. Ali e Devlesoro lafi nane
phandlo ano lancija.
10 Adalese sa nakhavava zbog o
izabirime manuša, te šaj hem on te
dobinen o spasenje savoi ano Hrist
Isus hem i večno slava.
11 Akavai lafi čačipe:

Te muljam oleja,
oleja hem ka živina.
12 Te nakhavđam o patnje,
oleja hem ka vladina.
Te odreknińam amen olestar,
hem ov ka odreknini pe amen-
dar.
13 Te na injam lese verna,
ov ačhola verno,
adalese so našti te odreknini pe ko-
rkore pestar.

O bućarno kova dokažińa pe anglo Devel

14 Podsetin e manušen ko adava.
Upozorin len anglo Devel te na
raspravinen pe e lafendar, adalese
so nane korist adalestar, a legari ani
propast okolen kola šunena.
15 De sa tutar te mothove tut anglo
Devel sar dokažime manuš, sar o
bućarno kova nane le sostar te lađal,
hem sar okova kova ispravno koris-
tini pe e čačipnasere lafeja.
16 Cide tut taro biedevlesere hem
taro čuče vaćeriba, adalese so okola
kola mukena pe ano lende, sa po dur
cidena pe e Devlestar.
17 Lengoro sikaviba ka širini pe sar
o rako. Maškar olendei o Imenej hem
o Filit,
18 kola cidinde pe taro čačipe
vaćerindoj da o uštiba taro mule već
inele, i adaleja phagena averengiri
vera.
19 Ali e Devlesoro zoralo temelji
zorale terđola hem upro lestei akava
pečati: “O Gospod džanel okolen ko-
lai olesere”, hem “Nek cidel pe tari
nepravda svako kova vičini o anav e
Gospodesoro.”
20 Ali, ano barvalo čher nane samo
zlatna hem srebrna čare, nego hem
kaštunale hem phuvjale; nesavei
olendar zako časno koristiba, a ne-
save zako nečasno.
21 Okola kola ka čistinen pe oto
nečasno, ka oven čare zako časno
koristiba, posvetime hem korisna
pumare Gospodarese, spremime
zako svako šukar delo.
22 Naš taro bišukar želje e ternen-
gere, a dža pali prevednost, vera,
mangipe hem mir, zajedno okolen-
car kola taro čisto vilo vičinena e
Gospode.
23 Cide tut taro hulava hem ner-
azumna rasprave, adalese so džane
da legarena ani kavga.
24 A e Gospodesoro sluga na
tromal te ovel kavgađija, nego te
ovel ljubazno sarijencar, spremno te
sikaj, te ovel strpljivo e manušencar,
25 krotko te sikaj e protivnikonen,
ani nada da o Devel ka del len te
pokajinen pe hem te pendžaren o
čačipe,
26 te phravđon lengere jaćha hem
te oslobodinen pe tari zamka e ben-
gesiri, kova phandlja len te ćeren
lesiri volja.

3

Save ka oven o manuša ano poslednja dive

1 Te džane hem akava: ano posled-
nja dive ka oven but phare vre-
menja.
2 Adalese so, o manuša ka dikhen
samo korkore pumen, but ka vo-
linen o barvalipe, ka hvalinen pe,
ka oven barikane, ka hulinen, ka
oven neposlušna pumare dadenđe
hem e dajenđe, ka oven nezahvalna,
nesveta,
3 bivilesere, naka mangen te
oprostinen averenđe, ka ogov-
orinen, naka ovel len kontrola upra
pumende, ka oven nasilna hem ka
mrzinen o šukaripe,
4 ka oven izdajnici, bizo razmisliba
ka ćeren ani holi, but ka ićeren pe

ko bare hem više ka volinen o zadovoljstvija nego so ka volinen e Devle,
5 ka ćeren pe da ićerena pe ki pobožnost, a ka odrekninen pe lakere zoralipnastar. Cide tut esavkendar!
6 Maškar olendei okola so arakhena sar te đerdinen ko čhera hem te prelen i kontrola upro đuvlja kola lokheste verujinena sa, kolai opteretime grehencar hem kolai legarde bute požudencar,
7 đuvlja kola stalno sikljovena, ali nisar našti te pendžaren o čačipe.
8 Hem sar so o Janije hem o Jamvrije suprotstavinde pe e Mojsijase, ađahar hem akala manuša suprotstavinena pe e čačipnase. Olen isi rumime godi hem lengiri vera nane dokažime.
9 Ali naka resen dur, adalese so lengoro bigođaveripe sare ka dikhen, sar so dičhilo o bigođaveripe e Janijesoro hem e Jamvrijesoro.

Poslednja uputstvija hem ohrabrenja e Timotejese

10 A tu leljan te dža palo mlo sikaviba, živiba, plan, vera, strpljivost, mangipe, istrajnost,
11 progonstvija hem patnje, sar esavke save ine man ani Antiohija, ano Ikonijum hem ani Listra. Save sa progonstvija nakhavđum! A o Gospod taro sa ikalđa man.
12 Ali hem sare kola mangena te živinen pobožno ano Hrist Isus, ka oven progonime.
13 A o bišukar manuša hem o hovavne ka oven sa po bišukar, ađahar so ka hovaven averen hem so ka oven hovavde.
14 Ali tu ićer tut ko okova so siklilјan hem ko so injan uverime, adalese so džane kastar sikliljan.
15 Pana taro tikoripe džaneja o Sveta lila, save šaj te den tut mudrost zako spasenje prekali vera ano Hrist Isus.
16 Sai o Sveto lil nadahnime e Devlestar hem korisnoi zako sikaviba, zako ukoriba, zako ispraviba, zako barjariba ani pravednost,
17 te šaj e Devlesoro manuš ovel pherdeste pripremime zako svako šukar delo.

4

1 Anglo Devel hem anglo Hrist Isus, kova ka sudini hem e dživdenđe hem e mulenđe, lesere avibnaja hem lesere carstvoja hava tut sovli:
2 propovedin o Lafi, spremno hem kadi pravo vreme hem kad nane, ispravin, ukorin, hrabrin, ani sa i strpljivost hem sikavibnaja.
3 Adalese so ka avel o vreme kad o manuša naka mangen te šunen o sasto sikaviba, nego palo pumare požude, ka čeden uzala pumende bute učiteljen kola vaćerena okova soi šukar lengere kanenđe,
4 i ka ciden pumare kana e čačipnastar hem ka irinen pe e paramizenđe.
5 A tu ko sa ov trezveno, nakhav o nevolje, ćer i buti sar evanđelista, ćer pherdeste ti služba.

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

6 Adalese so me već ovava žrtvujime, hem pašei o vreme te ačhavav akava dživdipe.
7 Šukar mariba marđum, i trka đi o kraj prastandiljum, i vera ićerđum.
8 Akanai maje pripremime i kruna oti pravednost, savaja ko okova Dive ka nagradini man o Gospod, o pravedno Sudija, hem na samo man nego hem sarijen kola mangipnaja adžićerde lesoro aviba.
9 Dikh po sig te ave mande.
10 Adalese so, o Dimas ačhavđa man adalese so gudlilo lese akava sveto. Ov dželo ko Solun, o Kriskent ki Galatija, o Tit ki Dalmacija.
11 Samoi o Luka mancar. Le e Marko hem ana le tuja, adalese soi maje korisno ani služba.
12 E Tihike bičhalđum ko Efes.
13 Kad ka ave, ana maje o ogrtači savo ačhavđum koro Karpa ani Troada, hem o lila, najangle o pergamentija*.

* **4:13** *pergamentija* Adavai koža e životinjakiri ki savi šaj ine te pisini pe.

14 O kovači o Aleksandar ćerđa
maje but bišukaripa. O Gospod ka
irini lese premalo lesere delja.
15 Hem tu arakh tut olestar,
adalese so but protivinđa pe amare
lafenđe.
16 Kad prvo puti braninđum man
anglo sudo, niko na inele uzala
mande, nego sare ačhavde man. O
Devel te na računini adava protiv
olende.
17 Ali o Gospod inele uzala mande
hem dinđa man zoralipe te šaj
prekala mande pherdeste te vaćeri
pe o evanđelje hem te šunen le sa o
manuša kola na džanen e Devlese;
hem injumle ikaldo taro danda e
lavesere.
18 O Gospod ka ikali man taro
svako bišukaripe hem bezbedno ka
legari man ko plo carstvo e ne-
bosoro.
19 Pozdravin e Priska hem e Akila
hem e Onisiforosere čherutnen.
20 O Erast ačhilo ano Korint, a e
Trofime ačhavđum ano Milet adalese
so inele namborme.
21 Dikh te ave angleder o jevend.
Pozdravinena tut o Euvul, o Pud, o
Lin, i Klaudija hem sa o phralja hem
o phenja.
22 O Gospod te ovel te duhoja. I
milost tumencar!

O lil e Titese

E Pavlesoro pozdrav

1 Pisinava me, o Pavle, o sluga
e Devlesoro hem o apostoli e Isuse
Hristesoro, kova injum bičhaldo te
barjarav i vera e Devlesere birimen-
giri hem o pendžariba e čačipnasoro
savo legari ki pobožnost.
2 Adaja vera hem o pendžariba
dena nada e večnone dživdipnastar,
savese o Devel, kova nikad na hovaj,
dinđa plo lafi angleder o početak e
vremesoro.
3 A ano pravo vreme mothovđa
plo lafi prekalo propovediba savoi
maje poverime pali naredba amare
Spasiteljesiri, e Devlesiri.
4 Pisinava e Titese, mle čačikane
čhavese ani zajedničko vera:
Milost hem mir e Devlestar e
Dadestar hem e Hriste Isusestar,
amare Spasiteljestar.

E Titesiri služba ko Krit

5 Ačhavđum tut ko Krit te ćere
okova so nane ćerdo đi o krajo hem
ki svako diz te čhive starešinen, sar so
me naredinđum će,
6 a o starešina te ovel manuš kastar
našti ništa bišukar te vaćeri pe, rom
jekha romnjakoro, hem te oven le
čhave kolai vernici hem kolendar
našti te vaćeri pe dai razmukle ili
buntovna.
7 Adalese so, o nadgledniko, sar up-
ravniko e Devlesere čheresoro, val-
jani te ovel manuš kastar našti ništa
bišukar te vaćeri pe, te na ovel manuš
kova nikas na šunela, te na holjani
sigate, te na mačol, te na ovel nasil-
niko, te na džal palo nepošteno bar-
valipe.
8 Ali valjani te ovel gostoljubivo,
te volini o šukaripe, te ovel razumno,
pravedno, sveto, uzdržljivo,
9 zorale te ićeri pe ko čačikano lafi
amare sikavibnasoro, te šaj hrabrini
averen saste sikavibnaja hem te
uverini e protivnikonen.
10 Adalese so, isi but kolai bun-
tovna, kola vaćerena čuče lafija hem
ćerena averen te oven hovavde, a
najangle maškaro okola kolai oti e
jevrejengiri vera.
11 Olengere muja valjani te
phanden pe, adalese so zbog o
nepošteno barvalipe upropastinena
sa e porodicen ađahar so sikavena
len okova so na valjani.
12 Jekh olendar, lengoro proroko,
korkoro phenđa: “O manuša tari Krit
uvek hovavena, oni divlja zverija,
lenja hem halane.”
13 Adavai čačikano vaćeriba.
Adalese zorale ukorin len, te oven
saste ani vera,
14 te na ićeren pe ko paramiza
e jevrejengere hem ko naredbe e
manušengere kola cidinde pe taro
čačipe.
15 E čistonenđe sai čisto, a e meljar-
denđe hem e nevernikonenđe ništa
nane čisto, nego hem lengiri godi
hem i savest meljarde.
16 Vaćerena da pendžarena e Devle,
ali pumare ćeribnaja dokažinena da
na pendžarena le. Oni odvratna hem
neposlušna, nesposobna zako bilo
savo šukar delo.

2

O dživdipe palo sasto sikaviba

1 A tu, Tite, vaćer okova so složini
pe e saste sikavibnaja:
2 o purane te oven trezvena, cen-
ime, razumna, saste ani vera, ano
mangipe hem ani strpljivost.
3 Ađahar hem o puranja te
ponašinen pe sar so džala ano
redo okolenđe kolai sveta: te na
ogovorinen hem te na robujinen e
pibnase, nego te sikaven okova soi
šukar,
4 te sikaven e terne đuvljen te voli-
nen pumare romen hem e čhaven.
5 Te oven razumna, moralno čista,
bućarne ano čher, šukar, pokorna
pumare romenđe – te na kaljari pe
e Devlesoro lafi.
6 Ađahar hem, hrabrin e terne
muršen te oven razumna.
7 Ano sa ov lenđe primer ćerindoj
šukar delja. Ano to sikaviba mothov
čačikanipe hem ozbiljnost.

8 To sikaviba nek ovel sasto, te našti niko te vaćeri protiv oleste, te
ovel lađardo to protivniko, adalese
so nane le ništa bišukar te vaćeri
amendar.
9 Sikav e robonen ko sa te poko-
rinen pe pumare gospodarenđe, te
ugodinen lenđe hem te na irinen
lenđe lafija,
10 te na čoren lendar, nego te moth-
oven pe sar manuša kolenđe šaj te
verujini pe, te šaj o sikaviba amare
Spasiteljesoro, e Devlesoro, ko sa te
ovel mothovdo dai šukar.
11 Adalese so o Devel mothovđa pli
milost savi šaj spasini sa e manušen.
12 Adaja milost sikaj amen te
odreknina amen e biedevlesere
dživdipnastar hem akala phuvjakere
požudendar, te živina ano akava sveto
razumno, pravedno hem pobožno,
13 adžićerindoj o blagoslovime
dive savese nadinaja amen hem
o slavno mothojba amare bare
Devlesoro hem e Spasiteljesoro, e
Isuse Hristesoro.
14 Ov dinđa korkoro pes zako
amenđe te otkupini amen taro svako
bezakonje hem te očistini pese e nar-
odo savo pripadini lese, savoi željno
te ćerel okova soi šukar.
15 Akava valjani te sikave. Hrabrin
hem ukorin ano sa o autoritet. Niko
te na dikhel tut po tele!

3

Sar valjani te živinen o vernici

1 Podsetin e manušen te pokorinen
pe e vladarenđe hem zako vlastija,
te oven poslušna, hem spremna zako
svako šukar delo.
2 Podsetin len nikastar te na
vaćeren bišukar, te na oven kavgađije,
hem te oven krotka hem ljubazna
premalo sa o manuša.
3 Adalese so hem amen nekad
injamle nerazumna, neposlušna,
hovavde, robujinđam zako požude
hem zako zadovoljstvija oti svako
vrsta, nakhavindoj amaro dživdipe
ano bišukaripe hem ani zavist.
Mrzinde amen hem amen mrzinđam
jekh avere.
4 A kad amaro Spasitelji, o De-
vel, mothovđa plo šukaripe hem plo
mangipe e manušenđe,
5 ov spasinđa amen, ali na zbog
amare pravedna delja save ćerđam,
nego zbog plo milosrđe. Ov spas-
inđa amen prekalo thojba e neve bi-
jandipnastar hem obnovinđa amen e
Svetone Duhoja.
6 O Devel upra amende barvale
čhorđa e Svetone Duho prekalo Isus
Hrist, amaro Spasitelji,
7 te šaj, opravdime pali lesiri
milost, te ova naslednici e večnone
dživdipnastar savese nadinaja amen.
8 Akavai čačikano lafi, hem adalese
mangava zorale te tvrdine, ađahar
te šaj hem okola so verujinena ano
Devel te posvetinen pe te ćeren šukar
delja. Akavai šukar hem korisno e
manušenđe.
9 Cide tut taro hulava debate hem
taro rodoslovija, taro kavge hem
taro rasprave zbog o Zakoni, adalese
soi sa adava beskorisno hem nane
vredno.
10 E manuše kova anela podela
opomenin jekhvar, hem o dujto puti,
a palo adaleste, ma više ništa te ovel
tut oleja,
11 adalese so džane dai esavko
manuš rumime hem da grešini. Ov
korkoro pes osudinđa.

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

12 Kad ka bičhalav tute e Arteme
ili e Tihike, de sa tutar te ave đi
mande ko Nikopolj, adalese so adari
mangava te nakhavav o jevend.
13 E Zino e advokate hem e Apolose
šukar pomožin ko sa so valjani lenđe
zako drom, te na falini lenđe ništa.
14 A hem amare manuša nek
sikljoven te posvetinen pe te ćeren
šukar delja kaj zako adava čače isi
potreba, te na živinen beskorisno
dživdipe.
15 Pozdravinena tut sare kolai
mancar akate. Pozdravin sarijen
kola volinena amen ani vera.
I milost tumencar sarijencar.

O lil e Filimonese

E Pavlesoro pozdrav

1 Pisinava me o Pavle, kova injum ano phandlipe zbog o Hrist Isus, hem o phral o Timotej, amare šukare amalese hem saradnikose e Filimonese,
2 hem e phenjaće e Apfijaće, hem e Arhipese, kovai amaro saborco zako Hrist, hem sa e khanđirjaće koja čedela pe e Filimonese ano čher:
3 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e Gospodestar e Isuse Hristestar.

E Pavlesiri zahvalno molitva

4 Uvek zahvalinava mle Devlese kad molinava tuće Filimone,
5 adalese so šunava zako to mangipe sa e Devlesere manušenđe hem zaki ti vera ano Gospod Isus.
6 Molinav man zako amaro zajedništvo savo isi amen ani vera te anel će po baro haljojba oto svako šukaripe savo isi amen ano Hrist.
7 Adalese so to mangipe but radujinđa man hem hrabrinđa man, adalese so tu, phrala, osvežinđan o vile e Devlesere manušengere.

E Pavlesiri molba zako Onisim

8 Adalese, iako ano Hrist tromam te naredinav će so valjani te ćere,
9 zbog o mangipe najangle zamolinava tut, esavko savo injum, me o phuro Pavle, a akana hem ano phandlipe zbog o Hrist:
10 molinava tut mle čhavese e Onisimese, kase ano phandlipe uljum duhovno dad.
11 Ov tuće angleder na inele korisno, a akanai korisno* hem tuće hem maje.
12 Bičhalava le palal kora tute, ole, kovai mlo vilo.
13 Mangljum te ačhol kora mande, te šaj tuće ko than te kandel man đikote injum phandlo ano lancija zbog o evanđelje,
14 ali na mangljum ništa te ćerav, a tu te na pristanine, te na ćere akava šukar delo adalese so injan terime, nego adalese so isi tut šukar volja.
15 Šaj hem adalese inele hari cidime tutar, te šaj ov te ovel klo zauvek
16 hem na više sar robo, nego sar više oto robo – sar volime phral. Ovi maje but manglo, a kobor li više tuće, na samo sar manuš nego hem sar phral ano Gospod.
17 Adalese, te man dikheja sar saradniko, primin le sar man.
18 A te ćerđa će nesavo bišukaripe ili te avela će nešto, me adava lava upra mande.
19 Me, o Pavle, pisinava akava mle vasteja: ka platinav će sa so ov avela će. Te na phenav kobor tu maje aveja zako to duhovno dživdipe.
20 Oja, phrala, te ovel man tutar korist ano Gospod. Osvežin mlo vilo ano Hrist!
21 Pisinava će akava adalese so injum uverime ani ti poslušnost, adalese so džanav da ka ćere hem više adalestar so rodava.
22 Hem pana akava, spremin maje i soba sojbnase, adalese so nadinav man da o Devel ka irini man tumende zbog tumare molitve.

Poslednja pozdravija

23 Pozdravinena tut o Epafras, kovai mancar ano phandlipe zbog o Hrist Isus,
24 hem mle saradnici o Marko, o Aristarh, o Dimas hem o Luka.
25 I milost e Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumare duhoja.

* **1:11** *korisno* O anav “Onisim” značini “korisno”.

O lil e Jevrejenđe

O Čhavo e Devlesoroi po baro e anđelendar

1 O Devel ani prošlost but puti
hem ko but načinja vaćerđa amare
pradadenđe prekalo proroci,
2 a ano akala poslednja dive
vaćerđa amenđe prekalo plo Čhavo
kole odredinđa te ovel nasledniko
oto sa, prekala kaste hem stvorinđa
o sveto.
3 Ovi odsjaj oti e Devlesiri slava
hem pravo slika e Devlesiri, ov kova
sa ićeri ple zorale lafeja. I kad
omogućinđa e manušenđe te oven
očistime oto grehija, bešlo ko nebo,
ko počasno than, oti desno strana e
Najzorale Devlesiri.
4 Ađahar ulo edobor po zoralo e
anđelendar, kobor o Devel dinđa le
anav po baro olengere anavendar.
5 Adalese so, o Devel nikad na
phenđa nijekhe anđeose:

“Tu injan mlo Čhavo,
avdive uljum će Dad.”

Hem ko aver than ano Sveto lil o
Devel phenela:

“Me ka ovav lese Dad,
a ov ka ovel maje Čhavo.”

6 A palem, kad bičhalđa ko sveto ple
jekhore Čhave, phenđa:

“Nek peren ko kočija anglo leste sa o
anđelja e Devlesere.”

7 Zako anđelja phenela:

“Ple anđelen ćerela sar barvalja
hem ple slugen sar o plamen e
jagakoro.”

8 A e Čhavese phenela:

“To tron, Devla, terđola zauvek.
Tu vladineja ano to carstvo
žezloja oti pravednost.
9 Zavolinđan i pravda, a zamrzinđan
o bezakonje.
Adalese o Devel, to Devel, pomaz-
inđa tut uljeja oti radost,
više nego bilo kas te amalendar.”

10 Hem akava phenela:

“Ano početak tu, Gospode, čhivđan o
temelji e phuvjakoro,
hem o nebesija ćerđan te vasten-
car.
11 Tu ačhoveja, a on ka nestaninen
hem ka puranđon sar o akharde
šeja.
12 Ka paćare len sar o ogrtači,
ka oven zamenime sar o purane
šeja.
A tu injan uvek isto
hem te beršenđe nane kraj.”

13 Nijekhe anđeose o Devel na
phenđa:

“Beš ko počasno than, oti mli desno
strana,
đikote na pašljarava te neprijatel-
jen talo te pre.”

14 Soi onda o anđelja? Oni duhija
kolai bičhalde e Devlestar te služinen
okolenđe kola ka nasledinen o
spasenje.

2

O baro spasenje

1 Adalese but po više valjani te
pazina ko okova so šunđam, te na
promašina o cilj.
2 Adalese so te o lafi savoi dindo
prekalo anđelja mothovđa pe dai
čačikano hem te svako prestup hem
neposlušnost dobinde pravedno
kazna,
3 sar onda amen ka naša oti
kazna ako zanemarinaja edobor
baro spasenje? Prvo o Gospod
propovedinđa adava spasenje, a
amenđe potvrdinde le okola kola
šunde le.

4 O Devel isto potvrdinđa le znakonencar, čudesencar hem raznone
zorale deljencar hem e Svetone
Duhosere daronencar saven ov
delinđa pali pli volja.

O Isus legari amen ano spasenje

5 O Devel na dinđa e anđelenđe te
vladinen e svetoja savo avela, savestar amen vaćeraja.
6 A neko negde phenđa:

“Soi o manuš te misline upro leste?
Soi o čhavo e manušesoro te brinine tut olestar?
7 Ćerđan le ko hari vreme po tikore e anđelendar,
a dinđan le i slava hem i čast sar kruna,
8 sa čhivđan talo lesere pre.”

A adava dai lese sa pokorime, značini
da na ačhilo ništa so nane lese pokorime. Akana pana na dikhaja dai
lese sa pokorime,
9 ali dikhaja e Isuse, kova ko hari
vreme inele ćerdo po tikoro e
anđelendar, a dindi lese i slava hem
i čast sar kruna zbog o meriba savo
nakhavđa sar te šaj, pali e Devlesiri
milost, okusini o meriba zako sa o
manuša.
10 O Devel, zako kase hem prekala
kaste sa postojini, manglja te oven
le but čhave kola ka učestvujinen
ani lesiri slava i adalese valjanđa
prekalo patiba te ćerel savršeno e
Isuse kova legari len ano spasenje.
11 Adalese so, o Isus kova posvetini
e manušen, hem on, kolai posvetime,
sarei oto jekh Dad. Adalese ov na
lađala olen te vičini “phraljalen”
12 kad phenela:

“Ka mothovav to anav mle phraljenđe,
ka đilabav će zahvalna đilja anglo čedime manuša.”

13 Hem palem:

“Ano Devel ka pouzdajinav man.”

Hem palem:

“Ače me hem o čhave kolen dinđa man o Devel.”

14 A adalese soi o čhave manuša oto
rat hem oto mas, hem ov valjanđa
te ovel manuš sar olende, te šaj ple
meribnaja uništini e benge kole isi
vlast upro meriba,
15 hem te oslobodini okolen kola,
ađahar so darana ine oto meriba,
celo pumaro dživdipe inele ano ropstvo.
16 Adalese soi jasno da ov na alo
te pomožini e anđelenđe, nego e
Avraamesere potomstvose.
17 Adalese valjanđa ano sa te
ovel slično ple phraljenđe, sar te
šaj ovel milosrdno hem verno Prvosvešteniko kova služini anglo Devel, hem te ćerel pomirenje zako
grehija e manušengere.
18 I adalese so hem korkoro patinđa hem inele iskušime, šaj akana
te pomožini sarijenđe kola ovena
iskušime.

3

O Isusi po baro e Mojsijastar

1 Adalese, sveta phraljalen, tumen
kola isi tumen udeo ano nebesko
poziv, dikhen tumen upro Apostoli
hem Prvosvešteniko oti amari vera –
upro Isus.
2 Ov inele verno e Devlese kova
čhivđa le te ovel prvosvešteniko, sar
so hem o Mojsije inele verno ano sa
o čher e Devlesoro.
3 A palem, o Isus zaslužini po bari
čast nego o Mojsije, sar so hem o
graditelji zaslužini po bari čast oto
čher savo izgradinđa.
4 Adalese so, svakoi čher izgradime
nekastar, ali o Devel izgradinđa sa so
postojini.
5 O Mojsije inele verno ano e Devlesoro čher sar sluga, sar te šaj svedočini oto stvarija save tek ka oven
mothovde.
6 Ali o Hrist verno upravini e Devlesere čhereja sar Čhavo. A amen injam lesoro čher te ićeraja o pouzdanje
hem i nada savaja hvalinaja amen.

Upozorenje protiv i nevera

7 Adalese, sar so o Sveto Duho phenela:

“Avdive, kad šunena lesoro glaso,
8 ma oven phandle vilesere sar
so inele tumare pradada kad
pobuninde pe,
ano dive oto iskušenje ani
pustinja.
9 Saranda berš tumare pradada
dikhle mle delja,
a palem izazivinde man hem
iskušinde man.
10 Adalese holjanđum upri adaja gen-
eracija hem phenđum:
‘Lengere vile uvek cidena pe
mandar,
hem na pendžarena mle droma.’
11 Ani holi tegani haljum sovli:
‘Nikad naka đerdinen ano mlo
than oto odmor.’”

12 Phraljalen, pazinen te na ovel nekasoro vilo tumendar bišukar hem neverno, pa te cidel pe e dživde Devlestar.
13 Nego, svako dive ohrabrinen jekh avere, dok god phenela pe “avdive”. Ađahar nikas tumendar te na prelel o greh hem te ćerel tumaro vilo te ovel phandlo.
14 Adalese so, sarijen amen isi udeo ano Hrist te ićeraja amen đi o kraj zorale ko pouzdanje savo ine amen ano početak.
15 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Avdive, kad šunena lesoro glaso,
ma oven phandle vilesere sar
so inele tumare pradada kad
pobuninde pe.”

16 Kolai adala so šunde e Devlesoro glaso, pa pobuninde pe? Nane li adala sa okola kolen o Mojsije ikalđa taro Egipat?
17 Hem upra kaste o Devel saranda berš inele holjame? Na li upro okolende kola grešinde, kasere telija mule ani pustinja?
18 Hem kase adava halja pe sovli da naka đerdini ko lesoro than oto odmor te na okolenđe kola inele neposlušna?
19 Ađahar dikhaja da našti ine te đerdinen ko lesoro than oto odmor zbog adava so na verujinde.

4

Odmor zako vernici

1 Adalese, iako e Devlesoro obećanje da ka đerdina ano lesoro odmor pana vredini, daran neko tumendar te na propustini le.
2 Adalese so, hem amenđe propovedinđa pe o evanđelje, sar so hem olenđe. Ali olenđe o lafi savo šunde na inele oti nisavi korist adalese so na prihvatinde le veraja sar okola kola ine lese poslušna.
3 Adalese so, amen, kola verujinaja, ka đerdina ano odmor e Devlesoro, sar so o Devel phenđa:

“Ani holi tegani haljum sovli:
‘Nikad naka đerdinen ano mlo
than oto odmor.’”

Ov adava phenđa iakoi lesere delja završime taro ćeriba e svetosoro.
4 Adalese so, ko nesavo than ano Sveto lil zako eftato dive phenela ađahar: “A ko eftato dive o Devel odmorinđa pe oto sa ple delja.”
5 A akatei palem phendo: “Nikad naka đerdinen ano mlo than oto odmor.”
6 Adalese, pana isi prilika nesave te đerdinen ano than oto lesoro odmor. Ali okola kola prva šunde o evanđelje na đerdinde ano leste zbog pumari neposlušnost.
7 Adalese, o Devel palem odredinđa jekh dive savo vičini “avdive”. Ov vaćeri oto adava dive but berša posle prekalo David, sar soi već phendo:

“Avdive kad šunena lesoro glaso,
ma oven phandle vilesere.”

8 Adalese so, te o Isus Navin legarđa len ano than oto odmor, ne bi o Devel posle vaćeri oto aver nesavo dive.

9 I ađahar e Devlesere manušenđe
ačhola o odmor sar kad o Devel
odmorinđa pe ko eftato dive.
10 Adalese so, ko god đerdini ano e
Devlesoro odmor, odmorini oto ple
delja, baš sar so o Devel odmorinđa
palo ćeriba e svetosoro.
11 Adalese, ana te da sa amendar te
đerdina ano adava odmor hem ni-
jekh amendar te na properel sledin-
doj o primer okolengoro kola inele
neposlušna e Devlese.
12 Adalese soi o lafi e Devlesoro
dživdo hem delotvorno, po oštroi oto
svako maći savoi oštro taro soduj
strane. Ov čhinela sa đi ko than
kaj spojinena pe i duša hem o duh,
hem đi ko maškar oto zglobija hem
o kokala, pa sudini o mislija hem o
namere e vilesere.
13 Nane stvorenja kola šaj te gara-
van pe e Devlestar. Sai phravdo hem
jasno anglo okoleste kase mora te da
računi.

O Isusi amaro Prvosvešteniko

14 O Isus, o Čhavo e Devlesoro, ko-
vai amaro baro Prvosvešteniko kova
nakhino maškaro nebesija. Adalese,
te ićera amen zorale upri vera savi
ispovedinaja.
15 Adalese so, amen isi Pr-
vosvešteniko kova šaj te saosetini
pe amencar ano amare bizoralipa,
adalese so nakhino maškaro sa o
iskušenja sar hem amen, ali na
grešinđa.
16 Adalese, bizi dar te ava anglo
e Devlesoro prestolje oti milost, te
šaj primina milost hem milosrđe baš
kad valjani amenđe.

5

1 Adalese so svako prvosvešteniko
birini pe maškaro manuša hem
čhivela pe te zastupini e manušen
anglo Devel, te anel darija hem žrtve
zako grehija.
2 Hem korkore ole isi bizoralipa
hem adalese šaj te ovel nežno pre-
malo okolende kolai ano bidžandipe
hem ani zabluda.
3 Adalese ov mora te del žrtve hem
zako grehija e narodosere hem zako
ple grehija.
4 Niko na dinđa pese adaja čast te
ovel ani adaja služba, nego o Devel
vičini le, sar so vičinđa hem e Aarone.
5 Ađahar ni o Hrist korkoro pese
na dinđa adaja čast te ovel Pr-
vosvešteniko, nego čhivđa le o Devel
kova phenđa lese:

“Tu injan mlo Čhavo,
avdive uljum će Dad.”

6 Ađahar hem ko aver than phenela:

“Tu injan zauvek svešteniko
palo redo e Melhisedekesoro.”

7 Zako vreme kad o Isus živinđa ki
phuv, o molitve hem o molbe bare
glasoja hem asvencar anđa anglo
Devel kova šaj ine te spasini le oto
meriba. I adalese so inele pokorno,
o Devel uslišinđa le.
8 Iako inele e Devlesoro Čhavo,
siklilo te ovel poslušno taro adava so
patinđa.
9 A kad ulo savršeno, ulo izvor oto
večno spasenje sarijenđe kolai lese
poslušna
10 hem o Devel proglasinđa le
zako Prvosvešteniko palo redo e Mel-
hisedekesoro.

Te ovel pe zrela sledbenici e Isus-esere

11 Adalestar šaj pana but so te
vaćera, ali pharoi te objasnini pe,
adalese so uljen lenja te šunen.
12 I so đi akana već valjanđen te
oven učitelja, palem valjani neko te
sikaj tumen o osnovna sikaviba e
Devlesere. Pana valjani tumenđe
thud, a na o zoralo hajba.
13 Adalese so, ko pana parvari
pe thudeja, na haljola o sikaviba
oti pravednost, adalese soi pana
čhavoro.
14 A o zoralo hajbai zako zrela
manuša, kola zbog pumaro zrelo
stanje isi len sposobnost te razliku-
jinen o šukaripe hem o bišukaripe.

6

1 Adalese ana te ačhava o osnovno
sikaviba e Hristestar hem te irina
amen nakoro zrelo sikaviba. Na
valjani palem te dža oto početak: oto
pokajanje zako delja save legarena
ano meriba, oti vera ano Devel,
2 oto uputstvija zako krštenja, zako
rukopolaganje, zako uštiba taro mule
hem zako večno sudo.
3 A hem ka ćera adava, te dinđa o
Devel.
4 Adalese so, nemogućei okolen
kola jekhvar inele prosvetlime, kola
okusinde o nebesko daro, kolen ine
udeo ano Sveto Duho
5 hem kola okusinde o šukaripe oto
lafi e Devlesoro hem oto zoralipe e
svetosoro savo avela,
6 pa otpele oti vera, palem te
anel pe ko pokajanje, adalese so
on adaleja palem korkore pumenđe
čhivena ko krsto e Devlesere Čhave
hem javno lađarena le.
7 Adalese so, i phuv upri savi često
perela o bršim hem savi bijani biljke
savei korisna okolenđe kola ćerena
buti ki adaja phuv, primini e Devle-
soro blagoslov.
8 A i phuv savi bijani kare hem
korov ništa na vredini hem oj ani
opasnost te ovel prokletime, hem ko
kraj ka ovel uništime ani jag.
9 Iako ađahar vaćeraja, mle
manglalen, uverime injam zako
tumenđe da isi tumen o po šukar
blagoslovija save pripadinena zako
tumaro spasenje.
10 Adalese so, o Devel nane
nepravedno; ov naka bistrel tu-
maro delo hem o mangipe savo
mothovđen premalo leste ađahar so
služinđen hem so služinena lesere
manušenđe.
11 A amen mangaja svako tumen-
dar te mothoj isto revnost đi o kraj
sar te pherđol okova zako sose nadi-
nena tumen.
12 Ađahar naka oven lenja, nego
ka sledinen o primer okolengoro
kola prekali vera hem i strpljivost
nasledinena okova so o Devel
obećinđa.

E Devlesoro obećanje dela nada

13 Adalese so, o Devel kad dinđa
o obećanje e Avraamese, adalese so
na inele neko po baro olestar kasar
šaj ine te hal pe sovli, halja pe sovli
korkore peja,
14 vaćerindoj: “Čače ka blagoslovinav
tut ano izobilje hem ka dav tut bute
potomkonen.”
15 O Avraam inele strpljivo, hem
ađahar priminđa okova so o Devel
obećinđa lese.
16 Adalese so o manuša hana pe
sovli okoleja soi po baro olendar,
pa e sovljaja potvrdinena okova so
inele phendo hem adaleja završinena
svako rasprava.
17 Ađahar hem o Devel, mangin-
doj e naslednikonenđe oto obećanje
jasno te mothoj da naka menjini pli
odluka, potvrdinđa o obećanje sovl-
jaja.
18 O Devel dinđa hem o obećanje
hem i sovli. Adala duj našti te men-
jinen pe hem o Devel našti te ho-
vaj. Adalese, amen, kola ano Devel
arakhaja sigurnost, šaj te ovel amen
baro ohrabrenje te ićera amen zorale
upri nada savi o Devel čhivđa angla
amende.
19 Adaja nada isi amen sar zoralo
hem pouzdano sidro e dušakoro. Oj
legari amen pali zavesa e hramesiri,
20 kaj o Isus đerdinđa te zas-
tupini amen ađahar so ulo večno
Prvosveštenико palo redo e Mel-
hisedekesoro.

7

O Isusi o Prvosveštenико palo redo e Melhisedekesoro

1 A adava Melhisedek inele caro oti
diz Salim hem sveštenико e Najbare
Devlesoro. Kad o Avraam irinđa
pe taro mariba ano savo pobedinđa
e štare caronen, o Melhisedek iklilo
anglo leste hem blagoslovinđa le.
2 Tegani o Avraam lelja o desetak
oto sa so osvojinđa ano mariba hem
dinđa e Melhisedekese. Prvo, o anav
Melhisedek značini “caro oti pravedno-
nost”, a caro oto Salim značini “caro
oto mir”.

3 Niko na džanel kola inele e Melhisedekesoro dad hem daj. Niko na džanel lesoro rodoslov. Niko na džanel kadi bijando hem kad mulo. Ovi slično e Devlesere Čhavese hem ačhola svešteniko zauvek.
4 Dikhen samo kobori baro adava manuš kase čak hem o Avraam, o dad amare narodosoro, dinđa desetak okolestar so inele najšukar osvojime ano mariba.
5 A e Levijesere potomkonenđe, kola ovena svešteniči, e Mojsijasoro zakoni naredini te len o desetak e narodostar – pumare phraljendar – iakoi hem on e Avraamesere potomci.
6 O Melhisedek na inele e Levijesoro potomko, ali lelja o desetak e Avraamestar hem blagoslovinđa le, ole kas inele o obećanja e Devlesere.
7 A šukar džana da o po baro blagoslovini e po tikore.
8 Ano slučaj e svešteničkonengoro, o desetak lena o manuša, kola merena, a ano slučaj e Melhisedekesoro, o desetak lela o Melhisedek kolese tvrdini pe dai dživdo.
9 Šaj hem te phenel pe da hem o potomci e Levijesere, kola lena o desetak, dinde o desetak prekalo Avraam,
10 adalese so o Levije pana inele ano telo ple pradadesoro e Avraamesoro kad o Melhisedek iklilo anglo leste.
11 I te o savršenstvo šaj ine te doresel pe prekalo levitsko svešteničko savo inele uspostavime premalo Zakoni savo inele dindo e narodose, sose bi onda pana ovela potreba te ikljol aver svešteniko palo redo e Melhisedekesoro, a na palo redo e Aaronesoro?
12 A kad menjini pe o svešteničko, mora te menjini pe hem o zakoni.
13 A o Isus, kastar sa akava vaćeri pe pripadinđa zako aver pleme, a niko taro adava pleme na služinđa uzalo žrtveniko.
14 Adalese soi jasno da amaro Gospod avela taro pleme e Judasoro, a e svešteničkonenđe taro adava pleme o Mojsije ništa na phenđa.
15 A sa ovela po jasno adaleja so iklilo aver svešteniko kovai slično e Melhisedekese.
16 O Isus ulo svešteniko, ali na pali zakonsko odredba oto poreklo, nego palo zoralipe e dživdipnasoro savo našti te ovel uništime.
17 Adalese so olestar svedočini o Sveto lil: "Tu zauvek injan svešteniko palo redo e Melhisedekesoro."
18 Adaleja čhinavdili i purani naredba, adalese so inele bizorali hem beskorisno.
19 O Zakoni ništa našti ine te usavršini, ali akana dobinđam po šukar nada savaja avaja paše e Devlese.
20 Bitnoi hem adava da o Devel prekalo obećanje čhivđa e Isuse te ovel prvosvešteniko. Okola angleder oleste inele sveštenički bizo obećanje.
21 A o Isus ulo svešteniko kad o Devel phenđa hem halja pe sovli:

"O Gospod halja pe sovli
hem naka predomislini pe:
'Tu injan svešteniko zauvek.'"

22 Zbog adaja sovli, o Isus ulo garancija oto po šukar savez.
23 But sveštenički inele, adalese so o meriba sprečinđa len te ačhoven ani služba.
24 Ali adalese soi o Isus večno, lesoro svešteničko nikad na nakhela.
25 Adalese ov šaj potpuno te spasini okolen kola prekalo leste avena koro Devel. Ov živini večno te zastupini len anglo Devel.
26 A esavko Prvosvešteniko hem valjanđa amenđe – sveto, bizi krivica, bizi mana, odvojime oto grešnici, hem po uzvisime oto nebesija.
27 Ov na valjani sar avera prvosveštenički svako dive te anel žrtva, prvo zako ple grehija, a onda zako grehija e narodosere. Ov adava ćerđa jekhvar zauvek ađahar so dinđa pes sar žrtva.
28 O Zakoni čhivela zako prvosvešteničke manušen kolai bizorale. Ali i sovli, savi ali posle o Zakoni, čhivđa e Čhave ko adava than, kovai savršeno zauvek.

8

O Isusi prvosvešteniko oto Nevo savez

1 Glavno ano sa akavai da isi amen
esavko Prvosvešteniko kova beštino
ko prestolje, ko počasno than, oti
desno strana e bare Devlesiri ko
nebesija,
2 kova služini ani Svetinja, ano
čačikano Šatori savo vazdinđa o Gos-
pod, a na o manuš.
3 Svako prvosvešteniko čhivdoi te
anel darija hem žrtve. Adalese hem
amaro Prvosvešteniko morandilo
nešto te anel.
4 Te živini ine akana ki phuv, ni
naka ovel ine svešteniko, adalese so
već isi okola kola palo Zakoni anena
darija,
5 okola kola služinena ani svetinja
savi samo slika hem senka okolestar
soi ko nebo. Adalese o Mojsije inele
upozorime kad valjanđa te vazdel o
Šatori. O Devel tegani phenđa lese:
“Dikh sa te ćere palo nacrt savoi će
mothovdo ki gora.”
6 A akana o Isus dobinđa
svešteničko služba savi po bitno oti
olengiri, adalese so o savez zako
savoi ov posredniko, po šukari oto Pu-
rano savez, adalese soi utemeljime
ko po šukar obećanja.
7 A te ovel ine o prvo savez bizi
mana, naka rodel pe ine o dujto te
zamenini le.
8 Adalese so, korkoro o Devel
arakhlja lese mana hem ple naro-
dose phenđa:

> “Ače, avela o vreme – phenela o
> Gospod – kad ka dovršinav o nevo
> savez e narodoja oto Izrael hem e
> narodoja oti Juda.
9 Adava naka ovel sar o savez savo
phandljum lengere pradadencar kad
dolinđum len oto vas te ikalav len
taro Egipat. Adalese so, on na ačhile
verna mle savezese, pa hem me ir-
inđum lenđe mlo dumo – phenela o
Gospod.
10 A akavai savez savo ka phandav
e izraelesere narodoja palo adava
vreme, phenela o Gospod: ka čhivav
mle zakonja ano lengere mislija,
hem ka pisinav len ano lengere vile.
Me ka ovav lengoro Devel, a on ka
oven mlo narodo.
11 I niko više naka valjani te sikaj
ple dizutne ni ple phrale vaćerindoj:
‘Pendžar e Devle’, adalese so ka
pendžaren man sare, oto najtikoro đi
o najbaro.
12 Adalese so, ka oprostinav lenđe
lengere nepravde hem više naka
setinav man lengere grehendar.”

13 Kad phenđa “nevo savez”, o De-
vel proglasinđa o prvo savez dai pu-
rano. A sa so puranđola, sigate ka
nestanini.

9

Službiba e Devle ano Purano zavet

1 A hem e prvone saveze ine
odredbe zako službiba e Devle hem
svetište ki phuv.
2 Adalese so, inele postavime o
prvo deo oto Šatori, ano savo inele o
svećnjako, o astali hem o sveta mare,
a vičinđa pe “Svetinja”.
3 O dujto deo oto Šatori, pali dujto
zavesa, inele than savo vičinđa pe
“Svetinja upreder o svetinje”,
4 a ano leste inele o zlatno žrtveniko
zako kadiba hem o Kovčeg oto savez
savoi obložime zlatoja. Ano Kovčeg
inele zlatno čaro e manaja hem e
Aaronesoro štapi savo procvetinđa,
hem o ploče oto savez.
5 Upreder o Kovčeg inele o heru-
vimija kola predstavinde e Devlesiri
slava. Olengere phaka inele raširime
upreder o than kaj ovena oprostime
o grehija. Ali adalestar akana naka
vaćera detaljno.
6 Kad sa adava inele ađahar
postavime, o svešteniči stalno
đerdinena ine ano prvo deo oto Šatori
te ćeren pumari služba.
7 Ano dujto deo oto Šatori đerdini
samo o prvosvešteniko, hem adava
jekhvar ano berš, e rateja oti žrtva
savi anela zako ple grehija hem zako
grehija e narodosere savei ćerde ano
bidžandipe.

8 Adaleja o Sveto Duho mothoj da o
drom ani Svetinja upreder o svetinje
pana nane phravdo sa đikote posto-
jini o prvo Šatori.
9 Adavai slika zako akava vreme,
savi mothoj da o ande darija hem
o žrtve našti ine te ćeren te ovel
savršeno i savest okolesiri kova
služini e Devle.
10 O darija hem o žrtve tičinena
pe samo oto hajba hem piba hem
oto razna adetija e thojbnasere
– oto pravilja save odnosinde pe
samo upro telo hem vredinde đi ko
vreme kad anđa pe o nevo način e
dživdipnasoro.

I savršeno žrtvai o Hrist

11 A kad o Hrist alo sar Pr-
vosvešteniko oto šukaripa save akana
isi amen, nakhino maškaro po baro
hem po savršeno Šatori, savo nane
ćerdo manušikane vasteja – savo na
pripadini akale svetose.
12 I kad đerdinđa jekhvar zauvek
ani Svetinja upreder o svetinje, ov
na anđa o rat e buznjengoro hem
e guruvengoro, nego plo rat, hem
ađahar postigninđa amenđe o večno
otkupljenje.
13 Adalese so, te o rat e buzn-
jengoro hem e guruvengoro hem
o pepeo e guruvnjakoro, savencar
poškropinena pe okola kolai nečista
palo adeti, posvetini te oven telesno
čista,
14 kobor više o rat e Hristesoro,
kova prekalo večno Duho anđa pes
sar savršenona žrtva anglo Devel, ka
očistini amari savest oto delja save
legarena ano meriba, te šaj služina e
dživde Devlese.
15 Zbog adavai o Hrist posred-
niko oto Nevo savez, te šaj okola
kolai vičime priminen o obećime
večno nasledstvo, adalese so ov mulo
sar otkupljenje zako prestupija savei
ćerde ano prvo savez.
16 Adalese so, kad isi amaneti, val-
jani te utvrdini pe o meriba okole-
soro kova ačhavđa le.
17 Adalese so o amaneti važini tek
palo meriba, a nikad na važini doki
dživdo o manuš kova ačhavđa le.
18 Adalese hem zako prvo savez
valjanđa rat sar te šaj važini.
19 Adalese so, kad o Mojsije e naro-
dose vaćerđa sa o naredbe e Zakone-
sere, lelja o rat e guruvengoro hem e
buznjengoro e panjeja, e lole vunaja
hem e biljkaja isop, i poškropinđa
hem i knjiga oto Zakoni hem sa e
narodo.
20 I phenđa: “Akavai o rat oto savez
savo o Devel tumenđe odredinđa.”
21 Isto ađahar poškropinđa o Šatori
hem sa o čare savencar ćerela pe i
služba e Devlese.
22 A premalo Zakoni skoro sa čistini
pe rateja, hem bizo čhoriba e ratesoro
nane oprostiba.
23 Adalese valjani o predmetija
savei ćerde premali slika oto nebeska
stvarija te čistinen pe ko esavko način,
ali o čačikane nebeska stvarija val-
jani te čistinen pe po šukare žrtvencar
nego soi akala.
24 Adalese so, o Hrist na đerdinđa
ani Svetinja savi ćerdi vastencar pre-
mali slika oti okoja soi čačikani, nego
ano nebo, te šaj akana ikljol anglo
Devel umesto amenđe.
25 Ov na đerdinđa adari te anel
pes sar žrtva but puti, sar so o
prvosvešteniko svako berš đerdini
averesere rateja ani Svetinja up-
reder o svetinje.
26 Tei ađahar, onda o Hrist valjanđa
te patini ine but puti taro ćeriba
e svetosoro. Nego, ov mothovđa
pe akana, ko kraj e vremesoro, pla
žrtvaja te cidel o greh jekhvar zauvek.
27 Hem sar soi e manušenđe odred-
ime jekhvar te meren, a onda te
ikljon ko sudo e Devlesoro,
28 isto ađahar hem o Hrist inele
ando sar žrtva samo jekhvar, te legari
o grehija butengere. A ka avel hem
palo dujto puti, ali na zbog o grehija,
nego te anel spasenje okolenđe kola
željno adžićerena le.

10

E Hristesiri žrtvai prinosime jekhvar zauvek

1 O Zakoni samo senka oto šukar
stvarija save avena – ali na hem

lengoro pravo oblik. I adalese
nane moguće istone žrtvencar, save
ponovinena pe berš palo berš te us-
avršini okolen kola avena koro Devel.
2 Te šaj ine o Zakoni te ćerel len
savršena, onda naka den pe više ine
žrtve. A okola kola slavinena e Devle
ka oven ine očistime jekhvar zauvek
hem naka osetinen pe ine kriva zako
pumare grehija.
3 Ali, o žrtve svako berš samo pod-
setinena upro grehija,
4 adalese so o rat e guruvengoro
hem e buznjengoro našti nikad te
cidel o grehija.
5 Adalese o Hrist, kad alo ko akava
sveto, phenđa:

“Na mangljan o žrtve hem o prinosija,
nego pripreminđan maje telo.
6 Na injanle zadovoljno e žrtvencar
save tharena pe,
ni avere žrtvencar zako greh.
7 Tegani phenđum: ‘Ače, avava,
te izvršinav ti volja, Devla,
adalese soi ađahar pisime mandar
ano Sveto lil.’”

8 Prvo phenđa: “Na mangljan o žrtve
hem o prinosija” hem “na injanle
zadovoljno e žrtvencar save tharena
pe, ni avere žrtvencar zako greh”, iako
o Zakoni rodela on te prinosinen pe.
9 Palo adava phenđa: “Ače, avava te
izvršinav ti volja.” Adaleja o Devel
činaj o prvo prinosiba e žrtvengoro
sar te šaj uspostavini o dujto pri-
nosiba.
10 O Isus Hrist inele poslušno e De-
vlesere voljaće: prinosinđa plo telo
sar žrtva jekhvar zauvek hem ađahar
ćerđa amen te ova sveta.
11 Svako svešteniko taro dive ko
dive ćerela pli služba anglo Devel.
Bizo ačhojba prinosini istone žrtven,
save nikad našti te ciden o grehija.
12 A o Hrist jekhvar dinđa pes
zako grehija hem zauvek beštino ko
počasno than, oti desno strana e De-
vlesiri.
13 Ov pana taro adava vreme
adžićeri lesere neprijatelja te oven
čhivde talo lesere pre.
14 Adalese so, ov jekha žrtvaja za-
uvek anđa đi ko savršenstvo okolen
kolai posvetime.
15 A hem o Sveto Duho svedočini
amenđe adalestar kad phenela:

16 “Akavai o savez savo ka phandav
olencar, palo adava vreme,
vaćeri o Gospod:
ka čhivav mle zakonja ano len-
gere vile,
hem ka pisinav len ano lengere
mislija.”

17 Hem:

“Naka setinav man više oto lengere
grehija
hem oto lengere bezakonja.”

18 A kadi o grehija oprostime, na
prinosinena pe više žrtve.

Poziv ki istrajnost

19 I adalese, phraljalen, isi amen
sa i sloboda te đerdina ki Svetinja
upreder o svetinje prekalo rat e Is-
usesoro,
20 kova phravđa amenđe nevo hem
dživdo drom maškari zavesa – ple
teloja.
21 I adalese so isi amen baro
Svešteniko kova vladini upreder o
čher e Devlesoro,
22 te ava anglo Devel čačikane
vileja hem veraja savi pherdi pouz-
danje, adalese soi amare vile očistime
oti bišukar savest, a o telija thovde
čistone panjeja.
23 Adalese zorale te ićera amen
upri nada savi ispovedinaja, adalese
soi verno Okova kova dinđa amen
obećanje.
24 Te pazina ko adava te hrabrina
jekh avere ko mothojba mangipe
hem šukar delja.
25 Ma te ačhava amare zajednička
sastanci, sar so nesaven isi običaj,
nego hrabrinen jekh avere. Akava
ćeren but po više sar dikhena da
avela o dive e Gospodesoro.
26 Adalese so, te namerno grešinaja
palo adava so pendžarđam o čačipe,

onda nane više aver žrtva savi ka cidel o greh,
27 nego ačhola samo o darutno
adžićeriba o Sudo hem i bari jag savi
sa ka uništini e Devlesere protivniko-
nen.
28 Ko odbacini e Mojsijasoro za-
koni, bizi milost mudari pe palo sve-
dočiba e duje ili trine svedokonen-
goro.
29 Zamislinen kobor po bari kazna
ka zaslužini okova kova pregazini e
Devlesere Čhave hem smatrini dai
nečisto o rat oto savez savejai posve-
time, hem ko vređini e Duho oti
milost!
30 Adalese so, amen džana Okole
kova phenđa: “I osvetai mli, me ka
irinav”, hem: “O Gospod ka sudini
ple narodose.”
31 Strašnoi te perel pe ko vasta e
dživde Devlese!
32 Setinen tumen e anglune di-
vendar, kad, palo adava so injenle
prosvetlime, nakhavđen but nevolje
hem patnje.
33 Nesavo puti javno injenle
vređime hem marde, a nesavo puti
pomožinđen averenđe kola isto
adava nakhavde.
34 Tumen učestvujinđen ano patiba
okolengoro kolai phandle, hem ra-
dosno prihvatinđen kad ki sila lelje
tumendar sa so ine tumen, adalese
so džanđen da ani večnost isi tumen
nešto soi po šukar hem trajno.
35 Adalese ma odbacinen tumaro
pouzdanje savo anela bari nagrada.
36 Adalese so, valjani tumenđe is-
trajnost te ćeren e Devlesiri volja
hem te priminen okova so obećinđa.
37 Adalese so:

“Pana hari, pana samo hari,
pa ka avel Okova kova valjani te
avel,
hem naka kasnini.
38 A mlo pravedniko ka živini oti vera,
a te cidinđa pe,
naka ovav zadovoljno oleja.”

39 Ali, amen na injam okolendar kola
cidena pe, pa properena, nego injam
okolendar kolen isi vera hem kolai
spasime.

11

I vera hem istrajnost

1 A i verai sigurnost ano okova
zako so nadinaja amen hem uv-
erenje zako okova so na dikhaja.
2 Prekali vera amare pradada
dobinde pohvala e Devlestar.
3 Veraja haljovaja dai o sveto ćerdo
e Devlesere lafeja, da okova so
dičhola ćerdoi okolestar so na dičhola.
4 Veraja o Avelj prinosinđa po šukar
žrtva e Devlese nego o Kain, hem
zbog pli vera inele pohvalime sar
pravedno kad o Devel pohvalinđa
lesere darija. Hem, iakoi mulo, pana
vaćeri prekali pli vera.
5 Veraja o Enoh inele legardo taro
akava sveto te na dikhel o meriba,
hem “našti ine te arakhen le, adalese
so o Devel lelja le.” A angleder so te
ovel legardo, pohvalimei sar okova
kova ugodinđa e Devlese.
6 A bizi verai nemoguće te ugodini
pe e Devlese, adalese so ko avela
anglo leste, valjani te verujini da
o Devel postojini hem da nagradini
okolen kola rodena le.
7 Veraja o Noje izgradinđa i barka
te spasini pla porodica oto potop.
Inele poslušno e Devlese kova upo-
zorinđa le da ka ovel okova so nikad
angleder na inele. Ađahar o sveto
inele osudime, a Noje opravdime
prekali pli vera.
8 Veraja o Avraam, kad inele vičime
te džal ko than savo posle ka primini
ano nasledstvo, inele poslušno e De-
vlese hem dželo, iako na džanđa kaj
džala.
9 Veraja živinđa ani obećime phuv
sar abanđija ani tuđina. Živinđa ano
šatorija, sar hem o Isaak hem o Jakov,
kolenđe o Devel dinđa isto obećanje.
10 Ćerđa ađahar adalese so
adžićerđa i diz sava isi zorale temelja,
savakoroi graditelji hem tvorco o
Devel.
11 Veraja čak hem i Sara, koja inele
nerotkinja, dobinđa zoralipe te ovel

la potomstvo, iako više na inele ano berša kad šaj ine te bijani, adalese so smatrinđa vernone e Devle kova dinđa la o obećanje.

12 Ađahar oto jekh manuš, kova inele sar mulo, bijandilo o potomstvo, “edobor but sar o čerenja ko nebo hem bezbroj sar i pošik ki obala e moresiri.”

13 Sare on živinde ani vera sa đi ko pumaro meriba, bizo te priminen o stvarija savei lenđe obećime. Samo odural dikhle len hem radujinde pe, priznajindoj dai on ki akaja phuv samo abanđije hem putnici.

14 A okola kola ađahar vaćerena, mothovena da rodena pli phuv.

15 Te mislinde upri phuv tari savi iklile, ka arakhen ine prilika adari hem te irinen.

16 Ali, umesto adava, on radujinde pe zaki po šukar phuv – okoja i nebesko. Adalese o Devel na lađala te vičini pes olengoro Devel, adalese so ov pripreminđa diz olenđe.

17 Veraja o Avraam, kad o Devel testirinđa le, anđa e Isaake sar žrtva. O Avraam, kova priminđa o obećanja, inele spremno te žrtvujini ple jekhore čhave,

18 iako o Devel phenđa lese: “To potomstvo ka nastavini pe prekalo Isaak.”

19 O Avraam smatrinđa da o Devel šaj te vazdel taro mule e Isaake. Adalese, slikovito vaćerdo, čače hem priminđa e Isaake palal taro mule.

20 Veraja o Isaak blagoslovinđa e Jakove hem e Isave zaki budućnost.

21 Veraja o Jakov, anglo meriba, blagoslovinđa e Josifesere soduje čhaven hem, oslonime upro plo štapi, pokloninđa pe e Devlese.

22 Veraja o Josif, kad inele anglo meriba, vaćerđa oto ikljojba e Izraelconengoro taro Egipat hem naredinđa so te ćeren lesere kokalencar.

23 Veraja e Mojsija, kad bijandilo, lesoro dad hem i daj garavde trin masek, adalese so dikhle dai o čhavoro posebno hem na darandile oti e carosiri naredba.

24 Veraja o Mojsije, kad barilo, na manglja te vičinen le “e faraonesere phenjakoro čhavo.”

25 Radije izabirinđa te ovel mučime zajedno e Devlesere narodoja, nego ko hari vreme te uživini ano greh.

26 O patiba zako Hrist smatrinđa dai po baro barvalipe nego sa o egipatsko barvalipe, adalese so dikhlja upri nagrada savi ka dobini oto Devel.

27 Veraja dželo taro Egipat hem na darandilo e faraonesere holjatar. Nastavinđa dalje adalese so na cidinđa ple jaćha okolestar kovai nevidljivo.

28 Veraja naredinđa e Izraelesere narodose te slavinen i Pasha hem te prskinen rateja o dovratnici sar te na mudari lengere prvobijande čhaven o anđeo kova uništini.

29 Veraja o Izraelci nakhle o Lolo more sar upri šuki phuv, a kad o Egipćanja mangle te ćeren isto adava – taslile.

30 Veraja pele hem o jerihonska duvarija palo adava so o Izraelci efta dive phirde okolo leste.

31 Veraja i bludnica i Raava na muli zajedno okolencar kola inele nepokorna, adalese so šukar priminđa e špijunen.

32 I so pana te phenav? Nane man vreme detaljno te phenav tumenđe oto Gedeon, oto Varak, oto Samson, oto Jeftaj, oto David, oto Samuilo hem oto avera proroci.

33 On veraja pobedinde o carstvija, pravedno vladinde, priminde e Devlesere obećanja, phandle e lavengere muja,

34 mudarde o bare jaga, našle e meribnastar oto mači, dobinde zoralipe ano bizoralipe, ule zorale ani borba, terinde ko našiba e abanđijengere vojsken.

35 O đuvlja, zbog o uštiba taro mule, palem dobinde pumare mulen. Avera manuša inele čhivde ko muke, ali radije mule nego te odrekninen pe e Devlestar sar te oven oslobodime. Ine len nada da ka ušten taro mule ano po šukar dživdipe.

36 Nesavenđe marde muj hem
šibinde len, čhivde lenđe okovija hem
frdinde len ano phandlipe.
37 Inele mudarde barencar, čhinde
ko ekvaš, mudarde mačeja. Phirde
okolo ano e bakrengere hem buzn-
jengere kože. Inele čorore, progo-
nime hem zlostavime.
38 O sveto na inele dostojno olenđe.
Lutinde pustinjencar hem bregonen-
car, garavde pe ano pećine hem ano
jame ani phuv.
39 Hem sarei on pohvalime zbog
pumari vera, ali na priminde okova
so o Devel obećinđa.
40 Adalese so, o Devel odredinđa
nešto po šukar zako amenđe, a adavai
on, zajedno amencar, te resen đi ko
savršenstvo.

12

E Devlesoro vaspitujibai dokaz oto lesoro mangipe

1 I adalese so injam okružime edo-
bor bute svedokonencar, te frda
amendar svako pharipe hem greh
savo ćerela te sapletina amen, hem
istrajno te prasta amari trka savi
angla amende.
2 Tumare jaćha nek oven upro Isus
kovai Začetniko hem o Usavršitelji
amara verakoro! Zbog i radost
savi inele anglo leste, patinđa ko
krsto bizo te razmislini oti ladž, hem
beštino ko prestolje, ko počasno than,
oti desno strana e Devlesiri.
3 Razmislinen olestar, kova
nakhavđa edobor protiviba e
grešnikonengoro, sar tumen te na
oven obeshrabrime hem sar te na
odustajinen.
4 Ani tumari borba protiv o greh
pana na aljen đi adava te den tumaro
dživdipe,
5 hem bisterđen e Devlesoro
ohrabrenje savo sar čhavenđe vaćeri
tumenđe:

“Mlo čhavo, obratin pažnja kad o
Devel vaspitujini tut,
hem ma ov obeshrabrime kad
ukorini tut.
6 Adalese so, o Gospod vaspitujini
okole kole volini,
hem ispravini svakone kas prih-
vatini sar ple čhave.”

7 Prihvatinen o vaspitujiba,
adalese so o Devel postupini tumen-
car sar ple čhavencar. A isi li čhavo
kole o dad na vaspitujini zorale?
8 Ali te na injen vaspitujime zorale,
sar so svako čhavoro adava mora
te nakhel, onda injen kopilja, a na
lesere čhave.
9 Pa hem amare dada palo telo
vaspitujinde amen zorale hem amen
poštujinđam len. Sar onda te na poko-
rina amen but po više e duhovnone
Dadese sar te šaj živina?
10 Amare dada zako hari vreme
vaspitujinde amen zorale sar sma-
trinde da valjani, a o Devel vaspitu-
jini amen zako amaro šukaripe, sar te
šaj ovel amen udeo ani lesiri svetost.
11 A palem, o vaspitujiba nane
ugodno, nego dukhala dok trajini.
Ali, posle okola kolai zorale vaspitu-
jime, ka ovel len mir savo avela oto
ispravno živiba.
12 Adalese zorjaren tumare malak-
sime vasta hem tumare bizorale
kočija.
13 Ravnonen o droma zako tumare
pre, te na iščašinen pe o bizorale pre,
nego te oven sasljarde.

Poziv ki poslušnost e Devlese

14 Den sa tumendar te živinen ano
mir sarijencar hem te posvetinen
tumen. Bizi svetost niko naka dikhel
e Gospode.
15 Šukar pazinen te na ačhol neko
bizi e Devlesiri milost hem te na
barjol nesavo ćerko koreno, pa te
izazivini nevolje hem te otrujini
buten.
16 Pazinen niko te na ovel bludniko
ili biedevlesoro, sar o Isav, kova zako
jekh hajba bikninđa plo pravo ko
prvorodstvo.
17 Sar so džanen, palo adava
ov manglja te dobini e dadesoro
blagoslov. Ali lesoro dad odbinđa te
del le o blagoslov iako o Isav asven-
car rodinđa le. O Isav nisar našti ine

te promenini okova so lesoro dad već ćerđa.

18 Tumen na aljen, sar o Izraelci,
paše zaki gora savi šaj te pipini pe
hem savi thabljola ani jag. Na aljen
paše ko than kaj vladini i tomina, o
kalipe hem i barval.
19 Na aljen paše ni zako zvuk
e trubakoro ni zako glaso savo
vaćerđa ađahar da okola kola šunde
le, molinde te na vaćeri lenđe više.
20 Našti ine te podnosinen okova
soi lenđe naredime: "Čak hem i
životinja, savi ka pipini i planina, ka
ovel mudardi barencar."
21 A adava inele edobor strašno da
o Mojsije phenđa: "Sa tresinava oti
dar."

22 Nego, aljen kori Sionsko gora
hem koro nebesko Jerusalim savoi
diz e dživde Devlesiri, hem koro but
hiljade anđelja ko radosno čediba.
23 Aljen kori Khanđiri oto prvobi-
jande, kaserei anava pisime ko nebe-
sija. Aljen koro Devel kovai Sudija
sa e manušenđe. Aljen koro duhija
e savršenone pravednikonengere.
24 Aljen koro Isus kovai posred-
niko oto Nevo savez, hem aljen koro
prskime rat savo po šukar vaćeri oto
rat e Aveljesoro.

25 Pazinen te na odbinen Okole
kova vaćeri tumenđe! Adalese
so, te na našle oti kazna okola
kola odbinde te šunen okole kova
opomenindа len ki phuv, sar ka
naša oti kazna amen te irinaja amen
Okolestar kova opomenini amen
taro nebesija?
26 Lesoro glaso tegani potresinđa i
phuv, a akana dela akava obećanje:
"Pana jekhvar ka potresinav na samo
i phuv nego hem o nebesija."
27 O lafija "pana jekhvar" moth-
ovena da okova soi stvorime ka ovel
potresime hem cidime, a ka ačhol
okova so našti ovel potresime.

28 I adalese so isi amen Carstvo
savo našti ovel potresime, te ova
zahvalna! Ani adaja zahvalnost ka
slavina e Devle ađahar sar soi lese
ugodno – ani dar hem ano poštujiba.

29 Adalese so, "amaroi Devel jag
savi tharela".

13

Završna opomene

1 Volinen i dalje jekh averen sar
phraljen ano Hrist.
2 Ma bistren te oven gostoljubiva
premalo abanđije, adalese so nesave
manuša ugostinde e anđelen, bizo
adava te džanen.
3 Ma bistren upro okola kolai ano
phandlipe, sar te phene da hem ko-
rkore tumen injen ano phandlipe
olencar. Ma bistren upro okola kolai
zlostavime, sar te phene da hem
korkore tumen patinena.
4 Sare nek poštujinen o brak, a o
rom hem i romni nek oven verna
jekh averese, adalese so o Devel
ka sudini e bludnikonenđe hem e
preljubnikonenđe.
5 Ma te ovel tumen mangipe pre-
malo pare, nego oven zadovoljna
okoleja so isi tumen. Adalese so, o
Devel phenđa:

"Nikad naka cidav man tutar,
nikad naka ačhavav tut."

6 Adalese bizi dar šaj te phena:

"O Gospod maje pomožini, adalese
naka darav.
So šaj te ćerel maje o manuš?"

7 Ma bistren upro tumare vođe,
kola propovedinde tumenđe e De-
vlesoro lafi. Setinen tumen sar on
živinde hem sar mule, hem dikhen
tumen upri lengiri vera.
8 O Isus Hrist istoi erati, avdive
hem zauvek.
9 Pazinen te na oven hovavde oto
razna sikaviba averengere. Adalese
so, šukari zako vilo te ovel zor-
jardo oti milost e Devlesiri, a na
oto poštujiba o pravilja e hajbnastar,
savendar na ine korist okolen kola
ićerde len.
10 Amen isi žrtveniko savestar na
troman te han okola kola služinena
ano Šatori.

11 O prvosvešteniko ani Svetinja
upreder o svetinje anela o rat e
životinjengoro sar žrtva zako greh, a
lengere telija tharena pe avri oto
tabor.
12 Adalese hem o Isus, sar te šaj ple
rateja posvetini e narodo, patinđa
avri oti kapija e dizjakiri.
13 Adalese, hajde te ikljova nakoro
leste avri taro tabor hem te akhara
lesiri lađ.
14 Adalese so amen akate nane
trajno diz, nego rodaja okoja diz savi
ka avel.
15 Prekalo Isus, onda, bizo ačhojba
te ana žrtva zahvalnica e Devlese – o
plod e voštengoro save ispovedinena
lesoro anav.
16 Hem ma bistren te ćeren šukaripe
hem te delinen averencar okova so
isi tumen, adalese soi esavke žrtve
ugodna e Devlese.
17 Šunen tumare vođen hem poko-
rinen tumen lenđe, adalese so on
brininena pe zako tumare duše sar
okola kola ka den računi zako tu-
menđe. Šunen len, te šaj on adava
ćeren ani radost, a na pharipnaja,
adalese so adava ne bi ovela tu-
menđe ki korist.
18 Molinen tumen zako amenđe,
adalese so injam uverime da isi
amen čisto savest hem mangaja ano
sa te ponašina amen šukar.
19 A po više rodava tumendar te
molinen tumen po sig te irinav man
tumende.
20 A o Devel, o izvor oto mir, kova
prekalo rat oto večno savez vazdinđa
taro mule amare Gospode e Isuse, e
bare Pastire e bakrengere,
21 nek opremini tumen svakone
šukaripnaja savo valjani tumenđe te
šaj ćeren lesiri volja. Nek ćerel
ana amende okova soi olese ugodno,
prekalo Isus Hrist, kase slava uvek
hem zauvek. Amen.
22 Molinava tumen, phraljalen,
te prihvatinen akava lafi oto
ohrabrenje, savo ukratko pisinđum
tumenđe.
23 Mangava te džanen dai amaro
phral o Timotej muklo taro phan-
dlipe. Te alo sigate akari, ka avav
oleja te dikhav tumen.
24 Pozdravinen sa tumare vođen
hem sa e Devlesere manušen. Poz-
dravinena tumen o phralja tari Ital-
ija.
25 I milost tumencar sarijencar.

O lil e Jakovesoro

Uvod

1 Me, o Jakov, o sluga e Devlesoro hem e Gospodesoro e Isuse Hristesoro, pozdravinava o dešu duj plemija e Izraelesere kolai rasejime ko sa o sveto.

O iskušenja

2 Mle phraljalen, kad upra tumende avena o razna iskušenja, dikhen adava sar bari radost,
3 adalese so džanen da o proveriba tumara verakoro barjari tumari istrajnost.
4 A i istrajnost nek delujini ana tumende te šaj oven savršena hem potpuna, bizo nešto te falini tumenđe.
5 Te nekase falini mudrost, nek rodel la e Devlestar kova sarijenđe dela phravde vileja hem nikas na ukorini, hem ka del pe lese.
6 Ali nek rodel ani vera, bizi nisavi sumnja, adalese so okova kovai nestabilno sličnoi zako e moresoro talas save i barval vazdela hem legari tari jekh strana ki aver.
7 Esavko manuš ma te mislini da bilo so ka primini e Gospodestar,
8 adalese soi ko duj gođa hem nane stabilno ko sa so ćerela.
9 O čororo phral nek hvalini pe adaleja so o Devel povazdinđa le,
10 a o barvalo adaleja so ponizinđa le, adalese so ka nakhel sar i luludi ko polje.
11 Adalese so, kad o kham ikljola, ovela baro tatipe hem šućari i biljka, a i luludi olakiri otperela, i properela lakoro šužipe. Ađahar hem o barvalo ka nakhel sar džala palo ple buća.
12 Blago e manušese kova istrajini ani kušnja. Adalese so, kad ka nakhaj i kušnja, ka primini i kruna e dživdipnasiri sava o Devel obećinđa okolenđe kola volinena le.
13 Kad neko avela ano iskušenje, ma te phenel: “O Devel iskušini man”, adalese so o Devel našti te ovel iskušime bišukaripnaja, a ni ov korkoro nikas na iskušini.
14 Nego, svakone iskušini korkori olesiri požuda savi privucini le hem mamini le.
15 Tegani i požuda ovela khamni hem bijani greh, a o ćerdo greh bijani meriba.
16 Ma oven hovavde, mle volime phraljalen!
17 Svako šukar daro hem svako savršeno poklon avela taro nebo, e Dadestar kova ćerđa sa so svetlini ko nebo, kova na menjini pe sar i senka.
18 Ov odlučinđa te bijani amen e čačipnasere lafeja, te ova prva maškaro sa so ćerđa.

Te šunel pe hem te ćerel pe

19 Akava te džanen, mle volime phraljalen: svako manuš te siđari te šunel, te na siđari te vaćeri hem te na siđari te holjani,
20 adalese so e manušesiri holi na anela pravednost anglo Devel.
21 Adalese, frden tumendar sa o melalipe hem svako bišukaripe hem krotko priminen o lafi savoi usadime ana tumende, savo šaj te spasini tumare duše.
22 Ma oven okola kola samo šunena o lafi e Devlesoro hem ađahar pumen hovavena, nego oven okola kola ćerena palo adava lafi.
23 Adalese so, te neko šunela o lafi, a na ćerela le, sličnoi e manušese kova šukar dikhela plo muj ko ogledalo:
24 šukar dikhela pe, i džala hem odmah bistrela sar dičhola.
25 Ali, ko šukar dikhela pe ano savršeno zakoni savo anela sloboda, hem nastavini te dikhel ano leste, hem na bistrela okova so šunđa, nego ćerela palo leste, adava ka ovel blagoslovime ano okova so ćerela.
26 Te neko pes dikhela sar pobožnone, a na ićeri tali kontrola pli čhib, adava korkoro pes hovaj; lesiri pobožnost ništa na vredini.
27 Akajai pobožnost savi čisto hem bimeljardi anglo Devel o Dad: te brinini pe zako čhavore bizo dad hem bizi daj hem zako udovice ano lengere patnje hem te na meljari pe e svetoja.

2

Te na ćerel pe razlika maškaro manuša

1 Mle phraljalen, tumen kola verujinena ano amaro slavno Gospod Isus Hrist, ma ćeren razlika maškaro manuša.

2 Na primer, avela ko tumaro čediba manuš zlatnona angrustikaja hem ano barvale šeja, a avela hem o čororo ano pharavde šeja,

3 i tumen po šukar dikhena okole kovai ano barvale šeja hem phenena lese: “Beš akate, ko šukar than”, a okole čororese phenena: “Tu terđov adari”, ili “Beš akate uzalo mle pre”.

4 Na li ađahar ćerđen razlika maškara tumende hem uljen sar o nepravedna sudije?

5 Šunen, mle volime phraljalen: Na li o Devel birinđa okolen kolai čorore ano sveto te oven barvale ani vera hem te nasledinen o Carstvo savo o Devel obećinđa okolenđe kola volinena le?

6 A tumen potceninđen e čorore! Nane li baš o barvale adala kola iskoristinena tumen hem vucinena tumen ko suđa?

7 Nane li on adala kola vaćerena bišukar e Gospodesere šukare anavestar kase tumen pripadinena.

8 Te čače ićerena o carikano zakoni sar soi pisime ano Sveto lil: “Volin te pašutne sar korkore tut”, tegani šukar ćerena.

9 Ali, te ćerena razlika maškaro manuša, ćerena greh hem o Zakoni osudini tumen sar okolen kola phagena le.

10 Adalese so, te neko ićeri sa o Zakoni, a grešini samo ko jekh, krivoi zako phagiba sa o Zakoni.

11 Adalese so okova kova phenđa: “Ma ćer preljuba”, isto hem phenđa: “Ma mudar.” Adalese, te na ćereja preljuba, a mudareja, krivo injan zako phagiba o Zakoni.

12 Vaćeren hem ćeren sar okola kolenđe ka sudini pe palo Zakoni savo oslobodini.

13 Adalese so, o sudo naka ovel milosrdno okolese kova hem korkoro na inele milosrdno. A o milosrđe nadvladini e sudo.

I verai bizo delja muli

14 Mle phraljalen, te neko vaćeri da isi le vera, a nane le šukar delja, lesiri vera na vredini ništa. Šaj li te spasini le esavki vera? Na!

15 Te nesavo phral ili phen nane len so te urjaven ili nane len dovoljno hajbnase,

16 a neko tumendar phenela lenđe: “Mangava tumenđe sa najšukar, tačoven hem čaljoven!”, a na dena lenđe okova so valjani lengere telose, savi korist adalestar?

17 Ađahar hem tei i vera korkori, te nane la delja, ondai muli.

18 Ali neko ka vaćeri: “Tut isi vera, a man isi delja.” Mothov maje ti vera bizo delja, a me ka mothovav će mli vera mle deljencar.

19 Tu verujineja da isi samo jekh Devel? Šukar ćereja. Ali hem o bišukar duhija adava verujinena hem tresinena!

20 Mangeja li dokaz, bigođakere manušeja, dai i vera bizo delja beskorisno?

21 Sar amaro pradad o Avraam inele opravdime anglo Devel? Prekalo ple delja, kad predinđa ple čhave e Isaake ko žrtveniko.

22 Dikheja li da i vera saređujinđa lesere deljencar, hem da i vera palo delja uli pherdi.

23 A ađahar pherdilo hem okova soi pisime ano Sveto lil: “O Avraam poverujinđa e Devlese hem adava uračuninđa pe lese sar pravednost” hem inele vičime e Devlesoro amal.

24 Dikhena da o manuš na ovela pravedno anglo Devel samo prekali vera, nego hem e ćeribnaja.

25 Hem isto ađahar, i Rahava koja inele bludnica, opravdinđa pe ple ćeribnaja ađahar so ugostinđa e izraelesere špijunen hem bičhalđa len avere dromeja.

26 Adalese sar soi o telo bizo duho mulo, ađahari hem i vera bizo delja muli.

3

Kontrola upri čhib

1 Mle phraljalen, ma but tumendar
te mangen te oven učitelja, adalese so
džanaja da amenđe e učiteljenđe po
zorale ka sudini pe.
2 Adalese so, sare amen ko but so
grešinaja. Ali te neko na grešini ko
lafija, ovi savršeno manuš, sposobno
te ovel le kontrola upro sa plo telo.
3 Kad e grastenđe čhivaja o
uzde ano muj sar te pokorinen
pe amenđe, upravinaja sa lengere
teloja.
4 Dikhen hem o brodija: edobori
bare hem o zorale barvalja legarena
len, a olencar upravini o but tikoro
kormilo adari kaj o kormilari man-
gela te džal.
5 Ađahari hem i čhib tikoro ud, ali
šaj te hvalini pe bare bućencar. Dikh,
sar i tikori jag šaj tharel i bari šuma!
6 Ađahari hem i čhib jag, o sveto oti
nepravda maškaro amare udovija.
Meljari sa amaro telo hem tharela
sa e manušesoro dživdipe jagaja savi
avela taro pakao.
7 Svako vrsta oto divlja životinje,
oto čiriklja, oto okola so lazinena phu-
vjaja hem oto životinje kolai ano pani
šaj te oven pokorime hem o manuš
pokorinđa len.
8 Ali i čhib – adava bišukaripe savo
na mirujini, pherdi e meribnasere
otroveja – niko našti te pokorini.
9 Olaja blagoslovinaja e Gospode
hem e Dade hem olaja daja armanja
e manušen kolai ćerde pali slika e
Devlesiri.
10 Taro isto muj ikljola hem
blagoslovija hem armanja. A adava
na valjani ađahar te ovel, mle
phraljalen.
11 Šaj li taro isto izvor te ikljol hem
gudlo hem ćerko pani?
12 Šaj li i smokva, mle phraljalen,
te bijani masline, ili i drakh te bijani
smokve? Ađahar ni o londo izvor
našti te del gudlo pani.

I čačikani mudrost

13 Koi maškar tumende mudro hem
razumno? Nek adava mothoj ple
šukare dživdipnaja, ćerindoj šukar delja
ani poniznost savi avela tari mu-
drost.
14 Ali, tei tumenđe ano vilo i
ćerki ljubomora hem i sebičnost, ma
grešinen protiv o čačipe ađahar so ka
hvalinen tumen da injen mudra.
15 Esavki mudrost na avela taro
nebo, negoi tari phuv, telesno hem
demonsko.
16 Adalese so, kaj isi ljubomora
hem sebičnost, adari isi nered hem
svako bišukaripe.
17 A i mudrost savi avela taro
nebo, najanglei čisto, onda miroljubivo, nežno hem pokorno, pherdi
milosrđe hem šukar plodija, na ćerela
razlika maškaro manuša hem nane
dujemujengiri.
18 A o mirotvorci, kola sejinena
ano mir, čedena o plod oti praved-
nost.

4

Preden tumen e Devlese

1 Kotar avena o mariba hem o
kavge maškar tumende? Na avena
li andral, tumare požudendar save
marena pe ana tumende?
2 Tumen mangena, ali nane tumen,
i adalese mudarena. Injen ljubo-
morna upro okova so isi averen, a
našti te dobinen adava, i adalese
marena tumen hem ćerena kavge.
Nane tumen, adalese so na rodena e
Devlestar.
3 A kad rodena, na dobinena
adalese so rodena taro bišukar mo-
tivija, te šaj adava te koristinen zako
tumare zadovoljstvija.
4 Preljubnikonalen! Na džanena li
dai o amalipe akale svetoja nepri-
jateljstvo premalo Devel? Adalese,
ko mangela te ovel amal e svetose,
ovela neprijatelji e Devlese.
5 Ili mislinena da o Sveto lil džabe
vaćeri da o Devel ljubomorno man-
gela e duho kole ćerđa te živini ana
amende?
6 Ali ov amenđe mothoj po bari
milost. Adalese o Sveto lil vaćeri:

“O Devel protivini pe e barikanenđe,
a e poniznonenđe mothoj milost.”

7 Adalese pokorinen tumen e Devlese, a protivinen tumen e bengese, i ka našel tumendar.
8 Aven paše uzalo Devel, hem ov ka avel paše uzala tumende. Thoven tumare vasta, grešnikonalen! Thoven tumare vile, tumen kola injen ko duj gođa!
9 Tugujinen, žalinen hem zorale roven zbog tumare grehija! Nek tumaro asajba irini pe ano rojba, a tumari radost ani žalost!
10 Ponizinen tumen anglo Gospod, hem ov ka povazdel tumen.

Ma osudinen jekh avere

11 Phraljalen, ma vaćeren jekh protiv avereste. Ko vaćeri protiv plo phral, ili osudini ple phrale, vaćeri protiv o Zakoni hem osudini o Zakoni. A te osudineja o Zakoni, onda na ićereja le, nego injan lesoro sudija.
12 Samoi o Devel adava kova dinđa o Zakoni hem kovai Sudija, kova šaj te spasini hem te uništini. A ko tu injan te osudine te pašutne?

Našti planirini pe bizo Devel

13 Šunen akana, tumen kola vaćerena: “Avdive ili tejsa ka dža ki adaja hem adaja diz. Adari ka ačhova berš dive, ka ćera buti hem ka zaradina.”
14 Tumen na džanen ni so ka ovel tejsa. Soi tumaro dživdipe? Ovi kratko sar i magla savi sigate ikljola, a onda našalđola.
15 Ađahar valjani te vaćeren: “Tei e Gospodesiri volja, ka živina hem ka ćera akava ili okova.”
16 Ali tumen pana hvalinena tumen ano tumare barikane planja. Svako esavko hvalibai bišukar.
17 Adalese, ko džanel te ćerel šukaripe, a na ćerela le, ćerela greh.

5

Upozoriba zako barvale

1 Šunen akana, tumen barvalalen! Zorale roven hem kukinen zbog i bari nevolja savi ka arakhi tumen.
2 O barvalipe tumaro čirnjola, a o šeja tumare hana o moljci.
3 O zlato hem o srebro tumaro rđavini, i rđa olengiri protiv tumende ka svedočini, hem ka hal tumare telija sar i jag. Čedinđen tumenđe blago, a poslednjai dive.
4 Aće! O bućarne ćerde buti tumenđe ko njive, ali tumen na platinđen lenđe. O Gospod e nebosere vojskengoro šunđa o rojba okolengoro kola čedena ine tumenđe ko njive.
5 Živinđen ki phuv raskošno hem užívinđen; pherđen tumare vile sar i stoka so pherela pe anglo čhiniba.
6 Osudinđen hem mudarđen e pravedniko, a ov na protivinđa pe tumenđe.

Strpljivost ano patnje

7 Adalese, phraljalen, oven strpljiva đikote o Gospod na avela. Aće hem o manuš so ćerela buti phuvjaja adžićeri o dragoceno bijandipe e phuvjakoro hem strpljivo adžićeri upro jesensko hem o prolećno bršim.
8 Hem tumen strpljivo adžićeren hem zorjaren tumare vile, adalese soi paše e Gospodesoro aviba.
9 Phraljalen, ma gunđinen jekh protiv avereste te na oven osudime. Aće o sudija terđola anglo udar!
10 Phraljalen, nek o proroci, kola vaćerena ine ano anav e Gospodesoro, oven tumenđe sar primer. On but patinde, ali inele strpljiva.
11 Aće, okolenđe kola izdržinde vaćeraja dai blagoslovime. Šunđen zaki e Jovesiri istrajnost hem dikhljen so ko kraj o Gospod ćerđa. O Gospodi but milostivno hem milosrdno.
12 A angleder sa, mle phraljalen, ma han tumen sovli ni e neboja, ni e phuvjaja, ni nisava avera sovljaja. Kad phenena: “Oja”, nek adava čače značini “oja”, kad phenena: “Na”, nek adava čače značini “na”, te na oven osudime.

I molitva ani vera

13 Nekoi tumendar ani nevolja?
Nek molini pe. Nekoi tumendar ra-
dosno? Nek slavini e Devle điljencar.
14 Nekoi tumendar namborme?
Nek vičini kora peste e starešinen e
khanđirjakere, a on nek molinen pe
upro leste hem te makhen le uljeja
ano anav e Gospodesoro.
15 I molitva vaćerdi ani vera ka
sasljari e namborme – o Gospod ka
vazdel le. Hem te ćerđa grehija, ka
ovel lese oprostime.
16 Adalese, vaćeren tumare gre-
hija jekh averese hem molinen jekh
averese te oven sasljarde. I molitvai
e pravednikosiri zorali hem but šaj te
ćerel.
17 O proroko o Ilija inele samo
manuš sar hem amen. Sa vileja
molinđa pe te na perel bršim, hem
o bršim trin berš hem šov masek na
pelo ki adaja phuv.
18 Onda palem molinđa pe, hem o
nebo dinđa bršim, hem i phuv anđa
plo bijandipe.

Te irini pe e našalden ko pravo drom

19 Mle phraljalen, te neko tumen-
dar našalđola taro čačipe, a neko irini
le,
20 te džanen da adava kova ir-
inđa e grešniko taro našaldo drom ka
spasini lesoro dživdipe taro meriba
hem ka učhari but grehija.

O prvo lil e Petresoro

Uvod

1 Me, o Petar, o apostoli e Isuse Hristesoro, pisinava e Devlesere izabirimenđe kola živinena sar abanđije rasejime ko Pont, ki Galatija, ki Kapadokija, ki Tikori Azija hem ki Vitinija,
2 kolen o Devel o Dad džanđa hem pana angleder izabirinđa, a o Duho posvetinđa, te oven poslušna e Isuse Hristese hem očistime lesere rateja:
Milost hem mir tumencar ano izobilje.

I dživdi nada

3 Nek ovel blagoslovime o Devel, o Dad amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro. Ov amen ano plo baro milosrđe, e Isuse Hristesere uštibnaja taro mule, palem bijanđa zaki dživdi nada,
4 zako nasledstvo savo nikad na properela, na rumini pe hem na šućola, a upre ko nebo arakhi pe tumenđe.
5 Tumen prekali vera injen zaštitime e Devlesere zoralipnaja te priminen o spasenje savoi spremno te mothoj pe ko kraj e vremesoro.
6 Adalese radujinen tumen iako akana ko hari vreme rastužinena tumen o razna iskušenja.
7 O nevoljei adathe te dokažinen o čačikanipe tumara verakoro, savi po vredno oto zlato. Čak hem o zlato, iakoi propadljivo, mora te ispitujini pe jagaja. Ađahar pali tumari vera ka priminen hvala, slava hem čast, kad ka mothoj pe o Isus Hrist.
8 Iako na dikhljen le, tumen volinena le; iako na dikhena le akana, ano leste verujinena hem injen pherde slavnone radujibnaja savo našti lafencar te objasnini pe,
9 adalese so ostvarinena o cilj tumara verakoro: o spasenje tumare dušengoro.
10 Adava spasenje šukar istražujinde hem ispitujinde o proroci, kola prorokujinde oti milost e Devlesiri savi pripremime tumenđe.
11 On mangle te dodžanen kad hem sar adava spasenje ka ostvarini pe. Ko adava vreme uputinđa len o Duho e Hristesoro kova inele ano lende, angleder vaćerindoj e Hristesere patnjendar hem e slavatar savi avela palo adava.
12 Olenđei mothovdo da na služinde pumenđe, nego tumenđe kad vaćerde akalestar soi akana mothovdo prekalo okola kola propovedinde o evanđelje ano Sveto Duho, kovai bičhaldo taro nebo. Akalai stvarija savendar bi čak hem o anđelja mangena te džanen.

Živinen sveto dživdipe

13 Adalese, pripreminen tumari godi, oven trezvena, tumaro pouzdanje pherdeste te ovel ani milost savi ka anel tumenđe o aviba e Isuse Hristesoro.
14 Sar o poslušna čhave e Devlesere, ma živinen sar angleder ano bidžandipe, kad injenle legarde požudencar.
15 Nego, sar soi sveto Okova kova vičinđa tumen, hem tumen oven sveta ano sa so ćerena.
16 Adalese soi ano Sveto lil pisime: “Oven sveta, adalese so me injum sveto.”
17 I te vičinena “Dade” e Devle kova na ćerela razlika maškaro manuša, nego đijekhese sudini palo lesere delja, živinen ani dar anglo leste đikote injen sar abanđije ki phuv.
18 Adalese so, tumen džanen da oto čučo način e dživdipnasoro, savo nasledinđen tumare pradadendar, na injen otkupime okoleja soi propadljivo, sar soi o srebro ili o zlato,
19 nego e dragocenone rateja e Hristesere, kova inele sar Bakroro bizi mana hem bizi mrlja.
20 Ovi predodredime angleder o početak e svetosoro, a mothovđa pe ano akala poslednja vremenja zako tumenđe,
21 kola prekalo leste verujinena ano Devel, kova vazdinđa le taro

mule hem proslavińđa le, te šaj tumari vera hem i nada oven ano Devel.
22 A akana, adalese so očistińđen tumare duše ađahar so injenle poslušna e čačipnase te šaj čačikane volinen tumare phraljen ani vera, taro sa o vilo volinen čačikane jekh avere.
23 Adalese so, injen palem bijande, na taro propadljivo seme, nego taro nepropadljivo, prekalo dživdo hem večno lafi e Devlesoro.
24 Adalese so ano Sveto lil pisini:

“Svako i manuš sar i biljka
hem sai i slava olesiri sar i luludi ko polje;
i biljka šućola hem i luludi otperela,
25 ali o lafi e Devlesoro ačhola zauvek.”

A adavai lafi o evanđelje savoi tumenđe propovedime.

2

1 Adalese, frden tumendar svako bišukaripe hem prevara, svako licemerje, zavist hem ogovaranje.
2 Sar o tek bijande čhavore roden o čisto duhovno thud, te šaj olestar barjoven zako spasenje,
3 te čače okusińđen dai o Gospod šukar.

O dživdo bar hem o sveto narodo

4 Aven koro Isus, koro dživdo bar, save o manuša odbacinde, ali savoi izabirime hem dragoceno e Devlese ano jaćha.
5 Hem tumen injen sar o dživde bara, savendar o Devel gradini o duhovno hram, te oven sveto sveštenstvo kova prekalo Isus Hrist dela duhovna žrtve savei šukar e Devlese.
6 Adalesei zapisime ano Sveto lil:

“Ače čhivava ko Sion
o glavno bar,
o bar savoi izabirime hem dragoceno.
I ko ano leste verujini,
naka lađal.”

7 Ađahar, tumenđe kola verujinena, ovi dragoceno, a zako okola kola na verujinena pisini:

“O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro”

8 hem:

“bar ko savo zapninena
hem stena savi ćerela len te peren.”

On perena adalese soi neposlušna zako lafi e Devlesoro, a adavai lenđe hem odredime.
9 A tumen injen izabirime manuša, carikano sveštenstvo, sveto narodo, narodo savo pripadini e Devlese. Ov vičińđa tumen tari tomina ano plo čudesno svetlost te vaćeren averenđe olesere slavna delja.
10 Angleder na injenle narodo, a akana injen e Devlesoro narodo. Angleder na priminđen e Devlesiri milost, a akana priminđen la.
11 Manglalen, tumen injen sar abanđije hem sar okola kola ale ko sveto. Adalese molinava tumen, ciden tumen taro tumare telosere požude kola borinena pe protiv tumare duše.
12 Živinen šukar maškaro neverna, te šaj, iako optužinena tumen zako bišukaripa, dikhen tumaro šukar ponašiba hem te den slava e Devlese ko dive kad ka avel te sudini e svetose.

Valjani te poštujini pe i vlast hem e gospodaren

13 Zbog o Gospod, pokorinen tumen zaki svako manušikani vlast: bilo e carose sar e najbarese,
14 bilo e upravnikonenđe kolen o caro bičhali te kazninen okolen kola ćerena bišukaripe, a te pohvalinen okolen kola ćerena šukaripe.
15 Adalese so, akavai e Devlesiri volja: te šaj, ćerindoj šukar, phanden o muja e bigođakere manušengere kola vaćerena tumendar ano bidžandipe.
16 Živinen sar slobodna manuša, ali na sar okola kola koristinena pli

sloboda sar izgovor zako bišukaripe,
nego sar e Devlesere sluge.
17 Poštujinen sarijen, volinen tu-
mare phraljen e vernikonen, daran
e Devlestar, poštujinen e caro.
18 Tumen o sluge, pokorinen tu-
men tumare gospodarenđe ano sa
o poštujiba, na samo okolenđe ko-
lai šukar hem krotka, nego hem
okolenđe kolai okrutna.
19 Adalese so, adavai zaki pohvala
kad neko podnosini o nevolje hem
trpini nepravedno, svesno da adava
ćerela zbog o Devel.
20 Adalese so, so isi pohvalno ano
adava te kazninena tumen zako tu-
mare grehija, a tumen adava str-
pljivo trpinena? Ali, te trpinena
ćerindoj šukar, hem injen istrajna ano
adava, adavai pohvalno anglo Devel.
21 Ko adava injen vičime, adalese
so hem o Hrist trpinđa zako tumenđe
hem ačhavđa tumenđe primer te
džan lesere dromeja.

22 “Ov kova na grešinđa
hem niti jekh hovajba na iklilo lesere
mujestar.”

23 Kad vređinde le, na irinđa lenđe
uvreda, hem kad patinđa – nikase na
pretinđa, nego sa muklja upro Devel
kova pravedno sudini.
24 Ov korkoro upro plo telo legarđa
amare grehija ko krsto, te šaj amen,
ađahar so muljam e grehese, živina
zaki pravednost. Ano lesere rane
injen sasljarde.
25 Adalese so, injenle sar o bakre
save našaldile, a akana irinđen tu-
men koro Pastiri hem koro Čuvari
tumare dušengoro.

3

Savetija zako roma hem romnja

1 Ađahar hem tumen, romnjalen,
pokorinen tumen tumare romenđe,
čak hem te nesave olendar na verujі-
nena e Devlesere lafese, te šaj oven
pridobime zaki vera, na palo lafija
nego palo tumaro ponašanje,
2 dikhindoj o poštujiba hem i čistota
ano tumaro ponašanje.
3 Ma te ovel tumaro šužipe ano
izgled: ano ćeriba frizure, ano kitiba
zlatoja ili ano urjajba šuže šeja.
4 Umesto adava, kitinen tumen an-
dral šužipnaja savo na nakhela, savo
avela oto krotko hem mirno duho,
adalese soi adava dragoceno anglo
Devel.
5 Adalese so, ađahar nekad kitinde
pe o sveta đuvlja kolengiri nada inele
ano Devel. On pokorinde pe pumare
romenđe,
6 sar i Sara, koja inele pokorno
e Avraamese hem vičinđa le “gospo-
darona”. Tumen injen lakere čhaja
te ćerena okova soi šukar hem te na
mukena ništa te daraj tumen.
7 Ađahar hem tumen, romalen, len
ano obzir dai tumare romnja kasar
živinena po bizoralo pol. Poštujinen
len, adalese soi on, zajedno tu-
mencar, nasledinice oto daro e
dživdipnasoro. Tegani ništa naka
terđol ko drom tumare molitvenđe.

O patiba zaki pravednost

8 I ko kraj, oven sare sar jekh
ano misliba, saosećajna, volinen tu-
mare phraljen, oven ljubazna hem
ponizna.
9 Ma irinen bišukaripe zako
bišukaripe ni uvreda zaki uvreda,
nego blagoslovinen, adalese so ko
adava injen vičime – te nasledinen
o blagoslov.
10 Adalese soi ano Sveto lil pisime:

“Ko mangela te ovel le bahtalo
dživdipe
hem te dikhel šukar dive,
nek arakhi pli čhib oto
bišukaripe,
hem ple vošta oto hovajba;
11 nek cidel pe oto bišukaripe hem nek
ćerel šukaripe,
nek rodel o mir hem nek del sa
pestar te ačhol ano leste.
12 Adalese so, e Gospodesere jaćha
dikhena upro pravedna,
hem lesere kana šunena lengere
molitve,

ali e Gospodesoroi muj protiv okola
kola ćerena bišukaripe.”

13 Ko ka ćerel tumenđe bišukar te
trudinena tumen te ćeren okova soi
šukar?
14 Ali, čak hem te patinena
zbog i pravednost, tumen injen
blagoslovime. Ma daran oto lengere
pretnje hem ma oven uznemirime.
15 Nego, den čast e Hristese sar
e svetone Gospodese ano tumare
vile hem oven uvek spremna te
odgovorinen svakonese ko tumen-
dar rodela objašnjenje oti nada savi
ana tumende.
16 Ali ćeren adava krotko hem ano
poštujiba. Nek tumari savest ovel
čisto! Ađahar, te o manuša ogov-
orinena tumen, okola kola kaljarena
tumaro šukar ponašiba ano Hrist, ka
oven lađarde.
17 Adalese so, po šukari te patini pe
ćerindoj okova soi šukar, tei adava e
Devlesiri volja, nego ćerindoj okova
soi bišukar.
18 Adalese so, o Hrist jekhvar za-
uvek mulo zako grehija – pravedno
zako nepravedna – te anel tumen
anglo Devel. Mudardoi ano telo, ali
ano duhoi irime ano dživdipe.
19 Ano duho hem huljilo te
propovedini e duhenđe ano phan-
dlipe,
20 kola angleder, e Nojese ano
vreme, inele neposlušna e Devlese.
O Devel strpljivo adžićerđa sa đikote
ćerđa pe i barka ani savi samo neko-
bor džene – ukupno ofto – inele
spasime prekalo pani.
21 Adavai pani slika oto krstiba
savo akana spasini hem tumen
adaleja so o Isus Hrist uštino taro
mule. A adava nane thojba o
melalipa e telosere, nego zavet e
Devlese ani čisto savest.
22 O Hrist dželo ko nebo hem bešlo
ko počasno than, oti desno strana e
Devlesiri, kaj pokorinena pe lese o
anđelja, o vlastija hem o zoralipa.

4

Te živini pe e Devlese

1 Adalese, sar so o Hrist patinđa
ano telo, zorjaren tumen hem tumen
ano isto razmisliba. Adalese so, ko
god patini ano telo, ačhavđa pe oto
grešiba.
2 Adalese o vreme savo ačhilo
tumare dživdipnastar ano telo,
nakhaven le pali volja e Devlesiri,
a na palo ugodiba e manušikane
požudenđe.
3 Adalese so dovoljnoi so nekad
živinđen sar o manuša kola na džanen
e Devlese: ano nemoralno živiba, ani
požuda, ano mačojba, ano perverzna
hem divlja slavlja, hem ano gadno
idolopoklonstvo.
4 On čudinena pe sose hem tumen
zajedno olencar na mukena tumen
ano isto divljo hem nemarno živiba,
pa adalese vređinena tumen.
5 Ali ka den računi Okolese kovai
spremno te sudini e dživdenđe hem
e mulenđe.
6 Adalese o evanđelje inele
propovedime hem e mulenđe, te šaj,
iakoi osudime sar manuša ano telo,
živinen ano duho sar so živini o Devel.
7 Alo paše o kraj e svetosoro.
Adalese oven razumna hem
trezvena, te šaj molinen tumen.
8 Angleder sa, istrajno volinen jekh
avere, adalese so o mangipe učhari
but grehija.
9 Oven gostoljubiva jekh premalo
avereste, bizo te gunđinen!
10 Sar šukar upravnici oto razna
darija e Devlesere, služinen jekh
averese e daroja savo svako tumen-
dar priminđa e Devlestar.
11 Te neko propovedini, nek ovel
svesno da vaćeri o lafija save o Devel
dela le! Te neko služini, nek ovel
svesno da služini e zoralipnaja save
o Devel dela le, te šaj ano sa te
proslavini pe o Devel prekalo Isus
Hrist! Olese slava hem zoralipe za-
uvek. Amen.

E hrišćanengoro patiba

12 Ma čudinen tumen, mle
manglalen, zako požar savo thabljola
maškar tumende te iskušini tumen.
Adava so ovela tumencar nane ništa
čudno!

13 Nego, radujinen tumen so
učestvujinena ano e Hristesere pat-
nje, sar te šaj radujinen tumen
hem te oven bahtale kad ka ovel
mothovdi lesiri slava.
14 Bahtale injen te vređinde tu-
men zbog e Hristesoro anav, adalese
so ana tumende živini o Duho e
slavakoro, e Devlesoro Duho.
15 Nijekh tumendar te na patini
sar ubica, sar čor ili sar nesavo aver
zločinco, ili sar o manuš kova mešini
pe ko averesere buća.
16 A te neko patini adalese soi
hrišćanin, ma te lađal adalestar, nego
nek slavini e Devle so akhari adava
anav.
17 Adalese so, alo o vreme zako
Sudo savo ka počini oto e Devlesoro
čher. A te o Sudo počini amen-
dar, savo tek kraj adžićeri okolen
kolai neposlušna zako e Devlesoro
evanđelje?
18 Adalese soi pisime:

“Te o pravedniko jedva spasini pe,
so ka ovel e biedevlesere
manušeja hem e grešnikoja?”

19 Adalese, okola kola patinena pali
e Devlesiri volja, nek poverinen
pumare duše e vernone Stvoriteljese
ćerindoj šukar delja.

5

Uputstvija e starešinenđe hem e ternenđe

1 A akana, me kova injum
starešina, mangava te phenav nešto
e starešinenđe maškara tumende.
Me injum svedoko e Hristesere
patnjendar hem ka učestvujinav ani
slava savi ka ovel amenđe mothovdi.
2 Parvaren o stado e Devlesere
savoi tumenđe poverime. Oven
lesere nadglednici na adalese so
mora, nego oti šukar volja – sar so o
Devel mangela; na zbog i korist, nego
sa vileja.
3 Ma oven sar gospodarija upro
okolende kolai tumenđe poverime te
brininen lendar, nego oven primer
zako stado!
4 A kad ka mothoj pe o Najbaro
pastiri ka priminen i kruna oti slava,
savi na properela.
5 Ađahar hem tumen, ternalen,
pokorinen tumen e starešinenđe. A
sare jekh premalo avereste urjaven
tumen ani poniznost, hem služinen
jekh averese, adalese so:

“O Devel protivini pe e barikanenđe,
a e poniznonenđe mothoj
milost.”

6 Adalese, ponizinen tumen, talo zo-
ralo vas e Devlesoro, te uzvisini tu-
men ko pravo vreme.
7 Sa tumari briga frden upro leste,
adalese so ov brinini pe tumendar.
8 Oven uvek spremna hem
džangavde pazinen. Adalese so,
tumaroi protivniko, o beng, sar o lav
savo vičini hem okolini rodindoj kas
te hal.
9 Protivinen tumen lese, zorale ani
vera, adalese so džanen da ista pat-
nje arakhena hem tumare phraljen
ano sa o sveto.
10 A o Devel, kovai milostivno
ano sa, kova tumen prekalo Hrist
Isus vičinđa ani pli večno slava, ov
tumen, pali tumari kratko patnja
ka usavršini, učvrstini, zorjari hem
utemeljini.
11 Olese pripadini o zoralipe zau-
vek. Amen.

E Petresere završna pozdravija

12 Pisinđum tumenđe akava kratko
lil ađahar so pomožinđa man o
Silvan, kole dikhava sar vernone
phrale, te opomeninav tumen hem te
potvrdinav dai akava čačikani milost
e Devlesiri. Zorale ićeren tumen
upro late.
13 Pozdravini tumen i khanđiri ano
Vavilon*, savi zajedno tumencar iz-
abirime e Devlestar, hem o Marko,
mlo čhavo ani vera.
14 Pozdravinen jekh avere ano
mangipe.

* **5:13** *Vavilon* Akate o Petar kad vaćeri Vavilon mislini upri diz Rim

Mir sarijenđe tumenđe kola injen ano Hrist.

O dujto lil e Petresoro

1 Me, o Simon Petar, o sluga hem
apostoli e Isuse Hristesoro, pisinava
okolenđe kola prekali pravednost
amare Devlesiri hem e Spasitelje-
siri e Isuse Hristesiri priminde isto
dragoceno vera sar hem amen:
2 Milost hem mir tumencar ano
izobilje prekalo pendžariba e Devle
hem e Isuse, amare Gospode.

O dživdipe savo potvrdini e Devle-soro poziv

3 Olesoro devlikano zoralipe
dinđa amen sa so valjani amenđe
zako živiba ani pobožnost, prekalo
pendžariba Okole kova vičinđa amen
ple slavaja hem šukaripnaja.
4 Adaleja amenđei dinde o drago-
cena hem o but bare obećanja, te
šaj prekalo lende ova učesnici ani
devlikani priroda hem te naša oti
pokvarenost savi ano sveto, a savi
avela taro požude.
5 I adalese den sa tumendar tu-
mara veraće te doden šukaripe, ko
šukaripe džandipe,
6 ko džandipe samokontrola, ki
samokontrola strpljivost, ki str-
pljivost pobožnost,
7 ki pobožnost mangipe premalo
phralja, a ko mangipe premalo
phralja mangipe premalo sarijende.
8 Adalese so, te sa akava isi tu-
men hem te barjovena ano lende, ka
oven korisna hem plodonosna ano
pendžariba amare Gospode e Isuse
Hriste.
9 A kas nane adava, ovi kororo
hem na dikhela šukar, adalese so
bisterđa da inele očistime oto ple
anglune grehija.
10 Adalese, phraljalen, den sa
tumendar tumare dživdipnaja te
potvrdinen da o Devel vičinđa tumen
hem izabirinđa tumen; te ćerđen
ađahar, nikad naka otperen,
11 hem ka ovel tumenđe mothovdi
bari dobrodošlica ano večno Carstvo
amare Gospodesoro hem Spasitelje-
soro e Isuse Hristesoro.
12 Adalese uvek ka podsetinav
tumen ko adava, iako adava već
džanen hem injen zorjarde ano
čačipe savo isi tumen.
13 Mislinava dai ispravno so pod-
setinava tumen ko sa adava sa đikote
injum ano akava telo.
14 Džanav da sigate ka mukav
akava telo, sar so phenđa maje
amaro Gospod Isus Hrist.
15 Ali ka dav sa mandar te šaj
hem palo mlo džajba uvek te setinen
tumen ko adava.

E Hristesiri slava hem o proročko lafi

16 Kad vaćerđam tumenđe oto
zoralipe hem oto aviba amare
Gospodesoro e Isuse Hristesoro, na
vaćerđam tumenđe lukavo izmislime
paramiza, nego amen korkore
amare jaćhencar dikhljam lesoro
veličanstvo.
17 Adalese so, kad priminđa i
čast hem i slava e Devlestar e
Dadestar, šundilo o glaso e Devle-
soro savoi veličanstveno ani pli slava,
vaćerindoj: “Akavai mlo čhavo o
volime, oleja injum bahtalo!”
18 Hem amen šunđam adava glaso
savo avela ine taro nebo, kad injamle
e Isuseja ki sveto gora.
19 Ađahari amenđe potvrdime o lafi
e prorokonengoro, a tumen šukar
ćerena so pazinena upro leste sar
upri svetiljka savi svetlini ki tomina
– đikote na disljola o dive hem na
mothoj pe i čereni e divesiri ano
tumare vile.
20 Angleder sa, te džanen akava:
nijekh proroštvo oto Sveto lil o
manuš našti te tumačini korkoro pes-
tar.
21 Adalese so, nikad o proroštvo
na ulo oti manušikani volja, nego o
manuša, legarde e Svetone Duhoja,
vaćerde e Devlesere lafija.

2

O hovavne proroci hem učitelja

1 Ali, maškaro narodo inele
hem hovavne proroci, sar so hem

maškara tumende ka oven hovavne učitelja, kola čorale ka anen o hovavne sikaviba hem ka odbacinen e Gospodare kova otkupinđa len. Ađahar upra peste ka čhiven brzo propast.

2 But džene ka džan palo lengoro nemoralno živiba hem zbog olende ka vaćeri pe bišukar e čačikane Dromestar.

3 Ani pli pohlepa, on ka iskoristinen tumen ađahar so ka vaćeren tumenđe izmislime priče. Lengiri osudai već od angleder pripremime, hem lengiri propast adžićeri len.

4 Adalese so, o Devel na poštedinđa ni e anđelen kola ćerde greh, nego phandlen frdinđa len ani tomina e pakaosiri, kaj ićeri len đi ko Sudo.

5 Na poštedinđa ni o purano sveto, nego bičhalđa o baro pani upro biedevlesere manuša, ali spasinđa e Noje, e propovedniko oti pravednost, hem oleja efta averen.

6 Ađahar hem o dizja i Sodoma hem i Gomora osudinđa ki propast hem uništinđa len jagaja, ćerindoj len primer zako avera biedevlesere manuša.

7 A palem, spasinđa e pravednone Lote kova patinđa zbog o nemoralno živiba e biedevlesere manušengoro.

8 Živindoj maškar olende, lesiri pravedno duša patinđa, đi sar dive palo dive dikhela ine hem šunela olengere bezakonja.

9 Znači o Gospod džanel sar te ikali taro iskušenja e pobožnonen, hem te ićeri tali kazna đi ko Dive oto sudo e nepravednonen,

10 najangle okolen kola džana pali rumime požuda e telosiri hem mrzinena e Gospodesoro autoritet.

Adalai okola kola na darana nikastar hem kolai šerale, kola na darana te vređinen e nebeskone bićen.

11 A čak ni o anđelja, iakoi po bare ani sila hem ano zoralipe, na vaćerena uvredljiva optužbe protiv olende anglo Gospod.

12 Adalai manuša sar o nerazumna životinje, so živinena palo nagon, savei bijande te oven dolime hem mudarde; on vređinena okova so na pendžarena. Adalese sar o životinje ka oven hem uništime.

13 Ka oven kaznime zaki pumari nepravda. On ko sred dive nemoralno živinena hem uživinena ano adava. Oni mel hem ladž maškara tumende. Uživinena ano pumare prevare dok hana tumencar.

14 Lengerei jaćha pherde preljuba. Nisar te čaljon e grehestar hem legarena ko greh e manušen kola nane stabilna. Lengerei vile trenirime te oven pohlepna. Upro lendei e Devlesoro prokletstvo.

15 Džele taro pravo drom hem našaldile. Džele e Valaamesere dromeja, e Veorovesere čhavesere, kova zavolinđa i plata zako nepravedno delo.

16 Ali, inele ukorime zako plo bišukaripe: i herni – životinja savi našti te vaćeri – lelja te vaćeri manušikane glasoja hem zaustavinđa e prorokosoro dilinipe.

17 Oni sar o izvorija bizo pani hem o oblaci saven legari i zorali barval. Olenđei pripremime i najbari tomina zauvek.

18 On vaćerena barikane hem čuče lafija hem nemoralnone telesnone požudencar zavodinena okolen kola samo so našle okolendar kola živinena ano hovajba.

19 Obećinena lenđe sloboda, a korkorei robija zaki pokvarenost. Adalese so, svako robujini okolese so oleja vladini.

20 Adalese so te, okola kola našle oto bišukaripa akale svetosere ađahar so pendžarde amare Gospode hem Spasitelje e Isuse Hriste, palem upletinena pe ano lende hem perena tali lengiri vlast, ondai lengoro poslednjo stanje gore nego angleder.

21 Esavkenđe ka ovel ine po šukar te na pendžaren ine o drom oti pravednost, nego so, kad pendžarde le, irinde pumaro dumo zaki sveto naredba savi ine lenđe dindi.

22 Olenđe ulo okova so phenela o čačikano vaćeriba: “O đuklo irini pe ko

plo čhadipe” hem “o thovdo balo džala palem te meljari pe ani čik.”

3

O Dive e Gospodesoro

1 Mle manglalen, akavai o dujto lil savo pisinava tumenđe. Ano soduj lila podsetinava tumen te ovel tumen sasto razmisliba
2 hem mangava te setinen tumen e lafendar save angleder vaćerde o sveta proroci, hem e naredbendar amare Gospodesere hem Spasiteljesere savei tumenđe dinde prekalo apostolja.

3 Najangle, valjani te džanen da ano poslednja dive ka aven okola so marena muj kola ka živinen premalo pumare požude. On ka maren muj
4 hem ka pučen: “So ulo adaleja so o Hrist obećinđa da palem ka avel? Adalese so hem amare pradada mule, a sai isto pana taro ćeriba e svetosoro.”
5 Adalese so, on namerno bistrena da ano anglune vremenja o nebesija inele ćerde palo lafi e Devlesoro, hem da palo isto lafi inele ćerdi i phuv taro pani hem prekalo pani.
6 Adale panjeja hem inele potopime hem uništime adale vremesoro sveto,
7 a adale lafeja akanai o nebo hem i phuv ačhavde zako uništiba jagaja. On arakhena pe zako Dive e sudosoro kad e biedevlesere manuša ka oven uništime.
8 Ali jekh ma te bistren, manglalen: koro Gospod jekhi dive sar hiljada berša, a hiljada berša sar jekh dive.
9 O Gospod na kasnini te pherel plo obećanje, sar so neko mislini, negoi strpljivo tumencar, adalese so na mangela niko te merel, nego sare te pokajinen pe.

10 A o Dive e Gospodesoro ka avel sar o čor. O nebo bare zvukoja ka nestanini, hem e nebosere zoralipa jagaja ka oven uništime, a i phuv hem sa soi ano late ka ovel thardo.
11 I adalese so sa ađahar ka ovel uništime, sar tek sveto hem pravedno tumen mora te živinen,
12 tumen kola adžićerena hem siđarena o aviba e Devlesere divesoro, kad sa o nebo ani jag ka nestanini hem e nebosere zoralipa ani jag ka topinen pe.
13 A amen palo e Devlesoro obećanje adžićeraja o nevo nebo hem i nevi phuv, kaj živini i pravednost.
14 Manglalen, adalese so adava adžićerena, den sa tumendar o Gospod te arakhi tumen ano mir, bizi mel hem bizo greh.
15 A te džanen da lesiri strpljivost značini spasenje, sar so hem amaro volime phral o Pavle pisinđa tumenđe pali mudrost savi lese dindi.
16 Ov ađahar pisini ano sa o lila kad adalestar vaćeri. Ano lende isi nesave stvarija savei phare te haljoven pe, save o bisikavde hem o nestabilna manuša naopako tumačinena. On adava ćerena hem ko avera thana ano Sveto lil, pese ki propast.
17 Tumen, manglalen, adalese so akava angleder džanen, arakhen tumen te na vucini tumen pala peste i zabluda e biedevlesere manušengiri, i te otperen taro tumaro zoralo stav.
18 Barjoven ani milost hem ano pendžariba amare Gospode hem Spasitelje e Isuse Hriste. Olese slava hem akana hem zauvek. Amen.

O prvo lil e Jovanesoro

O Lafi e dživdipnasoro

1 Okova so inele taro anglunipe,
so šunđam, so amare jaćhencar dikhljam, so dikhaja ine hem so amare
vastencar dolinđam, adava mothovaja oto Lafi e dživdipnasoro.
2 Adava dživdipe mothovđa pe,
hem amen dikhljam le hem svedočinaja olestar, hem vaćeraja tumenđe e večnone dživdipnastar, savo
inele koro Devel o Dad hem savo
mothovđa pe amenđe.
3 A mothovaja tumenđe adava so
dikhljam hem so šunđam, te šaj hem
tumen ovel zajedništvo amencar. A
amaroi zajedništvo e Dadeja hem
lesere Čhaveja, e Isuse Hristeja.
4 Akava pisinaja tumenđe te šaj
amari radost ovel pherdi.

O Develi svetlost

5 A akavai o lafi savo šunđam
olestar hem savo tumenđe vaćeraja:
O Develi svetlost hem ano leste nane
ni hari tomina.
6 Te phenaja da isi amen zajedništvo oleja, a phiraja ani tomina,
hovavaja hem na živinaja palo čačipe.
7 Ali, te phiraja ano svetlost, sar
soi ov ano svetlost, isi amen zajedništvo jekh avereja, hem o rat lesere
Čhavesoro e Isusesoro čistini amen
taro svako greh.
8 Te phenaja da nane amen greh,
korkore amen hovavaja hem nane
ana amende čačipe.
9 Te priznajinaja amare grehija,
ovi verno hem pravedno: ka oprostini amenđe o grehija hem ka očistini
amen tari svako nepravda.
10 Te phenaja da na grešinđam,
e Devle ćeraja hovavne hem lesoro
Lafi nane ana amende.

2

1 Mle čhavoralen, akava pisinava
tumenđe te na grešinen. Ali, hem
te neko ćerela greh, isi amen Zastupniko koro Dad, e Isuse Hriste, e
pravedniko.
2 Ovi žrtva dindi zako oprostiba
amare grehengoro, hem na samo
amare nego hem sa e manušengere
grehengoro.

O vernici valjani te ićeren pe ko naredbe e Devlesere

3 A palo akava džanaja da
pendžaraja le: te ićeraja amen ko
lesere naredbe.
4 Okova kova vaćeri da pendžari le,
a na ićeri pe ko lesere naredbe, ovi
hovavno hem ano leste nane čačipe.
5 A ko ićeri pe ko lesere lafija, ano
leste o mangipe e Devlesoro čače alo
đi ko savršenstvo. Palo adava džanaja
da injam ano leste.
6 Ko vaćeri da ačhola ano leste, ov
mora te živini ađahar sar so o Hrist
živinđa.

Nevi naredba

7 Mle manglalen, na pisinava tumenđe nesavi nevi naredba, nego i
purani naredba savi ine tumen taro
anglunipe. Adaja purani naredbai o
lafi savo šunđen.
8 A palem, pisinava tumenđe nevi
naredba, savakoro čačipe dičhola
ano leste hem ana tumende. Adalese
so, i tomina nakhela, a o čačikano
svetlost već sijajini.
9 Ko vaćeri dai ano svetlost, a
mrzini ple phrale, panai ani tomina.
10 Ko volini ple phrale, živini ano
svetlost hem nane so te peraj le ano
greh.
11 A ko mrzini ple phrale, ovi ani
tomina – phirela ani tomina hem na
džanel kaj džala, adalese so i tomina
korjarđa lesere jaćha.
12 Pisinava tumenđe, čhavoralen,
adalese soi tumare grehija oprostime zbog olesoro anav.
13 Pisinava tumenđe, dadalen,
adalese so pendžarđen okole kovai
taro anglunipe.
Pisinava tumenđe, terne muršalen,
adalese so pobedinđen e Bišukare.
14 Pisinđum tumenđe, čhavoralen,
adalese so pendžarđen e Dade.
Pisinđum tumenđe, dadalen,

adalese so pendžarđen okole kovai
taro anglunipe.
Pisinđum tumenđe, terne muršalen,
adalese so injen zorale
hem so e Devlesoro lafi živini ana
tumende
hem so pobedinđen e Bišukare.
15 Ma volinen akava sveto ni okova
soi ano sveto. Te neko volini e sveto,
ano leste nane e Dadesoro mangipe.
16 Adalese so, sa soi ano sveto – i
požuda e telosiri, i požuda e jaćhengiri
hem o barikanipe zbog o barvalipe
– na avela e Dadestar, nego e sve-
tostar.
17 O sveto hem lesere požude
nakhena, a ko ćerela e Devlesiri volja
živini zauvek.
18 Mle čhavoralen, poslednjoi
vreme, hem sar so šunđen, avela
o antihrist. Već akana iklile but
antihristija, hem palo adava džanaja
dai poslednjo vreme.
19 Cidinde pe amendar, ali na inele
čače amare. Adalese so, te čače inele
amare, ka ačhoven ine amencar. Ali
adaleja mothovđa pe da on nane
amare.
20 Ali tumen isi pomazanje e Sve-
tonestar, i sare džanen soi čačipe.
21 Na pisinava tumenđe adalese
so na džanen o čačipe, nego adalese
so džanen le hem adalese so nijekh
hovajba na avela e čačipnastar.
22 Koi hovavno te nane okova kova
na priznajini dai o Isus o Hrist. Ko
na priznajini e Dade hem e Čhave –
ovi o antihrist.
23 Ko na priznajini e Čhave, nane le
ni e Dade. Ko priznajini e Čhave, isi
le hem e Dade.
24 Okova so šunđen taro anglunipe,
nek ačhol ana tumende. Te adava so
šunđen taro anglunipe ačhola ana tu-
mende, onda hem tumen ka ačhoven
ano Čhavo hem ano Dad.
25 A akavai o obećanje savo dinđa
amen: o večno dživdipe.
26 Akava pisinava tumenđe
okolendar kola legarena tumen ko
hovajba.
27 Ali tumen priminđen o po-
mazanje olestar, savo ačhola ana tu-
mende, i na valjani neko te sikaj
tumen. A lesoro pomazanje sikaj
tumen oto sa, hem adavai čačipe, a
na hovajba. Adalese, sar so sikavđa
tumen, ađahar ačhoven ano Hrist.
28 I akana, mle čhavoralen, ačhoven
ano leste, te šaj ovel amen pouzdanje
anglo leste kad ov ka mothoj pe, te na
lađa kad ka avel.
29 Sar so džanena dai o Hrist
pravedno, džanena hem dai olestar
bijando svako kova ćerela okova soi
pravedno.

3

E Devlesere čhave

1 Dikhen kobor mangipe dinđa
amen o Dad: te vičina amen e
Devlesere čhave. A čače amen
adava injam. O manuša e svetosere
na pendžarena amen adalese so na
pendžarde ole.
2 Mle manglalen, akana injam
e Devlesere čhave, a pana nane
amenđe mothovdo so ka ova. Ali
džanaja so, kad o Hrist ka mothoj pe,
ka ova sar oleste, adalese so ka dikha
le esavke sar soi ov čače.
3 I svakone kas isi adaja nada ano
leste, čistini pe sar soi hem o Hrist
čisto.
4 Svako kova ćerela greh, phagela o
Zakoni, adalese soi o greh bezakonje.
5 Tumen džanen da o Hrist moth-
ovđa pe te cidel o grehija hem da ano
leste nane greh.
6 Ko ačhola ano leste, na živini ano
greh. A ko živini ano greh, ni dikhlja
le ni pendžarđa le.
7 Mle čhavoralen, ma muken nikas
te hovaj tumen. Ko ćerela okova
soi pravedno, ovi pravedno sar soi o
Hrist pravedno.
8 Ko živini ano greh, ovi e benges-
tar, adalese so o beng grešini taro
anglunipe. Adalese mothovđa pe
o Čhavo e Devlesoro, te uništini e
bengesere delja.
9 Koi bijando e Devlestar, na živini
ano greh, adalese so e Devlesoro
seme živini ano leste. Ov našti te
živini ano greh, adalese soi bijando e
Devlestar.

10 Palo akava pendžarđona e Devlesere čhave hem e bengesere čhave: ko na ćerela okova soi pravedno hem ko na volini ple phrale, nane e Devlestar.

Te volina jekh avere

11 Adalese soi akava o lafi savo šunđen oto anglunipe: te volina jekh avere.
12 Ma oven sar o Kain, kova pripadinđa e Bišukarese hem mudarđa ple phrale. A sose mudarđa le? Adalese so lesere delja inele bišukar, a o delja lesere phralesere inele pravedna, i mrzinđa le.
13 Ma čudinen tumen, phraljalen, te o manuša e svetosere mrzinena tumen.
14 Amen džanaja da nakhljam taro meriba ano dživdipe, adalese so volinaja e phraljen. Ko na volini ple phrale, ačhola ano meriba.
15 Svako kova mrzini ple phrale, ovi ubica, a džanen da nijekh ubica nane le ana peste večno dživdipe.
16 Palo akava džanaja soi o mangipe: o Hrist dinđa plo dživdipe amenđe. Adalese hem amen injam dužna te da amaro dživdipe amare phraljenđe.
17 Kas isi barvalipe akala phuvjakoro hem dikhela ple phrale so nane le, i na ćerela ništa te pomožini lese, sar šaj e Devlesoro mangipe te ačhol ano leste?
18 Mle čhavoralen, na volinaja samo lafencar hem čhibjaja, nego ćeribnaja hem čačipnaja.
19 Palo adava ka džana da injam e čačipnastar hem ka ovel amen ani savest mir anglo Devel
20 te i savest osudini amen. Adalese so, o Develi po baro oti amari savest hem ov sa džanel.
21 Mle manglalen, te amari savest na osudini amen, isi amen pouzdanje anglo Devel
22 hem dobinaja olestar sa so rodaja, adalese so ićeraja lesere naredbe hem ćeraja okova soi olese šukar.
23 A akavai olesiri naredba: te verujina ano anav lesere Čhavesoro e Isuse Hristesoro hem te volina jekh avere sar so naredinđa amenđe.
24 Ko ićeri lesere naredbe ačhola ano Devel, hem o Devel ačhola ano leste. A palo akava džanaja da ov ačhola ana amende: palo Duho kole dinđa amen.

4

E Duhen valjani te proverini pe

1 Mle manglalen, ma verujinen svakone duhose, nego proverinen e duhen – te dikhen avena li taro Devel – adalese so iklile but hovavne proroci ano sveto.
2 Palo akava ka pendžaren e Devlesere Duho: svako duho kova priznajini da o Isus Hrist alo ano telo, ovi taro Devel.
3 I svako duho kova na priznajini e Isuse, nane taro Devel, nego ovi taro antihrist. A šunđen zako antihrist da avela, hem već akanai ano sveto.
4 Mle čhavoralen, tumen injen e Devlestar hem pobedinđen len, adalese so okova kovai ana tumende po baroi okolestar kovai ano sveto.
5 O hovavnei proroci akale svetostar – adalese vaćerena sar o sveto so vaćeri hem o sveto šunela len.
6 Amen injam e Devlestar. Ko pendžari e Devle, šunela amen, a ko nane e Devlestar, na šunela amen. Ađahar pendžaraja kovai o Duho e čačipnasoro, a kovai o duho e hovajbnasoro.

O Develi mangipe

7 Mle manglalen, hajde te volina jekh avere, adalese soi o mangipe e Devlestar. Svako kova volini, ovi e Devlestar bijando hem pendžari e Devle.
8 Ko na volini, ov na pendžari e Devle, adalese soi o Devel mangipe.
9 Ađahar o Devel mothovđa plo mangipe amenđe: bičhalđa ple jekhore Čhave ano sveto te šaj živina prekalo leste.
10 Ano akavai o mangipe: na ano adava da amen zavolinđam e Devle, nego da ov zavolinđa amen hem bičhalđa ple Čhave sar žrtva zako oprostiba amare grehengoro.

11 Mle manglalen, te amen o Devel
edobor zavolinđa, onda hem amen
injam dužna te volina jekh avere.
12 E Devle niko nikad na dikhlja; ali
te volinaja jekh avere, o Devel živini
ana amende hem lesoroi mangipe
ana amende savršeno.
13 Palo adava džanaja da živinaja
ano leste hem ov ana amende: dinđa
amen ple Duhostar.
14 A amen dikhljam hem sve-
dočinaja da o Dad bičhalđa e Čhave te
ovel Spasitelji e svetosoro.
15 Ko priznajini dai o Isus o Čhavo
e Devlesoro, o Devel živini ano leste
hem ov ano Devel.
16 A amen pendžarđam hem veru-
jinđam ano mangipe savo o Devel
isi le premalo amende. O Develi o
mangipe. Ko živini ano mangipe, ano
Devel živini hem o Devel živini ano
leste.
17 Palo adava o mangipe ana
amende ovela savršeno, te šaj ovel
amen pouzdanje ko Dive oto sudo;
adalese so, savoi o Hrist, esavke in-
jam hem amen ano akava sveto.
18 Ano mangipe nane dar, nego
o savršeno mangipe ispudini i dar.
Okova kova darala, isi le dar oti
kazna, so značini da nane savršeno
ano mangipe.
19 Amen volinaja adalese so o De-
vel najangle zavolinđa amen.
20 Te neko phenela: “Volinava e
Devle”, a mrzini ple phrale, ovi ho-
vavno. Adalese so, ko na volini ple
phrale, kole dikhela, ov našti te volini
e Devle, kole na dikhela.
21 A akaja naredba isi amen
olestar: ko volini e Devle, te volini
hem ple phrale.

5

Pobedini pe e veraja ano Čhavo e Devlesoro

1 Svako kova verujini dai o Isus o
Hrist, bijandoi e Devlestar. I svako
kova volini e Dade, volini hem okole
kovai bijando lestar.
2 Palo akava džanaja da volinaja
e Devlesere čhaven: kad volinaja e
Devle hem kad ćeraja lesere naredbe.
3 Adalese so, akavai o mangipe
premalo Devel: te ićera amen lese
ko naredbe. A olesere naredbe nane
phare.
4 Adalese so, sa soi e Devlestar
bijando, pobedini e sveto. A akavai
pobeda savi pobedinđa e sveto:
amari vera.
5 Koi pobedniko upreder o sveto te
nane okova kova verujini dai o Isus
o Čhavo e Devlesoro?
6 Ov, o Isus Hrist, alo prekalo
pani hem o rat – na samo prekalo
pani nego prekalo pani hem o rat.
A o Duhoi adava kova svedočini
adalestar, adalese soi o Duho o
čačipe.
7 Ađahar, isi trin so svedočinena:
8 o Duho, o pani hem o rat – hem
adala trin dena jekh svedočanstvo.
9 Te prihvatinaja o svedočanstvo e
manušengoro, sar onda te na prih-
vatina o svedočanstvo e Devlesoro
savoi po baro, adalese soi adava
o svedočanstvo saveja o Devel sve-
dočinđa zako plo Čhavo.
10 Ko verujini ano Čhavo e Devle-
soro, isi le adava svedočanstvo ana
peste. A ko na verujini e Devlese,
ćerđa le dai hovavno, adalese so na
verujinđa ano svedočanstvo saveja o
Devel svedočinđa zako plo Čhavo.
11 A akavai adava svedočanstvo: o
Devel dinđa amen večno dživdipe,
hem adavai dživdipe ano lesoro
Čhavo.
12 Kas isi e Čhave, isi le dživdipe.
Kas nane e Čhave e Devlesere, nane
le dživdipe.

E Devlesere čhave na ačhovena ano greh

13 Akava pisinđum tumenđe kola
verujinena ano anav e Devlesere
Čhavesoro te džanen da isi tumen
večno dživdipe.
14 A akavai o pouzdanje savo isi
amen ano leste: te rodaja nešto soi
pali olesiri volja, ov šunela amen.
15 A te džanaja da šunela amen kad
so god rodaja, džanaja da isi amen
adava so rodinđam lestar.

16 Te neko dikhela ple phrale
da ćerela greh savo na legari ano
meriba, nek molini olese hem o
Devel ka del le dživdipe. Vaćerava
okolendar kasoro greh na legari ano
meriba. Ali, isi hem greh savo legari
ano meriba. Zako adava greh na
phenava te molini.
17 Svako nepravdai greh, ali isi
greh savo na legari ano meriba.
18 Džanaja da svako kovai bijando
e Devlestar na živini ano greh, nego
arakhi le o Čhavo e Devlesoro, hem o
Bišukar našti te ćerel lese ništa.
19 Amen džanaja da injam e De-
vlestar, a dai sa o sveto ani vlast e
Bišukaresiri.
20 A džanaja da o Čhavo e Devle-
soro alo hem dinđa amen godi te
pendžara e čačikane Devle. A amen
injam ano čačikano Devel, ano lesoro
Čhavo o Isus Hrist. Ovi o čačikano
Devel hem o večno dživdipe.
21 Mle čhavoralen, arakhen tumen
e idolendar!

O dujto lil e Jovanesoro

Uvod hem pozdrav

1 Me, o Jovan o starešina, pisinava
e gospođaće* kojai birimi e Devlestar
hem lakere čhavenđe kolen volinava
ano čačipe – hem na samo me nego
hem sa okola kola pendžarena o
čačipe –
2 zbog o čačipe savo živini ana
amende hem savo ka ovel amencar
zauvek.
3 Milost, milosrđe hem mir e
Devlestar e Dadestar hem e Isuse
Hristestar, e Dadesere Čhavestar, ka
ovel amencar ano čačipe hem ano
mangipe.

Te živini pe ano čačipe hem ano mangipe

4 But radujinđum man so maškaro
te čhave arakhljum nesaven kola
živinena palo čačipe, baš ađahar sar
so priminđam i naredba e Dadestar.
5 I akana molinava tut, gospođo – a
na pisinava će nesavi nevi naredba,
nego isto okoja savi isi amen taro
anglunipe – te volina jekh avere.
6 A akavai o mangipe: te živina palo
e Devlesere naredbe. Hem sar so
šunđen taro anglunipe, adaja nared-
bai: živinen ano mangipe.
7 Adalese so, ano sveto iklile but
hovavne manuša kola na priznaji-
nena da o Isus Hrist alo ano telo.
Svako esavkoi hovavno hem an-
tihrist.
8 Arakhen tumen te na našalen
okova zako so ćerđam buti, nego te
priminen pherdeste i plata.
9 Svako kova na ačhola ano sikav-
iba e Hristesoro, nego cidela pe
olestar, nane le e Devle. A ko ačhola
ano adava sikaviba, isi le hem e Dade
hem e Čhave.
10 Te neko avela tumende, a na
anela adava sikaviba, ma priminen
le ano čher hem ma pozdravinen le.
11 Adalese so, ko pozdravini le,
učestvujini ano lesere bišukar delja.

Završna pozdravija

12 Pana but so isi man te phenav
tumenđe, ali na mangava prekalo
lil, nego nadinav man da ka avav
tumende hem muj mujeja tumencar
te vaćerav. Ađahar amari radost ka
ovel pherdi.
13 Pozdravinena tut o čhave te
phenjakere kojai birimi e Devlestar.

* **1:1** *e gospođaće…čhavenđe* Akate mislini pe upri lokalno khanđiri hem upro lakere vernici.

O trito lil e Jovanesoro

Uvod

1 Me, o Jovan o starešina, pisinava
e volime Gajese, kas volinava ano
čačipe.
2 Mangleja amala, molinava tuće
te ovel će šukar ko sa hem te ove
sasto, sar soi šukar hem te dušaće.
3 Adalese so but radujinđum man
kad ale nesave phralja hem vaćerde
tari ti vernost e čačipnase – adalestar
so tu živineja palo čačipe.
4 Maje nane po bari radost nego
kad šunava so mle čhave živinena palo
čačipe!

O Jovan hvalini e Gaje

5 Mangleja amala, verno injan ano
sa so ćereja e phraljenđe, đi hem
okolenđe kolai abanđije.
6 On e khanđirjaće vaćerde te
mangipnastar. Šukar ka ćere te
spreminđan len zako drom ađahar
sar so valjani anglo Devel.
7 Adalese so on zbog o anav e
Hristesoro lelje te džan ko drom
hem na priminena nisavi pomoć e
manušendar kola na džanen e De-
vlese.
8 Adalese amen valjani te po-
možina esavkenđe, te šaj zajedno
ćera buti zako čačipe.

E Diotrefestar hem e Dimitrijastar

9 Pisinđum nešto e khanđirjaće, ali
o Diotref, kova mangela te ovel prvo
maškar olende, na mangela te prim-
ini amen.
10 Adalese, te aljum, ka podsetinav
le ko okova so ćerela, hem sar ogov-
orini amen bišukare lafencar. Hem
adava nane lese dovoljno, nego ov
korkoro na primini e phraljen, ni
na mukela okolenđe kola mangena
adava te ćeren hem ikali len tari
khanđiri.
11 Mangleja amala, ma dikh tut
upro bišukaripe, nego upro šukaripe.
Ko ćerela šukaripe, ovi e Devlestar.
Ko ćerela bišukaripe, ov na dikhlja e
Devle.
12 E Dimitrijastar sare vaćerena sa
najšukar – đi hem o čačipe složini pe
adaleja, i ađahar hem amen vaćeraja
sa najšukar olestar. A tu džane dai
okova so amen vaćeraja čačipe.

Završna pozdravija

13 Pana but so isi man te phenav
će, ali na mangava prekalo lil,
14 nego nadinav man da ka dikhav
tut sigate, hem ka vaćera muj mujeja.
15 Mir tuja. Pozdravinena tut o
amala! Hem tu pozdravin e amalen,
đijekhe palo anav.

O lil e Judasoro

1 Me o Juda, o sluga e Isuse Hristesoro hem o phral e Jakovesoro,
pisinava okolenđe kolai vičime hem volime e Devlestar e Dadestar hem zaštitime ano Isus Hrist.
2 O milosrđe, o mir hem o mangipe te barjol tumenđe.

O greh e biedevlengoro hem lengiri osuda

3 Mle manglalen, iako but mangljum te pisinav tumenđe amare spasibnastar ano saveste injam zajedno, osetinđum potreba mle pisibnaja te ohrabrinav tumen te maren tumen zaki vera savi jekhvar zauvek dindi e svetone manušenđe.
4 Adalese so, maškar tumende čorale đerdinde nesave kolai već angleder odredime zako sudo. Adalai e biedevlesere manuša kola i milost amare Devlesiri preirinde ano nemoralno živiba hem kola odbacinena amare jekhe Vladare hem Gospode e Isuse Hriste.
5 A mangava te podsetinav tumen, iako tumen sa adava već džanen, da o Isus prvo spasinđa e Izraelconen tari phuv Egipat, a posle uništinđa okolen kola na verujinde.
6 Hem e anđelen kola na ićerde pe ko pumaro autoritet savoi lenđe dindo, nego ačhavde pumaro than, o Devel ićeri len phandlen večnone lanconencar ki tomina zako sudo savo ka ovel ko baro dive.
7 Ađahar o manuša tari Sodoma hem Gomora hem taro pašutne dizja kola sar lende ćerde preljuba hem džele murš muršeja, čhivdei sar primer, trpindoj i kazna ani večno jag.
8 Esavkei adala kola čorale đerdinena maškara tumende. Ađahar soi legarde pumare sunencar, meljarena pumaro telo e grehencar, odbacinena e Devlesoro autoritet hem vređinena e slavnone anđelen.
9 A čak ni o arhanđeo o Mihailo, kad raspravinđa pe e bengeja zako e Mojsijasoro telo, na tromandilo vređindoj te osudini le, nego phenđa: "O Gospod nek ukorini tut!"
10 A akala manuša vređinena sa okova so na haljovena, a okova so haljovena premalo nagon, sar o nerazumna životinje, adavai okova so legari len ani propast.
11 Jao olenđe! Adalese so lelje te džan e Kainesere dromeja, hem zbog o pare mukle pe ano hovavdipe sar o Valaam, hem sar o Korej, uništinena pe ani pumari pobuna.
12 Sar soi o garavde stene talo more opasna zako brodija, ađahar hem adala manuša opasna ko tumare zajednička gozbe;* hana tumencar bizi lađ hem dikhena samo korkore pumen. Oni sar o oblaci bizo pani kolen legari i barval, sar o kašta ano jesen kolen nane bijandipe, kola duj puti mule, hem ikalde taro koreno.
13 I sar so o divlja talasija e moresere frdena i pena, ađahar on mothovena pumare lađarutne delja. Oni sar o čerenja save lutinena savenđei pripremime i najbari tomina zauvek.
14 Olendar prorokujinđa o Enoh, kova inele eftato generacija e Adamestar, vaćerindoj:

"Ače, o Gospod avela
ple bute hiljade svetone anđelencar
15 te sudini sarijenđe hem te kaznini
sa e biedevlesere manušen
zako sa o bezbožna delja save
bezbožno ćerde
hem zako sa o uvredljiva lafija
save o biedevlesere grešnici
vaćerde protiv oleste."

16 Adala manuša uvek gunđinena hem nikad nane zadovoljna, živinena samo palo ple požude; mujeja vaćerena barikane lafija hem zaki korist ćerena pe šukar e manušencar.

Ohrabrenje e vernikonenđe

* **1:12** *zajednička gozbe* Adavai čediba e vernikonengoro ko hajba kote slavini pe o mangipe e Devlesoro.

17 A tumen, mle manglalen, setinen tumen e lafendar so angleder phende o apostolja amare Gospodesere e Isuse Hristesere.
18 Adalese so phende tumenđe: “Ano poslednjo vreme ka ikljoven manuša kola marena muj, kola ka živinen palo pumare biedevlesere požude.”
19 Adalai okola kola ćerena podele, telesna manuša kolai bizo Sveto Duho.
20 A tumen, mle manglalen, barjoven ani tumari but sveto vera hem molinen tumen ano Sveto Duho.
21 Ićeren tumen ano mangipe e Devlesoro đikote adžićerena amare Gospode e Isuse Hriste, ano plo milosrđe, te legari tumen ko večno dživdipe.
22 Oven milosrdna okolenđe kola nane sigurna ko so te verujinen.
23 Spasinen averen ađahar so ka ikalen len oti jag. Averenđe oven milosrdna, ali ko isto vreme oven oprezna, mrzindoj hem o šeja savei meljarde lengere grehencar.

I slava e Devlese

24 A okolese kova šaj te arakhi tumen te na peren ano greh, hem bizi mana, ani bari radost, te čhivel tumen angli pli slava,
25 e jekhe Devlese, amare Spasiteljese, prekalo Isus Hrist amaro Gospod, te ovel slava, veličanstvo, zoralipe hem vlast angleder sa o vreme, akana hem zauvek! Amen.

Otkrivenje

Uvod

1 Akavai o otkrivenje e Isuse Hristesoro, savo o Devel dinđa le te šaj mothoj ple slugenđe so valjani sigate te ovel. Hem ov adava mothovđa ađahar so bičhalđa ple anđeo ple slugase e Jovanese.
2 Ov svedočini oto sa so dikhlja: oto lafi e Devlesoro hem oto svedočanstvo e Isuse Hristesoro.
3 Blagoslovimei okova kova čitini hem okola kola šunena hem ićerena pe ko lafija taro akava proroštvo hem okolestar soi pisime ano leste, adalese soi o vreme paše.

Pozdrav e eftane khanđirjenđe

4 Me, o Jovan, pisinava e eftane khanđirjenđe ani Tikori Azija:

Milost hem mir tumenđe
Okolestar kovai, kova ine hem kova avela, hem e eftane duhendar kolai anglo lesoro presto,
5 hem e Isuse Hristestar, kovai verno svedoko, prvo kova inele vazdime taro mule hem Vladari upreder e phuvjakere carija.
Okolese kova volini amen hem kova oslobodinđa amen ple rateja oto amare grehija,
6 hem ćerđa amen te ova carstvo hem sveštenici kola služinena e Devlese, lesere Dadese, olese slava hem zoralipe zauvek. Amen.
7 Ače, ov avela e oblakonencar hem svako jakh ka dikhel le, čak hem okola so posavde le. I but ka roven palo leste sa o plemija ki phuv. Oja, ađahari. Amen.
8 "Me injum Alfa hem Omega, Prvo hem Poslednjo", vaćeri o Gospod o Devel, okova kovai, kova ine hem kova avela, Okova kova sa šaj.

O Jovan ani vizija dikhela e Isuse

9 Me, o Jovan, tumaro phral, kova zajedno tumencar injum ano patiba zako Carstvo e Devlesoro hem ani istrajnost ano Isus, injumle phandlo ko ostrvo Patmos zbog o lafi e Devlesoro hem zbog o svedočanstvo e Isusesoro.
10 Ko Dive e Gospodesoro, sar injumle ano Duho, šunđum pala mande zoralo glaso, sar o zvuk e trubakoro,
11 savo vaćerđa maje: "Pisin ano lil okova so dikheja hem bičhal ko efta khanđirja: ano Efes, Smirna, Pergam, Tijatira, Sard, Filadelfija hem Laodikeja."
12 Irinđum man te dikhav kasoro glaso vaćerđa maje hem, kad irinđum man, dikhljum efta zlatna svećnjaci,
13 a maškaro svećnjaci nekas sar o Čhavo e manušesoro. Inele urjavdo ano baro ogrtači, a ko gruđa inele phandlo zlatno pojas.
14 Lesoro šero hem o bala inele parne sar i parni vuna, sar o hiv, a lesere jaćha sar o plamen e jagakoro.
15 Lesere pre inele sar i sjajno bronza kadi pročistime ani jagali peć, a lesoro glaso sar o zvuk e zorale panjengoro.
16 Ano desno vas ićerđa efta čerenja, a lese taro muj ikljola ine mači oštro taro soduj strane. Lesoro muj inele sar o kham savo sijajini ano sa plo zoralipe.
17 Kad dikhljum le, peljum uzalo lesere pre sar mulo, a ov plo desno vas čhivđa upra mande hem phenđa: "Ma dara! Me injum o Prvo hem o Poslednjo.
18 Me injum o Dživdo. Injumle mulo, a akana injum, ače, dživdo zauvek hem isi man o ključija oto meriba hem oto Had – o than e mulengoro.
19 Adalese pisin okova so dikhljan, okova soi akana hem okova so posle ka ovel.
20 A ače o garavdo značenje oto efta čerenja saven dikhljan ano mlo desno vas hem o efta zlatna svećnjaci: o efta čerenjai o anđelja e eftane khanđirjengere, a o efta svećnjaci o efta khanđirja."

2

O lil e khanđirjaće ano Efes

1 “E anđeose e khanđirjakere ano
Efes pisin:
‘Akava vaćeri Okova kova ićeri o
efta čerenja ano plo desno vas hem
kova phirela maškaro efta zlatna
svećnjaci:
2 Džanav te delja, to trud hem
ti istrajnost hem so našti te trpine
e bišukare manušen. Iskušinđan
okolen kola pese vaćerena dai apos-
tolja, ali nane, hem arakhljan len dai
hovavne.
3 Istrajno injan, but patinđan zako
mlo anav hem na odustajinđan.
4 Ali, isi man nešto protiv tute:
ačhavđan to prvo mangipe.
5 Adalese, setin tut kotar peljan.
Pokajin tut hem ćer okova so ano
početak ćerđan. Te na pokajinđan tut,
ka avav hem ka cidav to svećnjako
lesere thanestar maškaro khanđirja.
6 A palem, akava ćereja šukar:
mrzineja o delja e nikolaitengere
save hem me mrzinava.
7 Kas isi kana, nek šunel so o Duho
vaćeri e khanđirjenđe. E pobednikose
ka dav te hal taro kaš e dživdipnasoro,
savoi e Devlese ano raj.’ ”

O lil e khanđirjaće ani Smirna

8 “E anđeose e khanđirjakere ani
Smirna pisin:
‘Akava vaćeri o Prvo hem o Posled-
njo, okova kova inele mulo, ali uštino:
9 Džanav ti nevolja hem to čororipe,
ali tu injan barvalo. Džanav hem
zako bišukar vaćeriba save vaćerena
će okola kola zako pumenđe
vaćerena dai Jevreja, ali nane, nego
oni e Sotonesiri sinagoga.
10 Ma dara okolestar so valjani te
nakhave o patnje. Ače, o beng ne-
saven tumendar ka frdel ano phan-
dlipe, te iskušini tumen, i deš dive
ka oven ani nevolja. Ov verno đi o
meriba, hem ka dav tut i kruna e
dživdipnasiri.
11 Kas isi kana, nek šunel so o
Duho vaćeri e khanđirjenđe. E pobed-
nikose ništa naka šaj te ćerel o dujto
meriba.’ ”

O lil e khanđirjaće ano Pergam

12 “E anđeose e khanđirjakere ano
Pergam pisin:
‘Akava vaćeri Okova kole isi o mači
oštro oto soduj strane:
13 Džanav kaj živineja, adari kaj e
Sotonesoro presto. A palem zorale
ićereja mlo anav hem na odrekn-
inđan tut tari ti vera ana mande, čak
ni zako vreme kad tumende, adari
kaj živini o Sotoni, inele mudardo mlo
verno svedoko o Antipa.
14 Ali isi man nešto hari protiv
tute: isi tut adari nesave kola ićerena
pe ko sikaviba e Valaamesoro, kova
sikavđa e Valake te čhivel e Izrael-
conen te grešinen ađahar so hale o
mas savoi žrtvujime e idolenđe hem
so mukhle pe ano blud.
15 Hem isto ađahar, isi tut hem
esavke save ićerena pe ko sikaviba e
nikolaitengoro.
16 Adalese, pokajin tut! Te na
ćerđan adava ka avav kora tute
sigate, hem ka marav man olencar
mačeja taro mlo muj.
17 Kas isi kana, nek šunel so o Duho
vaćeri e khanđirjenđe. E pobednikose
ka dav o garavdo maro vičime mana
hem o parno bar, a ko adava bar
pisime lesoro nevo anav, savo niko
aver na džanel sem okolestar kova
dobini le.’ ”

O lil e khanđirjaće ani Tijatira

18 “E anđeose e khanđirjakere ani
Tijatira pisin:
‘Akava vaćeri o Čhavo e Devlesoro,
kaserei jaćha sar o plamen e ja-
gakoro, a o pre sar i sjajno bronza:
19 Džanav te delja, to mangipe, ti
vera, to služiba, ti istrajnost hem so
akana ćereja više nego so ćerđan ano
početak.
20 Ali isi man nešto protiv tute:
mukeja e đuvlja e Jezavelja, koja pese
vaćeri dai proročica, te sikaj hem
te hovaj mle slugen te muken pe
ano blud hem te han o mas savoi
žrtvujime e idolenđe.
21 Dinđum la vreme te pokajini pe,
ali oj na mangela te pokajini pe zako
plo blud.
22 Ače, ka frdav la ani e nam-
bormipasiri postelja, a okolen kola

olaja mukena pe ano blud ani bari nevolja, te na pokajinde pe zako ple delja.
23 Hem ka mudarav lakere čhaven nambormipaja. Hem ađahar sa o khanđirja ka džanen da me injum Okova kova ispitujini o mislija hem o vile. Hem đijekhese tumendar ka dav palo tumare delja.
24 A tumenđe averenđe ani Tijatira, kola na ićerena tumen ko adava hovavno sikaviba hem kola na džanen “o bare tajne” e Sotonesere, phenava: naka čhivav upra tumende aver nesavo pharipe.
25 Samo, zorale ićeren okova so isi tumen đikote na avava.
26 E pobednikose, okova kova đi o kraj ćerela okova so naredinđum, ka dav le vlast upreder o narodija –

27 ov ka vladini upreder lende sastrenale palicaja,
ka zdrobini len sar e phuvjale čaren

28 – sar so hem me dobinđum la e Dadestar. A ka dav le hem e divesere čerenja.
29 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe.’ ”

3

O lil e khanđirjaće ano Sard

1 “E anđeose e khanđirjakere ano Sard pisin:
‘Akava vaćeri Okova kole isi efta duhija e Devlesere hem efta čerenja: Džanav te delja – dičhola sar da injan dživdo, ali injan mulo.
2 Phrav te jaćha! Zorjar okova so ačhilo, savo samo so nane te merel. Adalese so, te delja nane savršena anglo mlo Devel.
3 Adalese setin tut okolestar so priminđan hem so šunđan. Ićer tut upro adava hem pokajin tut. Ali, te na phravđan te jaćha, ka avav sar o čor, i naka džane ko savo sati ka avav tute.
4 A palem, isi tut ano Sard nekobor manuša kola na meljarde pumare šeja e bišukare ćeribnaja. On ka phiren mancar urjavde ano parno, adalese soi dostojna.
5 Ađahar o pobedniko ka ovel urjavdo ano parne šeja hem naka kosav lesoro anav tari Knjiga e dživdipnasiri, nego ka priznajinav lesoro anav anglo mlo Dad hem anglo lesere anđelja.
6 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe.’ ”

O lil e khanđirjaće ani Filadelfija

7 “E anđeose e khanđirjakere ani Filadelfija pisin:
‘Akava vaćeri o Sveto hem o Čačikano, kole isi o ključo e carosoro e Davidesoro – kad ov nešto phravela, niko našti adava te phandel, hem kad ov nešto phandela, niko našti adava te phravel:
8 Džanav te delja. Ače phravđum o udar angla tute, savo niko našti phandel. Adalese so, nane tut edobor zoralipe, a palem ićereja tut ko mlo Lafi hem na odreknińđan tut mle anavestar.
9 Ače, ka anav nesaven tari e Sotonesiri sinagoga kola zako pumenđe vaćerena dai Jevreja, ali nane, nego hovavena. Ka ćerav te aven tute hem te peren ko kočija anglo te pre, i ka haljoven da volinava tut.
10 Adalese so šunđan mli naredba te ačhove istrajno, hem me ka arakhav tut e vremestar oto iskušenje savo ka avel upro sa o sveto, te iskušini okolen kola živinena ki phuv.
11 Avava sigate. Zorale ićer adava so isi tut, te našti niko te lel ti kruna.
12 E pobedniko ka ćerav te ovel stubo ano hram mle Devlesoro hem nikad više naka ikljol olestar. Upro oleste ka pisinav o anav mle Devlesoro hem o anav mle Devlesere dizjakoro – e neve Jerusalimesoro – savo huljela taro nebo mle Devlestar, hem mlo nevo anav.
13 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe.’ ”

O lil e khanđirjaće ani Laodikeja

14 “E anđeose e khanđirjakere ani
Laodikeja pisin:
‘Akava vaćeri o Amen, o Verno hem
o Čačikano svedoko, okova prekala
kaste o Devel ćerđa sa:
15 Džanav te delja. Na injan ni
šudro ni tato. Te ove ine barem šudro
ili tato!
16 Ali adalese so injan mlako – ni
tato ni šudro – ka čhungarav tut mle
mujestar.
17 Tu vaćereja: “Barvalo injum.
Uljum barvalo hem na valjani maje
ništa”, a na dikheja da injan jadno
hem bedno, čororo, kororo hem
nango.
18 Savetujinava tut mandar te čine
zlato pročistime ani jag. Ađahar čače
ka ove barvalo. Čin hem parne šeja
hem urjav len te na dičhol to lađutno
nangipe. Čin hem mast te makhe te
jaćha, te šaj dikhe.
19 Me ukorinava hem disciplin-
ujinava okolen kolen volinava.
Adalese, ov revno hem pokajin tut.
20 Ače, terđovava anglo udar hem
khuvava. Ko šunela mlo glaso hem
phravela o udar, ka đerdinav oleste
hem ka hav oleja, hem ov mancar.
21 E pobednikose ka dav mancar te
bešel ko mlo presto, sar so hem me
pobedinđum hem bešljum mle Dadeja
ko lesoro presto.
22 Kas isi kana, nek šunel so o Duho
vaćeri e khanđirjenđe.’ ”

4

O presto ko nebo

1 Palo adava dikhljum: eče,
phravdo udar ko nebo.
A okova glaso savo angleder
šunđum sar vaćeri maje sar truba,
phenđa: “Uklji akari, i ka mothovav
će so palo akava valjani te ovel.”
2 Otojekhvar prelelja man o Duho,
hem dikhljum ko nebo presto hem
nekas sar bešela upro leste.
3 Adava kova beštino ko presto
dičhilo sar o skupa bara jaspis hem
sard, a uzalo presto inele duga savi
dičhili sar o smaragd.
4 Adava presto okružinde bišu štar
prestolja upra savende beštine bišu
štar starešine, urjavde ano parne šeja
hem ine len zlatna krune upro šere.
5 Taro presto ikljona ine munje,
grmljavina hem gromija. Anglo
presto thabljona ine efta baklje, a
adalai o efta duhija e Devlesere.
6 Anglo presto inele hem nešto
sar stakleno more savo dičhola sar
kristali.
Ko maškar, o presto okružinde štar
dživde bićija pherde jaćhencar anglal
hem palal.
7 O prvo biće inele slično e lavese,
o dujto inele slično e guruvese, e
tritone ine muj sar e manušesoro, a o
štarto inele slično e oraose ano letiba.
8 Svakone e štare bićendar ine po
šov phaka, pherde inele jaćhencar
talo phaka hem upro phaka. On dive
hem rat bizo ačhojba vaćerena:

“Sveto, sveto, svetoi o Gospod o De-
vel, Okova kova sa šaj,
kova ine, kovai akana hem kova
avela!”

9 I kad god o dživde bićija dena
slava, čast hem zahvalnost okolese
kova bešela ko prestolje, Okolese
kova zauvek živini,
10 okola bišu štar starešine per-
ena mujeja đi phuv anglo Okoleste
kova bešela ko prestolje hem pok-
loninena pe Okolese kova zauvek
živini. Čhivena pumare krune anglo
presto, vaćerindoj:

11 “Dostojno injan, Gospode hem De-
vla amareja,
te primine i slava, i čast hem o
zoralipe,
adalese so tu sa stvorinđan,
hem pali ti voljai ćerdo hem pos-
tojini.”

5

O bakroro phravela o svitak – o paćardo lil

1 Tegani ano desno vas Okolesoro
kova beštino ko presto dikhljum jekh

paćardo lil, ko savo inele pisime andral hem avrijal. Inele zapečatime eftane pečatencar.
2 I dikhljum jekhe zorale anđeo sar oto sa o glaso vičini: “Koi dostojno te phagel o pečatija hem te phravel o paćardo lil?”
3 Ali niko ko nebo, ni ki phuv, ni tali phuv našti ine te phravel o paćardo lil hem te dikhel ano leste.
4 I me but runđum so niko na arakhlja pe dostojno te phravel o paćardo lil hem te dikhel ano leste.
5 Tegani jekh oto starešine phenđa maje: “Ma rov! Ače, pobedinđa o Lav taro pleme e Judasoro, o Koreno e Davidesoro. Ov šaj phagel o efta pečatija hem te phravel o paćardo lil.”
6 I dikhljum sar maškaro prestolje hem o štar dživde bićija hem o starešine terđola o Bakroro. Dičhilo sar dai čhindo. Ine le efta šinga hem efta jaćha, a adalai o efta duhija e Devlesere bičhalde upri sa i phuv.
7 O Bakroro alo, i lelja o paćardo lil oto desno vas Okolesoro kova bešela ko prestolje.
8 A kad lelja le, okola štar dživde bićija hem o bišu štar starešine pele mujeja đi phuv anglo Bakroro. Svakone olendar ine harfa hem zlatna čare pherde tamjan, a adavai o molitve e Devlesere manušengere.
9 On đilabde nevi đilib:

“Dostojno injan te le o paćardo lil
hem te phage lesere pečatija
adalese so injanle čhindo
hem te rateja otkupinđan e manušen zako Devel
taro svako pleme, čhib, narodo hem nacija.
10 Ćerđan len te oven carstvo hem sveštenici amare Devlese,
hem on ka vladinen upri phuv.”

11 Tegani dikhljum hem šunđum o glasija bute anđelengere uzalo prestolje hem e dživde bićengere hem e starešinengere. Sa edobor milionja hem milionja anđelja inele.
12 Vaćerde oto sa o glaso:

“Dostojnoi o Bakroro, savoi čhindo,
te primini i moć hem o barvalipe,
i mudrost hem o zoralipe,
i čast, i slava hem i hvala!”

13 I šunđum sa o stvorenja ko nebo hem ki phuv, tali phuv hem ko more hem sa soi ano lende, sar vaćerena:

“Okolese kova bešela ko prestolje hem e Bakrorese,
hvala hem čast, slava hem vlast zauvek!”

14 O štar dživde bićija phende: “Amen!” A o starešine pele mujeja đi phuv hem poklоninde pe.

6

O Bakroro phagela o prva šov pečatija

1 Tegani dikhljum sar o Bakroro phagela jekh oto efta pečatija hem šunđum jekhe oto štar dživde bićija sar glasoja, zoralo sar o grom, phenela: “Ava!”
2 Dikhljum, i eče, parno gras hem upro leste bešela okova kova ićerđa đidajka. Ine lese dindi i kruna hem ov sar pobedniko dželo te pobedini.
3 Kad o Bakroro phaglja o dujto pečati, šunđum sar o dujto dživdo biće phenela: “Ava!”
4 I iklilo o dujto gras, jagale lolo, a upro leste bešela okova kova dobinđa vlast tari phuv te lel o mir, i o manuša maškara pumende te mudaren pe. Olesei dindo baro mači.
5 Kad o Bakroro phaglja o trito pečati, šunđum sar o trito dživdo biće phenela: “Ava!”
Dikhljum, i eče, kalo gras hem upro leste bešela okova kova ićerđa vaga ano plo vas.
6 I šunđum nesavo glaso sar maškaro štar dživde bićija phenela: “Jekh kilo điv ili trin kilja ječam zaki jekh dnevnica! A zako ulje hem zaki mol ma ana šteta!”

7 Kad o Bakroro phaglja o štarto
pečati, šunđum o glaso oto štarto
dživdo biće sar phenela: “Ava!”

8 Dikhljum, i eče, sivo gras. O
anav okolesoro kova bešela upro
leste inele Meriba, a odmah palo
leste džala ine o Had. On dobinde
vlast upreder jekh četvrtina e phuv-
jakere manušendar, te mudaren len
mačeja, bokhalipnaja, zarazaja hem
divljone životinjencar.

9 Kad o Bakroro phaglja o pandžto
pečati, dikhljum talo žrtveniko o duše
okolengere kola inele mudarde zbog
o Lafi e Devlesoro hem zbog o sve-
dočanstvo savo ićerde.

10 On taro sa o glaso vičinde:
“Gospodarona, svetoneja hem
čačikaneja, pana kobor ka nakhel
đikote na osudineja e manušen ki
phuv hem na osvetineja amaro rat?”

11 Tegani svakonese olendar dinđa
pe parno ogrtači hem ine lenđe
phendo te oven strpljiva pana hari,
đikote na pherđola o broj lengere
phraljengoro, e Isusesere slugen-
goro, kola valjani te oven mudarde
sar on.

12 I dikhljum sar o Bakroro phaglja
o šofto pečati. Ulo baro zemljotres, o
kham ulo kalo sar o neudobna šeja
zako žaliba, a o masek ulo lolo sar rat.

13 O čerenja pele taro nebo ki phuv
sar so o nezrela smokve perena taro
kaš kad tresini le i zorali barval.

14 O nebo ulo paćardo sar o lil kad
paćari pe, a sa o planine hem o os-
trvija cidinde pe pumare thanestar.

15 Tegani sa e phuvjakere carija,
o bare manuša, o narednici, o bar-
vale hem o zorale, o robija hem o
slobodna garavde pe ano pećine hem
maškaro e planinengere stene.

16 On phende e planinenđe hem
e stenenđe: “Peren upra amende
hem garaven amen taro muj Okole-
soro kova bešela ko prestolje hem e
Bakroresere holjatar!

17 Adalese so alo o baro dive len-
gere holjatar, hem ko šaj te ačhol
dživdo?”

7

144.000 obeležime pečateja

1 Palo adava, dikhljum štare
anđelen sar terđona ko štar krajevija
e phuvjakere. Zadržinena ine o štar
barvalja e phuvjakere, sar te na
phudel nijekh barval ki phuv, ni ko
more, ni ko bilo savo kaš.

2 Tegani dikhljum avere anđeo sar
avela taro istok. Peja legarđa o
pečati e dživde Devlesoro. Ov zorale
glasoja vičinđa okole štare anđelenđe
kolenđe inele dindi vlast te anen
šteta e phuvjaće hem e morese:

3 “Ma anen šteta ni e phuvjaće,
ni e morese, ni e kaštenđe đikote e
pečateja na obeležinaja o čekat amare
Devlesere slugengoro!”

4 I šunđum o broj okolengoro kola
inele obeležime e pečateja – 144.000
taro sa e izraelesere plemija:

5 taro e Judasoro pleme: 12.000
obeležime pečateja,
taro e Ruvimesoro pleme: 12.000,
taro e Gadesoro pleme: 12.000,
6 taro e Asiresoro pleme: 12.000,
taro e Neftalimesoro pleme:
12.000,
taro e Manasijasoro pleme: 12.000,
7 taro e Simeonesoro pleme:
12.000,
taro e Levijesoro pleme: 12.000,
taro e Isaharesoro pleme: 12.000,
8 taro e Zavulonesoro pleme:
12.000,
taro e Josifesoro pleme: 12.000,
taro e Venijaminesoro pleme:
12.000 obeležime pečateja.

Sa edobor narodo anglo e Devlesoro presto

9 Palo adava dikhljum sa edobor
manušen, kolen niko našti ine te
dženel, tari svako nacija, pleme, nar-
odo hem čhib. Terđona ine anglo
prestolje hem anglo Bakroro urjavde
ano parne ogrtačija hem e palmakere
grankencar ano lengere vasta.

10 Zorale glasoja vičinde: “O
spasenje avela amare Devlestar,
kova bešela ko prestolje, hem e
Bakrorestar!”

11 A sa o anđelja, kola okružinena
ine o prestolje hem e starešinen hem
e štare dživde bićen, pele mujeja đi
phuv anglo prestolje, i poklonинde
pe e Devlese,
12 vaćerindoj:

“Amen! I hvala, i slava,
i mudrost, o zahvaliba, i čast,
i sila hem o zoralipe
pripadinena amare Devlese
zauvek. Amen!”

13 Tegani jekh e starešinendar
pučlja man: “Džane li kolai akala ano
parne ogrtačija hem kotar avena?”
14 Me phenđum lese: “Adava tu
džane, gospodarona.”
A ov phenđa: “Adalai okola so ale
taro bare nevolje hem e Bakrore-
sere rateja thovde hem parnjarde
pumare ogrtačija.
15 Adalese terđona anglo e Devle-
soro prestolje hem dive hem rat lese
služinena ano lesoro Hram, a Okova
kova bešela ko prestolje ka živini
maškar olende hem ka zaštitini len.
16 On nikad više naka oven
bokhale ni žedna, hem o kham naka
tharel len, ni nisavo aver tatipe.
17 Adalese so o Bakroro, kovai
ano maškar anglo prestolje, ka ovel
lengoro pastiri hem ov ka legari
len ko izvor e panjesoro savo dela
dživdipe. A o Devel ka kosel svako
asvi lengere jaćhendar.”

8

O Bakroro phagela o eftato pečati

1 Kad o Bakroro phaglja o eftato
pečati, ko nebo lelja te ovel tišina đi
sar ekvaš o sati.
2 Tegani dikhljum eftane anđelen
kola terđovena anglo Devel. Olenđe
inele dinde efta trube.
3 Aver anđeo alo e zlatnone čareja
zako tamjan hem terdino anglo
žrtveniko. Olese inele dindo te anel
but tamjan ko zlatno žrtveniko an-
glo prestolje, zajedno e Devlesere
manušengere molitvencar.
4 O čuro e tamjanesoro savo in-
ele ano vas e anđeosoro vazdinđa
pe anglo Devel, zajedno e Devlesere
manušengere molitvencar.
5 Tegani o anđeo lelja o čaro e tam-
janeja, pherđa le jagaja taro žrtveniko
i frdinđa ki phuv, i palo adava
ule gromija, grmljavine, munje hem
zemljotres.

O efta anđelja hem o trube

6 O efta anđelja kolen ine o efta
trube spreminde pe te phuden ano
lende.
7 Kad o prvo anđeo phudinđa, i
kukudi hem i jag mešimi e rateja
inele frdime ki phuv, i trećina oti
phuv hem trećina oto kašta thabile
hem sa i zeleno čar thabili.
8 Kad o dujto anđeo phudinđa,
nešto sar bari planina thardi jagaja
inele frdime ano more. Trećina oto
more ćerđa pe ano rat
9 hem trećina oto dživde bićija ano
more mule, a trećina oto brodija in-
ele uništime.
10 Kad o trito anđeo phudinđa,
taro nebo peli jekh bari čereni, savi
thabljola ine sar baklja. Oj peli upri
trećina lenja hem upro izvorija e
panjengere.
11 A o anavi e čerenjakoro Pelen –
so značini “Ćerki”. Trećina oto panja
inele ćerke olatar, hem ađahar but
manuša mule oto ćerkipe e panjen-
goro.
12 Kad o štarto anđeo phudinđa,
nešto khuvđa trećina e khamesiri,
trećina e masekesiri hem trećina
e čerenjengiri, i ađahar kalile zaki
trećina. O dive našalđa pli trećina oto
svetlost, a ađahar hem i rat.
13 Tegani dikhljum hem šunđum
jekhe orao savo letini ine ano maškar
e nebosoro hem taro sa o glaso
vičini: “Jao! Jao! Jao e phuv-
jakere manušenđe kad ka šunđol o
zvuk taro poslednja trube e trine
anđelengere kola valjani te phuden!”

9

1 Kad o pandžto anđeo phudinđa,
dikhljum i čereni savi peli taro nebo
ki phuv. Olaće inele dindo o ključo

oto prolaz savo legari ani Beskrajno rupa.
2 Kad i čereni phravđa o prolaz savo legari ani Beskrajno rupa, olestar iklilo čuro sar o čuro tari nesavi bari peć. O kham hem o nebo kalile oto čuro tari Beskrajno rupa.
3 A taro čuro ki phuv iklile o skakavci, save dobinde moć savi isi e phuvjakere škorpijen.
4 Ine lenđe naredime te na ćeren ništa e phuvjakere čarjaće, ni bilo sava biljkaće, ni bilo save kaštese, nego samo e manušenđe kolen nane e Devlesoro pečati ko čekat.
5 Ali na ine lenđe muklo te mudaren e manušen, nego samo te mučinen len pandž masek. A adavai mučiba sar i dukh savi ćerela i škorpija kad posaj e manuše.
6 Ko adala dive, o manuša ka roden o meriba, ali naka arakhen le. Ka mangen te meren, ali o meriba ka našel olendar.
7 O skakavci dičhile sar o grasta savei spremime zako mariba. Upro šero ine len nešto sar zlatno kruna, a lengere muja inele sar manušikane.
8 Lengere bala inele sar e đuvljengere, a o danda sar e lavengere.
9 Upra peste ine len oklopija sar oto sastren, a o zvuk lengere phakendar šundilo sar kad but kočije hem grasta prastana ko mariba.
10 Upro porika ine len karo sar e škorpija, hem ano adala porika ine zoralipe te mučinen e manušen pandž masek.
11 Upreder lende vladinđa o caro, o anđeo oti Beskrajno rupa, kova ki čhib e jevrejengiri vičini pe Avadon, a ko grčki Apolion (so značini “Okova kova uništini”).
12 I prvo nevolja nakhini. Ače palo late avena pana duj!
13 Kad o šofto anđeo phudinđa, šunđum jekh glaso savo avela taro štar šinga upro zlatno žrtveniko savo terđola anglo Devel.
14 O glaso phenđa e šoftone anđeose kole ine truba: “Oslobodin okole štare anđelen kolai phandle ki bari len Eufrat!”
15 Tegani inele oslobodime o štar anđelja kola inele spremna baš ko adava sati, dive, masek hem berš te mudaren trećina e manušendar.
16 O broj e vojnikonendar upro grasta inele dušel milionja – šunđum lengoro broj.
17 A o grasta hem okola so jašinena len, kolen dikhljum ani mli vizija, dičhile anđahar: Okola upro grasta ine len upra peste oklopija lole sar jag, tamnoplava hem žuta sar o sumpor. E grastengere šere inele sar o šere e lavengere, a taro lengoro muj ikljola ine jag, čuro hem sumpor.
18 Taro adala trin nevolje – i jag, o čuro hem o sumpor save ikljona ine taro lengere muja – mudardile trećina e manušendar.
19 O zoralipe akale grastengoro inele ano lengere muja hem ano porika. Adalese so, o porika inele sar e sapengere šere savencar povredinena ine e manušen.
20 Ali o manuša so ačhile, kola na mule taro akala nevolje, pana na pokajinde pe zbog o idolja saven ćerde pumare vastencar. On na ačhavde te slavinen e demonen hem e idolen oto zlato, srebro, bronza, bar hem kaš, kola našti ni te dikhen, ni te šunen, ni te phiren.
21 Na pokajinde pe ni zako pumare mudariba, ni zako pumare mađije, ni zako pumaro blud, ni zako pumare čoriba.

10

O anđeo hem o tikoro paćardo lil

1 Tegani dikhljum pana jekhe zorale anđeo sar huljela taro nebo. Inele urjavdo ano oblako, a upro šero ine lese i duga. Lesoro muj inele sar o kham, a o pre sar o stubija e jagakere.
2 Ano vas ine lese tikoro, phravdo lil. Ov pe desnone preja terdino upro more, a e levoneja upri phuv,
3 i taro sa o glaso vičinđa – sar o lav kad vičini. A kad vičinđa, o efta

gromija pumare glasonencar lelje te vaćeren.
4 A kad o efta gromija vaćerde,
mangljum te pisinav, ali taro nebo
šunđum o glaso savo phenđa: “Ićer
ani tajnost adava so o efta gromija
vaćerde hem ma pisin adava.”
5 Tegani o anđeo kole dikhljum sar
terđola upro more hem upri phuv
vazdinđa plo desno vas nakoro nebo
6 hem halja pe sovli Okoleja kovai
zauvek dživdo, kova ćerđa o nebo
hem sa soi ano leste, hem i phuv hem
sa soi ano late, hem o more hem sa
soi ano leste: “Nane više odložiba!
7 Nego, ko dive kad o eftato anđeo
ka phudel i truba, ka ovel završime
e Devlesoro tajno plan, sar so hem
ov ple slugenđe e prorokonenđe
vaćerđa.”
8 Tegani šunđum o glaso taro nebo
savo palem phenđa maje: “Dža hem
le o phravdo lil oto vas e anđeosoro
kova terđola upro more hem upri
phuv.”
9 I dželjum uzalo anđeo i phenđum
lese te del man adava tikoro lil, a ov
phenđa maje: “Le hem ha le. Ano
muj ka ovel će gudlo sar avđin, a ano
to vođi ka ovel će ćerko.”
10 Me leljum o lil oto vas e
anđeosoro hem haljum le. Ano muj
ine maje gudlo sar avđin, ali kad
haljum le, ano vođi ine maje ćerko.
11 Tegani ine maje phendo: “Palem
valjani te prorokujine e bute naro-
dendar, nacijendar, čhibjendar hem
caronendar.”

11

O duj svedoci

1 Tegani dobinđum i trska slično
e štapese saveja merini pe, i ine
maje phendo: “Ušti hem izmerin e
Devlesoro hram hem o žrtveniko hem
džen okolen kola ano leste perena ko
kočija anglo Devel.
2 Ali ma merin o boro e hrame-
soro savoi avri, adalese soi dindo
e avere nacijenđe, kola ka gazinen
upri Sveto diz sarandu duj masek.
3 A me ka bičhalav mle duje sve-
dokonen, urjavde ano neudobna šeja
zako žaliba te prorokujinen adala
hiljadu dušelu šovardeš dive.”
4 Oni duj masline hem duj svećnjaci
save terđovena anglo Gospodari e
phuvjakoro.
5 Te neko mangela te ćerel lenđe
bišukaripe, i jag ikljola taro lengoro
muj hem hala lengere neprijatelj-
jen. Te neko mangela te ćerel lenđe
bišukaripe, ađahar mora te ovel mu-
dardo.
6 Olen isi vlast te phanden o nebo
te na perel bršim zako vreme kad
prorokujinena. A isi len hem vlast o
panja te ćeren ano rat hem i phuv te
khuven svakona nevoljaja, kad god
adava mangena.
7 Kad ka završinen pumaro sve-
dočiba, protiv olende ka marel pe i
Zver savi ikljola tari Beskrajno rupa.
Oj ka pobedini len hem ka mudari
len.
8 Olengere telija ka pašljon ki ulica
e bara dizjakiri, savi duhovno vičini
pe Sodoma hem Egipat, kaj hem
lengoro Gospod inele čhivdo ko krsto.
9 Trin tekvaš dive o manuša taro sa
o nacije, plemija, čhibja hem narodija
ka dikhen lengere telija hem naka
muken lengere telija te oven čhivde
ano grobo.
10 Okola kola živinena ki phuv ka
radujinen pe hem ka slavinen lengiri
propast hem ka bičhalen darija jekh
averese, adalese so adala duj proroci
mučinde len.
11 Ali palo trin tekvaš dive, e Devle-
soro dah savo dela dživdipe đerdinđa
ano proroci, i on terdine pumenđe
ko pre hem bari dar uklinđa okolen
kola dikhena len ine.
12 Tegani šunde zoralo glaso taro
nebo sar vaćeri lenđe: “Aven akari
upre!”
I on anglo jaćha pumare nepri-
jateljengere upro oblako legardile ko
nebo.
13 I ko adava momenti ulo baro
zemljotres hem dešto kotor e diz-
jakoro ulo uništime. Taro zemljotres
mudardile efta hiljade manuša. Av-
era darandile, i dinde slava e Devlese
kovai ano nebo.

14 I dujto nevolja nakhli. Ače, sig
avela i trito.

I eftato truba

15 O eftato anđeo phudinđa i truba,
hem ko nebo šundile zorale glasija
save vaćerde:

"O carstvo e svetosoro ulo carstvo
amare Gospodesoro
hem lesere Hristesoro.
Ov ka vladini zauvek!"

16 A o bišu štar starešine, kola
bešena ko pumare prestolja anglo
Devel, pele mujeja đi phuv hem pok-
loninde pe e Devlese,
17 vaćerindoj:

"Zahvalinaja će, Gospode Devla,
kova sa šaj,
kova injan hem kova injanle,
so leljan to baro zoralipe
hem leljan te vladine!
18 O narodija holjande,
hem ali ti holi
hem o vreme te sudini pe e mu-
lenđe.
Alo o vreme te nagradine te slugen e
prorokonen,
hem te manušen, hem okolen
kola darana te anavestar, e
tikoren hem e baren,
hem te uništine okolen kola
uništinena i phuv!"

19 Tegani phravdilo e Devlesoro
hram ko nebo, hem ano leste moth-
ovđa pe o Kovčeg oto lesoro savez.
Tegani khuvde o munje, i grmljav-
ina, o gromija, ulo zemljotres hem
lelja te perel bari kukudi.

12

I Đuvli hem i Aždaja

1 Ko nebo mothovđa pe baro
znako: i đuvli urjavdi ano kham, talo
pre olakerei o masek, a upro šero ine
la kruna oto dešu duj čerenja.
2 Inele khamni hem vičinđa oto
dukha e bijandipnasere.
3 Tegani ko nebo mothovđa pe aver
znako: bari Aždaja, loli sar jag, sava
ine efta šere hem deš šinga, a upro
šere ine la efta krune.
4 Pla porikaja cidinđa trećina oto
čerenja taro nebo hem frdinđa len
upri phuv. I Aždaja terdini angli đuvli
koja valjanđa te bijani, te hal lakere
čhavore kad ka bijanđol.
5 Oj bijanđa murše čhavore, kova
ka vladini upro sa o narodija sastre-
nale palicaja. I lakoro čhavoro inele
vazdime koro Devel hem koro lesoro
prestolje.
6 A i đuvli našli ani pustinja, ko than
savo o Devel pripreminđa laće, adari
te brininen pe olaće hiljadu dušelu
šovardeš dive.
7 Tegani ano nebo ulo mariba:
o Mihailo ple anđelencar marđa pe
protiv i Aždaja hem lakere anđelja.
8 Ali i Aždaja hem lakere anđelja
na inele dovoljno zorale, i našalde
pumaro than ano nebo.
9 I bari Aždaja inele frdime taro
nebo – o Purano sap, savo vičini pe
beng hem Sotoni, savo legari sa e
sveto ano greh. I Aždaja hem olakere
anđelja inele frdime ki phuv.
10 Tegani šunđum o zoralo glaso ko
nebo sar vaćeri:

"Akana reslo o spasenje hem o zo-
ralipe
hem o carstvo amare Devlesoro
hem i vlast lesere Hristesiri,
adalese soi frdime o tužitelji amare
phraljengoro
kova dive hem rat optužini len
ine anglo amaro Devel.
11 On pobedinde le e Bakroresere
rateja
hem e lafencar oto pumaro sve-
dočanstvo.
On inele spremna te den pumaro
dživdipe
hem te meren.
12 Adalese radujinen tumen, o nebe-
sija
hem sare kola živinena ano
lende!
A jao tumenđe, kola živinena ki phuv
hem ano more,
adalese so o beng huljilo tu-
mende!

Zorali holi uklinđa le,
adalese so džanel da na ačhilo le
but vreme.”

13 Kad i Aždaja dikhlja dai frdime
ki phuv, lelja te progonini okola
đuvlja koja bijanđa e murše čhavore.
14 Ali i đuvli dobinđa duj phaka e
bare oraosere te odletini đi ko plo
than ani pustinja, dur e Sapestar,
kaj ka brininen pe olatar trin tekvaš
berš.
15 Tegani o Sap muklja taro plo muj
pani sar len pali đuvli, sar te šaj i len
legari la.
16 Ali i phuv pomožinđa e đuvljaće:
phravđa plo muj hem pilja i len savi
i Aždaja muklja taro plo muj.
17 I Aždaja inele but holjame upri
đuvli, i dželi te marel pe protiv
lakere potomci kola ačhile. Adala
inele okola kola ićerena e Devlesere
naredbe hem ićerena pe upro sve-
dočanstvo e Isusesoro.
18 I Aždaja ačhili ki obala e moresiri.

13

I Zver taro more

1 Tegani dikhljum sar taro more
ikljola i Zver. Ine la deš šinga hem
efta šere, a ko ple šinga ine la deš
krune hem ko svako šero anav savo
hulini upro Devel.
2 I Zver sava dikhljum inele slično
sar o leopard. Lakere pre inele sar e
medvedesere, a o muj sar e lavesoro.
I Aždaja dinđa la plo zoralipe, plo
presto hem bari vlast.
3 Jekh lakere šerendar dičhilo sar
dai čhindo, ali olesiri mulikani rana
uli sasljardi. Hem sa o sveto divinđa
pe hem lelja te džal pali Zver,
4 i sare pokloninde pe e Aždajaće,
adalese so dinđa vlast zaki Zver.
O manuša pokloninde pe hem zaki
Zver, vaćerindoj: “Koi sar i Zver, hem
ko šaj te marel pe olaja?”
5 Zaki Zver inele muklo te vaćeri
barikane hem te hulini upro Devel.
Dindi ine laće i vlast te ćerel adava
sarandu duj masek.
6 I tegani lelja te hulini upro De-
vel, upro lesoro anav, upro than kaj
o Devel živini hem upro okola kola
živinena ko nebo.
7 Ine laće muklo hem te marel pe
protiv e Devlesere manuša hem te
pobedini len. Ine laće dindi vlast
upro svako pleme, narodo, čhib hem
nacija.
8 Sare kola živinena ki phuv ka
poklonineni pe zaki Zver, svako ka-
soro anav nane upisime ani Knjiga e
dživdipnasiri e Bakroresiri savo inele
čhindo angleder so o sveto ulo.
9 Kas isi kana, nek šunel!

10 Koi odredime zako ropstvo,
ko ropstvo hem ka džal.
Koi odredime te ovel mudardo
mačeja,
mačeja hem ka ovel mudardo.

Adava rodela istrajnost hem vera e
Devlesere manušendar.

I Zver tari phuv

11 I tegani dikhljum i dujto Zver
sar ikljola tari phuv. Ine la duj šinga
sar so isi e bakrore, a vaćerđa sar i
Aždaja.
12 Oj izvršini ine sa i vlast e pr-
vona Zverakiri ano lakoro anav hem
ki zor čhivđa i phuv hem sarijen
kola živinena ano late te poklonineni
pe zaki prvo Zver kolakiri mulikani
rana uli sasljardi.
13 Ćerđa bare čudesija – đi hem i jag
mukela ine taro nebo ki phuv anglo
manuša,
14 hem prevarinđa okolen kola
živinena ki phuv, ađahar so kandlja
pe e zoralipnaja savo ine laće dindo
te ćerel čudesija ano anav oti prvo
Zver. Oj vaćeri ine okolenđe kola
živinena ki phuv te ćeren kip oti Zver
sava ine rana oto mači, ali oživinđa.
15 Ine laće muklo te phudel o
dživdipe ano kip e prvona Zverakoro,
te šaj o kip vaćeri hem te ćerel okola
kola na poklonineni pe lese te oven
mudarde.
16 Oj hem ki zor čhivđa sa e
manušen – e tikoren hem e baren,

e barvalen hem e čororen, e slobodnonen hem e robonen – te priminen o žig ko desno vas ili ko čekat,
17 ađahar da niko našti ine te biknel ni te činel te nane le o žig e anaveja oti prvo Zver ili lakere anavesere brojeja.
18 Akate valjani mudrost. Kas isi godi, nek haljol o broj oti Zver, adalese so adava broj predstavini e manuše. A akavai adava broj: 666.

14

O Bakroro hem o 144.000 otkupime

1 Tegani dikhljum, i eče, o Bakroro terđola ki gora Sion, hem oleja 144.000 okola kolenđei ko čekat pisime lesoro anav hem o anav lesere Dadesoro.
2 Šunđum o glaso taro nebo slično zako zvuk e zorale panjengoro hem zako zvuk e zorale gromesoro. O glaso inele slično zako bašaliba e manušengoro ko pumare harfe.
3 Đilabde nevi đilib anglo prestolje, anglo štar dživde bićija hem anglo starešine. Adaja đilib niko našti ine te sikljol sem o 144.000 kolai otkupime tari phuv.
4 Adalai okola kola ačhile čista, adalese so na leljefse romnjen, kolai nevina. On džana palo Bakroro kaj god ov džala. Oni otkupime maškaro manuša sar i prvina savi pripadini zako Devel hem zako Bakroro.
5 Nijekh hovajba na arakhlja pe ano lengoro muj. Oni bizi mana.

O trin anđelja

6 Tegani dikhljum avere anđeo sar letini ano maškar e nebosoro. Ole ine o večno šukar lafi te vaćeri okolenđe kola živinena ki phuv, svakona nacijaće, plemese, čhibjaće hem narodose.
7 Ov zorale glasoja phenđa: “Daran e Devlestar hem den lese slava, adalese so alo o vreme zako lesoro sudo! Slavinen okole kova ćerđa o nebo, i phuv, o more hem o izvorija e panjengere!”
8 Palo leste alo aver anđeo, vaćerindoj: “Peli! Peli i bari diz Vavilon, savi sa e naroden maćarđa moljaja oti holi hem oto plo blud!”
9 Palo lende alo o trito anđeo hem zorale glasoja phenđa: “Ko poklonini pe e Zveraće hem lakere kipese, hem primini o žig ko plo čekat ili ko plo vas,
10 hem ov ka pijel i mol oti e Devlesiri holi, savi birazblažime čhordi ani čaša oti lesiri holi, hem ka ovel mučime ani jag hem ano sumpor anglo sveta anđelja hem anglo Bakroro.
11 Hem o čuro oto lengoro mučiba ka uštel zauvek. Naka ovel len mir ni diveste ni raćate, okolen kola pokloninena pe e Zveraće hem lakere kipese hem priminena o žig lakere anaveja.”
12 Akate, e Devlesere manuša, okola kola ićerena o naredbe e Devlesere, valjani te oven istrajna hem te ačhoven verna e Isusese.
13 Tegani šunđum o glaso taro nebo sar vaćeri maje: “Pisin: Blagoslovimei okola kola od akana merena ano Gospod!
Oja, vaćeri o Duho, on ka odmorinen pe oti pli phari buti, adalese so ka oven nagradime zako pumare delja.”

I žetva e phuvjakiri

14 Tegani dikhljum, i eče, parno oblako, a upro oblako bešela neko sar o Čhavo e manušesoro. Ko šero ine lese zlatno kruna hem ano vas oštro srp.
15 Tegani nesavo aver anđeo iklilo taro hram vičindoj taro sa o glaso okolese kova ine bešela upro oblako: “Le o srp hem čede o plod, adalese so alo o vreme zaki žetva. Zreloi i žetva ki phuv.”
16 Okova kova bešela ine upro oblako zamahninđa ple srpeja nakori phuv hem ki sa i phuv ulo čedime o rod e žetvakoro.
17 Pana jekh anđeo iklilo taro hram e nebosoro, hem ole ine oštro srp.
18 A taro žrtveniko iklilo jekh aver anđeo – okova so isi le vlast upri jag – i taro sa o glaso vičinđa okole anđeose kole ine o oštro srp: “Le to oštro srp hem čede i drakh taro čokot

e phuvjakoro, adalese soi zrelo lesiri drakh!”
19 I o anđeo zamahninđa ple srpeja
nakori phuv, čedinđa i drakh taro
čokot e phuvjakoro hem čhivđa la ani
bari presa e Devlesere holjatar.
20 I drakh ani presa inele gazime
avri tari diz, hem tari presa thavd-
inđa o rat đi sar trišel kilometrija dur
hem đi sar metari tekvaš uče.

15

O efta anđelja e eftane nevoljencar

1 Tegani dikhljum pana jekh baro
hem čudesno znako ko nebo: efta
anđelja e eftane poslednjone nevol-
jencar, adalese so olencar završini pe
e Devlesiri holi.
2 I dikhljum nešto sar stakleno
more mešime e jagaja hem okolen
kola pobedinde i Zver, lakoro
kip hem o broj lakere anavesoro.
Terđovena ine uzalo stakleno more
hem ićerena harfe save o Devel dinđa
len.
3 Đilabde i đilib e Mojsijasiri, e De-
vlesere slugasiri, hem e Bakroresiri
đilib:

“Barei hem čudesna te delja,
Gospode Devla, tu kova sa šaj!
Pravednai hem čačikane te droma,
Carona e nacijengere!
4 Ko te na daral tutar, Gospode,
hem te na slavini to anav?
Adalese so samo tu injan sveto.
Sa o narodija ka aven
i ka peren ko kočija angla tute,
adalese soi mothovde te
pravedna delja.”

5 Palo adava dikhljum sar ko nebo
phravdilo o Hram – o Šatori oto sve-
dočanstvo,
6 hem olestar iklile efta anđelja
kolen ine o efta nevolje. On inele
urjavde ano skupo hem čisto lan hem
ko gruđa inele phandle zlatnone po-
jasencar.
7 Tegani jekh taro štar dživde bićija
dinđa e eftane anđelenđe efta zlatna
čare pherde e Devlesere holjaja, kova
zauvek živini.
8 O Hram pherdilo čuroja e Devle-
sere slavatar hem lesere zoralipnas-
tar, hem niko našti ine te đerdini ano
Hram sa đikote na završini pe o efta
nevolje e eftane anđelendar.

16

O efta čare e Devlesere holjatar

1 Tegani šunđum zoralo glaso taro
Hram savo phenđa zako efta anđelja:
“Džan hem čhoren o efta čare e Devle-
sere holjatar ki phuv!”
2 O prvo anđeo dželo hem čhorđa
plo čaro upri phuv. Tegani iklile
gadna hem dukhavne čirevija upro
manuša kolen inele o žig oti Zver
hem kola poklonинde pe lakere
kipese.
3 O dujto anđeo čhorđa plo čaro
upro more, a o more ćerđa pe ano rat
savoi slično e mulengere ratese, hem
svako dživdo biće ano more mulo.
4 O trito anđeo čhorđa plo čaro
upro lenja hem upro e panjengere
izvorija, hem on ćerde pe ano rat.
5 Tegani šunđum e anđeo kole ine
vlast upro panja sar phenela:

“Pravedno injan hem Sveto, tu kova
injan hem kova injanle,
so ađahar presudinđan.
6 Adalese so, on čhorde o rat te
svetone manušengoro hem te
prorokonengoro,
hem adalese tu dinđan len rat te
pijen,
sar so zaslužinde.”

7 Tegani šunđum o žrtveniko sar
phenela:

“Oja, Gospode Devla, tu kova sa šaj,
čačikanei hem pravedna te pre-
sude!”

8 O štarto anđeo čhorđa plo čaro
upro kham, hem e khamese inele
dindo zoralipe te tharel e manušen
jagaja.
9 O manuša thabile oto baro tatipe
hem dinde armanja e Devle kas
isi vlast upreder akala nevolje. A

palem, na pokajinde pe hem na
dinde lese slava.
10 O pandžto anđeo čhorđa plo
čaro ko presto oti Zver, hem lakere
carstvo učharđa i tomina. O manuša
taro dukha lelje te kicinen pumare
čhibja,
11 hem te den armanja e nebosere
Devle zbog pumare dukha hem o
čirevija, ali na pokajinde pe zako
pumare delja.
12 O šofto anđeo čhorđa plo čaro
upri bari len Eufrat, hem lakoro pani
šućilo sar te pripremini pe o drom
zako carija taro istok.
13 Tegani dikhljum sar taro muj
e Aždajakoro, taro muj e Zverakoro
hem taro muj e Hovavne pro-
rokosoro ikljona trin bišukar duhija
savei slična e žabenđe.
14 Adala duhija inele demonja save
ćerena čudesija. On džana koro carija
e svetosere sar te čeden len zako
mariba ko Baro dive e Devlesoro,
kova sa šaj.
15 “Ače, avava sar o čor! Blago
okolese kovai džangalo hem urjavdo,
sar te na džal nango hem avera te na
dikhen lesiri lađ!”
16 I o demonja čedinde len ko than
savo ki e jevrejengiri čhib vičini pe
Armagedon.
17 O eftato anđeo čhorđa plo čaro
upro vazduho, a taro Hram, taro
presto, iklilo jekh zoralo glaso savo
phenđa: “Završimei!”
18 Tegani khuvde o munje, i grml-
javina hem o gromija, hem ulo baro
zemljotres savo na inele od kadi o
manuša ki phuv. Adava zemljotres
inele but zoralo.
19 I bari diz pharavdili ko trin ko-
tora, a o dizja e narodengere rušinde
pe. O Devel setinđa pe e bare Vav-
ilonestar, hem dinđa le i čaša e mol-
jaja oti pli bari holi.
20 Sa o ostrvija nestaninde, hem
nijekh planina na ačhili.
21 Tegani upro manuša peli bari
kukudi taro nebo, hem svako inele
phari sar saranda kilja. O manuša
dena ine armanja e Devle zbog i
nevolja oti kukudi, adalese so adaja
nevolja inele but bari.

17

*I kazna zako Vavilon – i Bari blud-
nica*

1 Tegani alo jekh taro efta anđelja
kolen ine o efta čare, hem phenđa
maje: “Ava te mothovav će sar ka
ovel kaznime i Bari bludnica, koja
bešela upro but panja.
2 Olaja o carija e phuvjakere
mukena pe ine ano blud, a okola kola
živinena ki phuv mačona ine oti mol
oto lakoro blud.”
3 Tegani o anđeo ano Duho legarđa
man ani pustinja. Adari dikhljum
jekha đuvlja sar bešela upri loli Zver.
I Zver inele pherdi anavencar save
hulinena upro Devel hem ine la efta
šere hem deš šinga.
4 I đuvli inele urjavdi ano skupa
lole šeja hem kitime zlatoja, dragone
barencar hem biserencar. Ano vas
ine la zlatno čaša pherdi gadost hem
melalipe oto lakoro blud,
5 a ko čekat ine laće pisime o anav
save ine garavdo značenje:

“O BARO VAVILON,
I DAJ ZAKO SA O BLUDNICE
HEM ZAKO GADOSTIJA E
PHUVJAKERE.”

6 Dikhljum dai i đuvli mati oto rat e
Devlesere manušengoro hem oto rat
e Isusesere svedokonengoro.
Kad dikhljum la, but začudinđum
man.
7 O anđeo phenđa maje: “Sose
čudineja tut? Me ka phenav će o gar-
avdo značenje akala đuvljakoro hem
oti Zver koja akhari la hem kas isi
efta šere hem deš šinga.
8 I Zver sava dikhljan nekad in-
ele, ali akana nane, palem ka ikljol
tari Beskrajno rupa hem ka džal ani
propast. A okola kola živinena ki
phuv, kasere anava nane pisime ani
Knjiga e dživdipnasiri pana taro ćeriba
e svetosoro, ka divinen pe dikhindoj
ani Zver, savi nekad inele, a više
nane, ali koja palem ka avel.

9 Akate valjani mudro godi. O
efta šerei o efta bregija upro savende
bešela i đuvli. A adavai hem o efta
carija
10 – pandž već pele, jekh vladini, a
o dujto pana na alo; a kad ka avel,
hari ka vladini.
11 I Zver savi nekad inele, a akana
nane, oj korkori o oftoto caro. Oj da
hem jekh oto adala efta carija hem
džala ani propast.
12 O deš šinga saven dikhljan, oni
o deš carija, kola pana na vladinena,
ali ka dobinen i vlast te vladinen
zajedno e Zveraja samo zako jekh
sati.
13 Olen isi jekh cilj: pumaro zo-
ralipe hem pumari vlast te preden e
Zveraće.
14 On ka maren pe protiv o
Bakroro, ali o Bakroro ka pobedini
len, adalese soi ov Gospodari upro
gospodarija hem Caro upro carija.
Oleja ka oven olesere vičime, o
izabirime hem o verna."
15 Tegani o anđeo phenđa maje: "O
panja saven dikhljan, upro savende
bešela i Bludnica, adavai o narodija,
o manuša, o nacije hem o čhibja.
16 A okola deš šinga saven dikhljan
hem i Zver – on ka mrzinen e Blud-
nica, ka len latar sa so isi la hem ka
ačhaven la nanga; ka han lakoro mas
hem ka tharen la jagaja.
17 Adalese so, o Devel čhivđa ano
lengere vile te ćeren okova so ov
mangela: te ćeren pumaro zajed-
ničko cilj hem te preden pumaro
carstvo e Zveraće đikote na pherđona
e Devlesere lafija.
18 A e đuvlja kola dikhljan, adavai i
bari diz savi vladini upreder o carija
e phuvjakere."

18

O uništenje e Vavilonesoro

1 Palo adava dikhljum avere anđeo
sar huljela taro nebo. Ole ine bari
vlast hem lesoro sjaj osvetlinđa i
phuv.
2 Ov zorale glasoja vičinđa:

"Peli! Peli i bari diz Vavilon!
Uli čher kote bešena o demonja,
hem than zako sa o bišukar
duhija,
than zako sa o nečista čiriklja,
than zako sa o nečista hem
odvratna zverija.
3 Adalese so sa o narodija pile
i mol oti lakiri holi hem oto
lakoro blud.
Olaja e phuvjakere carija mukle pe
ano blud,
a e phuvjakere trgovci barvalile
lakere barikane barvalipnastar."

4 Tegani šunđum hem aver glaso
taro nebo sar vaćeri:

"Ikljoven olatar, mle manušalen,
te na ćeren olaja grehija
hem te na arakhen tumen lakere
nevolje.
5 Adalese so, lakere grehija barile đi
o nebo
hem o Devel setinđa pe oto
lakere bišukaripa.
6 Irinen laće palo lakere delja,
irinen laće duj puti više zako
okova so ćerđa.
Ani čaša ani savi oj čhorđa averenđe
tumen duj puti više čhoren olaće.
7 Kobor muklja pe ano sjaj hem ano
barikano barvalipe,
edobor muke hem tuga den la,
adalese so vaćeri ana peste:
'Ko prestolje bešava sar carica.
Na injum udovica hem naka
tugujinav.'
8 Adalese ano jekh dive ka resen la sa
akala nevolje:
o meriba, i tuga hem o
bokhalipe.
Ka ovel thardi jagaja,
adalese soi zoralo o Gospod o
Devel, kova sudini laće.

9 A e phuvjakere carija, kola olaja
mukle pe ano blud hem kola uživinde
ano lakoro barikano barvalipe, ka
roven hem ka kukinen palo late
dikhindoj o čuro hem ola sa ani jag.
10 Ka terđoven dur olatar, ani
bari dar oto lakere muke, hem ka
vaćeren:

‘Jao! Jao, i bari diz Vavilon, i zorali diz!
Otojekhvar reslja tut ti osuda!’

11 A e phuvjakere trgovci ka roven
hem ka tugujinen palo late, adalese
so niko više naka činel lengiri roba:
12 o zlato, o srebro, o draga bara
hem o biserja, o šukar lan, o lole
šeja, i svila hem o skerlet, sa o
vrste oto mirisno kaš hem sa o vrste
predmetija oti slonovača, sa o vrste
predmetija oto skupo kaš, oti bronza,
oto sastren hem oto mermer,
13 o cimet, o začin, o šukar mirisija,
i smirna, o tamjan, i mol hem o ulje,
o parno varo hem o điv, e stoka hem
e bakren, e grasten hem e kočijen, e
robonen hem o manušikane duše.
14 Ačhiljan bizo šukaripa palo save
te duša ine bari želja. Sa to baro
barvalipe hem to sjaj propele hem
nikad više naka irine len.
15 O trgovci so ćerde buti adaleja,
kola ule barvale adalestar, ka
terđoven po dur, ani bari dar oto
lakere muke. Ka roven hem ka
tugujinen,
16 vaćerindoj:

‘Jao! Jao, i bari diz!
Injanle urjavdi ano šukar lan, ano
skupa lole šeja hem ano sker-
let. Injanle ukrasime zlatoja,
dragone barencar hem bis-
erencar.
17 Otojekhvar sa adava baro bar-
valipe ulo uništime!’

Hem sa o kapetanja e brodonen-
gere hem sa o putnici, o mornarija
hem okola kola ćerena buti ko more,
terdine po dur.
18 A dikhindoj o čuro hem ola sa ani
jag, vaćerde: ‘Savi diz inele edobor
bari sar akaja?’
19 On čhorde i prašina upro pumare
šere hem runde hem tugujinde,
vaćerindoj:

‘Jao! Jao, i bari diz!
Olakere barvalipnaja barvalile
sare kolen ko more ine brodija,
a oj otojekhvar uli uništime!’

20 Radujinen tumen zbog olakoro
uništenje, nebo hem tumen o
manuša e Devlesere, hem o apostolja
hem o proroci, adalese so o Devel
osudinđa la zako okova so ćerđa
tumenđe!”
21 Tegani jekh zoralo anđeo vazd-
inđa i stena bari sar o bar e mli-
nesoro hem frdinđa la ano more,
vaćerindoj: “Ađahar zorale ka ovel
frdime hem i bari diz Vavilon, i nikad
više te na ovel arakhli!

22 Nikad više ana tute naka oven
muzičarija,
naka šunđon zvukija oti harfa,
oti frula ni oti truba!
Nikad više ana tute naka aračhoven
zanatlije oto nijekh zanati!
Nikad više ana tute naka šunđol o
zvuk oto mlin!
23 Nikad više ana tute naka sijajini o
svetlost e svetiljkakoro!
Nikad više ana tute naka šunđol o
glaso e mladoženjasoro ili e
borjakoro!
Te trgovci inele najbare manuša ki
phuv.
Sa o narodija hovavdile te
mađijendar.
24 Hem ano late aračhilo o rat e pro-
rokonengoro hem e Devlesere
manušengoro
hem sarijengoro kola inele mu-
darde ki phuv.”

19

I pobedničko đilib ano nebo

1 Palo adava šunđum nešto sar zo-
ralo glaso bute dženengoro ko nebo
sar vičinena:

“Haleluja!
O spasenje, i slava hem o zoralipe
pripadinena amare Devlese,
2 adalese soi lesere presude
čačikane hem pravedna.
Ov osudinđa e Bara bludnica,
koja rumini ine i phuv ple
bludeja,

hem ov osvetinđa pe laće zako
rat ple slugengoro."

3 Hem palo dujto puti vičinde:

"Haleluja!
O čuro oto lakoro uništenje ka
vazdel pe zauvek!"

4 Tegani o bišu štar starešine hem
o štar dživde bićija pele ko kočija hem
poklonинde pe e Devlese, kova bešela
ko prestolje, hem phende: "Amen,
Haleluja!"
5 A taro prestolje šundilo glaso savo
phenđa:

"Hvalinen amare Devle,
sare tumen kola injen lesere
sluge,
kola darana olestar, o bare hem
o tikore!"

6 Tegani šunđum nešto sar glaso
bute dženengoro hem sar zvuk e
zorale panjengoro hem sar zvuk e
zorale gromengoro, sar phenena:

"Haleluja!
Adalese so, vladini o Gospod,
amaro Devel, kova sa šaj!
7 Te radujina amen hem te veselina
amen hem te da lese slava.
Adalese so, alo o vreme zako
bijav e Bakroresoro
hem lesiri nevesta spreminđa
pe.
8 Dindo laće sjajno hem čisto lan
te urjel pe ano leste."

(A o lan, adavai o pravedna delja e
Devlesere manušengere.)
9 Tegani o anđeo phenđa maje:
"Pisin: Blago okolenđe kolai vičime
ko bijav e Bakroresoro!"
Hem phenđa maje: "Akalai
čačikane lafija e Devlesere."
10 Peljum ko kočija anglo lesere pre
te poklonинav man lese, a ov phenđa
maje: "Ma ćer adava! Me injum
sluga, isto sar so hem tu hem te
phralja kola svedočinena pla veratar
ano Isus. E Devlese poklonin tut.
Adalese so, okola kola svedočinena
e Isusestar, olen isi Duho oto pro-
roštvo."

O jahači ko parno gras

11 Tegani dikhljum phravdo nebo,
a adari, parno gras. O anavi okole-
soro kova ine upro gras Verno hem
Čačikano, hem ov pali pravda sudini
hem džala ko mariba.
12 Lesere jaćhai sar o plamen e
jagakoro, a ko šeroi lese but krune.
Ole isi pisime anav savo niko na
džanel sem leste.
13 Urjavdoi ano ogrtači savoi
natopime rateja hem vičini pe: Lafi e
Devlesoro.
14 Palo leste džana e nebosere vo-
jske upro parne grasta, urjavde ano
sjajno hem čisto lan.
15 Taro lesoro muj ikljola oštro mači
saveja ka khuvel e nacijen. Ka vla-
dini upreder lende sastrenale pali-
caja hem ka gazini i drakh ani presa
oti bari holi e Devlesiri, kova sa šaj.
16 Ko lesoro ogrtači, ko bedro,
pisimei lesoro anav:

CARO UPREDER O CARIJA HEM
GOSPODARI UPREDER O
GOSPODARIJA

17 Tegani dikhljum jekhe anđeo
kova terđola ko kham hem taro sa
o glaso vičini sa e čirikljen kola leti-
nena ano maškar e nebosoro: "Aven!
Čeden tumen zaki bari gozba e De-
vlesiri!
18 Aven te han o mas e caro-
nengoro, e narednikonengoro hem
e bare manušengoro, hem o mas
e grastengoro hem okolengoro kola
jašinena len, hem o mas sa avere
manušengoro kolai slobodna hem
kolai robija, hem e tikorengoro hem
e barengoro!"
19 Tegani dikhljum i Zver hem
e phuvjakere caronen pumare vo-
jskencar sar čedinde pe te maren pe
protiv Okova kovai upro gras hem
protiv olesiri vojska.
20 I Zver inele dolime, a olaja
hem o Hovavno proroko, kova ano
lakoro anav ćerđa čudesija savencar

hovavđa okolen kola priminde o žig oti Zver hem kola poklоninde pe lakere kipese. Soduj dživde inele frdime ano jagalo jezero savo thabjolja sumporeja.
21 A okole averen mačeja mudarđa Okova kova bešela upro gras, taro kasoro muj ikljola o mači. Sa o čiriklja čalile oto lengoro mas.

20

Carujiba ko hiljada berš

1 Tegani dikhljum jekhe anđeo sar huljela taro nebo. Ano vas ine lese o ključo oti Beskrajno rupa hem baro lanco.
2 Ov dolinđa e Aždaja, e Purane Sape, kovai o beng, o Sotoni, hem phandlja la lancoja ko hiljada berš,
3 i frdinđa la ani Beskrajno rupa, savi zaključinđa hem zapečatinđa, te na hovaj više e nacijen sa đikote na nakhena o hiljada berš. Palo adava valjani te ovel mukli ko hari vreme.
4 I dikhljum o prestolja ko save bešena ine okola kolenđe inele dindi i vlast te sudinen. I dikhljum o duše okolengere kasere šere inele čhinde zbog o svedočiba zako Isus hem e Devlesoro lafi, okola kola na poklоninde pe e Zveraće ni lakere kipese hem kola na priminde o žig ko pumaro čekat ni ko pumaro vas. On uštine taro mule, i e Hristeja vladinde hiljada berš.
5 Akavai o prvo uštiba taro mule. (Avera kolai mule na uštine sa đikote na nakhena o hiljada berš.)
6 Bahtalei hem sveta okola kola učestvujinena ko prvo uštiba taro mule. O dujto meriba nane le vlast upreder lende. On ka oven sveštenici e Devlesere hem e Hristesere hem ka vladinen oleja hiljada berš.

E Sotonesoro kraj

7 I kad ka nakhen o hiljada berš, o Sotoni ka ovel muklo taro plo phandlipe,
8 i ka ikljol te legari ano hovajba e naroden, kolen vičinena Gog hem Magog, taro štar krajevija e phuvjakere, hem ka čedel len zako mariba. Ka oven edobor – sar i pošik ki obala e moresiri.
9 On iklile hem širinde pe ki phuv hem opkolinde o kamp e Devlesere svetone manušengoro hem i volime diz. Ali taro nebo huljili i jag hem uništinđa len.
10 A o beng, kova legarđa len ano hovajba, inele frdime ano jagalo hem sumporno jezero, kaj već inele i Zver hem o hovavno proroko. Adari ka oven mučime zauvek – dive hem rat.

Sudiba e mulenđe

11 Tegani dikhljum o baro parno presto hem Okole kova bešela upro leste. I phuv hem o nebo našle anglo lesoro muj hem na arakhlja pe lenđe than.
12 I dikhljum e mulen, baren hem tikoren, sar terđovena anglo prestolje, a o knjige phravdile. Hem aver knjiga inele phravdi – i Knjiga e dživdipnasiri. E mulenđe sudinđa pe palo okova so inele zapisime ano knjige – palo lengere delja.
13 O more dinđa e mulen kola inele ano leste, hem o Meriba hem o Had dinde e mulen kola inele ano lende, i svako inele osudime premalo ple delja.
14 Tegani o Meriba hem o Had inele frdime ano jagalo jezero. O jagalo jezero – adavai o dujto meriba.
15 I kasoro anav na inele zapisime ani Knjiga e dživdipnasiri, inele frdime ano jagalo jezero.

21

O Nevo Jerusalim

1 Tegani dikhljum o nevo nebo hem i nevi phuv, adalese so o prvo nebo hem i prvo phuv nakhle, a ni more više na inele.
2 Dikhljum i Sveto diz, o Nevo Jerusalim, sar huljela taro nebo e Devlestar. Inele pripremime sar i nevesta koja ukrasinđa pe zako plo rom.
3 I šunđum zoralo glaso taro prestolje sar vaćeri: “Ače, e Devlesoroi šatori maškaro manuša hem ka živini olencar, a on ka oven lesoro

narodo, hem korkoro o Devel ka ovel olencar hem ka ovel lengoro Devel!
4 Ov ka kosel svako asvi lengere jaćhendar hem više naka ovel meriba, ni tuga, ni rojba, ni dukh, adalese so nakhlo okova so inele angleder."
5 Tegani Okova kova bešela ko prestolje phenđa: "Ače, sa ćerava nevo!"
Hem phenđa: "Pisin, adalese soi akala lafija čačikane hem šaj te verujini pe lenđe."
6 I phenđa maje: "Završimei! Me injum Alfa hem Omega, Početak hem Kraj. E žednonese besplatno ka dav te pijel taro izvor e panjesoro savo dela dživdipe.
7 O pobedniko ka nasledini sa akava, hem me ka ovav lesoro Devel, a ov ka ovel mlo čhavo.
8 A o kukavice, o neverna, o rumime, o ubice, o bludnici, o vračarija, o idolopoklonici, hem sa kola hovavena, ka priminen pumari plata ano jezero savo thabljola jagaja hem sumporeja. Adavai o dujto meriba."
9 Tegani alo jekh oto efta anđelja kolen isi efta čare pherde e eftane poslednjone nevoljencar, i phenđa maje: "Ava, ka mothovav će e nevesta, e Bakroresere romnja."
10 I legarđa man ano Duho upri jekh bari hem uči gora, i mothovđa maje i sveto diz Jerusalim sar taro nebo huljela e Devlestar.
11 Sijajinđa oti e Devlesiri slava sar nesavo but skupo bar, sar o kristalno bar jaspis.
12 E dizja ine baro hem učo duvari hem dešu duj kapije. O kapije pazinde o dešu duj anđelja, a ko kapije inele pisime o anava oto dešu duj plemija e Izraelesere.
13 Ko istok inele trin kapije, ko sever trin kapije, ko jug trin kapije hem ko zapad trin kapije.
14 E dizjakere duvare ine dešu duj temelja ko save inele pisime o anava oto e Bakroresere dešu duj apostolja.
15 A okova so vaćerđa mancar, inole zlatno štapi saveja merini pe, te šaj merini i diz, lakere kapije hem o duvari.
16 A i diz inele ano oblik sar četvorougao, jednako glego hem buli. O anđeo izmerinđa i diz e štapeja: inele glego đi sar duj hiljade hem dušel kilometarija;* edobor inele hem buli hem uči.
17 Izmerinđa hem e dizjakoro duvari: thulo inele đi sar šovardešu šov metarija†, merime manušikane meraja savaja o anđeo koristinđa pe.
18 O duvari inele ćerdo oto jaspis, a i diz oto čisto zlato – čisto sar o staklo.
19 O temelja e dizjakere duvaresere inele ukrasime oto sa o vrste oto drago bar: o prvo temelji inele oto jaspis, o dujto oto safir, o trito oto kalcedon, o štarto oto smaragd,
20 o pandžto oto sardoniks, o šofto oto sard, o eftato oto hrisolit, o oftoto oto viril, o enjato oto topaz, o dešto oto hrisopras, o dešujekhto oto jakint, o dešu dujto oto ametist.
21 A o dešu duj kapije inele dešu duj biserija – svako kapija inele ćerdi oto jekh biseri. E dizjakoro glavno drom inele oto čisto zlato – prozirno sar o staklo.
22 Ani diz na dikhljum nisavo hram, adalese soi lakoro hram o Gospod o Devel, kova sa šaj, hem o Bakroro.
23 E dizjaće na valjani ni kham ni masek te svetlinen laće, adalese so osvetlinđa la e Devlesiri slava, a o Bakroroi lakiri svetiljka.
24 O narodija ka phiren ano lakoro svetlost hem e phuvjakere carija ano late ka anen pli slava.
25 Lakere kapije naka phandljon diveste, a adari naka ovel rat.
26 Ano late ka oven ande i slava hem i čast e narodengiri.
27 Ali naka đerdini ništa nečisto, niti niko ko ćerela okova soi gadno hem hovavno, nego samo okola kaserei anava upisime ani e Bakroresiri Knjiga e dživdipnasiri.

* **21:16** *duj hiljade hem dušel kilometarija* Ko original terđola: "12.000 stadija" † **21:17** *đi sar šovardešu šov metarija* Ko original terđola: "144 kunja"

22

1 Tegani o anđeo mothovđa maje i
len e panjeja savo dela dživdipe. In-
ele čisto sar o kristali, a thavdela ine
taro e Devlesoro hem e Bakroresoro
prestolje
2 maškar o glavno drom e diz-
jakoro. Taro soduj strane e lenjakere
inele o kaš e dživdipnasoro savo anela
bijandipe dešu duj puti, jekhvar ko
masek. O listija e kaštesere inele
zako sasljariba e narodenđe.
3 Adari naka ovel više nisavo
prokletstvo. Ani diz ka ovel e De-
vlesoro hem e Bakroresoro presto, a
lesere sluge ka služinen lese.
4 Ka dikhen lesoro muj hem lesoro
anav ka ovel lenđe ko čekat.
5 Rat više naka ovel, a ni ka valjani
lenđe više svetlost e svetiljkengoro
ni o svetlost e khamesoro, adalese so
o Gospod o Devel ka svetlini lenđe, a
on ka vladinen uvek hem zauvek.
6 Tegani o anđeo phenđa maje:
"Akalai lafija čačikane hem šaj te
verujini pe lenđe. O Gospod, o Devel
kova dela e prorokonen ple Duho,
bičhalđa ple anđeo te mothoj ple
slugenđe okova so sigate isi te ovel."
7 I o Isus phenđa: "Ače, avava
sigate! Blago okolese ko ićeri pe ko
proročka lafija akala knjigakere."
8 Me, o Jovan, šunđum hem
dikhljum sa akava. I kad adava
šunđum hem dikhljum, peljum mu-
jeja đi phuv anglo pre e anđeosere
kova sa adava mothovđa maje, te
pokloninav man lese.
9 Ali ov phenđa maje: "Ma ćer
adava! Hem me injum sluga sar
tu hem te phralja o proroci hem
sare kola ićerena pe ko lafija akala
knjigakere. E Devlese poklonin tut!"
10 Hem phenđa maje: "Ma za-
pečatin o proročka lafija akala knji-
gakere, adalese soi o vreme paše.
11 O nepravedniko pana nek ćerel
nepravda, o nečisto pana nek meljari
pe, a o pravedniko pana nek ćerel soi
pravedno, hem koi sveto pana nek
posvetini pe."
12 I o Isus phenđa: "Ače, avava
sigate hem anava mancar i plata, te
platinav svakonese premalo lesere
delja.
13 Me injum Alfa hem Omega, Prvo
hem Poslednjo, Početak hem Kraj.
14 Blago okolenđe kola thovena
pumare šeja, adalese so ka ovel len
pravo te đerdinen ki kapija e dizjakiri
hem te han taro kaš e dživdipnasoro.
15 Avri ačhovena o đukle, o
vračarija, o bludnici, o ubice, o idol-
opoklonici hem sare kola volinena o
hovajba hem kola hovavena.
16 Me, o Isus, bičhalđum mle anđeo
te mothoj tumenđe akava lafi zako
khanđirja. Me injum o Koreno hem o
Potomko e Davidesoro, i sjajno čereni
e divesiri."
17 O Duho hem i nevesta phenena:
"Ava!"
Hem ko šunela akava, nek phenel:
"Ava!"
Koi žedno nek avel; ko mangela,
nek besplatno dolel pani savo dela
dživdipe.
18 Upozorinava svakone kova
šunela o proročka lafija akala kn-
jigakere: ko dodela lenđe nešto,
olese o Devel ka dodel nevolje savei
zapisime ani akaja knjiga.
19 A ko lela nešto e lafendar akala
knjigakere oto proroštvo, olestar o
Devel ka lel lesoro deo oto kaš
e dživdipnasoro hem oti sveto diz,
savendar pisimei ani akaja knjiga.
20 Okova kova svedočini zako sa
akava, phenela: "Oja, avava sigate!"
Amen! Ava, Gospode Isuse!
21 I milost e Gospodesiri e Isusesiri
nek ovel sarijencar.